



URZĄD STATYSTYCZNY W KRAKOWIE

STATISTICAL OFFICE IN KRAKÓW

ROCZNIK STATYSTYCZNY KRAKOWA

2011

*STATISTICAL
YEARBOOK
OF KRAKÓW*

ROK XIX

YEAR XIX

KRAKÓW 2011

ZESPÓŁ REDAKCYJNY
URZĘDU STATYSTYCZNEGO
W KRAKOWIE

*EDITORIAL BOARD
OF THE STATISTICAL OFFICE
IN KRAKÓW*

PRZEWODNICZĄCY

PRESIDENT

dr Krzysztof Jakóbik

CZŁONKOWIE

MEMBERS

Agnieszka Chochorowska, Agnieszka Czekaj, Adrianna Lechowicz,
dr Dorota Olszewska, Barbara Oremus, Krzysztof Pawlaczek,
Helena Sienniak, Monika Wałaszek, Iwona Wrona

Opracowanie merytoryczne i redakcyjne -
Wydział Analiz i Opracowań Zbiorczych
kierujący

*Editorial and technical supervision -
Analyses and Aggregated Studies Division
supervisor*

Helena Sienniak

Sekretarz

Secretary

Jadwiga Tutaj

Tłumaczenia

Translation

Anna Dziedzic

Skład komputerowy i wykresy

Typesetting and graphs

Jadwiga Tutaj

Projekt okładki

Cover design

Mikołaj Karklissyski

ISSN 1640-4157

**Przy publikowaniu danych US
prosimy o podanie źródła**

***When publishing SO data
please indicate source***

Druk i oprawa

Printing and binding

ZWS Zakład Poligraficzny nr 2
26-600 Radom, ul. Planty 39/45

Nakład 130 egz. B5

Cena 25,00 zł

Publikacja dostępna na CD
oraz w Internecie - www.stat.gov.pl/krakow

*Publication available on CD
and on the Internet - www.stat.gov.pl/krakow*

PRZEDMOWA

Po raz dziewiętnasty przekazujemy do rąk Państwa **Rocznik Statystyczny Krakowa**. Opracowanie, wydawane obecnie co dwa lata, zawiera obszerny zestaw danych statystycznych charakteryzujących zarówno warunki życia mieszkańców, jak i stan gospodarki miasta.

Przy zachowanym układzie tematycznym, ważniejsze uzupełnienia treści obejmują:

- wyniki wyborów do Rady Miasta przeprowadzonych w dniu 21 X 2010 r. oraz wyborów bezpośrednich Prezydenta Krakowa w 2010 r.,
- badane cyklicznie tematy, takie jak: domy i ośrodki kultury, kluby i świetlice, nowe dyscypliny sportowe, magazyny handlowe.

W Roczniku, podobnie jak w latach ubiegłych, zamieszczono tablice przeglądowe ukazujące Kraków na tle województwa i innych miast. Drugą część publikacji stanowią działy tematyczne, obejmujące wiele istotnych dziedzin, począwszy od szeroko prezentowanej tematyki demograficznej, aż po wybrane elementy infrastruktury technicznej i społecznej. Ponadto, zaprezentowano dane dotyczące Krakowskiego Obszaru Metropolitalnego.


W przeciwieństwie do poprzedniego wydania, w obecnej edycji dane statystyczne według rodzajów działalności przedstawiono zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności - PKD 2007. W celu zapewnienia porównywalności danych dotyczących m.in. przemysłu, szeregi czasowe dla poszczególnych lat z okresu 2005-2008 zostały przeliczone w nowym układzie PKD 2007 według sekcji i działów.

Poza wydaniem książkowym, publikację przygotowano w formie elektronicznej dostępnej na stronie internetowej Urzędu Statystycznego w Krakowie oraz na płycie CD.

Czytelnikom polecamy również inne publikacje o zbliżonej tematyce, m.in.: „**Rocznik Statystyczny Województwa Małopolskiego 2011**” oraz „**Województwo Małopolskie 2011 - Podregiony, Powiaty, Gminy**”.

Oddając Państwu Rocznik Statystyczny Krakowa 2011 pragnę podziękować wszystkim osobom i instytucjom za przekazane informacje i uwagi oraz wyrazić nadzieję, że dane zawarte w Roczniku umożliwią uchwycenie głównych tendencji i kierunków rozwoju stolicy Małopolski.

Dyrektor
Urzędu Statystycznego w Krakowie



dr Krzysztof Jakóbiak

PREFACE

*For the nineteenth time we present you the **Statistical Yearbook of Kraków**. The elaboration, edited actually every two years, contains a wide set of statistical data characterising living standards of inhabitants and state of the economy of the city.*

While the thematic layout remains the same, the main supplements comprise:

- *results of the elections to the City Council held on 21 X 2010 as well as of direct election of the President of Kraków in 2010,*
- *cyclically surveyed subjects, e.g.: cultural centres and establishments, clubs, new sports disciplines, trade warehouses.*

In the Yearbook, like last years, review tables depicting Kraków against a background of the voivodship and other cities were contained. The second part of the publication is constituted by thematic chapters including many important fields, from widely understood demographical issues to selected elements of technical and social infrastructure. Moreover, there are data concerning Kraków Metropolitan Area.


In contrast to the previous edition, in this edition statistical data by type of activity are presented according to the Polish Classification of Activities (PKD) 2007 (NACE Rev. 2). With the aim to ensure the comparability of data concerning i.a. industry, time series for individual years within the period 2005-2008 were recalculated in accordance with the new classification PKD 2007/ NACE Rev. 2 by sections and divisions.

Beside the book, the publication was prepared in electronic form at the website of the Statistical Office in Kraków and on CD.

*We recommend to our Readers also other similar publications, i.a.: “**Statistical Yearbook of Małopolskie Voivodship, 2011**” and “**Małopolskie Voivodship - Subregions, Powiats, Gminas, 2011**”.*

*Presenting the **Statistical Yearbook of Kraków, 2011**, I would like to express my gratitude to all persons and institutions for provided information and remarks. I hope that data included in the Yearbook will enable to seize main tendencies and directions of the development of the Małopolskie voivodship's capital.*

*Director
of the Statistical Office in Kraków*


Krzysztof Jakóbiak, Ph.D.

Przedmowa	Preface	3-4
Spis tablic i wykresów	List of tables and graphs	6-19
Objaśnienia znaków umownych. Skróty	Symbols. Abbreviations	20-21
Uwagi ogólne	General notes	22-29

TABLICE PRZEGLĄDOWE**REVIEW TABLES**

I. Wybrane dane o Krakowie (2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010)	<i>Selected data on Kraków (2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010)</i>	30-51
II. Kraków na tle województwa małopolskiego w 2010 r.	<i>Kraków and the Małopolskie voivodship in 2010</i>	52-59
III. Kraków na tle miast liczących 300 tys. i więcej mieszkańców w 2010 r.	<i>Kraków and cities with 300 thous. and over inhabitants in 2010</i>	60-69

DZIAŁY**CHAPTERS**

I. Geografia. Meteorologia	<i>Geography. Meteorology</i>	70-72
II. Stan i ochrona środowiska	<i>Environmental protection</i>	73-87
III. Samorząd terytorialny	<i>Territorial self-government</i>	88-91
IV. Bezpieczeństwo publiczne. Wymiar sprawiedliwości	<i>Public safety. Justice</i>	92-102
V. Ludność	<i>Population</i>	103-122
VI. Rynek pracy	<i>Labour market</i>	123-156
VII. Wynagrodzenia	<i>Wages and salaries</i>	157-162
VIII. Infrastruktura komunalna. Mieszkania	<i>Municipal infrastructure. Dwellings</i>	163-176
IX. Edukacja i wychowanie	<i>Education</i>	177-225
X. Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	<i>Health care and social welfare</i>	226-239
XI. Kultura. Turystyka. Sport	<i>Culture. Tourism. Sport</i>	240-257
XII. Nauka i technika	<i>Science and technology</i>	258-268
XIII. Leśnictwo	<i>Forestry</i>	269-271
XIV. Przemysł i budownictwo	<i>Industry and construction</i>	272-283
XV. Transport	<i>Transport</i>	284-287
XVI. Handel i gastronomia. Ceny	<i>Trade and catering. Prices</i>	288-298
XVII. Finanse przedsiębiorstw	<i>Finances of enterprises</i>	299-316
XVIII. Finanse publiczne	<i>Public finance</i>	317-324
XIX. Inwestycje. Środki trwałe	<i>Investments. Fixed assets</i>	325-333
XX. Rachunki regionalne	<i>Regional accounts</i>	334-337
XXI. Podmioty gospodarki narodowej	<i>Entities of the national economy</i>	338-346
Krakowski Obszar Metropolitalny	Kraków Metropolitan Area	347-358
Sytuacja społeczno-gospodarcza Krakowa w 2010 r.	Socio-economic situation of Kraków in 2010	359-393

DZIAŁ I. GEOGRAFIA. METEOROLOGIA

CHAPTER I. GEOGRAPHY. METEOROLOGY

Położenie geograficzne Krakowa	<i>Geographical location of Kraków</i>	1	70
Najwyżej i najniżej położone punkty Krakowa	<i>The highest and the lowest points of Kraków</i>	2	70
Dane meteorologiczne (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Meteorological data (2000, 2005, 2009, 2010)</i>	3	71
Średnie miesięczne temperatury powietrza zanotowane w stacji meteorologicznej Kraków (1991-2000, 2001-2005, 2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Average monthly air temperatures record- ed at the meteorological station Kraków (1991-2000, 2001-2005, 2000, 2005, 2009, 2010)</i>	4	71
Miesięczne sumy opadów atmosferycz- nych zanotowane w stacji meteorologi- cznej Kraków (1991-2000, 2001-2005, 2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Total monthly atmospheric precipitation recorded at the meteorological station Kraków (1991-2000, 2001-2005, 2000, 2005, 2009, 2010)</i>	5	72

DZIAŁ II. STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA

CHAPTER II. ENVIRONMENTAL PROTECTION

Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	73
Stan geodezyjny i kierunki wykorzystania powierzchni miasta w 2011 r.	<i>Geodesic status and directions of city land use in 2011</i>	1 (6)	81
Pobór wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Water withdrawal for needs of the national economy and population (2000, 2005, 2009, 2010)</i>	2 (7)	81
Ścieki przemysłowe i komunalne odprowadzone do wód lub do ziemi (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Industrial and municipal waste water dis- charged into waters or into the ground (2000, 2005, 2009, 2010)</i>	3 (8)	82
Oczyszczalnie ścieków komunalnych (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Municipal waste water treatment plants (2000, 2005, 2009, 2010)</i>	4 (9)	83
Emisja i redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Emission and reduction of industrial air pollutants (2000, 2005, 2009, 2010)</i>	5 (10)	83
Odpady wytworzone i nagromadzone oraz tereny ich składowania (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Generated and accumulated waste and their storage yards areas (2000, 2005, 2009, 2010)</i>	6 (11)	85
Ochrona przyrody i krajobrazu (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Protection of nature and landscape (2000, 2005, 2009, 2010)</i>	7 (12)	85
Nakłady na środki trwale służące ochronie środowiska i gospodarce wodnej (ceny bieżące) [2000, 2005, 2009, 2010]	<i>Outlays on fixed assets in environmental protection and water management (current prices) [2000, 2005, 2009, 2010]</i>	8 (13)	86

DZIAŁ III. SAMORZĄD TERYTORYALNY

CHAPTER III. TERRITORIAL SELF- -GOVERNMENT

Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	88
Wyniki wyborów do Rady Miasta (1990, 1994, 1998, 2002, 2006, 2010) ...	<i>Results of the elections to the City Council (1990, 1994, 1998, 2002, 2006, 2010) ...</i>	1 (14)	89

	Tabl. Table	Str. Page
Wybory bezpośrednie prezydenta miasta Krakowa w 2010 r.	<i>Direct election of the president of Kraków in 2010</i> 2 (15)	89
Wyniki wyborów bezpośrednich prezydenta miasta Krakowa w dniu 21 XI 2010 r.	<i>Results of the direct election of the president of Kraków on 21 XI 2010</i> 3 (16)	89
Działalność Rady Miasta (1990-1994, 1994-1998, 1998-2002, 2002-2006, 2006-2010, 2010-2014)	<i>Activities of the City Council (1990-1994, 1994-1998, 1998-2002, 2002-2006, 2006-2010, 2010-2014)</i> 4 (17)	90
Radni według wieku, poziomu wykształcenia i grup zawodów (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Councillors by age, educational level and occupational groups (2000, 2005, 2009, 2010)</i> 5 (18)	90
Skargi i wnioski złożone w Urzędzie Miasta Krakowa (2005, 2009, 2010)	<i>Complaints and motions filed in the Municipality of Kraków (2005, 2009, 2010)</i> . 6 (19)	91

DZIAŁ IV. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI

CHAPTER IV. PUBLIC SAFETY. JUSTICE

Uwagi ogólne	<i>General notes</i> x	92
Bezpieczeństwo publiczne	<i>Public safety</i>	
Ujawnione wykroczenia przez służby Straży Miejskiej (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Offences disclosed by the Municipal Police (2000, 2005, 2009, 2010)</i> 1 (20)	96
Wybrane zagadnienia działalności służb Straży Miejskiej (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Selected activities of the Municipal Police (2000, 2005, 2009, 2010)</i> 2 (21)	96
Przestępstwa stwierdzone przez Policję i prokuraturę w zakończonych postępowaniach przygotowawczych (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Ascertained crimes by the Police and prosecutor's office in completed preparatory proceedings (2000, 2005, 2009, 2010)</i> 3 (22)	97
Przestępstwa popełnione przez nieletnich, stwierdzone przez Policję i prokuraturę w zakończonych postępowaniach przygotowawczych (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Crimes committed by juveniles, ascertained by the Police and prosecutor's office in completed preparatory proceedings (2000, 2005, 2009, 2010)</i> 4 (23)	98
Wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych przez Policję i prokuraturę (2000, 2005, 2009, 2010) ..	<i>Rates of detectability of delinquents in ascertained crimes by the Police and prosecutor's office (2000, 2005, 2009, 2010)</i> 5 (24)	98
Osoby przyjęte do wytrzeźwienia przez Miejskie Centrum Profilaktyki Uzależnień (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Persons admitted to the Municipal Addiction Prevention Centre (2000, 2005, 2009, 2010)</i> 6 (25)	99
Zarejestrowana działalność Państwowej Straży Pożarnej (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Registered activity of the State Fire Service (2000, 2005, 2009, 2010)</i> 7 (26)	99
Wymiar sprawiedliwości	<i>Justice</i>	
Wpływ spraw do sądów powszechnych okręgu krakowskiego (2005, 2009, 2010)	<i>Incoming cases in common courts of the Krakowski district (2005, 2009, 2010)</i> 8 (27)	101
Sprawy rodzinne (2005, 2009, 2010)	<i>Family cases (2005, 2009, 2010)</i> 9 (28)	102
Krajowy Rejestr Sądowy (2005, 2009, 2010)	<i>National Judicial Register (2005, 2009, 2010)</i> 10 (29)	102

		Tabl. Table	Str. Page
DZIAŁ V. LUDNOŚĆ	CHAPTER V. POPULATION		
Uwagi ogólne	General notes	x	103
Ludność na podstawie bilansów (2000, 2005, 2009, 2010)	Population based on balances (2000, 2005, 2009, 2010)	1 (30)	108
Ludność według wieku (2000, 2005, 2009, 2010)	Population by age (2000, 2005, 2009, 2010)	2 (31)	108
Ludność w wieku produkcyjnym i niepro- dukcyjnym (2000, 2005, 2009, 2010)	Working and non-working age population (2000, 2005, 2009, 2010)	3 (32)	109
Prognoza ludności do 2035 r. (2015, 2020, 2025, 2030, 2035)	Population projection until 2035 (2015, 2020, 2025, 2030, 2035)	4 (33)	109
Ruch naturalny ludności (2000, 2005, 2009, 2010)	Vital statistics (2000, 2005, 2009, 2010) ..	5 (34)	110
Małżeństwa zawarte w 2010 r. według wieku nowożeńców	Marriages by age of bridegrooms and brides contracted in 2010	6 (35)	110
Małżeństwa zawarte według poprzedniego stanu cywilnego nowożeńców (2000, 2005, 2009, 2010)	Marriages contracted by previous marital status of bridegrooms and brides (2000, 2005, 2009, 2010)	7 (36)	111
Rozwody i separacje orzeczone (2000, 2005, 2009, 2010)	Divorces and separations adjudicated (2000, 2005, 2009, 2010)	8 (37)	111
Rozwody w 2010 r. według wieku małżon- ków w momencie wniesienia powództwa	Divorces by age of spouses at the mo- ment of filing petition for divorce in 2010	9 (38)	112
Urodzenia (2000, 2005, 2009, 2010)	Births (2000, 2005, 2009, 2010)	10 (39)	112
Urodzenia żywe według kolejności urodzenia dziecka oraz wieku matki (2000, 2005, 2009, 2010)	Live births by birth order and age of mother (2000, 2005, 2009, 2010)	11 (40)	113
Płodność kobiet i współczynniki repro- dukcji ludności (2000, 2005, 2009, 2010)	Female fertility and reproduction rates of population (2000, 2005, 2009, 2010)	12 (41)	114
Zgony według płci i wieku zmarłych (2000, 2005, 2009, 2010)	Deaths by sex and age of deceased (2000, 2005, 2009, 2010)	13 (42)	114
Zgony według przyczyn (2000, 2005, 2008, 2009)	Deaths by causes (2000, 2005, 2008 2009)	14 (43)	116
Zgony niemowląt według płci i wieku (2000, 2005, 2009, 2010)	Infant deaths by sex and age (2000, 2005, 2009, 2010)	15 (44)	117
Zgony niemowląt według przyczyn (2000, 2005, 2008, 2009)	Infant deaths by causes (2000, 2005, 2008, 2009)	16 (45)	118
Zamachy samobójcze zarejestrowane przez Policję (2000, 2005, 2009, 2010) ..	Suicides registered by Police (2000, 2005, 2009, 2010)	17 (46)	119
Przeciętne dalsze trwanie życia (2005, 2009, 2010)	Life expectancy (2005, 2009, 2010)	18 (47)	119
Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności na pobyt stały (2000, 2005, 2009, 2010)	Internal and international migration of population for permanent residence (2000, 2005, 2009, 2010)	19 (48)	120
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według województw w 2010 r.	Internal migration of population for perma- nent residence by voivodships in 2010 ..	20 (49)	120

		Tabl. Table	Str. Page
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według płci i wieku migrantów (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Internal migration of population for permanent residence by sex and age of migrants (2000, 2005, 2009, 2010)</i>	21 (50)	121
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt czasowy według płci migrantów (2000, 2005, 2009)	<i>Internal migration of population for temporary stay by sex of migrants (2000, 2005, 2009)</i>	22 (51)	122
DZIAŁ VI. RYNEK PRACY	CHAPTER VI. LABOUR MARKET		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	123
Pracujący	Employment		
Pracujący (2009, 2010)	<i>Employed persons (2009, 2010)</i>	1 (52)	133
Pracujący według statusu zatrudnienia (2009, 2010)	<i>Employed persons by employment status (2009, 2010)</i>	2 (53)	134
Przeciętne zatrudnienie według sekcji (2009, 2010)	<i>Average paid employment by sections (2009, 2010)</i>	3 (54)	136
Pełnozatrudnieni i niepełnozatrudnieni (2009, 2010)	<i>Full- and part-time paid employment (2009, 2010)</i>	4 (55)	137
Przyjęcia do pracy (2009, 2010)	<i>Hires (2009, 2010)</i>	5 (56)	138
Zwolnienia z pracy (2009, 2010)	<i>Terminations (2009, 2010)</i>	6 (57)	140
Absolwenci podejmujący pierwszą pracę (2009, 2010)	<i>School leavers starting work for the first time (2009, 2010)</i>	7 (58)	143
Bezrobocie	Unemployment		
Bezrobotni zarejestrowani, stopa bezrobocia oraz oferty pracy (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Registered unemployed persons, unemployment rate as well as job offers (2000, 2005, 2009, 2010)</i>	8 (59)	145
Bezrobotni zarejestrowani będący w szczególnej sytuacji na rynku pracy (2005, 2009, 2010)	<i>Registered unemployed persons with a specific situation on the labour market (2005, 2009, 2010)</i>	9 (60)	145
Bezrobotni nowo zarejestrowani i wyrejestrowani (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Newly registered unemployed persons and persons removed from unemployment rolls (2000, 2005, 2009, 2010)</i>	10 (61)	146
Bezrobotni zarejestrowani według wieku, poziomu wykształcenia, czasu pozostawania bez pracy oraz stażu pracy (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Registered unemployed persons by age, educational level, duration of unemployment and work seniority (2000, 2005, 2009, 2010)</i>	11 (62)	147
Bezrobotni wyrejestrowani z ewidencji urzędów pracy według przyczyn (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Unemployed persons removed from unemployment rolls by reasons (2000, 2005, 2009, 2010)</i>	12 (63)	148
Wydatki Funduszu Pracy (2005, 2009, 2010)	<i>Labour Fund expenditures (2005, 2009, 2010)</i>	13 (64)	148

	Tabl. Table	Str. Page
Warunki pracy	Work conditions	
Poszkodowani w wypadkach przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) [2005, 2009, 2010]	Persons injured in accidents at work (excluding private farms in agriculture) [2005, 2009, 2010]	14 (65) 149
Wypadki i przyczyny wypadków przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) [2005, 2009, 2010]	Events and causes of accidents at work (excluding private farms in agriculture) [2005, 2009, 2010]	15 (66) 151
Zatrudnieni w warunkach zagrożenia (2005, 2009, 2010)	Persons working in hazardous conditions (2005, 2009, 2010)	16 (67) 153
Korzystający ze świadczeń z tytułu pracy w warunkach szkodliwych dla zdrowia i uciążliwych (2005, 2009, 2010)	Persons receiving benefits for work in harmful and strenuous conditions (2005, 2009, 2010)	17 (68) 155
DZIAŁ VII. WYNAGRODZENIA	CHAPTER VII. WAGES AND SALARIES	
Uwagi ogólne	General notes	x 157
Wynagrodzenia brutto według sekcji (2009, 2010)	Gross wages and salaries by sections (2009, 2010)	1 (69) 159
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto według sekcji (2009, 2010)	Average monthly gross wages and salaries by sections (2009, 2010)	2 (70) 162
DZIAŁ VIII. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA	CHAPTER VIII. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS	
Uwagi ogólne	General notes	x 163
Infrastruktura komunalna	Municipal infrastructure	
Wodociągi i kanalizacja (2000, 2005, 2009, 2010)	Water-line and sewerage systems (2000, 2005, 2009, 2010)	1 (71) 169
Eksploatacja wodociągów i kanalizacji (2005, 2009, 2010)	Exploitation of water-line and sewerage systems (2005, 2009, 2010)	2 (72) 169
Odbiorcy oraz zużycie energii elektrycznej w gospodarstwach domowych (2000, 2005, 2009, 2010)	Consumers and consumption of electricity in households (2000, 2005, 2009, 2010)	3 (73) 170
Sieć gazowa oraz odbiorcy i zużycie gazu z sieci w gospodarstwach domowych (2005, 2009, 2010)	Gas-line system as well as consumers and consumption of gas from gas-line system in households (2005, 2009, 2010)	4 (74) 170
Ogrzewnictwo (2005, 2009, 2010)	House-heating (2005, 2009, 2010)	5 (75) 171
Ludność korzystająca z sieci wodociągowej, kanalizacyjnej i gazowej (2005, 2009, 2010)	Population using water-line, sewerage and gas-line systems (2005, 2009, 2010)	6 (76) 171
Komunikacja miejska (2005, 2009, 2010)	Urban transport (2005, 2009, 2010)	7 (77) 171
Odpady komunalne i nieczystości ciekłe (2005, 2009, 2010)	Municipal waste and liquid waste (2005, 2009, 2010)	8 (78) 172

	Tabl. Table	Str. Page
Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej i osiedlowej (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Generally accessible and estate urban area green belts (2000, 2005, 2009, 2010)</i>	9 (79) 173
Miejski Park i Ogród Zoologiczny (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Urban Zoological Park and Garden (2000, 2005, 2009, 2010)</i>	10 (80) 173
Gatunki zwierząt w Miejskim Parku i Ogrodzie Zoologicznym (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Species of animals in Urban Zoological Park and Garden (2000, 2005, 2009, 2010)</i>	11 (81) 174
Ogród Botaniczny (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Botanical Garden (2000, 2005, 2009, 2010)</i>	12 (82) 174
Mieszkania	Dwellings	
Zasoby mieszkaniowe (2005, 2009, 2010)	<i>Dwelling stocks (2005, 2009, 2010)</i>	13 (83) 175
Mieszkania wyposażone w instalacje (2005, 2009, 2010)	<i>Dwellings fitted with installations (2005, 2009, 2010)</i>	14 (84) 175
Mieszkania oddane do użytkowania (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Dwellings completed (2000, 2005, 2009, 2010)</i>	15 (85) 176
DZIAŁ IX. EDUKACJA I WYCHOWANIE	CHAPTER IX. EDUCATION	
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x 177
Edukacja według szczebli kształcenia (2000/01, 2005/06, 2009/10, 2010/11) ...	<i>Education by level (2000/01, 2005/06, 2009/10, 2010/11)</i>	1 (86) 184
Szkoły według organów prowadzących (2004/05, 2005/06, 2008/09, 2009/10, 2010/11)	<i>Schools by school governing authority (2004/05, 2005/06, 2008/09, 2009/10, 2010/11)</i>	2 (87) 187
Uczący się języków obcych w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych (2009/10, 2010/11)	<i>Pupils and students studying foreign languages in schools for children and youth and in post-secondary schools (2009/10, 2010/11)</i>	3 (88) 192
Uczący się języków obcych w szkołach dla dorosłych (2009/10, 2010/11).....	<i>Students studying foreign languages in schools for adults (2009/10, 2010/11)</i>	4 (89) 194
Kształcenie osób ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi (2004/05, 2005/06, 2008/09, 2009/10, 2010/11)	<i>Education for people with special educational needs (2004/05, 2005/06, (2008/09, 2009/10, 2010/11)</i>	5 (90) 194
Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze oraz młodzieżowe ośrodki wychowawcze (2005, 2009, 2010)	<i>Special education centres and youth education centres (2005, 2009, 2010)</i>	6 (91) 195
Szkoły artystyczne dla dzieci i młodzieży (2005/06, 2009/10, 2010/11)	<i>Art schools for children and youth (2005/06, 2009/10, 2010/11)</i>	7 (92) 196
Komputery w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych (2009/10, 2010/11)	<i>Personal computers in schools for children and youth and in post-secondary schools (2009/10, 2010/11)</i>	8 (93) 197

	Tabl. Table	Str. Page
Szkoły podstawowe dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2005/06, 2009/10, 2010/11]	Primary schools for children and youth (excluding special schools) [2000/01, 2005/06, 2009/10, 2010/11]	9 (94) 198
Gimnazja dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2005/06, 2009/10, 2010/11]	Lower secondary schools for children and youth (excluding special schools) [2000/01, 2005/06, 2009/10, 2010/11] ...	10 (95) 198
Zasadnicze szkoły zawodowe dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2005/06, 2009/10, 2010/11]	Basic vocational schools for youth (excluding special schools) [2005/06, 2009/10, 2010/11]	11 (96) 199
Uczniowie i absolwenci zasadniczych szkół zawodowych dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2004/05, 2005/06, 2008/09, 2009/10, 2010/11)	Students and graduates of basic vocational schools for youth (excluding special schools) by fields of education (2004/05, 2005/06, 2008/09, 2009/10, 2010/11) ...	12 (97) 200
Licea ogólnokształcące dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2005/06, 2009/10, 2010/11]	General secondary schools for youth (excluding special schools) [2005/06, 2009/10, 2010/11]	13 (98) 200
Licea profilowane dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2005/06, 2009/10, 2010/11]	Specialized secondary schools for youth (excluding special schools) [2005/06, 2009/10, 2010/11]	14 (99) 201
Uczniowie i absolwenci liceów profilowanych dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według profili kształcenia (2004/05, 2005/06, 2008/09, 2009/10, 2010/11)	Students and graduates of specialized secondary schools for youth (excluding special schools) by educational profile (2004/05, 2005/06, 2008/09, 2009/10, 2010/11)	15 (100) 201
Technika dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2005/06, 2009/10, 2010/11]	Technical secondary schools for youth (excluding special schools) [2005/06, 2009/10, 2010/11]	16 (101) 202
Uczniowie i absolwenci techników dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2004/05, 2005/06, 2008/09, 2009/10, 2010/11)	Students and graduates of technical secondary schools for youth (excluding special schools) by fields of education (2004/05, 2005/06, 2008/09, 2009/10, 2010/11)	17 (102) 202
Szkoły policealne (bez szkół specjalnych) [2005/06, 2009/10, 2010/11]	Post-secondary schools (excluding special schools) [2005/06, 2009/10, 2010/11]	18 (103) 203
Uczniowie i absolwenci szkół policealnych (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2004/05, 2005/06, 2008/09, 2009/10, 2010/11)	Students and graduates of post-secondary schools (excluding special schools) by fields of education (2004/05, 2005/06, 2008/09, 2009/10, 2010/11)	19 (104) 204
Szkoły wyższe (2001/02, 2005/06, 2009/10, 2010/11)	Higher education institutions (2001/02, 2005/06, 2009/10, 2010/11)	20 (105) 205
Studenci szkół wyższych według podgrup kierunków studiów (2000/01, 2005/06, 2009/10, 2010/11)	Students of higher education institutions by fields of education (2000/01, 2005/06, 2009/10, 2010/11)	21 (106) 205
Absolwenci szkół wyższych według podgrup kierunków studiów (2000/01, 2005/06, 2008/09, 2009/10)	Graduates of higher education institutions by fields of education (2000/01, 2005/06, 2008/09, 2009/10)	22 (107) 213
Cudzoziemcy - studenci i absolwenci według form studiów i typów szkół (2001/02, 2005/06, 2009/10, 2010/11) ...	Foreigners - students and graduates by study forms and type of schools (2001/02, 2005/06, 2009/10, 2010/11) ...	23 (108) 221

	Tabl. Table	Str. Page
Nauczyciele akademicy (2001/02, 2005/06, 2009/10, 2010/11)	<i>Academic teachers (2001/02, 2005/06, 2009/10, 2010/11)</i>	24 (109) 221
Studia podyplomowe i studia doktoranckie (2005/06, 2009/10, 2010/11)	<i>Postgraduate and doctoral studies (2005/06, 2009/10, 2010/11)</i>	25 (110) 222
Studenci szkół wyższych otrzymujący stypendia (2005/06, 2009/10, 2010/11) ..	<i>Students of higher education institutions receiving scholarships (2005/06, 2009/10, 2010/11)</i>	26 (111) 223
Domy i stołówki studenckie (2005/06, 2009/10, 2010/11)	<i>Student dormitories and canteens (2005/06, 2009/10, 2010/11)</i>	27 (112) 223
Szkoły dla dorosłych (2005/06, 2009/10, 2010/11)	<i>Schools for adults (2005/06, 2009/10, 2010/11)</i>	28 (113) 224
Wychowanie przedszkolne (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Pre-primary education (2000, 2005, 2009, 2010)</i>	29 (114) 225

DZIAŁ X. OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA

CHAPTER X. HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x 226
Pracownicy medyczni (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Medical personnel (2000, 2005, 2009, 2010)</i>	1 (115) 232
Ambulatoryjna opieka zdrowotna (2005, 2009, 2010)	<i>Out-patient health care (2005, 2009, 2010)</i>	2 (116) 232
Szpitala ogólne (2005, 2009, 2010)	<i>General hospitals (2005, 2009, 2010)</i>	3 (117) 233
Ratownictwo medyczne i pomoc doraźna (2005, 2009, 2010)	<i>Emergency medical services and first aid (2005, 2009, 2010)</i>	4 (118) 234
Apteki ogólnodostępne (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Public pharmacies (2000, 2005, 2009, 2010)</i>	5 (119) 234
Krwiodawstwo (2005, 2009, 2010)	<i>Blood donation (2005, 2009, 2010)</i>	6 (120) 235
Żłobki (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Nurseries (2000, 2005, 2009, 2010)</i>	7 (121) 235
Całodobowe placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży (2005, 2009, 2010)	<i>Round-the-clock care and education centres for children and young people (2005, 2009, 2010)</i>	8 (122) 236
Placówki wsparcia dziennego (2005, 2009, 2010)	<i>Day-support centres (2005, 2009, 2010) ..</i>	9 (123) 236
Rodziny zastępcze (2005, 2009, 2010)	<i>Foster families (2005, 2009, 2010)</i>	10 (124) 236
Pomoc społeczna stacjonarna (2005, 2009, 2010)	<i>Stationary social welfare (2005, 2009, 2010)</i>	11 (125) 237
Placówki stacjonarne pomocy społecznej oraz mieszkańcy według grup mieszkańców (2009, 2010)	<i>Stationary social welfare facilities and residents by groups of residents (2009, 2010)</i>	12 (126) 238
Świadczenia pomocy społecznej (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Social assistance benefits (2000, 2005, 2009, 2010)</i>	13 (127) 239

		Tabl. Table	Str. Page
DZIAŁ XI. KULTURA. TURYSTYKA. SPORT	CHAPTER XI. CULTURE. TOURISM. SPORT		
Uwagi ogólne	General notes	x	240
Kultura	Culture		
Biblioteki publiczne (z filiami) [2000, 2005, 2009, 2010]	Public libraries (with branches) [2000, 2005, 2009, 2010]	1 (128)	243
Muzea (2000, 2005, 2009, 2010)	Museums (2000, 2005, 2009, 2010)	2 (129)	243
Galerie sztuki (2000, 2005, 2009, 2010) ..	Art galleries (2000, 2005, 2009, 2010)	3 (130)	244
Teatry, instytucje muzyczne (2000, 2005, 2009, 2010)	Theatres, music institutions (2000, 2005, 2009, 2010)	4 (131)	244
Domy i ośrodki kultury, kluby (2005, 2007, 2009)	Cultural centres and establishments, clubs (2005, 2007, 2009)	5 (132)	245
Kina stałe (2000, 2005, 2009, 2010)	Fixed cinemas (2000, 2005, 2009, 2010) ..	6 (133)	246
Turystyka	Tourism		
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (2000, 2005, 2009, 2010)	Collective tourist accommodation establishments (2000, 2005, 2009, 2010)	7 (134)	247
Hotele (2000, 2005, 2009, 2010)	Hotels (2000, 2005, 2009, 2010)	8 (135)	249
Placówki gastronomiczne w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania (2000, 2005, 2009, 2010)	Catering establishments in collective tourist accommodation establishments (2000, 2005, 2009, 2010)	9 (136)	250
Turyści zagraniczni korzystający z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania (2000, 2005, 2009, 2010)	Foreign tourists accommodated in collective tourist accommodation establishments (2000, 2005, 2009, 2010) ..	10 (137)	250
Turyści zagraniczni korzystający z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania według miejsca stałego zamieszkania turystów (2009, 2010)	Foreign tourists accommodated in collective tourist accommodation establishments by permanent residence of tourists (2009, 2010)	11 (138)	252
Sport	Sport		
Kluby sportowe (2004, 2006, 2008, 2010)	Sports clubs (2004, 2006, 2008, 2010)	12 (139)	254
Wybrane dziedziny i dyscypliny sportowe w klubach sportowych w 2010 r.	Selected sports fields and disciplines in sports clubs in 2010	13 (140)	254
Obiekty sportowe w 2010 r.	Sports facilities in 2010	14 (141)	257
DZIAŁ XII. NAUKA I TECHNIKA	CHAPTER XII. SCIENCE AND TECHNOLOGY		
Uwagi ogólne	General notes	x	258
Jednostki oraz zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej według grup stanowisk (2009, 2010)	Units and employment in research and development activity by occupation (2009, 2010)	1 (142)	261

	Tabl. Table	Str. Page
Zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej według poziomu wykształcenia (2009, 2010)	<i>Employment in research and development activity by educational level (2009, 2010)</i> 2 (143)	262
Nakłady wewnętrzne na działalność badawczą i rozwojową według kategorii nakładów (ceny bieżące) [2009, 2010] ...	<i>Intramural expenditures on research and development activity by type of costs (current prices) [2009, 2010]</i>	3 (144) 263
Bieżące nakłady wewnętrzne na działalność badawczą i rozwojową według rodzajów badań (ceny bieżące) [2009, 2010]	<i>Current intramural expenditures on research and development activity by type of activity (current prices) [2009, 2010]</i> ..	4 (145) 264
Stopień zużycia aparatury naukowo-badawczej w działalności badawczej i rozwojowej [2009, 2010]	<i>Degree of consumption of research equipment in research and development activity [2009, 2010]</i>	5 (146) 264
Polska Akademia Umiejętności w Krakowie (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>The Polish Academy of Arts and Sciences in Kraków (2000, 2005, 2009, 2010)</i>	6 (147) 265
Polska Akademia Nauk. Oddział w Krakowie (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>The Polish Academy of Sciences. Department in Kraków (2000, 2005, 2009, 2010)</i> ..	7 (148) 268
DZIAŁ XIII. LEŚNICTWO	CHAPTER XIII. FORESTRY	
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x 269
Ważniejsze dane o leśnictwie (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Major data on forestry (2000, 2005, 2009, 2010)</i>	1 (149) 271
Grunty leśne niestanowiące własności Skarbu Państwa (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Forest land not owned by the State Treasury (2000, 2005, 2009, 2010)</i>	2 (150) 271
DZIAŁ XIV. PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO	CHAPTER XIV. INDUSTRY AND CONSTRUCTION	
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x 272
Przemysł	Industry	
Podstawowe dane o przemyśle (2009, 2010)	<i>Basic data on industry (2009, 2010)</i>	1 (151) 275
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące) [2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010]	<i>Sold production of industry (current prices) [2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010]</i> ...	2 (152) 275
Przeciętne zatrudnienie w przemyśle (2009, 2010)	<i>Average paid employment in industry (2009, 2010)</i>	3 (153) 277
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w przemyśle (2009, 2010)	<i>Average monthly gross wages and salaries in industry (2009, 2010)</i>	4 (154) 278
Budownictwo	Construction	
Przedsiębiorstwa budowlano-montażowe (2009, 2010)	<i>Construction and assembly enterprises (2009, 2010)</i>	5 (155) 279

		Tabl. Table	Str. Page
Produkcja budowlano-montażowa (ceny bieżące) [2009, 2010]	Construction and assembly production (current prices) [2009, 2010]	6 (156)	279
Produkcja budowlano-montażowa według rodzajów obiektów budowlanych (ceny bieżące) [2009, 2010]	Construction and assembly production by type of constructions (current prices) [2009, 2010]	7 (157)	280
Budynki oddane do użytkowania według rodzajów budynków (2005, 2009, 2010) .	Buildings completed by type of buildings (2005, 2009, 2010)	8 (158)	282
Przeciętne zatrudnienie w przedsiębior- stwach budowlano-montażowych (2009, 2010)	Average paid employment in construction and assembly enterprises (2009, 2010) .	9 (159)	283
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w przedsiębiorstwach budowlano- montażowych (2009, 2010)	Average monthly gross wages and sala- ries in construction and assembly enter- prises (2009, 2010)	10 (160)	283
DZIAŁ XV. TRANSPORT	CHAPTER XV. TRANSPORT		
Uwagi ogólne	General notes	x	284
Drogi publiczne powiatowe i gminne o twardej nawierzchni (2000, 2005, 2009, 2010)	Hard surface powiat and gmina public roads (2000, 2005, 2009, 2010)	1 (161)	285
Sieć regularnej komunikacji lotniczej Międzynarodowego Portu Lotniczego im. Jana Pawła II Kraków-Balice (2005, 2009, 2010)	Scheduled air transport network of the John Paul II International Airport Kraków-Balice (2005, 2009, 2010)	2 (162)	285
Działalność Międzynarodowego Portu Lotniczego im. Jana Pawła II Kraków- -Balice (2000, 2005, 2009, 2010)	Activity of the John Paul II International Airport Kraków-Balice (2000, 2005, 2009, 2010)	3 (163)	286
Zdarzenia drogowe (2000, 2005, 2009, 2010)	Road traffic events (2000, 2005, 2009, 2010)	4 (164)	286
DZIAŁ XVI. HANDEL I GASTRO- NOMIA. CENY	CHAPTER XVI. TRADE AND CA- TERING. PRICES		
Uwagi ogólne	General notes	x	288
Handel i gastronomia	Trade and catering		
Sklepy i stacje paliw według specjalizacji branżowej (2009, 2010)	Shops and petrol stations by trade specialization (2009, 2010)	1 (165)	291
Sklepy i stacje paliw według form organizacyjnych (2009, 2010)	Shops and petrol stations by organizatio- nal form (2009, 2010)	2 (166)	292
Magazyny handlowe (2005, 2006, 2009) .	Trade warehouses (2005, 2006, 2009) ...	3 (167)	293
Gastronomia (2005, 2009, 2010)	Catering (2005, 2009, 2010)	4 (168)	294
Targowiska (2000, 2005, 2009, 2010)	Marketplaces (2000, 2005, 2009, 2010) ...	5 (169)	295
Imprezy wystawiennicze (2000, 2005, 2009, 2010)	Exhibit events (2000, 2005, 2009, 2010) ..	6 (170)	295

		Tabl. Table	Str. Page
Ceny	Prices		
Ceny detaliczne wybranych towarów i usług (2000, 2005, 2009, 2010)	Retail prices of selected goods and services (2000, 2005, 2009, 2010)	7 (171)	296
DZIAŁ XVII. FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW	CHAPTER XVII. FINANCES OF ENTERPRISES		
Uwagi ogólne	General notes	x	299
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według sektorów własności (2005, 2009, 2010)	Revenues, costs and financial results of enterprises by ownership sectors (2005, 2009, 2010)	1 (172)	305
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według wybranych sekcji (2005, 2009, 2010)	Revenues, costs and financial results of enterprises by selected sections (2005, 2009, 2010)	2 (173)	306
Przedsiębiorstwa według uzyskanych wyników finansowych (2005, 2009, 2010)	Enterprises by obtained financial results (2005, 2009, 2010)	3 (174)	308
Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach (2005, 2009, 2010)	Economic relations in enterprises (2005, 2009, 2010)	4 (175)	309
Aktywa obrotowe przedsiębiorstw (2005, 2009, 2010)	Current assets of enterprises (2005, 2009, 2010)	5 (176)	311
Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw (2005, 2009, 2010)	Share equity (funds) of enterprises (2005, 2009, 2010)	6 (177)	313
Kapitał zakładowy (akcyjny) przedsiębiorstw (2005, 2009, 2010)	Initial capital (joint stock) of enterprises (2005, 2009, 2010)	7 (178)	314
Zobowiązania przedsiębiorstw (2005, 2009, 2010)	Liabilities of enterprises (2005, 2009, 2010)	8 (179)	316
DZIAŁ XVIII. FINANSE PUBLICZNE	CHAPTER XVIII. PUBLIC FINANCE		
Uwagi ogólne	General notes	x	317
Dochody budżetu miasta według rodzajów (2009, 2010)	Municipal budget revenue by type (2009, 2010)	1 (180)	320
Dochody budżetu miasta według działów (2009, 2010)	Municipal budget revenue by division (2009, 2010)	2 (181)	321
Wydatki budżetu miasta według rodzajów (2009, 2010)	Municipal budget expenditure by type (2009, 2010)	3 (182)	322
Wydatki budżetu miasta według działów (2009, 2010)	Municipal budget expenditure by division (2009, 2010)	4 (183)	322
Dochody i wydatki budżetu miasta na 1 mieszkańca (2000, 2005, 2009, 2010)	Municipal budget revenue and expenditure per capita (2000, 2005, 2009, 2010)	5 (184)	324
DZIAŁ XIX. INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE	CHAPTER XIX. INVESTMENTS. FIXED ASSETS		
Uwagi ogólne	General notes	x	325

		Tabl. Table	Str. Page
Inwestycje	Investments		
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według sektorów własności (ceny bieżące) [2008, 2009, 2010]	<i>Investment outlays in enterprises by ownership sectors (current prices) [2008, 2009, 2010]</i>	1 (185)	329
Nakłady inwestycyjne w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (ceny bieżące) [2009, 2010]	<i>Investment outlays in budgetary and local self-government units and entities (current prices) [2009, 2010]</i>	2 (186)	331
Środki trwałe	Fixed assets		
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (bieżące ceny ewidencyjne) [2008, 2009, 2010]	<i>Gross value of fixed assets in enterprises (current book-keeping prices) [2008, 2009, 2010]</i>	3 (187)	332
DZIAŁ XX. RACHUNKI REGIONALNE	CHAPTER XX. REGIONAL ACCOUNTS		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	334
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące) [2007, 2008, 2009]	<i>Gross domestic product (current prices) [2007, 2008, 2009]</i>	1 (188)	336
Wartość dodana brutto według rodzajów działalności (ceny bieżące) [2007, 2008, 2009]	<i>Gross value added by kind of activity (current prices) [2007, 2008, 2009]</i>	2 (189)	336
DZIAŁ XXI. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ	CHAPTER XXI. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	338
Podmioty gospodarki narodowej w rejestrze REGON (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Entities of the national economy in the REGON register (2000, 2005, 2009, 2010)</i>	1 (190)	339
Podmioty gospodarki narodowej w rejestrze REGON według form prawnych i sekcji (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Entities of the national economy in the REGON register by legal status and sections (2000, 2005, 2009, 2010)</i>	2 (191)	340
Podmioty gospodarki narodowej według przewidywanej liczby pracujących (2002, 2005, 2009, 2010)	<i>Entities of the national economy by expected number of employed persons (2002, 2005, 2009, 2010)</i>	3 (192)	343
Spółki handlowe według form prawnych i sekcji (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Commercial companies by legal status and sections (2000, 2005, 2009, 2010) ..</i>	4 (193)	344
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą według sekcji (2009, 2010)	<i>Natural persons conducting economic activity by sections (2009, 2010)</i>	5 (194)	346
KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (KOM)	KRAKÓW METROPOLITAN AREA		
Krakowski Obszar Metropolitalny (2009, 2010)	<i>Kraków Metropolitan Area (2009, 2010) ...</i>	1 (195)	349

SPIS WYKRESÓW**LIST OF GRAPHS**

Kraków na tle województwa małopolskiego w 2010 r.	<i>Kraków and the Małopolskie voivodship in 2010</i>	52-53
Kraków na tle miast wojewódzkich w Polsce w 2010 r.	<i>Kraków and voivodship cities in Poland in 2010</i>	52-53
Ludność według płci i wieku w 2010 r.	<i>Population by sex and age in 2010</i>	102-103
Ruch naturalny na 1000 ludności (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Vital statistics per 1000 population (2000, 2005, 2009, 2010)</i>	102-103
Migracje stałe na 1000 ludności (2000, 2005, 2009, 2010)	<i>Permanent migration per 1000 population (2000, 2005, 2009, 2010)</i>	102-103
Płodność kobiet według wieku (2000, 2005, 2010)	<i>Female fertility by age (2000, 2005, 2010)</i> .	102-103
Pracujący na 1000 ludności (2000-2010) .	<i>Employed persons per 1000 population (2000-2010)</i>	122-123
Bezrobotni zarejestrowani (2000, 2005, 2010)	<i>Registered unemployed persons (2000, 2005, 2010)</i>	122-123
Struktura zatrudnionych w warunkach zagrożenia w 2010 r.	<i>Structure of persons working in hazardous conditions in 2010</i>	122-123
Szkoły wyższe (2000/01-2010/11)	<i>Tertiary education (2000/01-2010/11)</i>	122-123
Korzystający z placówek kultury na 1000 ludności (2000-2010)	<i>Users of cultural establishments per 1000 population (2000-2010)</i>	242-243
Struktura pracowni specjalistycznych w instytucjach kultury (2007, 2009)	<i>Structure of specialized workshops in cultural institutions (2007, 2009)</i>	242-243
Struktura czytelników bibliotek publicznych w 2010 r.	<i>Structure of borrowers of public libraries in 2010</i>	242-243
Korzystający z noclegów i udzielone noclegi w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania (2000-2010)	<i>Tourists accommodated and nights spent in collective tourist accommodation establishments (2000-2010)</i>	242-243
Stopień wykorzystania pokoi w obiektach hotelowych według miesięcy (2008, 2009, 2010)	<i>Occupancy rate of rooms in hotel facilities by months (2008, 2009, 2010)</i>	242-243
Hotele w 2010 r.	<i>Hotels in 2010</i>	242-243
Dochody i wydatki budżetu miasta Krakowa (2000-2010)	<i>Revenue and expenditure of the city of Kraków budget (2000-2010)</i>	316-317
Podmioty w rejestrze REGON (2000, 2005, 2010)	<i>Entities in the REGON register (2000, 2005, 2010)</i>	316-317
Krakowski Obszar Metropolitalny	<i>Kraków Metropolitan Area</i>	347

OBJAŚNIENIA ZNAKÓW UMOWNYCH SYMBOLS

- Kreska (-) - zjawisko nie wystąpiło.
magnitude zero.
- Zero: (0) - zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5;
magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit;
- (0,0) - zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05.
magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.
- Kropka (.) - zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych.
data not available or not reliable.
- Znak x - wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe.
not applicable.
- Znak Δ - oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji; ich pełne nazwy podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 15 na str. 27.
categories of applied classification are presented in abbreviated form; their full names are given in the general notes to the Yearbook, item 15 on page 27.
- Znak # - oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej.
data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics.
- „W tym”
„Of which” - oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy.
indicates that not all elements of the sum are given

SKRÓTY ABBREVIATIONS

tys.	=	tysiąc	t	=	tona
thous.	=	thousand		=	tonne
mln	=	million	mm	=	milimetr
	=	million		=	millimetre
zł	=	złoty	km	=	kilometr
zł	=	złoty		=	kilometre
szt.	=	sztuka	m ²	=	metr kwadratowy
pcs	=	piece		=	square metre
egz.	=	egzemplarz	a	=	ar
				=	are
kpl.	=	komplet	ha	=	hektar
				=	hectare
wol.	=	wolumin	km ²	=	kilometr kwadratowy
vol.	=	volume		=	square kilometre
g	=	gram	ml	=	mililitr
	=	gram		=	millilitre
kg	=	kilogram	l	=	litr
	=	kilogram		=	litre

cm ³	= centymetr sześcienny <i>cubic centimetre</i>	pkt	= punkt
m ³	= metr sześcienny <i>cubic metre</i>	poj.	= pojemność
dam ³	= dekametr sześcienny <i>cubic decametre</i>	poz.	= pozycja
hm ³	= hektometr sześcienny <i>cubic hectometre</i>	tabl.	= tablica <i>table</i>
kW·h	= kilowatogodzina <i>kilowatt · hour</i>	ust.	= ustęp
GW·h	= gigawatogodzina <i>gigawatt · hour</i>	Dz.U.	= Dziennik Ustaw
kcal	= kilokaloria <i>kilocalorie</i>	Dz.Urz.	= Dziennik Urzędowy
kJ	= kilodżul <i>kilojoule</i>	itp.	= i tym podobne
GJ	= gigadżul <i>gigajoule</i>	<i>etc.</i>	= <i>and the like</i>
°C	= stopień Celsjusza <i>centigrade</i>	m.in.	= między innymi
d	= doba	<i>i.a.</i>	= <i>among others</i>
24h	= 24 hours	np.	= na przykład
r.	= rok	<i>e.g.</i>	= <i>for example</i>
p u	= powierzchnia użytkowa	tj.	= to jest
nr (Nr)	= numer	<i>i.e.</i>	= <i>that is</i>
No.	= <i>number</i>	tzn.	= to znaczy
art.	= artykuł <i>article</i>	<i>i.e.</i>	= <i>that is</i>
cd.	= ciąg dalszy	tzw.	= tak zwany
cont.	= <i>continued</i>	ww.	= wyżej wymienione
dok.	= dokończenie	S.A.	= Spółka Akcyjna <i>Joint stock company</i>
cont.	= <i>continued</i>	NTS	= Nomenklatura Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych
Lp.	= liczba porządkowa	NUTS	= <i>Nomenclature of Territorial Units for Statistics</i>
No.	= <i>number</i>	ESA	= Europejski System Rachunków Narodowych <i>European System of National Accounts</i>
		EUROSTAT	= Biuro Statystyczne Wspólnot Europejskich <i>Statistical Office of the European Communities</i>

1. Prezentowane w Roczniku dane - jeśli nie zaznaczono inaczej - dotyczą **całej gospodarki narodowej**.

1. Data presented in the Yearbook, unless otherwise indicated, concern the **entire national economy**.

2. Dane prezentuje się:

2. Data are presented:

1) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności – PKD 2007**, opracowanej na podstawie Statystycznej Klasyfikacji Działalności Gospodarczych we Wspólnocie Europejskiej – Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. PKD 2007; wprowadzona z dniem 1 I 2008 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 24 XII 2007 r. (Dz. U. Nr 251, poz. 1885) zastąpiła Polską Klasyfikację Działalności - PKD 2004.

1) in accordance with the **Polish Classification of Activities - PKD 2007**, compiled on the basis of the Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. PKD 2007 was introduced on 1 I 2008 by the decree of Council of Ministers dated 24 XII 2007 (Journal of Laws No. 251, item 1885) and replaced the Polish Classification of Activities - PKD 2004.

PKD 2007, w stosunku do klasyfikacji PKD 2004, wprowadziła zmiany zakresowe polegające na uwzględnieniu nowych grupowań rodzajów działalności, a także na przesunięciu rodzajów działalności pomiędzy poszczególnymi poziomami klasyfikacyjnymi; zmiany te powodowały brak porównywalności danych również przy niezmienionych nazwach niektórych poziomów klasyfikacyjnych.

PKD 2007/NACE Rev. 2 differs from the PKD 2004/NACE Rev. 1.1 classification in the fact that it introduced scope-related changes, i.e. new groupings of activity types as well as transfers of some types of activities between individual classification levels. In some cases these changes result in the lack of comparability of data, also if the names of classification levels remain unchanged.

W ramach PKD 2007 dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem „**Przemysł**” sekcje: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych” oraz „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”.

The item „**Industry**” was introduced, including NACE Rev. 2 sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing”, “Electricity, gas, steam and air conditioning supply” and “Water supply; sewerage, waste management and remediation activities”, as an additional grouping.

Pod pojęciem „**Pozostałe usługi**” ujęte są sekcje: „Działalność profesjonalna naukowa i techniczna”, „Działalność z zakresu usług administrowania i działalność wspierająca”, „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne”, „Edukacja”, „Opieka zdrowotna i pomoc społeczna”, „Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją” oraz „Pozostała działalność usługowa”.

2) według **sektorów instytucjonalnych**
- wyłącznie w zakresie rachunków regionalnych;

3) według **sektorów własności**:

- **sektor publiczny** - grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,

- **sektor prywatny** - grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego i brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.

„Własność mieszaną” określana jest głównie dla spółek i wyznaczana na podstawie struktury kapitału (mienia) deklarowanego we wniosku rejestracyjnym spółki.

3. Prezentowane informacje przedstawione zostały stosownie do zakresu prowadzonych badań, uwzględniających podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i - jeśli nie zaznaczono inaczej -

The item “**Other services**” was introduced including sections: “Professional scientific and technical activities”, “Administrative and support service activities”, “Public administration and defence; compulsory social security”, “Education”, “Human health and social work activities”, “Arts, entertainment and recreation” and “Other service activities”.

2) according to **institutional sectors**
- exclusively within the scope of national accounts;

3) according to **ownership sectors**:

- **public sector** - grouping state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entity ownership as well as “mixed ownership” with a predominance of public sector entity capital (property),

- **private sector** - grouping private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as “mixed ownership” with a predominance of private sector entity capital (property) and lack of predominance of public or private sector in capital (property) of the entity.

“Mixed ownership” is defined mainly for companies and determined on the basis of the capital (property) structure as declared in a company’s registration application.

3. Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, considering entities classified according to the criterion of the **number of persons employed**, and (unless otherwise indicated)

obejmują podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

4. Dane - jeśli nie zaznaczono inaczej - opracowano zgodnie z **każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej**.

5. Dane w podziale według sekcji i działów PKD 2007, opracowano - jeśli nie zaznaczono inaczej - tzw. metodą przedsiębiorstw.

Metoda przedsiębiorstw (podmiotowa) oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacyjnych i podziałów terytorialnych.

6. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą (produkcyjną i usługową) na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

7. Z ważniejszych klasyfikacji, według których prezentuje się dane w Roczniku - obok PKD 2007 - należy wymienić:

1) **Klasyfikację Zawodów i Specjalności**, na podstawie której dokonuje się grupowania radnych organów jednostek

includes entities employing:

- up to 9 persons,
- from 10 to 49 persons,
- more than 49 persons.

4. Data, unless otherwise indicated, are compiled in accordance with **the respective organizational status of units of the national economy**.

5. Data according to NACE sections, divisions and groups are compiled, unless otherwise indicated, using the enterprise method.

In the **enterprise (entity) method**, the entire organizational unit of entities in the national economy is the basis for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.

6. The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.

The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity (production and service) on their own-account in order to earn a profit.

7. Other than NACE, among the more important classifications, according to which data are presented in the Yearbook, the following should be mentioned:

1) the **Occupations and Specializations Classification**, on the basis of which councillors of organs of local self-

samorządu terytorialnego; klasyfikacja opracowana na podstawie Klasyfikacji Zawodów (ISCO-08) wprowadzona została z dniem 1 VII 2010 r. rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 27 IV 2010 r. (Dz. U. Nr 82, poz. 537), w miejsce obowiązującej do 30 VI 2010 r.;

2) **Klasyfikację Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP)**, na podstawie której dokonuje się grupowania spożycia produktów (wyrobów i usług) w sektorze gospodarstw domowych oraz wydatków na towary i usługi konsumpcyjne w gospodarstwach domowych (przyjętych również do opracowania wskaźników cen);

3) **Polską Klasyfikację Obiektów Budowlanych (PKOB)**, na podstawie której dokonuje się grupowania produktów budownictwa; PKOB, opracowana na podstawie Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (CC), wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316) z późniejszymi zmianami.

8. Dane w **cenach bieżących** odpowiadają uzyskanym dochodom, poniesionym wydatkom lub wartości wyrobów, usług itp. W tablicach i w wykresach, w których nie określono cen, dane liczbowe wyrażono w cenach bieżących.

Cena bazowa definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi), pomniejszona o podatki od produktu oraz o ewentualne rabaty i opusty, powiększona o dotacje otrzymywane do produktu.

-government entities are grouped; the classification compiled on the basis of the International Standard Classification of Occupations (ISCO-08), was introduced on 1 VII 2010 by the decree of the Minister of Labour and Social Policy of 27 IV 2010 (Journal of Laws No. 82, item 537) replacing the classification valid until 30 VI 2010;

2) the **Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP)**, on the basis of which final consumption expenditure of products (goods and services) in the households sector as well as expenditures on consumer goods and services of households (also adopted for compiling price indices) are grouped;

3) the **Polish Classification of Types of Constructions (PKOB)**, on the basis of which products of construction are grouped; PKOB, compiled on the basis of the European Classification of Types of Constructions (CC), was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316) with later amendments.

8. Data in **current prices** correspond to obtained revenue, incurred expenditures or the value of products, services, etc. In tables and charts, in which prices are not defined, data are expressed in current prices.

Basic price is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product as well as by applicable rebates and deductions, and increased by subsidies received for the product.

Podatki od produktów obejmują: podatek od towarów i usług - VAT (od produktów krajowych i z importu), podatki i cła od importu (łącznie z podatkiem akcyzowym) oraz inne podatki od produktów, jak podatek akcyzowy od produktów krajowych i podatki od niektórych rodzajów usług (np. od gier losowych i zakładów wzajemnych, zryczałtowany podatek od towarów i usług od okazjonalnych przewozów osób).

9. Dane - jeśli nie zaznaczono inaczej - nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

10. Liczby względne (wskaźniki, odsetki) obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

Wskaźniki dynamiki - w przypadku zmian metodycznych, zmian kategorii ceny przyjmowanej do wyceny produkcji, zmian systemu cen stałych oraz zmian systemu wag do obliczania wskaźników cen w poszczególnych okresach - obliczono w warunkach porównywalnych. Wskaźniki jednopodstawowe obliczono metodą nawiązania łańcuchowego.

11. Przy przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) danych według stanu w końcu roku (np. liczba lekarzy) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności, produkcja, spożycie) - według stanu w dniu 30 VI.

12. Niektóre dane liczbowe zostały podane na podstawie danych nieostatecznych i mogą ulec zmianie w następnych publikacjach Urzędu Statystycznego.

Taxes on products include: the value added tax - VAT (on domestic products and on imports), taxes and customs duties on imports (including the excise tax) as well as other taxes on products, such as the excise tax on domestic products and taxes on selected types of services (e.g., on games of chance and mutual betting, the lump sum tax on goods and services from occasional transports of passengers).

9. *Data, unless otherwise indicated, do not include budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.*

10. Relative numbers (indices, percentages) *are, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.*

Indices *- in the case of methodological changes, changes in price categories used in the evaluation of production, changes in the system of weights for calculating price indices in individual periods are calculated in comparable conditions. Single base indices are calculated using the chain-base index method.*

11. *When computing per capita data (1000 population, etc.) as of the end of a year (e.g., the number of doctors), the population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., vital statistics, production, consumption) - as of 30 VI.*

12. *Some data are given on the basis of preliminary data may change in subsequent publications of the Statistical Office.*

13. Ze względu na zaokrąglenia danych, w niektórych przypadkach sumy składników mogą się różnić nieznacznie od podanych wielkości „ogółem”.

14. Informacje statystyczne pochodzące ze źródeł spoza Urzędu Statystycznego opatrzone odpowiednimi notami.

15. W Roczniku zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

13. *Due to the rounding of data, in some cases sums of components may slightly differ from the amount given in the item “total”.*

14. *Statistical information originating from sources other than the Statistical Office is indicated in the appropriate note.*

15. *The names of some classification levels used in the Yearbook have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names are given below:*

skrót
abbreviation

pełna nazwa
full name

MIĘDZYNARODOWA STATYSTYCZNA KLASYFIKACJA
CHOROÓB I PROBLEMÓW ZDROWOTNYCH (X Rewizja)

INTERNATIONAL STATISTICAL CLASSIFICATION
OF DISEASES AND RELATED HEALTH PROBLEMS (CD - 10 Revision)

Choroby krwi i narządów krwiotwórczych

Diseases of blood and blood-forming organs

Wady rozwojowe wrodzone

Congenital anomalies

Objawy i stany niedokładnie określone

Symptoms and ill-defined conditions

Choroby krwi i narządów krwiotwórczych oraz niektóre choroby przebiegające z udziałem mechanizmów autoimmunologicznych

Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism

Wady rozwojowe wrodzone, zniekształcenia i aberracje chromosomowe

Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities

Objawy, cechy chorobowe oraz nieprawidłowe wyniki badań klinicznych i laboratoryjnych, gdzie indziej niesklasyfikowane

Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD 2007)
NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE - NACE Rev. 2

sekcje
sections

Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę		Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych	
	x	<i>Electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>	
Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja		Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją	
	x	<i>Water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>	
Handel; naprawa pojazdów samochodowych		Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, włączając motocykle	
<i>Trade; repair of motor vehicles</i>		<i>Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles</i>	
Zakwaterowanie i gastronomia		Działalność związana z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi	
<i>Accommodation and catering</i>		<i>Accommodation and food service activities</i>	
Obsługa rynku nieruchomości		Działalność związana z obsługą rynku nieruchomości	
	x	<i>Real estate activities</i>	
Administrowanie i działalność wspierająca		Działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca	
	x	<i>Administrative and support service activities</i>	

działy
divisions

Produkcja skór i wyrobów skórzanych		Produkcja skór i wyrobów ze skór wyprawionych	
	x	<i>Manufacture of leather and related products</i>	
Produkcja wyrobów z drewna, korka, słomy i wikliny		Produkcja wyrobów z drewna oraz korka, z wyłączeniem mebli; produkcja wyrobów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania	
<i>Manufacture of products of wood, cork, straw and wicker</i>		<i>Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials</i>	
Produkcja wyrobów farmaceutycznych		Produkcja podstawowych substancji farmaceutycznych oraz leków i pozostałych wyrobów farmaceutycznych	
<i>Manufacture of pharmaceutical products</i>		<i>Manufacture of basic pharmaceutical products and pharmaceutical preparations</i>	
Produkcja wyrobów z metali		Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyłączeniem maszyn i urządzeń	
<i>Manufacture of metal products</i>		<i>Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment</i>	

skrót
abbreviation

pełna nazwa
full name

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD 2007) (dok.)
NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE - NACE Rev. 2
(cont.)

działy (dok.)
divisions (cont.)

Produkcja maszyn i urządzeń	Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej nie- sklasyfikowana
x	<i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep	Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep, z wyłączeniem motocykli
x	<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi- trailers</i>
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę	Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektrycz- ną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych
x	<i>Electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>
Gospodarka odpadami; odzysk surow- ców	Działalność związana ze zbieraniem, przetwarza- niem i unieszkodliwianiem odpadów; odzysk su- rowców
x	<i>Waste collection, treatment and disposal activities; materials recovery</i>
Budowa budynków	Roboty budowlane związane ze wznoszeniem budynków
x	<i>Construction of buildings</i>
Budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej	Roboty związane z budową obiektów inżynierii lądowej i wodnej
x	<i>Civil engineering</i>

*

* *

Wyjaśnienia metodyczne dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych zamieszczono w uwagach ogólnych do poszczególnych działów. Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki Czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych oraz w serii „Zeszyty metodyczne i klasyfikacje”.

Methodological explanations concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are enumerated in the general notes to individual chapters. More detailed information pertaining to particular fields of statistics can be found in subject matter publications as well as in the series “Zeszyty metodyczne i klasyfikacje” (Methodological Papers and Classifications).

I.

WYBRANE DANE O KRAKOWIE
SELECTED DATA ON KRAKÓW

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005
POWIERZ AR							
1	Powierzchnia w km ² (stan w dniu 31 XII) ..	327	327	327	327	327	327
2	na 1 mieszkańca w m ²	431	431	431	431	431	432
STAN I OCHRONA ENVIRONMENTAL							
3	Pobór wody - w % poboru ogółem - na cele: produkcyjne ^a (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz rybactwem)	15,9	15,3	16,1	16,0	16,9	15,6
4	eksploatacji sieci wodociągowej ^b	77,9	78,4	77,4	77,4	76,3	81,9
5	Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczane w % wymagających oczyszczania ^c	73,6	88,1	99,6	99,6	99,3	99,6
6	Ścieki przemysłowe i komunalne nieoczyszczane na 1 km ² w dam ³	49,5	21,7	0,6	0,9	1,1	0,5
7	Ludność korzystająca ^f z oczyszczalni ścieków w % ogółu ludności	92,9	93,1	91,0	90,9	90,9	91,0
Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza na 1 km ² w t:							
8	pyłowych	20,7	17,0	15,3	14,7	17,4	13,4
9	gazowych (bez dwutlenku węgla)	240	214	197	189	228	199
Redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w % zanieczyszczeń wytworzonych:							
10	pyłowych	98,1	98,4	98,7	98,7	98,6	98,9
11	gazowych (bez dwutlenku węgla)	0,4	0,4	0,5	0,5	0,4	0,3
12	Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) ^g wytworzone (w ciągu roku) na 1 km ² w t	8174	7440	6453	7065	8108	6696
Nakłady na środki trwale w mln zł (ceny bieżące):							
13	ochronie środowiska	70,8	78,3	60,9	72,7	160	124
14	gospodarce wodnej	33,0	34,2	32,0	10,0	32,4	28,9
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (stan w dniu 31 XII):							
15	w % powierzchni ogólnej	13,3	13,3	13,3	13,5	15,0	15,0
16	na 1 mieszkańca w m ²	57,2	57,2	57,2	58,0	64,6	64,7

^a Z ujęć własnych. ^b Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci. ^c Odprowadzone do wód (do nych wynika z szacunkowych metod określania ilości ścieków komunalnych odprowadzonych siecią równywalne z danymi za lata poprzednie. ^f Na podstawie szacunków; do 2000 r. określana jako ludność działu „Stan i ochrona środowiska”, ust. 5 na str. 77.

^a From own intakes. ^b Waste withdrawal by intakes before entering the water system. ^c Discharged into charged results from the methods of estimating the municipal waste water discharged by sewerage system. parable with data for previous years. ^f Estimated data; until 2000 defined as served population; including protection”, item 5 on page 77.

2006	2007	2008	2009	2010	SPECIFICATION	No.
CHNIA EA						
327	327	327	327	327	Area in km ² (as of 31 XII)	1
432	432	433	432	432	per capita in m ²	2
ŚRODOWISKA PROTECTION						
					Water withdrawal - in % of total withdrawal - for purposes of:	
15,7	19,6	15,7	12,8	12,2	production ^a (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing)	3
82,0	78,2	82,0	85,0	85,3	exploitation water-line system ^b	4
99,0	99,0	99,9	111,4 ^d	99,8 ^e	Industrial and municipal waste water treated in % of requiring treatment ^c	5
1,6	1,6	0,1	.	0,4 ^e	Industrial and municipal waste water untreated per 1 km ² in dam ³	6
91,9	91,8	91,5	91,4	91,4	Population using ^f waste water treatment plants in % of total population	7
14,0	11,1	8,8	6,9	5,7	Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution per 1 km ² in t:	8
220	202	157	114	99,7	particulates	9
					gases (excluding carbon dioxide)	
99,0	99,0	98,7	98,7	99,0	Reduction of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in % of pollutants produced:	10
0,3	0,3	0,4	0,4	1,6	particulates	11
					gases (excluding carbon dioxide)	
7266	8328	6186	3867	3164	Waste (excluding municipal waste) ^g generated (during the year) per 1 km ² in t	12
109	168	142	406	237	Outlays on fixed assets in mln zł (current prices) serving:	13
35,8	37,2	37,9	33,0	45,1	environmental protection	14
					water management	
14,8	14,8	14,9	14,9	14,9	Legally protected areas possessing unique environmental value (as of 31 XII):	15
63,9	64,0	64,3	64,3	64,4	in % of total area	16
					per capita in m ²	

2002 r. - do wód powierzchniowych) lub do ziemi. *d* Większa ilość ścieków oczyszczanych od odprowadzono-kanalizacyjną. *e* Od 2010 r. zmieniono metodologię badań ścieków komunalnych; dane nie są w pełni po-obsługiwana; łącznie z ludnością korzystającą z oczyszczalni przemysłowych. *g* Patrz uwagi ogólne do

waters (until 2002 - into surface waters) or into the ground. *d* Larger volume of waste water treated than dis-
e Since 2010 the methodology of municipal waste water survey has been changed; data are not strictly com-
population using industrial waste water treatment plants. *g* See general notes to the chapter "Environmental

I. WYBRANE DANE O KRAKOWIE (cd.)
SELECTED DATA ON KRAKÓW (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005
BEZPIECZEŃSTWO PUBLIC							
1	Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych: w liczbach bezwzględnych	44556	43199	46278	49010	52038	45270
2	na 10 tys. ludności	590	569	610	647	687	597
3	Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w %	28,8	30,2	29,3	23,6	30,5	28,9
LUD POPU							
4	Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys.	759	758	758	758	757	757
5	w tym kobiety	403	403	403	403	403	403
6	Kobiety na 100 mężczyzn (stan w dniu 31 XII)	113	113	113	114	114	114
7	Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII)	2320	2318	2316	2317	2316	2314
Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII) w tys.:							
8	przedprodukcyjnym	144	138	133	129	125	123
9	produkcyjnym	492	496	499	502	503	503
10	mobilnym	322	321	321	321	321	320
11	niemobilnym	170	174	178	181	182	183
12	poprodukcyjnym	123	124	126	127	129	132
13	Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII)	54	53	52	51	51	51
14	Małżeństwa	3876	3603	3355	3480	3357	3557
15	na 1000 ludności	5,3	4,9	4,6	4,8	4,6	4,9
16	Rozwody	1105	1132	1042	1147	1392	1788
17	na 1000 ludności	1,5	1,5	1,4	1,6	1,9	2,4
18	Urodzenia żywe	5806	5813	5688	5914	6140	6436
19	na 1000 ludności	8,0	8,0	7,8	8,1	8,4	8,8
20	Zgony	6907	6911	6645	6839	6738	7026
21	na 1000 ludności	9,5	9,5	9,1	9,3	9,2	9,6
22	w tym zgony niemowląt	36	44	43	32	37	36
23	na 1000 urodzeń żywych	6,2	7,6	7,6	5,4	6,0	5,6
24	Przyrost naturalny	-1101	-1098	-957	-925	-598	-590
25	na 1000 ludności	-1,5	-1,5	-1,3	-1,3	-0,8	-0,8
26	Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały	929	2055	1839	1171	1078	1447
27	na 1000 ludności	1,3	2,8	2,5	1,6	1,5	2,0

2006	2007	2008	2009	2010	SPECIFICATION	No.
PUBLICZNE SAFETY						
40116	34183	30129	32197	33360	<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:</i>	
530	452	398	427	442	<i>in absolute numbers</i>	1
					<i>per 10 thous. population</i>	2
37,0	38,6	40,2	44,2	48,2	<i>Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %</i>	3
NOŚĆ LATION						
756	757	755	755	756	<i>Population (as of 31 XII) in thous.</i>	4
403	403	402	402	403	<i>of which females</i>	5
114	114	114	114	114	<i>Females per 100 males (as of 31 XII)</i>	6
2313	2314	2308	2310	2314	<i>Population per 1 km² of total area (as of 31 XII)</i>	7
120	119	117	117	117	<i>Population of age (as of 31 XII) in thous.:</i>	
502	502	498	495	493	<i>pre-working</i>	8
320	321	319	318	318	<i>working</i>	9
182	181	179	177	175	<i>mobility</i>	10
134	136	139	143	146	<i>non-mobility</i>	11
					<i>post-working</i>	12
51	51	52	52	53	<i>Non-working age population per 100 persons of working age (as of 31 XII)</i>	13
3892	4214	4420	4412	4078	<i>Marriages</i>	14
5,3	5,7	6,0	6,0	5,5	<i>per 1000 population</i>	15
2027	1630	1658	1594	1165	<i>Divorces</i>	16
2,8	2,2	2,3	2,2	1,6	<i>per 1000 population</i>	17
6640	6755	7537	7889	7848	<i>Live births</i>	18
9,1	9,2	10,3	10,7	10,7	<i>per 1000 population</i>	19
6919	7167	7116	7198	7081	<i>Deaths</i>	20
9,4	9,8	9,7	9,8	9,6	<i>per 1000 population</i>	21
33	49	29	29	29	<i>of which infant deaths</i>	22
5,0	7,3	3,8	3,7	3,7	<i>per 1000 live births</i>	23
-279	-412	421	691	767	<i>Natural increase</i>	24
-0,4	-0,6	0,6	0,9	1,0	<i>per 1000 population</i>	25
825	358	-62	412	416	<i>Internal and international net migration for permanent residence</i>	26
1,1	0,5	-0,1	0,6	0,6	<i>per 1000 population</i>	27

I. WYBRANE DANE O KRAKOWIE (cd.)
SELECTED DATA ON KRAKÓW (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005
RYNEK PRACY. LABOUR MARKET.							
1	Pracujący ^{a,b} : ogółem: w tys.	260	250	238	241	245	249
2	w tym kobiety	124	121	117	117	120	122
3	na 1000 ludności	342	330	315	318	323	329
4	z liczby ogółem w %: rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....	.	.	.	.	.	.
5	przemysł i budownictwo .....	.	.	.	.	.	.
6	handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ ; transport i gospodarka magazynowa; zakwaterowanie i gastronomia ^Δ ; informacja i komunikacja .....	.	.	.	.	.	.
7	działalność finansowa i ubezpiecze- niowa; obsługa rynku nieruchomości ^Δ	.	.	.	.	.	.
8	pozostałe usługi ^c .....	.	.	.	.	.	.
9	pracujący w sektorze prywatnym	51,5	53,6	52,1	54,1	58,2	60,0
10	Przeciętne zatrudnienie ^b : w przemyśle: w tysiącach .....	.	.	.	.	.	.
11	na 1000 ludności .....	.	.	.	.	.	.
12	w budownictwie: w tysiącach .....	.	.	.	.	.	.
13	na 1000 ludności .....	.	.	.	.	.	.
14	Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys.	24,5	29,7	30,1	29,9	26,9	25,3
15	z liczby ogółem w %: kobiety	58,1	54,8	53,0	53,2	54,9	55,2
16	w wieku do 24 lat	26,2	22,7	20,9	19,7	16,6	14,6
17	pozostający bez pracy dłużej niż 1 rok	32,6	40,7	43,1	47,7	48,9	47,5
18	Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w %	6,5	8,2	8,4	8,3	7,5	7,0
19	Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto ^b w zł	1990,56	2156,59	2300,64	2324,15	2463,26	2579,09
20	w tym: przemysł .....	.	.	.	.	.	.
21	budownictwo .....	.	.	.	.	.	.
INFRASTRUKTURA KOMU MUNICIPAL INFRASTRUC							
22	Długość sieci rozdzielczej (stan w dniu 31 XII) w km: wodociągowej	1043	1073	1095	1121	1144	1165
23	kanalizacyjnej ^d	947	976	995	1050	1095	1122
24	gazowej ^e	1442	1500	1528	1532	1538	1530

^a Stan w dniu 31 XII; według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności (od 2004 r.). ^b Dane do Rocznika, ust. 2, pkt 1 na str. 22. ^d Łącznie z kolektorami. ^e Na przestrzeni lat 2000-2003 wystąpiła zmia

^a As of 31 XII; by actual workplace and kind of activity (since 2004). ^b Data concern economic entities ing collectors. ^e During 2000-2003 there was a change of gas-line classification; therefore data since 2003

2006	2007	2008	2009	2010	SPECIFICATION	No.
------	------	------	------	------	---------------	-----

WYNAGRODZENIA
WAGES AND SALARIES

259	271	277	281	285	<i>Employed persons^{ab}: total: in thous.</i>	1
126	132	136	141	143	<i>of which women</i>	2
342	358	367	372	377	<i>per 1000 population</i>	3
					<i>of total number in %:</i>	
.	.	.	0,1	0,1	<i>agriculture, forestry and fishing</i>	4
.	.	.	23,5	23,3	<i>industry and construction</i>	5
.	.	.	28,3	27,8	<i>trade; repair of motor vehicles^A; transportation and storage; accommodation and catering^A; information and communication</i>	6
.	.	.	5,8	6,0	<i>financial and insurance activities; real estate activities</i>	7
.	.	.	42,3	42,8	<i>other services^c</i>	8
61,3	63,0	63,9	64,5	65,0	<i>employed persons in private sector</i>	9
					<i>Average paid employment^b: in industry:</i>	
.	.	.	53,5	53,9	<i>in thousands</i>	10
.	.	.	71	71	<i>per 1000 population</i>	11
					<i>in construction:</i>	
.	.	.	21,7	21,1	<i>in thousands</i>	12
.	.	.	29	28	<i>per 1000 population</i>	13
20,3	14,4	10,6	16,0	18,7	<i>Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.</i>	14
57,1	59,8	55,7	48,6	51,0	<i>of total number in %:</i>	
12,9	10,4	12,9	14,0	13,9	<i>women</i>	15
48,0	49,6	34,3	20,1	26,9	<i>up to age 24</i>	16
					<i>out of job for longer than 1 year</i>	17
5,5	3,8	2,8	4,1	4,7	<i>Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %</i>	18
2753,21	2995,18	3259,63	3423,56	3543,43	<i>Average monthly gross wages and salaries^p in zł</i>	19
.	.	.	3762,91	3915,89	<i>of which: industry</i>	20
.	.	.	3123,27	3208,94	<i>construction</i>	21

NALNA. MIESZKANIA
TURE. DWELLINGS

1184	1215	1348	1372	1268	<i>Distribution network (as of 31 XII) in km:</i>	
1149	1167	1279	1224	1258	<i>water-line</i>	22
1548	1576	1567	1576	1588	<i>sewerage^d</i>	23
					<i>gas-line^e</i>	24

dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^c Patrz uwagi ogólne na klasyfikacji sieci gazowej, dlatego dane od 2003 r. nie są w pełni porównywalne z lat poprzednich.

employing more than 9 persons. ^c See general notes to the Yearbook item 2, point 1 on page 22. ^d Includes not fully comparable with data for previous years.

I. WYBRANE DANE O KRAKOWIE (cd.)
SELECTED DATA ON KRAKÓW (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005
INFRASTRUKTURA KOMU MUNICIPAL INFRASTRUC							
	Zużycie w gospodarstwach domowych: wody z wodociągów:						
1	w hm ³	40,7	40,0	39,1	38,1	37,6	36,6
2	na 1 mieszkańca w m ³	53,9	52,7	51,5	50,3	49,7	48,3
	energii elektrycznej:						
3	w GW·h	646	657	692	714	749	728
4	na 1 mieszkańca w kW·h	856	865	912	942	989	960
	gazu z sieci ^d :						
5	w hm ³	141	150	144	148	135	156
6	na 1 mieszkańca w m ³	187	198	189	195	178	206
	Tabor komunikacji miejskiej ^b (stan w dniu 31 XII):						
7	autobusowy	519	516	503	476	486	494
8	tramwajowy	442	434	431	426	417	426
	Zasoby mieszkaniowe ^c (stan w dniu 31 XII):						
	mieszkania:						
9	w tysiącach	260	265	281	285	289	293
10	na 1000 ludności	342	350	371	376	382	388
	izby:						
11	w tysiącach	807	823	889	903	915	928
12	na 1000 ludności	1063	1086	1174	1191	1207	1226
	powierzchnia użytkowa mieszkań:						
13	w tysiącach m ²	13781	14112	15586	15895	16143	16417
14	na 1000 ludności w m ²	18164	18619	20574	20979	21313	21698
	Przeciętna:						
	powierzchnia użytkowa w m ² :						
15	1 mieszkania	53,1	53,3	55,5	55,8	55,9	56,0
16	1 izby	17,1	17,1	17,5	17,6	17,7	17,7
17	na 1 osobę ^d	19,7	20,2	20,6	21,0	21,3	21,7
	liczba osób ^d na:						
18	1 mieszkanie	2,69	2,63	2,70	2,66	2,62	2,58
19	1 izbę	0,87	0,85	0,85	0,84	0,83	0,82

^a W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. ^b Dotyczy przedsiębiorstwa zasobów mieszkaniowych zamieszkałych, od 2002 r. dane dotyczą zasobów mieszkaniowych zamieszka - ogólną liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII.

^a In natural units, on the basis of which settlements with clients occur. ^b Concerns urban transport enter since 2002 data concern inhabited and uninhabited dwelling stocks. ^d Until 2001 the number of population in

2006	2007	2008	2009	2010	SPECIFICATION	No.
NALNA. MIESZKANIA (cd.) TURE. DWELLINGS (cont.)						
					<i>Consumption in households: water from water-line systems:</i>	
36,0	36,2	35,9	35,9	35,7	<i>in hm³</i>	1
47,6	47,8	47,4	47,6	47,3	<i>per capita in m³</i>	2
					<i>electricity:</i>	
761	729	777	765	801	<i>in GW·h</i>	3
1005	964	1027	1013	1060	<i>per capita in kW·h</i>	4
					<i>gas from gas-line system^a:</i>	
153	138	142	136	139	<i>in hm³</i>	5
203	182	187	180	184	<i>per capita in m³</i>	6
					<i>Fleet of urban transport^b (as of 31 XII):</i>	
493	496	532	514	543	<i>bus</i>	7
427	434	426	418	410	<i>tram</i>	8
					<i>Dwelling stocks^c (as of 31 XII):</i>	
					<i>dwellings:</i>	
300	305	311	322	326	<i>in thousands</i>	9
396	403	412	426	431	<i>per 1000 population</i>	10
					<i>rooms:</i>	
948	963	983	1012	1027	<i>in thousands</i>	11
1253	1272	1303	1341	1358	<i>per 1000 population</i>	12
					<i>usable floor space of dwellings:</i>	
16802	17128	17552	18183	18520	<i>in thousand m²</i>	13
22217	22639	23259	24084	24491	<i>per 1000 population in m²</i>	14
					<i>Average:</i>	
					<i>usable floor space in m²:</i>	
56,1	56,2	56,4	56,6	56,8	<i>per dwelling</i>	15
17,7	17,8	17,9	18,0	18,0	<i>per room</i>	16
22,2	22,6	23,3	24,1	24,5	<i>per person^d</i>	17
					<i>number of persons^d:</i>	
2,52	2,48	2,43	2,35	2,32	<i>per dwelling</i>	18
0,80	0,79	0,77	0,75	0,74	<i>per room</i>	19

i zakładów komunikacji miejskiej o liczbie pracujących powyżej 9 osób. c Do 2001 r. dane dotyczą nych i niezamieszkanym. d Do 2001 r. do przeliczeń przyjmowano liczbę ludności w mieszkaniach, od 2002 r.

prises and companies employing more than 9 persons. c Until 2001 data concern inhabited dwelling stocks, dwellings was used for calculations, since 2002 - the total number of population as of 31 XII.

I. WYBRANE DANE O KRAKOWIE (cd.)
SELECTED DATA ON KRAKÓW (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005
INFRASTRUKTURA KOMU MUNICIPAL INFRASTRUC							
	Oddane do użytkowania:						
1	mieszkania	3423	5517	3481	4123	4472	4557
2	na 1000 ludności	4,6	7,3	4,6	5,4	5,9	6,0
3	na 1000 zawartych małżeństw	883	1531	1038	1185	1332	1281
4	izby	11023	16327	10199	13510	14325	14557
5	na 1000 ludności	14,6	21,5	13,4	17,8	18,9	19,2
	powierzchnia użytkowa mieszkań:						
6	w tys. m ²	248	332	220	313	302	304
7	na 1000 ludności w m ²	329	437	290	413	398	401
	Przeciętna powierzchnia użytkowa w m ² oddanego do użytkowania:						
8	1 mieszkania	72,6	60,1	63,1	75,9	67,5	66,6
9	1 izby	22,5	20,3	21,5	23,2	21,1	20,9
EDUKACJA ^a EDUCA							
	Uczniowie w szkołach ^b (stan na początku roku szkolnego) w tys.:						
10	podstawowych	48,8	46,7	44,6	42,8	40,9	39,5
11	gimnazjach	18,8	27,6	26,7	25,9	25,1	24,0
12	zasadniczych zawodowych ^c	11,1	7,3	5,2	3,6	4,4	4,1
13	liceach ogólnokształcących ^d	28,1	21,9	22,5	22,2	21,9	21,6
14	liceach profilowanych	x	x	1,2	2,1	2,9	2,5
15	technikach ^e	17,0	13,6	12,7	12,7	11,4	10,9
16	artystycznych ogólnokształcących ^f	1,1	1,2	1,3	1,3	1,3	1,3
17	policealnych	9,9	10,0	10,8	11,8	12,6	13,1
	Absolwenci szkół ^{gh} w tys.:						
18	podstawowych	19,1 ⁱ	8,9	8,3	8,1	8,0	7,3
19	gimnazjów	x	x	9,2	8,7	8,7	8,3
20	zasadniczych zawodowych ^c	3,7	3,4	3,1	3,0	0,6	1,3
21	liceów ogólnokształcących	5,4	5,9	6,6	7,0	7,2	7,1

^a Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 177. ^b Bez szkół dla dorosłych, przysposabiających do pracy, ^c - technikami uzupełniającymi. ^d Od roku szkolnego 2007/08 łącznie czynnymi dającymi uprawnienia zawodowe (ogólnokształcącymi oraz realizującymi wyłącznie kształcenie czynne wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych. ^h Stan na koniec roku szkolnego. ⁱ Dane obejmują

^a See general notes to the chapter "Education", items 1 and 2 on page 177. ^b Excluding schools for schools, ^c - supplementary technical secondary schools. ^d Since 2007/08 school year including supplementary certification (general and providing art education only). ^g Leading to professional certification; until 2006/07 ⁱ Data include graduates of 8th and 6th grade.

2006	2007	2008	2009	2010	SPECIFICATION	No.
------	------	------	------	------	---------------	-----

MIĘSZKANIA (dok.)
 DWELLINGS (cont.)

6612	4922	6621	10344	4716	Completed: dwellings	1
8,7	6,5	8,8	13,7	6,2	per 1000 population	2
1699	1168	1498	2345	1156	per 1000 newly contracted marriages	3
20438	15615	20499	29299	14589	rooms	4
27,0	20,6	27,1	38,8	19,3	per 1000 population	5
					usable floor space of dwellings: in thous. m ²	6
401	343	424	631	337		
530	453	561	836	446	per 1000 population in m ²	7
					Average usable floor space in m ² of completed:	
60,6	69,7	64,1	61,0	71,4	dwellings	8
19,6	22,0	20,7	21,5	23,1	room	9

WYCHOWANIE
 EDUCATION^e

					Pupils and students in schools ^b (as of beginning of the school year) in thous.:	
38,1	36,8	36,1	35,5	35,8	primary	10
22,9	21,6	20,8	20,0	19,1	lower secondary	11
4,0	3,8	3,8	3,7	3,7	basic vocational ^f	12
21,2	20,7	19,8	19,4	18,6	general ^d	13
2,0	1,5	1,2	0,8	0,6	specialized	14
10,8	11,0	11,0	11,3	11,0	technical ^{e,f}	15
1,3	0,7	0,7	0,7	0,7	general art ^g	16
13,6	12,4	13,7	12,8	13,8	post-secondary	17
					Graduates in schools ^{b,h} in thous.:	
7,0	7,5	6,5	6,2	5,9	primary	18
8,0	7,8	7,2	6,9	6,6	lower secondary	19
1,3	1,2	1,1	1,1	1,1	basic vocational ^f	20
6,7	6,8	6,8	6,5	6,4	general	21

z wyjątkiem szkół policealnych. *c, e* Od roku szkolnego 2004/05 łącznie ze szkołami: *c* - specjalnymi z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi. *f* Do roku szkolnego 1990/91 łącznie ze szkołami artysty-artystyczne). *g* Dające uprawnienia zawodowe; do roku szkolnego 2006/07 łącznie ze szkołami kształcą-absolwentów klasy VIII i klasy VI.

adults, except for post-secondary schools. c, e Since 2004/05 school year including: c - special job-training general secondary schools. f Until 1990/91 school year including art schools leading to professional school year including schools schooling only in the scope of art subjects. h As of the end of the school year.

I. WYBRANE DANE O KRAKOWIE (cd.)
SELECTED DATA ON KRAKÓW (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005
EDUKACJA ^a							EDUCA
	Absolwenci szkół ^{b,c} w tys. (dok.):						
1	liceów profilowanych	x	x	x	x	x	0,9
2	techników ^{d,e}	3,7	3,5	3,7	2,8	3,6	2,9
3	artystycznych ^f	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
4	policealnych	4,9	4,3	3,8	4,0	4,5	4,5
5	Szkoły wyższe ^g (stan w dniu 30 XI)	17	17	19	20	20	21
6	w tym niepubliczne ^h	7	7	9	10	10	11
7	Studenci szkół wyższych ^{g,i} (stan w dniu 30 XI) w tys.	130	139	149	157	170	178
8	w tym w szkołach niepublicznych ^h	11,6	13,6	16,1	20,5	26,4	32,7
9	Absolwenci szkół wyższych ^k w tys.	21,2	23,0	23,0	25,4	25,3	27,8
10	w tym w szkołach niepublicznych ^h	1,4	2,2	2,1	2,0	2,4	2,8
11	Szkoły dla dorosłych (stan na początku roku szkolnego)	53	55	64	70	81	91
12	Uczniowie szkół dla dorosłych (stan na początku roku szkolnego) w tys.	9,2	10,7	9,7	9,8	8,8	8,0
13	Absolwenci szkół dla dorosłych ^c w tys.	2,4	2,8	2,9	2,9	2,7	2,6
	Wychowanie przedszkolne ^l (stan na początku roku szkolnego):						
14	miejsca w przedszkolach w tys.	17,2	17,4	17,6	17,7	17,5	18,7
	dzieci w tys.:						
15	w przedszkolach	17,3	17,3	17,2	17,2	17,3	17,7
16	w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych	1,5	1,4	1,5	1,6	2,0	2,2
17	Dzieci w przedszkolach ^l (stan na początku roku szkolnego) na 1000 dzieci w wieku 3 - 6 lat	658	670	685	687	685	709

^a Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 177. ^b Bez szkół dla dorosłych, ze szkołami artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe (ogólnokształcącymi oraz realizującymi). ^f Dające uprawnienia zawodowe; do roku szkolnego 2006/07 łącznie ze szkołami kształcącymi wyłącznie określone jako szkoły niepaństwowe, patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 6 na str. 178. zamiejscowymi podstawowymi jednostkami organizacyjnymi i punktami konsultacyjnymi, bez szkół resortu roku szkolnego, a do roku szkolnego 2000/01 - z roku kalendarzowego; patrz uwagi ogólne działu „Edukacja

^a See general notes to the chapter "Education", items 1 and 2 on page 177. ^b Excluding schools for adult ding art schools leading to professional certification (general and providing art education only). ^e Since 2006/07 including schools schooling only in the scope of art subjects. ^g Until 1999 - as of 31 XII. ^h Until page 178. ⁱ See general notes to the chapter "Education", item 6 on page 178 and item 9 on page 180; inclu of National Defence and Ministry of the Interior and Administration; excluding foreigners. ^k From the previ "Education", item 17 on page 183. ^l Until 1993 - as of 31 X, in 1994-1999 - as of 29 IX.

2006	2007	2008	2009	2010	SPECIFICATION	No.
I WYCHOWANIE (dok.) TION ^e (cont.)						
0,8	0,8	0,5	0,5	0,3	Graduates in schools ^{bc} in thous. (cont.): specialized	1
2,4	2,3	2,2	2,1	2,4	technical ^{le}	2
0,2	0,1	0,1	0,1	0,1	art ^f	3
4,4	4,1	3,6	3,6	3,9	post-secondary	4
21	21	21	22	22	Higher education institutions ^g (as of 30 XI)	5
11	11	11	12	12	of which non-public ^h	6
180	183	186	187	186	Students of higher education institutions ^g (as of 30 XI) in thous.	7
35,9	37,6	38,2	38,9	37,0	of which in non-public schools ^h	8
29,6	32,1	32,7	36,2	42,3	Graduates of higher education institutions ^h in thous.	9
4,3	5,4	6,6	7,4	8,2	of which in non-public schools ^h	10
84	76	73	65	69	Schools for adults (as of beginning of the school year)	11
7,1	6,8	6,7	6,1	5,8	Students of schools for adults (as of beginning of the school year) in thous.	12
2,6	1,6	1,5	1,4	1,5	Graduates of schools for adults ^c in thous.	13
18,5	19,0	19,9	20,9	21,9	Pre-primary education ⁱ (as of beginning of the school year): places in nursery schools in thous.	14
18,6	19,0	19,6	20,5	20,9	children in thous.: in nursery schools	15
2,2	2,0	2,0	2,1	2,0	in pre-primary sections of primary schools	16
735	756	782	800	798	Children in nursery schools ⁱ (as of beginning of the school year) per 1000 children aged 3 - 6	17

z wyjątkiem szkół policealnych. *c* Stan na koniec roku szkolnego. *d* Do roku szkolnego 1990/91 łącznie wyłącznie kształcenie artystyczne. *e* Od roku szkolnego 2007/08 łącznie z technikami uzupełniającymi. w zakresie przedmiotów artystycznych. *g* Do 1999 roku - stan w dniu 31 XII. *h* Do roku szkolnego 2004/05 i Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 6 na str. 178 i ust. 9 na str. 180; łącznie z filiami, obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych i administracji; bez cudzoziemców. *k* Z poprzedniego i wychowanie”, ust. 17 na str. 183. *l* Do 1993 roku - stan w dniu 31 X, w latach 1994-1999 - stan w dniu 29 IX. *ts, except for post-secondary schools. c* As of the end of the school year. *d* Until 1990/91 school year including supplementary technical secondary schools. *f* Leading to professional certification, until 2004/05 school year defined as non-state schools, see general notes to the chapter “Education”, item 6 on ding branch departments and institutes as well as consultative points, excluding academies of the Ministry ous school year and since 2000/01 school year - from the calendar year; see general notes to the chapter

I. WYBRANE DANE O KRAKOWIE (cd.)
SELECTED DATA ON KRAKÓW (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005
OCHRONA ZDROWIA HEALTH CARE							
	Pracownicy medyczni ^{ab} (stan w dniu 31 XII):						
1	lekarze	3130	3385	3510	3634	3725	3262
2	na 10 tys. ludności	41,3	44,7	46,3	48,0	49,2	43,1
3	lekarze dentyści	548	579	631	651	528	527
4	na 10 tys. ludności	7,2	7,6	8,3	8,6	7,0	7,0
5	pielęgniarki ^c	4776	6065	6164	6204	6134	5843
6	na 10 tys. ludności	62,9	80,0	81,4	81,9	81,0	77,2
7	położne	530	649	655	628	638	623
8	na 10 tys. ludności	7,0	8,6	8,6	8,2	8,4	8,2
9	Szpitala ogólne (stan w dniu 31 XII)	19	22	22	19	32	35
10	Łóżka w szpitalach ogólnych ^d (stan w dniu 31 XII)	6163	5876	5895	5761	5723	5528
11	Leczeni w szpitalach ogólnych	176250	184969	199016	197634	209663	214294
12	Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII)	197	197	180	390	394	391
13	Apteki ogólnodostępne ^e (stan w dniu 31 XII)	258	315	306	309	310	299
14	Liczba ludności na 1 aptekę (stan w dniu 31 XII)	2941	2406	2476	2452	2443	2531
15	Porady udzielone w zakresie ambulatoryj- nej opieki zdrowotnej na 1 mieszkańca ..	8,9	7,9	8,5	10,1	10,3	10,8
16	lekarskie	7,7	6,9	7,7	9,0	9,2	9,6
17	stomatologiczne	1,2	1,1	0,8	1,2	1,2	1,2
18	Żłobki (stan w dniu 31 XII)	24	24	23	23	22	22
19	Miejsca w żłobkach (stan w dniu 31 XII) ...	1645	1629	1605	1576	1466	1495
20	Dzieci w żłobkach (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do lat 3	74,7	67,7	62,7	69,4	70,4	77,6

^a Łącznie z lekarzami, pielęgniarkami odbywającymi staż. ^b Od 2002 r. łącznie z indywidualnymi praktykami bezpośrednio z pacjentem, tj. bez osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, opieka spo pielęgniarstwa. ^d Od 2004 r. bez łóżek na oddziałach szpitalnych przy stacjach pogotowia ratunkowego ^e Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, sanatoriach.

^a Doctors, nurses including interns. ^b Since 2002 including individual medical practices and nurses i.e., excluding persons for whom the primary workplace is university, social assistance, units of state or local ding beds in hospital wards located near emergency stations and in other independent wards; since facilities, e.g. in hospitals and sanatoria.

2006	2007	2008	2009	2010	SPECIFICATION	No.
------	------	------	------	------	---------------	-----

I POMOC SPOŁECZNA
AND SOCIAL WELFARE

					<i>Medical personnel^{ab} (as of 31 XII):</i>	
3568	3506	3410	3454	3599	<i>doctors</i>	1
47,2	46,3	45,2	45,7	47,6	<i>per 10 thous. population</i>	2
564	583	507	530	578	<i>dentists</i>	3
7,5	7,7	6,7	7,0	7,6	<i>per 10 thous. population</i>	4
5834	5827	5998	6276	6387	<i>nurses^c</i>	5
77,1	77,0	79,5	83,1	84,5	<i>per 10 thous. population</i>	6
653	671	691	753	765	<i>midwives</i>	7
8,6	8,9	9,2	10,0	10,1	<i>per 10 thous. population</i>	8
22	24	22	25	26	<i>General hospitals (as of 31 XII)</i>	9
5349	5307	5619	5618	5487	<i>Beds in general hospitals^d (as of 31 XII)</i>	10
219574	223342	237862	281883	281184	<i>In-patients in general hospitals</i>	11
381	417	427	451	462	<i>Health care institutions of out-patient care (as of 31 XII)</i>	12
293	279	279	286	284	<i>Public pharmacies^a (as of 31 XII)</i>	13
2581	2712	2705	2640	2663	<i>Population per pharmacy (as of 31 XII)</i>	14
10,8	10,9	11,0	11,6	11,2	<i>Consultations provided within the scope of out-patient health care per capita</i>	15
9,5	9,6	9,9	10,1	9,7	<i>medical</i>	16
1,3	1,4	1,1	1,4	1,6	<i>dental</i>	17
22	22	22	22	22	<i>Nurseries (as of 31 XII)</i>	18
1564	1579	1679	1686	1727	<i>Places in nurseries (as of 31 XII)</i>	19
80,0	84,4	84,8	79,7	77,3	<i>Children in nurseries (as of 31 XII) per 1000 children aged 3</i>	20

kami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich, Pielęgniarskich, od 2005 r. pracująca, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo NFZ. ^c Łącznie z magistrami i innych samodzielnych oddziałach; od 2008 r. łącznie z inkubatorami oraz miejscami dla noworodków.

practices registered at Chamber of Physicians, Nurses; since 2005 persons working directly with patients, self-government administration and National Health Fund. ^c Including master of nursing. ^d Since 2004 excluding incubators as well as places for newborns. ^e Excluding pharmacies in in-patient health care

I. WYBRANE DANE O KRAKOWIE (cd.)
SELECTED DATA ON KRAKÓW (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005
							KUL CUL
1	Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII)	69	70	70	69	71	71
2	Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol.	2530	2559	2535	2539	2566	2589
3	Czytelnicy bibliotek publicznych na 1000 ludności	231	244	262	274	274	283
Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych:							
4	w tys. wol.	3386	3463	3633	3809	3818	3746
5	na 1000 ludności w wol.	4484	4562	4789	5029	5037	4944
6	na 1 czytelnika w wol.	19,5	18,7	18,3	18,4	18,4	17,5
7	Miejsca w teatrach i instytucjach muzycznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności	6,3	6,1	6,1	6,5	6,4	5,9
8	Widzowie i słuchacze w teatrach i instytu- cjach muzycznych na 1000 ludności	799	728	750	808	808	830
9	Muzea (stan w dniu 31 XII)	41	43	42	41	41	41
10	Zwiedzający muzea i wystawy na 1000 ludności	2724	2239	1982	2305	2434	2771
11	Kina stałe (stan w dniu 31 XII)	19	17	17	14	13	14
12	Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności	6,4	12,7	14,8	14,1	13,8	16,2
13	Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności	1471	2034	2749	2738	3485	2706
							TURY TOU
14	Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII)	86	97	96	111	121	124
15	w tym hotele	45	49	62	69	80	82
16	Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) ...	10312	11752	15638	14452	15286	15342
17	w tym całoroczne	9217	10356	14451	13590	13946	14381
18	w tym w hotelach	6617	6878	9018	9528	10407	10028
19	Korzystający z noclegów w tys.	801	792	831	841	1043	1209
20	w tym turyści zagraniczni	407	400	419	437	592	732
21	Udzielone noclegi w tys.	1532	1529	1582	1697	2131	2506
22	w tym turystom zagranicznym	844	856	884	953	1279	1613

2006	2007	2008	2009	2010	SPECIFICATION	No.
TURA TURE						
71	71	71	71	71	Public libraries (including branches; as of 31 XII)	1
2550	2499	2477	2418	2384	Public library collections (as of 31 XII) per 1000 population in vol.	2
287	277	271	274	278	Public library borrowers per 1000 population	3
3702	3569	3396	3259	3067	Public library loans: in thous. vol.	4
4892	4719	4489	4317	4059	per 1000 population in vol.	5
17,0	17,0	16,6	15,8	14,6	per borrower in vol.	6
5,8	5,7	5,9	7,0	7,0	Seats in theatres and music institutions (as of 31 XII) per 1000 population	7
804	894	1127	1358	1205	Audience in theatres and music institutions per 1000 population	8
40	40	42	44	48	Museums (as of 31 XII)	9
2915	3004	3302	3600	4167	Museum and exhibitions visitors per 1000 population	10
14	14	12	13	13	Fixed cinemas (as of 31 XII)	11
16,6	16,6	15,8	20,2	19,7	Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population	12
3483	3546	3594	3849	4022	Audience in fixed cinemas per 1000 population	13
STYKA RISM						
138	157	173	195	215	Collective tourist accommodation establishments (as of 31 VII)	14
89	99	108	120	126	of which hotels	15
17013	19401	22419	22474	24708	Number of beds (as of 31 VII)	16
15387	15849	17499	18945	20640	of which whole year's	17
11260	13862	14832	15485	16569	of which in hotels	18
1320	1435	1287	1340	1512	Tourists accommodated in thous.	19
771	820	684	689	770	of which foreign tourists	20
2678	2968	2735	2812	3155	Nights spent (overnight stay) in thous.	21
1689	1884	1633	1633	1813	of which foreign tourists	22

I. WYBRANE DANE O KRAKOWIE (cd.)
SELECTED DATA ON KRAKÓW (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005
LEŚNICTWO - FORESTRY -							
1	Powierzchnia gruntów leśnych w ha	1415	1415	1415	1415	1466	1493
	w tym powierzchnia lasów:						
2	w ha	1327	1315	1315	1321	1367	1394
3	na 1 mieszkańca w a	0,17	0,17	0,17	0,17	0,18	0,18
4	Lesistość w %	4,1	4,0	4,0	4,0	4,2	4,3
PRZEMYSŁ INDUSTRY AND							
	Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące):						
5	w milionach złotych .....	.	.	.	.	.	12928
6	na 1 zatrudnionego w zł .....	.	.	.	.	.	.
7	na 1 mieszkańca w zł .....	.	.	.	.	.	17060
	Sprzedaż produkcji budowlano- -montażowej ^b (ceny bieżące):						
8	w milionach złotych .....	.	.	.	.	.	.
9	na 1 mieszkańca w zł .....	.	.	.	.	.	.
10	w tym sektor prywatny w % ogółem .....	.	.	.	.	.	.
TRANSPORT - TRANSPORT -							
	Drogi publiczne powiatowe i gminne o twardej nawierzchni ^c :						
11	w kilometrach	899	904	931	915	920	898
12	na 100 km ² powierzchni miasta w km	275	276	285	280	281	275
FINANSE PUBLIC							
	Dochody:						
13	w mln zł	1324	1430	1453	1574	1809	2018
14	w tym dochody własne w % ogółem ^d ..	50,4	49,2	52,4	59,2	65,8	65,4
15	na 1 mieszkańca w zł	1754	1884	1916	2077	2387	2663

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Zrealizowano Krajowych i Autostrad. ^d Dane zostały zmienione w stosunku do wcześniej opublikowanych.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons. ^b Realized on the basis of the county Motorways. ^d Data have been changed in relation to those published before.

2006	2007	2008	2009	2010	SPECIFICATION	No.
stan w dniu 31 XII as of 31 XII						
1503	1503	1506	1506	1498	Forest land in ha	1
					of which forest areas:	
1404	1398	1401	1401	1393	in ha	2
0,19	0,18	0,19	0,19	0,18	per capita in a	3
4,3	4,3	4,3	4,3	4,3	Forest cover in %	4

I BUDOWNICTWO^a
CONSTRUCTION^a

					Sold production of industry (current prices):	
19150	21604	17773	16094	20543	in million zlotys	5
.	.	.	301032	381175	per 1 employee in zl	6
25305	28564	23496	21321	27189	per capita in zl	7
					Sales of construction and assembly production ^b (current prices):	
.	.	.	3762	3679	in million zlotys	8
.	.	.	4984	4870	per capita in zl	9
.	.	.	94,3	92,7	of which private sector in % of total	10

stan w dniu 31 XII
as of 31 XII

					Hard surface powiat and gmina public roads ^c :	
901	906	906	915	978	in kilometres	11
276	277	277	280	310	per 100 km ² of urban area in km	12

PUBLICZNE
FINANCE

					Revenue:	
2327	2809	2991	3161	3385	in mln zl	13
68,2	72,7	71,9	69,7	63,3	of which own revenue in % of total ^d	14
3075	3714	3954	4187	4480	per capita in zl	15

wanej systemem zleceńowym przez podmioty budowlane. ^c Od 2001 r. dane Generalnej Dyrekcji Dróg
ract system by construction entities. ^c Since 2001 data of the General Management of National Roads and

I. WYBRANE DANE O KRAKOWIE (cd.)
SELECTED DATA ON KRAKÓW (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005
-----	------------------	------	------	------	------	------	------

**FINANSE
PUBLIC**

	Wydatki:						
1	w mln zł	1486	1708	1605	1596	1954	2113
2	w tym inwestycyjne w % ogółem	18,2	24,3	16,8	14,5	17,3	16,5
3	na 1 mieszkańca w zł	1968	2251	2116	2107	2577	2788

**INWESTYCJE.
INVESTMENTS.**

	Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach ^b (ceny bieżące):						
4	w milionach złotych	3465	2492	1882	2316	2304	2276
5	na 1 mieszkańca w zł	4589	3283	2480	3057	3040	3003
	Udział w nakładach inwestycyjnych (ceny bieżące) w %:						
6	przemysłu .....	.	.	.	.	.	.
7	handlu; napraw pojazdów samochodowych ^Δ .....	.	.	.	.	.	.
8	transportu i gospodarki magazynowej ...	.	.	.	.	.	.
9	obsługi rynku nieruchomości ^Δ .....	.	.	.	.	.	.
	Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):						
10	w milionach złotych	30086	32542	32071	32131	33532	34300
11	na 1 mieszkańca w zł	39653	42935	42335	42407	44270	45332
	Udział w wartości brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne) w %:						
12	przemysłu .....	.	.	.	.	.	.
13	handlu; napraw pojazdów samochodowych ^Δ .....	.	.	.	.	.	.

^a Od 2002 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne działu „Inwestycje i liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Według lokalizacji inwestycji.

^a Since 2002 data are not comparable with data for previous years; see general notes to the chapter "In employment more than 9 persons. ^b According to investment location.

2006	2007	2008	2009	2010	SPECIFICATION	No.
PUBLICZNE (dok.) FINANCE (cont.)						
2459	3009	3155	3420	3364	<i>Expenditure: in mln zł</i>	1
18,1	24,6	19,7	20,4	16,7	<i>of which investment expenditure in % of total</i>	2
3249	3979	4171	4530	4453	<i>per capita in zł</i>	3
ŚRODKI TRWAŁE ^a FIXED ASSETS ^a						
					<i>Investment outlays in enterprises^b (current prices):</i>	
3448	3910	4163	3102	2627	<i>in million zlotys</i>	4
4556	5170	5503	4109	3477	<i>per capita in zł</i>	5
					<i>Share in investment outlays (current prices) in %:</i>	
.	.	23,1	32,3	35,3	<i>industry</i>	6
.	.	30,4	20,3	18,9	<i>trade, repair of motor vehicles^Δ</i>	7
.	.	7,1	5,4	5,5	<i>transportation and storage</i>	8
.	.	4,0	2,7	2,2	<i>real estate activities</i>	9
					<i>Gross value of fixed assets in enterprises (as of 31 XII; current book-keeping prices):</i>	
33366	38590	41370	43036	45472	<i>in million zlotys</i>	10
44119	51006	54822	57002	60134	<i>per capita in zł</i>	11
					<i>Share in gross value of fixed assets in enterprises (as of 31 XII; current book-keeping prices) in %:</i>	
.	.	37,1	39,3	37,2	<i>industry</i>	12
.	.	22,9	21,0	23,0	<i>trade, repair of motor vehicles^Δ</i>	13

cje. Środki trwałe”, ust. 3 na str. 326 i ust. 4 na str. 328. Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których

vestments. Fixed assets”, item 3 on page 326 and item 4 on page 328. Data concern economic entities

I. WYBRANE DANE O KRAKOWIE (dok.)
SELECTED DATA ON KRAKÓW (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005
-----	------------------	------	------	------	------	------	------

INWESTYCJE.
INVESTMENTS.

	Udział w wartości brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne) w % (dok.):						
1	transportu i gospodarki magazynowej ...	.	.	.	.	.	.
2	obsługi rynku nieruchomości ^a .....	.	.	.	.	.	.

RACHUNKI
REGIONAL

	Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):						
5	w milionach złotych .....	.	.	.	.	.	.
6	na 1 mieszkańca w zł .....	.	.	.	.	.	.
7	Wartość dodana brutto (ceny bieżące) w mln zł .....	.	.	.	.	.	.

PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

	Ogółem:						
8	w liczbach bezwzględnych	91790	94719	99134	102427	104051	104292
9	na 1000 ludności	121	125	131	135	137	138
10	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej	24966	26173	27059	28044	28929	29912
	w tym:						
11	przedsiębiorstwa państwowe	90	56	55	46	34	30
12	spółdzielnie	421	414	415	412	410	411
13	spółki handlowe	7050	7611	8417	8900	9471	10047
14	w tym z udziałem kapitału zagranicznego	782	1514	1550	1609	1718	1843
15	spółki cywilne	13222	12769	12330	12318	12291	12275
	Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą:						
16	w liczbach bezwzględnych	66824	68546	72075	74383	75122	74380
17	na 1000 ludności	88,1	90,4	95,1	98,2	99,2	98,3

^a Od 2002 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne do rozdziału „Inwestycje i liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

^a Since 2002 data are not comparable with data for previous years; see general notes to the chapter employing more than 9 persons. ^b Excluding persons tending private farms.

2006	2007	2008	2009	2010	SPECIFICATION	No.
------	------	------	------	------	---------------	-----

ŚRODKI TRWAŁE^a (dok.)FIXED ASSETS^a (cont.)

					<i>Share in gross value of fixed assets in enterprises (as of 31 XII; current book-keeping prices) in % (cont.):</i>	
.	.	3,4	3,6	3,4	<i>transportation and storage</i>	1
.	.	8,0	6,9	5,5	<i>real estate activities</i>	2

REGIONALNE
ACCOUNTS

					<i>Gross domestic product (current prices):</i>	
.	36860	39004	40386	.	<i>in million zlotys</i>	5
.	48735	51562	53502	.	<i>per capita in zł</i>	6
.	32246	34134	35887	.	<i>Gross value added (current prices) in mln zł</i>	7

W REJESTRZE REGON^b - stan w dniu 31 XII
IN THE REGON REGISTER^b - as of 31 XII

					<i>Total:</i>	
104426	104349	105610	110170	115687	<i>in absolute numbers</i>	8
138	138	140	146	153	<i>per 1000 population</i>	9
31147	32474	33437	34725	36319	<i>Legal persons and organizational entities without legal personality</i>	10
					<i>of which:</i>	
28	14	10	10	10	<i>state owned enterprises</i>	11
410	411	400	403	404	<i>co-operatives</i>	12
10883	11789	12440	13342	14447	<i>commercial companies</i>	13
					<i>of which with foreign capital participation</i>	
2088	2299	2420	2547	2670		14
12327	12396	12400	12432	12497	<i>civil law partnerships</i>	15
					<i>Natural persons conducting economic activity:</i>	
73279	71875	72173	75445	79368	<i>in absolute numbers</i>	16
96,9	95,0	95,6	99,9	105,0	<i>per 1000 population</i>	17

cje. Środki trwałe”, ust. 3 na str. 326 i ust. 4 na str. 328. Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których

“Investments. Fixed assets”, item 3 on page 326 and item 4 on page 328. Data concern economic entities

II. KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2010 R.
KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2010

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>		województwo = 100 voivod- ship = 100	

POWIERZCHNIA
AREA

Powierzchnia (stan w dniu 31 XII) w km ²	15183	327	2,2	Area in km ² (as of 31 XII)
--	-------	-----	-----	--

STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA
ENVIRONMENTAL PROTECTION

Emisja przemysłowych zanieczy- szczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. t:				<i>Emission of industrial air pollu- tants by plants generating sub- stantial air pollution in thous. t:</i>
pyłowych	3,9	1,9	48,7	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla)	131	32,6	24,9	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
Komunalne oczyszczalnie ścieków ^a (stan w dniu 31 XII)	234	7	3,0	<i>Municipal waste water treatment plants^a (as of 31 XII)</i>
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone (w ciągu roku) w tys. t	6089	1035	17,0	<i>Waste (excluding municipal waste) generated (during the year) in thous. t</i>
Zebrałe odpady komunalne zmie- szone ^b (w ciągu roku) w tys. t	678	267	39,4	<i>Mixed municipal waste collected^b (during the year) in thous. t</i>
Nakłady na środki trwałe (ceny bieżące) w mln zł służące:				<i>Outlays on fixed assets (current prices) in mln zł serving:</i>
ochronie środowiska	603	237	39,3	<i>environmental protection</i>
gospodarce wodnej	433	45	10,4	<i>water management</i>

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE
PUBLIC SAFETY

Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępo- waniach przygotowawczych:				<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:</i>
w liczbach bezwzględnych	94302	33360	35,4	<i>in absolute numbers</i>
na 10 tys. ludności	285	442	155,1	<i>per 10 thous. population</i>

a Pracujące na sieci kanalizacyjnej. *b* Dane szacunkowe.

a On sewerage system. *b* Estimated data.

II. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2010 R. (cd.)**
KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2010 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>		województwo = 100 voivod- ship = 100	

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE (dok.)
PUBLIC SAFETY (cont.)

Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w %	66,1	48,2	x	<i>Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %</i>
---	------	------	---	--

LUDNOŚĆ
POPULATION

Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys.	3310	756	22,8	<i>Population (as of 31 XII) in thous.</i>
w tym kobiety	1706	403	23,6	<i>of which females</i>
Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII)	218	2314	x	<i>Population per 1 km² of total area (as of 31 XII)</i>
Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII) w tys.:				<i>Population of age (as of 31 XII) in thous.:</i>
przedprodukcyjnym	652	117	17,9	<i>pre-working</i>
produkcyjnym	2108	493	23,4	<i>working</i>
mobilnym	1359	318	23,4	<i>mobility</i>
niemobilnym	749	175	23,3	<i>non-mobility</i>
poprodukcyjnym	550	146	26,5	<i>post-working</i>
Małżeństwa	20381	4078	20,0	<i>Marriages</i>
na 1000 ludności	6,2	5,5	x	<i>per 1000 population</i>
Rozwody	3621	1165	32,2	<i>Divorces</i>
na 1000 ludności	1,1	1,6	x	<i>per 1000 population</i>
Separacje orzeczone	222	62	27,9	<i>Separations adjudicated</i>
na 10 tys. ludności	0,7	0,8	x	<i>per 10 thous. population</i>
Urodzenia żywe	37049	7848	21,2	<i>Live births</i>
na 1000 ludności	11,3	10,7	x	<i>per 1000 population</i>

II. KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2010 R. (cd.)
KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2010 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		województwo = 100 voivod- ship = 100	

LUDNOŚĆ (dok.)
POPULATION (cont.)

Zgony	29633	7081	23,9	Deaths
na 1000 ludności	9,0	9,6	x	per 1000 population
w tym zgony niemowląt	168	29	17,3	of which infant deaths
na 1000 urodzeń żywych	4,5	3,7	x	per 1000 live births
Przyrost naturalny	7416	767	10,3	Natural increase
na 1000 ludności	2,3	1,0	x	per 1000 population
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały ...	4408	416	x	Internal and international net migration for permanent residence
na 1000 ludności	1,3	0,6	x	per 1000 population

RYNEK PRACY - stan w dniu 31 XII
LABOUR MARKET - as of 31 XII

Pracujący ^a w tys.	696	285	40,9	Employed persons ^a in thous.
Bezrobotni zarejestrowani w tys. .	142	18,7	13,2	Registered unemployed persons in thous.
w tym kobiety	75,5	9,6	12,7	of which women
Stopa bezrobocia rejestrowanego w %	10,4	4,7	x	Registered unemployment rate in %

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA
MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:				Network (as of 31 XII) in km:
wodociągowej rozdzielczej	17622	1268	7,2	distribution water-line
kanalizacyjnej rozdzielczej ^b	10008	1258	12,6	distribution sewerage ^b
gazowej	22123	1588	7,2	gas-line

^a Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób oraz pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie. ^b Łącznie z kolektorami.

^a By actual workplace and kind of activity; excluding economic entities employing up to 9 persons and persons employed on private farms in agriculture. ^b Including collectors.

II. KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2010 R. (cd.)
KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2010 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		województwo = 100 voivod- ship = 100	

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.)
MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)

Zasoby mieszkaniowe (stan w dniu 31 XII):				<i>Dwelling stocks (as of 31 XII):</i>
mieszkania:				<i>dwellings:</i>
w tysiącach	1090	326	29,9	<i>in thousands</i>
na 1000 ludności	329	431	131,0	<i>per 1000 population</i>
izby:				<i>rooms:</i>
w tysiącach	4168	1027	24,6	<i>in thousands</i>
na 1000 ludności	1259	1358	107,9	<i>per 1000 population</i>
powierzchnia użytkowa mieszkań:				<i>usable floor space of dwellings:</i>
w tysiącach m ²	82312	18520	22,5	<i>in thousand m²</i>
na 1000 ludności w m ²	24867	24491	98,5	<i>per 1000 population in m²</i>
Mieszkania oddane do użytkowania	12264	4716	38,5	<i>Dwellings completed</i>
na 1000 ludności:				<i>per 1000 population:</i>
mieszkania	3,7	6,2	167,6	<i>dwellings</i>
izby	17,1	19,3	112,9	<i>rooms</i>
powierzchnia użytkowa mieszkań w m ²	427	446	104,5	<i>usable floor space of dwellings in m²</i>

EDUKACJA^a I WYCHOWANIE - stan na początku roku szkolnego
EDUCATION^a - as of beginning of the school year

Uczniowie w szkołach ^b :				<i>Pupils and students in schools^b:</i>
podstawowych	203230	35833	17,6	<i>primary</i>
gimnazjach	114048	19113	16,8	<i>lower secondary</i>

^a Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 177. ^b Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych.

^a See general notes to the chapter "Education", item 1 and 2 on page 177. ^b Excluding schools for adults, except for post-secondary schools.

II. KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2010 R. (cd.)
KRAKOW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2010 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>		województwo = 100 voivod- ship = 100	

EDUKACJA^a I WYCHOWANIE - stan na początku roku szkolnego (dok.)

EDUCATION^a - as of beginning of the school year (cont.)

Uczniowie w szkołach ^b (dok.):				<i>Pupils and students in schools^b (cont.):</i>
zasadniczych zawodowych ^c	23291	3687	15,8	<i>basic vocational^c</i>
liceach ogólnokształcących ^d	59462	18614	31,3	<i>general^d</i>
liceach profilowanych	2458	618	25,1	<i>specialized</i>
technikach ^e	51476	11038	21,4	<i>technical^e</i>
artystycznych ogólnokształcących ^f	1332	655	49,2	<i>general art^f</i>
policealnych	23398	13808	59,0	<i>post-secondary</i>
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego ^g	94808	23168	24,4	<i>Children attending pre-primary education establishments^g</i>
na 1000 dzieci w wieku 3 - 6 lat	701	881	125,7	<i>per 1000 children aged 3 - 6</i>

OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA - stan w dniu 31 XII

HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE - as of 31 XII

Pracownicy medyczni ^h :				<i>Medical personnel^h:</i>
lekarze	7180	3599	50,1	<i>doctors</i>
lekarze dentyści	1271	578	45,5	<i>dentists</i>
pielęgniarki ⁱ	16591	6387	38,5	<i>nursesⁱ</i>
Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej	1403	462	32,9	<i>Out-patient health care institutions</i>
Szpitala ogólne	71	26	36,6	<i>General hospitals</i>

^a Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 177. ^b Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. ^c Łącznie ze szkołami specjalnymi przysposabiającymi do pracy. ^d Łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi. ^e Łącznie z technikami uzupełniającymi. ^f Dające uprawnienia zawodowe. ^g W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych. ^h Łącznie z lekarzami, pielęgniarkami odbywającymi staż podyplomowy. ⁱ Łącznie z magistrami pielęgniarstwa.

^a See general notes to the chapter "Education", item 1 and 2 on page 177. ^b Excluding schools for adults, except for post-secondary schools. ^c Including special job-training schools. ^d Including supplementary general secondary schools. ^e Including supplementary technical secondary schools. ^f Leading to professional certification. ^g In nursery schools and pre-primary sections of primary schools. ^h Doctors, nurses including interns undergoing training. ⁱ Including master of nursing.

II. KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2010 R. (cd.)
KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2010 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo <i>Voivod- ship</i>	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	województwo = 100 <i>voivod- ship = 100</i>		

OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA - stan w dniu 31 XII (dok.)
HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE - as of 31 XII (cont.)

Łóżka w szpitalach ogólnych ^a w tys.	14274	5487	38,4	Beds in general hospitals ^a in thous.
Apteki ogólnodostępne ^b	991	284	28,7	Public pharmacies ^b

KULTURA. TURYSTYKA
CULTURE. TOURISM

Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII)	759	71	9,4	Public libraries (including branches; as of 31 XII)
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. wol. ..	10835	1803	16,6	Public library collections (as of 31 XII) in thous. vol.
Muzea (stan w dniu 31 XII)	115	48	41,7	Museums (as of 31 XII)
Zwiedzający muzea i wystawy w tys.	6480	3149	48,6	Museum and exhibitions visitors in thous.
Kina stałe (stan w dniu 31 XII)	46	13	28,3	Fixed cinemas (as of 31 XII)
Widzowie w kinach stałych w tys.	3669	3039	82,8	Audience in fixed cinemas in thous.
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII)	875	215	24,6	Collective tourist accommodation establishments (as of 31 VII)
w tym hotele.....	249	126	50,6	of which hotels
Miejsca noclegowe w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII)	69959	24708	35,3	Number of beds in collective tourist accommodation establishments (as of 31 VII)
w tym w hotelach	26282	16569	63,0	of which in hotels
Korzystający z noclegów	2872501	1512363	52,6	Tourists accommodated
w tym turyści zagraniczni	896116	770243	86,0	of which foreign tourists
Udzielone noclegi	7973724	3155330	39,6	Nights spent (overnight stay)
w tym turystom zagranicznym ..	2135297	1812764	84,9	of which foreign tourists

^a Łącznie z inkubatorami oraz miejscami dla noworodków. ^b Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej.

^a Including incubators as well as places for newborns. ^b Excluding pharmacies in in-patient health care facilities.

II. KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2010 R. (cd.)
KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2010 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		województwo = 100 voivod- ship = 100	

LEŚNICTWO - stan w dniu 31 XII
FORESTRY - as of 31 XII

Powierzchnia gruntów leśnych w ha	438933	1498	0,3	Forest land in ha
w tym lasy	433809	1393	0,3	of which forests
Zalesienia gruntów nieleśnych w ha	70,7	-	x	Afforestations of non-forest land in ha

PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO^a
INDUSTRY AND CONSTRUCTION^a

Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące):				Sold production of industry (current prices):
w milionach złotych	56972	20543	36,1	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	17241	27189	157,7	per capita in zł
Sprzedaż produkcji budowlano- -montażowej ^b (ceny bieżące):				Sales of construction and assembly production ^b (current prices):
w milionach złotych	7787	3679	47,2	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	2356	4870	206,7	per capita in zł

TRANSPORT - stan w dniu 31 XII
TRANSPORT - as of 31 XII

Drogi publiczne powiatowe i gminne o twardej nawierzchni ^c w km	21221	978	4,6	Hard surface powiat and gmina public roads ^c in km
w tym o nawierzchni ulepszonej w %	87,3	98,7	x	of which improved in %

HANDEL I GASTRONOMIA - stan w dniu 31 XII
TRADE AND CATERING - as of 31 XII

Placówki gastronomiczne ^a	1480	571	38,6	Catering establishments ^a
Targowiska stałe ^d	150	17	11,3	Permanent marketplaces ^d

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Zrealizowanej systemem zleceńowym przez podmioty budowlane. ^c Dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad. ^d Dane nie zawierają informacji o targowiskach położonych na terenach prywatnych.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons. ^b Realized on the basis of the contract system by construction entities. ^c Data of the General Management of National Roads and Motorways. ^d Data excluding information on marketplaces situated on private land.

II. KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO W 2010 R. (dok.)
KRAKÓW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP IN 2010 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Woje- wództwo Voivod- ship	Kraków		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		województwo = 100 voivod- ship = 100	

INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE^a
INVESTMENTS. FIXED ASSETS^a

Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach ^b (ceny bieżące):				<i>Investment outlays in enterprises^b (current prices):</i>
w milionach złotych	6342	2627	41,4	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	1919	3477	181,2	<i>per capita in zł</i>
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):				<i>Gross value of fixed assets in enterprises (as of 31 XII; current book-keeping prices):</i>
w milionach złotych	91444	45472	49,7	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	27626	60134	217,7	<i>per capita in zł</i>

RACHUNKI REGIONALNE W 2009 R.
REGIONAL ACCOUNTS IN 2009

Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):				<i>Gross domestic product (current prices):</i>
w milionach złotych	99509	40386	40,6	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	30220	53502	177,0	<i>per capita in zł</i>
Wartość dodana brutto (ceny bieżące) w mln zł	88422	35887	40,6	<i>Gross value added (current prices) in mln zł</i>

PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W REJESTRZE REGON^c - stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE REGON REGISTER^c - as of 31 XII

Podmioty gospodarki narodowej w rejestrze REGON	331363	115687	34,9	<i>Entities of the national economy in the REGON register</i>
sektor publiczny	8020	1472	18,4	<i>public sector</i>
sektor prywatny	323343	114215	35,3	<i>private sector</i>

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Według lokalizacji inwestycji. ^c Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

^a Data concern enterprises employing more than 9 persons. ^b According to investment location. ^c Excluding persons tending private farms.

III. KRAKÓW NA TLE MIAST LICZĄCYCH 300 TYS. I WIĘCEJ MIESZKAŃCÓW
KRAKÓW AND CITIES WITH 300 THOUS. AND OVER INHABITANTS IN 2010

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Kraków	Bydgoszcz	Gdańsk	Katowice	Lublin
1	Powierzchnia (stan w dniu 31 XII) w km ²	327	176	262	165	147
2	Ścieki przemysłowe i komunalne ^a oczyszczane w % wymagających oczyszczania	99,8	94,1	99,4	74,7	100,0
	Zanieczyszczenia powietrza przez zakłady szczególnie uciążliwe dla środowiska:					
3	emisja dwutlenku siarki na 1 km ² w t	27,0	40,4	37,7	17,1	12,3
	zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń w % zanieczyszczeń wytworzonych:					
4	pyłowych	99,0	99,0	99,0	99,1	97,2
5	gazowych (bez CO ₂)	1,6	12,1	77,2	21,2	0,0
	Przestępstwa stwierdzone:					
6	w tysiącach	33,4	11,5	24,3	19,3	12,8
7	na 1000 ludności	44,2	32,2	53,3	62,6	36,6
	w tym:					
8	kryminalne	29,2	8,6	15,6	16,0	10,9
9	gospodarcze	1,8	1,8	7,5	2,2	0,9
10	Wypadki drogowe ogółem	1200	270	523	297	272
	Ludność ^{c,b} (stan w dniu 31 XII):					
11	w tysiącach	756,2	356,2	457,0	306,8	348,5
12	na 1 km ²	2314	2024	1744	1864	2363
	w tym kobiety:					
13	w tysiącach	402,8	189,7	240,9	162,0	188,3
14	na 100 mężczyzn	114	114	112	112	118
	Ludność w tys. w wieku (stan w dniu 31 XII):					
15	0 - 19 lat	134,3	66,3	85,2	53,7	65,5
16	20 - 64 lata	502,9	235,2	301,4	201,1	233,0
17	65 lat i więcej	119,0	54,6	70,4	52,0	49,9
18	Ludność ^{c,b} w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII)	53,4	55,4	55,6	55,6	52,1
19	Małżeństwa na 1000 ludności	5,5	5,9	5,5	6,1	5,7
20	Urodzenia żywe na 1000 ludności	10,7	9,9	10,7	9,7	10,3

^a Od 2010 r. zmieniono metodologię badań ścieków komunalnych; dane nie są w pełni porównywalne

^a Since 2010 the methodology of municipal waste water survey has been changed; data are not strictly

W 2010 R.

Łódź	Poznań	Szczecin	War- szawa	Wrocław	SPECIFICATION	No.
293	262	301	517	293	Area (as of 31 XII) in km ²	1
99,9	100,0	99,4	64,6	100,0	Industrial and municipal waste water ^a treated in % of requiring treatment	2
34,2	14,7	12,9	46,0	14,7	Air pollution by plants especially noxious for environment: sulphur dioxide emission per 1 km ² in t	3
99,8	99,7	99,5	99,8	99,6	retained in pollutant reduction systems in % of pollutants produced: particulates	4
22,5	35,4	6,2	26,7	0,7	gases (excluding CO ₂)	5
28,9	28,4	18,0	57,3	38,0	Ascertained crimes: in thousands	6
39,0	51,3	44,4	33,4	60,1	per 1000 population	7
22,0	24,1	14,5	47,4	30,6	of which: criminal	8
4,5	2,6	1,8	4,1	4,8	economic	9
1718	408	617	1042	509	Total road traffic accidents	10
737,1	551,6	405,6	1720,4	633,0	Population ^b (as of 31 XII): in thousands	11
2514	2107	1350	3326	2162	per 1 km ²	12
402,4	294,7	213,4	930,0	338,0	of which females: in thousands	13
120	115	111	118	115	per 100 males	14
117,9	95,6	73,0	288,4	106,5	Population in thous. aged (as of 31 XII): 0 - 19	15
493,1	373,6	272,3	1134,3	427,2	20 - 64	16
126,1	82,4	60,4	297,7	99,3	65 and more	17
55,5	52,3	52,5	56,6	52,2	Non-working age population ^b per 100 persons of working age (as of 31 XII)	18
5,1	5,8	5,2	5,2	5,7	Marriages per 1000 population	19
8,9	11,1	9,4	11,5	10,5	Live births per 1000 population	20

z danymi za lata poprzednie. *b* Na podstawie bilansów.comparable with data for previous years. *b* Based on balances.

III. KRAKÓW NA TLE MIAST LICZĄCYCH 300 TYS. I WIĘCEJ MIESZKAŃCÓW
KRAKÓW AND CITIES WITH 300 THOUS. AND OVER INHABITANTS IN 2010

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Kraków	Byd-goszcz	Gdańsk	Kato-wice	Lublin
1	Urodzenia dziewcząt na 100 chłopców ...	93,3	94,1	91,6	97,7	93,6
2	Zgony na 1000 ludności	9,6	10,5	9,6	11,8	9,4
3	Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych	3,7	6,8	5,0	5,1	4,3
4	Przyrost naturalny na 1000 ludności	1,0	-0,6	1,1	-2,1	0,9
5	Saldo migracji ^a na 1000 ludności	0,6	-3,6	-0,2	-3,5	-3,8
	Pracujący ^b (stan w dniu 31 XII):					
6	w tysiącach	284,7	117,2	143,2	158,2	114,8
7	na 1000 ludności	376,5	329,0	313,3	515,5	329,4
	w tym kobiety:					
8	w tysiącach	143,4	59,0	70,7	75,1	59,9
9	w % ogółu pracujących	50,3	50,3	49,4	47,5	52,2
10	Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw ^c w tysiącach	195,8	57,5	81,0	159,5	60,8
11	sektor publiczny	19,8	6,1	18,1	97,4	5,3
12	sektor prywatny	176,0	51,4	62,9	62,1	55,5
	w tym:					
13	przemysł	53,1	29,2	36,3	104,0	20,1
14	budownictwo	18,9	4,3	8,4	11,9	7,1
15	handel; naprawa pojazdów samochodowych ^d	63,8	9,9	13,7	14,4	22,5
16	transport i gospodarka magazynowa ...	7,4	2,5	6,3	5,0	2,5
17	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w sektorze przedsiębiorstw ^c w zł .	3435,94	3010,81	4289,57	4703,27	3156,83
18	Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys.	18,7	13,0	10,9	7,7	16,1
19	w tym kobiety	9,6	6,8	5,4	4,1	8,1
20	Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w %	4,7	8,0	5,4	3,8	9,6
	Ludność - w % ludności miasta - korzystająca ^d z:					
21	wodociagu	99,7	96,7	98,5	98,0	95,0
22	kanalizacji	90,6	91,1	95,2	89,5	90,0

^a Bez ruchu między dzielnicami miasta; łącznie z migracją zagraniczną. ^b Według faktycznego miejsca liczba pracujących przekracza 9 osób. ^c Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących

^a Excluding inter-district transfers within the city; including international migration. ^b By actual workplace; persons. ^c Data concern enterprises employing more than 9 persons. ^d Estimated data.

W 2010 R. (cd.)

(cont.)

Łódź	Poznań	Szczecin	War- szawa	Wrocław	SPECIFICATION	No.
93,9	96,9	90,0	92,3	95,4	<i>Births of girls per 100 boys</i>	1
13,8	10,4	10,4	10,3	10,3	<i>Deaths per 1000 population</i>	2
3,2	4,8	7,2	3,8	6,7	<i>Infant deaths per 1000 live births</i>	3
-4,9	0,8	-1,0	1,2	0,3	<i>Natural increase per 1000 population</i>	4
-2,3	-5,5	-0,7	2,3	1,1	<i>Net migration^d per 1000 population</i>	5
					<i>Employed persons^b (as of 31 XII):</i>	
231,0	227,5	109,0	806,9	233,0	<i>in thousands</i>	6
313,4	412,3	268,7	469,0	368,1	<i>per 1000 population</i>	7
					<i>of which women:</i>	
122,4	112,7	57,9	419,6	120,5	<i>in thousands</i>	8
53,0	49,5	53,1	52,0	51,7	<i>in % of total employed persons</i>	9
					<i>Average paid employment in enterprise sector^c in thousands</i>	10
116,1	137,7	43,9	942,1	154,6	<i>public sector</i>	11
10,1	19,3	6,0	270,1	14,4	<i>private sector</i>	12
106,0	118,4	37,9	671,9	140,2	<i>of which:</i>	
47,7	50,0	13,1	150,7	43,2	<i>industry</i>	13
7,1	10,9	4,8	50,7	11,6	<i>construction</i>	14
27,9	37,4	8,2	213,7	37,4	<i>trade; repair of motor vehicles^a</i>	15
5,6	7,2	6,2	234,7	5,4	<i>transportation and storage</i>	16
3109,47	3842,08	3433,37	4483,17	3440,73	<i>Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector^c in zł</i>	17
					<i>Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.</i>	18
33,7	11,2	16,5	38,6	17,5	<i>of which women</i>	19
16,7	5,7	8,0	18,5	9,3	<i>Registered unemployed rate (as of 31 XII) in %</i>	20
10,0	3,6	9,7	3,5	5,5	<i>Population - in % of population of the city - using^d:</i>	
94,7	96,5	96,2	95,2	96,2	<i>water line system</i>	21
85,3	90,4	87,6	91,7	89,3	<i>sewerage system</i>	22

pracy; bez pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie; dane dotyczą podmiotów, w których przekracza 9 osób. ^d Dane szacunkowe.

excluding persons employed on private farms in agriculture; data concern entities employing more than 9

III. KRAKÓW NA TLE MIAST LICZĄCYCH 300 TYS. I WIĘCEJ MIESZKAŃCÓW
KRAKÓW AND CITIES WITH 300 THOUS. AND OVER INHABITANTS IN 2010

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Kraków	Byd- goszcz	Gdańsk	Kato- wice	Lublin
	Zużycie w gospodarstwach domowych:					
	wody z wodociągów:					
1	w hm ³	35,7	12,9	17,3	11,5	12,9
2	na 1 mieszkańca w m ³	47,3	36,2	37,9	37,3	36,8
	energii elektrycznej:					
3	w GW·h	801,2	245,0	424,9	270,3	251,9
4	na 1 mieszkańca w kW·h	1060,4	686,4	929,9	878,3	721,7
	gazu ^a z sieci:					
5	w hm ³	138,8	42,4	73,5	40,3	56,7
6	na 1 mieszkańca w m ³	183,6	118,8	160,8	131,0	162,3
7	na 1 odbiorcę ^b w m ³	551,2	353,3	518,9	399,5	508,7
	Zasoby mieszkaniowe (stan w dniu 31 XII):					
	mieszkania:					
8	w tysiącach	326,2	140,4	188,5	136,6	138,2
9	na 1000 ludności	431,3	394,3	412,5	445,3	396,6
10	izby w tysiącach	1026,9	481,2	629,3	450,4	494,3
11	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ²	56,8	57,3	59,0	58,8	59,5
	Oddane do użytkowania:					
	mieszkania:					
12	w tysiącach	4,7	1,0	3,5	1,1	1,8
13	na 1000 ludności	6,2	2,8	7,7	3,7	5,0
14	na 1000 zawartych małżeństw	1156	474	1413	607	895
	izby:					
15	w tysiącach	14,6	3,4	11,3	3,5	6,0
16	na 1000 ludności	19,3	9,5	24,7	11,5	17,3
17	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ²	71,4	70,3	72,9	79,1	70,2
	Szkoły dla dzieci i młodzieży ^c :					
18	podstawowe	150	56	83	52	51
19	gimnazja	106	58	59	43	37
20	zasadnicze zawodowe	36	18	13	13	15
21	licea ogólnokształcące	56	31	33	21	35
22	licea profilowane	10	4	3	4	6
23	technika	32	33	16	21	21
24	policealne	19	7	5	5	8

a W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. *b* Do przeliczeń przy
a In natural units, on the basis of which settlements with clients occur. *b* The average number of consum

W 2010 R. (cd.)

(cont.)

Łódź	Poznań	Szczecin	War- szawa	Wrocław	SPECIFICATION	No.
					<i>Consumption in households:</i>	
					<i>water from water-line systems:</i>	
30,6	22,9	15,6	81,8	27,1	<i>in hm³</i>	1
41,3	41,5	38,4	47,6	42,8	<i>per capita in m³</i>	2
					<i>electricity:</i>	
637,9	485,3	318,5	1676,9	601,7	<i>in GW·h</i>	3
862,3	878,0	784,6	976,7	951,3	<i>per capita in kW·h</i>	4
					<i>gas^a from gas-line system:</i>	
76,2	128,1	80,8	318,9	117,4	<i>in hm³</i>	5
103,0	231,8	199,2	185,8	185,6	<i>per capita in m³</i>	6
288,7	700,5	577,7	488,2	558,6	<i>per consumer^b in m³</i>	7
					<i>Dwelling stocks (as of 31 XII):</i>	
					<i>dwellings:</i>	
339,5	237,6	162,3	831,0	269,2	<i>in thousands</i>	8
460,6	430,7	400,1	483,0	425,3	<i>per 1000 population</i>	9
1045,4	821,3	561,0	2594,5	893,4	<i>rooms in thousands</i>	10
53,6	64,4	61,1	58,0	60,2	<i>average usable floor space per dwelling in m²</i>	11
					<i>Completed:</i>	
					<i>dwellings:</i>	
2,1	3,2	1,5	12,5	4,7	<i>in thousands</i>	12
2,8	5,8	3,7	7,3	7,4	<i>per 1000 population</i>	13
555	1005	731	1391	1320	<i>per 1000 contracted marriages</i>	14
					<i>rooms:</i>	
7,0	10,4	5,3	36,8	12,7	<i>in thousands</i>	15
9,4	18,8	13,0	21,4	20,1	<i>per 1000 population</i>	16
88,4	72,5	79,0	73,8	62,8	<i>average usable floor space per dwelling in m²</i>	17
					<i>Schools for children and youth^c:</i>	
135	105	68	290	100	<i>primary</i>	18
89	85	60	225	72	<i>lower secondary</i>	19
22	24	21	37	18	<i>basic vocational</i>	20
54	48	33	150	42	<i>general</i>	21
7	5	1	12	12	<i>specialized</i>	22
31	25	23	52	20	<i>technical</i>	23
14	19	5	39	28	<i>post-secondary</i>	24

jęto przeciętną liczbę odbiorców w roku. *c* Stan na początku roku szkolnego; bez szkół dla dorosłych.

ers during the year was used in calculations. *c* As of beginning of the school year; excluding schools for adults.

III. KRAKÓW NA TLE MIAST LICZĄCYCH 300 TYS. I WIĘCEJ MIESZKAŃCÓW
KRAKÓW AND CITIES WITH 300 THOUS. AND OVER INHABITANTS IN 2010

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Kraków	Bydgoszcz	Gdańsk	Katowice	Lublin
	Uczniowie w szkołach dla dzieci i młodzieży ^a w tys.:					
1	podstawowych	35,8	17,2	21,6	13,6	18,2
2	gimnazjach	19,1	10,2	11,8	7,8	9,8
3	zasadniczych zawodowych	3,7	2,5	2,0	1,1	1,6
4	liceach ogólnokształcących	18,6	6,4	8,4	5,7	11,5
5	liceach profilowanych	0,6	0,2	0,3	0,3	0,4
6	technikach	11,0	7,0	6,0	4,5	5,8
7	policealnych	2,0	0,4	0,4	0,1	1,2
8	Studenci szkół wyższych ^b (stan w dniu 30 XI) w tys.	185,4	44,5	80,6	72,7	84,2
9	Przedszkola (stan w dniu 30 IX)	209	69	102	103	113
10	Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego (stan w dniu 30 IX) w tys.	23,2	10,0	12,0	8,4	11,3
11	w tym w przedszkolach	20,9	9,1	8,7	8,3	10,4
12	w % dzieci w wieku 3-6 lat	88,1	80,1	69,5	84,4	91,5
13	Liczba ludności na 1 zakład opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII)	1637	2658	2838	1306	1563
14	Apteki ogólnodostępne (stan w dniu 31 XII)	284	120	165	106	170
15	Liczba ludności na 1 aptekę (stan w dniu 31 XII)	2663	2968	2769	2895	2050
16	Żłobki łącznie z oddziałami (stan w dniu 31 XII)	22	7	9	9	8
17	Miejsca w żłobkach i oddziałach żłobkowych (stan w dniu 31 XII)	1727	535	555	530	719
18	Dzieci w żłobkach i oddziałach żłobkowych (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do 3 lat	73,4	57,9	43,2	63,3	68,3
19	Stacjonarne placówki pomocy społecznej (stan w dniu 31 XII)	26	6	20	13	16
20	Miejsca w domach i zakładach pomocy społecznej (stan w dniu 31 XII)	2477	652	1174	554	827
21	Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII)	71	35	32	37	35

^a Stan na początku roku szkolnego; bez szkół dla dorosłych. ^b Studenci filii, wydziałów i instytutów za
^a As of beginning of the school year; excluding schools for adults. ^b Students of out-of-base branches, di

W 2010 R. (cd.)

(cont.)

Łódź	Poznań	Szczecin	War- szawa	Wrocław	SPECIFICATION	No.
					<i>Pupils and students in schools for children and youth^d in thous.:</i>	
31,3	27,6	19,4	80,7	26,4	<i>primary</i>	1
17,9	14,5	11,2	39,4	15,0	<i>lower secondary</i>	2
2,0	2,6	1,9	3,0	2,4	<i>basic vocational</i>	3
14,6	14,4	8,4	40,9	12,0	<i>general</i>	4
0,7	0,5	0,0	1,1	1,4	<i>specialized</i>	5
6,2	7,4	5,3	14,7	5,5	<i>technical</i>	6
1,0	1,4	0,9	3,6	1,8	<i>post-secondary</i>	7
100,9	133,6	56,5	270,1	143,2	<i>Students of higher education institutions^b (as of 30 XI) in thous.</i>	8
185	195	75	546	124	<i>Nursery schools (as of 30 IX)</i>	9
19,1	18,6	11,9	59,3	17,7	<i>Children attending pre-primary education establishments (as of 30 IX) in thous.</i>	10
17,8	16,6	9,2	50,0	14,7	<i>of which nursery schools</i>	11
84,7	94,2	84,5	93,7	83,0	<i>in % of children aged 3-6</i>	12
1412	1618	1795	2360	1890	<i>Number of population per health care institution (as of 31 XII)</i>	13
305	251	139	560	267	<i>Public pharmacies (as of 31 XII)</i>	14
2417	2198	2918	3072	2371	<i>Number of population per pharmacy (as of 31 XII)</i>	15
30	14	7	53	18	<i>Nurseries including nursery wards (as of 31 XII)</i>	16
1950	1015	680	4192	2040	<i>Places in nurseries and nursery wards (as of 31 XII)</i>	17
118,7	66,3	58,9	73,7	103,3	<i>Children in nurseries and nursery wards (as of 31 XII) per 1000 children up to age 3</i>	18
25	21	12	51	16	<i>Stationary social welfare facilities (as of 31 XII)</i>	19
2517	1233	1175	3851	1223	<i>Places in social welfare homes and facilities (as of 31 XII)</i>	20
82	57	36	192	47	<i>Public libraries (including branches; as of 31 XII)</i>	21

miejscowych szkół wyższych zostali wykazani w miejscu pobierania nauki.

visions and institutes were presented by place of education.

III. KRAKÓW NA TLE MIAST LICZĄCYCH 300 TYS. I WIĘCEJ MIESZKAŃCÓW
KRAKÓW AND CITIES WITH 300 THOUS. AND OVER INHABITANTS IN 2010

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	Kraków	Byd- goszcz	Gdańsk	Kato- wice	Lublin
1	Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 bibliotekę (łącznie z filiami)	10650	10176	14280	8293	9956
2	Księgozbiór bibliotek publicznych (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol.	2384	2827	1722	8449	2373
3	Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych (łącznie z filiami) na 1 czytelnika w wol.	14,6	15,1	17,8	15,7	23,4
4	Kina stałe (stan w dniu 31 XII)	13	3	4	6	5
5	Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności ...	19,7	13,9	14,3	27,5	7,4
6	Miejsca noclegowe turystyki (stan w dniu 31 VII)	24708	2492	12372	3184	2452
7	w tym w hotelach	16569	1815	3581	2726	1361
8	Korzystający z noclegów w tys.	1512,4	128,3	436,3	212,8	188,0
9	w tym turyści zagraniczni	770,2	15,7	141,8	56,3	49,5
10	Stopień wykorzystania miejsc noclegowych w %	40,1	29,6	36,1	33,3	33,3
Dochody budżetu miasta:						
11	w mln zł	3384,8	1213,6	2028,1	1332,2	1242,3
12	na 1 mieszkańca w zł	4480	3400	4439	4330	3560
13	w tym dochody własne w mln zł	2143,2	761,7	1402,1	967,4	675,3
Wydatki budżetu miasta:						
14	w mln zł	3364,5	1333,1	2164,6	1417,6	1381,3
15	na 1 mieszkańca w zł	4453	3735	4738	4607	3958
16	Podmioty gospodarki narodowej (stan w dniu 31 XII)	115687	43746	65191	42819	41622
w tym:						
17	przedsiębiorstwa państwowe	10	5	4	2	3
18	spółki handlowe	14447	3841	8561	6795	4218
19	w tym z udziałem kapitału zagranicznego	2670	550	1461	1087	481
20	spółdzielnie	404	122	300	103	193

Ź r ó d ł o: dane Ośrodka Statystyki Miast Urzędu Statystycznego w Poznaniu.

S o u r c e: data of the Cities Statistics Center of the Statistical Office in Poznań.

W 2010 R. (dok.)

(cont.)

Łódź	Poznań	Szczecin	War- szawa	Wrocław	SPECIFICATION	No.
8989	9678	11267	8960	13468	<i>Number of population (as of 31 XII) per library (including branches)</i>	1
2823	2776	4234	3589	1833	<i>Public library collections (including branches; as of 31 XII) per 1000 population in vol.</i>	2
22,6	19,9	13,5	13,7	19,0	<i>Public library loans (including branches) per borrower in vol.</i>	3
8	8	4	24	10	<i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>	4
9,3	29,2	8,9	17,4	20,1	<i>Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population</i>	5
5016	8173	6811	23858	8794	<i>Number of beds for tourists (as of 31 VII)</i>	6
3539	5929	3440	18778	6151	<i>of which in hotels</i>	7
334,1	583,0	364,4	2359,2	695,3	<i>Tourists accommodated in thous.</i>	8
57,3	163,1	126,5	833,3	226,0	<i>of which foreign tourists</i>	9
34,8	33,1	37,2	47,1	40,8	<i>Occupancy rate of bed places in %</i>	10
2547,3	2442,5	1285,6	10446,9	3169,2	<i>Municipal budget revenue: in mln zł</i>	11
3443	4419	3167	6085	5010	<i>per capita in zł</i>	12
1684,8	1736,6	807,7	8319,2	2339,1	<i>of which own revenue in mln zł</i>	13
2743,0	2946,7	1490,6	12100,7	3284,1	<i>Municipal budget expenditure: in mln zł</i>	14
3708	5331	3672	7048	5192	<i>per capita in zł</i>	15
87822	98092	65761	344261	101403	<i>Entities of the national economy (as of 31 XII)</i>	16
7	9	5	75	1	<i>of which: state owned enterprises</i>	17
8152	13439	6729	68789	12683	<i>commercial companies</i>	18
1660	2761	1959	20527	3134	<i>of which with foreign capital participation</i>	19
219	291	238	1 566	379	<i>co-operatives</i>	20

TABL. 1. **POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE KRAKOWA**
GEOGRAPHIC LOCATION OF KRAKÓW

WYSZCZEGÓLNIENIE	W stopniach i minutach <i>In degrees and minutes</i>	W km <i>In km</i>	SPECIFICATION
Najdalej wysunięte punkty granicy miasta:			<i>Extreme points of the city border:</i>
na północ (szerokość geograficzna północna)	50° 07'	x	<i>in the north (northern geographic latitude)</i>
na południe (szerokość geograficzna północna)	49° 58'	x	<i>in the south (northern geographic latitude)</i>
na zachód (długość geograficzna wschodnia)	19° 47'	x	<i>in the west (eastern geographic longitude)</i>
na wschód (długość geograficzna wschodnia)	20° 13'	x	<i>in the east (eastern geographic longitude)</i>
Rozciągłość:			<i>Extent:</i>
z południa na północ	00° 09'	18	<i>from south to north</i>
z zachodu na wschód	00° 26'	31	<i>from west to east</i>

Ź r ó d ł o: dane Wydziału Geodezji Urzędu Miasta Krakowa.

S o u r c e: data of the Geodesy Department of the Municipality of Kraków.

TABL. 2. **NAJWYŻEJ I NAJNIŻEJ POŁOŻONE PUNKTY KRAKOWA**
THE HIGHEST AND THE LOWEST POINTS OF KRAKÓW

WYSZCZEGÓLNIENIE	Nazwa <i>Name</i>	Wzniesienie nad poziom morza w metrach <i>Elevation above the sea level in metres</i>	SPECIFICATION
Najwyżej położony punkt	Kopiec J. Piłsudskiego	383	<i>Highest point</i>
Najniżej położony punkt	Ujście Kościelnickiego Potoku do Wisły	188	<i>Lowest point</i>

Ź r ó d ł o: dane Wydziału Geodezji Urzędu Miasta Krakowa.

S o u r c e: data of the Geodesy Department of the Municipality of Kraków.

TABL. 3. **DANE METEOROLOGICZNE**
METEOROLOGICAL DATA

L A T A Y E A R S STACJA METEOROLOGICZNA METEOROLOGICAL STATION	Średnie temperatury powietrza w °C <i>Average air temperatures in °C</i>	Roczne sumy opadów w mm <i>Total annual precipitation in mm</i>	Średnia prędkość wiatru w m/s <i>Average wind velocity in m/s</i>	Usłonecznienie w h <i>Insolation in h</i>	Średnie zachmurzenie w oktantach ^a <i>Average cloudiness in octants^a</i>
Kraków 2000	9,9	720	2,7	1702	4,9
2005	8,4	637	2,6	1722	5,0
2009	8,7	735	3,0	- ^b	5,1
2010	7,5	1021	3,2	- ^b	5,3

^a Stopień zachmurzenia nieba od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).

^b Od 2007 r. stacja nie prowadzi pomiarów usłonecznienia.

Ź r ó d ł o: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

^a Degree of cloudiness from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover). ^b Since 2007 station has not recorded insolation measurements.

S o u r c e: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL. 4. **ŚREDNIE MIESIĘCZNE TEMPERATURY POWIETRZA ZANOTOWANE**
W STACJI METEOROLOGICZNEJ KRAKÓW
AVERAGE MONTHLY AIR TEMPERATURES RECORDED
AT THE METEOROLOGICAL STATION KRAKÓW

M I E S I Ą C E M O N T H S	1991 - - 2000 ^a	2001 - - 2005 ^a	2000	2005	2009	2010
	w °C in °C					
I	-1,4	-1,7	-1,8	0,0	-3,4	-6,5
II	-0,2	-0,6	2,5	-3,2	-1,2	-2,4
III	3,2	3,3	4,0	1,3	2,7	3,1
IV	8,8	8,9	12,2	9,7	11,4	8,7
V	13,9	15,1	15,4	14,3	13,6	12,6
VI	17,1	17,2	17,5	16,9	16,0	17,3
VII	18,7	19,6	16,9	19,7	19,9	20,4
VIII	18,4	19,2	19,1	17,5	18,6	18,3
IX	13,5	13,5	12,5	14,3	15,2	12,0

^a Dane za okresy wieloletnie dotyczą średnich miesięcznych z tych okresów.

^a Data for multi-year periods include annual averages from these periods.

TABL. 4. ŚREDNIE MIESIĘCZNE TEMPERATURY POWIETRZA ZANOTOWANE
W STACJI METEOROLOGICZNEJ KRAKÓW (dok.)
AVERAGE MONTHLY AIR TEMPERATURES RECORDED
AT THE METEOROLOGICAL STATION KRAKÓW (cont.)

MIESIĄCE MONTHS	1991 - - 2000 ^a	2001 - - 2005 ^a	2000	2005	2009	2010
	w °C in °C					
X	8,6	8,9	12,4	8,7	7,7	5,3
XI	2,8	3,7	6,9	1,9	4,7	6,0
XII	-1,2	-1,9	1,4	-0,9	-0,9	-5,3

^a Dane za okresy wieloletnie dotyczą średnich miesięcznych z tych okresów.
Ź r ó d ł o: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.
^a Data for multi-year periods include annual averages from these periods.
S o u r c e: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL. 5. MIESIĘCZNE SUMY OPADÓW ATMOSFERYCZNYCH ZANOTOWANE
W STACJI METEOROLOGICZNEJ KRAKÓW
TOTAL MONTHLY ATMOSPHERIC PRECIPITATION RECORDED
AT THE METEOROLOGICAL STATION KRAKÓW

MIESIĄCE MONTHS	1991 - - 2000 ^a	2001 - - 2005 ^a	2000	2005	2009	2010
	w mm in mm					
I	34	45	39	68	28	40
II	32	31	37	29	40	36
III	40	38	78	21	67	30
IV	54	57	28	49	5	37
V	72	73	89	61	107	302
VI	86	62	100	41	121	131
VII	94	127	177	113	83	105
VIII	64	84	42	103	53	163
IX	62	55	33	27	35	82
X	55	39	13	8	82	11
XI	40	35	36	30	70	48
XII	35	40	50	88	46	35

^a Dane za okresy wieloletnie dotyczą średnich miesięcznych z tych okresów.
Ź r ó d ł o: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.
^a Data for multi-year periods include annual averages from these periods.
S o u r c e: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

Uwagi ogólne

Dział prezentuje statystyczną charakterystykę problemów zagrożenia i ochrony środowiska oraz gospodarki wodnej.

1. Informacje o **stanie geodezyjnym i kierunkach wykorzystania powierzchni miasta** ujmowane są według form władania i grup rejestrowych w oparciu o ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

Ewidencja gruntów wprowadziła od 2002 r. zmiany polegające głównie na włączeniu do użytków rolnych: gruntów rolnych zabudowanych (poprzednio ujmowanych w pozycji grunty zabudowane i zurbanizowane), gruntów pod stawami (ujmowanych w pozycji wody śródlądowe stojące) oraz rowów (które stanowiły odrębną pozycję).

2. Informacje o **poborze wody** dotyczą:

- 1) w pozycji „na cele produkcyjne (poza rolnictwem, leśnictwem, łowiectwem i rybactwem)” - jednostek organizacyjnych wnoszących opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam³ i więcej wody podziemnej albo 20 dam³ i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam³ i więcej ścieków. Dane o poborze wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności nie obejmują wód pochodzących z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych odprowadzonych do odbiornika bez wykorzystania;
- 2) w pozycji „nawodnienia w rolnictwie i leśnictwie oraz napełnianie i uzupełnianie stawów rybnych” - jednostek organizacyjnych rolnictwa, leśnictwa i rybactwa

General notes

The chapter presents statistical characteristics of threats to environment, environmental protection and water management.

1. Information regarding the **geodesic status and directions of city land use** is classified according to ownership and register groups, according to a land register as a result of the decree of the Minister of the Ministry of Regional Development and Construction from 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws No. 38, item 454).

A land register introduced since 2002 changes primarily consisting in the inclusion of built-up agricultural land (which previously was included in the item "built-up and urbanised land"), land under ponds (included in the item "standing inland water") as well as ditches (which accounted for a separate item), in agricultural land.

2. Information regarding **water withdrawal** concerns:

- 1) in the item "for production purposes (excluding agriculture, forestry and fishing)" - organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam³ or more of underground water, or 20 dam³ or more of surface water from their own sources, or discharging 20 dam³ or more of waste water annually. Data regarding water withdrawal for needs of the national economy and population do not include water coming from irrigation of mines and constructions, which is discharged to reservoir without further use;
- 2) in the item "irrigation in agriculture and forestry as well as filling and completing fish ponds" - agricultural, forest and fishing organizational entities, consuming

zużywających wodę na potrzeby nawadniania gruntów rolnych i leśnych o powierzchni od 20 ha oraz na potrzeby eksploatacji stawów rybnych o powierzchni od 10 ha;

3) w pozycji „eksploatacja sieci wodociągowej” - wszystkich jednostek nadzorujących pracę sieci wodociągowej (w tym również spółdzielni mieszkaniowych, spółek wodnych, zakładów usług wodnych, zakładów pracy itd.).

3. Dane o ściekach dotyczą ścieków odprowadzonych do wód lub do ziemi przez jednostki określone w ust. 3, pkt 1) i 3). Do tych samych jednostek odnoszą się dane o **wyposażeniu w oczyszczalnie ścieków**.

Jako **ścieki wymagające oczyszczania** przyjęto wody odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi albo do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych i chłodniczymi), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

Wody chłodnicze są to ścieki o podwyższonej temperaturze powstałe w wyniku użycia wód do celów chłodniczych w procesach technologicznych.

Za **wody chłodnicze niewymagające oczyszczania** uznaje się wody, które spełniają następujące warunki:

- są odprowadzane do wód oddzielnym systemem kanalizacji,
- ilości zanieczyszczeń w wodach chłodniczych po procesie produkcyjnym nie są większe od ilości zanieczyszczeń w wodach pobranych do celów chłodzenia,
- temperatura wód chłodniczych odprowadzonych do jezior oraz ich dopływów nie przekracza 26°C, a do pozostałych wód, z wyjątkiem morza terytorialnego, nie przekracza 35°C.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie,

water for irrigating agricultural or forest land of 20 ha or more in area, and for the purpose of exploiting fish ponds of 10 ha or more in area;

3) in the item "exploitation water-line system" - all entities responsible for the management of the water-line system (including housing co-operatives, water companies, waterworks and workplaces).

3. Data regarding waste water concern waste water discharged into waters or into the ground by entities described in item 3, points 1) and 3). Data regarding **equipment with waste water treatment plants** concern the same entities.

Waste water requiring treatment is understood as water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground or sewerage system of entities engaged in production (including contaminated drainage water from mines and cooling water), other entities as well as households.

Cooling water comprises waste water with an increased temperature created in the process of using water for cooling purposes during technological processes.

Cooling water not requiring treatment is water which meets the following conditions:

- is discharged in waters by a separate sewerage system,
- the quantity of pollutants in cooling water after the production process is not greater than the amount of pollutants in water withdrawn for cooling purposes,
- the temperature of cooling water discharged into lakes and their inflows does not exceed 26°C as well as other waters, except territorial sea, does not exceed 35°C.

Data regarding **treated waste water** concern waste water treated mechanically,

chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonym do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzaniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, odtłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

Chemiczne oczyszczanie ścieków polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

Biologiczne oczyszczanie ścieków następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogenych i refrakcyjnych.

Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach następuje w oczyszczalniach ścieków o wysoko efektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiających zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

Kilkustopniowe oczyszczanie mechaniczne i biologiczne lub mechaniczno-chemiczno-biologiczne odprowadzanych ścieków zakwalifikowano do wyższego stopnia oczyszczania (biologicznego lub chemicznego).

Dane o **komunalnych oczyszczalniach ścieków** dotyczą oczyszczalni, które oczyszczają ścieki odprowadzone do oczyszczalni siecią kanalizacyjną, niezależnie od formy własności zarówno oczyszczalni jak i sieci kanalizacyjnej, na której oczyszczalnia pracuje. Dane nie dotyczą oczyszczalni przydomowych lub oczyszczających ścieki wyłącznie dowożone (czyli oczyszczalni nie pracujących na sieci kanalizacyjnej).

chemically, biologically, and with increased biogen removal, discharged into waters or into the ground.

Mechanical treatment of waste water is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.

Chemical treatment of waste water consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.

Biological treatment of waste water occurs through mineralisation processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of waste water, field irrigation, fish ponds) or in artificial facilities (biofilters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from waste water.

Increased biogen removal from sewage occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.

A few steps treatment, mechanical and biological or mechanical, chemical and biological of discharging waste water was classified as a higher degree of the treatment process (biological or chemical).

Data on **municipal waste water treatment plants** concern those of them, which are used to treat waste water drained off to treatment plants by sewage systems, regardless of the form of ownership of the plants or sewage systems. Data do not include household sewage plants or treatment plants processing only transported waste water (i.e. waste water treatment plants not working within sewage network).

U w a g a. Od 2003 r. komunalne oczyszczalnie chemiczne zakwalifikowano albo do oczyszczalni o podwyższonym stopniu usuwania biogenów, albo do oczyszczalni mechanicznych.

Dane o ludności korzystającej z oczyszczalni ścieków podano na podstawie badań Głównego Urzędu Statystycznego w oparciu o szacunek liczby ludności korzystającej z oczyszczalni oczyszczających ścieki.

4. Informacje o źródłach i wielkości emisji przemysłowych zanieczyszczeń powietrza oraz o stanie wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych zanieczyszczeń dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz. U. Nr 7, poz. 40) z późniejszymi zmianami.

Ustalona zbiorowość badanych jednostek utrzymywana corocznie, co w zasadzie zapewnia porównywalność, może być powiększana jedynie w szczególnych przypadkach, np. o jednostki nowo uruchomione lub rozbudowane o wysokiej skali progowej emisji zanieczyszczeń.

Dane o emisji pyłów dotyczą: pyłów ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

Dane o emisji gazów dotyczą: dwutlenku siarki, tlenu węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych (bez dwutlenku węgla), określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 20 XII 2005 r. w sprawie opłat za korzystanie ze środowiska

N o t e. Since 2003 municipal chemical waste water treatment plants were classified as treatment plants with increased biogen removal from sewage or mechanical treatment plants.

Data concerning the population using waste water treatment plants are given on the basis of surveys of the Central Statistical Office based on estimates of the number of population using waste water treatment plants treating waste.

4. Information regarding the sources and amounts of industrial atmospheric pollutant emission as well as the equipment reducing such pollutants and the effects of its utilization concerns organizational entities established by the Minister of the Ministry of Environmental Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the decree of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40) with later amendments.

The established group of surveyed entities maintained annually which, in principle, assures comparability may only be increased in specific cases, e.g. by newly established or expanded entities with a high step scale of pollutant emission.

Data regarding particulate emission concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.

Data regarding gas emission concern: sulphur dioxide, carbon oxide, carbon dioxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants (excluding carbon dioxide), defined in the decree of the Council of Ministers, dated 20 XII 2005, regarding payments for use of the

(Dz. U. Nr 260, poz. 2176) z późniejszymi zmianami.

Dane o emisji pyłów i gazów obejmują emisję zorganizowaną (z urządzeń technologicznych i ogrzewczych) oraz niezorganizowaną (z hałd, składowisk, w toku przeładunku substancji sypkich lub lotnych, z hal produkcyjnych, itp.).

Ze względu na to, że wielkość emisji **dwutlenku węgla** charakteryzuje się dużymi bezwzględными wartościami, **wskaźnik dotyczący stopnia redukcji zanieczyszczeń gazowych** został wyliczony i przedstawiony **bez uwzględnienia emisji dwutlenku węgla**.

Wielkość emisji z poszczególnych źródeł i poszczególnych rodzajów zanieczyszczeń ustalona została albo na drodze pomiarów, albo na podstawie obliczeń z bilansu surowcowo-paliwowego w oparciu o wskaźniki emisji zanieczyszczeń dla charakterystycznych procesów technologicznych.

5. Odpady oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych w załączniku nr 1 do ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (tekst jednolity Dz. U. 2007 Nr 39, poz. 251), których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest obowiązany.

Informacje o odpadach opracowane zostały od 2002 r. zgodnie z katalogiem odpadów opartym o Listę Odpadów wprowadzoną do prawodawstwa Unii Europejskiej z dnia 1 I 2002 r., a za lata 2000 i 2001 - na podstawie klasyfikacji odpadów zgodnej z Europejskim Katalogiem Odpadów.

Informacje o **ilości i rodzajach odpadów** dotyczą zakładów, które wytworzyły w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub nagromadziły 1 mln t i więcej odpadów (z wyłączeniem odpadów komunalnych).

Przez **odzysk odpadów** rozumie się wszelkie działania, niestwarzające zagroże-

environment (Journal of Laws No. 260, item 2176, with later amendments).

Data regarding particulate and gas emission include organized emission (from technological and heating facilities) and disorganized emission (from waste dumps and landfills, in the course of reloading of volatile or loose substances, from production halls, etc.).

*Due to the high absolute values which characterise the emission volumes of **carbon dioxide**, the indicator concerning the degree of reduction of gas pollutants was calculated and presented with exclusion of carbon dioxide emission.*

The emission volumes of different pollutant types from various sources were estimated through measurements or on the basis of calculations of the raw material and fuel balance, based on pollutant emission indicators for the characteristic technological processes.

5. Waste shall mean any substance or object in one of the categories listed in Annex I to the Act on Waste of 27 IV 2001 (uniform text in Journal of Laws 2007 No. 39, item 251), which the holder thereof discards or intends or is required to discard.

Information regarding waste was compiled since 2002 on the basis of a catalogue of waste based on List of Waste introduced into legislation of the European Union on 1 I 2002 and for the years 2000 and 2001 - on the basis of a classification of waste in accordance with the European Waste Catalogue.

*Information regarding the **quantity and type of waste** concerns plants which generated over 1 thous. t of waste in the course of the year or accumulated 1 mln t of waste and more (excluding municipal waste).*

Recovery of waste shall mean any operations which do not endanger human life

nia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska, polegające na wykorzystaniu odpadów w całości lub w części, lub prowadzące do odzyskania z odpadów substancji, materiałów lub energii i ich wykorzystania.

Przez **unieszkodliwianie odpadów** rozumie się poddanie odpadów procesom przekształceń biologicznych, fizycznych lub chemicznych w celu doprowadzenia ich do stanu, który nie stwarza zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska. Unieszkodliwianiem odpadów jest także składowanie odpadów.

Magazynowanie odpadów to czasowe przetrzymywanie lub gromadzenie odpadów przed ich transportem, odzyskiem lub nieszkodliwianiem.

Przez **odpady składowane** należy rozumieć odpady usunięte na składowiska (wysypiska, hałdy, stawy osadowe) własne zakładów lub obce.

Dane o **odpadach dotychczas składowanych (nagromadzonych)** dotyczą ilości odpadów zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

Przez **zrehabilitowane tereny składowania odpadów** należy rozumieć tereny, których eksploatacja została zakończona i na których zostały przeprowadzone prace polegające na nadaniu lub przywróceniu im wartości użytkowej poprzez między innymi właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych.

6. Ochrona przyrody polega na zachowaniu, zrównoważonym użytkowaniu oraz odnawianiu zasobów, tworów i składników przyrody (m.in. dziko występujących oraz objętych ochroną gatunkową roślin, zwierząt i grzybów, zwierząt prowadzących wędrowny tryb życia, siedlisk przyrodniczych); formami ochrony przyrody są: parki narodowe, rezerваты przyrody, parki krajobrazowe, obszary chronionego krajobrazu,

and health or the environment, consisting in the use of waste in whole or in part, or leading to extraction and use of substances, materials or energy.

***Treatment of waste** shall mean the submission of waste to the processes of biological, physical or chemical treatment as a result of which the nature of waste does not pose risks to human life and health or the environment. Storing waste is also a method of the treatment of waste.*

***Waste storage** shall mean temporary waste storage or collection prior to its transport, recovery or treatment.*

***Landfilled waste** is understood as waste transferred to landfill areas (landfills, waste dumps, sludge tanks) of the plant generating it or to other areas.*

*Data regarding **landfilled up to now (accumulated) waste** concern the quantity of waste deposited on the grounds of the plants generating it as a result depositing it during the reporting and previous years.*

***Reclaimed waste disposal sites** are territories where exploitation had been finished and where works connected with restoration or assigning utility value such as appropriate landscaping, improving physical and chemical characteristics or regulating waterways were carried out.*

***6. Nature protection** consists in maintaining, sustainable utilisation and renovation of nature resources, objects and elements (among others, plants, animals and fungi originally existing in environment as well as subjected to species protection, wandering and migratory animals, habitats); forms of nature protection are: national parks, nature reserves, landscape parks, protected landscape areas, documentation sites, ecologi-*

stanowiska dokumentacyjne, użytki ekologiczne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe, pomniki przyrody. W ramach wyżej wymienionych form ochrony przyrody znajduje się ta część obszarów objętych od 2005 r. programem „sieci obszarów Natura 2000”, która mieści się w granicach obszarów prawnie chronionych.

Podstawą prawną regulującą ustanowienie form ochrony przyrody jest ustawa z dnia 16 IV 2004 r. o ochronie przyrody (jednolity tekst Dz. U. 2009 Nr 151, poz. 1220, z późniejszymi zmianami); formy te tworzone są w drodze rozporządzenia Rady Ministrów, zarządzenia regionalnego dyrektora ochrony środowiska, uchwały sejmiku województwa lub rady gminy.

Rezerwat przyrody obejmuje wyróżniający się szczególnymi wartościami przyrodniczymi, naukowymi, kulturowymi lub walorami krajobrazowymi obszar zachowany w stanie naturalnym lub mało zmienionym, ekosystemy, ostoje i siedliska przyrodnicze, a także siedliska roślin, siedliska zwierząt i siedliska grzybów oraz twory i składniki przyrody nieożywionej.

Parki krajobrazowe obejmują obszary chronione ze względu na wartości przyrodnicze, historyczne i kulturowe oraz walory krajobrazowe w celu zachowania i popularyzacji tych wartości w warunkach zrównoważonego rozwoju.

Obszar chronionego krajobrazu obejmuje teren chroniony ze względu na wyróżniający się krajobraz o zróżnicowanych ekosystemach, wartościowy ze względu na możliwość zaspokajania potrzeb związanych z turystyką i wypoczynkiem lub pełnią funkcję korytarzy ekologicznych.

Stanowiska dokumentacyjne są to niewyodrębniające się na powierzchni lub możliwe do wyodrębnienia, ważne pod względem naukowym i dydaktycznym, miejsca występowania formacji geologicznych, nagromadzeń skamieniałości lub tworów

cal arable lands, landscape-nature complexes, monuments of nature. The above mentioned forms of nature protection include the part of the areas within the “network of areas Natura 2000” which are located in the legally protected areas.

The legal basis regulating establishing forms of nature protection is the Law on Nature Protection, dated 16 IV 2004 (uniform text, Journal of Laws 2009 No. 151, item 1220, with later amendments); the forms are created by way of the decree of the Council of Ministers, the regulation of regional director for environmental protection, the resolution of voivodship regional council or gmina council.

A nature reserve includes area having essential value for the environmental, scientific, cultural and landscape reasons in natural or slightly changed state - ecosystems, refuges and natural sites. They also protect habitats of plants, animals, fungi and formations and elements of inanimate nature.

Landscape parks are areas protected for natural, historical and cultural values, as well as for landscape features. The aim of landscape park's creation is preservation, popularisation and dissemination of these values in conditions of sustainable development.

Protected landscape area includes area protected for the sake of distinguishing landscape characterised by various ecosystem types. This area is valuable because of its functions satisfying the needs of tourism and recreation and functions of ecological corridors.

Documentation sites are scientific and educationally important, not emerging on the earth surface or visible on the surface, places of occurrence of various geological formations, fossils accumulations, mineral objects, caverns, rock caves, exploited and

mineralnych, jaskinie lub schroniska podskalne wraz z namuliskami oraz fragmenty eksploatowanych lub nieczynnych wyrobisk powierzchniowych i podziemnych.

Zespołami przyrodniczo-krajobrazowymi są fragmenty krajobrazu naturalnego i kulturowego zasługujące na ochronę ze względu na ich walory widokowe lub estetyczne.

Użytki ekologiczne są to zasługujące na ochronę pozostałości ekosystemów, mających znaczenie dla zachowania różnorodności biologicznej, jak: naturalne zbiorniki wodne, śródpolne i śródleśne „oczka wodne”, kępy drzew i krzewów, bagna, torfowiska, wydmy, starorzecza, wychodnie skalne, skarpy, kamieńce, stanowiska rzadkich lub chronionych gatunków itp.

Pomniki przyrody są to pojedyncze twory przyrody żywej i nieożywionej lub ich skupiska o szczególnej wartości przyrodniczej, naukowej, kulturowej, historycznej lub krajobrazowej oraz odznaczające się indywidualnymi cechami wyróżniającymi je wśród innych tworów, okazałych rozmiarów drzewa, krzewy gatunków rodzimych lub obcych, źródła, wodospady, wywierzyska, skałki, jary, głazy narzutowe oraz jaskinie.

7. Dane o nakładach na środki trwałe służące ochronie środowiska i gospodarce wodnej prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną dotyczącą Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ONZ dotyczącej Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych dotyczących Ochrony Środowiska (SERRIEE) wdrożonego przez Unię Europejską.

discarded opencast and underground workings.

***Landscape - nature complexes** are fragments of natural and cultural landscape that are worth of protection due to their scenic or aesthetic features.*

***Ecological arable lands** are worth of protection fragments of ecosystems of significant importance for biodiversity, such as: natural water reservoirs, field and forest ponds, groups of trees and shrubs, swamps, peat bogs, dunes, old river-beds, rock outcrops, scarps, gravel-banks, habitats of rare or protected species etc.*

***Monuments of nature** are single objects of animate and inanimate nature of special environmental, scientific, cultural, historical or landscape value and of distinctive individual features such as trees of impressive size, native and alien shrubs, springs, waterfalls, rocks, ravines, erratic blocks and caves.*

***7. Data regarding outlays on fixed assets in environmental protection and water management** are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities, introduced on the basis of the decree of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as with European System for the collection of Economic Information on the Environment (SERRIEE), implemented by the European Union.*

TABL. 1 (6).

STAN GEODEZYJNY^a I KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI MIASTA W 2011 R.

Stan w dniu 1 I

GEODESIC STATUS^a AND DIRECTIONS OF CITY LAND USE IN 2011

As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE	W hekta- rach <i>In hectares</i>	W odset- kach <i>In percent</i>	SPECIFICATION
Powierzchnia ogólna^b	32680	100,0	Total area^b
w tym:			<i>of which:</i>
Użytki rolne	15758	48,2	<i>Agricultural land</i>
w tym:			<i>of which:</i>
grunty orne, sady, łąki i pastwiska			<i>arable land, orchards, permanent</i>
trwałe	14930	45,7	<i>meadows and pastures</i>
grunty rolne zabudowane	656	2,0	<i>agricultural built-up areas</i>
Grunty leśne oraz zadrzewione			<i>Forest land as well as woody and</i>
i zakrzewione	1729	5,3	<i>bushy land</i>
Grunty zabudowane i zurbanizowane ..	13694	41,9	<i>Built-up and urbanized areas</i>
w tym:			<i>of which:</i>
tereny mieszkaniowe	3980	12,2	<i>residential areas</i>
tereny przemysłowe	2563	7,8	<i>industrial areas</i>
tereny komunikacyjne	3374	10,3	<i>transport areas</i>
użytki kopalne	154	0,5	<i>minerals</i>
Grunty pod wodami powierzchniowymi	554	1,7	<i>Lands under surface waters</i>
plynącymi	447	1,4	<i>flowing</i>
stojącymi	107	0,3	<i>standing</i>
Nieuzyski	278	0,9	<i>Wasteland</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 73. ^b Obszar ładowy (łącznie z wodami śródlądowymi).

Ź r ó d ł o: dane Departamentu Środowiska, Rolnictwa i Geodezji Urzędu Marszałkowskiego Województwa Małopolskiego.

^a See general notes, item 1 on page 73. ^b Land area (including inland waters).

S o u r c e: data of the Environment, Agriculture and Geodesy Department of the Małopolskie Voivodship Marshal's Office.

TABL. 2 (7).

POBÓR WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**WATER WITHDRAWAL FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010		SPECIFICATION
	w hm ³ in hm ³			w od- setkach in per- cent		
O G Ó Ł E M	90,6	75,2	74,5	72,2	100,0	T O T A L
na cele:						for purposes of:
Produkcyjne (poza rolnic- twem, łowiectwem, leśnictwem i rybactwem)						Production (excluding agriculture, forestry and fishing) - from own in- takes
- z ujęć własnych	14,4	11,7	9,5	8,8	12,2	
w tym wody:						of which waters:
powierzchniowe	9,3	7,9	7,2	6,7	9,2	surface
podziemne	5,1	3,8	2,3	2,2	3,0	underground
Nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz napeł- niania i uzupełniania stawów rybnych	5,6	1,8	1,8	1,8	2,5	Irrigation in agriculture and forestry as well as filling and completing fish ponds

TABL. 2 (7).

POBÓR WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI (dok.)**WATER WITHDRAWAL FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010		SPECIFICATION
	w hm ³ in hm ³				w od-setkach in per-cent	
na cele (dok.): Eksploatacji sieci wodociągowej ^a	70,6	61,6	63,3	61,5	85,3	for purposes of (cont.): Exploitation water-line system ^a
wody: powierzchniowe	67,4	58,3	59,0	58,6	81,2	waters: surface
podziemne	3,2	3,3	4,3	3,0	4,1	underground

^a Pobór wody na ujęciach przed włączeniem do sieci.^a Water withdrawal by intakes before entering the water system.

TABL. 3 (8).

ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE^a ODPROWADZONE DO WÓD LUB DO ZIEMI**INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER^a DISCHARGED INTO WATERS OR INTO THE GROUND**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010		SPECIFICATION
	w hm ³ in hm ³				w od-setkach in per-cent	
O G Ó Ł E M	62,9	51,4	48,3	65,0	100,0	TOTAL
odprowadzone bezpośrednio z zakładów ^b ...	6,3	3,8	2,4	2,9	4,4	discharged directly by plants ^b
w tym wody chłodnicze	1,7	1,3	1,0	1,1	1,7	of which cooling water
odprowadzone siecią kanalizacyjną	56,6	47,6	45,9	62,1	95,6	discharged through sewerage system
W tym ścieki wymagające oczyszczania	61,2	50,1	47,4 ^c	63,9	98,3	Of which waste water requiring treatment
oczyszczane	45,1	49,9	52,8 ^c	63,8	98,2	treated
mechanicznie	31,3	35,9	1,0	1,4	2,2	mechanically
biologicznie	0,8	0,9	1,1	1,2	1,8	biologically
z podwyższonym usuwaniem biogenów	13,0	13,2	50,6	61,2	94,2	with increased biogene removal (disposal)
nieoczyszczane	16,2	0,2	.	0,1	0,2	untreated
odprowadzone bezpośrednio z zakładów	0,2	0,2	0,1	0,1	0,2	discharged directly by plants
odprowadzone siecią kanalizacyjną	16,0	0,0	.	-	-	discharged through sewerage system

^a Od 2010 r. zmieniono metodologię badań ścieków komunalnych; dane nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie. ^b Łącznie z wodami chłodniczymi i zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych, a także z zanieczyszczonymi wodami opadowymi. ^c Większa ilość ścieków oczyszczanych od odprowadzonych wynika z szacunkowych metod określenia ilości ścieków komunalnych odprowadzonych siecią kanalizacyjną.

^a Since 2010 the methodology of municipal waste water survey has been changed; data are not strictly comparable with data for previous years. ^b Including contaminated cooling water and drainage water from mines and building constructions as well as contaminated fall-out waters. ^c Larger volume of waste water treated than discharged results from the methods of estimating the municipal waste water discharged by sewerage system.

TABL. 4 (9).

OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW KOMUNALNYCH^a

Stan w dniu 31 XII

MUNICIPAL WASTE WATER TREATMENT PLANTS^c

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem <i>Total</i>	Mecha- niczne <i>Mechanical</i>	Biolo- giczne <i>Biological</i>	Z pod- wyższo- nym usu- waniem biogenów <i>With increased biogene removal (disposal)</i>	SPECIFICATION
Liczba	2000	9	1	5	3	<i>Number</i>
	2005	7	1	5	1	
	2009	7	-	5	2	
	2010	7	-	5	2	
Przepustowość w dam ³ /d	2000	203,0	132,0	0,8 ^b	70,2	<i>Capacity in dam³/24h</i>
	2005	203,4	132,0	1,4 ^b	70,0	
	2009	399,4	-	1,4 ^b	398,0	
	2010	399,4	-	1,4^b	398,0	
Ludność korzystają- ca ^c z oczyszczalni ścieków w % lud- ności ogółem	2000	92,9	71,9	0,8	20,2	<i>Population using^c waste water treatment plants in % of total population</i>
	2005	91,0	70,4	0,8	19,8	
	2009	91,4	-	0,7	90,7	
	2010	91,4	-	0,8	90,6	

^a Pracujące na sieci kanalizacyjnej; patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 74. ^b Dotyczy urządzeń do biologicznego oczyszczania. ^c Na podstawie szacunków; w 2000 r. określana jako ludność obsługiwana; łącznie z ludnością korzystającą z oczyszczalni przemysłowych.

^a On sewerage system; see general notes, item 3 on page 74. ^b Refers to equipment for biological treatment. ^c Estimated data; in 2000 defined as served population; including population using industrial waste water treatment plants.

TABL. 5 (10).

EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA**EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza ^a (stan w dniu 31 XII)	29	19	22	22	<i>Plants generating substantial air pollution^a (as of 31 XII) of which possessing systems to reduce the emission of: particulates gases</i>
w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:					
pyłowych	22	14	14	14	
gazowych	3	4	3	2	

^a Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

^a Emitting particulates, gases or particulates and gases.

TABL. 5 (10). **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA (dok.)**
EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza ^a (stan w dniu 31 XII) (dok.) nieposiadające wyników pomiarów: emisji:					<i>Plants generating substantial air pollution^a (as of 31 XII) (cont.)</i> <i>without the results of measurements of:</i> <i>emission of:</i>
pyłów	8	5	7	7	<i>particulates</i>
gazów	7	3	4	4	<i>gases</i>
imisji	28	17	17	17	<i>imission</i>
Emisja zanieczyszczeń:					<i>Emission of pollutants:</i>
w tysiącach ton:					<i>in thousand tonnes:</i>
pyłowych	6,8	4,4	2,2	1,9	<i>particulates</i>
w tym pyły ze spalania paliw	3,2	1,9	1,1	0,8	<i>of which particulates from the combustion of fuels</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla)	78,5	64,9	37,2	32,6	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w tym: dwutlenek siarki ...	21,4	16,0	9,3	8,8	<i>of which: sulphur dioxide</i>
tlenek węgla	43,9	38,2	20,1	16,3	<i>carbon monoxide</i>
tlenki azotu	11,3	9,1	6,5	6,3	<i>nitrogen oxides</i>
na 1 km ² w tonach:					<i>per km² in tonnes:</i>
pyłowych	20,7	13,4	6,9	5,7	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla)	240,0	198,5	113,6	99,7	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń:					<i>Pollutants retained in pollutant reduction systems:</i>
w tysiącach ton:					<i>in thousand tonnes:</i>
pyłowe	349,9	389,0	170,8	179,8	<i>particulates</i>
gazowe (bez dwutlenku węgla)	0,3	0,2	0,2	0,5	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w % zanieczyszczeń wytworzonych:					<i>in % of pollutants produced:</i>
pyłowych	98,1	98,9	98,7	99,0	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla)	0,4	0,3	0,4	1,6	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>

^a Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

^a *Emitting particulates, gases or particulates and gases.*

TABL. 6 (11).

ODPADY^a WYTWORZONE I NAGROMADZONE ORAZ TERENY ICH SKŁADOWANIA**GENERATED AND ACCUMULATED WASTE^a AND THEIR STORAGE YARDS AREAS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Zakłady wytwarzające odpady (stan w dniu 31 XII) ...	17	15	17	15	<i>Plants generating waste (as of 31 XII)</i>
Odpady wytworzone (w ciągu roku) w tys. t	2672,9	2189,6	1264,6	1034,7	<i>Waste generated (during the year) in thous. t</i>
poddane odzyskowi ^b	1287,1	1056,1	1053,4	884,6	<i>recovered^b</i>
unieszkodliwione	928,2	696,8	210,1	120,7	<i>treated</i>
w tym składowane ^c	315,5	99,2	205,6	113,1	<i>of which landfilled^c</i>
magazynowane czasowo ^d	457,6	436,7	1,1	29,4	<i>temporarily stored^d</i>
W % wytworzonych:					<i>In % generated:</i>
poddane odzyskowi ^b	48,2	48,2	83,3	85,5	<i>recovered^b</i>
unieszkodliwione	34,7	31,8	16,6	11,7	<i>treated</i>
w tym składowane ^c	11,8	4,5	16,3	10,9	<i>of which landfilled^c</i>
magazynowane czasowo ^d	17,1	19,9	0,1	2,8	<i>temporarily stored^d</i>
Odpady dotychczas składowane (nagromadzone ^e ; stan w końcu roku) w tys. t	55850,2	52053,7	40194,4	38980,5	<i>Waste landfilled up to now (accumulated^e; end of year) in thous. t</i>
Niezekultywowane tereny składowania odpadów (stan w końcu roku) w ha	290,1	292,1	275,3	275,3	<i>Non-reclaimed area of storage yards (end of year) in ha</i>

a Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 77. *b* Do 2001 r. - wykorzystane. *c* Na terenach własnych zakładów i terenach obcych. *d* Do 2001 r. - gromadzone przejściowo. *e* Na terenach własnych zakładów.

a *Excluding municipal waste; see general notes, item 5 on page 77. b* *Until 2001 - utilized. c* *On own plant grounds and other land. d* *Until 2001 - accumulated temporarily. e* *On own plant grounds.*

TABL. 7 (12).

OCHRONA PRZYRODY I KRAJOBRAZU^a

Stan w dniu 31 XII

PROTECTION OF NATURE AND LANDSCAPE^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona:					<i>Legally protected areas possessing unique environmental value:</i>
w ha	4338,8	4893,2	4855,6	4873,2	<i>in ha</i>
w % powierzchni ogólnej miasta	13,3	15,0	14,9	14,9	<i>in % of total urban area</i>

a Od 2005 r. bez obszarów sieci Natura 2000.

a *Since 2005 excluding Natura 2000 areas.*

TABL. 7 (12). **OCHRONA PRZYRODY I KRAJOBRAZU^a (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
PROTECTION OF NATURE AND LANDSCAPE^a (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (dok.): na 1 mieszkańca w m ²	57,2	64,7	64,3	64,4	<i>Legally protected areas possessing unique environmental value (cont.): per capita in m²</i>
rezerваты przyrody ^b w ha	48,3	48,3	48,3	48,3	<i>nature reserves^b in ha</i>
parki krajobrazowe ^{bc} w ha	4290,5	4721,1	4721,1	4721,1	<i>landscape parks^{bc} in ha</i>
pozostałe formy przyrody ^d w ha	-	123,8	86,2	103,8	<i>other forms of nature^d in ha</i>
Pomniki przyrody w szt.	107	197	204	254	<i>Monuments of nature in pcs</i>

a Od 2005 r. bez obszarów sieci Natura 2000. *b* Bez otuliny. *c* Bez powierzchni rezerwatów i innych form ochrony przyrody położonych na terenie parków krajobrazowych i obszarów chronionego krajobrazu. *d* Stanowiska dokumentacyjne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe i użytki ekologiczne.

a Since 2005 excluding Natura 2000 areas. *b* Excluding buffer zones. *c* Excluding nature reserves and other forms of nature protection within landscape parks and protected landscape areas. *d* Ecological arable lands, documentation sites and landscape-nature complexes.

TABL. 8 (13). **NAKŁADY^a NA ŚRODKI TRWAŁE SŁUŻĄCE OCHRONIE ŚRODOWISKA I GOSPODARCE WODNEJ (ceny bieżące)**
OUTLAYS^a ON FIXED ASSETS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
	w tys. zł		in thous. zł		
Ochrona środowiska	70778,6	123739,3	405583,0	237083,1	Environmental protection
w tym:					of which:
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu	7394,0	27951,1	30774,7	71319,4	Protection of air and climate
w tym nakłady na nowe techniki i technologie spalania paliw oraz modernizację kotłowni i ciepłowni	3018,5	102,1	4313,9	7132,7	of which outlays on modern fuel combustion technologies as well as the modernization of boiler and thermal energy plants
Gospodarka ściekowa i ochrona wód	46432,0	67368,2	259417,1	142532,1	Waste water management and protection of waters
w tym nakłady na:					of which outlays on:
oczyszczanie ścieków komunalnych	7727,5	40198,0	103967,0	74368,0	municipal waste water treatment

a Nakłady te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej.

a These outlays are included also in investment outlays in the appropriate sections of the national economy.

TABL. 8 (13).

NAKŁADY NA ŚRODKI TRWAŁE SŁUŻĄCE^a OCHRONIE ŚRODOWISKA I GOSPODARCE WODNEJ (dok.)**OUTLAYS^a ON FIXED ASSETS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
	w tys. zł		in thous. zł		
Ochrona środowiska (dok.)					Environmental protection (cont.)
w tym (dok.):					of which (cont.):
Gospodarka ściekowa i ochrona wód (dok.)					Waste water management and protection of waters (cont.)
w tym nakłady na (dok.):					of which outlays on (cont.):
sieć kanalizacyjną odprowadzającą ścieki i wody opadowe	38635,1	26923,6	153197,1	65668,1	sewerage system for the transport of waste water and waste water basins
Gospodarka odpadami, ochrona i przywrócenie wartości użytkowej gleb, ochrona wód podziemnych i powierzchniowych	12752,8	23635,3	28622,2	8210,2	Waste management, protection and recovery of soils, protection of surface and underground waters
w tym nakłady na:					of which outlays on:
zbieranie odpadów ^b i ich transport	160,3	2,1	14525,0	7096,4	waste collection ^b and transport
w tym selektywne zbieranie odpadów	-	-	13052,0	6890,4	of which selective waste collection
usuwanie i unieszkodliwianie odpadów ^b	10105,2	20535,4	16,0	-	removal and treatment of waste ^b
Ochrona różnorodności biologicznej i krajobrazu	506,3	-	-	-	Protection of nature, biodiversity and landscape
Zmniejszanie hałasu i wibracji ..	3669,4	4784,7	32,0	8474,9	Noise and vibration reduction
Gospodarka wodna	33012,9	28926,7	32961,7	45076,5	Water management
nakłady na:					outlays on:
Ujęcia i doprowadzenia wody ..	10016,8	16498,1	21576,0	25721,2	Water intakes and systems
Stacje uzdatniania wody	2770,7	2658,0	3093,2	1981,8	Water treatment plants
Zbiorniki wodne	-	5287,2	2945,9	583,6	Reservoirs and falls
Regulację i zabudowę rzek i potoków	-	191,1	4982,0	8956,7	Regulation and management of rivers and streams
Obwałowania przeciw powodziowe i stacje pomp ...	20225,4	4292,3	364,6	7833,2	Flood embankments and pump stations

^a Nakłady te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej. ^b Przemysłowych i komunalnych.

^a These outlays are included also in investment outlays in the appropriate sections of the national economy. ^b Industrial and municipal.

Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 I 1999 r. (na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r., Dz. U. Nr 96, poz. 603) wprowadzono nowy zasadniczy trójstopniowy podział terytorialny państwa, którego jednostkami są: gminy, powiaty i województwa.

Gmina jest podstawową jednostką terytorialnego podziału kraju. Kraków jest gminą, a jednocześnie miastem na prawach powiatu i podregionem województwa małopolskiego.

2. Kadencja Rady Miasta trwa 4 lata, licząc od dnia wyborów.

3. Charakterystykę demograficzno-zawodową radnych oparto o wyniki sprawozdańczości za lata 2009, 2010, aktualizujące dane o radnych zawarte w obwieszczeniach terytorialnych komisji wyborczych z wyborów samorządowych w dniu 21 XI 2010 r.

Grupowania radnych według grup zawodów dokonano na podstawie klasyfikacji zawodów i specjalności dla potrzeb rynku pracy wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 8 XII 2004 r. (Dz. U. Nr 265, poz. 2644) z późniejszymi zmianami.

4. Wybory do samorządu terytorialnego zostały przeprowadzone na podstawie ustawy z dnia 16 lipca 1998 r. - Ordynacja wyborcza do rad gmin, rad powiatów i sejmików województw (tekst jednolity - Dz. U. 2010, Nr 176, poz. 1190) z późniejszymi zmianami oraz ustawy z dnia 20 czerwca 2002 r. o bezpośrednim wyborze wójta, burmistrza i prezydenta miasta (Dz. U. 2010 Nr 176, poz. 1191) z późniejszymi zmianami.

General notes

1. On 1 I 1999 a new fundamental three-tier administrative division of the country (Journal of Laws No. 96, item 603, dated 24 VII 1998) was introduced, the entities of which are: gminas, powiats and voivodships.

The gmina is the basic unit of the country's territorial structure. Kraków is a gmina and simultaneously a city with powiat status as well as a subregion of the Małopolskie voivodship.

2. The term of the City Council lasts 4 years, counting from the day of election.

3. The demographic and professional characteristics of councillors is based on reporting results for 2009, 2010, updating information concerning councillors included in announcements of local election commissions from the 21 XI 2010 elections.

The grouping of councillors by occupational groups is made on the basis of the classification of professions and specialties for needs of labour market introduced by a decree of the Ministry of Economic Affairs and Labour, dated 8 XII 2004 (Journal of Laws No. 265, item 2644) with later amendments.

4. Elections to local self-government were held on the basis of the Law of 16 July 1998 on electoral regulations to gmina councils, powiat councils and voivodship regional councils (uniform text - Journal of Laws 2010 No. 176, item 1190) with later amendments as well as the Law of 20 June 2002 on direct election of village mayors, mayors and presidents of cities (Journal of Laws 2010, No. 176, item 1191) with later amendments.

TABL. 1 (14). **WYNIKI WYBORÓW DO RADY MIASTA**
RESULTS OF THE ELECTIONS TO THE CITY COUNCIL

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wybory w dniu Elections on						SPECIFICATION
	27 V 1990	19 VI 1994	11 X 1998	27 X 2002	12 XI 2006	21 XI 2010	
Liczba mandatów	75	75	75	43	43	43	Number of mandates
Kandydaci na radnych:							Candidates for councillors:
ogółem	514	899	719	1081	963	636	total
na 1 mandat	6,85	11,99	9,58	25,14	22,40	14,79	per mandate
Uprawnieni do głosowania	533844	551646	560201	576909	586119	586072	Persons entitled to vote
Oddane głosy	262846	162753	230816	202253	245824	253006	Votes cast
w % uprawnionych	49,2	29,5	41,2	35,1	41,9	43,2	in % of entitled voters
w tym głosy ważne	260057	162753	225264	195292	238777	243873	of which valid votes
Procent głosów ważnych	98,9	100,0	97,6	96,6	97,1	96,4	Percentage of valid votes

Ź r ó d ł o: dane Urzędu Miasta Krakowa i Państwowej Komisji Wyborczej.
 S o u r c e: data of the Municipality of Kraków and the State Election Commission.

TABL. 2 (15). **WYBORY BEZPOŚREDNIE PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA W 2010 R.**
DIRECT ELECTION OF THE PRESIDENT OF KRAKOW IN 2010

WYSZCZEGÓLNIENIE	Głosowanie w dniu Voting on		SPECIFICATION
	21 XI	5 XII	
Liczba zarejestrowanych kandydatów	6	2	Number of registered candidates
Uprawnieni do głosowania	586072	586221	Persons entitled to vote
Oddane głosy	253241	207324	Votes cast
w % uprawnionych	43,2	35,4	in % of entitled voters
w tym głosy ważne	251563	205081	of which valid votes
w % uprawnionych	42,9	35,0	in % of entitled voters

Ź r ó d ł o: dane Państwowej Komisji Wyborczej.
 S o u r c e: data of the State Election Commission.

TABL. 3 (16). **WYNIKI WYBORÓW BEZPOŚREDNICH PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA W DNIU 21 XI 2010 R.**
RESULTS OF THE DIRECT ELECTION OF THE PRESIDENT OF KRAKOW ON 21 XI 2010

NAZWISKO I IMIĘ SURNAME AND FIRST NAME	Liczba głosów Number of votes		Wybrany Chosen	
	ogółem total	w % głosów in % of votes		
Majchrowski Jacek	122130	59,6	TAK	YES
Kracik Stanisław	82951	40,4	NIE	NO

Ź r ó d ł o: dane Państwowej Komisji Wyborczej.
 S o u r c e: data of the State Election Commission.

TABL. 4 (17). **DZIAŁALNOŚĆ RADY MIASTA**
ACTIVITIES OF THE CITY COUNCIL

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Kadencja <i>Term</i>					
	I (1990-1994)	II (1994-1998)	III (1998-2002)	IV (2002-2006)	V (2006-2010)	VI (2010-2014) ^a
Odbyte posiedzenia (sesje) <i>Sittings (sessions) done</i>	105	118	123	119	115	4
Podjęte uchwały <i>Resolutions passed</i>	777	1049	1242	1296	1600	35

^a Do dnia 31 XII 2010 r.

Ź r ó d ł o: dane Urzędu Miasta Krakowa.

^a *Until 31 XII 2010.*

S o u r c e: *data of the Municipality of Kraków.*

TABL. 5 (18). **RADNI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA I GRUP ZAWODÓW**
Stan w dniu 31 XII
*COUNCILLORS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL AND OCCUPATIONAL
GROUPS*
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	<i>SPECIFICATION</i>
------------------	------	------	------	------	----------------------

OGÓŁEM
TOTAL

OGÓŁEM	75	43	43	43	<i>TOTAL</i>
w tym kobiety	12	9	10	11	<i>of which women</i>

WEDŁUG WIEKU
BY AGE

29 lat i mniej	3	2	-	2	<i>29 and less</i>
30 - 39	13	6	16	15	<i>30 - 39</i>
40 - 59	50	26	23	18	<i>40 - 59</i>
60 lat i więcej	9	9	4	8	<i>60 and more</i>

WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA
BY EDUCATIONAL LEVEL

Wyższe	53	31	34	37	<i>Tertiary</i>
Policealne	1	-	1	3	<i>Post-secondary</i>
Średnie	17	5	8	2	<i>Secondary</i>
Zasadnicze zawodowe	2	7	-	1	<i>Basic vocational</i>
Podstawowe	2	-	-	-	<i>Primary</i>

TABL. 5 (18). **RADNI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA I GRUP ZAWODÓW (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
COUNCILLORS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL AND OCCUPATIONAL GROUPS (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
WEDŁUG GRUP ZAWODÓW ^a BY OCCUPATIONAL GROUPS ^a					
Przedstawiciele władz publicznych, wyżsi urzędnicy i kierownicy	29	2	16	7	Public government representatives, senior officials and managers
Specjaliści	35	29	22	32	Professionals
Technicy i inny średni personel	9	10	4	-	Technicians and associate professionals
Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy	-	-	1	-	Service workers and shop and market sales workers
Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy	-	1	-	-	Skilled agricultural and fishery workers
Robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy	1	-	-	1	Craft and related trades workers
Operatorzy i monterzy maszyn i urządzeń	1	1	-	1	Plant and machine operators and assemblers
Pozostali niesklasyfikowani ^b	-	-	-	2	Other non-classified ^b

^a Emeryci i renciści ujmowani są według zawodu wykonywanego przed przejściem na emeryturę lub rentę. ^b Bezrobotni. niepracujący i uczący się.

^a Retirees and pensioners are classified by performed occupation before taking retirement. ^b Unemployed, not working and studying.

TABL. 6 (19). **SKARGI I WNIOSKI ZŁOŻONE W URZĘDZIE MIASTA KRAKOWA**
COMPLAINTS AND MOTIONS FILED IN THE MUNICIPALITY OF KRAKÓW

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009	2010	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	908	1084	1054	TOTAL
Załatwione w Urzędzie	856	1034	1001	Resolved in the Municipality
pozytywnie	81	108	79	positively
negatywnie	478	602	603	negatively
w inny sposób	297	324	319	in another manner
Przekazane do załatwienia poza Urząd	52	50	53	Transferred to resolve outside the Municipality

Ź r ó d ł o: dane Urzędu Miasta Krakowa.

S o u r c e: data of the Municipality of Kraków.

Uwagi ogólne**General notes****Bezpieczeństwo publiczne****Public safety**

1. Straż Miejska M. Krakowa powołana została na mocy uchwały Rady Miasta Krakowa, jako formacja kontynuująca działania Miejskiej Służby Porządkowej.

1. The Municipal Police of Kraków was set out on the basis of the resolution of the Kraków City Council as a continuation of the Municipal Security Service.

Obecnie Straż Miejska działa na podstawie ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o strażach gminnych (Dz. U. Nr 123, poz. 779) z późniejszymi zmianami i aktów wykonawczych do ustawy i podlega Prezydentowi m. Krakowa.

Currently the Municipal Police operates on the basis of Law on Communities Guards (Journal of Laws No. 123, item 779) dated 29 August 1997 with later amendments and executive acts to Law and is subordinated to the President of the city of Kraków.

Do zadań Straży Miejskiej należą w szczególności: ochrona spokoju i porządku w miejscach publicznych, czuwanie nad porządkiem i kontrola ruchu drogowego, współdziałanie w zakresie ratowania życia i zdrowia obywateli, pomocy w usuwaniu awarii technicznych i skutków klęsk żywiołowych, zabezpieczenie miejsca przestępstwa lub katastrofy, ochrona obiektów komunalnych i urządzeń użyteczności publicznej, współdziałanie w ochronie porządku podczas zgromadzeń i imprez publicznych, doprowadzanie osób nietrzeźwych do izby wytrzeźwień lub miejsca ich zamieszkania, inicjowanie i uczestnictwo w działaniach mających na celu zapobieganie popełnianiu przestępstw i wykroczeń oraz zjawiskom kryminalnym.

The duties of the Municipal Police are: preserving the peace and order in public places, watching and monitoring of road traffic, co-operating in the scope of saving life and health of citizens, assisting in removing the technical accidents and the consequences of the natural disasters, protecting place of crime, natural disaster, protecting municipal objects and public utility installations, co-operating in providing public peace and order during public gatherings and events, escorting persons under influence of alcohol to sobering chambers or to their homes, initiating and participating in activities aimed at prevention of committing crimes and offences as well as of criminal phenomena.

2. Dane o przestępstwach stwierdzonych opracowano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553) z późniejszymi zmianami i Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., jednolity tekst Dz. U. 2007 Nr 111, poz. 765) z późniejszymi zmianami lub innych ustaw szczególnych.

2. Data concerning ascertained crimes have been prepared in accordance with the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments) and the Treasury Penal code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, uniform text Journal of Laws 2007 No. 111, item 765) with later amendments or other specific laws.

3. Przestępstwo stwierdzone jest to zdanie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo kwalifikowane - zgodnie z Kodeksem karnym z 1997 r. - jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej - uzupełnianej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniu wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

4. Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

5. Nieletni są to osoby, które w chwili popełnienia przestępstwa nie miały ukończonych 17 lat.

6. Pożary są to niekontrolowane procesy palenia, w miejscu do tego nieprzeznaczonym.

Miejscowe zagrożenia są to inne niż pożar zdarzenia wynikające z rozwoju cywilizacyjnego i naturalnych praw przyrody, a stwarzające zagrożenie dla życia, środowiska lub mienia.

Alarmy fałszywe są to wezwania do zdarzeń, które faktycznie nie miały miejsca lub zaistniały, lecz nie wymagały podjęcia działań ratowniczych.

7. Podziału pożarów według rodzaju obiektu, miejscowych zagrożeń według rodzaju

3. An ascertained crime is an event, which after the completion of preparatory proceedings was confirmed as a crime. In connection with the Criminal Code of 1997, crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics supplemented with information on investigations conducted by the prosecutor's offices and family on juvenile proceeding in courts.

4. The rate of detectability of delinquents is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

5. Juveniles are persons who, at the moment of committing crime were aged less than 17.

6. Fires are out-of-control burning processes in places not suitable for this.

Local threats are events different from fires being a result of civilization development and laws of nature, creating threat to life, environment or property.

False alarms are calls for incidents which actually have not occurred or have occurred but rescue action was not needed.

7. Division of fires by type of object, local threats by type of threat created by them

stwarzanego przez nie zagrożenia oraz przypuszczalnych przyczyn pożarów dokonano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 29 XII 1999 r. w sprawie szczegółowych zasad organizacji krajowego systemu ratowniczo-gaśniczego - Załącznik nr 3 Instrukcja w sprawie zasad sporządzania i obiegu dokumentacji zdarzeń (Dz. U. Nr 111, poz. 1311).

Wymiar sprawiedliwości

1. Wpływ spraw do sądów oznacza liczbę spraw, które zostały wniesione do sądów powszechnych w celu rozpatrzenia w postępowaniu sądowym.

W ramach struktury organizacyjnej sądownictwa powszechnego działają sądy apelacyjne, okręgowe i rejonowe.

Sądy okręgowe rozpatrują w pierwszej instancji sprawy, gdy ustawa tak stanowi oraz w drugiej instancji - odwołania od orzeczeń sądów rejonowych.

2. Sprawą załatwioną jest sprawa, w której: wydano wyrok, postanowienie lub połączono ją z inną sprawą albo przekazano do innego rodzaju sądu lub organu. W przypadku występowania w sprawie kilku osób uważa się ją za załatwioną, gdy dotyczy to wszystkich osób występujących w sprawie.

Zgodnie ze zmianami w zasadach rejestracji spraw w sądach, wprowadzonymi zarządzeniem Ministra Sprawiedliwości z dnia 12 XII 2003 r. w sprawie organizacji i zakresu działania sekretariatów sądowych oraz innych działań administracji sądowej (Dz. Urz. Ministerstwa Sprawiedliwości z dnia 31 XII 2003 r.) z późniejszymi zmianami, sprawy zawieszone od dnia 1 I 2004 r. nie są już oznaczone (zakreślane) jako załatwione w sposób formalny.

Liczba spraw do załatwienia jest sumą spraw niezakończonych w latach poprzednich

and presumed causes of fires was completed in accordance with the decree of the Minister of the Interior and Administration, dated 29 XII 1999, on rules of organization of the national system of rescue and fire extinguishing - Enclosure No. 3 Regulations on rules of preparation and circulation of the documentation of events (Journal of Laws No. 111, item 1311).

Justice

1. Incoming cases are the number of cases that were filed in common courts for consideration in a court proceedings.

Appeal, regional and district courts function within the framework of the organizational structure of common courts.

Regional courts consider cases relegated by the law in the first instance and appeals of regional court verdicts in the second instance.

2. A resolved case is a case in regard to which: a sentence or an order has been issued or combined with another case, or which has been transferred to a different kind of court or authority. A case that involves a number of persons is considered resolved when this applies to all the persons.

According to changes to the rules of registering cases in courts, introduced by the directive of the Minister of Justice of 12 XII 2003 on organization and scope of activities of court administration (Official Gazette of the Ministry of Justice of 31 XII 2003) with later amendments, cases suspended since 1 I 2004 are no longer marked as formally finished.

The number of pending cases is the sum of all unresolved cases from the previ-

i spraw, które wpłynęły w danym roku.

3. Sprawy rodzinne obejmują postępowanie:

- 1) z zakresu prawa rodzinnego i opiekuńczego;
- 2) dotyczące nałożenia na alkoholików obowiązku poddania się leczeniu odwykowemu;
- 3) wobec nieletnich w zakresie:
 - a) zapobiegania i zwalczania demoralizacji w stosunku do osób, które nie ukończyły 18 lat,
 - b) postępowania w sprawach o czyny karalne w stosunku do osób, które dopuściły się takiego czynu po ukończeniu 13 lat, ale przed ukończeniem 17 lat,
 - c) wykonywania środków wychowawczych lub poprawczych w stosunku do osób, względem których środki te zostały orzeczone, nie dłużej jednak niż do ukończenia przez te osoby 21 lat;
- 4) w związku z leczeniem narkomanów;
- 5) w sprawie kontroli umieszczania w zakładach lecznictwa psychiatrycznego.

Tryb postępowania wobec nieletnich przed sądem (pkt 3a i 3b) wynika z ustawy z dnia 26 X 1982 r. o postępowaniu w sprawach nieletnich (jednolity tekst, Dz. U. 2002 Nr 11, poz. 109) z późniejszymi zmianami.

4. Rejestry sądowe prowadzone są na podstawie ustaw i przepisów wykonawczych. Stany rejestrów określają liczbę podmiotów zarejestrowanych w określonym dniu.

Sprawy rejestrowe prowadzone są w sądach rejonowych - wydziałach gospodarczych i Krajowym Rejestrze Sądowym (sądach rejestrowych).

ous years and cases which were brought in the given year.

3. Family cases include the following proceedings:

- 1) family and custody law;
- 2) regarding enforcement of compulsory treatment of alcoholics;
- 3) with respect to juveniles concerning:
 - a) prevention and counteraction the demoralization of persons under the age of 18,
 - b) proceedings in cases concerning punishable acts committed by persons between the age of 13-17,
 - c) execution of educative and corrective measures concerning persons with regard to whom such measures have been adjudicated, but not longer than until the age of 21;
- 4) compulsory treatment of drug addicts;
- 5) supervising the placement of an individual in a psychiatric treatment facility.

Court proceedings against juveniles (pt 3a and 3b) are based on the Law on Proceedings Involving Juveniles dated 26 X 1982 (uniform text, Journal of Laws 2002 No. 11, item 109) with later amendments.

5. Court registers are kept on the basis of laws and executive regulations. Registers contain the number of entities registered on a given day.

Registration cases are held in the commercial departments of district courts and in the National Judicial Register (registration courts).

Bezpieczeństwo publiczne

Public safety

TABL. 1 (20).

UJAWNIONE WYKROCZENIA PRZEZ SŁUŻBY STRAŻY MIEJSKIEJ

OFFENCES DISCLOSED BY THE MUNICIPAL POLICE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	55188	79601	157773	138146	T O T A L
Z kodeksu wykroczeń	48140	58548	125765	108842	From the offences' code
w tym przeciwko:					of which against:
porządkowi i spokojowi					peace and public order
publicznemu	2274	3308	8234	5111	persons' and property's
bezpieczeństwu osób					safety
i mienia	2352	2360	4504	2854	
bezpieczeństwu					safety of transport
w komunikacji	37191	45088	91430	82691	
zdrowiu	381	133	8	1	health
obyczajowości	490	1377	4591	3080	morals
urządzeniom publicznym	5366	6282	16846	14918	public devices
Z Ustawy o utrzymaniu					From the Law on Keeping
czystości i porządku					Cleanness and Order in
w gminach	2504	3254	6410	4615	Gminas
Z przepisów porządkowych					From the regulations issued
wydaných przez gminę	688	127	126	114	by gmina
Z Ustawy o wychowaniu					From the Law on Sobriety and
w trzeźwości i przeciw-					Alcohol Education
działaniu alkoholizmowi	3215	17154	18544	18336	
Z innych pozakodeksowych					From other, apart from the
przepisów o wykroczeniach					code, regulations regarding
(np. z ustawy o odpadach,					offences (e.g. from the Law
o ochronie środowiska, itp.) ...	641	518	6928	6239	on Waste, on the Environ-
					mental Protection, etc.)

Ź r ó d ł o: dane Straży Miejskiej Miasta Krakowa.

S o u r c e: data of the Municipal Police of Kraków.

TABL. 2 (21).

WYBRANE ZAGADNIENIA DZIAŁALNOŚCI SŁUŻB STRAŻY MIEJSKIEJ

SELECTED ACTIVITIES OF THE MUNICIPAL POLICE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Podjęte interwencje wobec					Interventions undertaken to-
sprawców wykroczeń	22618	34942	70979	75464	wards perpetrators of offences
Ujawnione wykroczenia	55188	79601	157773	138146	Disclosed offences
Udzielone pouczenia	37173	44962	90679	61087	Given admonitions

TABL. 2 (21).

WYBRANE ZAGADNIENIA DZIAŁALNOŚCI SŁUŻB STRAŻY MIEJSKIEJ (dok.)
SELECTED ACTIVITIES OF THE MUNICIPAL POLICE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Wnioski o ukaranie	4078	3643	8171	7479	Motions for penalization
Mandaty	13937	30996	58923	69580	Tickets
Kwota mandatów w tys. zł	1036,6	3306,7	6245,8	7543,0	Amount of tickets in thous. zł
Średnia kwota mandatu w zł	74,40	106,70	106,00	108,41	Average amount of ticket in zł
Liczba zatrzymanych:					Number of arrested:
sprawców przestępstw	170	320	349	278	delinquents
osób poszukiwanych	37	48	23	15	wanted persons

Ź r ó d ł o: dane Straży Miejskiej Miasta Krakowa.

S o u r c e: data of the Municipal Police of Kraków.

TABL. 3 (22).

**PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE^a PRZEZ POLICJĘ I PROKURATURĘ
W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH**
**ASCERTAINED CRIMES^a BY THE POLICE AND PROSECUTOR'S OFFICE
IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers				
O G Ó Ł E M	44556	45270	32197	33360	T O T A L
w tym:					of which:
O charakterze kryminalnym	40784	40837	27536	29164	Criminal crimes
w tym:					of which:
zabójstwo	14	19	28	11	homicide
uszczerbek na zdrowiu	427	270	561	427	damage to health
udział w bójce lub pobiciu	335	317	301	282	participation in violence or assault
zgwałcenie	69	40	27	35	rape
kradzież rzeczy	13188	14690	9497	9324	property theft
w tym samochodu	3623	2587	1039	745	of which automobile
kradzież z włamaniem	12509	10789	3757	4162	burglary
rozbój, kradzież rozbójnicza, wymuszenie rozbójnicze	2437	2914	1524	1564	robbery, theft with assault, criminal coercion
O charakterze gospodarczym	2850	2205	2130	1794	Economic crimes
Przestępstwa drogowe	351	1394	1702	1639	Road traffic crimes

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 93.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

^a See general notes, item 3 on page 93.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Kraków.

TABL. 4 (23). **PRZESTĘPSTWA POPEŁNIONE PRZEZ NIELETNICH^a, STWIERDZONE PRZEZ POLICJĘ I PROKURATURĘ W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH**
CRIMES COMMITTED BY JUVENILES^a, ASCERTAINED BY THE POLICE AND PROSECUTOR'S OFFICE IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers				
OGÓŁEM	1047	1265	3764	4693	TOTAL
w tym:					of which:
O charakterze kryminalnym	1033	1245	3598	4552	Criminal crimes
w tym:					of which:
zabójstwo	-	1	1	2	homicide
uszczerbek na zdrowiu	48	38	353	224	damage to health
udział w bójce lub pobiciu	23	48	90	71	participation in violence or assault
zgwałcenie	19	-	1	1	rape
kradzież rzeczy	102	111	204	259	property theft
w tym samochodu	6	2	2	1	of which automobile
kradzież z włamaniem	115	63	51	111	burglary
rozbój, kradzież rozbójnicza, wymuszenie rozbójnicze	490	468	683	793	robbery, theft with assault, criminal coercion
O charakterze gospodarczym .	2	2	76	3	Economic crimes
Przestępstwa drogowe	4	3	6	4	Road traffic crimes

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 93.
Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.
^a See general notes, item 5 on page 93.
S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Kraków.

TABL. 5 (24). **WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW^a STWIERDZO- NYCH PRZEZ POLICJĘ I PROKURATURĘ**
RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES^a BY THE POLICE AND PROSECUTOR'S OFFICE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
	w % <i>in %</i>				
O G Ó Ł E M	28,8	28,9	44,2	48,2	T O T A L
w tym:					<i>of which:</i>
O charakterze kryminalnym	22,8	21,9	37,1	42,5	<i>Criminal crimes</i>
w tym:					<i>of which:</i>
zabójstwo	85,7	94,7	60,7	54,5	<i>homicide</i>
uszczerbek na zdrowiu	75,4	75,6	87,5	82,5	<i>damage to health</i>
udział w bójce lub pobiciu	39,7	57,9	61,9	62,1	<i>participation in violence or assault</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 93.
^a See general notes, item 4 on page 93.

TABL. 5 (24).

**WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW^a
STWIERDZONYCH PRZEZ POLICJĘ I PROKURATURĘ (dok.)***RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES^a
BY THE POLICE AND PROSECUTOR'S OFFICE (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
	w %		in %		
O charakterze kryminalnym (dok.)					<i>Criminal crimes (cont.)</i>
w tym (dok.):					<i>of which (cont.):</i>
zgwałcenie	85,5	63,4	55,6	55,6	<i>rape</i>
kradzież rzeczy	7,0	6,4	11,7	15,4	<i>property theft</i>
w tym samochodu	4,1	3,7	4,3	5,4	<i>of which automobile</i>
kradzież z włamaniem	5,6	5,9	8,6	12,5	<i>burglary</i>
rozbój, kradzież rozbójnicza, wymuszenie rozbójnicze	36,8	34,0	58,6	64,1	<i>robbery, theft with assault, criminal coercion</i>
O charakterze gospodarczym .	97,4	93,4	79,3	78,6	<i>Economic crimes</i>
Przestępstwa drogowe	84,9	97,9	97,8	98,4	<i>Road traffic crimes</i>

a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 93.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

a See general notes, item 4 on page 93.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Kraków.

TABL. 6 (25).

**OSOBY PRZYJĘTE DO WYTRZEŻWIENIA PRZEZ MIEJSKIE CENTRUM
PROFILAKTYKI UZALEŻNIEŃ***PERSONS ADMITTED TO THE MUNICIPAL ADDICTION PREVENTION
CENTRE*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2009	2010	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	10822	6395	T O T A L
w tym mężczyźni	9884	5770	<i>of which males</i>
Z ogółem:			<i>Of total:</i>
w wieku 18 lat i mniej	62	43	<i>aged 18 and less</i>
cudzoziemcy	108	120	<i>which foreigners</i>

Ź r ó d ł o: od 2009 r. dane Miejskiego Centrum Profilaktyki Uzależnień w Krakowie.

S o u r c e: since 2009 data of the Municipal Addiction Prevention Centre in Kraków.

TABL. 7 (26).

**ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWOWEJ STRAŻY POŻARNEJ
REGISTERED ACTIVITY OF THE STATE FIRE SERVICE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
LICZBA ZDARZEŃ	5104	6733	7602	10596	NUMBER OF EVENTS
Pożary	2327	3095	2493	2775	<i>Fires</i>
Miejscowe zagrożenia ^a	2515	3354	4688	7195	<i>Local threats^a</i>
Alarmy fałszywe	262	284	421	626	<i>False alarms</i>

a Klęski żywiołowe, katastrofy, wypadki, awarie i inne zagrożenia życia i mienia.*a* Natural disasters, catastrophes, accidents, failures and other threats to life and property.

TABL. 7 (26). **ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWOWEJ STRAŻY POŻARNEJ (dok.)**
REGISTERED ACTIVITY OF THE STATE FIRE SERVICE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Pożary według rodzaju obiektu:					Fires by type of object:
Obiekty użyteczności publicznej	72	79	88	91	General purpose public buildings
Obiekty mieszkalne	670	653	523	576	Residential buildings
Obiekty produkcyjne	26	15	14	26	Manufacturing facilities
Obiekty magazynowe	30	21	14	16	Warehouse facilities
Środki transportu	174	175	217	206	Transport equipment
Lasy	4	8	3	5	Forests
Uprawy ^b	124	139	157	183	Crops ^b
Inne ^c	1227	2005	1477	1672	Others ^c
Miejscowe zagrożenia według wybranych rodzajów stwarzanego przez nie zagrożenia:					Local threats by selected types of threat created by them:
Silne wiatry .....	.	74	135	238	Strong winds
Opady śniegu .....	.	60	87	132	Snow precipitation
Opady deszczu .....	.	35	84	1278	Rain precipitation
W komunikacji drogowej .....	.	589	1098	1148	In road transportation
Straty materialne ogółem ^d					Total of material losses ^d
w tys. zł	12915,0	6531,0	18456,0	96820,7	in thous. zł
w tym budynki	1886,0	1203,0	1154,3	2637,7	of which buildings
Poszkodowani w pożarach ogółem	53	86	42	38	Total injured in fires
w tym ofiary śmiertelne	10	11	27	25	of which fatalities
Wybrane przypuszczalne przyczyny pożarów:					Selected presumed fire causes:
Podpalenia	1021	1492	791	804	Arsons
Nieostrożność	843	928	922	1107	Carelessness
Zły stan urządzeń:					Bad condition of devices:
elektrycznych					
i mechanicznych	140	163	76	111	electric and mechanic
ogrzewczo-kominowych	39	64	35	31	heating-chimney's
Samozapalenia	1	1	-	2	Self-setting fires
Wyładowania atmosferyczne ...	1	1	-	-	Statics

^b Łącznie z budynkami inwentarskimi i gospodarczymi, maszynami rolniczymi. ^c Pożary, np.: śmietników, wysypisk, kanałów wentylacyjnych, garaży wolnostojących, traw. ^d Według szacunków przeprowadzonych bezpośrednio po akcji ratowniczej, w cenach bieżących.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Miejskiej Państwowej Straży Pożarnej w Krakowie.

^b Including livestock and farm buildings, agricultural machinery. ^c For example, fires of: the bins, dumps, ventilation channels, detached garages, grasses. ^d According to estimation conducted immediately after rescue operation, in current prices.

S o u r c e: data of the Municipal Headquarters of the State Fire Service in Kraków.

Wymiar sprawiedliwości

Justice

TABL. 8 (27). **WPŁYW SPRAW^a DO SĄDÓW POWSZECHNYCH OKRĘGU KRAKOWSKIEGO**
INCOMING CASES^a IN COMMON COURTS OF THE KRAKOWSKI DISTRICT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009	2010	SPECIFICATION
	liczba spraw, które wpłynęły <i>number of incoming cases</i>			
SĄDY REJONOWE DISTRICT COURTS				
OGÓŁEM	442538	552600	569625	TOTAL
w tym:				of which:
karne i o wykroczenia	83287	107035	107859	criminal and concerning offences
w tym o wykroczenia	24325	33105	35451	of which concerning offences
cywilne	225109	304511	319689	civil
w tym wieczysto-księgowe ^b	117644	176518	164469	of which involving real estate registry ^b
gospodarcze ^c	24479	22178	25429	commercial law ^c
rodzinne	60098	71047	68412	family
z zakresu prawa pracy	8277	3572	3299	labour law
z zakresu ubezpieczeń społecznych	1645	1087	1197	related to social security law
SĄD OKRĘGOWY REGIONAL COURT				
OGÓŁEM	40088	35022	35526	TOTAL
w tym:				of which:
karne i o wykroczenia	10608	11355	11702	criminal and concerning offences
cywilne ^d	14877	14619	14902	civil ^d
gospodarcze ^e	3553	2860	3501	commercial law ^e
z zakresu prawa pracy	2087	682	619	labour law
z zakresu ubezpieczeń społecznych	8786	5314	4581	related to social security law

^a Obejmuje sprawy pierwszej i drugiej instancji, sprawy penitencjarne oraz sprawy, które podlegają rozpatrzeniu przez sąd w myśl innych przepisów niż prawa materialnego. ^b Łącznie ze zbiorami dokumentów. ^c Bez spraw rejestrowych. ^d Łącznie ze sprawami rodzinnymi (m.in. o rozwód), bez spraw rejestrowych. ^e W tym Sąd Ochrony Konkurencji i Konsumentów i Sąd Wspólnotowych Znaków Towarowych i Wzorów Przemysłowych.

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

^a Including cases of the first and second instance, penitentiary cases as well as cases which are subject to court proceedings according to other regulations than substantive law. ^b Including collections of documents. ^c Excluding registry cases. ^d Including family cases (among others, divorces), excluding registry cases. ^e Of which the Court of Competition and Consumers' Protection and the Community Trademark and Design Court.

S o u r c e: data of the Ministry of Justice.

TABL. 9 (28).

SPRAWY RODZINNE^a
FAMILY CASES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009	2010	SPECIFICATION
	liczba spraw number of cases			
O G Ó Ł E M	15943	18524	17650	T O T A L
W tym załatwiono spraw:				Of which cases resolved:
o rozwód	3817	4136	3946	divorce
o separację	581	352	327	separation
o alimenty	4206	5109	5092	alimonies
nieletnich ^b :				cases concerning juveniles ^b :
w postępowaniu wyjaśniającym				in investigation proceedings
w związku z:				due to:
demoralizacją	1662	2802	2036	demoralization
czynami karalnymi	3040	3043	3311	punishable acts
na posiedzeniu lub rozprawie ^c				at session or hearing ^c
w związku z:				due to:
demoralizacją	940	1299	1141	demoralization
czynami karalnymi	1697	1783	1797	punishable acts

a Okręg krakowski. *b* Dane dotyczą osób. *c* Sprawy osób nieletnich załatwiane są na posiedzeniu lub rozprawie po wcześniejszym ich rozpatrzeniu w postępowaniu wyjaśniającym.
Z r ó d ł o: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.
a The Krakowski district. *b* Data concern people. *c* Juvenile cases are resolved at a session or hearing following their earlier consideration in explanatory proceedings.
S o u r c e: data of the Ministry of Justice.

TABL. 10 (29).

KRAJOWY REJESTR SĄDOWY^a
Stan w dniu 31 XII
NATIONAL JUDICIAL REGISTER^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009	2010	SPECIFICATION
	liczba podmiotów zarejestrowanych <i>number of recorded entities</i>			
Rejestr Przedsiębiorców				Register of Entrepreneurs
przedsiębiorstwa państwowe	48	16	11	<i>state owned enterprises</i>
przedsiębiorstwa zagraniczne	8	6	6	<i>foreign enterprises</i>
społeczno-zawodowe organizacje rolników ^b	40	43	44	<i>professional organizations of farmers^b</i>
spółdzielnie	775	770	767	<i>co-operatives</i>
spółki jawne	2429	3094	3190	<i>unlimited partnerships</i>
spółki z ograniczoną odpowiedzialnością	8068	11592	13013	<i>limited liability companies</i>
Rejestr Stowarzyszeń, Innych Organizacji Społecznych i Zawo- dowych, Fundacji i Publicznych Zakładów Opieki Zdrowotnej				Register of Associations, Other Social and Professional Organi- zations, Foundations and Public Health Care Facilities
stowarzyszenia zwykłe ^c	3599	4630	4873	<i>associations^c</i>
związki zawodowe	466	506	510	<i>trade unions</i>
izby gospodarcze	19	23	24	<i>economic chambers</i>
Rejestr Dłużników Niewypłacalnych	2410	12651	15090	Register of Insolvent Debtors

a Prowadzony przez Sąd Gospodarczy w Krakowie. *b* Prowadzące działalność gospodarczą. *c* Z wyłą-
czeniem stowarzyszeń kultury fizycznej i związków sportowych.
Z r ó d ł o: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.
a Conducting by Commercial Court in Kraków. *b* Conducting economic activity. *c* Excluding physical ed-
ucation associations and sports associations.
S o u r c e: data of the Ministry of Justice.

DZIAŁ V

LUDNOŚĆ

Uwagi ogólne

1. Tablice działu opracowano na podstawie:

1) bilansów stanu i struktury ludności **faktycznie zamieszkałej** na terenie Krakowa. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:

a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgony) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,

b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 3 miesiące (do 2005 r. - ponad 2 miesiące) na terenie Krakowa a liczbą osób czasowo nieobecnych uzyskiwanej z cyklicznie przeprowadzanych badań, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy;

2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji - o migracjach wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały (od 2006 r. źródłem tych danych jest Rejestr PESEL - Powszechny Elektroniczny System Ewidencji Ludności);

3) sprawozdawczości Urzędu Stanu Cywilnego - o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;

CHAPTER V

POPULATION

General notes

1. Chapter tables were compiled on the basis of:

1) the balances of the size and structure of the **population actually living** in Kraków. Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:

a) changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registering and cancelling registration for permanent residence from other gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,

b) difference between the number of people registered for temporary stay for a period of more than 3 months (until 2005 - above 2 months) in Kraków and the number of people temporarily absent there being gathered on the basis of surveys conducted periodically, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina and the number of people actually living in the gmina;

2) the registers of the Ministry of the Interior and Administration on internal and international migration of population for permanent residence (since 2006 the source of these data is PESEL register - Common Electronic System of Population Register);

3) documentation of the Civil Status Office regarding registered marriages, births and deaths;

- 4) sprawozdawczości Sądu Okręgowego - o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach;
- 5) wyników badania GUS dotyczącego stanu i struktury ludności zameldowanej na pobyt czasowy ponad 3 miesiące (do 2005 r. - ponad 2 miesiące). Badanie to jest prowadzone cyklicznie według stanu w dniu 31 XII każdego roku.

U w a g a. Dane o ludności (według stanu w dniu 30 VI i 31 XII) oraz współczynniki demograficzne, a także przeliczenia na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) za lata 1999-2001 opracowano przy przyjęciu liczby ludności zbilansowanej w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002. Dane te zostały przeliczone według podziału administracyjnego obowiązującego w dniu 31 XII 2002 r.

2. Przez ludność w wieku produkcyjnym rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18-64 lata, dla kobiet - 18-59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym wyróżnia się ludność w wieku **mobilnym**, tj. w wieku 18-44 lata i **niemobilnym**, tj. mężczyźni w wieku 45-64 lata i kobiety w wieku 45-59 lat. Przez ludność **w wieku nieprodukcyjnym** rozumie się ludność **w wieku przedprodukcyjnym**, tj. do 17 lat oraz ludność **w wieku poprodukcyjnym**, tj. mężczyźni - 65 lat i więcej, kobiety - 60 lat i więcej.

3. Dane o ruchu naturalnym ludności opracowano:

- małżeństwa - według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem);
- separacje - według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka; w przypadku zgodnego wniosku stron przyjmuje się miejsce zamieszkania męża);

- 4) *documentation of the Regional Court - regarding legally valid decisions in actions for separations and divorces.*

- 5) *results of CSO surveys concerning the size and structure of the population registered for temporary stay for a period of more than 3 months (until 2005 above 2 months). This survey is conducted cyclically as of 31 XII each year.*

Note. Data about population (as of 30 VI and 31 XII) as well as demographic rates and indicators per capita (per 1000 population etc.) for 1999-2001 were prepared assuming the number of population balanced on the basis of results of the Population and Housing Census 2002. Data have been recalculated in the administrative division as of 31 XII 2002.

2. The working age population refers to males, aged 18-64, and females, aged 18-59. In this category the age groups of **mobility** (i.e. 18-44) and **non-mobility** (i.e. 45-64 for males and 45-59 for females) are distinguished. The **non-working age population** is defined as the **pre-working age population**, i.e., up to the age of 17 and the **post-working age population**, i.e., 65 and more for males and 60 and more for females.

3. Data regarding the vital statistics were compiled as follows:

- *marriages - according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in case when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used);*
- *separations - according to the plaintiff's place of residence (in case when the plaintiff is living abroad, the spouse's place of residence is used; in case of unanimous petition of both persons - the husband's place of residence is used);*

- rozwody - według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka);
- urodzenia - według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka;
- zgony - według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Dane o **małżeństwach** uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

Instytucja separacji została wprowadzona na mocy ustawy z dnia 21 V 1999 r. (Dz. U. Nr 52, poz. 532), od 16 XII 1999 r.

Orzeczenie separacji ma skutki takie jak rozwiązanie małżeństwa przez rozwód z dwoma wyjątkami:

- małżonek pozostający w separacji nie może zawrzeć małżeństwa,
- na zgodne żądanie małżonków sąd orzeka o zniesieniu separacji.

Oprócz **separacji** orzeczonych w 2009 r. w Krakowie wystąpiły 3 przypadki zniesienia separacji. W 2010 r. odnotowano 5 orzeczeń o zniesieniu separacji.

Płodność kobiet mierzy się współczynnikiem obliczonym jako iloraz liczby urodzeń żywych i liczby kobiet w wieku rozrodczym (15-49 lat). Oprócz ogólnych współczynników płodności podaje się również współczynniki grupowe (częstkowe), obliczone jako ilorazy liczby urodzeń żywych z kobiet w danej grupie wieku i liczby kobiet w tej

- divorces - according to the plaintiff's place of residence (in case when the plaintiff is living abroad, the spouse's place of residence is used);

- births - according to the mother's place of permanent residence;

- deaths - according to the place of permanent residence of the deceased.

The data on **marriages** refer to marriages contracted according to lawful rules at the civil status offices. On the basis of the Law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws, No. 117, item 757) marriages subordinate to the internal law of the Church or the Religious Association are also registered in the civil status offices. Marriages contracted in this form are subordinate to the Polish law and induce the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.

The **institution of separation** is introduced according to the law dated 21 V 1999 (Journal of Laws No. 52, item 532), since 16 XII 1999.

The separation induces similar consequences as the dissolution of a marriage by divorce with two exceptions:

- spouse living in separation cannot contract a marriage,*
- on concerted demand of spouses the court adjudicates the annulment of separation.*

Apart from **separations** adjudicated in 2009 in Kraków 3 annulments of separation occurred. In 2010 there were 5 annulments of separation.

Female fertility rate is calculated as the ratio of the number of live births and the number of women in the reproductive age (15-49). Besides total rate, age-specific fertility rates are published, that are calculated as the ratios of the number of live births from women and the number of these women in the same groups of age. Births

samej grupie wieku. Urodzenia z matek w wieku poniżej 15 lat zalicza się do grupy 15-19 lat; urodzenia z matek w wieku 50 lat i więcej zalicza się do grupy 45-49 lat.

Współczynniki reprodukcji ludności:

- **współczynnik dzietności** oznacza liczbę dzieci, które urodziłyby przeciętnie kobieta w ciągu całego okresu rozrodczego (15-49 lat) przy założeniu, że w poszczególnych fazach tego okresu rodziłyby z intensywnością obserwowaną w danym roku, tzn. przy przyjęciu cząstkowych współczynników płodności z tego okresu za niezienne,
- **współczynnik reprodukcji brutto** przedstawia liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobietę przy założeniu, że kobieta w wieku rozrodczym będzie rodzić z częstotliwością, jaką charakteryzują się wszystkie kobiety rodzące w roku, dla którego oblicza się współczynnik reprodukcji (niezmienne współczynniki płodności),
- **współczynnik dynamiki demograficznej** jest to stosunek liczby urodzeń żywych do liczby zgonów w danym okresie.

Przyrost naturalny ludności stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Przez **niemowlęta** rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

Informacje o urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

4. Przeciętne dalsze trwanie życia wyraża średnią liczbę lat, jaką ma jeszcze do przeżycia osoba w wieku x lat, przy założeniu stałego poziomu umieralności z okresu, dla którego opracowano tablice trwania życia.

5. Dane o migracjach wewnętrznych ludności opracowano na podstawie infor-

from mothers in the age under 15 are counted to the group 15-19 and from the mothers in the age 50 and over - to the group 45-49.

Reproduction rates:

- **total fertility rate** refers to the number of children which would be born to the average woman during the course of her entire reproductive period (15-49 years of age) assuming that in particular phases of this period she would give births with an intensity observed during a given year, i.e., in assuming age-specific fertility rates for this period to be constant,
- **gross reproduction rate** refers to the number of daughters which would be born to the average woman assuming that a woman during her reproductive age will give births with an intensity which is characteristic for all women giving births in the year for which the reproduction rate is calculated (constant fertility rates),
- **demographic dynamics rate** is the ratio of the number of live births to the number of deaths in a given period.

Natural increase of the population means the difference between the number of live births and deaths in a given period.

Infant is a child under the age of 1.

Information on births and deaths (including infant deaths) is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).

4. Life expectancy is expressed by the average number of years that a person at the exact age x still has to live, assuming a fixed mortality level from the period for which life expectancy tables were compiled.

5. Data regarding internal migration of the population were compiled on the basis

macji ewidencyjnych o zameldowaniach osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie Krakowa.

6. Dane o migracjach zagranicznych opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych o zameldowaniu osób przyjeżdżających do Krakowa na pobyt stały (imi-gracja) oraz o wymeldowaniach osób wyjeżdżających z Krakowa za granicę na stałe (emigracja).

7. Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności zameldowanej na pobyt stały (według stanu w dniu 30 VI).

of documentation regarding the registrations for permanent residence. This information does not include changes of address within Kraków.

*6. Data regarding **international migration** were compiled on the basis of documentation regarding the registration of people arriving to Kraków for permanent residence (immigration) as well as regarding the removal from registration of people leaving Kraków for permanent residence abroad (emigration).*

7. Rates concerning vital statistics and migration of the population were calculated as the ratio of the number of defined events to the number of population registered for permanent residence (as of 30 VI).

TABL. 1 (30).

LUDNOŚĆ NA PODSTAWIE BILANSÓW

POPULATION BASED ON BALANCES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
STAN W DNIU 30 VI					
AS OF 30 VI					
OGÓŁEM	755132	757762	754854	755546	TOTAL
Mężczyźni	354408	354533	353047	353171	Males
Kobiety	400724	403229	401807	402375	Females
STAN W DNIU 31 XII					
AS OF 31 XII					
OGÓŁEM	758715	756629	755000	756183	TOTAL
mężczyźni	356119	354068	352889	353354	males
kobiety	402596	402561	402111	402829	females
Kobiety na 100 mężczyzn	113	114	114	114	Females per 100 males
Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej	2320	2314	2310	2314	Population per 1 km ² of total area

TABL. 2 (31).

LUDNOŚĆ WEDŁUG WIEKU

Stan w dniu 31 XII

POPULATION BY AGE

As of 31 XII

WIEK A G E	2000	2005	2009	2010	
				ogółem total	w tym mężczyźni of which males
OGÓŁEM	758715	756629	755000	756183	353354
TOTAL					
0 - 2 lata	18084	18660	22321	23533	12143
3 - 6	25805	24426	24977	25527	13221
7 - 12	47366	38484	35426	35117	18084
13 - 15	29347	23090	19130	18285	9249
16 - 18	36502	27181	23267	22065	11168
19 - 24	96750	86820	68005	65273	33484
25 - 29	59950	68990	69582	67353	32084
30 - 34	48265	61471	69390	71033	33977
35 - 39	46228	47841	57769	60473	30091
40 - 44	57486	45262	45055	46323	23136
45 - 49	62220	55845	45281	43864	21082
50 - 54	54359	59752	56131	53619	24633
55 - 59	37805	51559	56023	56559	25145
60 - 64	36180	35359	45796	48140	20709
65 - 69	35573	33217	31550	32317	13808
70 - 74	29863	31209	29933	29596	11780
75 - 79	20282	24647	26584	26230	9788
80 - 84	16650	22816	17417	18542	6338
85 - 89			8393	9047	2654
90 - 94			2053	2403	595
95 - 99			769	716	152
100 lat i więcej			148	168	33
and more					

TABL. 3 (32). **LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM**
Stan w dniu 31 XII
WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	758715	756629	755000	756183	T O T A L
W wieku przedprodukcyjnym ...	143675	122524	116859	116876	<i>Pre-working age</i>
mężczyźni	73568	62788	59927	59957	<i>males</i>
kobiety	70107	59736	56932	56919	<i>females</i>
W wieku produkcyjnym	492418	502612	495365	492857	<i>Working age</i>
mężczyźni	244397	249193	248753	248249	<i>males</i>
kobiety	248021	253419	246612	244608	<i>females</i>
W wieku poprodukcyjnym	122622	131493	142776	146450	<i>Post-working</i>
mężczyźni	38154	42087	44209	45148	<i>males</i>
kobiety	84468	89406	98567	101302	<i>females</i>
LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM	54	51	52	53	NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE
Mężczyźni	46	42	42	42	<i>Males</i>
Kobiety	62	59	63	65	<i>Females</i>

TABL. 4 (33). **PROGNOZA LUDNOŚCI DO 2035 R.**
Stan w dniu 31 XII
POPULATION PROJECTION UNTIL 2035
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2015	2020	2025	2030	2035	SPECIFICATION
	w tys. <i>in thous.</i>					
O G Ó Ł E M	765,7	771,3	773,6	772,3	769,1	T O T A L
Mężczyźni	356,3	358,8	360,0	359,6	358,5	<i>Males</i>
Kobiety	409,3	412,5	413,6	412,7	410,6	<i>Females</i>
W wieku przedprodukcyjnym	121,5	128,0	129,6	123,0	115,0	<i>Pre-working age</i>
mężczyźni	62,5	65,8	66,5	63,2	59,1	<i>males</i>
kobiety	59,1	62,2	63,1	59,8	56,0	<i>females</i>
W wieku produkcyjnym	481,7	465,9	460,2	463,3	460,0	<i>Working age</i>
mężczyźni	244,1	236,2	231,6	233,4	234,3	<i>males</i>
kobiety	237,5	229,7	228,6	229,9	225,7	<i>females</i>
W wieku poprodukcyjnym	162,5	177,4	183,7	185,9	194,1	<i>Post-working age</i>
mężczyźni	49,8	56,8	61,8	63,0	65,1	<i>males</i>
kobiety	112,7	120,6	121,9	122,9	129,0	<i>females</i>
LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM	59	66	68	67	67	NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE
Mężczyźni	46	52	55	54	53	<i>Males</i>
Kobiety	72	80	81	79	82	<i>Females</i>

Ź r ó d ł o: „Prognoza dla powiatów i miast na prawie powiatu oraz podregionów na lata 2011-2035”, GUS, Warszawa 2011; publikacja dostępna na stronie: <http://www.stat.gov.pl>

S o u r c e: "Demographic forecast for powiats and cities with powiat status for years 2011-2035", CSO, Warsaw 2011, publication available on the website: <http://www.stat.gov.pl>.

TABL. 5 (34). RUCH NATURALNY LUDNOŚCI
VITAL STATISTICS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS					
Małżeństwa	3876	3557	4412	4078	Marriages
w tym wyznaniowe ^a	2520	2443	2849	2674	of which religious ^a
Separacje orzeczone ^b	43	271	67	62	Separations adjudicated ^b
Rozwody	1105	1788	1594	1165	Divorces
Urodzenia żywe	5806	6436	7889	7848	Live births
Zgony	6907	7026	7198	7081	Deaths
w tym niemowląt	36	36	29	29	of which infants
Przyrost naturalny	-1101	-590	691	767	Natural increase
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION					
Małżeństwa	5,3	4,9	6,0	5,5	Marriages
w tym wyznaniowe ^a	3,5	3,3	3,9	3,6	of which religious ^a
Separacje orzeczone ^{bc}	0,6	3,7	0,9	0,8	Separations adjudicated ^{bc}
Rozwody	1,5	2,4	2,2	1,6	Divorces
Urodzenia żywe	8,0	8,8	10,7	10,7	Live births
Zgony	9,5	9,6	9,8	9,6	Deaths
w tym niemowląt ^d	6,2	5,6	3,7	3,7	of which infants ^d
Przyrost naturalny	-1,5	-0,8	0,9	1,0	Natural increase

^a Ze skutkami cywilnymi. ^b Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 104. ^c Na 10 tys. ludności. ^d Na 1000 urodzeń żywych.

^a With civil consequences. ^b See general notes, item 3 on page 104. ^c Per 10 thous. population. ^d Per 1000 live births.

TABL. 6 (35). MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2010 R. WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW
MARRIAGES BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES CONTRACTED
IN 2010

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age							
		19 lat i mniej under 20 years	20 - 24	25 - 29	30 - 34	35 - 39	40 - 49	50 - 59	60 lat i więcej and more
OGÓŁEM . TOTAL	4078	48	970	1876	666	219	144	99	56
19 lat i mniej .. Under 20 years	10	6	4	-	-	-	-	-	-
20 - 24	505	21	363	116	5	-	-	-	-
25 - 29	1759	12	475	1134	122	14	2	-	-
30 - 34	952	5	101	482	313	45	5	1	-
35 - 39	375	3	18	108	147	82	16	1	-
40 - 49	226	-	7	27	63	60	59	9	1
50 - 59	146	1	2	9	15	16	50	49	4
60 lat i więcej and more	105	-	-	-	1	2	12	39	51

TABL. 7 (36). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG POPRZEDNIEGO STANU CYWILNEGO NOWOŻEŃCÓW**
MARRIAGES CONTRACTED BY PREVIOUS MARITAL STATUS OF BRIDEGROOMS AND BRIDES

LATA YEARS POPRZEDNI STAN CYWILNY MĘŻCZYŹN PREVIOUS MARITAL STATUS OF MALES		Ogółem <i>Total</i>	Poprzedni stan cywilny kobiet <i>Previous marital status of females</i>		
			panny <i>single</i>	wdowy <i>widows</i>	rozwidzione <i>divorced</i>
OGÓŁEM	2000	3876	3444	80	352
TOTAL	2005	3557	3204	64	289
	2009	4412	3935	57	420
	2010	4078	3627	79	372
Kawalerowie	2000	3333	3193	21	119
<i>Single</i>	2005	3085	2963	13	109
	2009	3795	3611	12	172
	2010	3486	3306	13	167
Wdowcy	2000	107	26	39	42
<i>Widowers</i>	2005	71	15	25	31
	2009	77	24	21	32
	2010	75	19	35	21
Rozwidzeni	2000	436	225	20	191
<i>Divorced</i>	2005	401	226	26	149
	2009	540	300	24	216
	2010	517	302	31	184

TABL. 8 (37). **ROZWODY I SEPARACJE ORZECZONE^a**
DIVORCES AND SEPARATIONS ADJUDICATED^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Rozwody	1105	1788	1594	1165	Divorces
Na 1000:					<i>Per 1000:</i>
nowo zawartych małżeństw ..	285	503	361	286	<i>newly contracted marriages</i>
ludności	1,5	2,4	2,2	1,6	<i>population</i>
Separacje orzeczone^a	43	271	67	62	Separations adjudicated^a
Na 1000:					<i>Per 1000:</i>
nowo zawartych małżeństw ..	11	76	15	15	<i>newly contracted marriages</i>
ludności	0,1	0,4	0,1	0,1	<i>population</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 104.

^a See general notes, item 3 on page 104.

TABL. 9 (38). **ROZWODY W 2010 R. WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE WNIESIENIA POWÓDZTWA**
DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILING PETITION FOR DIVORCE IN 2010

MĘŻCZYŹNI W WIEKU <i>MALES AT AGE</i>	Ogółem <i>Total</i>	Kobiety w wieku <i>Females at age</i>							
		19 lat i mniej <i>under 20 years</i>	20 - 24	25 - 29	30 - 34	35 - 39	40 - 49	50 - 59	60 lat i więcej <i>and more</i>
OGÓŁEM . TOTAL	1165	-	58	177	246	227	272	140	45
19 lat i mniej .. <i>Under 20 years</i>	-	-	-	-	-	-	-	-	-
20 - 24	23	-	20	2	-	-	1	-	-
25 - 29	135	-	32	86	16	1	-	-	-
30 - 34	218	-	6	62	135	15	-	-	-
35 - 39	225	-	-	22	72	123	8	-	-
40 - 49	334	-	-	5	22	78	214	15	-
50 - 59	172	-	-	-	1	9	45	109	8
60 lat i więcej <i>and more</i>	58	-	-	-	-	1	4	16	37

TABL. 10 (39). **URODZENIA**
BIRTHS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	<i>SPECIFICATION</i>
Urodzenia żywe	5806	6436	7889	7848	<i>Live births</i>
Małżeńskie	5105	5475	6640	6622	<i>Legitimate</i>
chłopcy	2692	2843	3397	3444	<i>males</i>
dziewczęta	2413	2632	3243	3178	<i>females</i>
Pozamałżeńskie	701	961	1249	1226	<i>Illegitimate</i>
chłopcy	373	494	635	616	<i>males</i>
dziewczęta	328	467	614	610	<i>females</i>
Urodzenia martwe	26	29	18	20	<i>Still births</i>

TABL. 11 (40). **URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA^a**
ORAZ WIEKU MATKI
LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER^a AND AGE OF MOTHER

LATA YEARS WIEK MATKI AGE OF MOTHER	Ogółem Total	Kolejność urodzenia dziecka u matki Birth order						
		1	2	3	4	5	6 i dalsze and over	
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS								
OGÓŁEM 2000	5806	3159	1850	543	160	54	39	
TOTAL 2005	6436	3598	2119	515	121	44	39	
..... 2009	7889	4317	2734	623	141	45	29	
2010	7848	4192	2805	631	144	43	33	
19 lat i mniej Under 20 years	176	156	17	3	-	-	-	
20 - 24	773	593	150	26	4	-	-	
25 - 29	2798	1963	728	78	23	3	3	
30 - 34	2809	1184	1290	267	48	9	11	
35 - 39	1124	261	570	213	49	21	10	
40 - 44	161	34	50	42	17	10	8	
45 lat i więcej and more	7	1	-	2	3	-	1	
W ODSETKACH IN PERCENT								
OGÓŁEM 2000	100,0	54,4	31,9	9,3	2,8	0,9	0,7	
TOTAL 2005	100,0	55,9	32,9	8,0	1,9	0,7	0,6	
..... 2009	100,0	54,7	34,7	7,8	1,8	0,6	0,4	
2010	100,0	53,5	35,8	8,0	1,8	0,5	0,4	
19 lat i mniej Under 20 years	100,0	88,6	9,7	1,7	x	x	x	
20 - 24	100,0	76,7	19,4	3,4	0,5	x	x	
25 - 29	100,0	70,2	26,0	2,8	0,8	0,1	0,1	
30 - 34	100,0	42,2	45,9	9,5	1,7	0,3	0,4	
35 - 39	100,0	23,2	50,7	19,0	4,3	1,9	0,9	
40 - 44	100,0	21,1	31,0	26,1	10,6	6,2	5,0	
45 lat i więcej and more	100,0	14,3	x	28,6	42,8	x	14,3	

^a W podziale według kolejności urodzenia dziecka nie uwzględniono urodzeń o nieustalonej kolejności urodzenia.

^a Data on the number of births by order exclude cases in which birth order is unknown.

TABL. 12 (41). PŁODNOŚĆ KOBIEŃ I WSPÓŁCZYNNIKI REPRODUKCJI LUDNOŚCI
FEMALE FERTILITY AND REPRODUCTION RATES OF POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2009	2010
Płodność - urodzenia żywe na 1000 kobiet w wieku lat: Fertility - live births per 1000 women aged:				
15 - 49	29,0	33,3	42,4	42,4
15 - 19	10,1	9,4	11,2	10,2
20 - 24	49,5	35,2	38,7	35,3
25 - 29	80,2	75,4	78,3	81,8
30 - 34	52,1	64,2	80,7	78,3
35 - 39	20,0	25,3	37,9	38,2
40 - 44	3,7	5,2	6,8	7,0
45 - 49	0,2	0,1	0,3	0,3
Współczynniki: Rates:				
Dzietności ogólnej	1,078	1,061	1,251	1,237
<i>Total fertility</i>				
Reprodukcji brutto	0,509	0,511	0,612	0,597
<i>Gross reproduction</i>				
Dynamiki demograficznej	0,841	0,916	1,096	1,108
<i>Demographic dynamics</i>				

TABL. 13 (42). ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH
DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED

WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	2000	2005	2009	2010
OGÓŁEM TOTAL				
OGÓŁEM	6907	7026	7198	7081
GRAND TOTAL				
0 - 4 lata	45	44	32	33
5 - 9	4	2	3	3
10 - 14	4	5	1	5
15 - 19	24	17	16	15
20 - 24	32	26	23	20
25 - 29	39	24	41	39
30 - 34	46	42	41	45
35 - 39	76	69	58	64

TABL. 13 (42). **ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH (dok.)**
DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED (cont.)

WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	2000	2005	2009	2010
OGÓŁEM (dok.) TOTAL (cont.)				
40 - 44	161	110	69	70
45 - 49	251	245	161	116
50 - 54	308	347	349	318
55 - 59	324	443	509	432
60 - 64	562	432	594	546
65 - 69	874	646	547	611
70 - 74	1027	966	767	743
75 - 79	1026	1135	1121	1083
80 - 84	758	1160	1277	1261
85 lat i więcej and more	1346	1313	1589	1677
w tym MĘŻCZYŹNI of which MALES				
RAZEM TOTAL	3429	3479	3644	3475
0 - 4 lata	29	22	22	12
5 - 9	1	-	3	1
10 - 14	3	4	-	3
15 - 19	16	14	11	12
20 - 24	25	21	16	16
25 - 29	33	19	33	32
30 - 34	26	26	30	34
35 - 39	55	59	39	47
40 - 44	104	77	50	52
45 - 49	165	168	117	80
50 - 54	202	236	239	206
55 - 59	217	293	329	280
60 - 64	349	280	369	333
65 - 69	541	393	358	410
70 - 74	580	549	444	421
75 - 79	450	558	570	553
80 - 84	278	448	533	501
85 lat i więcej and more	355	312	481	482

TABL. 14 (43). **ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN^a**
DEATHS BY CAUSES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z liczby ogółem Of total number	
				mężczyźni males	kobiety females
O G Ó Ł E M	2000	6907	945,5	3429	3478
T O T A L	2005	7026	958,0	3479	3547
	2008	7115	968,9	3540	3575
	2009	7198	979,3	3644	3544
Choroby zakaźne i pasożytnicze		60	8,2	33	27
<i>Infectious and parasitic diseases</i>					
w tym gruźlica układu oddechowego		9	1,2	6	3
<i>of which tuberculosis of the respiratory system</i>					
Nowotwory		2035	276,9	1101	934
<i>Neoplasms</i>					
Choroby krwi i narządów krwiotwórczych ^Δ		6	0,8	4	2
<i>Diseases of blood and blood-forming organs^Δ</i>					
Zaburzenia wydzielania wewnętrznego, stanu odżywiania i przemiany metabolicznej		68	9,3	34	34
<i>Endocrine, nutritional and metabolic diseases</i>					
w tym cukrzyca		64	8,7	32	32
<i>of which diabetes mellitus</i>					
Choroby układu nerwowego i narządów zmysłów <i>Diseases of the nervous system and sense organs</i>		109	14,8	48	61
Choroby układu krążenia		3434	467,2	1560	1874
<i>Diseases of the circulatory system</i>					
w tym:					
<i>of which:</i>					
choroba nadciśnieniowa		73	9,9	32	41
<i>hypertensive disease</i>					
choroba niedokrwienna serca		1198	163,0	683	515
<i>ischaemic heart disease</i>					
choroby naczyń mózgowych		448	60,9	185	263
<i>cerebrovascular disease</i>					
miażdżycza		1420	193,2	516	904
<i>atherosclerosis</i>					
Choroby układu oddechowego		346	47,1	182	164
<i>Diseases of the respiratory system</i>					
Choroby układu trawiennego		273	37,1	151	122
<i>Diseases of the digestive system</i>					
w tym choroby wątroby		115	15,6	77	38
<i>of which liver diseases</i>					
Choroby skóry i tkanki podskórnej		1	0,1	1	-
<i>Diseases of the skin and subcutaneous tissue</i>					

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).
^a In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD - 10 Revision).

TABL. 14 (43). **ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN^a (dok.)**
DEATHS BY CAUSES^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z liczby ogółem Of total number	
			mężczyźni males	kobiety females
Choroby układu kostno-stawowego, mięśniowego i tkanki łącznej	4	0,5	4	-
<i>Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue</i>				
Choroby układu moczowo-płciowego	119	16,2	48	71
<i>Diseases of the genitourinary system</i>				
Ciąża, poród i połóg	-	x	-	-
<i>Pregnancy, childbirth and the puerperium</i>				
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym	12	1,6	8	4
<i>Conditions originating in the perinatal period</i>				
Wady rozwojowe wrodzone ^Δ	13	1,8	9	4
<i>Congenital anomalies^Δ</i>				
Objawy i stany niedokładnie określone ^Δ	375	51,0	212	163
<i>Symptoms and ill-defined conditions^Δ</i>				
Urazy i zatrucia według zewnętrznej przyczyny .	343	46,7	249	94
<i>Injuries and poisonings by external cause</i>				
w tym zamierzone samookaleczenie	84	11,4	71	13
<i>of which selfinflicted injury</i>				

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

^a In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD - 10 Revision).

TABL. 15 (44). **ZGONY NIEMOWŁĄT WEDŁUG PŁCI I WIEKU**
INFANT DEATHS BY SEX AND AGE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	36	36	29	29	TOTAL
chłopcy	25	20	19	9	males
dziewczeta	11	16	10	20	females
w wieku:					at age:
0 dni	8	1	9	9	0 days
chłopcy	5	-	4	3	males
dziewczeta	3	1	5	6	females
1 - 6 dni	10	18	4	7	1 - 6 days
chłopcy	5	9	3	2	males
dziewczeta	5	9	1	5	females
7 - 29 dni	8	8	6	4	7 - 29 days
chłopcy	6	5	6	-	males
dziewczeta	2	3	-	4	females

TABL. 15 (44). ZGONY NIEMOWŁĄT WEDŁUG PŁCI I WIEKU (dok.)
INFANT DEATHS BY SEX AND AGE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M (dok.) w wieku (dok.):					T O T A L (cont.) at age (cont.):
1 - 3 miesiące.....	5	6	6	6	1 - 3 months
chłopcy	4	4	3	4	males
dziewczęta	1	2	3	2	females
4 - 6 miesięcy.....	3	2	3	3	4 - 6 months
chłopcy	3	1	3	-	males
dziewczęta	-	1	-	3	females
7 - 11 miesięcy	2	1	1	-	7 - 11 months
chłopcy	2	1	-	-	males
dziewczęta	-	-	1	-	females

TABL. 16 (45). ZGONY NIEMOWŁĄT WEDŁUG PRZYCZYN^a
INFANT DEATHS BY CAUSES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z liczby ogółem Of total number	
				chłopcy males	dziewczęta females
O G Ó Ł E M	2000	36	6,2	25	11
T O T A L	2005	36	5,6	20	16
	2008	33	5,0	17	16
	2009	29	3,7	19	10
Choroby zakaźne i pasożytnicze		2	0,3	2	-
<i>Infectious and parasitic diseases</i>					
Choroby układu krążenia		1	0,1	-	1
<i>Diseases of the circulatory system</i>					
Nowotwory		1	0,1	1	-
<i>Neoplasms</i>					
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym		12	1,5	8	4
<i>Conditions originating in the perinatal period</i>					
Wady rozwojowe wrodzone ^Δ		10	1,3	6	4
<i>Congenital anomalies^Δ</i>					
Objawy i stany niedokładnie określone ^Δ		2	0,3	1	1
<i>Symptoms and ill-defined conditions^Δ</i>					
Zewnętrzne przyczyny zgonu		1	0,1	1	-
<i>External causes of death</i>					

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).
^a In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD - 10 Revision).

TABL. 17 (46). **ZAMACHY SAMOBÓJCZE ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ**
SUICIDES REGISTERED BY POLICE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2005	2009	2010	
				ogółem total	w tym mężczyźni of which males
O G Ó Ł E M^a T O T A L^a	117	84	93	86	62
w tym dokonane of which committed	91	63	61	53	41
Wiek samobójców ^b : Age of suicidal persons ^b :					
14 lat i mniej and less	4	-	-	1	-
15 - 19	8	7	5	1	-
20 - 29	28	16	23	25	19
30 - 49	42	26	22	24	18
50 - 69	32	27	36	25	16
70 lat i więcej and more	3	7	6	10	9

a Usiłowane i dokonane; w dalszym podziale nie uwzględniono samobójców o nieustalonym miejscu dokonania samobójstwa oraz o nieustalonym wieku. *b* Dane do 2004 r. prezentuje się według następujących grup wieku: 14 lat i mniej, 15-20, 21-30, 31-50, 51-70, 71 lat i więcej.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

a Attempted and committed; continued data exclude suicidal persons for whom place of the suicide is unknown and age is unknown. *b* Until 2004 data are presented by following age groups: 14 and less, 15-20, 21-30, 31-50, 51-70, 71 and more.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Kraków.

TABL. 18 (47). **PRZECIĘTNE DALSZE TRWANIE ŻYCIA**
LIFE EXPECTANCY

WYSZCZEGÓLNIENIE	Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia dla osób w wieku lat <i>Life expectancy at age specified</i>					SPECIFICATION
	0	15	30	45	60	
2005						
Mężczyźni	73,1	58,7	44,2	30,4	18,7	Males
Kobiety	80,3	65,9	51,1	36,5	23,1	Females
2009						
Mężczyźni	73,5	59,3	44,7	30,8	19,1	Males
Kobiety	80,6	66,1	51,3	36,7	23,3	Females
2010						
Mężczyźni	75,1	60,4	46,0	31,9	19,7	Males
Kobiety	81,5	67,1	52,2	37,6	24,1	Females

TABL. 19 (48). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY**
INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS					
Napływ^a	6026	7417	6852	7355	Inflow^a
z miast	3479	4428	4011	4389	from urban areas
ze wsi	2234	2432	2327	2382	from rural areas
z zagranicy	313	557	514	584	from abroad
Odływ^b	5097	5970	6440	6939	Outflow^b
do miast	1803	2220	2070	2259	to urban areas
na wieś	2760	3471	4107	4402	to rural areas
za granicę	534	279	263	278	abroad
Saldo migracji	929	1447	412	416	Net migration
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION					
Napływ^a	8,3	10,1	9,3	10,0	Inflow^a
z miast	4,8	6,0	5,5	6,0	from urban areas
ze wsi	3,1	3,3	3,2	3,2	from rural areas
z zagranicy	0,4	0,8	0,7	0,8	from abroad
Odływ^b	7,0	8,1	8,8	9,4	Outflow^b
do miast	2,5	3,0	2,8	3,1	to urban areas
na wieś	3,8	4,7	5,6	6,0	to rural areas
za granicę	0,7	0,4	0,4	0,4	abroad
Saldo migracji	1,3	2,0	0,6	0,6	Net migration

a Zameldowania. *b* Wymeldowania.
a Registrations. *b* Cancelled registrations.

TABL. 20 (49). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG WOJEWÓDZTW W 2010 R.**
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY VOIVODSHIPS IN 2010

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS	Napływ Inflow	Odływ Outflow	Saldo Net migration
O G Ó Ł E M	6771	6661	110
TOTAL			
Dolnośląskie	162	92	70
Kujawsko-pomorskie	71	25	46
Lubelskie	361	57	304

TABL. 20 (49).

MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG WOJEWÓDZTW W 2010 R. (dok.)*INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY VOIVODSHIPS IN 2010 (cont.)*

WOJEWÓDZTWA VOIVODSHIPS	Napływ <i>Inflow</i>	Odływ <i>Outflow</i>	Saldo <i>Net migration</i>
Lubuskie	58	20	38
Łódzkie	160	49	111
Małopolskie	2485	5178	-2693
Mazowieckie	293	377	-84
Opolskie	103	27	76
Podkarpackie	1132	204	928
Podlaskie	50	22	28
Pomorskie	79	50	29
Śląskie	857	317	540
Świętokrzyskie	717	146	571
Warmińsko-mazurskie	71	19	52
Wielkopolskie	94	44	50
Zachodniopomorskie	78	34	44

TABL. 21 (50).

MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI I WIEKU MIGRANTÓW*INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX AND AGE OF MIGRANTS*

WIEK MIGRANTÓW AGE OF MIGRANTS	Napływ ^a <i>Inflow^a</i>			Odływ ^b <i>Outflow^b</i>			Saldo migracji <i>Net migration</i>		
	ogół- tem <i>total</i>	męż- czyźni <i>males</i>	ko- biety <i>fe- males</i>	ogół- tem <i>total</i>	męż- czyźni <i>males</i>	ko- biety <i>fe- males</i>	ogół- tem <i>total</i>	męż- czyźni <i>males</i>	ko- biety <i>fe- males</i>
O G Ó Ł E M 2000	5713	2533	3180	4563	2144	2419	1150	389	761
TOTAL 2005	6860	2929	3931	5691	2728	2963	1169	201	968
2009	6338	2609	3729	6177	2923	3254	161	-314	475
2010	6771	2885	3886	6661	3173	3488	110	-288	398
0 - 4 lata	495	249	246	840	425	415	-345	-176	-169
5 - 9	209	112	97	462	230	232	-253	-118	-135
10 - 14	129	65	64	315	157	158	-186	-92	-94
15 - 19	159	78	81	303	154	149	-144	-76	-68
20 - 24	723	219	504	377	156	221	346	63	283

a Zameldowania. *b* Wymeldowania.*a* Registrations. *b* Cancelled registrations.

TABL. 21 (50). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI I WIEKU MIGRANTÓW (dok.)**
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX AND AGE OF MIGRANTS (cont.)

WIEK MIGRANTÓW AGE OF MIGRANTS	Napływ ^a Inflow ^a			Odptyw ^b Outflow ^b			Saldo migracji Net migration		
	ogó- łem total	męż- czyźni males	ko- biety fe- males	ogó- łem total	męż- czyźni males	ko- biety fe- males	ogó- łem total	męż- czyźni males	ko- biety fe- males
25 - 29	2500	954	1546	809	322	487	1691	632	1059
30 - 34	1267	597	670	911	429	482	356	168	188
35 - 39	465	220	245	716	344	372	-251	-124	-127
40 - 44	174	86	88	414	235	179	-240	-149	-91
45 - 49	112	66	46	303	161	142	-191	-95	-96
50 - 54	102	47	55	300	153	147	-198	-106	-92
55 - 59	120	61	59	296	146	150	-176	-85	-91
60 - 64	98	50	48	259	135	124	-161	-85	-76
65 lat i więcej and more	218	81	137	356	126	230	-138	-45	-93

a Zameldowania. *b* Wymeldowania.
a Registrations. *b* Cancelled registrations.

TABL. 22 (51). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT CZASOWY WEDŁUG PŁCI MIGRANTÓW**
Stan w dniu 31 XII
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR TEMPORARY STAY BY SEX OF MIGRANTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	SPECIFICATION
Zameldowani na pobyt czasowy	37181	32627	30121	Registered for temporary stay
mężczyźni	18032	15667	14773	males
kobiety	19149	16960	15348	females
Czasowo nieobecni w miejscu stałego zamieszkania	9008	9962	11039	Temporarily absent from place of permanent residence
mężczyźni	4187	4512	4865	males
kobiety	4821	5450	6174	females
Saldo	28173	22665	19082	Net migration
mężczyźni	13845	11155	9908	males
kobiety	14328	11510	9174	females

Uwagi ogólne

General notes

Pracujący

Employment

1. Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) lub stosunku służbowego;
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie:
 - a) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie,
 - b) pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie,
 - c) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych i spółdzielni powstałych na ich bazie oraz spółdzielni kółek rolniczych);
- 6) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie.

2. **Pełnozatrudnieni** są to osoby zatrudnione w pełnym wymiarze czasu pracy obowiązującym w danym zakładzie pracy lub na danym stanowisku pracy, w tym również osoby, które zgodnie z obowiązującymi przepisami pracują w skróconym czasie pracy, np. z tytułu warunków szkodliwych dla zdrowia lub przedłużonym czasie pracy, np. dozorczy mienia.

1. Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:

- 1) employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment or election) or service relation;
- 2) employers and own-account workers, i.e.:
 - a) owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity other than that related to private farms in agriculture,
 - b) persons employed on private farms in agriculture,
 - c) other self-employed persons, e.g., persons practising learned professions;
- 3) outworkers;
- 4) agents (including contributing family workers and persons employed by agents);
- 5) members of agricultural production co-operatives (agricultural producers' co-operatives and co-operatives established on their basis as well as agricultural farmers' co-operatives);
- 6) clergy fulfilling priestly obligations.

2. **Full-time paid employees** are persons employed on a full-time basis, as defined by a given company or for a given position, as well as persons who, in accordance with regulations, work a shortened work-time period, e.g. due to hazardous conditions, or a longer work-time period, e.g. property caretaker.

Niepełnozatrudnieni są to osoby, które zgodnie z umową o pracę pracują stale w niepełnym wymiarze czasu pracy. Niepełnozatrudnieni w głównym miejscu pracy są to osoby, które oświadczyły, że dany zakład jest ich głównym miejscem pracy.

3. Dane dotyczące pracujących według stanu w dniu 31 XII podano bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych, przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób w **głównym miejscu pracy**.

4. Dane o zatrudnionych na podstawie stosunku pracy dotyczą:

- 1) **zatrudnienia według stanu w dniu 31 XII** osób pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy bez przeliczania na pełnozatrudnionych;
- 2) **przeciętnego zatrudnienia** pracowników pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

5. Dane nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

6. Dane grupowane według sekcji opracowano metodą przedsiębiorstw, z wyjątkiem informacji o pracujących według stanu w dniu 31 XII, które do 2000 r. opracowywano zaliczając do odpowiednich sekcji części składowe jednostek prawnych zgodnie z ich rodzajem działalności.

7. W tabl. 1 dane prezentowane są według faktycznego (stałego) miejsca pracy pracownika i (od 2004 r.) również rodzaju działalności, natomiast w pozostałych tablicach - według siedziby przedsiębiorstwa (jednostki).

8. Dane w tabl. 1-7 nie obejmują: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych, duchownych oraz podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

Part-time paid employees are persons who, in accordance with labour contracts, regularly work on a part-time basis. Part-time paid employees in the main workplace are persons who declared that the given workplace is their main workplace.

3. Data concerning employment as of 31 XII are presented without converting part-time paid employees into full-time paid employees, each person being listed once according to the **main job**.

4. Data regarding employees hired on the basis of employment contracts concern:

- 1) **the employment, as of 31 XII** of full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in the main job without converting them into full-time paid employees;
- 2) **the average paid employment** - full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in terms of full-time paid employees.

5. Data do not include budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

6. Data grouped according to sections were compiled using the enterprise method, excluding information regarding employment as of 31 XII, which until 2000 was compiled by including parts of legal entities, based on the kind of activity, in the appropriate sections.

7. In table 1 data are presented by actual (permanent) workplace of employed person and (since 2004) kind of activity, however in other tables - by seat of enterprise (unit).

8. Data in tables 1-7 do not include entities reporting activity of foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government, individual farmers, clergy as well as economic entities employing up to 9 persons.

9. Informacje o ruchu zatrudnionych dotyczą pełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy, od 2009 r. łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo. Dane te dotyczą **liczby przyjęć do pracy i zwolnień z pracy**, a nie liczby osób. Liczba przyjęć do pracy oraz zwolnień z pracy może być wyższa od liczby osób, ponieważ jedna osoba może kilkakrotnie zmienić pracę w ciągu roku.

Do liczby przyjętych do pracy zaliczono osoby podejmujące pracę po raz pierwszy i kolejny. Do liczby zwolnionych z pracy zaliczono osoby, z którymi rozwiązano umowę o pracę w drodze wypowiedzenia przez pracownika lub zakład pracy (łącznie ze zwolnieniami grupowymi), osoby, które przeniesiono na emeryturę lub rentę z tytułu niezdolności do pracy, osoby, które porzuciły pracę, a także - ze względów ewidencyjnych - osoby zmarłe. Ponadto do liczby przyjętych do pracy lub zwolnionych z pracy zaliczono osoby przeniesione służbowo lub przyjęte z innego zakładu pracy na podstawie porozumienia między podmiotami, a także osoby powracające do pracy i odchodzące z pracy na urlopy wychowawcze, bezpłatne i rehabilitację.

Współczynnik przyjęć (zwolnień) obliczono jako stosunek liczby przyjęć pomniejszonej o osoby powracające do pracy z urlopów wychowawczych (lub liczby zwolnień pomniejszonej o osoby, które otrzymały urlopy wychowawcze) w roku badanym do liczby pełnozatrudnionych według stanu w dniu 31 XII z roku poprzedzającego rok badany.

Bezrobocie

1. Dane o liczbie **bezrobotnych zarejestrowanych**, zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001) z późniejszymi zmianami, obejmują osoby niezatrudnione i niewykonujące innej pracy zarobkowej, zdolne i gotowe do podjęcia zatrudnie-

9. Information regarding labour turnover concerns full-time paid employees according to the main job, since 2009 including seasonal and temporary employees. These data concern **the number of hires and the number of terminations** and not the number of persons. The number of hires and terminations may be greater than the number of persons as one person may change work several times within a year.

Hired persons are persons starting work for the first or a subsequent time. Terminated persons are persons with whom work contracts have been dissolved upon the wish of either the employee or the employer (including group dismissals), persons, who have retired or been granted a pension due to an inability to work, persons who have left work as well as, for record-keeping purposes - persons who have died. Moreover, persons hired or terminated include persons transferred on the basis of inter-entities agreements as well as persons returning to and leaving work within the framework of child-care and unpaid vacations and rehabilitation.

The hire (termination) rate is calculated as the ratio of the number of hires less the number of persons returning to work from child-care leaves (or the number of terminations less the number of persons granted child-care leaves) during a survey year to the number of full-time paid employees as of 31 XII from the year preceding the surveyed year.

Unemployment

1. Data regarding **registered unemployed persons** in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promoting Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001) with later amendments, include persons not employed and not performing any other kind of paid work who are capable of

nia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź jeśli są to osoby niepełnosprawne - zdolne i gotowe do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczące się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych (lub przystępujące do egzaminu eksternistycznego z zakresu tej szkoły) lub szkół wyższych w systemie niestacjonarnym, zarejestrowane we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukujące zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli m.in.:

- ukończyły 18 lat,
- nie ukończyły: kobiety - 60 lat, mężczyźni - 65 lat,
- nie nabyły prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty rodzinnej, renty szkoleniowej, renty społecznej, nie pobierają świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego, macierzyńskiego lub zasiłku w wysokości zasiłku macierzyńskiego,
- nie są właścicielami lub posiadaczami (samoistnymi lub zależnymi) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych,
- nie podlegają ubezpieczeniu emerytalnemu i rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe,
- nie posiadają wpisu do ewidencji działalności gospodarczej albo nie podlegają
 - na podstawie odrębnych przepisów
 - obowiązkowi ubezpieczenia społecznego, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników,
- nie są tymczasowo aresztowane lub nie odbywają kary pozbawienia wolności,
- nie uzyskują miesięcznie przychodu w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę, z wyłączeniem przychodów uzyskanych z tytułu odsetek lub innych przychodów od środków

work and ready to take full-time employment obligatory for a given job or service (or in case of disabled persons - capable and ready to take work comprising no less than a half of working time), not attending a school with the exception of schools for adults (or taking extra curriculum exam with the scope of this school programme exam) or tertiary schools in the evening, weekend and extra curriculum education system, looking for employment or other kind of paid work and registered in the powiat labour office appropriate for the person's permanent or temporary stay, if they fulfill among others, the following conditions:

- are aged 18 or more,
- are aged less than 60 (women), less than 65 (men),
- did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, family pension, pension due to training, social pension, do not receive: a pre-retirement benefit allowance, a rehabilitation benefit, a sick and maternity benefit or a benefit in the amount of a maternity benefit,
- are not the owners or holders (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;
- are not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha,
- did not entered in the register rolls of economic activity or are not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retirement provision; excluding social insurance of farmers,
- are not temporarily under arrest or not serving a prison sentence,
- do not receive monthly income of the amount exceeding half of minimal remuneration for work; excluding income generated from interest income or other income generated from money gathered on

pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych,

- nie pobierają na podstawie przepisów o pomocy społecznej zasiłku stałego,
- nie pobierają na podstawie przepisów o świadczeniach rodzinnych, świadczenia pielęgnacyjnego lub dodatku do zasiłku rodzinnego z tytułu samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek upływu ustawowego okresu jego pobierania,
- nie pobierają po ustaniu zatrudnienia świadczenia szkoleniowego.

Od 1997 r. za bezrobotnego nie uważa się osoby odbywającej szkolenie, staż u pracodawcy oraz od 1 VI 2004 r. również młodocianego absolwenta oraz osoby odbywającej przygotowanie zawodowe w miejscu pracy.

Do 31 V 2004 r. obowiązywała ustawa z 14 XII 1994 r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 58, poz. 514) z późniejszymi zmianami.

2. Bezrobotni znajdujący się w szczególnej sytuacji na rynku pracy:

- **długotrwale bezrobotni** są to osoby pozostające w rejestrze powiatowego urzędu pracy łącznie przez okres ponad 12 miesięcy w okresie ostatnich 2 lat, z wyłączeniem (od listopada 2005 r.) okresów odbywania stażu i przygotowania zawodowego w miejscu pracy,
- **bezrobotni do 25 roku życia** są to osoby, które do dnia zastosowania wobec nich usług lub instrumentów rynku pracy nie ukończyły 25 roku życia. Do października 2005 r., były to osoby, które w roku kalendarzowym nie ukończyły 25 lat,
- **bezrobotni powyżej 50 roku życia** są to osoby, które w dniu zastosowania wobec nich usług lub instrumentów rynku pracy ukończyły co najmniej 50 rok życia. Do października 2005 r. były to osoby, które w roku kalendarzowym ukończyły co najmniej 50 lat,

bank accounts,

- *do not receive, on the basis of the regulation concerning social welfare, a permanent social benefit,*
- *do not receive, on the basis of regulations concerning family allowances, nursing allowance or allowance supplementary to family benefit due to single parenthood and losing rights to unemployment benefit due to the expiry of the legal duration of benefit receiving,*
- *do not receive training allowance after the termination of employment.*

Since 1997 among the unemployed is not included person undergoing training, an internship with the employer as well as since 1 VI 2004 also juvenile school leaver and person undergoing a job occupational training.

Until 31 V 2004 the obligatory was the Law dated 14 XII 1994 on Employment and Combating Unemployment (uniform text Journal of Laws 2003 No. 58, item 514) with later amendments.

2. The unemployed persons with a specific situation on the labour market:

- **the long term unemployed** are persons remaining in the register rolls of the powiat labour office for the overall period of over 12 months during the last two years, excluding (since November 2005) the periods of traineeship and occupational preparation at the work place,
- **the unemployed aged up to 25 years** are persons who were under 25 years of age on the day they became recipients of the labour market instruments. Until October 2005 they were persons, who were aged less than 25 in the calendar year,
- **the unemployed over 50 years old** are persons who were over 50 years of age on the day they became recipients of the labour market instruments. Until October 2005 they were persons, who were aged at least 50 years in the calendar year,

- **bezrobotni bez kwalifikacji zawodowych** są to osoby nieposiadające kwalifikacji do wykonywania jakiegokolwiek zawodu, poświadczonych dyplomem, świadectwem, zaświadczeniem instytucji szkoleniowej lub innym dokumentem uprawniającym do wykonywania zawodu. Od listopada 2005 r. - łącznie z osobami z wykształceniem średnim ogólnokształcącym.

3. Stopę bezrobocia rejestrowanego obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

Stopę bezrobocia podaje się z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (będących składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo) wyznaczonych do 2001 r. - na podstawie wyników Powszechnego Spisu Rolnego 1996, w latach 2002-2009 - Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002 oraz w 2010 r. - Powszechnego Spisu Rolnego 2010. Dane w 2010 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.

4. Informacje o wydatkach Funduszu Pracy podaje się zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001) z późniejszymi zmianami. Zasiłki i świadczenia przedemerytalne od 1 VIII 2004 r. finansowane są z budżetu państwa (na mocy ustawy z dnia 30 IV 2004 r. o świadczeniach przedemerytalnych - Dz. U. Nr 120, poz. 1252); do 31 VII 2004 r. finansowane były ze środków Funduszu Pracy.

Warunki pracy

1. Informacje o wypadkach przy pracy obejmują wszystkie wypadki przy pracy, jak również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy niezależnie od tego, czy wykazana została niezdolność do

- **the unemployed without occupational qualifications** are persons who do not have qualifications for performing any occupation confirmed by a diploma, certificate, certificate issued by a training institution or any other document entitling them to perform an occupation. Since November 2005 it also concerns persons with general secondary education.

3. The registered unemployment rate is calculated as the ratio of the number of registered unemployed persons to the economically active civilian population, i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

The unemployment rate is given considering employed persons on private farms in agriculture (as part of the economically active civilian population) estimated until 2001 - on the basis of the results of the Agricultural Census 1996, in 2002-2009 - the Population and Housing Census 2002 as well as the Agricultural Census 2002 as well as in 2010 on the basis of the Agricultural Census 2010. Data for 2010 are not fully comparable to those for previous years.

4. Information concerning Labour Fund expenditures are given according to the Law dated 20 IV 2004 on Promoting Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001) with later amendments. Pre-retirement benefits and allowances since 1 VIII 2004 are financed from state budget (on the basis on the Law dated 30 IV 2004 on pre-retirement benefits - Journal of Laws, No 120, item 1252); until 31 VII 2004 were financed from the Labour Fund means.

Work conditions

1. Information regarding accidents at work includes all accidents at work, as well as accidents treated equally to accidents at work, regardless of proved inability to work. Information regarding accidents at work in

pracy. Informacje o wypadkach przy pracy w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego dotyczą tylko pracowników cywilnych.

Dane nie obejmują wypadków przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

Dane o wypadkach przy pracy, poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie, uzyskiwane są ze statystycznej karty wypadku przy pracy.

Za jeden wypadek przy pracy liczy się wypadek każdej pracującej osoby poszkodowanej zarówno w wypadku indywidualnym, jak i zbiorowym.

2. Za wypadek przy pracy uważa się nagle zdarzenie wywołane przyczyną zewnętrzną, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w związku z pracą:

- 1) podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika zwykłych czynności lub poleceń przełożonych oraz czynności na rzecz pracodawcy, nawet bez polecenia;
- 2) w czasie pozostawania pracownika w dyspozycji pracodawcy w drodze między siedzibą pracodawcy a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

Na równi z wypadkiem przy pracy, w zakresie uprawnienia do świadczeń określonych w ustawie o ubezpieczeniu społecznym z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych, traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

- 1) w czasie podróży służbowej;
- 2) podczas szkolenia w zakresie powszechnej samoobrony;
- 3) przy wykonywaniu zadań zleconych przez działające u pracodawcy organizacje związkowe.

Za wypadek przy pracy uważa się również nagle zdarzenie, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w okresie ubezpieczenia wypadkowego podczas:

- 1) uprawiania sportu w trakcie zawodów

budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety concerns only civilian employees.

Data do not include accidents at work on private farms in agriculture.

Data regarding accidents at work, excluding private farms in agriculture, are obtained from statistical reports of accidents at work.

Each accident, regardless whether the person injured was injured during an individual or a mass accident, is counted as a single accident at work.

2. Accident at work is understood as a sudden event, caused by external reason which leads to injury or death, which happened in connection with work:

- 1) during or in connection with performance of ordinary activities or instructions by the employee and activities for the employers, even without instructions;
- 2) when the employee remains at the disposal of the employers on the way between the seat of the employer and the place of performing the duty, which is a result of work relations.

Every accident is treated equally to accident at work, as regards entitlements to benefits defined in the law on social insurance by virtue of accidents at work and occupational diseases if the employee had such accident:

- 1) during a business trip;
- 2) during a training within the scope of common self-defence;
- 3) at performing tasks ordered by trade union organizations, functioning at the employer.

Accident at work is also understood as a sudden incident, causing injury or death, which happened within the term of accident insurance during:

- 1) practising sports during competitions and

- i treningów przez osobę pobierającą stypendium sportowe;
- 2) wykonywania odpłatnie pracy w czasie odbywania kary pozbawienia wolności lub tymczasowego aresztowania;
 - 3) pełnienia mandatu posła lub senatora, pobierającego uposażenie;
 - 4) sprawowania mandatu posła do Parlamentu Europejskiego wybranego w Rzeczypospolitej Polskiej;
 - 5) odbywania - na podstawie skierowania wydanego przez powiatowy urząd pracy lub inny podmiot kierujący - szkolenia lub stażu związanego z pobieraniem przez absolwenta stypendium;
 - 6) wykonywania przez członka rolniczej spółdzielni produkcyjnej, spółdzielni kółek rolniczych oraz przez inną osobę traktowaną na równi z członkiem spółdzielni, pracy na rzecz tych spółdzielni;
 - 7) wykonywania lub współpracy przy wykonywaniu pracy na podstawie umowy agencyjnej, umowy zlecenia lub umowy o świadczenie usług;
 - 8) wykonywania zwykłych czynności związanych z prowadzeniem lub współpracą przy prowadzeniu działalności pozarolniczej;
 - 9) wykonywania przez osobę duchowną czynności religijnych lub czynności związanych z powierzonymi funkcjami duszpasterskimi lub zakonnymi;
 - 10) odbywania zastępczych form służby wojskowej;
 - 11) nauki w Krajowej Szkole Administracji Publicznej przez słuchaczy pobierających stypendium.
- trainings by a person receiving sport scholarship;*
- 2) *performance of paid work in the time of serving imprisonment sentences or temporary detentions;*
 - 3) *carrying out a mandate by members of parliament or senate, who receive salaries;*
 - 4) *serving the mandate of the European Parliament member elected in the Republic of Poland;*
 - 5) *stay - on the basis of appointment issues by powiat labour office or other supervising entity - at a training or internship connected with a scholarship received by school-leavers;*
 - 6) *performance of work, by members of agricultural producers' co-operatives, agricultural farmers' co-operatives and by other persons treated equally to members of co-operatives, for the benefit of these co-operatives;*
 - 7) *performance or co-operation at performance of work on the basis of agency agreements, contracts of mandate or contracts of services;*
 - 8) *performance of ordinary activities connected with conducting non-agricultural economic activities or co-operation at conducting them;*
 - 9) *performance of religious activities or activities connected with entrusted pastoral or monastic functions by clergymen;*
 - 10) *serving supplementary forms of military service;*
 - 11) *education at the National School of Public Administration by students, who receive scholarships.*

3. Za ciężki wypadek przy pracy uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiło ciężkie uszkodzenie ciała, a mianowicie: utrata wzroku, słuchu, mowy, zdolności płodzenia lub inne uszkodzenie ciała albo rozstrój zdrowia, naruszające podstawowe funkcje organizmu, a także choroba nieuleczal-

3. A serious accident at work is an accident which results in serious bodily harm, i.e., loss of sight, hearing, speech, fertility, or which results in other bodily harm or in health-related problems, disrupting primary bodily functions, as well as which results in incurable and life-threatening diseases,

na lub zagrażająca życiu, trwała choroba psychiczna, trwała, całkowita lub znaczna niezdolność do pracy w zawodzie albo trwałe poważne zeszpecenie lub zniekształcenie ciała.

4. Za śmiertelny wypadek przy pracy uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiła śmierć osoby poszkodowanej na miejscu wypadku lub w okresie 6 miesięcy od chwili wypadku.

5. Wypadki przy pracy klasyfikuje się m.in. według **wydarzeń** je powodujących (określających rodzaj kontaktu człowieka z czynnikiem, który spowodował wypadek) oraz **przyczyn** wypadków (wszelkich braków i nieprawidłowości związanych z czynnikami materialnymi, z organizacją pracy, z nieprawidłowym zachowaniem się pracownika). Każdy wypadek przy pracy jest wynikiem jednego wydarzenia, ale najczęściej kilku przyczyn, w związku z tym suma przyczyn jest większa od ogólnej liczby wypadków. Wydarzenia powodujące urazy pogrupowano od 2005 r. zgodnie z zaleceniami EUROSTAT-u.

6. Informacje o zatrudnionych w warunkach zagrożenia czynnikami szkodliwymi dla zdrowia opracowano na podstawie sprawozdawczości; dane:

1) obejmują zatrudnionych w jednostkach zaliczanych według PKD 2007 do sekcji: rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo (bez gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, łowiectwa i pozyskiwania zwierząt łownych, włączając działalność usługową oraz rybołówstwa w wodach morskich); górnictwo i wydobywanie; przetwórstwo przemysłowe; wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych; dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją; budownictwo (bez realizacji projektów budowlanych związanych ze wznoszeniem budynków); handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, włączając motocykle;

permanent mental illness, a permanent, total or significant inability to work in the profession or in a permanent significant disfigurement or distortion of the body.

4. A fatal accident at work is an accident during which the person injured dies at the site of the accident or within a period of 6 months from the date of the accident.

5. Accidents at work are classified, i.e., according to **contact-mode of injury** which directly cause them (describing the type of contact of the person injured with the factor which caused the accident) as well as according to their **causes** (all short-comings and irregularities connected with material factors, organization of work, incorrect employee action). Each accident at work is the result of a single event, but frequently the result of several causes, thus the sum of causes is greater than the total number of accidents. Contact-mode of injury since 2005 were grouped according to the EUROSTAT recommendation.

6. Information regarding persons working in hazardous conditions i.e., with substances hazardous to health is compiled on the basis of reports. Data concern persons:

1) employed by entities included in the sections: agriculture, forestry and fishing (excluding private farms in agriculture, hunting, trapping and related service activities as well as marine fishing); mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas, steam and air conditioning supply; water supply; sewerage, waste management and remediation activities; construction (excluding development of building projects); wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles; transportation and storage; information and communication (excluding motion picture, video and television programme production, sound recording and music publishing activities as well as other information service activities); professional, scientific and technical activities (in the

transport i gospodarka magazynowa; informacja i komunikacja (bez działalności związanej z produkcją filmów, nagrań wideo, programów telewizyjnych, nagrań dźwiękowych i muzycznych oraz pozostałej działalności usługowej w zakresie informacji); działalność profesjonalna, naukowa i techniczna (w zakresie badań naukowych i prac rozwojowych oraz działalności weterynaryjnej); działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca (w zakresie wynajmu i dzierżawy, działalności organizatorów turystyki, pośredników i agentów turystycznych oraz pozostałej działalności usługowej w zakresie rezerwacji i działalności z nią związanej oraz pozostałego sprzątnięcia); edukacja (w zakresie szkół wyższych), opieka zdrowotna i pomoc społeczna (w zakresie opieki zdrowotnej); pozostała działalność usługowa (w zakresie naprawy i konserwacji komputerów i artykułów użytku osobistego i domowego);

- 2) dotyczą osób narażonych na działanie czynników związanych: ze środowiskiem pracy (substancje chemiczne, przemysłowe pyły zwiłkniające, hałas, wibracje, gorący lub zimny mikroklimat itp.), z uciążliwością pracy (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.

7. Szczegółowe objaśnienia i informacje z zakresu warunków pracy zawierają publikacje GUS z serii „Informacje i opracowania statystyczne” - „Wypadki przy pracy” oraz „Warunki pracy”.

scope of scientific research and development as well as veterinary activities); administrative and support service activities (in the scope of rental and leasing activities, travel agency, tour operator as well as other reservation service and related activities and other cleaning activities); education (only tertiary education); human health and social work activities (in the scope of human health activities); other service activities (in the scope of repair of computers and personal and household goods);

- 2) *exposed to factors connected with the work environment (chemical substances, fibrosis-inducing industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold micro-climates, etc.), strenuous work conditions (forced body positioning, excessive physical exertion, etc.) as well as mechanical factors connected with particularly dangerous machinery.*

7. *Detailed explanations and information concerning work conditions are contained in CSO's publications from series "Statistical information and reports" - "Accidents at Work" and "Working Conditions".*

Pracujący Employment

TABL. 1 (52).

PRACUJĄCY^a

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Sektor pub- liczny <i>Public sector</i>	Sektor pry- watny <i>Private sector</i>	Z ogó- łem kobiety <i>Of total women</i>	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M 2009	280530	99614	180916	141436	T O T A L
2010	284733	99689	185044	143358	
w tym:					<i>of which:</i>
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo	282	124	158	102	<i>Agriculture, forestry and fishing</i>
Przemysł	43328	4571	38757	12853	<i>Industry</i>
górnictwo i wydobywanie	849	514	335	195	<i>mining and quarrying</i>
przetwórstwo przemysłowe	36416	545	35871	11140	<i>manufacturing</i>
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ	3628	2867	761	992	<i>electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekulty- wacja ^Δ	2435	645	1790	526	<i>water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>
Budownictwo	23033	1818	21215	3128	<i>Construction</i>
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	42537	248	42289	22691	<i>Trade; repair of motor vehicles^Δ</i>
Transport i gospodarka magazy- nowa	13881	8492	5389	4632	<i>Transportation and storage</i>
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	9598	719	8879	5943	<i>Accommodation and catering^Δ</i>
Informacja i komunikacja	13110	511	12599	4656	<i>Information and communi- cation</i>
Działalność finansowa i ubezpie- czeniowa	12774	1587	11187	8592	<i>Financial and insurance activities</i>
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	4445	1022	3423	2238	<i>Real estate activities</i>
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	19343	5401	13942	10001	<i>Professional, scientific and technical activities</i>

^a Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób oraz pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

^a By actual workplace and kind of activity ; excluding economic entities employing up to 9 persons and persons employed on private farms in agriculture.

TABL. 1 (52). **PRACUJĄCY^a (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
EMPLOYED PERSONS^a (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Sektor pub- liczny <i>Public sector</i>	Sektor pry- watny <i>Private sector</i>	Z ogó- łem kobiety <i>Of total women</i>	<i>SPECIFICATION</i>
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ	16847	132	16715	7974	<i>Administrative and support service activities</i>
Edukacja	38256	34859	3397	25657	<i>Education</i>
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	23177	18232	4945	19209	<i>Human health and social work activities</i>
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	5585	4710	875	3412	<i>Arts, entertainment and recreation</i>

^a Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób oraz pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

^a *By actual workplace and kind of activity; excluding economic entities employing up to 9 persons and persons employed on private farms in agriculture.*

TABL. 2 (53). **PRACUJĄCY^a WEDŁUG STATUSU ZATRUDNIENIA**
Stan w dniu 31 XII
EMPLOYED PERSONS^a BY EMPLOYMENT STATUS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym	Of which	<i>SPECIFICATION</i>
		zatrud- nieni na podstawie stosunku pracy <i>employ- ees hired on the basis of an em- ployment contract</i>	właścicie- le, współ- właścicie- le i bezpłat- nie poma- gający członko- wie rodzin <i>owners, co-owners including contrib- uting family workers</i>	
O G Ó Ł E M 2009	310926	308575	1984	TOTAL
..... 2010	320481	317898	2004	
sektor publiczny	103336	103336	-	<i>public sector</i>
sektor prywatny	217145	214562	2004	<i>private sector</i>
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo	919	901	16	<i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 124, według siedziby jednostki.

^a *Excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 8 on page 124, by seat of unit.*

TABL. 2 (53).

PRACUJĄCY^a WEDŁUG STATUSU ZATRUDNIENIA (dok.)

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS^a BY EMPLOYMENT STATUS (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym	Of which	SPECIFICATION
		zatrudnieni na podstawie stosunku pracy <i>employees hired on the basis of an employment contract</i>	właściele, współwłaściele i bezpłatnie pomagający członkowie rodzin <i>owners, co-owners including contributing family workers</i>	
Przemysł	55325	54887	402	<i>Industry</i>
w tym:				<i>of which:</i>
górnictwo i wydobywanie	1927	1919	3	<i>mining and quarrying</i>
przetwórstwo przemysłowe	42061	41640	390	<i>manufacturing</i>
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja ^Δ	2456	2448	8	<i>water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>
Budownictwo	24391	24105	284	<i>Construction</i>
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	67871	67256	606	<i>Trade, repair of motor vehicles^Δ</i>
Transport i gospodarka magazynowa	8066	8022	44	<i>Transportation and storage</i>
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ ..	8317	8103	214	<i>Accommodation and catering^Δ</i>
Informacja i komunikacja	11462	11408	51	<i>Information and communication</i>
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	15275	14745	7	<i>Financial and insurance activities</i>
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	4498	4474	24	<i>Real estate activities</i>
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	17094	16916	174	<i>Professional, scientific and technical activities</i>
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ	18258	18210	48	<i>Administrative and support service activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne	20227	20227	-	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja	38205	38175	30	<i>Education</i>
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	23497	23440	57	<i>Human health and social work activities</i>
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	5643	5634	9	<i>Arts, entertainment and recreation</i>
Pozostała działalność usługowa ..	1433	1369	38	<i>Other service activities</i>

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 124, według siedziby jednostki.

^a Excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 8 on page 124, by seat of unit.

TABL. 3 (54). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE^a WEDŁUG SEKCJI**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT^a BY SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2009	2010	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	301628	306898	T O T A L
sektor publiczny	101794	101565	<i>public sector</i>
sektor prywatny	199833	205333	<i>private sector</i>
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo	816	878	<i>Agriculture, forestry and fishing</i>
Przemysł	53464	53893	<i>Industry</i>
górnictwo i wydobywanie	1003	1700	<i>mining and quarrying</i>
przetwórstwo przemysłowe	39792	40665	<i>manufacturing</i>
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ	9302	9095	<i>electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja ^Δ ...	3367	2433	<i>water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>
Budownictwo	21722	21082	<i>Construction</i>
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	66597	65624	<i>Trade; repair of motor vehicles^Δ</i>
Transport i gospodarka magazynowa	6459	7671	<i>Transportation and storage</i>
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	7817	7741	<i>Accommodation and catering^Δ</i>
Informacja i komunikacja	10855	10888	<i>Information and communication</i>
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	12444	14871	<i>Financial and insurance activities</i>
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	3608	3830	<i>Real estate activities</i>
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	16168	15878	<i>Professional, scientific and technical activities</i>
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ	15172	17374	<i>Administrative and support service activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne	19910	19922	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja	36935	37545	<i>Education</i>
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	23032	23036	<i>Human health and social work activities</i>
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	5462	5348	<i>Arts, entertainment and recreation</i>
Pozostała działalność usługowa	1166	1316	<i>Other service activities</i>

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 124.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad, see general notes, item 8 on page 124.

TABL. 4 (55).

PEŁNOZATRUDNIENI I NIEPEŁNOZATRUDNIENI^a

Stan w dniu 31 XII

FULL- AND PART-TIME PAID EMPLOYMENT^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Pełnozatrudnieni ^b Full-time employees ^b		Niepełnozatrudnieni Part-time employees		SPECIFICATION
	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women	
O G Ó Ł E M 2009	282293	143069	26282	17067	T O T A L
2010	289430	147295	28468	18890	
sektor publiczny	94647	56989	8689	5854	public sector
sektor prywatny	194783	90306	19779	13036	private sector
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo	825	318	76	33	Agriculture, forestry and fishing
Przemysł	53189	16549	1698	899	Industry
górnictwo i wydobywanie	1882	307	37	21	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe ..	40052	13602	1588	820	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ	8840	2178	40	37	electricity, gas, steam and air conditioning supply
dostawa wody; gospodaro- wanie ściekami i odpadami; rekultywacja ^Δ	2415	462	33	21	water supply; sewerage, waste management and remediation activities
Budownictwo	23057	2466	1048	388	Construction
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	61395	36242	5861	4624	Trade; repair of motor vehicles ^Δ
Transport i gospodarka magazynowa	6889	2084	1133	573	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	6716	4542	1387	859	Accommodation and catering ^Δ
Informacja i komunikacja	10625	3514	783	419	Information and communication
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	12982	9205	1763	1382	Financial and insurance activities
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	3540	1747	934	421	Real estate activities
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	15797	7303	1119	652	Professional, scientific and technical activities
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ	15184	7515	3026	1919	Administrative and support service activities
Administracja publiczna i obro- na narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne	19327	12656	900	531	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	33052	21993	5123	3543	Education
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	20904	17474	2536	1944	Human health and social work activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	4760	2849	874	563	Arts, entertainment and recreation
Pozostała działalność usługowa	1188	838	207	140	Other service activities

^a W głównym miejscu pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 124, według siedziby jednostki. ^b Łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo.

^a In main workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 8 on page 124; by seat of unit. ^b Including seasonal and temporary paid employees.

TABL. 5 (56). **PRZYJĘCIA DO PRACY^a**
HIRES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number				Współ- czynnik przyjęć w % <i>Hire rate in %</i>
		kobiety women	podejmu- jący pierwszą pracę <i>persons starting work for the first time</i>	zmienia- jący pracę <i>changing work</i>	powracają- cy z urlo- pów wy- chowa- wczych <i>persons returning from child- care lea- ves</i>	
OGÓŁEM 2009	60628	30768	8511	31131	1524	20,8
TOTAL 2010	68656	33381	9603	35687	1824	23,9
sektor publiczny <i>public sector</i>	10646	7023	1755	6965	524	10,7
sektor prywatny <i>private sector</i>	58010	26358	7848	28722	1300	30,7
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo <i>Agriculture, forestry and fishing</i>	106	66	14	63	1	13,0
Przemysł <i>Industry</i>	7167	2395	875	3950	241	13,0
górnictwo i wydobywanie <i>mining and quarrying</i>	179	33	68	54	4	9,0
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	6609	2271	755	3645	224	16,0
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ <i>electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>	154	58	23	85	8	1,6
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekulty- wacja ^Δ <i>water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>	225	33	29	166	5	9,2
Budownictwo <i>Construction</i>	7670	377	518	4484	42	34,1
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ <i>Trade; repair of motor vehicles^Δ</i>	17280	9283	2934	10477	652	28,3
Transport i gospodarka magazy- nowa <i>Transportation and storage</i>	1269	362	139	597	55	17,3

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 124; według siedziby jednostki.

^a Data concern full-time paid employees, including seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 8 on page 124; by seat of unit.

TABL. 5 (56). **PRZYJĘCIA DO PRACY^a (dok.)**
HIRES^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number		Of total number		Współ- czynnik przyjęć w % Hire rate in %
		kobiety women	podjem- jący pierwszą pracę persons starting work for the first time	zmienia- jący pracę changing work	powracają- cy z urlo- pów wy- chowa- wczych persons returning from child- care lea- ves	
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ .. Accommodation and catering ^Δ	1789	1034	337	807	39	24,7
Informacja i komunikacja	2344	810	558	1104	44	22,8
Działalność finansowa i ubezpie- czeniowa	7752	5247	162	628	134	94,4
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ Real estate activities	586	240	54	326	6	16,6
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	3812	1650	1046	1768	51	25,6
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ	9056	4325	1411	4790	34	61,7
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne	1563	1008	302	1009	139	7,4
Edukacja	4981	4134	519	3743	169	14,6
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	2439	1951	591	1438	190	10,7
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	554	296	111	325	12	11,6
Pozostała działalność usługowa .. Other service activities	288	203	32	178	15	21,6

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 124; według siedziby jednostki.

^a Data concern full-time paid employees, including seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 8 on page 124; by seat of unit.

TABL. 6 (57). **ZWOLNIENIA Z PRACY^a**
TERMINATIONS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number					Współ- czynnik zwolnień w % Termination rate in %
		kobiety women	zwolnieni w drodze wypowiedzenia terminated due to dissolution of an employment contract		przenie- sieni na emerytu- rę, rentę z tytułu niezdol- ności do pracy, rehabili- tację retired or granted pension due to an inability to work or due to rehabilita- tion	korzy- stający z urlo- pów wychow- awczych taking child- -care leaves	
			przez zakład pracy by em- ployer	przez pra- cownika by em- ployee			
OGÓŁEM 2009 TOTAL 2010	60662 59038	27648 28379	11178 11309	5914 6381	2652 2121	1989 2361	20,6 20,3
sektor publiczny public sector	10540	7103	3341	403	1035	556	10,5
sektor prywatny private sector	48498	21276	7968	5978	1086	1805	25,3
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo Agriculture, forestry and fishing	92	61	14	4	9	1	11,2
Przemysł Industry	7472	2490	1577	629	584	232	13,5
górnictwo i wydobywanie mining and quarrying	247	63	73	16	30	4	12,4
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	6449	2225	1465	599	288	219	15,6
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ ... electricity, gas, steam and air conditioning supply	573	181	4	2	228	5	6,1
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekulty- wacja ^Δ water supply; sewerage, waste management and remediation activities	203	21	35	12	38	4	8,3

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 124; według siedziby jednostki.

^a Data concern full-time paid employees, including seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 8 on page 124; by seat of unit.

TABL. 6 (57). **ZWOLNIENIA Z PRACY^a (cd.)**
TERMINATIONS^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number				Współ- czynnik zwol- nień w % Termination rate in %	
		kobiety women	zwolnieni w drodze wypowiedzenia terminated due to dissolution of an employment contract		przenie- sieni na emerytu- rę, rentę z tytułu niezdol- ności do pracy, rehabili- tację retired or granted pension due to an inability to work or due to rehabilita- tion		korzy- stający z urlo- pów wych- waw- czych taking child- -care leaves
			przez zakład pracy by em- ployer	przez pra- cownika by em- ployee			
Budownictwo Construction	6919	387	1048	397	212	33	30,8
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ Trade; repair of motor vehicles ^Δ	14917	8216	2773	1942	199	1017	23,6
Transport i gospodarka magazy- nowa Transportation and storage	1533	453	193	119	111	67	20,9
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ . Accommodation and catering ^Δ	2160	1313	505	450	29	59	29,6
Informacja i komunikacja Information and communication	1819	658	250	465	16	71	17,3
Działalność finansowa i ubezpie- czeniowa Financial and insurance activities	2746	1919	189	634	39	166	32,0
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ ... Real estate activities	537	224	112	75	29	11	15,0
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna Professional, scientific and technical activities	2671	1174	206	598	149	73	17,7

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 124; według siedziby jednostki.

^a Data concern full-time paid employees, including seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 8 on page 124; by seat of unit.

TABL. 6 (57). **ZWOLNIENIA Z PRACY^a (dok.)**
TERMINATIONS^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number				Współ- czynnik zwolnień w % Termination rate in %	
		kobiety women	zwolnieni w drodze wypowiedzenia terminated due to dissolution of an employment contract		przenie- sieni na emerytu- rę, rentę z tytułu niezdol- ności do pracy, rehabili- tację retired or granted pension due to an inability to work or due to rehabilita- tion		korzy- stający z urlo- pów wychow- awczych taking child- -care leaves
			przez zakład pracy by em- ployer	przez pra- cownika by em- ployee			
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ Administrative and support service activities	8584	4035	1129	611	96	57	58,4
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne Public administration and defence; compulsory social security	1372	900	60	100	192	165	6,3
Edukacja Education	4826	4029	2773	79	332	168	14,1
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna Human health and social work activities	2564	2023	340	192	95	212	11,2
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją Arts, entertainment and recreation	462	251	67	45	25	20	9,5
Pozostała działalność usługowa . Other service activities	364	246	73	41	4	9	28,1

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 124; według siedziby jednostki.

^a Data concern full-time paid employees, including seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 8 on page 124; by seat of unit.

TABL. 7 (58).

ABSOLWENCI PODEJMUJĄCY PIERWSZĄ PRACĘ^a
SCHOOL-LEAVERS STARTING WORK FOR THE FIRST TIME^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which women	Z liczby ogółem - absolwenci szkół Of total number - school-leavers			
			wyższych tertiary	policeal- nych i średnich zawodo- wych -post- -secondary and sec- ondary vocational	liceów ogólno- kształcą- cych general secondary	zasadni- czych zawodo- wych basic vocational
OGÓŁEM 2009	7209	4379	3471	1345	1087	1306
TOTAL 2010	7166	3645	3415	1637	1162	952
sektor publiczny public sector	1449	845	1198	145	82	24
sektor prywatny private sector	5717	2800	2217	1492	1080	928
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo Agriculture, forestry and fishing	14	10	9	2	1	2
Przemysł Industry	677	193	235	233	94	115
górnictwo i wydobywanie mining and quarrying	63	10	18	43	2	-
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	587	171	200	181	91	115
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ electricity, gas, steam and air conditioning supply	13	5	9	4	-	-
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekulty- wacja ^Δ water supply; sewerage, waste management and remediation activities	14	7	8	5	1	-
Budownictwo Construction	346	49	139	88	27	92
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ Trade; repair of motor vehicles ^Δ	1726	957	485	573	450	218
Transport i gospodarka magazy- nowa Transportation and storage	128	65	31	31	33	33

^a Zatrudnieni na podstawie stosunku pracy; dane dotyczą pełnozatrudnionych, łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 124; według siedziby jednostki.

^a Employed on the basis of an employment contract; data concern full-time paid employees, including seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 8 on page 124; by seat of unit.

TABL. 7 (58).

ABSOLWENCI PODEJMUJĄCY PIERWSZĄ PRACĘ^a (dok.)**SCHOOL-LEAVERS STARTING WORK FOR THE FIRST TIME^a (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which women	Z liczby ogółem - absolwenci szkół Of total number - school-leavers			
			wyższych tertiary	policeal- nych i średnich zawodo- wych post- -secondary and sec- ondary vocational	liceów ogólno- kształcą- cych general secondary	zasadni- czych zawodo- wych basic vocational
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ .. <i>Accommodation and catering^Δ</i>	205	116	60	49	65	31
Informacja i komunikacja	472	177	416	9	47	-
<i>Information and communication</i>						
Działalność finansowa i ubezpie- czeniowa	131	89	111	4	16	-
<i>Financial and insurance activities</i>						
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ <i>Real estate activities</i>	50	23	25	6	6	13
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	754	414	502	50	199	3
<i>Professional, scientific and technical activities</i>						
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ	1306	661	222	506	155	423
<i>Administrative and support service activities</i>						
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne	270	160	227	23	19	1
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>						
Edukacja	416	257	384	13	17	2
<i>Education</i>						
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	570	416	502	44	21	3
<i>Human health and social work activities</i>						
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	79	47	62	6	6	5
<i>Arts, entertainment and recreation</i>						
Pozostała działalność usługowa .. <i>Other service activities</i>	22	11	5	-	6	11

^a Zatrudnieni na podstawie stosunku pracy; dane dotyczą pełnozatrudnionych, łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 124; według siedziby jednostki.

^a Employed on the basis of an employment contract; data concern full-time paid employees, including seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 8 on page 124; by seat of unit.

Bezrobocie**Unemployment**

TABL. 8 (59).

BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, STOPA BEZROBOCIA ORAZ OFERTY PRACY

Stan w dniu 31 XII

*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, UNEMPLOYMENT RATE AS WELL AS JOB OFFERS**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS					
Bezrobotni zarejestrowani	24454	25324	16021	18722	Registered unemployed persons
mężczyźni	10256	11351	8241	9165	men
kobiety	14198	13973	7780	9557	women
Oferty pracy	134	1658	2100	975	Job offers
Bezrobotni na 1 ofertę pracy ...	182	15	8	19	Unemployed persons per a job offer
W % OGÓŁU BEZROBOTNYCH IN % OF TOTAL UNEMPLOYED PERSONS					
Dotychczas niepracujący	21,4	21,5	19,5	21,5	Previously not employed
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy ...	14,2	7,6	7,3	5,0	Terminated for company reasons
Posiadający prawo do zasiłku .	20,5	13,5	24,7	18,7	Possessing benefit rights
Pozostający bez pracy dłużej niż 1 rok	32,6	47,5	20,1	26,9	Out of job for longer than 1 year
W % IN %					
Stopa bezrobocia rejestrowanego ^a	6,5	7,0	4,1	4,7	Registered unemployment rate ^a

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 128.^a See general notes, item 3 on page 128.

TABL. 9 (60).

BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI BĘDĄCY W SZCZEGÓLNEJ SYTUACJI NA RYNKU PRACY^a

Stan w dniu 31 XII

*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS WITH A SPECIFIC SITUATION ON THE LABOUR MARKET^a**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009	2010	SPECIFICATION
OGÓŁEM .....	.	.	15681	TOTAL
z liczby ogółem:				of total number:
Do 25 roku życia	3701	2246	2593	Aged up to 25 years

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 127.^a See general notes, item 2 on page 127.

TABL. 9 (60).

BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI BĘDĄCY W SZCZEGÓLNEJ SYTUACJI NA RYNKU PRACY^a (dok.)

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS WITH A SPECIFIC SITUATION ON THE LABOUR MARKET^a (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009	2010	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M (dok.)				T O T A L (cont.)
z liczby ogółem (dok.):				of total number (cont.):
Długotrwale bezrobotni	13931	4259	6317	Long-term unemployed persons
Powyżej 50 roku życia	5297	4188	4893	Over 50 years old
Bez kwalifikacji zawodowych	7613	4036	4657	Without occupational qualifications
Samotnie wychowujący co najmniej jedno dziecko w wieku do 18 roku życia ^a	741	929	1107	Bringing up single-handed at least one child aged 18 and less ^a
Niepełnosprawni	1243	1158	1434	Disabled persons

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 127. ^b Do 2007 r. były to osoby wychowujące co najmniej jedno dziecko w wieku do 7 roku życia; od 2008 r. dane nieporównywalne z publikowanymi wcześniej.

^a See general notes, item 2 on page 127. ^b Until 2007 they were persons bringing up single-handed at least one child aged 7 and less, since 2008 data are not comparable with those published before.

TABL. 10 (61).

BEZROBOTNI NOWO ZAREJESTROWANI I WYREJESTROWANI^a*NEWLY REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND PERSONS REMOVED FROM UNEMPLOYMENT ROLLS^a*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Bezrobotni nowo zarejestrowani	28055	27365	30285	32376	Newly registered unemployed persons
z liczby bezrobotnych:					of number of unemployed persons:
Kobiety	13926	13722	14248	15854	Women
Dotychczas niepracujący	7212	8644	7788	9358	Previously not employed
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy ...	3910	1058	1653	1090	Terminated for company reasons
Bezrobotni wyrejestrowani ...	22314	28946	24892	29675	Persons removed from unemployment rolls
z liczby bezrobotnych:					of number of unemployed persons:
Kobiety	10829	14519	12392	14077	Women
Z tytułu podjęcia pracy	10510	12698	9410	11695	Received jobs

^a W ciągu roku.

^a During the year.

TABL. 11 (62).

BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
OGÓŁEM TOTAL					
OGÓŁEM	24454	25324	16021	18722	TOTAL
WEDŁUG WIEKU BY AGE					
24 lata i mniej	6416	3701	2246	2593	24 and less
25 - 34	6427	7300	5131	5928	25 - 34
35 - 44	6334	5243	2914	3468	35 - 44
45 - 54	4863	7415	3792	4296	45 - 54
55 lat i więcej	414	1665	1938	2437	55 and more
WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA BY EDUCATIONAL LEVEL					
Wyższe	2215	3728	3723	4441	Tertiary
Policealne oraz średnie zawodowe	6234	6217	3949	4462	Post-secondary as well as vocational secondary
Średnie ogólnokształcące	2136	2703	1881	2238	General secondary
Zasadnicze zawodowe	7095	5875	3090	3563	Basic vocational
Gimnazjalne ^a , podstawowe i niepełne podstawowe	6774	6801	3378	4018	Lower secondary ^a , primary and incomplete primary
WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ^{bc} BY DURATION OF UNEMPLOYMENT ^{bc}					
3 miesiące i mniej	6448	5593	6135	5992	3 months and less
3 - 6	4811	3456	3445	3632	3 - 6
6 - 12	5220	4243	3218	4059	6 - 12
12 - 24	4953	4106	1455	3182	12 - 24
Powyżej 24 miesięcy	3022	7926	1768	1857	More than 24 months
WEDŁUG STAŻU PRACY ^c BY WORK SENIORITY ^c					
Bez stażu pracy	5245	5435	3120	4030	No work seniority
Ze stażem pracy:					With work seniority:
1 rok i mniej	2137	2504	1922	2038	1 year and less
1 - 5	3817	3734	3083	3559	1 - 5
5 - 10	3842	3721	2210	2676	5 - 10
10 - 20	5844	5177	2531	2761	10 - 20
20 - 30	3395	4117	2345	2822	20 - 30
powyżej 30 lat	174	636	810	836	more than 30 years

^a Od 2002 r. ^b Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. ^c Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 3 - 6 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 3 miesiące i 1 dzień do 6 miesięcy.

^a Since 2002. ^b From the date of registering in a labour office. ^c Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 3 - 6 persons remaining unemployed from 3 months and 1 day to 6 months were included.

TABL. 12 (63). **BEZROBOTNI WYREJESTROWANI Z EWIDENCJI URZĘDÓW PRACY WEDŁUG PRZYCZYN^a**
UNEMPLOYED PERSONS REMOVED FROM UNEMPLOYMENT ROLLS BY REASONS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Bezrobotni, którzy:					<i>Unemployed persons who:</i>
podjęli zatrudnienie przy pracach interwencyjnych	207	175	33	54	<i>undertook employment in intervention works</i>
w tym kobiety	106	89	17	15	<i>of which women</i>
podjęli zatrudnienie przy robotach publicznych	48	119	81	107	<i>undertook employment in public works</i>
w tym kobiety	41	54	38	74	<i>of which women</i>
rozpoczęli szkolenie	487	1076	1518	1977	<i>started training</i>
w tym kobiety	256	445	761	837	<i>of which women</i>
rozpoczęli prace społecznie użyteczne	-	-	433	450	<i>started social useful works</i>
w tym kobiety	-	-	221	217	<i>of which women</i>

^a W ciągu roku.

^a During the year.

TABL. 13 (64). **WYDATKI FUNDUSZU PRACY^a**
LABOUR FUND EXPENDITURES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009	2010		SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł		w odsetkach in percent		
OGÓŁEM	38447,8	43184,4	65468,1	100,0	TOTAL
w tym:					of which:
Zasiłki dla bezrobotnych	28493,6	26323,7	39761,9	60,7	Unemployment benefits
Programy na rzecz promocji zatrudnienia .....	.	15109,3	22732,9	34,7	Programs for promoting employment
w tym:					of which:
koszty szkoleń	1397,7	2835,0	2379,1	3,6	costs of trainings
prace interwencyjne	596,6	302,6	244,4	0,4	intervention works
roboty publiczne	780,2	686,9	592,5	0,9	public works
refundacja kosztów wyposażenia i doposażenia stanowisk pracy	-	373,0	704,4	1,1	refund of costs of furnishings and adjustments of work posts
środki na podjęcie działalności gospodarczej	1137,4	5226,4	8442,8	12,9	resources on undertaking economic activity
stypendia i składki na ubezpieczenia społeczne ...	4172,6	5310,3	9968,1	15,2	scholarships and contributions to social security

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 128.

Ź r ó d ł o: dane Wojewódzkiego Urzędu Pracy w Krakowie.

^a See general notes, item 4 on page 128.

S o u r c e: data of the Voivodship Labour Office in Kraków.

Warunki pracy

Work conditions

TABL. 14 (65). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY^a**
(poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)
PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK^a
(excluding private farms in agriculture)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	W tym w wypadkach Of which in				Z liczby ogółem - w wy- padkach ciężkich Of total number - in serious accidents
			śmier- telnych fatal acci- dents	powodujących niezdolność do pracy accidents resulting in an inability to work			
				1 - 3 dni days	4 - 20	21 dni i więcej days and more	
OGÓŁEM	2005	2299	9	23	741	1389	14
TOTAL	2009	2100	5	24	641	1250	11
	2010	2375	10	48	775	1319	12
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo . Agriculture, forestry and fishing		7	-	-	1	6	-
Przemysł Industry		413	1	5	119	249	-
górnictwo i wydobywanie mining and quarrying		10	-	-	2	8	-
przetwórstwo przemysłowe manufacturing		334	1	4	100	197	-
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ electricity, gas, steam and air conditioning supply		39	-	-	11	24	-
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja ^Δ water supply; sewerage, waste manage- ment and remediation activities		30	-	1	6	20	-
Budownictwo Construction		371	6	15	108	226	2
Handel; naprawa pojazdów samocho- dowych ^Δ Trade; repair of motor vehicles ^Δ		433	2	8	164	220	5
Transport i gospodarka magazynowa Transportation and storage		190	1	4	46	116	2

^a Zgłoszone w danym roku.

^a Registered in a given year.

TABL. 14 (65). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY^a (dok.)**
PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym w wypadkach Of which in				Z liczby ogółem - w wy- padkach ciężkich Of total number - in serious accidents
		śmier- telnych fatal acci- dents	powodujących niezdolność do pracy accidents resulting in an inability to work			
			1 - 3 dni days	4 - 20	21 dni i więcej days and more	
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ Accommodation and catering ^Δ	94	-	2	36	50	-
Informacja i komunikacja Information and communication	38	-	-	18	18	-
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .. Financial and insurance activities	28	-	2	9	13	-
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ Real estate activities	33	-	-	10	22	-
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna Professional, scientific and technical activities	101	-	4	39	51	1
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ Administrative and support service activities	148	-	2	34	99	-
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne .. Public administration and defence; compulsory social security	125	-	1	53	58	1
Edukacja Education	132	-	3	47	62	-
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna Human health and social work activities	202	-	-	72	96	1
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją Arts, entertainment and recreation	48	-	2	15	26	-
Pozostała działalność usługowa Other service activities	12	-	-	4	7	-

^a Zgłoszone w danym roku.

^a Registered in a given year.

TABL. 15 (66).

WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY^a
(poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)
EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK^a
(excluding private farms in agriculture)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which					
		przemysł industry		budow- nictwo con- struc- tion	handel; naprawa pojaz- dów samo- chodo- wych ^Δ trade; repair of motor vehicles ^Δ	trans- port i gospo- darka magazy- nowa transporta- tion and storage	opieka zdro- wotna i pomoc społe- czna human health and social work activities
		razem total	w tym prze- twór- stwo prze- my- słowe of which manu- factur- ing				

POSZKODOWANI W WYPADKACH WEDŁUG WYDARZEŃ POWODUJĄCYCH URAZY
PERSONS INJURED IN ACCIDENTS BY CONTACT-MODE OF INJURY

OGÓŁEM	2005	2299	447	405	344	489	128	249
TOTAL	2009	2100	442	342	265	413	181	205
	2010	2375	413	334	371	433	190	202
w tym: of which:								
Kontakt z prądem elektrycznym, temperaturą, niebezpiecznymi sub- stancjami i preparatami chemicznymi Contact with electrical voltage, tempe- rature, hazardous substances and chemicals		79	23	16	11	6	2	10
Tonięcie, zakopanie, zamknięcie Drowned, buried, enveloped		4	1	1	1	-	1	-
Zderzenie z/uderzenie w nieruchomy obiekt Horizontal or vertical impact with or against a stationary object		641	89	73	94	100	68	57
Uderzenie przez obiekt w ruchu Struck by object in motion, collision		452	105	92	103	97	28	12
Kontakt z przedmiotem ostrym, szorstkim, chropowatym Contact with sharp, pointed, rough, coarse material agent		353	61	54	50	100	11	10
Uwięzienie, zmiażdżenie Trapped, crushed		135	35	33	21	39	9	2
Obciążenie fizyczne lub psychiczne ... Physical or mental stress		285	35	33	37	55	22	25
Przejaw agresji ze strony człowieka lub zwierzęcia Aggression of human or animal		94	7	-	2	4	29	34

^a Zgłoszone w danym roku.

^a Registered in a given year.

TABL. 15 (66). **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY^a (dok.)**
EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		przemysł industry		budow- nictwo con- struc- tion	handel; naprawa pojazd- ów samo- chodo- wych ^Δ repair of motor vehicles ^Δ	trans- port i gospo- darka magazy- nowa transporta- tion and storage	opieka zdrowotna i pomoc społeczna human health and social work activities	
		razem total	w tym prze- twór- stwo prze- my- słowe of which manu- factur- ing					
PRZYCZYNY WYPADKÓW CAUSES OF ACCIDENTS								
OGÓŁEM TOTAL	2005 2009 2010	4185 3903 4362	800 942 872	751 806 760	582 526 738	1077 788 805	236 334 373	387 299 283
Niewłaściwy stan czynnika materialnego Inappropriate condition of material objects/agents		457	112	107	78	73	49	20
Niewłaściwa organizacja: Inappropriate organization of:								
pracy work		222	66	61	54	34	16	7
stanowiska pracy work post		243	71	65	46	42	13	9
Brak lub niewłaściwe posługiwanie się czynnikiem materialnym przez pracownika Absence or inappropriate use of material objects/agents by employee		276	71	66	50	70	12	5
Nie używanie sprzętu ochronnego przez pracownika Not using protective equipment by employee		80	23	21	20	22	2	3
Niewłaściwe samowolne zachowanie się pracownika Inappropriate willful employee action		225	54	50	38	48	24	4
Stan psychofizyczny pracownika, nie zapewniający bezpiecznego wykonywania pracy ^b Mental-physical condition of employee not assuring safe work ^b		120	25	23	9	20	7	7
Nieprawidłowe zachowanie się pracownika Incorrect employee action		2264	385	333	417	436	175	153
Inna przyczyna Other cause		475	65	34	26	60	75	75

^a Zgłoszone w danym roku. ^b Spowodowany m.in.: nagłym zachorowaniem, niedyspozycją fizyczną lub psychiczną, nadużyciem alkoholu.

^a Registered in a given year. ^b Caused by, i.a.: sudden action, physical or mental indisposition, alcohol abuse.

TABL. 16 (67).

ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA^a

Stan w dniu 31 XII

PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>		Zagrożenie <i>Hazard</i>					
			związane <i>connected with</i>				czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi <i>connected with mechanical factors related to particularly dangerous machinery</i>	
			ze środowiskiem pracy <i>work environment</i>		z uciążliwością pracy <i>strenuous conditions</i>			
	ogółem <i>grand total</i>	w tym przez jedną grupę czynników <i>of which one group of factors</i>	razem <i>total</i>	w tym przez jedną grupę czynników <i>of which one group of factors</i>	razem <i>total</i>	w tym przez jedną grupę czynników <i>of which one group of factors</i>	razem <i>total</i>	w tym przez jedną grupę czynników <i>of which one group of factors</i>
w osobach <i>in persons</i>								
OGÓŁEM	2005	13585	11669	5630	4773	6559	5575	1396
TOTAL	2009	13907	11298	5771	4705	6301	5020	1835
	2010	13339	10967	5608	4296	5782	4953	1949
sektor publiczny		5241	4408	1113	842	3572	3042	556
<i>public sector</i>								524
sektor prywatny		8098	6559	4495	3454	2210	1911	1393
<i>private sector</i>								1194
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo		105	103	44	44	57	57	4
<i>Agriculture, forestry and fishing</i>								2
Przemysł		7252	5700	3558	2844	3214	2447	480
<i>Industry</i>								409
górnictwo i wydobywanie ..		200	200	170	170	26	26	4
<i>mining and quarrying</i>								4
przetwórstwo przemysłowe		4350	3321	3110	2441	907	618	333
<i>manufacturing</i>								262
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^a		2333	1810	236	191	2065	1587	32
<i>electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>								32
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja ^a		369	369	42	42	216	216	111
<i>water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>								111

^a Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 16 (67). **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA^a (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS^a (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total		Zagrożenie Hazard					
			związane connected with				czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi connected with mechanical factors related to particularly dangerous machinery	
			ze środowiskiem pracy work environment		z uciążliwością pracy strenuous conditions			
	ogółem grand total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors
w osobach in persons								
Budownictwo Construction	1986	1653	1034	759	755	747	197	147
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ Trade; repair of motor vehicles ^Δ	1399	1231	250	147	356	354	793	730
Transport i gospodarka magazynowa Transportation and storage	1877	1630	301	120	1190	1143	386	367
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ Accommodation and catering ^Δ	25	20	5	-	20	20	-	-
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna Professional, scientific and technical activities	378	357	217	201	133	128	28	28
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ Administrative and support service activities	17	1	-	-	-	-	17	1
Edukacja Education	132	116	39	33	49	49	44	34
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna Human health and social work activities	168	156	160	148	8	8	-	-

^a Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 17 (68).

KORZYSTAJĄCY ZE ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU PRACY W WARUNKACH SZKODLIWYCH DLA ZDROWIA I UCIAŻLIWYCH^a

Stan w dniu 15 XII

PERSONS RECEIVING BENEFITS FOR WORK IN HARMFUL AND STRENUOUS CONDITIONS^a

As of 15 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Posiłki profilak- tyczne <i>Preven- tive food</i>	Napoje <i>Drinks</i>	Inne środki odżyw- cze <i>Other nutrition</i>	Dodatki pienięż- ne <i>Special pay</i>	Skróco- ny czas pracy <i>Short- time work</i>	Dodat- kowe urlopy <i>Extra leaves</i>	Upraw- nienia wynika- jące z pracy w szcze- gólnych warun- kach lub w szcze- gólnym charak- terze <i>Entitle- ments arising from work in particular condi- tions</i>
OGÓŁEM	2005	18131	38560	7840	23032	1444	4292	17259
TOTAL	2009	17823	43320	4672	13087	1345	2388	159
	2010	17669	19989	5175	11413	1243	1552	51
sektor publiczny		4881	4531	601	5280	979	1092	31
<i>public sector</i>								
sektor prywatny		12788	15458	4574	6133	264	460	20
<i>private sector</i>								
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo		24	120	-	119	-	-	-
<i>Agriculture, forestry and fishing</i>								
Przemysł		9163	9671	4535	8141	134	443	12
<i>Industry</i>								
górnictwo i wydobywanie		624	347	-	-	-	-	5
<i>mining and quarrying</i>								
przetwórstwo przemysłowe		6337	7587	4517	4675	134	96	7
<i>manufacturing</i>								
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ ...		1344	1601	-	3466	-	347	-
<i>electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>								
dostawa wody; gospodarowa- nie ściekami i odpadami; rekultywacja ^Δ		858	136	18	-	-	-	-
<i>water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>								
Budownictwo		5646	4322	42	570	-	-	7
<i>Construction</i>								

^a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.^a Data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 17 (68). **KORZYSTAJĄCY ZE ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU PRACY W WARUNKACH SZKODLIWYCH DLA ZDROWIA I UCIAŹLIWYCH^a (dok.)**
Stan w dniu 15 XII
PERSONS RECEIVING BENEFITS FOR WORK IN HARMFUL AND STRENUOUS CONDITIONS^a (cont.)
As of 15 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Posiłki profilak- tyczne <i>Preven- tive food</i>	Napoje <i>Drinks</i>	Inne środki odżyw- cze <i>Other nutrition</i>	Dodatki pienięż- ne <i>Special pay</i>	Skróco- ny czas pracy <i>Short- time work</i>	Dodat- kowe urlopy <i>Extra leaves</i>	Upraw- nienia wynika- jące z pracy w szcze- gólnych warun- kach lub w szcze- gólnym charak- terze <i>Entitle- ments arising from work in particular condi- tions</i>
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ <i>Trade; repair of motor vehicles^Δ</i>	888	3705	-	40	15	8	2
Transport i gospodarka magazynowa <i>Transportation and storage</i>	1690	699	594	1812	11	1012	-
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ . <i>Accommodation and catering^Δ</i>	-	-	-	-	-	-	-
Informacja i komunikacja <i>Information and communication</i>	6	20	-	-	-	-	-
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna <i>Professional, scientific and technical activities</i>	106	534	-	664	298	11	13
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ <i>Administrative and support service activities</i>	17	47	-	-	-	-	-
Edukacja <i>Education</i>	81	272	4	52	-	-	-
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna <i>Human health and social work activities</i>	48	599	-	15	785	78	17

^a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
^a Data concern entities employing more than 9 persons.

Uwagi ogólne

1. Wynagrodzenia obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy.

Dane nie obejmują wynagrodzeń pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, a ponadto nie obejmują pracowników fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne, honoraria.

Do wynagrodzeń osobowych zalicza się m.in.: wynagrodzenia zasadnicze, premie i nagrody, dodatki (np. za pracę w warunkach szkodliwych dla zdrowia, za staż pracy, za pełnienie funkcji kierowniczych), wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych, wynagrodzenia za czas niewykonania pracy (przestoje płatne, urlopy, choroby), świadczenia deputatowe i odszkodowawcze. Wynagrodzenia osobowe dotyczą osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego.

2. Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne) przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

General notes

1. Wages and salaries include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed.

Data do not include wages and salaries of employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety, moreover do not include employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government.

Components of wages and salaries are comprised of: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

Personal wages and salaries comprise, among others: basic wages and salaries, premiums and prizes, bonuses (e.g., for working in unhealthy conditions, for seniority, for serving in management positions), wages and salaries for working overtime, wages and salaries for time off (paid lay-offs, holidays, illness) and allowances and claim benefits. Personal wages and salaries concern employees hired on the basis of an employment contract, persons engaged in outwork as well as apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training.

2. The average monthly (nominal) wages and salaries per paid employee were calculated assuming:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

Dane o przeciętnych wynagrodzeniach dotyczą osób pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

3. Dane o wynagrodzeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz od 1999 r. ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płatocnymi przez ubezpieczonego pracownika, wprowadzonymi ustawą z dnia 13 X 1998 r. o systemie ubezpieczeń społecznych (Dz. U. Nr 137, poz. 887) z późniejszymi zmianami.

- *personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad,*
- *payments from profit and balance surplus in co-operatives,*
- *annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,*
- *fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television programme producers.*

Data regarding average wages and salaries concern full-time paid employees as well as part-time paid employees in terms of full-time paid employees.

3. Data regarding wages and salaries are given **in gross terms**, i.e., including deductions for personal income taxes and since 1999 also employee's contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness) introduced by the Law on the Social Security System, dated 13 X 1998 (Journal of Laws, No. 137, item 887) with later amendments.

TABL. 1 (69).

WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI
GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	Osobowe ^b <i>Personal^b</i>	Wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach <i>Payments from profit and balance surplus in co-operatives</i>	Dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej <i>Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities</i>	Pozostałe ^c <i>Other^c</i>
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>				
OGÓŁEM 2009 TOTAL 2010	13655568,1 14114861,4	12649643,7 12688874,2	4878,2 8024,7	110022,8 182515,3	889906,2 1229624,3
sektor publiczny <i>public sector</i>	5209023,3	4481193,1	2418,4	181420,7	543915,6
sektor prywatny <i>private sector</i>	8905838,1	8207681,1	5606,3	1094,6	685708,7
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo <i>Agriculture, forestry and fishing</i>	30345,9	28855,4	-	-	1490,5
Przemysł <i>Industry</i>	2643957,3	2533396,5	3866,4	-	106522,1
górnictwo i wydobywanie <i>mining and quarrying</i>	95115,5	91206,5	1684,7	-	2224,3
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	1831481,6	1729730,4	2178,7	-	99400,2
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ <i>electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>	595955,4	593545,7	3,0	-	2406,7
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja ^Δ <i>water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>	121404,8	118913,9	-	-	2490,9

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. ^b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. ^c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria, uczniów.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. ^b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. ^c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees, apprentices'.

TABL. 1 (69). **WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI (cd.)**
GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Osobowe ^b Persona ^b	Wyплаты z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdziel- niach Payments from profit and balance surplus in co- operatives	Dodatkowe wynagrodze- nia roczne dla pracowników jednostek sfery budże- towej Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities	Pozostałe ^c Other ^c
			w tys. zł in thous. zł		
Budownictwo Construction	897242,8	853297,2	3170,3	1723,6	38910,1
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ Trade; repair of motor vehicles ^Δ	2233586,8	2154231,4	97,0	-	74101,9
Transport i gospodarka magazynowa Transportation and storage	292563,8	253654,4	0,4	16,3	38892,7
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ .. Accommodation and catering ^Δ	216210,9	191473,1	17,2	839,0	23644,9
Informacja i komunikacja Information and communication	798519,6	709605,8	221,7	-	88687,1
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa Financial and insurance activities	980306,1	931271,8	-	-	49034,3
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ Real estate activities	171711,8	155784,5	182,5	2086,7	13658,1
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna Professional, scientific and technical activities	990276,5	883679,9	469,2	2189,9	103937,5

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. ^b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. ^c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria, uczniów.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. ^b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. ^c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees, apprentices'.

TABL. 1 (69).

WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI (dok.)**GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	Osobowe ^b <i>Persona^b</i>	Wyплаты z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdziel- niach <i>Payments from profit and balance surplus in co- operatives</i>	Dodatkowe wynagrodze- nia roczne dla pracowników jednostek sfery budże- towej <i>Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities</i>	Pozostałe ^c <i>Other^c</i>
w tys. zł in thous. zł					
Administrowanie i działalność wspierająca ^a <i>Administrative and support service activities</i>	505846,2	409303,9	-	-	96524,4
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	1060782,9	971640,1	-	61203,4	27939,4
Edukacja <i>Education</i>	2021036,7	1457751,3	-	102619,3	460666,1
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna <i>Human health and social work activities</i>	976616,9	927198,5	-	8918,1	40500,3
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją <i>Arts, entertainment and recreation</i>	259702,4	193962,9	-	2517,6	63221,9
Pozostała działalność usługowa .. <i>Other service activities</i>	36154,8	33767,5	-	401,4	1893,0

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. ^b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. ^c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria, uczniów.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. ^b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. ^c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees, apprentices'.

TABL. 2 (70). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2009	2010	SPECIFICATION
	w zł	in zł	
O G Ó Ł E M	3423,56	3543,43	T O T A L
sektor publiczny	3858,80	4008,75	<i>public sector</i>
sektor prywatny	3201,86	3313,27	<i>private sector</i>
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo	2510,80	2738,74	<i>Agriculture, forestry and fishing</i>
Przemysł	3762,91	3915,89	<i>Industry</i>
górnictwo i wydobywanie	4597,30	4553,49	<i>mining and quarrying</i>
przetwórstwo przemysłowe ...	3440,14	3539,70	<i>manufacturing</i>
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ ..	5121,30	5436,08	<i>electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>
dostawa wody; gospodaro- wanie ściekami i odpadami; rekultywacja ^Δ	3576,05	4072,95	<i>water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>
Budownictwo	3123,27	3208,94	<i>Construction</i>
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	2672,00	2738,68	<i>Trade; repair of motor vehicles^Δ</i>
Transport i gospodarka magazynowa	2742,92	2755,74	<i>Transportation and storage</i>
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	2085,92	2070,46	<i>Accommodation and catering^Δ</i>
Informacja i komunikacja	5316,72	5481,40	<i>Information and communication</i>
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	5161,02	5217,67	<i>Financial and insurance activities</i>
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ ..	3288,47	3437,25	<i>Real estate activities</i>
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	4488,06	4667,01	<i>Professional, scientific and technical activities</i>
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ	1699,11	1937,12	<i>Administrative and support service activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne	4129,90	4319,83	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja	3786,47	3938,97	<i>Education</i>
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	3293,69	3382,47	<i>Human health and social work activities</i>
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	3086,74	3099,91	<i>Arts, entertainment and recreation</i>
Pozostała działalność usługowa	2277,09	2162,56	<i>Other service activities</i>

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees.

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA

Uwagi ogólne

Infrastruktura komunalna

1. Informacje o urządzeniach i usługach komunalnych opracowano **metodą rodzaju działalności**, tj. według kryterium przeznaczenia urządzeń, niezależnie od przeważającego rodzaju działalności podmiotu gospodarczego, z wyjątkiem danych o komunikacji miejskiej opracowanych metodą przedsiębiorstw.

Definicję **metody przedsiębiorstw** podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 24.

Dane o urządzeniach komunalnych dotyczą urządzeń czynnych.

2. Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą sieci rozdzielczej, tj. bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów. Informacje o sieci gazowej od 2003 r. uwzględniają również dane o sieci przesyłowej (magistralnej), tj. o przewodach doprowadzających gaz do sieci rozdzielczej.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Przez **połączenia wodociągowe i kanalizacyjne** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zamieszkania, jak np.: hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji - z siecią ogólnospławną.

MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

General notes

Municipal infrastructure

1. Information regarding municipal installations and services was compiled using the **kind of activity method**, i.e., according to the criterion of installation designation, regardless of the predominant kind of activity of the economic entity, with the exception of data regarding urban area transportation compiled using the enterprise method.

The definition of the **enterprise method** is given in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 24.

Data regarding municipal installations concern operative installations.

2. Information regarding the **length of the water-line and gas-line network** concerns distribution network, i.e., excluding connections leading to residential buildings and other constructions. Since 2003 information regarding the length of gas-line network has included also data on the transmission (main) network, i.e. conduits providing gas to the distribution network.

Data regarding the **length of the sewerage network**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.

Water-line and sewerage connections leading to residential buildings (including collective accommodation facilities, e.g.: employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes) are understood as branches linking individual buildings with the distribution system or, in the case of the sewerage system, with the main sewerage system.

Dane dotyczące **połączeń gazowych** od 2005 roku dotyczą również połączeń prowadzących do budynków niemieszkalnych.

3. Źródł uliczny jest to urządzenie zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego, służące do pobierania wody przez ludność bezpośrednio z tego przewodu.

Dane o zużyciu wody z wodociągów w gospodarstwach domowych obejmują ilość wody pobranej z sieci wodociągowej za pomocą urządzeń zainstalowanych w budynku.

4. Dane o korzystających z wodociągu i kanalizacji obejmują ludność zamieszkałą w budynkach mieszkalnych dołączonych do określonej sieci oraz ludność korzystającą z wodociągu poprzez źródle podwórzowe i uliczne (urządzenia zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego), a w przypadku kanalizacji - wpusty kanalizacyjne.

Dane o **korzystających z gazu** dotyczą ludności w mieszkaniach wyposażonych w instalacje gazu z sieci.

Dane o ludności korzystającej z wodociągu, kanalizacji i gazu obejmują również ludność w budynkach zbiorowego zamieszkania.

5. Dane o liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej od 2004 r. obejmują również gospodarstwa domowe, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

Zużycie energii elektrycznej i gazu z sieci w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustala się na podstawie zaliczkowego systemu opłat.

*Since 2005 data on **gas-line connections** have concerned also connections leading to non-residential buildings.*

3. A street outlet is an equipment connected to the street water conduit, used by population as direct source of water supply.

Data regarding consumption of water in households include the quantity of water collected from water-line system by means of equipments installed in a building.

4. Data regarding the users of water-line systems and sewerage systems include the population living in residential buildings connected to a defined system as well as the population using a water-line system through a common courtyard or street outlet (equipment connected to the street water-line conduit), and in the case of sewerage - sewerage inlets.

*Data regarding the **gas users** concern the population in dwellings equipped with gas installations connected to the gas-line system.*

Data regarding the population using the water-line system, the sewerage system and the gas-line system also include the population in collective accommodation facilities.

5. Data regarding the number of consumers and the consumption of electricity since 2004 include also households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.

The consumption of electricity and gas from the gas-line network in households (as is consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.

6. Informacje z zakresu ciepłownictwa obejmują budynki mieszkalne oraz urzędów i instytucji ogrzewanych centralnie za pośrednictwem sieci przesyłowej rozumianej jako układ instalacji połączonych i współpracujących ze sobą, służące do przesyłania i dystrybucji czynnika grzejącego do odbiorcy zgodnie z ustawą z dnia 10 IV 1997 r. Prawo energetyczne (Dz. U. Nr 54, poz. 348) z późniejszymi zmianami.

Dane w tabl. 5 dotyczą budynków i lokali ogrzewanych przy pomocy urządzeń jednostek gospodarki komunalnej i mieszkaniowej oraz spółdzielni mieszkaniowych i zakładów pracy, niezależnie od źródeł wytwarzania energii cieplnej (własnych lub obcych).

Kotłownia to budynek lub pomieszczenie wraz z ustawionymi w nim kotłami lub urządzeniami służącymi do wytwarzania energii cieplnej na cele grzewcze lub ogrzewania i równoczesnego dostarczania ciepłej wody.

7. Informacje o komunikacji miejskiej naziemnej dotyczą **komunikacji autobusowej i tramwajowej**. Obejmują działalność przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej publicznych i prywatnych. W danych o komunikacji autobusowej uwzględniono również mikrobusy oraz obsługę ruchu podmiejskiego i międzymiastowego; dane nie obejmują działalności przedsiębiorstw Państwowej Komunikacji Samochodowej obsługujących niektóre miasta oraz linii i tras komunikacyjnych obsługujących wyłącznie zakłady pracy.

Przez **linię komunikacyjną** rozumie się trasę łączącą krańcowe punkty przebiegu wozów oznaczonych tym samym numerem lub znakiem literowym. Jako długość linii komunikacyjnych przyjęto sumę długości wszystkich stałych dziennych linii autobusowych i tramwajowych, po których kursują wozy oznaczone odrębnymi numerami lub znakami literowymi.

Długość linii jest to długość odcinków ulic (dróg, torowisk), po których kursują autobusy lub tramwaje.

6. Information within the range of heating regards residential buildings as well as buildings of offices and institutions with central heating within transmission thermal-line - which is considered as a system of conduits leading heating medium to distribution line according to Law dated 10 IV 1997 Energetic Law (Journal of Laws No. 54, item 348) with later amendments.

Data in table 5 apply to the buildings and premises heated by installations operated by communal and housing organizations and by housing cooperatives or enterprises, regardless of the sources supplying the thermal energy (own or other).

Boiler-house is a building or space with boilers and installations used for production of thermal energy to heating or both heating and supplying warm water.

7. Information regarding urban ground transport concerns **bus and tram communication** and includes the activity of public and private urban transport enterprises and companies. In the data regarding bus services, minibuses as well as suburban and inter-city service have been also included; data do not include the activity of the Państwowa Komunikacja Samochodowa enterprises servicing some urban areas as well as transport lines and routes exclusively servicing work places.

Transport line is understood as a route connecting the extreme points of the route of vehicles designated with the same number or letter. The length of the transport lines is the sum of the length of all of the scheduled daytime bus and tram lines over which vehicles designated with separate numbers or letters travel.

The **length of the lines** is the length of the sections of streets (roads, tracks) over which buses or trams travel.

8. Dane o odpadach komunalnych dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

9. Dane o nieczystościach ciekłych dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych (budynków mieszkalnych), budynków użyteczności publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą - w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

Mieszkania

1. Informacje o zasobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytkowania dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieskalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hotelu pracowniczych, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i in.) i pomieszczeń nie przeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkanymi (pomieszczeń inwentarskich, barakowozów, statków, wagonów i in.).

Informacje o zasobach mieszkaniowych dotyczą mieszkań zamieszkanymi i niezamieszkanymi. Do 2001 r. informacje o zasobach mieszkaniowych uwzględniały jedynie mieszkania zamieszkałe.

Mieszkanie jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami)

8. Data on municipal waste concern the waste produced in households, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of their character or compositions is similar to the waste produced in households.

Information on municipal waste is quoted according to regulation of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on catalogue of waste (Journal of Laws No. 112, item 1206).

9. Data on liquid waste concern waste which comes from households (dwellings), public buildings and buildings of units running a business - in case they are not discharged by sewerage system.

Dwellings

1. Information regarding dwelling stocks and completed dwellings concerns dwellings, as well as rooms and the usable floor space in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data do not include collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes, but which for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans, ships, wagons and others).

Information on dwelling stocks concerns inhabited and uninhabited dwellings. Until 2001 information on dwelling stocks considered only inhabited dwellings.

A dwelling is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate

w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

Izba jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m², z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię - jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

Dane o **liczbie izb w mieszkaniach** uwzględniają także izby użytkowane stale i wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli izby te znajdowały się w obrębie mieszkania konstrukcyjnego i nie miały dodatkowego, oddzielnego wejścia z ulicy, podwórza lub z ogólnie dostępnej części budynku.

Powierzchnia użytkowa mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

2. Dane o zasobach mieszkaniowych podano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych - według stanu w dniu 31 XII, w każdorazowym podziale administracyjnym.

3. Bilanse zasobów mieszkaniowych sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu bieżącej sprawozdawczości, tj. przyrostów i ubytków zasobów mieszkaniowych.

4. Informacje o mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań oraz o izbach oddanych do użytkowania dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.

*A **room** is a space in a dwelling separated from other spaces by permanent walls, with an area of at least 4 m², with direct day lighting, i.e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.*

*Data regarding the **number of rooms in dwellings** also include rooms used regularly and exclusively to conduct economic activity, if these rooms are located within a construction of dwelling and do not have an additional, separate access from the street, courtyard or from a common space in the building.*

*The **usable floor space** of a dwelling is the total usable floor space of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.*

*2. Data regarding **dwelling stocks** have been compiled on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII, in each administrative division.*

3. The balances of dwelling stocks are estimated for the periods between censuses on the basis of results from last census with regard to the current reporting, i.e., increase and decrease in dwelling stocks.

*4. Information regarding **dwellings, usable floor space of dwellings** as well as regarding **rooms completed** concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarged portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential spaces.*

Informacje o efektach:

- **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;
- **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);
- **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
- **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego;
- **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalność gospodarczą), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.

Information regarding the results of:

- **co-operative construction** concerns dwellings completed by housing co-operatives, designed for persons being members of these co-operatives;
- **municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);
- **company construction** concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designed for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- **construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
- **public building society** concerns dwellings built by public building societies (operating on a non-profit basis) utilizing credit granted by the National Housing Fund;
- **private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.

Infrastruktura komunalna*Municipal infrastructure*

TABL. 1 (71).

WODOCIĄGI I KANALIZACJA

Stan w dniu 31 XII

*WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Sieć rozdzielcza w km					Distribution network in km
Wodociągowa	1042,5	1165,2	1372,3	1268,2	Water-line
Kanalizacyjna ^a	946,7	1121,6	1223,8	1258,1	Sewerage ^a
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych					Connections leading to residential buildings
Wodociągowe	31563	35101	37762	38388	Water-line system
Kanalizacyjne	25740	31194	34717	35309	Sewerage system
Zdroje uliczne	171	136	129	129	Street outlets
Zużycie wody z wodociągów w gospodarstwach domowych (w ciągu roku)					Consumption of water from water-line systems in households (during the year)
w hm ³	40,7	36,6	35,9	35,7	in hm ³
na 1 mieszkańca w m ³	53,9	48,3	47,6	47,3	per capita in m ³

^a Łącznie z kolektorami.^a Including collectors.

TABL. 2 (72).

EKSPLLOATACJA WODOCIĄGÓW I KANALIZACJI^a*EXPLOITATION OF WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS^a*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Woda pobrana z ujęć w dam ³	61649,2	63260,0	61540,4	Water withdrawn from intakes in dam ³
w tym z ujęć powierzchniowych	58353,6	58987,2	58587,3	of which from surface intakes
Zużycie wody z wodociągów w dam ³	46657,2	47057,1	45116,5	Consumption of water from water-line systems in dam ³
w tym przez gospodarstwa domowe	36605,7	35913,8	35726,8	of which by households
Ścieki odprowadzone w dam ³	47586,3	45898,5	62119,0 ^b	Waste water discharged in dam ³

^a W ciągu roku. ^b Od 2010 r. zmieniono metodologię badań ścieków komunalnych; dane nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.

^a During the year. ^b Since 2010 the methodology of municipal waste water survey has been changed; data are not strictly comparable with data for previous years.

TABL. 3 (73).

**ODBIORCY ORAZ ZUŻYCIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ^a
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY^a IN HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Odbiorcy (stan w dniu 31 XII) w tys.	289,0	320,8	342,3	347,4	Consumers (as of 31 XII) in thous.
Zużycie (w ciągu roku)					Consumption (during the year)
W GW·h	646,2	727,7	764,9	801,2	In GW·h
W kW·h					In kW·h
na 1 mieszkańca	855,7	960,3	1013,3	1060,4	per capita
na 1 odbiorcę ^b	2263	2268	2234,4	2306,2	per consumer ^b

^a Od 2004 r. łącznie z gospodarstwami domowymi, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie. ^b W 2000 r. do przeliczeń przyjęto przeciętną liczbę odbiorców w roku.

Źródło: dane Ministerstwa Gospodarki.

^a Since 2004 including households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture. ^b In 2000 the average number of consumers during the year was used in calculations.

Source: data of the Ministry of Economy.

TABL. 4 (74).

**SIEĆ GAZOWA ORAZ ODBIORCY I ZUŻYCIE GAZU Z SIECI
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**

Stan w dniu 31 XII

**GAS-LINE SYSTEM AS WELL AS CONSUMERS AND CONSUMPTION
OF GAS FROM GAS-LINE SYSTEM IN HOUSEHOLDS**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Sieć gazowa w km	1529,9	1576,3	1588,3	Gas-line network in km
Połączenia prowadzące do budynków ^a	32511	35370	35861	Connections leading to buildings ^a
Odbiorcy gazu z sieci w tys.	248,2	250,5	251,7	Consumers of gas from gas-line system in thous.
Zużycie gazu z sieci ^b (w ciągu roku) w hm ³	155,7	135,7	138,8	Consumption of gas ^b (during the year) in hm ³
na 1 mieszkańca w m ³	205,5	179,7	183,6	per capita in m ³

^a łącznie z połączeniami prowadzącymi do budynków niemieszkalnych. ^b W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami.

^a Including connections leading to non-residential buildings. ^b In natural units, on the basis of which settlements with clients occur.

TABL. 5 (75). **OGRZEWNICTWO**
Stan w dniu 31 XII
HOUSE-HEATING
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Sieć ciepła w km	931,3	941,9	952,9	Heating network in km
w tym przesyłowa	832,8	888,1	867,3	of which transmission
Kotłownie	257	227	229	Boiler rooms
Sprzedaż energii ciepłej (w ciągu roku) w GJ	8430872	6374901	7414705	Sale of heating energy (during the year) in GJ
Kubatura budynków ogrzewanych centralnie w dam ³	69923	72873	73840	Cubature of buildings with central heating in dam ³
w tym budynków mieszkalnych	46270	46887	46814	of which residential buildings

TABL. 6 (76). **LUDNOŚĆ KORZYSTAJĄCA Z SIECI WODOCIĄGOWEJ, KANALIZACYJNEJ I GAZOWEJ**
POPULATION USING WATER-LINE, SEWERAGE AND GAS-LINE SYSTEMS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Ludność w tys. - korzystająca ^a z:				Population in thous. - using ^a :
wodociągu	754,1	752,7	753,9	water-line system
kanalizacji	673,5	682,6	684,7	sewerage system
gazu	643,0	613,4	610,7	gas-line system
Ludność - w % ogółu ludności - korzystająca ^a z:				Population - in % of total population - using ^a :
wodociągu	99,7	99,7	99,7	water-line system
kanalizacji	89,0	90,4	90,6	sewerage system
gazu	85,0	81,2	80,8	gas-line system

^a Dane szacunkowe.

^a Estimated data.

TABL. 7 (77). **KOMUNIKACJA MIEJSKA**
Stan w dniu 31 XII
URBAN TRANSPORT
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Sieć komunikacyjna:				Transportation network:
Linie autobusowe:				Bus lines:
liczba linii wraz z podmiejskimi	121	138	153	number of lines including suburban
długość linii wraz z podmiejskimi w km	1573	1887	2173	length of lines including suburban in km

TABL. 7 (77). **KOMUNIKACJA MIEJSKA (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
URBAN TRANSPORT (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Linie tramwajowe:				<i>Tram lines:</i>
liczba linii	25	26	27	<i>number of lines</i>
długość linii w km	325	335	341	<i>length of lines in km</i>
Tabor:				<i>Fleet of:</i>
autobusowy	494	514	543	<i>buses</i>
tramwajowy	426	418	410	<i>trams</i>

Ź r ó d ł o: dane Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego S.A. w Krakowie oraz Mobilis Spółka z o.o., Oddział Kraków.

S o u r c e: data of the Urban Transport Enterprise Co. in Kraków and Mobils Company Ltd., Kraków Department.

TABL. 8 (78). **ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE^a**
MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Zebrane odpady komunalne zmieszane ^b (w ciągu roku) w tonach	238265	280441	267307	<i>Mixed municipal waste collected^b (during the year) in tonnes</i>
w tym z gospodarstw domowych	141222	156282	145411	<i>of which from households</i>
Odpady komunalne zdeponowane na składowiskach (w ciągu roku):				<i>Deposited municipal waste on landfill sites (during the year):</i>
w tonach	235335	271488	251695	<i>in tonnes</i>
w % ogółem	98,8	96,8	94,2	<i>in % of total</i>
Czynne składowiska kontrolowane (stan w dniu 31 XII):				<i>Controlled landfill sites in operation (as of 31 XII):</i>
liczba	1	1	1	<i>number</i>
powierzchnia w ha	11,0	10,8	10,8	<i>area in ha</i>
Nieczystości ciekłe ^c wywiezione (w ciągu roku) w dam ³	116,8	213,7	255,6	<i>Liquid waste^c removed (during the year) in dam³</i>
w tym z gospodarstw domowych ..	70,2	125,4	126,0	<i>of which from households</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 166 i ust. 9 na str. 166. ^b Dane szacunkowe. ^c Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych.

^a See general notes, item 8 on page 166 and item 9 on page 166. ^b Estimated data. ^c Collected temporarily in cesspools.

TABL. 9 (79).

TERENY ZIELENI MIEJSKIEJ OGÓLNODOSTĘPNEJ I OSIEDLOWEJ

Stan w dniu 31 XII

GENERALLY ACCESSIBLE AND ESTATE URBAN AREA GREEN BELTS*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M:					T O T A L:
w ha	1235,0	1298,4	1510,2	1627,4	<i>in ha</i>
w % powierzchni miasta	3,8	4,0	4,6	5,0	<i>in % of urban area space</i>
na 1 mieszkańca miasta w m ²	16,3	17,2	20,0	21,5	<i>per capita in urban area in m²</i>
Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej w ha:					<i>Generally accessible urban area green belts in ha:</i>
parki spacerowo-wypoczyn- kowe	315,8	396,5	398,3	398,3	<i>strolling-recreational parks</i>
zieleńce	225,0	170,1	191,4	294,0	<i>lawns</i>
Tereny zieleni osiedlowej w ha	694,2	731,8	920,5	935,1	<i>Estate green belts in ha</i>

TABL. 10 (80).

MIEJSKI PARK I OGRÓD ZOOLOGICZNY

Stan w dniu 31 XII

URBAN ZOOLOGICAL PARK AND GARDEN*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Powierzchnia ogrodu zooloicznego w ha	20	20	20	20	<i>Area of zoological garden in ha</i>
Gatunki zwierząt	235	273	258	261	<i>Species of animals</i>
Zwierzęta ^a	1534	1459	1481	1434	<i>Animals^a</i>
Gatunki ginące i zagrożone wyginięciem	99	108	113	114	<i>Dying out and endangered species</i>
Liczba zwiedzających (w ciągu roku) w tys.	270,0	231,0	236,0	265,0	<i>Number of visitors (during the year) in thous.</i>

^a Bez bezkręgowców.

Ź r ó d ł o: dane Fundacji - Miejski Park i Ogród Zoologiczny w Krakowie.

^a Excluding non-vertebrates.

S o u r c e: data of the Foundation - Urban Zoological Park and Garden in Kraków.

TABL. 11 (81). **GATUNKI ZWIERZĄT W MIEJSKIM PARKU I OGRODZIE ZOOLOGICZNYM**
Stan w dniu 31 XII
SPECIES OF ANIMALS IN URBAN ZOOLOGICAL PARK AND GARDEN
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010			SPECIFICATION
	gatunki zwierząt <i>species of animals</i>				zwierzęta okazowe <i>exhibited animals</i>		
					razem <i>total</i>	w tym naro- dzone w ogro- dzie zoo- logicz- nym ^a <i>of which born in zoologi- cal garden^a</i>	
Kręgowce	218	250	247	245	1434	119	<i>Vertebrates</i>
ssaki	74	77	81	82	481	60	<i>mammals</i>
ptaki	70	83	83	82	576	51	<i>birds</i>
gady	34	32	34	33	107	8	<i>reptiles</i>
plązy	3	3	6	7	36	-	<i>amphibians</i>
ryby	37	55	43	41	234	-	<i>fish</i>
Bezkęgowce	17	23	16	16	-	-	<i>Non-vertebrates</i>

^a W ciągu roku.
Źródło: dane Fundacji - Miejski Park i Ogród Zoologiczny w Krakowie.
^a During the year.
Source: data of the Foundation - Urban Zoological Park and Garden in Kraków.

TABL. 12 (82). **OGRÓD BOTANICZNY**
Stan w dniu 31 XII
BOTANICAL GARDEN
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Powierzchnia ogrodu w ha	9,8	9,8	9,8	9,8	Area of garden in ha
Powierzchnia szklarni w m ²	2500	2500	2500	2500	Area of greenhouses in m ²
Liczba gatunków roślin	5775	6307	6550	6670	Number of plant species
szklarniowe	3483	3921	3910	4030	greenhouse
gruntowe	2292	2386	2640	2640	soil
w tym drzewa i krzewy	997	1058	990	1280	of which trees and shrubs
Liczba zwiedzających ^a w tys. ...	49,3	52,0	75,2	56,1	Number of visitors ^a in thous.

^a W ciągu roku.
Źródło: dane Ogródu Botanicznego UJ.
^a During the year.
Source: data of the Jagiellonian University Botanical Garden.

Mieszkania*Dwellings*TABL. 13 (83). **ZASOBY MIESZKANIOWE**

Stan w dniu 31 XII

*DWELLING STOCKS**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Mieszkania w tys.	293,3	321,5	326,2	<i>Dwellings in thous.</i>
Izby w tys.	927,8	1012,4	1026,9	<i>Rooms in thous.</i>
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²	16417,1	18183,4	18519,9	<i>Usable floor space of dwellings in thous. m²</i>
Przeciętna:				<i>Average:</i>
liczba izb w mieszkaniu	3,16	3,15	3,15	<i>number of rooms in a dwelling</i>
powierzchnia użytkowa w m ² :				<i>usable floor space in m²:</i>
1 mieszkania	56,0	56,6	56,8	<i>per dwelling</i>
na 1 osobę	21,7	24,1	24,5	<i>per person</i>
liczba osób na:				<i>number of persons:</i>
1 mieszkanie	2,58	2,35	2,32	<i>per dwelling</i>
1 izbę	0,82	0,75	0,74	<i>per room</i>

TABL. 14 (84). **MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE^a**

Stan w dniu 31 XII

*DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS^a**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009	2010	SPECIFICATION
	w % ogółu mieszkań in % of total dwellings			
Wodociąg	98,4	98,8	98,8	Water-line system
Ustęp	97,2	97,5	97,5	Lavatory
Łazienka	95,7	96,3	96,4	Bathroom
Gaz z sieci	85,0	81,2	80,7	Gas from gas-line system
Centralne ogrzewanie	85,7	87,1	87,2	Central heating

^a Dane szacunkowe.^a *Estimated data.*

TABL. 15 (85). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA**
DWELLINGS COMPLETED

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Mieszkania	3423	4557	10344	4716	Dwellings
Spółdzielcze	805	377	-	-	Co-operative
Komunalne (gminne)	-	-	-	10	Municipal (gmina)
Zakładowe	64	-	-	-	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	1499	2787	9570	3967	For sale or rent
Spółeczne czynszowe	261	668	-	-	Public building society
Indywidualne	794	725	774	739	Private
Mieszkania na 1000 zawartych małżeństw	883	1281	2345	1156	Dwellings per 1000 marriages contracted
Izby	11023	14557	29299	14589	Rooms
Spółdzielcze	2604	1128	-	-	Co-operative
Komunalne (gminne)	-	-	-	12	Municipal (gmina)
Zakładowe	250	-	-	-	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	4187	8434	25639	11026	For sale or rent
Spółeczne czynszowe	616	1625	-	-	Public building society
Indywidualne	3366	3370	3660	3551	Private
Powierzchnia użytkowa mieszkań w m²	248433	303627	631349	336649	Usable floor space of dwellings in m²
Spółdzielcze	54471	19513	-	-	Co-operative
Komunalne (gminne)	-	-	-	334	Municipal (gmina)
Zakładowe	4340	-	-	-	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	90588	166487	532436	243738	For sale or rent
Spółeczne czynszowe	12727	29239	-	-	Public building society
Indywidualne	86307	88388	98913	92577	Private
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m²	72,6	66,6	61,0	71,4	Average usable floor space per dwelling in m²
Spółdzielcze	67,7	51,8	-	-	Co-operative
Komunalne (gminne)	-	-	-	33,4	Municipal (gmina)
Zakładowe	67,8	-	-	-	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	60,4	59,7	55,6	61,4	For sale or rent
Spółeczne czynszowe	48,8	43,8	-	-	Public building society
Indywidualne	108,7	121,9	127,8	125,3	Private

Uwagi ogólne

1. System edukacji w Polsce funkcjonuje zgodnie z ustawą z dnia 7 IX 1991 r. o systemie oświaty (tekst jednolity Dz. U. 2004, Nr 256, poz. 2572) z późniejszymi zmianami oraz ustawą z dnia 27 VII 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365) z późniejszymi zmianami.

2. Wśród szkół objętych systemem oświaty funkcjonują:

- od roku szkolnego 1999/2000 6-letnie szkoły podstawowe oraz 3-letnie gimnazja, w których nauka jest obowiązkowa; powstałe w miejsce 8-letnich szkół podstawowych,
- od roku szkolnego 2002/03 szkoły ponadgimnazjalne, tj. 2-3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące i profilowane, 4-letnie technika oraz od roku szkolnego 2004/05 szkoły dla absolwentów zasadniczych szkół zawodowych (tj. 2-letnie uzupełniające licea ogólnokształcące i 3-letnie technika uzupełniające) i 3-letnie szkoły specjalne przysposabiające do pracy; do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się również szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe oraz szkoły policealne.

Ponadto działające do zakończenia cyklu kształcenia szkoły ponadpodstawowe (dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej) i ich oddziały będące w strukturze szkół ponadgimnazjalnych, tj. 4-5-letnie średnie zawodowe (obejmujące technika) ujmuje się w szkołach ponadgimnazjalnych (technikach).

3. Informacje dotyczące szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe - jeśli

General notes

1. The educational system in Poland functions according to the Education System Act of 7 IX 1991 (uniform text, Journal of Laws 2004, No. 256, item 2572) with later amendments and the Act of 27 VII 2005 - Higher Education Law (Journal of Laws No. 164, item 1365) with later amendments.

2. Among schools covered by the educational system, there are:

- since the 19 99/2000 school year, 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools, where education is compulsory, and which replaced 8-year primary schools,*
- since the 2002/03 school year, upper secondary schools, i.e. 2-3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools and specialized secondary schools, 4-year technical secondary schools, as well as since the 2004/05 school year schools for graduates from basic vocational schools (i.e. 2-year supplementary general secondary schools and 3-year supplementary technical secondary schools), and 3-year special job-training schools; upper secondary schools include also art schools leading to professional certification and post-secondary schools.*

Moreover, upper secondary (post-primary) schools operating until the end of the education cycle (for graduates from 8-year primary schools) and their sections in the structure of upper secondary schools, i.e. 4-5-year secondary vocational schools (including technical secondary schools) belong to upper secondary schools (technical secondary schools).

3. Information regarding art schools leading to professional certification - unless

nie zaznaczono inaczej - dotyczą **ogólnokształcących szkół artystycznych**, które prezentuje się z wyłączeniem szkół realizujących wyłącznie kształcenie artystyczne.

4. Prezentowane w dziale dane dotyczą m.in.: wychowania przedszkolnego, szkół dla dzieci i młodzieży, policealnych, wyższych oraz szkół dla dorosłych.

5. Dane obejmują szkoły i placówki prowadzone przez jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego oraz inne osoby prawne i fizyczne.

6. Szkoły (z wyjątkiem szkół wyższych) i placówki mogą być publiczne, niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej i niepublicznej. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeśli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej.

Szkoły wyższe mogą być publiczne i niepubliczne; uczelnie niepubliczne tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego. Szkoły wyższe publiczne i niepubliczne od roku akademickiego 2005/06 działają na podstawie ustawy z dnia 27 VII 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365) z późniejszymi zmianami.

Wyższe szkoły zawodowe są to uczelnie zawodowe, które były tworzone do roku akademickiego 2004/05 na podstawie ustawy z dnia 26 czerwca 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590) z późniejszymi zmianami oraz pań-

*otherwise indicated - refers exclusively to **general art schools**, excluding schools providing art education only.*

4. Data presented in the chapter are, among others, related to: pre-primary education, schools for children and youth, post-secondary schools, tertiary education and schools for adults.

5. Data include schools and establishments managed by central (government) entities and local self-government entities as well as by other legal and natural persons.

6. Schools (with the exception of higher education institutions) and establishments may be public, non-public with the competence of a public school and non-public. A non-public school can obtain the competence of a public school if it implements the minimum programme as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Ministry of National Education, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) entities and local self-government entities can administer public schools only. Primary schools and lower secondary schools can be public schools or non-public schools with the competence of public schools only.

Tertiary education can be public and non-public; non-public higher education institutions are established on the basis of a permit of the Minister of Science and Higher Education. Higher education institutions since the 2005/06 academic year operate on the basis of the Higher Education Act dated 27 VII 2005 (Journal of Laws No. 164, item 1365) with later amendments.

Higher vocational schools are vocational higher education institutions which were established until the 2004/05 academic year on the basis of the Law dated 26 June 1997 on Higher Vocational Schools (Journal of Laws No 96, item 590) with later amend-

stwowe wyższe szkoły zawodowe tworzone od roku akademickiego 2005/06 na podstawie ustawy Prawo o szkolnictwie wyższym z dnia 27 lipca 2005 r.

7. Szkoły dla dzieci i młodzieży (łącznie ze specjalnymi) obejmują:

- 1) szkoły podstawowe, spośród których wyróżnia się:
 - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
 - b) szkoły filialne (bez szkół specjalnych),
 - c) szkoły artystyczne niedające uprawnień zawodowych (bez szkół specjalnych), realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej,
 - d) szkoły specjalne.

Z dniem 1 IX 2004 r. wprowadzono obowiązek odbycia rocznego przygotowania przedszkolnego przez dzieci w wieku 6 lat w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach (łącznie ze specjalnymi) oraz od roku szkolnego 2008/09 w zespołach wychowania przedszkolnego i punktach przedszkolnych; do roku szkolnego 2003/04 dzieci miały prawo do rocznego przygotowania przedszkolnego;

- 2) gimnazja, spośród których wyróżnia się:
 - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
 - b) szkoły specjalne;
- 3) zasadnicze szkoły zawodowe;
- 4) licea ogólnokształcące;
- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej;
- 6) licea profilowane;
- 7) technika;
- 8) technika uzupełniające na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej;
- 9) ogólnokształcące szkoły artystyczne

ments as well as state higher vocational schools until the 2005/06 academic year established on the basis of the Higher Education Act dated 27 July 2005.

7. Schools for children and youth (including special schools) include:

- 1) primary schools, of which:
 - a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),
 - b) branch schools (excluding special schools),
 - c) art schools not leading to professional certification (excluding special schools) simultaneously conducting a primary school programme,
 - d) special schools.

Since 1 IX 2004 an obligatory 1 year pre-primary education has been introduced for children at the age of 6 in pre-primary sections of primary schools and nursery schools (including special schools and special nursery schools); as well as since the 2008/09 school year in pre-primary education groups and pre-primary points; until the 2003/04 school year children had a right to receive 1 year pre-primary education;

- 2) lower secondary schools, of which:
 - a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),
 - b) special schools;
- 3) basic vocational schools;
- 4) general secondary schools;
- 5) supplementary general schools based on the programme of basic vocational school;
- 6) specialized secondary schools;
- 7) technical secondary schools;
- 8) supplementary technical schools based on the programme of basic vocational school;
- 9) general art schools leading to profes-

dające uprawnienia zawodowe (bez szkół specjalnych);

10) szkoły specjalne przysposabiające do pracy.

8. Szkoły policealne - kształcące w formie dziennej, wieczorowej lub zaocznej oraz od roku szkolnego 2008/09 również w formie stacjonarnej i na odległość - obejmują:

- 1) policealne szkoły zawodowe (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze szkołami specjalnymi;
- 2) nauczycielskie kolegia języków obcych (3-letnie) oraz kolegia nauczycielskie (3-letnie), w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata; bez szkół specjalnych;
- 3) kolegia pracowników służb społecznych (3-letnie) - od roku szkolnego 2005/06.

9. Szkoły wyższe realizują kształcenie w formie studiów stacjonarnych i niestacjonarnych; do roku szkolnego 2005/06 dane dotyczyły studiów dziennych, wieczorowych, zaocznych i eksternistycznych.

Informacje z zakresu szkół wyższych:

- 1) podano łącznie z nauczycielskimi kolegiami języków obcych i kolegiami nauczycielskimi, w których absolwentom nadaje się tytuł licencjata;
- 2) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce;
- 3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą.

Studentów i absolwentów wykazano zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych łącznie z filiami i zamiejscowymi podstawowymi jednostkami organizacyjnymi, zamiejscowymi ośrodkami dydaktycznymi oraz punktami konsultacyjnymi. Dane nie obejmują szkół resortu obrony narodowej oraz szkół resortu spraw wewnętrznych i administracji.

10. Szkoły dla dorosłych - kształcące w formie zaocznej oraz od roku szkolnego

sional certification (excluding special schools);

10) *special job-training schools.*

8. Post-secondary schools - educating in day, evening or weekend form since the 2008/09 school year also full-time and distance form - include:

- 1) *post-secondary vocational schools (1-, 2- or 3-year), including special schools;*
- 2) *foreign language teacher training colleges (3-year) as well as teacher training colleges (3-year), in which graduates do not receive title of licentiate; excluding special schools;*
- 3) *colleges of social work (3-year) - since the 2005/06 school year.*

9. Tertiary education (university level) includes full-time and part-time programmes; until the 2005/06 school year data concerned day, evening, weekend and extramural studies.

Data regarding tertiary education:

- 1) *include foreign language teacher training colleges and teacher training colleges in which graduates receive the title of licentiate;*
- 2) *include foreigners studying in Poland;*
- 3) *do not include Poles studying abroad.*

Data on students and graduates are given according to the seat of particular higher education institutions including sections as well as branch departments and institutes, didactic branch centers as well as consultative points. Data do not include academies of the Ministry of National Defence and academies of the Ministry of the Interior and Administration.

10. Schools for adults educating in weekend form since the 2008/09 school

2008/09 również w formie stacjonarnej i na odległość - obejmują:

- 1) szkoły podstawowe dla dorosłych;
- 2) gimnazja dla dorosłych;
- 3) zasadnicze szkoły zawodowe dla dorosłych;
- 4) licea ogólnokształcące dla dorosłych;
- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące dla dorosłych na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej;
- 6) licea profilowane dla dorosłych;
- 7) technika dla dorosłych;
- 8) technika uzupełniające dla dorosłych na podbudowie programowej zasadniczej szkoły zawodowej.

11. Szkoły specjalne (na poziomie szkoły podstawowej, gimnazjum i szkoły ponadgimnazjalnej) organizowane są dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej. Kształcenie może być realizowane w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie specjalne odbywa się w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych, w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne, ogólnodostępne) oraz w specjalnych ośrodkach szkolno-wychowawczych, innych placówkach oświatowo-wychowawczych lub zakładach opieki zdrowotnej (włącznie z zakładami leczenia uzdrowiskowego).

12. Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze są to placówki dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej w wieku 3 lat i więcej, które z racji niepełnosprawności nie mogą uczęszczać do przedszkola lub szkoły.

13. Młodzieżowe ośrodki wychowawcze przeznaczone są dla młodzieży niedostosowanej społecznie. Zadaniem ośrodków jest eliminowanie przyczyn i przejawów niedostosowania społecznego oraz przygotowanie wychowanków do samodzielnego życia, zgodnie z normami prawnymi i społecznymi.

year also full-time and distance form - include:

- 1) primary schools for adults;*
- 2) lower secondary schools for adults;*
- 3) basic vocational schools for adults;*
- 4) general secondary schools for adults;*
- 5) supplementary general schools for adults based on the programme of basic vocational school;*
- 6) specialized secondary schools for adults;*
- 7) technical secondary schools for adults;*
- 8) supplementary technical schools for adults based on the programme of basic vocational school.*

11. Special schools (at the level of primary school, lower secondary school and upper secondary school) are organized for children and youth with special educational needs, of which for handicapped. Education may be conducted within the school system or individually. Special education occurs in special schools operating independently, in mainstream schools (in which special sections or mainstream integrated are established) as well as in special educational centres, other educational institutions or health care institutions (including health resorts).

12. Special educational centres are facilities for handicapped children and youth, aged 3 and more who, for reasons of their disability cannot attend regular schools or nursery schools.

13. Youth education centres are intended for socially maladjusted youth. The goal of the centres is to eliminate the causes and manifestations of the social maladjustment as well as to prepare the young people for independent life, compliant with legal and social norms.

14. Dane o nauczycielach akademickich dotyczą zatrudnionych na stanowiskach: profesora, docenta, adiunkta, asystenta oraz zatrudnionych na pozostałych stanowiskach dydaktycznych: starszego wykładowcy, wykładowcy, lektora, instruktora, z tym, że w przypadku wyższych szkół zawodowych do roku szkolnego 2005/06 nie występowały stanowiska docenta i adiunkta. Od roku 2006 dane dotyczą również pracowników zatrudnionych na stanowiskach dyplomowanych bibliotekarzy i dyplomowanych pracowników dokumentacji i informacji naukowej.

Dane o nauczycielach akademickich dotyczą pełnozatrudnionych i niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych. Nauczyciele zatrudnieni w więcej niż jednej szkole wykazani zostali w każdym miejscu pracy.

15. Placówki wychowania przedszkolnego są to placówki opiekuńczo-wychowawcze, przeznaczone dla dzieci w wieku od lat 3 do rozpoczęcia przez nie nauki w szkole podstawowej, zapewniające dzieciom opiekę oraz mające na celu przygotowanie ich do nauki w szkole.

Do placówek wychowania przedszkolnego zaliczono:

- przedszkola,
- oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych,
- od roku szkolnego 2008/09 zespoły wychowania przedszkolnego i punkty przedszkolne tworzone na podstawie rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej z dnia 10 I 2008 r. w sprawie rodzajów innych form wychowania przedszkolnego, warunków tworzenia i organizowania tych form oraz sposobu ich działania (Dz. U. Nr 7, poz. 38).

16. Pomieszczenia szkolne nie obejmują pomieszczeń w szkołach specjalnych oraz w szkołach dla dorosłych.

14. Data regarding academic teachers concern the positions of: professor, assistant professor, tutor and assistant lecturer as well as other didactic positions: senior lecturer, lecturer, lector, instructor, however, the positions of assistant professor and tutor until the 2005/06 school year did not occur in higher vocational schools. Since 2006 data concern also people employed on the positions of qualified librarians and qualified scientific documentation and information staff.

Data regarding academic teachers concern full-time employees and part-time employees calculated as full-time employees. Teachers employed in more than one institution have been shown in all workplaces.

15. Pre-primary education establishments are care-education facilities, intended for children aged 3 or more until beginning by them education in primary school, provided children with care and aimed at preparing them to education in school.

Pre-primary education establishments include:

- nursery schools,
- pre-primary sections of primary schools,
- since the 2008/09 school year pre-primary education groups and pre-primary points established on the basis of the decree of the Minister of National Education dated 10 I 2008 on types of other forms of pre-primary education, conditions of establishing and organising these forms as well as their functioning (Journal of Laws No. 7, item 38).

16. Classrooms do not include classrooms in special schools and in schools for adults.

17. Dane dotyczące:

- 1) wychowania przedszkolnego, szkół (poza szkołami wyższymi) oraz od roku szkolnego 2008/09 – specjalnych ośrodków szkolno-wychowawczych, młodzieżowych ośrodków wychowawczych oraz internatów i burs podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach – na koniec roku szkolnego;
- 2) szkół wyższych – prezentuje się według stanu w dniu 30 XI, a do roku akademickiego 1999/2000 – według stanu w dniu 31 XII; dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych; absolwenci wykazani są z poprzedniego roku akademickiego (np. dla roku akademickiego 2010/11 absolwenci z roku akademickiego 1 X 2009 – 30 IX 2010); do roku akademickiego 2000/01 wykazywani byli w roku kalendarzowym.

18. Absolwenci eksterni występują wyłącznie w szkołach policealnych i dla dorosłych oraz do roku szkolnego 2004/05 – w szkołach wyższych.

19. Prezentowane informacje, z wyjątkiem danych o szkołach wyższych, od roku szkolnego 2007/08 (a w przypadku absolwentów – od roku szkolnego 2006/07) opracowano na podstawie systemu informacji oświatowej administrowanego przez Ministerstwo Edukacji Narodowej.

17. Data regarding:

- 1) *pre-primary education, schools (excluding higher education institutions) as well as since the 2008/09 school year - special education centres, youth education centres as well as boarding-school and dormitories concern the beginning of the school year; data concerning graduates - the end of the school year;*
- 2) *tertiary education are presented as of 30 XI, and until the 1999/2000 academic year as of 31 XII; data regarding graduates concern the number of diplomas issued at the end of studies; graduates are shown from the previous academic year (e.g., for the 2010/11 academic year, graduates from 1 X 2009 - 30 IX 2010 academic year); until the 2000/01 academic year graduates were shown according to the calendar year.*

18. Extramural graduates occur only in post-secondary schools and schools for adults as well as until the 2004/05 school year - tertiary education.

19. *The information presented, excluding the data on higher education institutions, since the 2007/08 school year (in the case of graduates - since the 2006/07 school year), has been compiled on the basis of the Educational Information System, administered by the Ministry of National Education.*

TABL. 1 (86). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA**
EDUCATION BY LEVEL

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2009/10	2010/11	SPECIFICATION
SZKOŁY SCHOOLS					
Podstawowe	176	145	149	150	Primary
Gimnazja	85	99	105	106	Lower secondary
Specjalne przysposabiające do pracy	x	9	9	9	Special job-training
Zasadnicze zawodowe	37	31	26	27	Basic vocational
Licea ogólnokształcące	54	57	55	55	General secondary
Uzupełniające licea ogólnokształcące	x	-	1	1	Supplementary general secondary
Licea profilowane	x	19	12	10	Specialized secondary
Technika	71	39	30	30	Technical secondary
Technika uzupełniająca	x	5	3	2	Supplementary technical secondary
Artystyczne ogólnokształcące ^a	6	10	4	4 ^b	General art ^a
Policealne	93	113	96	83	Post-secondary
Wyższe	17	21	22	22	Tertiary
Dla dorosłych	53	91	65	69	For adults
podstawowe	-	-	-	-	primary
gimnazja	1	1	2	1	lower secondary
zasadnicze zawodowe	3	3	2	2	basic vocational
licea ogólnokształcące	19	23	23	24	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	21	19	23	supplementary general secondary
licea profilowane	x	-	1	1	specialized secondary
technika	30	13	3	3	technical secondary
technika uzupełniająca	x	30	15	15	supplementary technical secondary

^a Dające uprawnienia zawodowe; do roku szkolnego 2005/06 łącznie ze szkołami kształcącymi wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych. ^b Ponadto 8 szkół artystycznych realizujących wyłącznie kształcenie artystyczne.

^a Leading to professional certification; until the 2005/06 school year including schools schooling only in the scope of art subjects. ^b Moreover, 8 art schools giving only artistic education.

TABL. 1 (86). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (cd.)**
EDUCATION BY LEVEL (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2009/10	2010/11	SPECIFICATION
POMIESZCZENIA SZKOLNE CLASSROOMS					
Szkoły:					Schools:
podstawowe	2220	2060	2340	2373	primary
gimnazja	712	1033	1178	1197	lower secondary
zasadnicze zawodowe	148	28	80	80	basic vocational
licea ogólnokształcące	823	750	880	872	general secondary
licea profilowane	x	-	26	21	specialized secondary
technika	722	779	725	741	technical secondary
artystyczne ogólnokształcące ^a	102	111	52	52	general art ^a
policealne	179	125	93	101	post-secondary
UCZNIOWIE I STUDENCI PUPILS AND STUDENTS					
Wychowanie przedszkolne ^c	6804	6045	5750	5306	Pre-primary education ^c
Szkoły:					Schools:
podstawowe	48785	39526	35510	35833	primary
gimnazja	18843	23955	19996	19113	lower secondary
specjalne przysposabiające do pracy	x	198	204	217	special job-training
zasadnicze zawodowe	11122	3947	3490	3470	basic vocational
licea ogólnokształcące	28101	21639	19312	18555	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	-	47	59	supplementary general secondary
licea profilowane	x	2472	790	618	specialized secondary
technika	17005	10696	11196	10974	technical secondary
technika uzupełniające	x	156	117	64	supplementary technical secondary
artystyczne ogólnokształcące ^a	1138	1337	678	655 ^d	general art ^a
policealne	9863	13052	12840	13808	post-secondary
wyższe	131491	179362	188600	188511	tertiary
dla dorosłych	9245	8045	6122	5788	for adults
podstawowe	-	-	-	-	primary
gimnazja	103	133	103	88	lower secondary
zasadnicze zawodowe	252	190	112	77	basic vocational

^a Dające uprawnienia zawodowe; do roku szkolnego 2005/06 łącznie ze szkołami kształcącymi wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych. ^c Dotyczy dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach, ujętych również w tabl. 29 na str. 225.

^d Ponadto 898 uczniów szkół artystycznych realizujących wyłącznie kształcenie artystyczne.

^a Leading to professional certification; until the 2005/06 school year including schools schooling only in the scope of art subjects. ^c Concerns children aged 6 attending pre-primary sections of primary schools and nursery schools, also described in table 29 on page 225. ^d Moreover, 898 students of art schools giving only artistic education.

TABL. 1 (86). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (dok.)**
EDUCATION BY LEVEL (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2009/10	2010/11	SPECIFICATION
UCZNIOWIE I STUDENCI (dok.) PUPILS AND STUDENTS (cont.)					
Szkoły (dok.): dla dorosłych (dok.)					Schools (cont.): for adults (cont.)
licea ogólnokształcące	2783	2962	2818	2750	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	1020	1739	1570	supplementary general secondary
licea profilowane	x	-	1	11	specialized secondary
technika	6107	2090	234	128	technical secondary
technika uzupełniające	x	1650	1115	1164	supplementary technical secondary
ABSOLWENCI GRADUATES					
Szkoły:					Schools:
podstawowe	8862	7048	5856	.	primary
gimnazja	x	8004	6639	.	lower secondary
specjalne przysposabiające do pracy	x	33	34	.	special job-training
zasadnicze zawodowe	3366	1263	1055	.	basic vocational
licea ogólnokształcące	5896	6746	6422	.	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	-	12	.	supplementary general secondary
licea profilowane	x	829	294	.	specialized secondary
technika	3484	2395	2369	.	technical secondary
technika uzupełniające	x	-	9	.	supplementary technical secondary
artystyczne ogólnokształcące ^a	203	193	127 ^e	.	general art ⁱ
policealne	4279	4419	3880	.	post-secondary
wyższe	23095	29808	42678	.	tertiary
dla dorosłych	2794	2571	1456	.	for adults
podstawowe	-	-	-	.	primary
gimnazja	x	25	61	.	lower secondary
zasadnicze zawodowe	77	41	35	.	basic vocational
licea ogólnokształcące	1161	978	502	.	general secondary
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	345	543	.	supplementary general secondary
technika	1556	1182	62	.	technical secondary
technika uzupełniające	x	-	253	.	supplementary technical secondary

^a Dające uprawnienia zawodowe; do roku szkolnego 2005/06 łącznie ze szkołami kształcącymi wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych. ^e Ponadto 61 absolwentów szkół artystycznych realizujących wyłącznie kształcenie artystyczne.

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej - z wyjątkiem szkół wyższych.

^a Leading to professional certification; until the 2005/06 school year including schools schooling only in the scope of art subjects. ^e Moreover, 61 graduates of art schools giving only artistic education.

S o u r c e: data of the Ministry of National Education - with the exception of the higher education institutions.

TABL. 2 (87).

SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH (cd.)
SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005/06	2009/10	2010/11	2005/06	2009/10	2010/11	2004/05	2008/09	2009/10
	szkoły schools			uczniowie i studenci pupils and students			absolwenci graduates		
Zasadnicze szkoły zawodowe^a Basic vocational schools^a	40	35	36	4145	3694	3687	1320	1074	1089
Jednostki administracji centralnej (rządowej)	3	-	-	328	-	-	108	-	-
<i>Central (government) administration entities</i>									
Jednostki samorządu terytorialnego ..	36	31	32	3789	3294	3333	1203	933	959
<i>Local self-government entities</i>									
Organizacje wyznaniowe	1	1	1	28	22	27	9	8	13
<i>Religious organizations</i>									
Pozostałe	-	3	3	-	378	327	-	133	117
<i>Others</i>									
Licea ogólnokształcące	57	56^b	56^b	21639	19359^b	18614^b	7099	6463^b	6434^b
General secondary schools									
Jednostki administracji centralnej (rządowej)	1	-	-	73	-	-	-	-	-
<i>Central (government) administration entities</i>									
Jednostki samorządu terytorialnego ..	38	37	37	20039	17624	16950	6651	5899	5836
<i>Local self-government entities</i>									
Organizacje społeczne i stowarzyszenia ..	5	4	4	474	260	256	95	71	79
<i>Social organizations and associations</i>									

a, b Łącznie ze szkołami: *a* - specjalnymi przysposabiającymi do pracy, *b* - uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi.

a, b Including: *a* - special job training schools, *b* - supplementary general secondary schools.

TABL. 2 (87).

SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH (cd.)**SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2005/06	2009/10	2010/11	2005/06	2009/10	2010/11	2004/05	2008/09	2009/10
	szkoły <i>schools</i>			uczniowie i studenci <i>pupils and students</i>			absolwenci <i>graduates</i>		
Licea ogólnokształcące (dok.) General secondary schools (cont.)									
Organizacje wyznaniowe	3	4	4	463	696	689	215	237	237
<i>Religious organizations</i>									
Pozostałe	10	11	11	590	779	719	138	256	282
<i>Others</i>									
Licea profilowane Specialized secondary schools	19	12	10	2472	790	618	918	451	294
Jednostki administracji centralnej (rządowej)	1	-	-	169	-	-	84	-	-
<i>Central (government) administration entities</i>									
Jednostki samorządu terytorialnego .	17	11	9	2286	761	590	832	418	286
<i>Local self-government entities</i>									
Organizacje wyznaniowe	1	1	1	17	29	28	2	9	8
<i>Religious organizations</i>									
Pozostałe	-	-	-	-	-	-	-	24	-
<i>Others</i>									
Technika^c Technical secondary schools^c	54	37	36	12189	11991	11693	3132	2193	2505
Jednostki administracji centralnej (rządowej)	11	4	4	1690	678	655	213	126	127
<i>Central (government) administration entities</i>									

^c Łącznie z technikami uzupełniającymi oraz szkołami artystycznymi ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe (do roku szkolnego 2005/06 łącznie ze szkołami kształcącymi wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych).

^c Including supplementary technical secondary schools and general art schools leading to professional certification (until the 2005/06 school year including schools schooling only in the scope of art subjects).

TABL. 2 (87). **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH (cd.)**
SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005/06	2009/10	2010/11	2005/06	2009/10	2010/11	2004/05	2008/09	2009/10
	szkoły schools			uczniowie i studenci pupils and students			absolwenci graduates		
Technika^c (dok.) Technical secondary schools^c (cont.)									
Jednostki samorządu terytorialnego . <i>Local self-government entities</i>	39	29	29	10354	10547	10307	2892	1970	2293
Organizacje wyznaniowe <i>Religious organizations</i>	1	-	-	75	-	-	13	-	-
Pozostałe <i>Others</i>	3	4	3	70	766	731	14	97	85
Szkoły policealne Post-secondary schools	113	96	83	13052	12840	13808	4461	3626	3880
Jednostki administracji centralnej (rządowej) <i>Central (government) administration entities</i>	2	1	1	197	209	243	147	106	137
Jednostki samorządu terytorialnego . <i>Local self-government entities</i>	29	20	17	3861	1851	1857	1750	821	652
Organizacje społeczne i stowarzyszenia . <i>Social organizations and associations</i>	9	4	3	718	312	237	239	146	141
Pozostałe <i>Others</i>	73	71	62	8276	10468	11471	2325	2553	2950
Szkoły wyższe Tertiary education	21	22	22	179362	188600	188511	28031	36487	42678

^c Łącznie z technikami uzupełniającymi oraz szkołami artystycznymi ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe (do roku szkolnego 2005/06 łącznie ze szkołami kształcącymi wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych).

^c Including supplementary technical secondary schools and general art schools leading to professional certification (until the 2005/06 school year including schools schooling only in the scope of art subjects).

TABL. 2 (87).

SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH (dok.)**SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005/06	2009/10	2010/11	2005/06	2009/10	2010/11	2004/05	2008/09	2009/10
	szkoły schools			uczniowie i studenci pupils and students			absolwenci graduates		
Szkoły wyższe (dok.) Tertiary education (cont.)									
Jednostki administracji centralnej (rządowej)	10	10	10	146617	149507	151294	25266	29032	34412
<i>Central (government) administration entities</i>									
Organizacje wyznaniowe	2	2	2	4429	5833	5747	581	1445	1642
<i>Religious organizations</i>									
Pozostałe	9	10	10	28316	33260	31470	2184	6010	6624
<i>Others</i>									
Szkoły dla dorosłych Schools for adults	91	65	69	8045	6122	5788	2621	1387	1456
Jednostki administracji centralnej (rządowej)	9	-	-	631	-	-	299	-	-
<i>Central (government) administration entities</i>									
Jednostki samorządu terytorialnego .	37	18	15	4114	1754	1617	1700	498	452
<i>Local self-government entities</i>									
Organizacje społeczne i stowarzyszenia .	12	10	9	814	835	365	138	173	120
<i>Social organizations and associations</i>									
Pozostałe	33	37	45	2486	3533	3806	484	716	884
<i>Others</i>									

Źródło: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej - z wyjątkiem szkół wyższych.

Source: data of the Ministry of National Education - with the exception of the higher education institutions.

TABL. 3 (88).

UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH^a W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH

Stan w dniu 30 IX

PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES^a IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS

As of 30 IX

L A T A Y E A R S JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Total	W % ogółu uczniów w szkołach In % of total pupils and students in schools						
		podsta- wowych primary	gimnaz- jach lower secondary	zasadni- czych zawo- dowych ^b basic voca- tional ^b	liceach ogólno- kształ- cących ^c general second- ary ^c	liceach profilo- wanych specia- lized second- ary	techni- kach ^d techni- cal second- ary ^d	police- alnych ^e post-se- condary ^e

**NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE
OBLIGATORY EDUCATION**

Angielski 2009/10	85201	91,4	93,2	59,4	97,3	100,0	99,0	26,1
<i>English</i>								
2010/11	85037	94,0	95,6	65,1	96,9	100,0	99,6	19,0
Francuski 2009/10	7477	1,9	5,0	4,2	19,0	19,0	15,2	-
<i>French</i>								
2010/11	7475	1,7	8,5	3,1	17,4	15,2	15,5	-
Niemiecki 2009/10	26228	5,7	31,0	19,8	46,2	46,1	66,3	-
<i>German</i>								
2010/11	27789	5,0	43,3	18,7	45,4	65,0	70,0	-
Rosyjski 2009/10	3059	-	0,2	7,9	7,6	17,8	9,3	-
<i>Russian</i>								
2010/11	2731	0,3	0,5	4,3	7,2	17,6	7,9	-
Włoski 2009/10	1932	-	0,9	2,1	8,0	-	1,1	-
<i>Italian</i>								
2010/11	2204	-	1,9	2,0	8,9	-	1,1	-
Łacina 2009/10	571	-	-	-	2,9	-	-	-
<i>Latin</i>								
2010/11	597	-	-	-	3,2	-	-	-
Hiszpański 2009/10	1649	0,3	1,9	-	6,0	-	-	-
<i>Spanish</i>								
2010/11	2329	0,4	4,1	-	7,6	-	-	-
Inne 2009/10	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Others</i>								
2010/11	-	-	-	-	-	-	-	-

^a W podziale według języków obcych jedna osoba może być wykazana więcej niż jeden raz. ^{b-d} Łącznie ze szkołami: ^b - specjalnymi przysposabiającymi do pracy, ^c - uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, ^d - technikami uzupełniającymi oraz artystycznymi ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe. ^e Bez kolegów nauczycielskich, nauczycielskich kolegów języków obcych i kolegów pracowników służb społecznych.

^a The division by foreign languages may include one person more than once. ^{b-d} Including: ^b - special job training schools, ^c - supplementary general secondary schools, ^d - supplementary technical secondary schools and general art schools leading to professional certification. ^e Excluding teacher training colleges, foreign language teacher training colleges and colleges of social work.

TABL. 3 (88).

UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH^a W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH (dok.)

Stan w dniu 30 IX

PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES^a IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS (cont.)
As of 30 IX

L A T A Y E A R S JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem <i>Total</i>	W % ogółu uczniów w szkołach <i>In % of total pupils and students in schools</i>						
		podsta- wowych <i>primary</i>	gimna- zjach <i>lower secon- dary</i>	zasadni- czych zawo- dowych ^b <i>basic voca- tional^b</i>	liceach ogólno- kształ- cących ^c <i>general secon- dary^c</i>	liceach profilo- wanych <i>specia- lized secon- dary</i>	techni- kach ^d <i>techni- cal secon- dary^d</i>	police- alnych ^e <i>post-se- condary^e</i>
Angielski <i>English</i>	2009/10 2010/11	3569 2507	6,7 4,3	4,1 2,4	- -	1,9 2,6	- -	1,4 1,1
Francuski <i>French</i>	2009/10 2010/11	882 1202	0,3 0,5	1,9 2,7	- -	2,0 2,7	- -	- -
Niemiecki <i>German</i>	2009/10 2010/11	8105 5867	5,8 4,0	23,3 17,4	- -	5,3 4,3	- -	3,0 2,7
Inne <i>Others</i>	2009/10 2010/11	2212 2210	0,8 0,5	1,1 2,0	- -	8,0 7,8	- -	10,5 9,7

**NAUCZANIE DODATKOWE^f
ADDITIONAL EDUCATION^f**

^a W podziale według języków obcych jedna osoba może być wykazana więcej niż jeden raz. *b-d* Łącznie ze szkołami: *b* - specjalnymi przysposabiającymi do pracy, *c* - uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, *d* - technikami uzupełniającymi oraz artystycznymi ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe. *e* Bez kolegów nauczycielskich, nauczycielskich kolegów języków obcych i kolegów pracowników służb społecznych. *f* Prowadzone w ramach godzin będących do dyspozycji dyrektora szkoły.

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

a The division by foreign languages may include one person more than once. *b-d* Including: *b* - special job training schools, *c* - supplementary general secondary schools, *d* - supplementary technical secondary schools and general art schools leading to professional certification. *e* Excluding teacher training colleges, foreign language teacher training colleges and colleges of social work. *f* Conducted during the hours which are at the disposal of headperson.

S o u r c e: data of the Ministry of National Education.

TABL. 4 (89).

UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DOROSŁYCH^a
Stan w dniu 30 IX
STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR ADULTS^a
As of 30 IX

LATA YEARS JĘZYKI OBCIE FOREIGN LANGUAGES		Ogółem Total	W % ogółu uczniów w szkołach In % of all school students						
			podsta- wowych primary	gimna- zjach lower secon- -dary	zasadni- czych zawo- dowych basic voca- -tional	liceach ogólno- kształcą- cych ^b general secon- -dary ^b	liceach profilo- wanych specia- lized secon- -dary	techni- kach ^c techni- cal secon- -dary ^c	policeal- nych post-se- -condary
Angielski English	2009/10 2010/11	10041 10580	- -	100,0 100,0	- -	89,6 92,0	- 72,7	45,8 51,1	47,4 49,1
Francuski ... French	2009/10 2010/11	114 87	- -	- -	- -	- -	- -	7,5 6,7	0,1 -
Niemiecki ... German	2009/10 2010/11	1096 913	- -	- -	100,0 100,0	3,4 2,7	- -	38,9 40,3	2,6 1,7
Rosyjski Russian	2009/10 2010/11	301 270	- -	- -	- -	4,7 5,3	- -	5,8 1,7	0,0 -
Inne Others	2009/10 2010/11	25 29	- -	- -	- -	- -	- -	- -	0,2 0,2

a Tylko nauczanie obowiązkowe. b, c Łącznie z uzupełniającymi: b - liceami ogólnokształcącymi, c - technikami.
Ż r ó d ł o: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.
a Only obligatory teaching. b, c Including supplementary: b - general secondary schools, c - technical secondary schools.
S o u r c e: data of the Ministry of National Education.

TABL. 5 (90).

KSZTAŁCENIE OSÓB ZE SPECJALNYMI POTRZEBAMI EDUKACYJNYMI^a
EDUCATION FOR PEOPLE WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS^a

WYSZCZEGÓL- NIENIE	2005/06	2009/10	2010/11	2004/05	2008/09	2009/10	SPECIFICATION
	uczniowie <i>pupils and students</i>			absolwenci <i>graduates</i>			
Szkoły podstawowe w tym specjalne ...	1955 825	1472 552	1547 547	304 155	323 149	274 111	<i>Primary schools of which special</i>
Szkoły specjalne przysposabiające do pracy na podbu- dowie programowej VIII klasy szkoły podstawowej	10	-	-	29	-	-	<i>Special job-training schools based on the programme of 8th grade of primary school</i>
Gimnazja	1595	1444	1353	444	466	468	<i>Lower secondary</i>
w tym specjalne ...	836	788	743	295	300	254	<i>of which special</i>
Specjalne szkoły przysposabiające do pracy	198	204	217	33	60	34	<i>Special job-training schools</i>
Zasadnicze szkoły zawodowe	636	517	517	213	164	135	<i>Basic vocational schools</i>
w tym specjalne ...	575	421	445	175	144	116	<i>of which special</i>

a Patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 181.
a See general notes, item 11 on page 181.

TABL. 5 (90).

KSZTAŁCENIE OSÓB ZE SPECJALNYMI POTRZEBAMI EDUKACYJNYMI^a
(dok.)EDUCATION FOR PEOPLE WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2009/10	2010/11	2004/05	2008/09	2009/10	SPECIFICATION
	uczniowie <i>pupils and students</i>			absolwenci <i>graduates</i>			
Licea ogólnokształcące ^b	185	236	195	68	27	48	<i>General secondary schools^b</i>
w tym specjalne ...	65	104	90	29	16	21	<i>of which special</i>
Licea profilowane	119	55	40	30	35	22	<i>Specialized secondary schools</i>
w tym specjalne ...	99	51	36	28	34	21	<i>of which special</i>
Technika ^c	265	245	209	57	42	46	<i>Technical secondary schools^c</i>
w tym specjalne ...	230	203	181	53	42	44	<i>of which special</i>
Szkoły policealne	225	146	153	70	77	61	<i>Post-secondary schools</i>
w tym specjalne ...	224	64	53	67	33	36	<i>of which special</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 181. ^b, ^c Łącznie ze szkołami: ^b – uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, ^c – technikami uzupełniającymi i artystycznymi ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe; w roku szkolnym 2005/06 łącznie ze szkołami artystycznymi kształcącymi wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych.

Źródło: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

^a See general notes, item 11 on page 181. ^b, ^c Including: ^b - supplementary general secondary schools, ^c - supplementary technical secondary schools and general art schools leading to professional certification; in the 2005/06 school year including schools schooling only in the scope of art subjects.

Source: data of the Ministry of National Education.

TABL. 6 (91).

SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE ORAZ MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE

Stan w dniu 30 IX

SPECIAL EDUCATION CENTRES AND YOUTH EDUCATION CENTRES

As of 30 IX

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005 ^a	2009	2010	SPECIFICATION
------------------	-------------------	------	------	---------------

SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE

SPECIAL EDUCATION CENTRES

Ośrodki	11	10	10	Centres
Miejsca	1011	983	947	Places
Wychowankowie	904	634	602	Residents
w tym:				of which:
niewidomi i słabowidzący	255	179	176	blind and sight impaired
nieślyszący i słabosłyszący	291	209	193	deaf and hearing impaired
z zaburzeniami sprzężonymi	104	74	82	associated with defects
z upośledzeniem umysłowym	230	153	137	mentally disabled
zagrożeni niedostosowaniem społecznym	12	13	11	socially maladjusted

^a Stan w dniu 31 X.

^a As of 31 X.

TABL. 6 (91). **SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE ORAZ MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE (dok.)**
Stan w dniu 30 IX
SPECIAL EDUCATION CENTRES AND YOUTH EDUCATION CENTRES (cont.)
As of 30 IX

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005 ^a	2009	2010	SPECIFICATION
MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE YOUTH EDUCATION CENTRES				
Placówki	1	2	2	<i>Centres</i>
Miejsca	72	109	102	<i>Places</i>
Wychowankowie	72	109	99	<i>Residents</i>

^a Stan w dniu 31 X.

Źródło: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

^a As of 31 X.

Source: data of the Ministry of National Education.

TABL. 7 (92). **SZKOŁY ARTYSTYCZNE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**
ART SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2009/10	2010/11	SPECIFICATION
SZKOŁY ARTYSTYCZNE NIEDAJĄCE UPRAWNIEŃ ZAWODOWYCH ART SCHOOLS NOT LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION				
Szkoły	7	7	7	<i>Schools</i>
Uczniowie	1321	740	779	<i>Pupils and students</i>
w tym kobiety	831	447	468	<i>of which females</i>
Absolwenci	116	81	.	<i>Graduates</i>
w tym kobiety	68	51	.	<i>of which females</i>

OGÓLNOKSZTAŁCĄCE SZKOŁY ARTYSTYCZNE DAJĄCE UPRAWNIENIA ZAWODOWE^a
GENERAL ART SCHOOLS LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION^a

Szkoły	10	4	4	<i>Schools</i>
Uczniowie	1337	678	655	<i>Pupils and students</i>
w tym kobiety	883	460	443	<i>of which females</i>
Absolwenci	193	127	.	<i>Graduates</i>
w tym kobiety	122	90	.	<i>of which females</i>

^a Do roku szkolnego 2005/06 łącznie ze szkołami kształcącymi wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych.

Źródło: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

^a Until the 2005/06 school year including schools schooling only in the scope of art subjects.

Source: data of the Ministry of National Education.

TABL. 8 (93).

**KOMPUTERY W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ
POLICEALNYCH***PERSONAL COMPUTERS IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND
IN POST-SECONDARY SCHOOLS*

L A T A Y E A R S SZKOŁY SCHOOLS		Szkoły posiadające komputery w % danej grupy szkół <i>Schools equipped with personal computers in % of a given group of schools</i>	Komputery ^a w szkołach <i>Personal computers^a in schools</i>			
			ogółem <i>grand total</i>	w tym przeznaczone do użytku uczniów <i>of which used by pupils and students</i>		
				razem <i>total</i>	w tym z dostępem do Internetu <i>of which with the Internet access</i>	
					razem <i>total</i>	w tym szeroko- pasmowy <i>of which broadband connection</i>
Podstawowe	2009/10	93,3	3688	2646	2430	1672
<i>Primary</i>	2010/11	94,0	3765	2728	2516	1744
Gimnazja	2009/10	80,3	2119	1542	1494	957
<i>Lower secondary</i>	2010/11	81,1	2169	1580	1538	970
Zasadnicze zawodowe	2009/10	30,8	201	171	171	128
<i>Basic vocational</i>	2010/11	33,3	272	201	195	125
Licea ogólnokształcące ^b ..	2009/10	85,7	1982	1489	1469	1068
<i>General secondary^b</i>	2010/11	89,3	2080	1505	1496	1065
Licea profilowane	2009/10	58,3	192	158	158	112
<i>Specialized secondary</i>	2010/11	70,0	147	125	122	107
Technika ^c	2009/10	75,7	2152	1735	1637	1399
<i>Technical secondary^c</i>	2010/11	80,6	2372	1834	1744	1407
Policealne	2009/10	52,1	1362	1110	964	796
<i>Post-secondary</i>	2010/11	53,0	1224	983	854	700

^a W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół - wykazane tylko raz. ^b, ^c Łącznie ze szkołami: ^b - uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, ^c - technikami uzupełniającymi oraz ogólnokształcącymi szkołami artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe.

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

^a Computers used jointly by a number of schools are presented only once. ^b, ^c Including: ^b - supplementary general secondary schools, ^c - supplementary technical secondary schools and general art schools leading to professional certification.

S o u r c e: data of the Ministry of National Education.

TABL. 9 (94). **SZKOŁY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2009/10	2010/11	SPECIFICATION
Szkoły	159	127	130	131	Schools
w tym:					of which:
sportowe i mistrzostwa sportowego	1	2	4	4	sports and athletic
artystyczne ^a	2	3	3	3	art ^a
Pomieszczenia szkolne	2220	2060	2340	2373	Classrooms
Oddziały	2039	1704	1570	1599	Sections
Uczniowie	47442	38701	34958	35286	Pupils
w tym I klasa	7133	6083	5803	6385	of which 1st grade
w tym kobiety	23080	18942	17199	17315	of which females
w tym szkoły:					of which schools:
sportowe i mistrzostwa sportowego	774	939	1706	1679	sports and athletic
artystyczne ^a	531	646	651	664	art ^a
Absolwenci	8632	6886	5745	.	Graduates
w tym kobiety	4197	3388	2881	.	of which females
w tym szkoły:					of which schools:
sportowe i mistrzostwa sportowego	202	204	310	.	sports and athletic
artystyczne ^a	78	99	96	.	art ^a
Liczba uczniów na:					Number of pupils per:
1 szkołę	298	305	269	269	school
1 pomieszczenie szkolne	21	19	15	15	classroom
1 oddział	23	23	22	22	section

^a Dotyczy szkół realizujących jednocześnie program szkoły podstawowej.
Źródło: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.
^a Concerns schools simultaneously conducting the primary school programme.
Source: data of the Ministry of National Education.

TABL. 10 (95). **GIMNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2009/10	2010/11	SPECIFICATION
Gimnazja	69	81	87	88	Lower secondary
w tym szkoły:					of which schools:
sportowe i mistrzostwa sportowego	2	5	2	2	sports and athletic
przysposabiające do pracy ^a ..	1	2	2	2	job-training ^a

^a Na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej.
^a Based on 6th grade primary school.

TABL. 10 (95). **GIMNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (dok.)**
LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2005/06	2009/10	2010/11	SPECIFICATION
Pomieszczenia szkolne	712	1033	1178	1197	Classrooms
Oddziały	700	905	796	770	Sections
Uczniowie	18087	23119	19208	18370	Pupils
w tym I klasa	8825	7303	6269	5976	of which 1st grade
w tym kobiety	8646	11150	9322	8951	of which females
w tym szkoły:					of which schools:
sportowe i mistrzostwa					
sportowego	309	1273	413	454	sports and athletic
przysposabiające do pracy ^a ..	59	188	248	243	job-training ^a
Absolwenci	x	7707	6385	.	Graduates
w tym kobiety	x	3770	3130	.	of which females
w tym szkoły:					of which schools:
sportowe i mistrzostwa					
sportowego	x	407	136	.	sports and athletic
przysposabiające do pracy ^a ..	x	40	77	.	job-training ^a
Liczba uczniów na:					Number of pupils per:
1 szkołę	262	285	221	209	school
1 pomieszczenie szkolne	25	22	16	15	classroom
1 oddział	26	26	24	24	section

^a Na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej.

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

^a Based on 6th grade primary school.

S o u r c e: data of the Ministry of National Education.

TABL. 11 (96). **ZASADNICZE SZKOŁY ZAWODOWE DLA MŁODZIEŻY**
(bez szkół specjalnych)
BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2009/10	2010/11	SPECIFICATION
Szkoły	25	20	21	Schools
Oddziały	121	128	126	Sections
Uczniowie	3372	3069	3025	Students
w tym I klasa	1386	1274	1286	of which 1st grade
w tym kobiety	1032	925	962	of which females
Absolwenci	1086	939	.	Graduates
w tym kobiety	373	304	.	of which females
Liczba uczniów na:				Number of students per:
1 szkołę	135	153	144	school
1 oddział	28	24	24	section

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

S o u r c e: data of the Ministry of National Education.

TABL. 12 (97).

**UCZNIOWIE I ABSOLWENCI ZASADNICZYCH SZKÓŁ ZAWODOWYCH
DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW
KSZTAŁCENIA**

*STUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR
YOUTH (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION*

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a	2005/06	2009/10	2010/11	2004/05	2008/09	2009/10	FIELDS OF EDUCATION ^a
	uczniowie <i>pupils and students</i>			absolwenci <i>graduates</i>			
O G Ó Ł E M	3372	3069	3025	1112	870	939	T O T A L
Artystyczne	73	72	59	33	28	16	Arts
Ekonomiczne i administracyjne ...	312	178	165	168	76	74	Business and administration
Inżynieryjno- -techniczne	1164	1057	994	274	247	280	Engineering and engineering trades
Produkcji i prze- twórstwa	494	212	208	148	92	65	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa	165	436	424	58	78	125	Architecture and building
Usług dla ludności ...	1164	1114	1175	431	349	379	Personal services

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

S o u r c e: data of the Ministry of National Education.

TABL. 13 (98).

LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)

GENERAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2009/10	2010/11	SPECIFICATION
Szkoły	55	53	53	Schools
Oddziały	694	636	621	Sections
Uczniowie	21574	19255	18492	Students
w tym I klasa	7449	6328	6087	of which 1st grade
w tym kobiety	12741	11622	11169	of which females
Absolwenci	6725	6409	.	Graduates
w tym kobiety	4058	3913	.	of which females
Liczba uczniów na:				Number of students per:
1 szkołę	392	363	349	school
1 oddział	31	30	30	section

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

S o u r c e: data of the Ministry of National Education.

TABL. 14 (99). **LICEA PROFILOWANE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2009/10	2010/11	SPECIFICATION
Szkoły	16	9	8	<i>Schools</i>
Oddziały	82	32	23	<i>Sections</i>
Uczniowie	2373	739	582	<i>Students</i>
w tym klasa I	714	180	175	<i>of which 1st grade</i>
w tym kobiety	1097	424	343	<i>of which females</i>
Absolwenci	789	273	.	<i>Graduates</i>
w tym kobiety	382	163	.	<i>of which females</i>
Liczba uczniów na:				<i>Number of students per:</i>
1 szkołę	148	82	73	<i>school</i>
1 oddział	29	23	25	<i>section</i>

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

S o u r c e: data of the Ministry of National Education.

TABL. 15 (100). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI LICEÓW PROFILOWANYCH DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) WEDŁUG PROFILI KSZTAŁCENIA**
STUDENTS AND GRADUATES OF SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools) BY EDUCATIONAL PROFILE

PROFILE KSZTAŁCENIA ^a	2005/06	2009/10	2010/11	2004/05	2008/09	2009/10	EDUCATIONAL PROFILE ^a
	uczniowie <i>pupils and students</i>			absolwenci <i>graduates</i>			
O G Ó Ł E M	2373	739	582	890	417	273	T O T A L
Ekonomiczno- -administracyjny	548	217	140	275	94	104	<i>Business and administration</i>
Elektroniczny	85	-	-	123	-	-	<i>Electronics</i>
Kreowanie ubiorów .	-	-	-	17	-	-	<i>Fashion design</i>
Kształtowanie środowiska	164	-	-	40	7	-	<i>Shaping the environ- ment</i>
Mechatroniczny	38	-	-	32	-	-	<i>Mechatronics</i>
Rolniczo-spożywczy	46	-	-	15	-	-	<i>Agricultural and food processing</i>
Socjalny	193	140	120	29	53	62	<i>Social</i>
Usługowo- -gospodarczy	183	106	102	58	52	31	<i>Services and econo- mics</i>
Zarządzanie informacją	1116	276	220	301	211	76	<i>Information manage- ment</i>

^a Zgodnie z rozporządzeniem Ministra Edukacji Narodowej i Sportu z dnia 26 II 2002 r. (Dz. U. Nr 50, poz. 451), z późniejszymi zmianami.

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

^a According to a decree of the Ministry of National Education and Sport, dated 26 II 2002 (Journal of Laws No. 50, item 451), with later amendments.

S o u r c e: data of the Ministry of National Education.

TABL. 16 (101). **TECHNIKA^a DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS^a FOR YOUTH
(excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2009/10	2010/11	SPECIFICATION
Szkoły	41	30	29	Schools
Oddziały	373	428	422	Sections
Uczniowie	10622	11110	10857	Students
w tym klasa I	3152	3173	2978	of which 1st grade
w tym kobiety	3358	3739	3658	of which females
Absolwenci	2320	2334	.	Graduates
w tym kobiety	648	839	.	of which females
Liczba uczniów na:				Number of students per:
1 szkołę	259	370	374	school
1 oddział	28	26	26	section

^a Łącznie z technikami uzupełniającymi.

Źródło: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

^a Including supplementary technical secondary schools.

Source: data of the Ministry of National Education.

TABL. 17 (102). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI TECHNIKÓW DLA MŁODZIEŻY^a**
(bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA
STUDENTS AND GRADUATES OF TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS
FOR YOUTH^a (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^b	2005/06	2009/10	2010/11	2004/05	2008/09	2009/10	FIELDS OF EDUCATION ^b
	uczniowie <i>pupils and students</i>			absolwenci <i>graduates</i>			
OGÓŁEM	10622	11110	10857	2889	2023	2334	TOTAL
Artystyczne	263	142	93	86	45	61	Arts
Społeczne	1633	1177	1038	609	289	303	Social
Ekonomiczne i administracyjne ...	311	430	462	110	84	61	Business and administration
Fizyczne ^c	160	179	178	52	23	50	Physical sciences ^c
Informatyczne	132	1736	1799	-	177	309	Computing
Inżynieryjno- -techniczne	4393	2688	2686	1232	618	592	Engineering and engineering trade

^a Łącznie z technikami uzupełniającymi. ^b Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). ^c Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

^a Including supplementary technical secondary schools. ^b According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). ^c Among others: physics, chemistry, geology.

TABL. 17 (102). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI TECHNIKÓW DLA MŁODZIEŻY^a WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA (dok.)**
STUDENTS AND GRADUATES OF TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH^a BY FIELDS OF EDUCATION (cont.)

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^b	2005/06	2009/10	2010/11	2004/05	2008/09	2009/10	FIELDS OF EDUCATION ^b
	uczniowie <i>pupils and students</i>			absolwenci <i>graduates</i>			
Produkcji i przetwórstwa	740	344	261	328	132	114	<i>Manufacturing and processing</i>
Architektury i budownictwa	769	1161	1049	217	149	195	<i>Architecture and building</i>
Rolnicze, leśne i rybactwa	18	27	24	21	-	17	<i>Agriculture, forestry and fishery</i>
Usług dla ludności ...	1784	2761	2860	139	399	532	<i>Personal services</i>
Usług transpor- towych	59	80	77	10	-	14	<i>Transport services</i>
Ochrony środowiska	360	385	330	85	107	86	<i>Environmental protection</i>

^a Łącznie z technikami uzupełniającymi. ^b Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

Źródło: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

^a Including supplementary technical secondary schools. ^b According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

Source: data of the Ministry of National Education.

TABL. 18 (103). **SZKOŁY POLICEALNE (bez szkół specjalnych)**
POST-SECONDARY SCHOOLS (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2009/10	2010/11	SPECIFICATION
Szkoły	109	95	82	<i>Schools</i>
Oddziały	495	533	532	<i>Sections</i>
Uczniowie	12748	12776	13755	<i>Students</i>
w tym kobiety	7428	8134	9015	<i>of which females</i>
Absolwenci	4278	3844	.	<i>Graduates</i>
w tym kobiety	2716	2593	.	<i>of which females</i>
Liczba uczniów na:				<i>Number of students per:</i>
1 szkołę	117	134	168	<i>school</i>
1 oddział	26	24	26	<i>section</i>

Źródło: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

Source: data of the Ministry of National Education.

TABL. 19 (104). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ POLICEALNYCH
(bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**
STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY SCHOOLS
(excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a	2005/06	2009/10	2010/11	2004/05	2008/09	2009/10	FIELDS OF EDUCATION ^a
	uczniowie <i>pupils and students</i>			absolwenci <i>graduates</i>			
O G Ó Ł E M	12748	12776	13755	4367	3593	3844	T O T A L
w tym:							<i>of which:</i>
Pedagogiczne	413	251	204	125	110	105	<i>Educational sciences</i>
Artystyczne	845	787	992	360	243	249	<i>Arts</i>
Humanistyczne	19	-	-	13	-	-	<i>Humanities</i>
Spółeczne	452	59	43	193	39	8	<i>Social</i>
Dziennikarstwa i informacji	48	-	-	67	-	-	<i>Journalism and information</i>
Ekonomiczne i administracyjne ...	2097	3162	3491	808	353	653	<i>Business and administration</i>
Fizyczne ^b	-	-	10	-	-	-	<i>Physical sciences^b</i>
Informatyczne	1925	1225	1806	531	358	249	<i>Computing</i>
Inżynieryjno- -techniczne	366	349	300	202	76	103	<i>Engineering and engineering trades</i>
Produkcji i przetwórstwa	-	92	103	25	4	15	<i>Manufacturing and processing</i>
Architektury i budownictwa	419	210	387	181	61	70	<i>Architecture and building</i>
Rolnicze, leśne i rybactwa	8	-	-	-	20	-	<i>Agriculture, forestry and fishery</i>
Medyczne	1055	1401	1434	371	550	615	<i>Health</i>
Opieki społecznej	542	164	165	194	64	39	<i>Social services</i>
Usług dla ludności ...	3552	3110	2877	872	833	785	<i>Personal services</i>
Usług transportowych	27	-	-	30	-	-	<i>Transport services</i>
Ochrony środowiska	79	13	-	22	-	6	<i>Environmental protection</i>
Ochrony i bezpieczeństwa ...	901	894	1266	373	192	427	<i>Security services</i>

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). ^b Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). ^b Among others: physics, chemistry, geology.

S o u r c e: data of the Ministry of National Education.

TABL. 20 (105). **SZKOŁY WYŻSZE^a**
HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły <i>Schools</i>	Nauczyciele akademicy <i>Academic teachers</i>	Studenci <i>Students</i>	Absolwenci ^b <i>Graduates^b</i>	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M 2001/02	17	9795	139812	23193	TOTAL
2005/06	21	10803	179362	29808	
2009/10	22	11455	188600	42678	
2010/11	22	11481	188511	.	
Uniwersytety	1	3761	44813	11162	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne	2	3317	49584	6921	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze	1	765	12304	3420	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne ...	3	840	28819	7546	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne .	2	1015	20102	5899	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne	-	-	-	-	<i>Medical academies</i>
Akademie wychowania fizycznego	1	325	4322	1425	<i>Physical academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne	3	606	2328	522	<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły teologiczne	1	228	2797	654	<i>Theological academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe	8	624	23442	5129	<i>Higher vocational schools</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 178 i ust. 9 na str. 180. ^b W podziale według typów szkół - z roku szkolnego 2009/10.

^a See general notes, item 6 on page 178 and item 9 on page 180. ^b According to type of schools - for the 2009/10 school year.

TABL. 21 (106). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH^a WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW
STUDIÓW^b**
**STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS^a BY FIELDS
OF EDUCATION^b**

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Z liczby ogółem <i>Of total</i>			SPECIFICATION
				studia pierwsze- go stopnia ^c i magisterskie jednolite <i>first-cycle pro- grammes and unified Master's studies^c</i>		studia dru- giego sto- pnia ^d <i>second- -cycle pro- gram- mes studies^d</i>	
				stacjo- narne <i>full- -time</i>	niestacjo- narne <i>part- -time</i>		
OGÓŁEM	2000/01	131491	70890	68882	46740	12152	TOTAL
	2005/06	179362	99307	93984	59645	20962	
	2009/10	188600	106879	96750	55452	25162	
	2010/11	188511	107791	94618	50318	33704	

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 178 i ust. 9 na str. 180. ^b Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). ^c Studia zawodowe. ^d Studia magisterskie uzupełniające.

^a See general notes, item 6 on page 178 and item 9 on page 180. ^b According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). ^c Vocational studies. ^d Supplementary Master's studies.

TABL. 21 (106). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH^a WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^b (cd.)**
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS^a BY FIELDS OF EDUCATION^b (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Z liczby ogółem <i>Of total</i>		SPECIFICATION	
			studia pierwsze- go stopnia ^c i magisterskie jednolite <i>first-cycle pro- grammes and unified Master's studies^c</i>			
			stacjo- narne <i>full- time</i>	niestac- jonarne <i>part- time</i>		
						studia dru- giego sto- pnia ^d <i>second- cycle pro- gram- mes studies^d</i>
Uniwersytet Jagielloński	44813	30645	24384	9093	10534	Jagiellonian University
w tym Collegium Medicum ..	5942	4472	4038	2859	936	<i>of which Collegium Medicum</i>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna	1103	988	376	34	650	<i>Education science and teacher training</i>
Humanistyczna	8571	6262	4875	1176	2384	<i>Humanities</i>
Artystyczna	697	588	436	105	128	<i>Arts</i>
						<i>Social and behavioural science</i>
Spółeczna	9500	6980	4021	2414	2620	
Ekonomiczna i administracyjna	5751	3790	2172	1494	2020	<i>Business and administration</i>
Prawna	5193	2761	2969	2209	-	<i>Law</i>
Dziennikarstwa i informacji	1115	897	499	236	380	<i>Journalism and information</i>
Biologiczna	2093	1632	1547	54	484	<i>Life science</i>
Fizyczna	2403	1425	1559	283	541	<i>Physical science</i>
Matematyczna i statystyczna .	654	340	576	4	72	<i>Mathematics and statistics</i>
Informatyczna	1116	136	864	-	251	<i>Computing</i>
Medyczna	5853	4383	4038	941	847	<i>Health</i>
						<i>Engineering and engineering trades</i>
Inżynierijsko-techniczna	355	233	236	47	61	
Produkcji i przetwórstwa	118	37	110	-	7	<i>Manufacturing and processing</i>
Usługi dla ludności	89	89	-	-	89	<i>Personal services</i>
Ochrony i bezpieczeństwa	202	104	106	96	-	<i>Security services</i>
Akademia Górniczo- -Hutnicza im. St. Staszica ..	33162	10467	23261	5868	2088	AGH University of Science and Technology
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna	374	115	374	-	-	<i>Education science and teacher training</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 178 i ust. 9 na str. 180. ^b Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). ^c Studia zawodowe. ^d Studia magisterskie uzupełniające.

^a See general notes, item 6 on page 178 and item 9 on page 180. ^b According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). ^c Vocational studies. ^d Supplementary Master's studies.

TABL. 21 (106). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH^a WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^b (cd.)**
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS^a BY FIELDS OF EDUCATION^b (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Z liczby ogółem <i>Of total</i>		SPECIFICATION
			studia pierwsze- go stopnia ^c i magisterskie jednolite <i>first-cycle pro- grammes and unified Master's studies^c</i>	studia dru- giego sto- pnia ^d <i>second- cycle pro- gram- mes studies^d</i>	
Akademia Górniczo-Hutni- cza im. St. Staszica (dok.)					AGH University of Science and Technology (cont.)
Podgrupa (dok.):					<i>Sub-group (cont.):</i> <i>Social and behavioural science</i>
Społeczna	1157	885	428	330	263 <i>Business and administration</i>
Ekonomiczna i administracyjna	1565	949	524	297	559 <i>Life science</i>
Biologiczna	796	507	782	-	- <i>Physical science</i>
Fizyczna	356	182	356	-	- <i>Mathematics and statistics</i>
Matematyczna i statystyczna .	684	413	550	-	104 <i>Computing</i>
Informatyczna	1179	145	787	116	126 <i>Engineering and engineering trades</i>
Inżynierijno-techniczna	13534	2357	10597	1632	429 <i>Manufacturing and processing</i>
Produkcji i przetwórstwa	8001	2459	5379	1903	436 <i>Architecture and building</i>
Architektury i budownictwa	2671	1075	1419	1064	88 <i>Personal services</i>
Usługi dla ludności	257	162	257	-	- <i>Environmental protection</i>
Ochrony środowiska	2588	1218	1808	526	83
Politechnika Krakowska im. T. Kościuszki	16422	5027	11480	3393	1436 <i>University of Technology in Cracow</i>
Podgrupa:					<i>Sub-group:</i> <i>Life science</i>
Biologiczna	289	171	250	39	- <i>Mathematics and statistics</i>
Matematyczna i statystyczna .	338	239	257	-	81 <i>Computing</i>
Informatyczna	1907	137	1300	247	360 <i>Engineering and engineering trades</i>
Inżynierijno-techniczna	4154	1138	3139	759	256 <i>Manufacturing and processing</i>
Produkcji i przetwórstwa	735	276	547	96	92 <i>Architecture and building</i>
Architektury i budownictwa	6248	2261	4224	1571	340 <i>Personal services</i>
Ochrony środowiska	1364	553	852	243	269 <i>Environmental protection</i>
Usług transportowych	1222	175	798	386	38 <i>Transport services</i>
Ochrony i bezpieczeństwa	165	77	113	52	- <i>Security services</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 178 i ust. 9 na str. 180. ^b Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). ^c Studia zawodowe. ^d Studia magisterskie uzupełniające.

^a See general notes, item 6 on page 178 and item 9 on page 180. ^b According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). ^c Vocational studies. ^d Supplementary Master's studies.

TABL. 21 (106). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH^a WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^b (cd.)**
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS^a BY FIELDS OF EDUCATION^b (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Z liczby ogółem <i>Of total</i>		SPECIFICATION	
			studia pierwsze- go stopnia ^c i magisterskie jednolite <i>first-cycle pro- grammes and unified Master's studies^c</i>	studia dru- giego sto- pnia ^d <i>second- cycle pro- gram- mes studies^d</i>		
						stacjo- narne <i>full- -time</i>	niestac- jonarne part- -time
Uniwersytet Rolniczy im. H. Kołłątaja	12304	7552	7551	2145	1969	Agricultural University
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Spoleczna	698	488	324	-	374	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administracyjna	572	395	399	156	-	<i>Business and administration</i>
Biologiczna	905	626	595	107	186	<i>Life science</i>
Inżynierijno-techniczna	719	364	467	135	94	<i>Engineering and engineering trades</i>
Produkcji i przetwórstwa	2307	1718	1479	405	326	<i>Manufacturing and processing</i>
Architektury i budownictwa	1380	753	805	321	185	<i>Architecture and building</i>
Rolnicza, leśna i rybactwa	4639	2651	2877	800	612	<i>Agriculture, forestry and fishery</i>
Ochrony środowiska	1084	557	605	221	192	<i>Environmental protection</i>
Uniwersytet Ekonomiczny ...	20791	13352	6154	5232	7439	University of Economics
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Spoleczna	3718	2303	1314	658	1384	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administracyjna	14204	9607	3884	3648	5356	<i>Business and administration</i>
Informatyczna	1142	281	387	212	350	<i>Computing</i>
Produkcji i przetwórstwa	278	138	191	87	-	<i>Manufacturing and processing</i>
Usługi dla ludności	1449	1023	378	627	349	<i>Personal services</i>
Wyższa Szkoła Handlowa	328	191	56	256	-	Commerce College
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Ekonomiczna i administracyjna	328	191	56	256	-	<i>Business and administration</i>
Wyższa Szkoła Zarządzania i Bankowości	7700	4591	933	4394	1522	The School of Banking and Management
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Spoleczna	879	635	165	634	-	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administracyjna	6195	3934	611	3382	1522	<i>Business and administration</i>
Informatyczna	626	22	157	378	-	<i>Computing</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 178 i ust. 9 na str. 180. ^b Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). ^c Studia zawodowe. ^d Studia magisterskie uzupełniające.

^a See general notes, item 6 on page 178 and item 9 on page 180. ^b According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). ^c Vocational studies. ^d Supplementary Master's studies.

TABL. 21 (106). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH^a WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^b (cd.)**
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS^a BY FIELDS OF EDUCATION^b (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Z liczby ogółem <i>Of total</i>			SPECIFICATION
			studia pierwsze- go stopnia ^c i magisterskie jednolite <i>first-cycle pro- grammes and unified Master's studies^c</i>		studia dru- giego stopnia ^d <i>second- -cycle pro- gram- mes studies^d</i>	
			stacjo- narne <i>full- -time</i>	niestac- jonarne <i>part- -time</i>		
Uniwersytet Pedagogiczny im. Komisji Edukacji Narodowej	17152	13298	7849	4745	3998	<i>Pedagogical University</i>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna	5359	4583	1860	1755	1644	<i>Education science and teacher training</i>
Humanistyczna	3874	3076	2396	514	778	<i>Humanities</i>
Artystyczna	271	222	88	70	88	<i>Arts</i>
						<i>Social and behavioural science</i>
Spoleczna	2182	1297	687	703	652	
Ekonomiczna i administracyjna	1041	795	329	584	87	<i>Business and administration</i>
Dziennikarstwa i informacji	581	520	392	84	94	<i>Journalism and information</i>
Biologiczna	724	614	419	179	126	<i>Life science</i>
Fizyczna	1126	759	539	288	286	<i>Physical science</i>
Matematyczna i statystyczna .	651	560	368	-	243	<i>Mathematics and statistics</i>
Informacyjna	411	119	315	93	-	<i>Computing</i>
Opieki społecznej	351	324	232	118	-	<i>Social assistance</i>
Usługi dla ludności	460	344	164	296	-	<i>Personal services</i>
Ochrony i bezpieczeństwa	121	85	60	61	-	<i>Security services</i>
Wyższa Szkoła Filozoficzno- -Pedagogiczna „Ignatianum”	2950	2452	1211	737	975	<i>Jesuit University of Philosophy and Education “Ignatianum”</i>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna	1607	1482	309	582	700	<i>Education science and teacher training</i>
Humanistyczna	164	73	130	-	30	<i>Humanities</i>
						<i>Social and behavioural science</i>
Spoleczna	987	724	580	155	245	
Opieki społecznej	192	173	192	-	-	<i>Social assistance</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 178 i ust. 9 na str. 180. ^b Zgodnie z Międzynarodową Standardową Kasyfikacją Edukacji (ISCED'97). ^c Studia zawodowe. ^d Studia magisterskie uzupełniające.

^a See general notes, item 6 on page 178 and item 9 on page 180. ^b According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). ^c Vocational studies. ^d Supplementary Master's studies.

TABL. 21 (106). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH^a WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^b (cd.)**
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS^a BY FIELDS OF EDUCATION^b (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Z liczby ogółem <i>Of total</i>		SPECIFICATION	
			studia pierwszego stopnia ^c i magisterskie jednolite <i>first-cycle pro- grammes and unified Master's studies^c</i>			studia dru- giego sto- pnia ^d <i>second- -cycle pro- gram- mes studies^d</i>
			stacjo- narne <i>full- -time</i>	niestacjo- narne <i>part- -time</i>		
Akademia Wychowania Fizycznego im. B. Czecha .	4322	2431	1775	840	1224	Academy of Physical Education
Podgrupa:						Sub-group:
Pedagogiczna	1625	583	791	266	436	Education science and teacher training
Medyczna	908	644	379	118	308	Health
Usługi dla ludności	1789	1204	605	456	480	Personal services
Akademia Muzyczna	670	376	387	55	186	Academy of Music
Podgrupa:						Sub-group:
Pedagogiczna	76	56	52	-	15	Education science and teacher training
Artystyczna	594	320	335	55	171	Arts
Akademia Sztuk Pięknych im. J. Matejki	1246	903	828	241	144	Jan Matejko Academy of Fine Arts
Podgrupa:						Sub-group:
Pedagogiczna	40	36	30	-	10	Education science and teacher training
Artystyczna	1206	867	798	241	134	Arts
Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. L. Solskiego .	412	193	386	-	-	The National Theatre High School
Podgrupa:						Sub-group:
Artystyczna	412	193	386	-	-	Arts
Uniwersytet Papieski Jana Pawła II	2797	1569	1955	230	447	The Pontifical University of John Paul II
Podgrupa:						Sub-group:
Humanistyczna	1738	704	1473	-	127	Humanities
Artystyczna	262	218	171	18	58	Arts
Spółeczna	326	300	113	53	151	Social and behavioural science
Dziennikarstwa i informacji	471	347	198	159	111	Journalism and information

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 178 i ust. 9 na str. 180. ^b Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). ^c Studia zawodowe. ^d Studia magisterskie uzupełniające.

^a See general notes, item 6 on page 178 and item 9 on page 180. ^b According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). ^c Vocational studies. ^d Supplementary Master's studies.

TABL. 21 (106). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH^a WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^b (cd.)**
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS^a BY FIELDS OF EDUCATION^b (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Z liczby ogółem <i>Of total</i>		<i>second- cycle pro- gram- mes studies^d</i>	SPECIFICATION
			studia pierwsze- go stopnia ^c i magisterskie jednolite <i>first-cycle pro- grammes and unified Master's studies^c</i>	studia dru- giego sto- pnia ^d		
			stacjo- narne <i>full- time</i>	niestac- jonarne <i>part- time</i>		
Krakowska Akademia im. A. F. Modrzewskiego ... Podgrupa:	14498	8670	4273	6965	1491	Andrzej Frycz Modrzewski Krakow University <i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna	1180	1047	178	638	335	<i>Education science and teacher training</i>
Humanistyczna	219	173	78	135	-	<i>Humanities</i>
Artystyczna	299	176	224	73	-	<i>Arts</i>
						<i>Social and behavioural science</i>
Spoleczna	2182	1554	512	1073	211	
Ekonomiczna i administracyjna	5849	3398	1337	2507	884	<i>Business and administration</i>
Prawna	1892	1039	1171	599	-	<i>Law</i>
Dziennikarstwa i informacji	249	159	141	108	-	<i>Journalism and information</i>
Biologiczna	69	23	1	35	-	<i>Life science</i>
Informatyczna	163	7	13	112	-	<i>Computing</i>
Medyczna	648	440	104	544	-	<i>Health</i>
Architektury i budownictwa	207	131	137	-	61	<i>Architecture and building</i>
Usługi dla ludności	135	135	50	85	-	<i>Personal services</i>
Ochrony i bezpieczeństwa	1406	388	327	1056	-	<i>Security services</i>
Wyższa Szkoła Gospodarki i Zarządzania Podgrupa:	449	290	189	260	-	University of Economy and Management <i>Sub-group:</i>
Spoleczna	449	290	189	260	-	<i>Social and behavioural science</i>
Wyższa Szkoła Ekonomii i Informatyki Podgrupa:	2373	1151	350	1769	-	University of Information Technology and Management <i>Sub-group:</i>
Ekonomiczna i administracyjna	1725	1117	225	1264	-	<i>Business and administration</i>
Informatyczna	648	34	125	505	-	<i>Computing</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 178 i ust. 9 na str. 180. ^b Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). ^c Studia zawodowe. ^d Studia magisterskie uzupełniające.

^a See general notes, item 6 on page 178 and item 9 on page 180. ^b According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). ^c Vocational studies. ^d Supplementary Master's studies.

TABL. 21 (106). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH^a WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^b (dok.)**
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS^a BY FIELDS OF EDUCATION^b (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Z liczby ogółem <i>Of total</i>		SPECIFICATION
			studia pierwsze- go stopnia ^c i magisterskie jednolite <i>first-cycle pro- grammes and unified Master's studies^c</i>	studia dru- giego sto- pnia ^d <i>second- cycle pro- gram- mes studies^d</i>	
			stacjo- narne <i>full- -time</i>	niestac- jonarne <i>part- -time</i>	
Wyższa Szkoła Ubezpieczeń	349	241	-	307	- University of Insurance
Podgrupa:					Sub-group:
Ekonomiczna i administracyjna	349	241	-	307	- Business and administration
Krakowska Wyższa Szkoła Promocji Zdrowia	1611	1448	638	973	- College of Health Promotion in Cracow
Podgrupa:					Sub-group:
Medyczna	578	420	264	314	- Health
Usługi dla ludności	1033	1028	374	659	- Personal services
Małopolska Wyższa Szkoła Zawodowa im. J. Dietla	2760	2179	502	2258	- Józef Dietl Vocational College
Podgrupa:					Sub-group:
Pedagogiczna	607	430	62	545	- Education science and teacher training
Spółeczna	104	70	-	104	- Social and behavioural science
Dziennikarstwa i informacji	177	104	50	127	- Journalism and information
Medyczna	430	363	70	360	- Health
Usługi dla ludności	1442	1212	320	1122	- Personal services
Wyższa Szkoła Europejska im. ks. Józefa Tischnera	1120	689	456	284	251 Tischner European University
Podgrupa:					Sub-group:
Humanistyczna	278	225	262	-	- Humanities
Spółeczna	105	78	42	56	- Social and behavioural science
Ekonomiczna i administracyjna	602	333	140	105	251 Business and administration
Ochrony i bezpieczeństwa	135	53	12	123	- Security services
Wyższa Szkoła Bezpieczeń- stwa Publicznego i Indywi- dualnego „Apeiron”	282	76	-	273	- Public and Individual Security College “Apeiron”
Podgrupa:					Sub-group:
Ekonomiczna i administracyjna	282	76	-	273	- Business and administration

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 178 i ust. 9 na str. 180. ^b Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). ^c Studia zawodowe. ^d Studia magisterskie uzupełniające.

^a See general notes, item 6 on page 178 and item 9 on page 180. ^b According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). ^c Vocational studies. ^d Supplementary Master's studies.

TABL. 22 (107). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH^a WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^b**
GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS^a BY FIELDS OF EDUCATION^b

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Studia pierwsze- go stopnia ^c i magisterskie jednolite <i>First-cycle programmes and unified Master's studies^c</i>		Studia dru- giego sto- pnia ^d <i>Second- -cycle pro- gram- mes studies^d</i>	SPECIFICATION
				stacjo- narne <i>full- -time</i>	niestac- jonarne <i>part- -time</i>		
O G Ó Ł E M	2000/01	23095	14426	10847	8036	4212	TOTAL
	2005/06	29808	19270	13687	8395	7726	
	2008/09	36487	23628	18290	10480	7717	
	2009/10	42678	27956	22629	11446	8603	
Uniwersytet Jagielloński		11162	8205	6224	2241	2697	Jagiellonian University
w tym Collegium Medicum .		1497	1234	858	326	313	<i>of which Collegium Medicum</i>
Podgrupa:							<i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna		772	671	377	185	210	<i>Education science and teacher training</i>
Humanistyczna		2253	1808	1279	331	643	<i>Humanities</i>
Artystyczna		117	101	62	22	33	<i>Arts</i>
Spoleczna		2058	1561	931	573	554	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administra- cyjna		1637	1106	780	375	482	<i>Business and administration</i>
Prawna		627	322	443	184	-	<i>Law</i>
Dziennikarstwa i informacji ...		372	295	126	74	172	<i>Journalism and information</i>
Biologiczna		615	505	421	51	143	<i>Life science</i>
Fizyczna		649	392	456	108	85	<i>Physical science</i>
Matematyczna i statystyczna		172	101	151	-	21	<i>Mathematics and statistics</i>
Informatyczna		251	21	211	-	40	<i>Computing</i>
Medyczna		1497	1234	858	326	313	<i>Health</i>
Inżynierijsko-techniczna		116	76	103	12	1	<i>Engineering and engineering trades</i>
Produkcji i przetwórstwa		26	12	26	-	-	<i>Manufacturing and processing</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 178 i ust. 9 na str. 180. ^b Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). ^c Studia zawodowe. ^d Studia magisterskie uzupełniające.

^a See general notes, item 6 on page 178 and item 9 on page 180. ^b According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). ^c Vocational studies. ^d Supplementary Master's studies.

TABL. 22 (107). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH^a WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^b (cd.)***GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS^a BY FIELDS OF EDUCATION^b (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Studia pierwszego stopnia ^c i magisterskie jednolite <i>First-cycle programmes and unified Master's studies^c</i>		Studia drugiego stopnia ^d <i>Second-cycle programmes studies^d</i>	SPECIFICATION
			stacjonarne <i>full-time</i>	niestacjonarne <i>part-time</i>		
Akademia Górniczo-Hutnicza im. St. Staszica	4404	1614	2833	827	744	AGH University of Science and Technology
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Społeczna	180	154	68	53	59	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administracyjna	664	454	256	141	267	<i>Business and administration</i>
Biologiczna	10	8	10	-	-	<i>Life science</i>
Matematyczna i statystyczna	156	92	156	-	-	<i>Mathematics and statistics</i>
Informatyczna	203	42	199	1	3	<i>Computing</i>
Inżynierijsko-techniczna	1625	301	1224	254	147	<i>Engineering and engineering trades</i>
Produkcji i przetwórstwa	987	293	537	237	213	<i>Manufacturing and processing</i>
Architektury i budownictwa ...	301	137	202	71	28	<i>Architecture and building</i>
Ochrony środowiska	278	133	181	70	27	<i>Environmental protection</i>
Politechnika Krakowska im. T. Kościuszki	2517	790	1656	434	427	University of Technology in Cracow
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Ekonomiczna i administracyjna	5	3	5	-	-	<i>Business and administration</i>
Matematyczna i statystyczna	104	80	86	-	18	<i>Mathematics and statistics</i>
Informatyczna	167	15	72	21	74	<i>Computing</i>
Inżynierijsko-techniczna	526	137	368	105	53	<i>Engineering and engineering trades</i>
Produkcji i przetwórstwa	196	34	85	33	78	<i>Manufacturing and processing</i>
Architektury i budownictwa ...	924	305	633	168	123	<i>Architecture and building</i>
Ochrony środowiska	373	185	269	45	59	<i>Environmental protection</i>
Usług transportowych	222	31	138	62	22	<i>Transport services</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 178 i ust. 9 na str. 180. ^b Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). ^c Studia zawodowe. ^d Studia magisterskie uzupełniające.

^a See general notes, item 6 on page 178 and item 9 on page 180. ^b According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). ^c Vocational studies. ^d Supplementary Master's studies.

TABL. 22 (107). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH^a WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^b (cd.)**
GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS^a BY FIELDS OF EDUCATION^b (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Studia pierwszego stopnia ^c i magisterskie jednolite <i>First-cycle programmes and unified Master's studies^c</i>		Studia drugiego stopnia ^d <i>Second-cycle programmes studies^d</i>	SPECIFICATION
			stacjonarne <i>full-time</i>	niestacjonarne <i>part-time</i>		
Uniwersytet Rolniczy im. H. Kołłątaja	3420	2210	2395	561	464	Agricultural University
Podgrupa:						Sub-group:
Społeczna	53	42	53	-	-	Social and behavioural science
Ekonomiczna i administracyjna	277	211	122	63	92	Business and administration
Biologiczna	188	128	130	35	23	Life science
Inżynierijsko-techniczna	294	134	236	43	15	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa	561	457	387	75	99	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa ...	384	209	219	89	76	Architecture and building
Rolnicza, leśna i rybactwa	1372	885	1061	211	100	Agriculture, forestry and fishery
Ochrony środowiska	291	144	187	45	59	Environmental protection
Uniwersytet Ekonomiczny ..	6051	4121	2672	1341	2038	University of Economics
Podgrupa:						Sub-group:
Społeczna	1128	764	591	203	334	Social and behavioural science
Ekonomiczna i administracyjna	4294	3088	1678	1005	1611	Business and administration
Informatyczna	435	110	314	28	93	Computing
Usługi dla ludności	194	159	89	105	-	Personal services
Wyższa Szkoła Handlowa ..	85	59	23	62	-	The Business and Commerce College
Podgrupa:						Sub-group:
Ekonomiczna i administracyjna	85	59	23	62	-	Business and administration

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 178 i ust. 9 na str. 180. ^b Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). ^c Studia zawodowe. ^d Studia magisterskie uzupełniające.

^a See general notes, item 6 on page 178 and item 9 on page 180. ^b According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). ^c Vocational studies. ^d Supplementary Master's studies.

TABL. 22 (107). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH^a WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^b (cd.)***GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS^a BY FIELDS OF EDUCATION^b (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Studia pierwsze- go stopnia ^c i magisterskie jednolite <i>First-cycle programmes and unified Master's studies^c</i>		Studia dru- giego sto- pnia ^d <i>Second- -cycle pro- gram- mes studies^d</i>	SPECIFICATION
			stacjo- narne <i>full- -time</i>	niestac- jonarne <i>part- -time</i>		
Wyższa Szkoła Zarządzania i Bankowości	1410	953	276	738	396	<i>The School of Banking and Management</i>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Społeczna	183	133	49	134	-	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administra- cyjna	1143	818	199	548	396	<i>Business and administration</i>
Informatyczna	84	2	28	56	-	<i>Computing</i>
Uniwersytet Pedagogiczny im. Komisji Edukacji Narodowej	4911	3937	2620	1511	780	<i>Pedagogical University</i>
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna	1753	1465	761	655	337	<i>Education science and teacher training</i>
Humanistyczna	1019	847	716	204	99	<i>Humanities</i>
Artystyczna	42	36	20	9	13	<i>Arts</i>
Społeczna	834	558	264	289	281	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administra- cyjna	163	136	80	83	-	<i>Business and administration</i>
Dziennikarstwa i informacji ...	198	182	143	55	-	<i>Journalism and information</i>
Biologiczna	253	236	180	73	-	<i>Life science</i>
Fizyczna	343	230	224	81	38	<i>Physical science</i>
Matematyczna i statystyczna	145	129	123	10	12	<i>Mathematics and statistics</i>
Informatyczna	44	10	42	2	-	<i>Computing</i>
Opieki społecznej	117	108	67	50	-	<i>Social assistance</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 178 i ust. 9 na str. 180. ^b Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). ^c Studia zawodowe. ^d Studia magisterskie uzupełniające.

^a See general notes, item 6 on page 178 and item 9 on page 180. ^b According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). ^c Vocational studies. ^d Supplementary Master's studies.

TABL. 22 (107). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH^a WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^b (cd.)**
GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS^a BY FIELDS OF EDUCATION^b (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Studia pierwsze- go stopnia ^c i magisterskie jednolite <i>First-cycle programmes and unified Master's studies^c</i>		Studia dru- giego sto- pnia ^d <i>Second- -cycle pro- gram- mes studies^d</i>	SPECIFICATION
			stacjo- narne full- -time	niestac- jonarne part- -time		
Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna „Ignatianum”	988	829	376	371	241	Jesuit University of Philosophy and Education “Ignatianum”
Podgrupa:						Sub-group:
Pedagogiczna	717	636	203	319	195	Education science and teacher training
Humanistyczna	27	6	24	-	3	Humanities
Spoleczna	244	187	149	52	43	Social and behavioural science
Akademia Wychowania Fizycznego im. B. Czecha	1425	880	724	361	340	Academy of Physical Education
Podgrupa:						Sub-group:
Pedagogiczna	492	236	300	61	131	Education science and teacher training
Medyczna	344	227	171	87	86	Health
Usługi dla ludności	589	417	253	213	123	Personal services
Akademia Muzyczna	173	110	160	11	2	Academy of Music
Podgrupa:						Sub-group:
Pedagogiczna	17	11	17	-	-	Education science and teacher training
Artystyczna	156	99	143	11	2	Arts
Akademia Sztuk Pięknych im. J. Matejki	260	175	172	33	55	Jan Matejko Academy of Fine Arts
Podgrupa:						Sub-group:
Pedagogiczna	10	8	10	-	-	Education science and teacher training
Artystyczna	250	167	162	33	55	Arts
Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. L. Solskiego	89	45	89	-	-	The National Theatre High School
Podgrupa:						Sub-group:
Artystyczna	89	45	89	-	-	Arts

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 178 i ust. 9 na str. 180. ^b Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). ^c Studia zawodowe. ^d Studia magisterskie uzupełniające.

^a See general notes, item 6 on page 178 and item 9 on page 180. ^b According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). ^c Vocational studies. ^d Supplementary Master's studies.

TABL. 22 (107). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH^a WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^b (cd.)**
GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS^a BY FIELDS OF EDUCATION^b (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym ko- biety <i>Of which fe- males</i>	Studia pierwsze- go stopnia ^c i magisterskie jednolite <i>First-cycle programmes and unified Master's studies^c</i>		Studia dru- giego sto- pnia ^d <i>Second- -cycle pro- grammes studies^d</i>	SPECIFICATION
			stacjo- narne full- -time	niestac- jonarne part- -time		
Uniwersytet Papieski Jana Pawła II	654	360	539	54	61	The Pontifical University of John Paul II
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Humanistyczna	440	180	428	-	12	<i>Humanities</i>
Artystyczna	35	32	17	10	8	<i>Arts</i>
Spółeczna	94	81	24	29	41	<i>Social and behavioural science</i>
Dziennikarstwa i informacji ...	85	67	70	15	-	<i>Journalism and information</i>
Krakowska Akademia im. A. F. Modrzewskiego ...	3309	2378	1308	1705	296	Andrzej Frycz Modrzewski Krakow University
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna	317	284	77	240	-	<i>Education science and teacher training</i>
Humanistyczna	14	9	10	4	-	<i>Humanities</i>
Artystyczna	28	17	28	-	-	<i>Arts</i>
Spółeczna	613	474	233	294	86	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administra- cyjna	1880	1295	687	983	210	<i>Business and administration</i>
Prawna	315	208	244	71	-	<i>Law</i>
Biologiczna	19	9	5	14	-	<i>Life science</i>
Informatyczna	38	2	8	30	-	<i>Computing</i>
Medyczna	67	67	-	67	-	<i>Health</i>
Architektury i budownictwa ...	16	12	16	-	-	<i>Architecture and building</i>
Ochrony i bezpieczeństwa	2	1	-	2	-	<i>Security services</i>

a Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 178 i ust. 9 na str. 180. *b* Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). *c* Studia zawodowe. *d* Studia magisterskie uzupełniające.
a See general notes, item 6 on page 178 and i tem 9 on page 1 80. *b* According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). *c* Vocational studies. *d* Supplementary Master's studies.

TABL. 22 (107). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH^a WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^b (cd.)**
GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS^a BY FIELDS OF EDUCATION^b (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Studia pierwszego stopnia ^c i magisterskie jednolite <i>First-cycle programmes and unified Master's studies^c</i>		Studia drugiego stopnia ^d <i>Second-cycle programmes studies^d</i>	SPECIFICATION
			stacjonarne <i>full-time</i>	niestacjonarne <i>part-time</i>		
Wyższa Szkoła Gospodarki i Zarządzania	106	68	49	57	-	University of Economy and Management
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Społeczna	106	68	49	57	-	<i>Social and behavioural science</i>
Wyższa Szkoła Ekonomii i Informatyki	536	270	82	454	-	University of Information Technology and Management
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Ekonomiczna i administracyjna	405	266	56	349	-	<i>Business and administration</i>
Informatyczna	131	4	26	105	-	<i>Computing</i>
Wyższa Szkoła Ubezpieczeń	123	74	-	123	-	University of Insurance
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Ekonomiczna i administracyjna	123	74	-	123	-	<i>Business and administration</i>
Krakowska Wyższa Szkoła Promocji Zdrowia	195	194	138	57	-	College of Health Promotion in Cracow
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Usługi dla ludności	195	194	138	57	-	<i>Personal services</i>
Małopolska Wyższa Szkoła Zawodowa im. J. Dietla	540	465	133	407	-	Józef Dietl Vocational College
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Pedagogiczna	118	88	14	104	-	<i>Education science and teacher training</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 178 i ust. 9 na str. 180. ^b Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). ^c Studia zawodowe. ^d Studia magisterskie uzupełniające.

^a See general notes, item 6 on page 178 and item 9 on page 180. ^b According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). ^c Vocational studies. ^d Supplementary Master's studies.

TABL. 22 (107). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH^a WEDŁUG PODGRUP KIERUNKÓW STUDIÓW^b (dok.)***GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS^a BY FIELDS OF EDUCATION^b (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym kobiety <i>Of which females</i>	Studia pierwszego stopnia ^c i magisterskie jednolite <i>First-cycle programmes and unified Master's studies^c</i>		Studia drugiego stopnia ^d <i>Second-cycle programmes studies^d</i>	SPECIFICATION
			stacjonarne <i>full-time</i>	niestacjonarne <i>part-time</i>		
Małopolska Wyższa Szkoła Zawodowa im. J. Dietla (dok.)						Józef Dietl Vocational College (cont.)
Podgrupa (dok.):						<i>Sub-group (cont.):</i>
Dziennikarstwa i informacji ...	44	40	18	26	-	<i>Journalism and information</i>
Usługi dla ludności	378	337	101	277	-	<i>Personal services</i>
Wyższa Szkoła Europejska im. ks. Józefa Tischnera ..	264	200	160	42	62	Tischner European University
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Humanistyczna	63	59	63	-	-	<i>Humanities</i>
Spoleczna	56	39	39	17	-	<i>Social and behavioural science</i>
Ekonomiczna i administracyjna	143	102	58	23	62	<i>Business and administration</i>
Informatyczna	2	-	-	2	-	<i>Computing</i>
Wyższa Szkoła Bezpieczeństwa Publicznego i Indywidualnego „Apeiron”	56	19	-	56	-	Public and Individual Security College “Apeiron”
Podgrupa:						<i>Sub-group:</i>
Ekonomiczna i administracyjna	56	19	-	56	-	<i>Business and administration</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 178 i ust. 9 na str. 180. ^b Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). ^c Studia zawodowe. ^d Studia magisterskie uzupełniające.

^a See general notes, item 6 on page 178 and item 9 on page 180. ^b According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). ^c Vocational studies. ^d Supplementary Master's studies.

TABL. 23 (108). **CUDZOZIEMCY^a - STUDENCI I ABSOLWENCI WEDŁUG FORM STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ^b**FOREIGNERS^a - STUDENTS AND GRADUATES BY STUDY FORMS AND TYPE OF SCHOOLS^b

WYSZCZEGÓLNIENIE		Studenti <i>Students</i>		Absolwenci ^c <i>Graduates ^c</i>		SPECIFICATION	
		ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>		
O G Ó Ł E M		2001/02	1105	581	181	93	TOTAL
		2005/06	1413	765	186	110	
		2009/10	1857	994	390	221	
		2010/11	2122	1132	.	.	
studia:							<i>studies:</i>
stacjonarne		1965	1052	343	195		<i>full-time programmes</i>
niestacjonarne		157	80	47	26		<i>part-time programmes</i>
Uniwersytety		1290	751	246	147		<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne		259	74	21	10		<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze		18	9	3	3		<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne ...		267	150	64	36		<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne .		42	20	3	2		<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne		-	-	-	-		<i>Medical academies</i>
Akademie wychowania fizycznego		11	7	3	1		<i>Physical academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne		88	51	22	16		<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły teologiczne		34	12	19	3		<i>Theological academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe		113	58	9	3		<i>Higher vocational schools</i>

^a Ujęci również w pozostałych tablicach dotyczących studentów i absolwentów. ^b Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 178 i ust. 9 na str. 180. ^c W podziale według form studiów i typów szkół - z roku szkolnego 2009/10.

^a Also shown in the other tables regarding students and graduates. ^b See general notes, item 6 on page 178 and item 9 on page 180. ^c According to study forms and type of schools - for the 2009/10 school year.

TABL. 24 (109). **NAUCZYCIELE AKADEMICKY^a**ACADEMIC TEACHERS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE		Pełnozatrudnieni <i>Full-time paid employees</i>			Nie- pełnozatrudnieni ^b <i>Part-time paid employees^b</i>	SPECIFICATION
		ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	z ogółem mianowani <i>of total appointed</i>		
O G Ó Ł E M	2001/02	9517	3608	8126 ^c	278	TOTAL
	2005/06	10464	4140	8239 ^c	339	
	2009/10	11148	4536	7607	307	
	2010/11	11157	4562	7136	324	
Profesor		2335	542	1631	40	<i>Professor</i>
						<i>of which ordinary (full)</i>
w tym profesor zwyczajny		832	132	559	19	<i>professor</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 14 na str. 182. ^b Niepełnozatrudnieni w przeliczeniu na pełne etaty. ^c Bez wyższych szkół zawodowych.

^a See general notes, item 14 on page 182. ^b Part-time employees expressed in terms of full-time. ^c Excluding higher vocational schools.

TABL. 24 (109). **NAUCZYCIELE AKADEMICKY^a (dok.)**
ACADEMIC TEACHERS^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Pełnozatrudnieni <i>Full-time paid employees</i>			Nie- pełnozatrudnieni ^b <i>Part-time paid employees^b</i>	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	z ogółem mianowani <i>of total appointed</i>		
Docent	76	27	5	-	<i>Associate professor</i>
Adiunkt	5296	2102	4003	60	<i>Tutor</i>
Asystent	1619	780	441	103	<i>Assistant</i>
Starszy wykładowca	1109	617	790	46	<i>Senior lecturer</i>
Wykładowca	425	257	176	30	<i>Lecturer</i>
Lektor	196	166	40	26	<i>Lector</i>
Instruktor	52	30	8	16	<i>Instructor</i>
Dyplomowani bibliotekarze oraz dyplomowani pracownicy dokumentacji i informacji naukowej	49	41	42	3	<i>Certified librarians and certified employees working on documentation and scientific information</i>

a Patrz uwagi ogólne, ust. 14 na str. 182. *b* Niepełnozatrudnieni w przeliczeniu na pełne etaty.
a See general notes, item 14 on page 182. *b* Part-time employees expressed in terms of full-time.

TABL. 25 (110). **STUDIA PODYPLOMOWE I STUDIA DOKTORANCKIE**
POSTGRADUATE AND DOCTORAL STUDIES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2009/10	2010/11	SPECIFICATION
STUDIA PODYPLOMOWE ^a <i>POSTGRADUATE STUDIES^a</i>				
Sluchacze ogółem	10015	17078	14985	<i>Total students</i>
w tym kobiety	6950	11605	10312	<i>of which females</i>
Wydane świadectwa	7356	11464	10748	<i>Issued certificates</i>
w tym kobietom	5049	7447	7030	<i>of which for females</i>
STUDIA DOKTORANCKIE ^a <i>DOCTORAL STUDIES^a</i>				
Uczestnicy studiów - ogółem ...	4415	4893	5342	<i>Students of studies - total</i>
stacjonarnych	3998 ^b	4425	4798	<i>full-time programmes^b</i>
w tym kobiety	2052	2326	2513	<i>of which females</i>
niestacjonarnych	290 ^b	468	544	<i>part-time programmes^b</i>
w tym kobiety	154	275	266	<i>of which females</i>
Liczba otwartych przewodów doktorskich	1017	946	878	<i>Number of open PhD courses</i>
w tym kobiety	514	482	460	<i>of which females</i>
Liczba cudzoziemców przeprowadzających przewody doktorskie w Krakowie	49	47	14	<i>Number of foreigners carrying out PhD courses in Kraków</i>

a Łącznie z instytutami naukowo-badawczymi i instytutem PAN. *b* Bez cudzoziemców.
a Including research institutes and the Polish Academy of Sciences. *b* Excluding foreigners.

TABL. 26 (111). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH OTRZYMUJĄCY STYPENDIA^a**
Stan w dniu 30 XI
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS RECEIVING
SCHOLARSHIPS^a
As of 30 XI

SZKOŁY	2005/06	2009/10	2010/11				SCHOOLS
			ogółem ^b total ^b	w tym stypendia of which scholarships		otrzymu- jący stypendia w % ogółu stu- dentów scholar- ship recipients in % of total students	
				o charak- terze socjalnym social	za wyniki w nauce lub sporcie for achieve- ments in learning and sports		
O G Ó Ł E M	49725	42204	42136	18859	24029	22,4	T O T A L
w tym:							of which:
Uniwersytety	13271	9342	9782	4050	5571	21,8	Universities
Wyższe szkoły techniczne	11939	11716	11270	4638	7046	22,7	Technical universities
Wyższe szkoły rolnicze	4326	3068	3123	2008	1257	25,4	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekonomiczne	9066	5708	5872	2545	3244	20,4	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne	5717	5657	5754	2572	3440	28,6	Teacher education schools
Akademie wycho- wania fizycznego ..	1044	1339	1275	713	617	29,5	Physical academies
Wyższe szkoły artystyczne	1184	856	768	225	603	33,0	Fine arts academies

a Łącznie z cudzoziemcami. *b* W podziale według rodzajów stypendiów jedna osoba może być wykazana więcej niż jeden raz.

a Including foreigners. *b* In the division according to kind of scholarships one person may be shown more than once.

TABL. 27 (112). **DOMY I STOŁÓWKI STUDENCKIE**
Stan w dniu 30 XI
STUDENT DORMITORIES AND CANTEENS
As of 30 XI

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2009/10	2010/11	SPECIFICATION
DOMY STUDENCKIE ^a STUDENT DORMITORIES ^a				
Domy	48	51	50	<i>Dormitories</i>
Miejsca	19408	20132	19129	<i>Beds</i>
Studenci korzystający	16983	18236	17094	<i>Students</i>
w % ogółu studentów ^b	16,9	9,7	9,1	<i>in % of total students^c</i>

a, b Do roku szkolnego 2006/07: *a* - dla studentów studiów dziennych, *b* - w % studentów studiów dziennych.

a, b Until the 2006/07 school year: *a* - for students of day studies, *b* - in % of students of day studies.

TABL. 27 (112). **DOMY I STOŁÓWKI STUDENCKIE (dok.)**
Stan w dniu 30 XI
STUDENT DORMITORIES AND CANTEENS (cont.)
As of 30 XI

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005/06	2009/10	2010/11	SPECIFICATION
STOŁÓWKI STUDENCKIE STUDENT CANTEENS				
Stołówki	7	9	9	Canteens
Miejsca konsumenckie	1370	1994	1943	Places for consumers

TABL. 28 (113). **SZKOŁY DLA DOROSŁYCH**
SCHOOLS FOR ADULTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoly Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Students		Absolwenci Graduates		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females	
Szkoly podstawowe 2005/06	-	-	-	-	-	-	Primary schools
2009/10	-	-	-	-	-	-	
2010/11	-	-	-	-	-	-	
Gimnazja 2005/06	1	6	133	27	25	7	Lower secondary schools
2009/10	2	5	103	43	61	23	
2010/11	1	4	88	25	.	.	
Zasadnicze zawodowe 2005/06	3	6	190	32	41	10	Basic vocational schools
2009/10	2	5	112	25	35	10	
2010/11	2	4	77	23	.	.	
Licea ogólnokształcące ^a 2005/06	44	157	3982	1862	1323	634	General secondary schools ^a
2009/10	42	180	4557	2033	1045	507	
2010/11	47	186	4320	2007	.	.	
Licea profilowane 2005/06	-	-	-	-	-	-	Specialized secondary schools
2009/10	1	1	1	1	-	-	
2010/11	1	1	11	7	.	.	
Technika ^b 2005/06	43	132	3740	1080	1182	476	Technical secondary schools ^b
2009/10	18	59	1349	342	315	101	
2010/11	18	61	1292	325	.	.	

a, b Łącznie z uzupełniającymi: a - liceami ogólnokształcącymi, b - technikami.
Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.
a, b Including supplementary schools: a - general secondary, b - technical secondary.
S o u r c e: data of the Ministry of National Education.

TABL. 29 (114). **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE**
PRE-PRIMARY EDUCATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Placówki	219	251	280	301	Establishments
Przedszkola	158	167	192	209	Nursery schools
w tym specjalne	3	4	3	5	of which special
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych	61	84	82	77	Pre-primary sections of primary schools
Punkty przedszkolne ^a	x	x	6	15	Pre-primary points ^a
Miejsca w przedszkolach	17216	18712	20861	21860	Places in nursery schools
w tym specjalnych	210	293	140	132	of which special
Dzieci	18802	19912	22646	23168	Children
w tym w wieku 6 lat	6804	6045	5750	5306	of which aged 6
Przedszkola	17273	17745	20466	20935	Nursery schools
w tym specjalne	83	141	121	138	of which special
w tym w wieku 6 lat	5494	4307	4320	4199	of which aged 6
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych	1529	2167	2053	1960	Pre-primary sections of primary schools
w tym w wieku 6 lat	1310	1738	1430	1107	of which aged 6
Punkty przedszkolne ^a	x	x	127	273	Pre-primary points ^a
w tym w wieku 6 lat	x	x	-	-	of which aged 6
Dzieci w placówkach wycho- wania przedszkolnego na 1000 dzieci w wieku:					Children attending pre-primary education establishments per 1000 children aged:
3 - 6 lat	714	792	883	881	3 - 6
6 lat	994	990	975	874	6
Dzieci w przedszkolach na:					Children attending nursery schools per:
1000 dzieci w wieku:					1000 children aged:
3 - 6 lat	658	709	800	798	3 - 6
6 lat	803	705	733	691	6
1 przedszkole	109	106	107	100	nursery school
100 miejsc	100	95	98	96	100 places

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 15 na str. 182.

U w a g a. W latach szkolnych 2009/10 i 2010/11 bez wychowania przedszkolnego przy zakładach opieki zdrowotnej, z którego w roku szkolnym 2005/06 nie były uwzględniane wyłącznie dzieci w podziale według wieku.

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Edukacji Narodowej.

^a See general notes, item 15 on page 182.

N o t e. In the 2009/10 and 2010/11 school years - excluding pre-primary education in health care institutions, in the 2005/06 school year excluded only in position pertaining to children by age.

S o u r c e: data of the Ministry of National Education.

Uwagi ogólne

1. Prezentowane w dziale dane obejmują informacje z obszaru ochrony zdrowia w publicznych i niepublicznych jednostkach opieki zdrowotnej z wyłączeniem jednostek resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji, a także ochrony zdrowia w zakładach karnych.

2. Podstawę przemian w systemie opieki zdrowotnej stanowią:

- 1) ustawa z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (jednolity tekst Dz. U. 2007 Nr 14, poz. 89), z późniejszymi zmianami, na mocy której mogą być tworzone **publiczne** i **niepubliczne** zakłady opieki zdrowotnej;
- 2) ustawa z dnia 5 VII 1996 r. o zawodach pielęgniarki i położnej (jednolity tekst Dz. U. 2009 Nr 151, poz. 1217), z późniejszymi zmianami, na mocy której pielęgniarka lub położna może wykonywać indywidualną praktykę albo indywidualną praktykę specjalistyczną, po uzyskaniu zezwolenia właściwej, ze względu na miejsce wykonywania praktyki, okręgowej rady pielęgniarek i położnych;
- 3) ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodach lekarza i lekarza dentystry (jednolity tekst Dz. U. 2008 Nr 136, poz. 857), z późniejszymi zmianami, na mocy której tworzy się **praktyki lekarskie: indywidualne, indywidualne specjalistyczne i grupowe**. Istotą tej formy jest realizowanie przez prywatne podmioty świadczeń zdrowotnych dla ogółu ludności.

Dane o praktykach lekarskich nie obejmują podmiotów, które świadczą usługi zdrowotne **wyłącznie w ramach środków niepublicznych**;

General notes

1. The data presented in this chapter within the scope of health care include information concerning public and non-public activities of the health care services excluding health care services of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as health care in prisons.

2. The legal bases of changes in the health care system are:

- 1) the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991 (uniform text Journal of Laws 2007 No. 14, item 89) with later amendments, on the basis of which **public** and **non-public** health care facilities can be established;
- 2) the Law on the Nursing and Midwiving Professions, dated 5 VII 1996 (uniform text, Journal of Laws 2009 No. 151, item 1217) with later amendments, on the basis of which a nurse, midwife may establish a private practice or private specialized practice after obtaining the appropriate permit from the respective district council of nurses and midwives;
- 3) the Law on the Occupations of Doctor and Dentist, dated 5 XII 1996 (uniform text Journal of Laws 2008 No. 136, item 857) with later amendments, on the basis of which **individual medical practices, specialized medical practices and group practices** are created. These forms of activity are conducted by private entities rendering health care services for the general population.

Data concerning medical practices exclude those entities that render health care services **exclusively within the framework of non-public funds**;

4) ustawa z dnia 27 VIII 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (jednolity tekst Dz. U. 2008 Nr 164, poz. 1027) z późniejszymi zmianami z mocą obowiązującą od 1 X 2004 r., która reguluje zakres i warunki udzielania świadczeń zdrowotnych, zasady i tryb ich finansowania oraz działalność Narodowego Funduszu Zdrowia. Ustawa ta zastąpiła ustawę z dnia 23 I 2003 r. o powszechnym ubezpieczeniu w Narodowym Funduszu Zdrowia, utworzonym z dniem 1 IV 2003 r., który zastąpił działające od 1 I 1999 r. kasy chorych.

Na mocy obowiązujących przepisów pacjent ma prawo wyboru lekarza, pielęgniarki i położnej podstawowej opieki zdrowotnej, jak również - na podstawie skierowania od lekarza podstawowej opieki zdrowotnej - świadczeniodawcy ambulatoryjnych świadczeń specjalistycznych oraz szpitala. Skierowanie nie jest wymagane w przypadku świadczeń w zakresie m.in.: dermatologii, ginekologii, leczenia odwykowego, okulistyki, onkologii, psychiatrii, stomatologii czy gruźlicy.

3. Dane o pracownikach medycznych ochrony zdrowia obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczającym pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy, w przypadku jeśli ta praca ma dla nich charakter podstawowy; osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone raz.

Lekarzy, pielęgniarki, położne oraz farmaceutów wykazano łącznie z osobami odbywającymi staż podyplomowy.

Od 2005 r. dane o pracownikach medycznych obejmują osoby pracujące bezpośrednio z pacjentem, tj. bez osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, opieka społeczna, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo Narodowy Fundusz Zdrowia.

4) *the Law on Health Care Services Financed from Public Funds, dated 27 VIII 2004 (uniform text Journal of Laws 2008 No. 164, item 1027) with later amendments with the effect from 1 X 2004, with the scope and condition for providing health services, the rules and procedure of financing them and activity of the National Health Fund. The law replaced the Law of 23 I 2003 on the Common Insurance in the National Health Fund. The National Health Fund, created on 1 IV 2003, replaced health funds, working since 1 I 1999.*

According to regulations in power the patient has the right to choose basic health care doctor, nurse and midwife, as well as - on the basis of a referral from the basic health care doctor - provider of out-patient specialized health care services and hospital. The referral is not required for services in the scope of, among others, dermatology, gynaecology, addiction recovery, ophthalmology, oncology, psychiatry, dentistry, tuberculosis.

3. Data regarding medical personnel of the health service include persons working full-time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a given type of work, when this work has a basic character; these persons are counted once regardless of the time worked.

Doctors, nurses, midwives and pharmacists were listed together with persons undergoing training.

Since 2005 data regarding medical personnel include persons working directly with patients, i.e. excluding persons for whom the primary workplace is university, social assistance, units of state or local self-government administration and National Health Fund.

4. Dane o zakładach ambulatoryjnej opieki zdrowotnej obejmują przychodnie, ośrodki zdrowia, ambulatoria i od 2001 r. poradnie. Porad z zakresu ambulatoryjnej opieki zdrowotnej udzielają również **praktyki lekarzy i lekarzy dentystów**, które podpisały kontrakty z NFZ lub z zakładami opieki zdrowotnej. Od 2009 r. porady ambulatoryjne nie uwzględniają działalności orzeczniczej lekarzy medycyny pracy. Porady z zakresu ambulatoryjnej opieki zdrowotnej obejmują również porady lekarskie udzielone w izbach przyjęć szpitali ogólnych.

5. Informacje o szpitalach podano łącznie z filiami szpitali (do 2004 r. określane jako zamiejscowe oddziały szpitalne); oznacza to, że filie te nie są wykazane jako odrębne zakłady, a dane o ich działalności zaliczono do macierzystego szpitala.

Dane o **łóżkach w szpitalach ogólnych** nie obejmują miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków do 2007 r. oraz miejsc dziennych na oddziałach szpitalnych, do 2002 r. obejmowały łóżka na oddziałach szpitalnych przy stacjach pogotowia ratunkowego.

6. Zakłady opiekuńczo-lecznicze i zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze udzielają całodobowych świadczeń zdrowotnych w zakresie pielęgnacji i rehabilitacji osób niewymagających hospitalizacji oraz zapewniają im środki farmaceutyczne i materiały medyczne.

7. Lecznictwo uzdrowiskowe obejmuje szpitale i sanatoria wykorzystujące w leczeniu, rehabilitacji i profilaktyce przede wszystkim naturalne surowce i właściwości lecznicze klimatu na terenach, na których są położone.

8. Dane dotyczące ratownictwa medycznego i pomocy doraźnej (ustawa z dnia 8 IX 2006 r. o Państwowym Ratownictwie Medycznym, Dz. U. Nr 191, poz. 1410, z późniejszymi zmianami; do 2005 r. - ustawa z dnia 25 VII 2001 r., Dz. U. Nr

4. Data concerning facilities of the out-patient health care include out-patient departments, health centres, ambulatory departments and since 2001 out-patient clinics. Consultations within the scope of out-patient health care are provided also by **medical and dentists' practices**, that have signed contracts with the National Health Fund or with health care facilities. Since 2009 out-patient health care consultations do not include occupation medical adjudications. Out-patient health care consultations include also those provided by doctors in admission rooms in general hospitals.

5. Information concerning hospitals is given together with hospital branches, located in other places; i.e., these branches are not listed as separate facilities, and data concerning their activity are included in those of the main hospital.

Data regarding **beds in general hospitals** did not include places (beds and incubators) for newborns until 2007 as well as day places in hospital wards, until 2002 included beds in hospital wards located near emergency stations.

6. Chronic medical care homes and nursing homes provide 24-hour health services within the scope of nursing and rehabilitating persons not requiring hospitalization as well as assure them pharmaceutical agents and medical materials.

7. Health resort treatment includes services rendered by hospitals and sanatoria using in the rehabilitation and preventive therapy primarily natural materials and the healing properties of the climate where the facility is located.

8. Data concerning emergency medical services and first-aid (Law on the State Emergency Medical Services, dated 8 IX 2006, Journal of Laws No. 191, item 1410, with later amendments; until 2005 - law dated 25 VII 2001, Journal of Laws No. 113,

113, poz. 1207, z późniejszymi zmianami) obejmują jednostki zgłoszone do systemu ratownictwa medycznego (zespoły ratownictwa medycznego, szpitalne oddziały ratunkowe, lotnicze zespoły ratunkowe) oraz świadczenia opieki zdrowotnej w nagłych przypadkach zagrożenia zdrowotnego (z wyjątkiem zachorowań) udzielone w warunkach pozaszpitalnych przez jednostkę systemu.

9. Działalność aptek ogólnodostępnych i punktów aptecznych unormowana jest ustawą z dnia 6 IX 2001 r. Prawo farmaceutyczne (jednolity tekst Dz. U. 2008 Nr 45, poz. 271) z późniejszymi zmianami.

10. Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (jednolity tekst Dz. U. 2009 Nr 175, poz. 1362) z późniejszymi zmianami.

Placówka zapewnia dziecku całodobową ciągłą lub okresową opiekę i wychowanie oraz zaspokaja jego niezbędne potrzeby bytowe, rozwojowe, w tym emocjonalne, społeczne, religijne, a także zapewnia korzystanie z przysługujących na podstawie odrębnych przepisów świadczeń zdrowotnych i kształcenia.

Wyróżnia się placówki:

- **interwencyjne** - zapewniające na czas trwania sytuacji kryzysowej doraźną opiekę i wychowanie, kształcenie dostosowane do wieku i możliwości rozwojowych, przygotowujące diagnozę dziecka i jego sytuacji rodzinnej oraz ustalające wskazania do dalszej pracy z dzieckiem,
- **rodzinne** - tworzące wielodzietną rodzinę, umożliwiające całodobową opiekę i wychowanie (np. licznemu rodzeństwu), zapewniające kształcenie, wyrównywanie opóźnień rozwojowych i szkolnych,

item 1207, with later amendments) include units reported to the medical rescue system (emergency medical services, hospital emergency wards, medical air rescue) and health care services rendered by emergency medical services and medical air rescue in emergency situations with risk to life or health (except cases of illness) in the place of occurrence.

9. The activity of public pharmacies and pharmaceutical outlets is normalized by Pharmaceutical Law, dated 6 IX 2001 (uniform text Journal of Laws 2008 No 45, item 271) with later amendments.

10. Care and education centres for children and young people are presented in accordance with the Law on Social Welfare of 12 III 2004 (uniform text Journal of Laws 2009 No 175, item 1362) with later amendments.

The centre provides the child with round-the-clock permanent or temporary care and also secures the necessary livelihood, developmental - including emotional, social and religious - needs of the child, and secures the child's benefiting from services to which he/she is entitled on the basis of separate regulations on health care services and education.

There are following types of such centres:

- **intervention centres** - providing short-term care during a crisis situation, education adapted to the age and developmental capabilities, preparing diagnosis of a child and the child's family condition and establishing recommendations for the further course of working with the child,
- **family centres** - creating family with many children, allowing for 24-hour care for e.g. numerous brothers and sisters, providing education, compensating for worse development and performance of school,

- **socjalizacyjne** - zapewniające całodobową opiekę, wychowanie i kształcenie oraz zaspokojenie niezbędnych potrzeb dziecka, zapewniające zajęcia korekcyjne, kompensacyjne, logopedyczne i terapeutyczne, rekompensujące brak wychowania w rodzinie i przygotowujące do życia społecznego, a dzieciom niepełnosprawnym - odpowiednią rehabilitację i zajęcia specjalistyczne,
- **wielofunkcyjne** - zapewniające dzienną i całodobową opiekę oraz wychowanie poprzez realizację zadań przewidzianych dla placówki: wsparcia dziennego, interwencyjnej i socjalizacyjnej, a także łączące dzienne i całodobowe działania terapeutyczne, interwencyjne i socjalizacyjne skierowane na dziecko i rodzinę dziecka,
- **wsparcia dziennego** - działające w najbliższym środowisku dziecka, wspierające funkcje opiekuńcze rodziny, w tym:
 - opiekuńcze - prowadzone w formie kół zainteresowań, świetlic, klubów, ognisk wychowawczych, które pomagają dzieciom w pokonywaniu trudności szkolnych i organizowaniu czasu wolnego,
 - specjalistyczne - realizujące program psychokorekcyjny lub psychoprofilaktyczny, w tym terapię pedagogiczną, psychologiczną, rehabilitację, resocjalizację.

12. Rodzina zastępcza zapewnia opiekę i wychowanie dziecku pozbawionemu całkowicie lub częściowo opieki rodzicielskiej.

Rodziny zastępcze dzielą się na: spokrewnione i niespokrewnione z dzieckiem, zawodowe niespokrewnione z dzieckiem: wielodzietne, specjalistyczne, o charakterze pogotowia rodzinnego.

13. Dane o domach i zakładach pomocy społecznej dotyczą placówek, dla których organami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne.

- **socialization centres** - providing 24-hour care and education as well as fulfilling the necessary needs of the child, providing corrective activities, compensatory classes, speech therapy classes, therapeutic classes compensating lack of family care and preparing for life in society, and providing appropriate rehabilitation and specialized activities for children with disabilities,
- **multi-functional centres** - providing daytime and 48-hour care by performing tasks of: daytime assistance centre, intervention and socialization centre, as well as by combining daytime and 24-hour therapeutic, intervention and socialization activity, directed to child and child's family,
- **day-support centres** - operating in the immediate vicinity of the child, supporting the family in its protective functions, including:
 - care - in the form of extracurricular activities, after-school clubs, clubs, childcare centres, assisting children in overcoming difficulties at school and organizing their spare time,
 - specialized - implementing psychocorrective or psychoprophylactic programme, including pedagogical therapy, psychological therapy, rehabilitation, resocialization.

12. Foster family provides care and upbringing of a child deprived in part or in full of parental care.

Foster families are divided into related and not related to the child, professional families not related to the child: families with many children, specialized families, emergency foster families.

13. Data concerning social welfare homes and facilities are related to the institutions for which the founding bodies are: local self-government entities, associations, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons.

Rodzaje domów i zakładów pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r.

14. Dane o świadczeniach pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (jednolity tekst Dz. U. 2009 Nr 175, poz. 1362, z późniejszymi zmianami), według której dokonano podziału na świadczenia pieniężne i niepieniężne. Do świadczeń pieniężnych zalicza się m.in.:

- **zasiłek stały** - wypłacany z tytułu całkowitej niezdolności do pracy z powodu wieku lub niepełnosprawności,
- **zasiłek okresowy** - przysługuje osobie lub rodzinie ze względu na długotrwałą chorobę, niepełnosprawność, bezrobocie, możliwość utrzymania lub nabycia uprawnień do świadczeń z innych systemów zabezpieczenia społecznego,
- **zasiłek celowy** - przyznawany w celu zaspokojenia niezbędnej potrzeby bytowej, pokrycia części lub całości wydatków na świadczenia zdrowotne, zakupu żywności, opału, odzieży, niezbędnych przedmiotów użytku domowego, wykonania drobnych remontów i napraw w mieszkaniu, pokrycia kosztów pogrzebu. Może być przyznany osobie lub rodzinie, które poniosły straty w wyniku zdarzenia losowego, klęski żywiołowej lub ekologicznej.

Types of social welfare homes and facilities are presented according to the Law on Social Welfare of 12 III 2004.

14. Data on social benefits are presented according to the Law on Social Welfare of 12 III 2004 (uniform text Journal of Laws 2009 No. 175, item 1362, with later amendments), following which the division into monetary and non-monetary assistance was made. Monetary assistance includes, among others:

- **permanent benefit** - paid in respect of complete inability to work because of age or disability,
- **temporary benefit** - entitled to a person or a family because of long illness, disability, unemployment, perspective of remaining or becoming entitled to benefits from other systems of social security,
- **appropriated benefit** - offered in order to fulfill a necessary livelihood need, covering part or whole of expenditures on health treatment, purchase of food, fuel, clothing, indispensable objects for home use, small renovations and repairs in an apartment, covering burial costs. May be given to a person or a family, which incurred losses in result of fortuitous event, or natural or ecological disaster.

TABL. 1 (115). **PRACOWNICY MEDYCZNI^a**
Stan w dniu 31 XII
MEDICAL PERSONNEL^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS					
Lekarze	3130	3262	3454	3599	Doctors
w tym kobiety	2097	2017	2162	2296	of which women
Lekarze dentyści	548	527	530	578	Dentists
w tym kobiety	418	426	433	479	of which women
Pielęgniarki	4776	5843	6276	6387	Nurses
Położne	530	623	753	765	Midwives
NA 10 tys. LUDNOŚCI PER 10 thous. POPULATION					
Lekarze	41,3	43,1	45,7	47,6	Doctors
w tym kobiety	27,6	26,7	29,0	30,4	of which women
Lekarze dentyści	7,2	7,0	7,0	7,6	Dentists
w tym kobiety	5,5	5,6	5,7	6,3	of which women
Pielęgniarki	62,9	77,2	83,1	84,5	Nurses
Położne	7,0	8,2	10,0	10,1	Midwives

^a Od 2002 r. łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich, Pielęgniarskich. Od 2005 r. pracujący bezpośrednio z pacjentem, tj. bez osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, opieka społeczna, jednostka administracji państwowej lub samorządu terytorialnego albo Narodowy Fundusz Zdrowia.

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Zdrowia.

^a Since 2002 including individual medical practices and nurses practices registered at Chamber of Physicians, Nurses. Since 2005 persons working directly with patients, i.e., excluding persons for whom the primary workplace is university, social assistance, units of state or local self-government administration and National Health Fund.

S o u r c e: data of the Ministry of Health.

TABL. 2 (116). **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA^a**
OUT-PATIENT HEALTH CARE^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII)	391	451	462	Health care institutions (as of 31 XII)
Praktyki lekarskie ^b (stan w dniu 31 XII)	62	30	26	Medical practices ^b (as of 31 XII)

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 228. ^b Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakt „praktyka lekarska - Narodowy Fundusz Zdrowia” lub „praktyka lekarska - zakład opieki zdrowotnej” (patrz uwagi ogólne, ust. 2, pkt 3) na str. 226); łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy.

^a See general notes, item 4 on page 228. ^b Data concern entities that have signed a “medical practice - National Health Fund” contract or a “medical practice - health care facility” contract (see general notes, item 2, point 3) on page 226); including medical practices conducted within the framework of occupational medicine.

TABL. 2 (116). **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA^a (dok.)**
OUT-PATIENT HEALTH CARE^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Porady udzielone ^c w tys.	8195	8742	8485	<i>Consultations provided^c in thous.</i>
lekarskie	7257	7649	7292	<i>medical</i>
w tym specjalistyczne	4059	4302	4147	<i>of which specialized</i>
stomatologiczne	938	1093	1193	<i>dental</i>
Porady udzielone ^c na 1 mieszkańca	10,8	11,6	11,2	<i>Consultations provided^c per capita</i>
lekarskie	9,6	10,1	9,7	<i>medical</i>
stomatologiczne ^d	1,2	1,4	1,6	<i>dental^d</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 228. ^c Dotyczy porad refundowanych przez NFZ (środki publiczne), jak i opłacanych przez pacjentów (środki niepubliczne). ^d Wszystkie porady stomatologiczne zaliczane są do porad specjalistycznych.

^a See general notes, item 4 on page 228. ^c Concern consultations refunded by the National Health Fund (public funds) and paid by patients (non-public funds). ^d All dental consultations were included into specialized consultations.

TABL. 3 (117). **SZPITALA OGÓLNE**
GENERAL HOSPITALS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Szpitala (stan w dniu 31 XII)	35	25	26	Hospitals (as of 31 XII)
Publiczne.....	15	12	11	<i>Public</i>
Niepubliczne	20	13	15	<i>Non-public</i>
Łóżka (stan w dniu 31 XII)	5528	5618^a	5487^a	Beds (as of 31 XII)
w szpitalach:				<i>in hospitals:</i>
publicznych	5240	5080	4332	<i>public</i>
niepublicznych	288	538	1155	<i>non-public</i>
Ruch chorych				Patients
Leczeni ^b w tys.	214,3	281,9	281,2	<i>In-patients^b in thous.</i>
w szpitalach:				<i>in hospitals:</i>
publicznych	201,2	251,5	226,7	<i>public</i>
niepublicznych	13,1	30,4	54,5	<i>non-public</i>
na 1 łóżko	40,6	50,2	51,2	<i>per bed</i>
Przeciętny pobyt chorego w dniach .	6,7	5,3	5,1	<i>Average patient stay in days</i>
Przeciętne wykorzystanie łóżka w dniach	269	267	260	<i>Average bed use in days</i>
Zmarli w tys.	4,9	5,0	4,8	<i>Deaths in thous</i>

^a Łącznie z inkubatorami oraz miejscami dla noworodków. ^b Bez międzyoddziałowego ruchu chorych.
 Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

^a Including incubators as well as places for newborns. ^b Excluding inter-ward patient transfers.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 4 (118). **RATOWNICTWO MEDYCZNE I POMOC DORAŻNA^a**
Stan w dniu 31 XII
EMERGENCY MEDICAL SERVICES AND FIRST AID^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Zespoły wyjazdowe ratownictwa medycznego	16	26	20	<i>Ambulance emergency rescue teams</i>
w tym: specjalistyczne	-	10	11	<i>of which: specialization</i>
podstawowe	-	11	9	<i>basic</i>
Szpitalne oddziały ratunkowe	7	7	8	<i>Hospital emergency wards</i>
Izby przyjęć ^b	1	-	-	<i>Admission rooms^b</i>
Wyjazdy na miejsce zdarzenia ^c (w ciągu roku)	68612	47927	48286	<i>Calls to the occurrence places^c (during the year)</i>
na 1000 ludności	90,5	63,5	63,9	<i>per 1000 population</i>
Osoby, którym udzielono świadczenia zdrowotnego ^c (w ciągu roku) .	68223	47979	48310	<i>Persons who received health care benefits^c (during the year)</i>
na 1000 ludności	90,0	63,6	63,9	<i>per 1000 population</i>

a Patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 229. *b* Komórki organizacyjne szpitali zgłoszone do współpracy z ratownictwem medycznym. *c* W danych tych nie ujęto zachorowań u osób, którym udzielono świadczenia zdrowotnego w trybie ambulatoryjnym (w izbie przyjęć lub szpitalnym oddziale ratunkowym).

a See general notes, item 10 on page 229. *b* Organization cell of hospitals applied to cooperate with emergency medical system. *c* Excluding the diseases of people who received health care benefits in ambulatory mode (in admission room or in hospital emergency ward).

TABL. 5 (119). **APTEKI OGÓLNODOSTĘPNE^a**
Stan w dniu 31 XII
PUBLIC PHARMACIES^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Apteki	258	299	286	284	<i>Pharmacies</i>
w tym prywatne	248	299	286	284	<i>of which private</i>
Liczba ludności na 1 aptekę	2941	2531	2640	2663	<i>Number of population per pharmacy</i>
Farmaceuci pracujący ^b w aptekach	710	765	793	767	<i>Pharmacists employed^b in pharmacies</i>

a Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, w sanatoriach. *b* W osobach.
a Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e.g. in hospitals and sanatoria. *b* In persons.

TABL. 6 (120). **KRWIODAWSTWO**
BLOOD DONATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Regionalne centra (stan w dniu 31 XII)	1	1	1	<i>Regional centres (as of 31 XII)</i>
Oddziały terenowe (stan w dniu 31 XII)	3	2	2	<i>Local branches (as of 31 XII)</i>
Krwiodawcy	15187	18517	18628	<i>Blood donors</i>
w tym honorowi	14841	18419	18550	<i>of which honorary blood donors</i>
Pobrana krew w jednostkach krwi pełnej ^a	22964	31305	32718	<i>Blood taken in units of whole blood^a</i>
Pobrane z plazmaferezy automatycznej i wyprodukowanej z krwi pełnej konserwowanej osocze świeżo mrożone (FFP) w jednostkach świeżo mrożonego osocza (FFP)	22898	31498	32603	<i>Fresh frozen plasma (FFP) taken from automatic plasma- pheresis and prepared from preserved whole blood in units of fresh frozen plasma (FFP)</i>

^a Jedna jednostka krwi pełnej równa się 450 ml, jeden litr krwi pełnej w przybliżeniu równa się 2,22 jednostki.

U w a g a. Nie uwzględniono danych Ministerstwa Obrony Narodowej i Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji.

Ź r ó d ł o: dane Regionalnego Centrum Krwiodawstwa i Krwiolecnictwa w Krakowie.

^a One unit of whole blood equals 450 ml, one litre of whole blood equals approximately 2,22 units.

N o t e. Excluding data of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration.

S o u r c e: data of the Regional Blood-donor and Blood-treatment Centre in Kraków.

TABL. 7 (121). **ŻŁOBKI^a**
Stan w dniu 31 XII
NURSERIES^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Żłobki	24	22	22	22	<i>Nurseries</i>
Miejsca w żłobkach	1645	1495	1686	1727	<i>Places in nurseries</i>
Dzieci przebywające w żłobkach (w ciągu roku)	3076	3040	3311	3159	<i>Children staying in nurseries (during the year)</i>
Miejsca w żłobkach na 1000 dzieci w wieku do lat 3	90,9	81,6	75,5	73,4	<i>Places in nurseries per 1000 children up to age 3</i>
Dzieci przebywające w żłobkach na 1000 dzieci w wieku do lat 3	74,7	77,6	79,7	77,3	<i>Children staying in nurseries per 1000 children up to age 3</i>

^a Do 2005 r. łącznie ze żłobkami tygodniowymi.

^a Until 2005 including weekly nurseries.

TABL. 8 (122).

CAŁODOBOWE PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY^a

Stan w dniu 31 XII

ROUND-THE-CLOCK CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE^a

As of 31 XII

WYSZCZEÓL- NIENIE	2005	2009	2010	2005	2009	2010	2005	2009	2010	SPECIFICATION
	placówki centres			wychowankowie residents			wolontariusze volunteers			
O G Ó Ł E M ...	18	26	28	505	482	469	168	198	219	TOTAL
placówki:										centres:
Interwencyjne ..	1	1	2	56	29	37	1	6	2	Intervention
Rodzinne	6	10	10	50	69	74	13	31	31	Family
Socjalizacyjne .	9	13	14	334	325	306	94	83	118	Socialization
Wielofunkcyjne	2	2	2	65	59	52	60	78	68	Multi-functional

^a Patrz uwagi ogólne, ust 12 na str. 230.^a See general notes, item 12 on page 230.

TABL. 9 (123).

PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO^a**DAY-SUPPORT CENTRES^a**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009	2010	2005	2009	2010	SPECIFICATION
	placówki (stan w dniu 31 XII) centres (as of 31 XII)			wychowankowie residents			
O G Ó Ł E M	23	29	29	2946	4317	3671	TOTAL
Opiekuńcze	12	18	17	995	1161	1027	Care
Specjalistyczne	11	11	12	1951	3156	2644	Specialized

^a Ponadto w 2010 r. spośród całodobowych placówek wielofunkcyjnych 1 pełniła również funkcję wsparcia dziennego, przebywało w niej w ciągu roku 31 wychowanków.^a Moreover, in 2010 among 24-hour multi-functional centres, 1 centre also had the function of day-support. During the year there were 31 children staying in it.

TABL. 10 (124).

RODZINY ZASTĘPCZE

Stan w dniu 31 XII

FOSTER FAMILIES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Rodziny zastępcze	751	501	499	Foster families
Spokrewnione z dzieckiem	642	424	422	Related to the child
Niespokrewnione z dzieckiem	72	48	48	Not related to the child

TABL. 10 (124). **RODZINY ZASTĘPCZE (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
FOSTER FAMILIES (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Rodziny zastępcze (dok.)				Foster families (cont.)
Zawodowe niespokrewnione				
z dzieckiem	37	29	29	Professional not related to the child
wielodzietne	3	-	-	with many children
specjalistyczne	3	7	7	specialized
o charakterze pogotowia				
rodzinnego	31	22	22	emergency type
Dzieci w rodzinach zastępczych	946	678	660	Children in foster families
w tym w wieku 0-3 lat	84	60	48	of which at age 0-3
w tym posiadające orzeczenie				
o niepełnosprawności	103	59	56	of which children with legal confirmation of disability
Spokrewnionych z dzieckiem	777	568	559	Related to the child
Niespokrewnionych z dzieckiem	81	61	56	Not related to the child
Zawodowych niespokrewnionych				
z dzieckiem	88	49	45	Professional not related to the child
wielodzietnych	10	-	-	with many children
specjalistycznych	6	7	8	specialized
o charakterze pogotowia				
rodzinnego	72	42	37	emergency type

TABL. 11 (125). **POMOC SPOŁECZNA STACJONARNA^a**
Stan w dniu 31 XII
STATIONARY SOCIAL WELFARE^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Domy i zakłady	24	28	26	Homes and facilities
Miejsca				Places
ogółem	2516	2686	2477	total
na 10 tys. ludności	33,3	35,6	32,8	per 10 thous. population
Mieszkańcy				Residents
ogółem	2452	2910	2501	total
w tym do lat 18	89	101	110	of which up to age 18
w tym umieszczeni w ciągu roku	735	1339	918	of which placed within the year
na 10 tys. ludności	32,4	38,4	33,1	per 10 thous. population
Osoby oczekujące na umieszczenie	234	129	145	Persons awaiting a place

^a Łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy.

^a Including community self-help homes.

TABL. 12 (126). **PLACÓWKI STACJONARNE POMOCY SPOŁECZNEJ ORAZ MIESZKAŃCY WEDŁUG GRUP MIESZKAŃCÓW**
Stan w dniu 31 XII
STATIONARY SOCIAL WELFARE FACILITIES AND RESIDENTS BY GROUPS OF RESIDENTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2009	2010	SPECIFICATION
Domy i zakłady, w których mogą przebywać^a:			Homes and facilities , in which may be^a:
osoby w podeszłym wieku	5	6	aged persons
przewlekłe somatycznie chorzy	7	6	chronically ill with somatic disorders
dorośli niepełnosprawni intelektualnie	3	3	mentally retarded
osoby niepełnosprawne fizycznie	1	1	physically handicapped
przewlekłe psychicznie chorzy	3	3	chronically mentally ill
matki z małoletnimi dziećmi i kobiety w ciąży	3	3	mothers with dependent children and pregnant women
bezdomni	6	5	homeless
Mieszkańcy domów i zakładów:			Residents of homes and facilities:
osoby w podeszłym wieku	260	275	aged persons
przewlekłe somatycznie chorzy	854	778	chronically ill with somatic disorders
dorośli niepełnosprawni intelektualnie	299	292	mentally retarded
osoby niepełnosprawne fizycznie	25	25	physically handicapped
przewlekłe psychicznie chorzy	593	571	chronically mentally ill
matki z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży	131	144	mothers with dependent children and pregnant women
bezdomni	748	416	homeless

^a W dalszym podziale placówki mogą być wykazane kilkakrotnie, gdyż jedna placówka może być przeznaczona dla kilku grup mieszkańców.

^a In the further division facilities may be shown several times, because one facility may be destined for several groups of residents.

TABL. 13 (127). **ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ^a**
SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE		Korzystający <i>Beneficiaries</i>	Udzielone świadczenia w tys. zł <i>Benefits granted in thous. zł</i>	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	2000	<u>24055^b</u> 31989 ^c	31932,7	T O T A L
	2005	<u>23870^b</u> 40068 ^c	48402,0	
	2009	<u>20775^b</u> 36367 ^c	59802,5	
	2010	<u>20689^b</u> 36327^c	59202,4	
Pomoc pieniężna		23016	41490,5	Monetary assistance
w tym:				<i>of which:</i>
Zasiłek: stały		3920	13967,2	<i>Benefits: permanent</i>
okresowy		7012	6898,6	<i>temporary</i>
celowy ^d		10785	12400,3	<i>appropriated^d</i>
Pomoc niepieniężna		13311	17711,9	Non-monetary assistance
w tym:				<i>of which:</i>
Schronienie		894	1927,2	<i>Shelter</i>
Posiłek		8751	5391,9	<i>Meals</i>
Sprawienie pogrzebu		92	201,4	<i>Burial</i>

^a Organizowanej i świadczonej przez Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Krakowie, bez pomocy w formie odpłatności za pobyt w domach pomocy społecznej, której w 2009 r. udzielono 76 osobom na kwotę 1010,2 tys. zł, a w 2010 r. - 77 osobom na kwotę 1040,4 tys. zł. ^b Liczeni jednorazowo, bez względu na formę i rodzaj świadczeń. ^c Liczeni tyle razy z ilu form pomocy skorzystali. ^d Łącznie z zasiłkiem celowym i w naturze.

Źródło: dane Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej.

^a Organized and rendered by the Municipal Social Assistance Centre in Kraków, excluding assistance in form of payments for residence in social welfare homes, which in 2009 was granted to 76 persons for an amount of 1010,2 thous. zł, and in 2010 - to 77 persons for an amount of 1040,4 thous. zł. ^b Listed once, regardless of the form and kind of benefits. ^c Listed as many times as forms of granted assistance. ^d Including benefit appropriated and in kind.

Source: data of the Ministry of Labour and Social Policy.

DZIAŁ XI

KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

Uwagi ogólne

Kultura

1. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopisma.

Za **czytelnika** uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

2. W muzeach jako **muzealia** wykazano rzeczy ruchome i nieruchomości wpisane do inwentarza muzealiów.

3. Informacje dotyczące **galerii sztuki** obejmują jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest wystawiennictwo.

4. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

Jednostki pogrupowano wyodrębiając:

- działalność **teatrów dramatycznych**, obejmującą dramatyczne i lalkowe przedstawienia teatralne,
- działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów (przedstawienia baletowe i musicalowe podano łącznie z operetkowymi),
- działalność koncertową **filharmonii, orkiestr i chórów**.

CHAPTER XI

CULTURE. TOURISM. SPORT

General notes

Culture

1. Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute the **collection** of public libraries.

A **borrower** is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.

2. Movable subjects and real estate registered in exhibit inventory are presented as **exhibits** in museums.

3. Information concerning **art galleries** includes entities, in which exhibiting is the basic type of activity.

4. Information regarding **theatres and music institutions** concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.

Theatres include entities, independent in regard to their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.

Entities are grouped comprising:

- the activity of **dramatic theatres**, including dramatic and puppet theatrical performances,
- the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances (ballet and musical performances are presented together with operettas),
- the concert activity of **philharmonic orchestras, orchestras and choirs**.

5. Informacje o działalności **domów kultury, ośrodków kultury i klubów** opracowano na podstawie badania cyklicznego przeprowadzanego co dwa lata.

6. Informacje o **kinach** dotyczącą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo, nośnik cyfrowy).

Turystyka

1. Termin turystyka - zgodnie z definicją Światowej Organizacji Turystyki - obejmuje czynności osób podróżujących w celach innych niż podjęcie pracy zarobkowej, tj. głównie w celach wypoczynkowych, służbowych, religijnych itp. i pozostających poza swoim codziennym środowiskiem nie dłużej niż 1 rok.

2. Baza noclegowa turystyki dotyczy turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania, tj. nie obejmuje pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych.

Do pozostałych niesklasyfikowanych zaliczono obiekty wykorzystywane dla potrzeb turystyki (np. domy studenckie, internaty, hotele robotnicze). Do 2004 r. do tej grupy zaliczano również obiekty, które nie spełniają wymogów klasyfikacyjno-kategoryzacyjnych dla poszczególnych rodzajów obiektów.

3. Dane o miejscach noclegowych wykazano według stanu w dniu 31 VII; dotyczą miejsc całorocznych i sezonowych. W informacjach nie uwzględnia się miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

4. Placówki gastronomiczne w obiektach turystycznych zbiorowego zakwaterowania obejmują zakłady i punkty gastronomiczne

*5. Information regarding the activity of **cultural centres and establishments, clubs and community centres** was compiled on the basis of periodic surveys conducted every two years.*

*6. Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape and digital).*

Tourism

*1. **Tourism**, in accordance with the definition of the World Tourism Organization (UNWTO), includes activities of persons travelling for purposes other than that connected with earning income, i.e., mainly for recreational, work-related, religious and other purposes, and remaining outside their normal environment not longer than 1 year.*

*2. **Tourist accommodation facilities** include collective tourist accommodation establishments (i.e., do not include rooms for rent and agrotourism lodgings).*

Other non-classified facilities include facilities used by the tourism industry (e.g., student dormitories, boarding schools, employee boarding houses). Until 2004 this group included also facilities which do not meet requirements for individual categories of facilities.

*3. **Data on number of beds** are presented as of 31 VII; these data concern whole year's and seasonal places. Places in temporary inactive facilities, due to expansion, renovation, etc., are not included.*

*4. **Catering establishments** in collective tourist accommodation establishments include permanent and seasonal catering*

stałe i sezonowe zlokalizowane na terenie danego obiektu. Do barów i kawiarni zaliczono także: winiarnie, piwiarnie, jadalnie itp.; do punktów gastronomicznych - także smażalnie, pijalnie, lodziarnie, bufety itp.

Sport

1. Dane o **klubach sportowych** dotyczą głównie sportu, w tym sportu wyczynowego. Informacje opracowano na podstawie badania cyklicznego co 2 lata.

2. W kategorii **ćwiczących** jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli uprawia kilka dyscyplin sportu. W zależności od wieku osoby ćwiczące zaliczane są do kategorii juniorów lub seniorów; dla poszczególnych dyscyplin sportowych stosuje się różne granice wieku.

3. W kategorii **trenerów i instruktorów sportowych**, jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli prowadzi zajęcia w kilku dyscyplinach sportu.

facilities and outlets located on the premises of a given tourist accommodation establishment. Catering facilities and cafes also include: wine houses, beer halls, canteens, etc.; catering outlets also include fry houses, drink bars, ice cream parlours and snack-bars.

Sport

1. *Data regarding **sports clubs** mainly concern sports, including record-seeking sports. Information was compiled on the basis of periodic surveys conducted every two years.*

2. *In the category of **persons practising sports**, one person may be indicated more than once depending upon the number of disciplines practised. Persons practising sports are classified as either juniors or seniors, depending on age; various age groups are applied for individual disciplines.*

3. *In the category **coaches and sports instructors**, one person may be indicated more than once depending upon the number of sports disciplines taught.*

Kultura*Culture*

TABL. 1 (128). **BIBLIOTEKI PUBLICZNE (z filiami)**
PUBLIC LIBRARIES (with branches)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Biblioteki (stan w dniu 31 XII) ..	69	71	71	71	<i>Libraries (as of 31 XII)</i>
Punkty biblioteczne (stan w dniu 31 XII)	15	11	11	11	<i>Library service points (as of 31 XII)</i>
Liczba ludności na 1 placówkę biblioteczną ^a	9032	9227	9207	9222	<i>Number of population per library^a</i>
Księgozbiór (stan w dniu 31 XII) w tys. wol.	1919,4	1959,2	1825,9	1802,9	<i>Collection (as of 31 XII) in thous. vol.</i>
Czytelnicy ^a w tys.	174,1	214,1	206,8	210,3	<i>Borrowers^a in thous.</i>
Czytelnicy na 1000 ludności	231	283	274	278	<i>Borrowers per 1000 population</i>
Wypożyczenia ^{ab} :					<i>Loans^{ab}:</i>
w tysiącach wol.	3386,1	3746,3	3259,1	3066,5	<i>in thousand vol.</i>
na 1 czytelnika w wol.	19,5	17,5	15,8	14,6	<i>per borrower in vol.</i>

a Łącznie z punktami bibliotecznymi. *b* Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.

a Including library service points. *b* Excluding interlibrary lending.

TABL. 2 (129). **MUZEA**
MUSEUMS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Muzea i oddziały muzealne (stan w dniu 31 XII)	41	41	44	48	<i>Museums and branches (as of 31 XII)</i>
Muzealia (stan w dniu 31 XII) w tys.	3437,1	3581,3	3401,7	3374,5	<i>Museum exhibits (as of 31 XII) in thous.</i>
Wystawy czasowe					<i>Temporary exhibitions</i>
własne ^a	94	136	151	132	<i>own^a</i>
obce ^b	57	43	65	77	<i>exterior^b</i>
Zwiedzający w tys.	2057,3	2099,8	2717,5	3148,5	<i>Visitors in thous.</i>
w tym młodzież szkolna ^c	683,4	339,5	482,1	528,9	<i>of which primary and second- ary school students^c</i>

a W kraju. *b* Krajowe i z zagranicy. *c* Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach.

a In Poland. *b* Domestic and foreign. *c* Visiting museums in organized groups.

TABL. 3 (130). **GALERIE SZTUKI**
ART GALLERIES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Galerie (stan w dniu 31 XII)	59	49	52	48	Galleries (as of 31 XII)
Wystawy ^a	634	539	563	506	Exhibitions ^a
w tym z zagranicy	60	61	81	60	of which foreign
Ekspozycje ^a	650	543	658	523	Expositions ^a
Zwiedzający w tys.	336,9	325,6	366,0	321,2	Visitors in thous.

^a W kraju.^a In Poland.TABL. 4 (131). **TEATRY, INSTYTUCJE MUZYCZNE**
THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	------	---------------

INSTYTUCJE^a
INSTITUTIONS^a

Teatry i instytucje muzyczne	16	16	17	16	Theatres and music institutions
Teatry dramatyczne	11	11	11	11	Dramatic theatres
dramatyczne	10	10	9	9	dramatic
lalkowe	1	1	2	2	puppet
Teatry muzyczne	2	2	2	1	Musical theatres
opera	1	1	2	1	opera
operetka	1	1	-	-	operetta
Filharmonie, orkiestry ^b , chóry ..	3	3	4	4	Philharmonic halls, orchestras ^b choirs

MIEJSCA NA WIDOWNI W STAŁEJ SALI^a
SEATS IN FIXED HALLS^a

Teatry i instytucje muzyczne	4810	4457	5279	5284	Theatres and music institutions
Teatry dramatyczne	3463	3764	3672	3677	Dramatic theatres
dramatyczne	3027	3300	3088	3098	dramatic
lalkowe	436	464	584	579	puppet
Teatry muzyczne	531	-	914	914	Musical theatres
opera	-	-	914	914	opera
operetka	531	-	-	-	operetta
Filharmonie, orkiestry ^b , chóry .	816	693	693	693	Philharmonic halls, orchestras ^b , choirs

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Symfoniczne i kameralne.^a As of 31 XII. ^b Symphonic and chamber orchestras..

TABL. 4 (131). **TEATRY, INSTYTUCJE MUZYCZNE (dok.)***THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
PRZEDSTAWIENIA I KONCERTY ^c PERFORMANCES AND CONCERTS ^c					
Teatry i instytucje muzyczne	3052	3273	3989	3715	Theatres and music institutions
Teatry dramatyczne	2252	2602	3056	2803	Dramatic theatres
dramatyczne	1802	2123	2454	2184	dramatic
lalkowe	450	479	602	619	puppet
Teatry muzyczne	126	112	245	247	Musical theatres
opera	60	80	145	164	opera
operetka	66	32	100	83	operetta
Filharmonie, orkiestry ^b , chóry .	674	559	688	665	Philharmonic halls, orchestras ^b , choirs

WIDZOWIE I SŁUCHACZE^c w tys.*AUDIENCE^c in thous.*

Teatry i instytucje muzyczne	603,6	629,1	1024,8	910,6	Theatres and music institutions
Teatry dramatyczne	427,2	476,6	672,5	607,9	Dramatic theatres
dramatyczne	336,8	378,5	549,5	432,3	dramatic
lalkowe	90,4	98,1	123,0	175,6	puppet
Teatry muzyczne	46,6	44,4	189,1	110,7	Musical theatres
opera	22,9	33,3	89,1	94,1	opera
operetka	23,7	11,1	100,0	16,6	operetta
Filharmonie, orkiestry ^b , chóry .	129,9	108,1	163,2	192,0	Philharmonic halls, orchestras ^b , choirs

^b Symfoniczne i kameralne. ^c Według siedziby.^b Symphonic and chamber orchestras. ^c According to the seat.TABL. 5 (132). **DOMY I OŚRODKI KULTURY, KLUBY**

Stan w dniu 31 XII

*CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENTS, CLUBS**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2007	2009	SPECIFICATION
Instytucje	78	78	77	Institutions
domy kultury	24	23	21	cultural establishments
ośrodki kultury	10	10	7	cultural centres
kluby	44	45	49	clubs

TABL. 5 (132). **DOMY I OŚRODKI KULTURY, KLUBY (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENTS, CLUBS (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2007	2009	SPECIFICATION
Pracownie specjalistyczne	137	134	135	<i>Specialized workshops</i>
Imprezy (w ciągu roku)	11133	12332	10742	<i>Events (during the year)</i>
Uczestnicy imprez (w ciągu roku) w tys.	1319,5	1616,8	1478,5	<i>Event participants (during the year) in thous.</i>
Kursy (w ciągu roku)	822	685	993	<i>Courses (during the year)</i>
Absolwenci kursów (w ciągu roku) ..	9529	12693	14844	<i>Course graduates (during the year)</i>
Zespoły artystyczne	523	508	500	<i>Artistic ensembles</i>
Członkowie zespołów artystycznych	7322	8387	7862	<i>Members of artistic ensembles</i>
Koła (kluby)	959	1019	826	<i>Groups (clubs)</i>
Członkowie kół (klubów)	15575	18300	14652	<i>Members of groups (clubs)</i>

TABL. 6 (133). **KINA STAŁE**
FIXED CINEMAS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Kina (stan w dniu 31 XII)	19	14	13	13	<i>Cinemas (as of 31 XII)</i>
Sale projekcyjne (stan w dniu 31 XII)	20	61	77	76	<i>Screens (as of 31 XII)</i>
Miejsca na widowni (stan w dniu 31 XII)	4879	12253	15215	14932	<i>Seats (as of 31 XII)</i>
Seanse:					<i>Screenings:</i>
w tysiącach	22,6	91,7	100,3	129,0	<i>in thousands</i>
na 1 kino	1187	6551	7719	9921	<i>per cinema</i>
Widzowie:					<i>Audience:</i>
w tysiącach	1110,5	2050,3	2905,4	3039,1	<i>in thousands</i>
na 1000 ludności	1471	2706	3849	4022	<i>per 1000 population</i>
na 1 seans	49	22	29	24	<i>per screening</i>

Turystyka*Tourism*

TABL. 7 (134).

TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Obiekty (stan w dniu 31 VII) ..	86	124	195	215	Facilities (as of 31 VII)
Hotele	45	82	120	126	Hotels
Motele	-	2	-	-	Motels
Pensjonaty	2	8	8	7	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe	x	3	15	21	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe	5	4	1	1	Excursion hostels
Schroniska	-	-	1	-	Shelters
Schroniska młodzieżowe	5	4	5	4	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe	x	1	1	1	School youth hostels
Ośrodki szkoleniowo- wypoczynkowe	1	-	4	6	Training-recreational centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	1	1	-	1	Public tourist cottages
Kempingi	2	3	2	3	Camping sites
Hostele	x	x	6	26	Hostels
Zakłady uzdrowiskowe	1	1	1	1	Health establishments
Pozostałe niesklasyfikowane ^a ..	24	15	31	18	Other non-classified facilities ^a
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII)	10312	15342	22474	24708	Number of beds (as of 31 VII)
w tym całoroczne	9217	14381	18945	20640	of which open all year
Hotele	6617	10028	15485	16569	Hotels
Motele	-	176	-	-	Motels
Pensjonaty	90	257	213	193	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe	x	151	748	1231	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe	475	359	116	67	Excursion hostels
Schroniska	-	-	40	-	Shelters
Schroniska młodzieżowe	693	513	477	412	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe	x	250	260	308	School youth hostels
Ośrodki szkoleniowo- wypoczynkowe	22	-	181	364	Training-recreational centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	66	55	-	54	Public tourist cottages
Kempingi	300	455	145	346	Camping sites
Hostele	x	x	239	1298	Hostels
Zakłady uzdrowiskowe	70	59	45	78	Health establishments
Pozostałe niesklasyfikowane ^a ..	1979	3039	4525	3788	Other non-classified facilities ^a

^a Dane powiększono o ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego, które do 2008 r. stanowiły odrębną pozycję.

^a Data were augmented by weekend and holiday accommodation establishments, which until 2008 constituted a separate position.

TABL. 7 (134). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Korzystający z noclegów	800586	1209345	1340420	1512363	Tourist accommodated
w tym turyści zagraniczni	406931	731759	688871	770243	of which foreign tourists
Hotele	575830	986757	1083999	1211463	Hotels
Motele	6417	8172	-	-	Motels
Pensjonaty	10180	9625	9082	8624	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe	x	6980	34404	56416	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe	36687	21311	3687	401	Excursion hostels
Schroniska	-	218	333	-	Shelters
Schroniska młodzieżowe	46332	33162	31204	28175	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe	x	16888	19997	18935	School youth hostels
Ośrodki szkoleniowo- wypoczynkowe	4057	1816	4252	8454	Training-recreational centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	1443	1598	-	425	Public tourist cottages
Kempingi	2694	14569	3195	4335	Camping sites
Hostele	x	x	13881	99544	Hostels
Zakłady uzdrowiskowe	368	874	627	621	Health establishments
Pozostałe niesklasyfikowane ^a ..	116578	107375	135759	74970	Other non-classified facilities ^a
Udzielone noclegi	1532353	2506298	2812194	3155330	Nights spent (overnight stay)
w tym turystom zagranicznym	843982	1613225	1633246	1812764	of which foreign tourists
Hotele	1061926	1991871	2260313	2489797	Hotels
Motele	9785	12074	-	-	Motels
Pensjonaty	16030	19493	19582	17456	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe	x	17614	70986	129812	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe	81101	61586	8094	599	Excursion hostels
Schroniska	-	293	513	-	Shelters
Schroniska młodzieżowe	100640	65045	65172	59696	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe	x	33102	35670	33416	School youth hostels
Ośrodki szkoleniowo- wypoczynkowe	5351	4805	12473	23072	Training-recreational centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	6289	4299	-	707	Public tourist cottages
Kempingi	6405	30990	6466	8791	Camping sites
Hostele	x	x	30089	201152	Hostels
Zakłady uzdrowiskowe	3624	16462	10989	10070	Health establishments
Pozostałe niesklasyfikowane ^a ..	241202	248664	291847	180762	Other non-classified facilities ^a

^a Dane powiększono o ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego, które do 2008 r. stanowiły odrębną pozycję.

^a Data were augmented by weekend and holiday accommodation establishments, which until 2008 constituted a separate position.

TABL. 8 (135). **HOTELE**
HOTELS

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	Kategorie <i>Categories</i>					W trak- cie kate- gory- zacji <i>Under categori- zation</i>
		*****	****	***	**	*	
OGÓŁEM^a	2000	45	-	5	19	13	8
TOTAL^a	2005	82	4	6	45	16	5
	2009	120	7	12	67	24	4
	2010	126	10	17	68	23	3
Pokoje ^a	8157	952	1620	3554	1799	117	115
<i>Rooms^a</i>							
Miejsca noclegowe ^a	16569	1764	3185	7293	3815	279	233
<i>Number of beds^a</i>							
Korzystający z noclegów	1211463	158120	296332	538611	179088	23730	15582
<i>Tourists accommodated</i>							
w tym turyści zagraniczni <i>of which foreign tourists</i>	668750	110040	177395	306768	61637	7605	5305
Udzielone noclegi	2489797	321548	550741	1172286	361857	49910	33455
<i>Accommodations provided</i>							
w tym turystom zagra- nicznym	1549185	240848	356902	769355	153219	14909	13952
<i>of which foreign tourists</i>							
Wynajęte pokoje.....	1429536	193382	325667	665509	204539	21911	18528
<i>Rented rooms</i>							
w tym turystom zagra- nicznym	858767	142618	198692	423503	79961	6474	7519
<i>of which foreign tourists</i>							
Stopień wykorzystania w %:							
<i>Occupancy rate in %:</i>							
miejsc noclegowych	43,3	48,1	47,1	44,3	33,1	49,0	46,0
<i>of beds</i>							
pokoi	50,3	54,2	54,8	51,2	39,8	51,5	52,2
<i>of rooms</i>							

^a Stan w dniu 31 VII.^a As of 31 VII.

TABL. 9 (136).

**PLACÓWKI GASTRONOMICZNE W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH
ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**

Stan w dniu 31 VII

**CATERING ESTABLISHMENTS IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION
ESTABLISHMENTS**

As of 31 VII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Restau- racje <i>Restau- rants</i>	Bary i kawiarnie <i>Bars and cafes</i>	Stołówki <i>Can- teens</i>	Punkty gastro- nomiczne <i>Food stands</i>	SPECIFICATION
OGÓŁEM 2000	67	57	10	4	TOTAL
2005	84	92	7	-	
2009	114	74	14	13	
2010	112	84	13	14	
Hotele	104	74	6	11	<i>Hotels</i>
Motele	-	-	-	-	<i>Motels</i>
Pensjonaty	4	1	-	1	<i>Boarding houses</i>
Inne obiekty hotelowe	2	2	1	2	<i>Other hotel facilities</i>
Domy wycieczkowe	-	-	-	-	<i>Excursion hostels</i>
Schroniska młodzieżowe	-	-	1	-	<i>Youth hostels</i>
Ośrodki szkoleniowo- -wypoczynkowe	-	1	1	-	<i>Training-recreational centres</i>
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	-	-	-	-	<i>Public tourist cottages</i>
Kempingi	-	-	-	-	<i>Camping sites</i>
Hostele	-	3	1	-	<i>Hostels</i>
Zakłady uzdrowiskowe	1	-	-	-	<i>Health establishments</i>
Pozostałe niesklasyfikowane	1	3	3	-	<i>Other non-classified facilities</i>

TABL. 10 (137).

**TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW
ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA****FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURIST
ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Korzystający z noclegów	406931	731759	688871	770243	Tourists accommodated
Hotele	342828	653507	604642	668750	<i>Hotels</i>
Motele	2428	3087	-	-	<i>Motels</i>
Pensjonaty	1116	4008	1677	1788	<i>Boarding houses</i>
Inne obiekty hotelowe	x	2973	13828	25682	<i>Other hotel facilities</i>
Domy wycieczkowe	10347	5272	1139	38	<i>Excursion hostels</i>
Schroniska	-	102	42	-	<i>Shelters</i>

TABL. 10 (137). **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**
FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Korzystający z noclegów (dok.)					Tourists accommodated (cont.)
Schroniska młodzieżowe	8986	8760	7366	6962	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe	x	1640	1286	832	School youth hostels
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	552	343	360	489	Training-recreational centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	537	973	-	254	Public tourist cottages
Kempingi	1978	11188	2813	3854	Camping sites
Hostele	x	x	8589	42204	Hostels
Zakłady uzdrowiskowe	5	-	6	25	Health establishments
Pozostałe niesklasyfikowane ^a ..	38154	39906	47123	19365	Other non-classified facilities ^a
Udzielone noclegi	843982	1613225	1633246	1812764	Nights spent (overnight stay)
Hotele	707723	1425569	1426737	1549185	Hotels
Motele	6096	5352	-	-	Motels
Pensjonaty	2129	10167	6441	5368	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe	x	8810	33249	67653	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe	17700	11529	3394	114	Excursion hostels
Schroniska	-	102	42	-	Shelters
Schroniska młodzieżowe	21836	19547	17660	18074	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe	x	3866	2286	1837	School youth hostels
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	711	1205	1506	1888	Training-recreational centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	1792	2668	-	458	Public tourist cottages
Kempingi	4894	25076	5648	7889	Camping sites
Hostele	x	x	19677	101081	Hostels
Zakłady uzdrowiskowe	109	-	105	353	Health establishments
Pozostałe niesklasyfikowane ^a ..	80992	99334	116501	58864	Other non-classified facilities ^a

^a Dane powiększono o ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego, które do 2008 r. stanowiły odrębną pozycję.

^a Data were augmented by weekend and holiday accommodation establishments, which until 2008 constituted a separate position.

TABL. 11 (138).

**TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW
ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA WEDŁUG MIEJSCA STAŁEGO
ZAMIESZKANIA TURYSTÓW**
**FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURIST
ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS BY PERMANENT RESIDENCE
OF TOURISTS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2009	2010	2009	2010	SPECIFICATION
	korzystający z noclegów <i>tourists accommodated</i>		udzielone noclegi <i>nights spent (overnight stays)</i>		
O G Ó Ł E M	688871	770243	1633246	1812764	T O T A L
EUROPA	544723	606087	1319462	1457259	EUROPE
Unia Europejska	458072	504717	1118205	1223415	European Union
Austria	12998	15310	28421	30504	Austria
Belgia	10954	14385	28780	37129	Belgium
Bułgaria	1077	934	2336	2105	Bulgaria
Cypr	236	196	535	421	Cyprus
Czechy	10813	12025	18434	20374	Czech Republic
Dania	8279	8529	24731	26010	Denmark
Estonia	1052	1239	1702	2057	Estonia
Finlandia	7759	9073	19859	22423	Finland
Francja	36311	39283	80928	93134	France
Grecja	3929	3160	9714	7425	Greece
Hiszpania	23698	29751	55127	71341	Spain
Irlandia	16422	16107	46499	44195	Ireland
Litwa	5409	6169	7958	9785	Lithuania
Luksemburg	275	500	687	1409	Luxembourg
Łotwa	2606	2193	3748	3316	Latvia
Malta	163	413	564	1625	Malta
Niderlandy	15032	19302	38392	52718	Netherlands
Niemcy	77667	92879	188728	221276	Germany
Portugalia	3802	5484	8409	11017	Portugal
Rumunia	4120	3964	7885	8185	Romania
Słowacja	9118	9285	14904	15476	Slovakia

TABL. 11 (138). **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA WEDŁUG MIEJSCA STAŁEGO ZAMIESZKANIA TURYSTÓW (dok.)**

FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS BY PERMANENT RESIDENCE OF TOURISTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2009	2010	2009	2010	SPECIFICATION
	korzystający z noclegów <i>tourists accommodated</i>		udzielone noclegi <i>nights spent (overnight stays)</i>		
EUROPA (dok.)					EUROPE (cont.)
Unia Europejska (dok.)					European Union (cont.)
Słowenia	2011	2517	4227	5372	Slovenia
Szwecja	22719	20014	58844	50564	Sweden
Węgry	16064	15200	35245	33347	Hungary
Wielka Brytania	118994	122804	319925	318243	United Kingdom
Włochy	46564	54001	111623	133964	Italy
Pozostałe kraje	86651	101370	201257	233844	Other countries
w tym:					of which:
Białoruś	3650	3979	5207	5848	Belarus
Chorwacja	1861	2682	4094	6296	Croatia
Islandia	349	812	887	1989	Iceland
Norwegia	39395	47285	111361	130978	Norway
Rosja	12635	17596	24336	32627	Russia
Szwajcaria i Lichtenstein	4865	5232	11086	11523	Switzerland and Lichtenstein
Turcja	1789	1924	3930	4195	Turkey
Ukraina	20519	19746	36247	35926	Ukraine
AFRYKA	1174	1377	2787	3346	AFRICA
AMERYKA PÓŁNOCNA	47529	55332	119855	136077	NORTH AMERICA
AMERYKA POŁUDNIOWA I CENTRALNA	5658	7363	12719	16011	SOUTH AND CENTRAL AMERICA
AZJA	78794	86395	152200	167077	ASIA
OCEANIA	8101	9689	19410	23339	OCEANIA
NIEUSTALONE	2892	4000	6813	9655	UNKNOWN

Sport
Sport

TABL. 12 (139). **KLUBY SPORTOWE^a**
Stan w dniu 31 XII
SPORTS CLUBS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2006	2008	2010	SPECIFICATION
Jednostki organizacyjne	73	96	95	94	Organizational entities
Członkowie	18317	20788	16367	16125	Members
Ćwiczący	12200	14809	15370	14865	Persons practising sports
w tym juniorzy i juniorki	6330	7534	9204	8916	of which juniors
mężczyźni	9014	11191	10954	10834	males
kobiety	3186	3618	4416	4031	females
Sekcje sportowe	309	424	273	260	Sports sections
Trenerzy	214	261	255	227	Coaches
klasy M	10	11	16	10	class M
klasy I	41	38	51	67	class I
klasy II	163	212	188	150	class II
Instruktorzy sportowi	294	370	383	381	Sports instructors

^a Bez uczniowskich klubów sportowych (UKS) i klubów wyznaniowych.
^a Excluding student sports clubs (UKS) and religious clubs.

TABL. 13 (140). **WYBRANE DZIEDZINY I DYSCYPLINY SPORTOWE W KLUBACH SPORTOWYCH^a W 2010 R.**
Stan w dniu 31 XII
SELECTED SPORTS FIELDS AND DISCIPLINES IN SPORTS CLUBS^a IN 2010
As of 31 XII

DZIEDZINY I DYSCYPLINY SPORTOWE	Sekcje Sections	Ćwiczący <i>Persons practising sports</i>				Trenerzy Coaches	Instruktorzy <i>Instructors</i>	SPORTS FIELDS AND DISCIPLINES
		ogółem <i>grand total</i>	z liczby ogółem <i>of grand total</i>					
			juniorzy i juniorki <i>juniors</i>	kobiety <i>females</i>				
				razem <i>total</i>	w tym juniorzy <i>of which juniors</i>			
Alpinizm ^b	9	428	30	116	10	3	31	Climbing ^b
Badminton	6	186	112	70	43	1	7	Badminton

^a Bez uczniowskich klubów sportowych (UKS) i klubów wyznaniowych. ^b Dziedzina sportu (obejmuje kilka pokrewnych dyscyplin sportu).
^a Excluding student sports clubs (UKS) and religious clubs. ^b A sports field (consists of a number of related sports disciplines).

TABL. 13 (140). **WYBRANE DZIEDZINY I DYSCYPLINY SPORTOWE W KLUBACH SPORTOWYCH^a W 2010 R. (cd.)**
Stan w dniu 31 XII
SELECTED SPORTS FIELDS AND DISCIPLINES IN SPORTS CLUBS^a
IN 2010 (cont.)
As of 31 XII

DZIEDZINY I DYSCYPLINY SPORTOWE	Sek- cje Sec- tions	Ćwiczący Persons practising sports				Trene- rzy Coa- ches	In- stru- kto- rzy Instruc- tors	SPORTS FIELDS AND DISCIPLINES
		ogó- łem grand total	z liczby ogółem of grand total					
			junio- rzy i junior juniors	kobiety females				
				ra- zem total	w tym junio- rki of which juniors			
Bieg na orientację	1	41	34	16	14	-	3	Orienteering race
Boks	8	259	147	12	11	2	11	Boxing
Brydż sportowy	5	111	78	28	25	2	2	Bridge
Curling	1	43	5	12	-	-	6	Curling
Fitness	5	130	52	130	52	-	6	Fitness
Gimnastyka artystyczna	6	189	177	189	177	7	5	Rhythmic gymnastics
Gimnastyka sportowa ..	7	353	338	183	174	21	3	Artistic gymnastics
Hokej na lodzie	2	138	87	23	2	3	4	Ice hockey
Jeździectwo ^b	8	520	358	438	317	1	21	Equestrian sport ^b
Judo	8	635	553	124	109	3	11	Judo
Ju jitsu	2	135	90	35	15	3	2	Jujitsu
Kajakarstwo górskie	3	100	34	33	8	4	7	Mountain canoeing
Kajakarstwo klasyczne	4	140	109	57	50	4	7	Classic canoeing
Karate ^b	11	678	513	143	102	9	17	Karate ^b
Kick-boxing	4	179	64	47	19	-	5	Kick-boxing
Kolarstwo górskie	6	80	29	20	9	1	9	Mountain cycling
Kolarstwo szosowe	3	89	74	21	19	-	5	Road cycling
Koszykówka	35	1355	1146	603	494	29	27	Basketball
Kulturystyka	6	166	50	15	-	-	6	Body-building
Lekkoatletyka	11	706	494	297	210	35	6	Athletics
Narciarstwo alpejskie ...	11	649	499	259	197	6	54	Alpine skiing
Narciarstwo klasyczne .	1	90	-	30	-	-	-	Classic skiing
Piłka nożna	69	5245	4224	212	153	88	89	Football
Piłka nożna halowa (futsal)	12	352	197	23	-	10	4	Indoor football (futsal)
Piłka ręczna	11	665	592	250	218	18	9	Handball

^a Bez uczniowskich klubów sportowych (UKS) i klubów wyznaniowych. ^b Dziedzina sportu (obejmuje kilka pokrewnych dyscyplin sportu).

^a Excluding student sports clubs (UKS) and religious clubs. ^b A sports field (consists of a number of related sports disciplines).

TABL. 13 (140). **WYBRANE DZIEDZINY I DYSCYPLINY SPORTOWE W KLUBACH SPORTOWYCH^a W 2010 R. (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

*SELECTED SPORTS FIELDS AND DISCIPLINES IN SPORTS CLUBS^a
IN 2010 (cont.)**As of 31 XII*

DZIEDZINY I DYSCYPLINY SPORTOWE	Sek- cje Sec- tions	Ćwiczący Persons practising sports				Trene- rzy Coa- ches	In- stru- kto- rzy Instruc- tors	SPORTS FIELDS AND DISCIPLINES
		ogó- łem grand total	z liczby ogółem of grand total					
			junio- rzy i juniorki juniors	kobiety females				
				ra- zem total	w tym junio- rki of which juniors			
Piłka siatkowa	47	1762	1400	1136	973	22	37	Volleyball
Piłka siatkowa plażowa	4	82	50	39	23	1	3	Beach volleyball
Pływanie	12	710	597	255	213	22	9	Swimming
Rugby	2	41	12	-	-	-	1	Rugby
Snowboard	5	135	92	49	31	3	11	Snowboard
Sport spadochronowy ..	2	96	24	28	10	2	1	Parachuting
Sport szybowcowy	1	74	53	9	6	-	2	Gliding
Modelarstwo lotnicze i kosmiczne	2	109	66	4	2	-	6	Air and space model building
Sport motorowy ^b	7	250	172	5	-	-	2	Motorsport ^b
Strzelectwo kulowe	2	136	30	16	5	-	4	Bullet shooting
Strzelectwo śrutowe	3	53	30	5	5	-	4	Shot shooting
Strzelectwo z broni pneumatycznej	2	168	72	50	37	-	5	Shooting from pneumatic weapon
Sumo	1	57	29	14	6	1	2	Sumo
Szachy	16	675	619	206	203	5	13	Chess
Szermierka	3	157	102	37	24	3	5	Fencing
Taekwondo	4	578	496	193	159	-	10	Taekwondo
Taniec sportowy	3	269	204	153	122	3	10	Sport dancing
Tenis	17	803	466	330	167	5	18	Tennis
Tenis stołowy	21	525	385	157	124	5	20	Table tennis
Unihokej	1	76	65	32	21	-	3	Unihockey
Wioślarstwo	4	130	95	59	45	5	4	Rowing
Wu-shu	2	183	164	47	45	-	5	Wu-shu
Zapasy w stylu klasycznym ^b	2	162	90	28	8	2	5	Greco-Roman wrestling ^b
Żeglarsstwo (regatowe) .	6	192	148	50	39	8	12	Sailing (regatta)

^a Bez uczniowskich klubów sportowych (UKS) i klubów wyznaniowych. ^b Dziedzina sportu (obejmuje kilka pokrewnych dyscyplin sportu).

^a *Excluding student sports clubs (UKS) and religious clubs.* ^b *A sports field (consists of a number of related sports disciplines).*

TABL. 14 (141). **OBIEKTY SPORTOWE W 2010 R.**
Stan w dniu 31 XII
SPORTS FACILITIES IN 2010
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym dostosowane do potrzeb osób niepełno- sprawnych <i>Of which adapted to needs of disable per- sons</i>	SPECIFICATION
Stadiony sportowe	34	12	<i>Sports stadiums</i>
w tym piłkarskie	27	9	<i>of which football</i>
Boiska			<i>Sports grounds</i>
do gier wielkich	45	17	<i>for big games</i>
w tym piłkarskie	44	17	<i>of which football</i>
do gier małych	19	2	<i>for small games</i>
uniwersalne - wielozadaniowe	24	11	<i>universal - multifunctional</i>
Korty tenisowe	63	13	<i>Tennis courts</i>
otwarte	57	11	<i>open</i>
kryte	6	2	<i>covered</i>
Hale sportowe	20	11	<i>Sports halls</i>
Sale sportowe	39	9	<i>Sports rooms</i>
Pływalnie sportowe			<i>Sports swimming-pools</i>
kryte	15	6	<i>covered</i>
otwarte	4	4	<i>open</i>
Tory sportowe			<i>Sports courses</i>
łucznicze	2	-	<i>archery</i>
jeździeckie	4	2	<i>riding</i>
wodne	3	3	<i>water</i>
Lodowiska sztucznie mrożone			<i>Ice rinks artificially frozen</i>
niezadaszone	1	-	<i>open</i>
kryte	3	2	<i>covered</i>
Strzelnice	3	-	<i>Rifle-ranges</i>
Aquaparki	1	1	<i>Aqua-parks</i>
Ścieżki rowerowe	2	2	<i>Bicycle paths</i>

Uwagi ogólne

Działalność badawcza i rozwojowa (B+R) obejmuje:

- **badania podstawowe**, tj. prace teoretyczne i eksperymentalne podejmowane przede wszystkim w celu zdobycia lub poszerzenia wiedzy na temat przyczyn zjawisk i faktów, nieukierunkowane w zasadzie na uzyskanie żadnych konkretnych zastosowań praktycznych;
- **badania stosowane**, tj. prace badawcze podejmowane w celu zdobycia nowej wiedzy mającej konkretne zastosowania praktyczne. Polegają one bądź na poszukiwaniu możliwych zastosowań praktycznych dla wyników badań podstawowych bądź na poszukiwaniu nowych rozwiązań pozwalających na osiągnięcie z góry założonych celów praktycznych. Wynikami badań stosowanych są modele próbne wyrobów, procesów czy metod;
- **prace rozwojowe**, tj. prace w szczególności konstrukcyjne, technologiczno-projektowe oraz doświadczalne polegające na zastosowaniu istniejącej już wiedzy, uzyskanej dzięki pracom badawczym lub jako wynik doświadczenia praktycznego do opracowania nowych lub istotnego ulepszenia istniejących materiałów, urządzeń, wyrobów, procesów, systemów czy usług, łącznie z przygotowaniem prototypów oraz instalacji pilotowych.

1. Informacje dotyczące działalności badawczej i rozwojowej obejmują następujące grupy jednostek prowadzących tę działalność:

- 1) **jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe**, tj. jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest prowadzenie badań naukowych i prac rozwojowych:
 - a) instytuty naukowe Polskiej Akademii Nauk; w danych statystycznych do

General notes

Research and development (R&D) includes:

- **basic research**, i.e. experimental or theoretical work undertaken primarily to acquire new knowledge of the underlying foundation of phenomena and observable facts, without any particular application or use in view;
- **applied research**, i.e. original investigation undertaken in order to acquire new knowledge. It is, however, directed primarily towards a specific practical aim or objective;
- **experimental development**, i.e. systematic work, drawing on existing knowledge gained from research and (or) practical experience, that is directed to producing new materials, products or devices, to installing new processes, systems and services, or to improving substantially those already produced or installed including preparation of prototypes and pilot installations.

1. Information regarding research and development activity includes the following groups of entities conducting such activity:

- 1) **scientific and research-development units**, i.e. units involved mainly in carrying out research and development:
 - a) scientific units of the Polish Academy of Sciences; up to 2009 statistical data

2009 r. ujmowano również samodzielne zakłady naukowe, które zgodnie z ustawą z dnia 30 IV 2010 r. o Polskiej Akademii Nauk (Dz. U. 2010 Nr 96, poz. 619) zostały przekształcone w instytuty naukowe bądź przez nie wchłonięte,

- b) instytuty badawcze działające na podstawie ustawy z dnia 30 IV 2010 r. o instytutach badawczych (Dz. U. 2010 Nr 96, poz. 618); do 2009 r. określane jako jednostki badawczo- rozwojowe, które działały na podstawie ustawy z dnia 25 VII 1985 r. o jednostkach badawczo- rozwojowych (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 33, poz. 388 z późniejszymi zmianami),
 - c) inne, tj. pozostałe jednostki zaklasyfikowane według PKD 2007 do działu 72 „Badania naukowe i prace rozwojowe”;
- 2) **pomocnicze jednostki naukowe** (biblioteki naukowe, archiwa naukowe, muzea, pomocnicze jednostki naukowe PAN oraz stowarzyszenia naukowe i fundacje wspierające działalność badawczą i prace rozwojowe) określane do 2009 r. jako jednostki obsługi nauki;
- 3) **podmioty gospodarcze** (niezaklasyfikowane według PKD 2007 do działu 72 „Badania naukowe i prace rozwojowe”), obejmujące przede wszystkim przedsiębiorstwa przemysłowe, które obok swojej podstawowej działalności, prowadzą działalność badawczą i rozwojową; do 2009 r. określane jako jednostki rozwojowe;
- 4) **szkoły wyższe**;
- 5) **pozostałe jednostki** - państwowe i samorządowe instytucje oraz niewymienione wcześniej instytucje niekomercyjne, m. in. szpitale, parki narodowe i ogrody botaniczne, agencje i instytucje rządowe.

2. Do zatrudnionych w działalności badawczej i rozwojowej zaliczono:

- 1) w kategorii **pracowników naukowo-badawczych**:
 - a) pracowników naukowych, badawczo-technicznych, inżynierskich i technicz-

included independent scientific establishments which were transformed or incorporated into scientific institutes pursuant to the Polish Academy of Sciences Act of 30 April 2010 (Journal of Laws of 2010 No. 96, item 619),

- b) *research institutes operating on the basis of the Research Institutes Act of 30 April 2010 (Journal of Laws of 2010 No. 96, item 618); up to 2009 defined as research and development units which operated on the basis of the Research and Development Units Act of 25 August 1985 (a consolidated text Journal of Laws of 2001 No. 33, item 388 as amended),*
 - c) *other units classified into NACE division 72 ‘Scientific research and development’;*
- 2) **auxiliary scientific units** - archives, libraries, museums, auxiliary scientific units of the PAS (Polish Academy of Sciences), associations and foundations supporting research and development activity and experimental development; up to 2009 defined as science support units;
- 3) **economic entities** (not classified into NACE division 72 ‘Scientific research and development’) include mainly industrial enterprises conducting research and development besides their main economic activity; up to 2009 defined as development units;

4) higher education institutions;

- 5) **other units** - state or local government institutions and non-profit institutions not mentioned above, inter alia, hospitals, national parks, botanical gardens, state agencies and institutions.

2. Employment in R&D includes:

1) researchers (RSE):

- a) *researchers, research and technical assistants, engineering and technical*

nych zatrudnionych w jednostkach naukowych i badawczo-rozwojowych, w pomocniczych jednostkach naukowych oraz w pozostałych jednostkach,

- b) pracowników naukowych i innych zatrudnionych w działalności badawczej i rozwojowej w podmiotach gospodarczych prowadzących prace badawczo-rozwojowe,
- c) pracowników naukowych i naukowo-dydaktycznych zatrudnionych w szkołach wyższych,
- d) uczestników studiów doktoranckich prowadzących prace badawczo-rozwojowe (WEPC).

3. Dane dotyczące zatrudnienia w działalności badawczej i rozwojowej obejmują wyłącznie pracowników bezpośrednio z nią związanych, poświęcających na tę działalność co najmniej 10% nominalnego czasu pracy.

Liczbę zatrudnionych podano w jednostkach przeliczeniowych, tj. w tzw. **ekwiwalentach pełnego czasu pracy** (osobolatach).

Jeden ekwiwalent pełnego czasu pracy oznacza jeden osoborok poświęcony wyłącznie na działalność badawczą i rozwojową.

4. Nakłady wewnętrzne - wartość prac badawczych i rozwojowych danej jednostki wykonanych przez własne zaplecze badawcze, niezależnie od źródeł ich finansowania, obejmują nakłady bieżące i nakłady inwestycyjne na środki trwałe związane z działalnością B+R.

Nakłady inwestycyjne na środki trwałe od 2003 r. podaje się łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej, niezbędnej do wykonania określonych prac B+R, spełniającej kryteria zaliczania do środków trwałych, lecz do czasu zakończenia tych prac nieujętej w ewidencji środków trwałych; do 2002 r. koszty te ujmowane były w nakładach bieżących na działalność badawczą i rozwojową.

assistants employed in scientific units, research and development units, auxiliary scientific units and other units,

- b) researchers and other staff employed in R&D in economic entities conducting R&D,*
- c) researchers and academics employed in higher education institutions,*
- d) PhD students conducting R&D (FTE);*

3. Data regarding employment in R&D activity include exclusively persons employed directly on this activity (or providing direct services for R&D) and spending at least 10 per cent of their normal working time on R&D.

The number of persons engaged in R&D is expressed in **full-time equivalents (FTE)**.

One FTE equals one person-year spent exclusively on R&D.

4. Intramural expenditures - presenting the value of research and development of a given entity carried out by own research facilities, regardless of the sources of financing, include current and capital expenditures on fixed assets linked to R&D.

Since 2003, **capital expenditures on fixed assets** comprise expenditures on purchasing or manufacturing of research equipment, necessary for performing particular R&D activities, meeting the criteria for being classified as fixed assets, but not included in an inventory of fixed assets until the completion of activities; until 2002 expenditures on such equipment were included in current expenditures on R&D.

TABL. 1 (142).

JEDNOSTKI^a ORAZ ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ WEDŁUG GRUP STANOWISK**UNITS^a AND EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY OCCUPATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009	2010	2009	2010			
	Jednostki (stan w dniu 31 XII) Units (as of 31 XII)		zatrudnieni ^b <i>personnel^b</i>				
			ogółem <i>total</i>	praco- wnicy nauko- wo- -badaw- czy <i>research- ers</i>	technicy i praco- wnicy równo- rzędni <i>techni- cians and equi- valent staff</i>	pozo- stały perso- nel <i>other support- ing staff</i>	
OGÓŁEM TOTAL	76	103	6893	8495	7383	821	290
w tym: <i>of which:</i>							
Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe <i>Scientific and research- -development units</i>	24	37	1575	1740	1267	343	131
Instytuty naukowe Polskiej Akademii Nauk <i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>	12	11	905	987	723	185	78
Instytuty badawcze <i>Research institutes</i>	6	6	572	643	441	152	50
Inne <i>Others</i>	6	20	98	111	102	5	4
Podmioty gospodarcze <i>Economic entities</i>	29	41	323	#	#	111	32
Szkoły wyższe <i>Higher education institutions</i>	15	15	4971	5613	5139	356	118

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 258. ^b W tzw. ekwiwalentach pełnego czasu pracy.^a See general notes, item 1 on page 258. ^b In full-time equivalents.

TABL. 2 (143). **ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA**
Stan w dniu 31 XII
EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY EDUCATIONAL LEVEL
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Z wykształceniem Education				
			wyższym higher				pozo- stałym other
			z tytułem nauko- wym profe- sora with title of pro- fessor	ze stopniem naukowym with scientific degree of		pozostałe osoby z wy- kształce- niem wyższym other persons with tertiary education	
doktora habilito- wanego habili- tated doctor ^a (HD)	doktora doctor (PhD)						
OGÓŁEM TOTAL	2009	13343	1348	1542	5867	3926	660
	2010	14017	1555	1508	5903	4260	791
w tym: of which:							
Jednostki naukowe i badawczo- -rozwojowe..... Scientific and research- development units		2054	140	130	587	902	295
Instytuty naukowe Polskiej Akademii Nauk . Scientific units of the Polish Academy of Sciences		1171	103	103	400	397	168
Instytuty badawcze Research institutes		736	#	#	#	394	125
Inne Others		147	#	#	#	111	2
Podmioty gospodarcze Economic entities		1287	#	-	22	#	156
Szkoły wyższe Higher education institutions		10398	1411	1377	5277	1994	339

^a The habilitated doctor's degree (HD), which is higher than a doctorate (second doctorate), is peculiar to Poland. The degree is awarded on the basis of an appropriate dissertation and is necessary for obtaining the title of professor and a professorial post in scientific institutions.

TABL. 3 (144).

**NAKŁADY^a WEWNĘTRZNE NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ
WEDŁUG KATEGORII NAKŁADÓW (ceny bieżące)**
**INTRAMURAL EXPENDITURES^a ON RESEARCH AND DEVELOPMENT
ACTIVITY BY TYPE OF COSTS (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009		2010			
	Ogółem Grand total	nakłady expenditures				
		bieżące ^b current ^b		inwestycyjne na środki trwałe capital		
		razem total	w tym osobowe of which labour costs	razem total	w tym maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu of which instruments and equipment	
		w mln zł in mln zł				
OGÓŁEM TOTAL	812,6	1017,2	744,5	391,2	272,6	217,4
w tym: of which:						
Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe Scientific and research- -development units	265,5	284,6	233,8	120,0	50,8	33,4
Instytuty naukowe Polskiej Akademii Nauk Scientific units of the Polish Academy of Sciences	146,0	156,9	136,4	74,0	20,5	15,4
Instytuty badawcze Research institutes	108,0	106,1	75,8	35,2	30,2	17,9
Inne Others	11,4	21,7	21,6	10,9	0,1	0,1
Podmioty gospodarcze Economic entities	114,7	123,0	93,3	39,1	29,7	19,3
Szkoły wyższe Higher education institutions	426,0	575,6	384,4	201,8	191,3	163,9

^a Bez amortyzacji środków trwałych. ^b Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 260.

^a Excluding depreciation of fixed assets. ^b See general notes, item 4 on page 260.

TABL. 4 (145). **BIEŻĄCE NAKŁADY WEWNĘTRZNE^a NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ WEDŁUG RÓDZAJÓW BADAŃ (ceny bieżące)**
CURRENT INTRAMURAL EXPENDITURES^a ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY TYPE OF ACTIVITY (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	Badania <i>Research</i>		Prace rozwojowe <i>Experimental development</i>
		podstawowe <i>basic</i>	stosowane <i>applied</i>	
		w mln zł	in mln zł	
OGÓŁEM 2009	570,6	316,8	87,9	165,8
TOTAL 2010	744,5	418,7	106,0	219,8
w tym: <i>of which:</i>				
Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe <i>Scientific and research-development units</i>	233,8	158,6	26,9	48,4
Instytuty naukowe Polskiej Akademii Nauk <i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>	136,4	131,6	#	#
Instytuty badawcze <i>Research institutes</i>	75,8	22,7	24,0	29,1
Inne <i>Others</i>	21,6	4,3	#	#
Podmioty gospodarcze <i>Economic entities</i>	93,3	#	#	71,1
Szkoły wyższe <i>Higher education institutions</i>	384,4	228,9	55,2	100,2

^a Bez amortyzacji środków trwałych; patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 260.

^a Excluding depreciation of fixed assets; see general notes, item 4 on page 260.

TABL. 5 (146). **STOPIEŃ ZUŻYCIA APARATURY NAUKOWO-BADAWCZEJ W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**
Stan w dniu 31 XII
DEGREE OF CONSUMPTION OF RESEARCH EQUIPMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2009	2010	SPECIFICATION
	Stopień zużycia w % <i>Degree of consumption in %</i>		
OGÓŁEM	75,4	73,1	TOTAL
w tym:			of which:
Jednostki naukowe i badawczo- -rozwojowe	72,9	73,2	Scientific and research-development units

TABL. 5 (146).

**STOPIEŃ ZUŻYCIA APARATURY NAUKOWO-BADAWCZEJ
W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

**DEGREE OF CONSUMPTION OF RESEARCH EQUIPMENT IN RESEARCH
AND DEVELOPMENT ACTIVITY (cont.)**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2009	2010	SPECIFICATION
	Stopień zużycia w % <i>Degree of consumption in %</i>		
Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe (dok.) w tym:			Scientific and research-development units (cont.) of which:
Instytuty naukowe Polskiej Akademii Nauk	74,2	77,3	Scientific units of the Polish Academy of Sciences
Instytuty badawcze	70,4	#	Research institutes
Podmioty gospodarcze	92,7	45,7	Economic entities
Szkoły wyższe	76,6	73,3	Higher education institutions

TABL. 6 (147).

POLSKA AKADEMIA UMIEJĘTNOŚCI W KRAKOWIE**THE POLISH ACADEMY OF ARTS AND SCIENCES IN KRAKÓW**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Członkowie ogółem^a	440	471	487	481	Total members^a
Krajowi	290	302	304	302	National
czynni	156	151	155	149	active
korespondenci	134	151	149	153	corresponding
Zagraniczni	148	168	181	177	Foreign
Honorowi	2	1	2	2	Honorary
Z ogółem w działach nauk ^b :					Of total in the field of ^b :
filologicznych	88	91	92	92	philologies
historyczno-filozoficznych	98	100	94	91	history and philosophy
matematyczno-fizyczno- -chemicznych	68	84	89	90	mathematics, physics and chemistry
przyrodniczych	82	89	93	91	natural sciences
lekarskich	76	80	88	87	medical sciences
twórczości artystycznej	26	26	29	28	creative activity

^a Stan w dniu 31 XII. ^b W podziale na działy nie uwzględniono członków honorowych.^a As of 31 XII. ^b In the division into departments honorary members are not included.

TABL. 6 (147). **POLSKA AKADEMIA UMIEJĘTNOŚCI W KRAKOWIE (cd.)**
THE POLISH ACADEMY OF ARTS AND SCIENCES IN KRAKÓW (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Komisje naukowe:					Scientific commissions:
Jednostki organizacyjne	17	25	27	28	Organizational units
Członkowie komisji:					Members of commissions:
Komisja Filologii Klasycznej PAU	42	41	44	44	PAU Commission on Classical Philology
Komisja Historii Sztuki PAU .	32	40	48	46	PAU Commission on Art History
Komisja Kultury Słowian PAU	24	40	41	39	PAU Commission on Slavonian Culture
Komisja Neofilologiczna PAU	31	31	42	37	PAU Commission on Modern Philology
Komisja Środkowoeuropejska PAU	34	35	43	44	PAU Commission on Central Europe
Komisja Wschodnio- europejska PAU	54	41	44	39	PAU Commission on Eastern Europe
Komisja Prawnicza PAU	34	30	29	29	PAU Commission on Law
Komisja Historii i Kultury Żydów PAU	41	33	45	40	PAU Commission on the His- tory and Culture of the Jews
Komisja Prehistorii Karpat PAU	21	24	32	26	PAU Commission on the Pre- history of the Carpathians
Komisja Nauk Ekono- micznych PAU	-	36	33	33	PAU Commission for Econo- mic Sciences
Komisja Historii Wojen i Wojskowości PAU	-	38	36	36	PAU Commission for War and Military History
Komisja Astrofizyki PAU	35	36	42	36	PAU Commission on Astro- physics
Komisja Embriologii i Morfologii PAU	16	19	18	18	PAU Commission on Embryo- logy and Morphology
Komisja Geoinformatyki PAU	38	40	55	42	PAU Commission on Geoin- formation
Komisja Paleografii Czwartorzędu PAU	72	48	72	49	PAU Commission on Quater- nary Palaeogeography
Komisja Nauk Rolniczych, Leśnych i Weterynaryjnych PAU	20	22	23	23	PAU Commission on Agricul- tural Forestry and Veterinary Sciences

TABL. 6 (147). **POLSKA AKADEMIA UMIEJĘTNOŚCI W KRAKOWIE (dok.)**
THE POLISH ACADEMY OF ARTS AND SCIENCES IN KRAKÓW (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Komisje naukowe (dok.):					Scientific commissions (cont.):
Komisja Etyki Medycznej PAU	19	22	21	21	PAU Commission on Medical Ethics
Komisja PAU do Badań Diaspory Polskiej	-	-	-	37	PAU Commission on Research on Polish Diaspora
Komisja PAU „Fides et Ratio”	-	-	47	26	“Fides et Ratio” PAU Commission
Komisja Filozofii Nauk Przyrodniczych PAU	-	23	33	33	PAU Commission for Natural Sciences Philosophy
Komisja Historii Nauki PAU ..	27	40	71	46	PAU Commission on the History of Science
Komisja Nauk Technicznych PAU	-	84	91	94	PAU Commission of Technical Sciences
Komisja PAU do Oceny Podręczników Szkolnych ...	-	55	63	63	PAU Commission on the Evaluation of Textbooks
Komisja Spraw Europejskich PAU	-	16	26	26	PAU Commission for European Matters
Komisja Zagrożeń Cywilizacyjnych PAU	46	43	45	41	PAU Commission on Threats to Civilization
Komisja Rozwoju Miasta Krakowa PAU i PAN	-	40	38	38	PAU and PAN Commission for the Development of the City of Cracow
Komisja Antropologiczna PAU	-	-	-	18	PAU Commission on Anthropology
Komisja Przyrodniczo-Medyczna PAU (Wrocław)	-	-	16	16	Natural Sciences and Medical PAU Commission (Wrocław)
Posiedzenia naukowe i sesje ..	175	210	180	216	Scientific sittings and sessions
Działalność wydawnicza - tytuły	42	34	48	61	Publishing activity - titles

Ź r ó d ł o: dane Polskiej Akademii Umiejętności w Krakowie.

S o u r c e: data of the Polish Academy of Arts and Sciences in Kraków.

TABL. 7 (148). **POLSKA AKADEMIA NAUK**
 Oddział w Krakowie
THE POLISH ACADEMY OF SCIENCES
Department in Kraków

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Członkowie ogółem^a	54	53	53	57	Total members^a
rzeczywiści	38	35	35	37	full
korespondenci	16	18	18	20	corresponding
Z ogółem w działach nauk:					Of total in the field of:
społecznych	3	4	4	6	social sciences
biologicznych	8	9	8	10	biology
matematyczno-fizyczno- -chemicznych	12	11	13	12	mathematics, physics and chemistry
technicznych	7	6	5	6	technical sciences
rolniczych, leśnych i weterynaryjnych	1	2	3	3	agricultural, forest and veterinary sciences
medycznych	9	10	10	10	medical sciences
nauk o ziemi i górniczych	14	11	10	10	sciences on Earth and mining
Komisje naukowe i ośrodki:					Scientific commissions and centres:
Jednostki organizacyjne	34	34	33	33	Organizational units
Członkowie	1201	1121	1081	1089	Members
Posiedzenia naukowe i sesje ..	223	147	121	138	Scientific sittings and sessions
Działalność wydawnicza - tytuły	45	12	15	12	Publishing activity - titles

^a Stan w dniu 31 XII.

Źródło: dane Polskiej Akademii Nauk Oddział w Krakowie.

^a As of 31 XII.

Source: data of the Polish Academy of Sciences Department in Kraków.

DZIAŁ XIII

LEŚNICTWO

Uwagi ogólne

1. Informacje w zakresie leśnictwa dotyczą:

1) **lasów publicznych** stanowiących własność:

a) Skarbu Państwa - zarządzanych oraz użytkowanych czasowo lub wieczyście przez:

- Państwowe Gospodarstwo Leśne Lasy Państwowe (w skrócie „Lasy Państwowe”) nadzorowane przez Ministra Środowiska,

- jednostki ochrony przyrody (parki narodowe),

- jednostki organizacyjne innych ministrów, wojewodów, gmin lub związków komunalnych i Agencję Nieruchomości Rolnych (do 15 VII 2003 r. - Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa),

b) gmin (w tym gmin mających od 1999 r. również status miasta na prawach powiatu);

2) **lasów prywatnych** stanowiących własność:

a) osób fizycznych,

b) wspólnot gruntowych będących własnością wszystkich lub części mieszkańców wsi,

c) spółdzielni produkcji rolniczej,

d) innych osób prawnych.

2. Powierzchnia gruntów leśnych obejmuje powierzchnię lasów oraz gruntów związanych z gospodarką leśną.

Do **powierzchni lasów** zalicza się grunty o zwartej powierzchni co najmniej 0,1 ha:

CHAPTER XIII

FORESTRY

General notes

1. Information within the scope of forestry concerns:

1) **public forests** owned by:

a) *the State Treasury - managed and utilized temporarily or perpetually by:*

- *State Forests National Forest Holding (abbreviated as "State Forests") supervised by the Minister of Environment,*

- *nature protection units (national parks),*

- *organizational units supervised by different ministers, voivods, gminas or municipal associations and the Agricultural Property Agency (until 15 VII 2003 - the Agricultural Property Agency of the State Treasury),*

b) *gminas (of which gminas which are also cities with powiat status since 1999);*

2) **private forests** owned by:

a) *natural persons,*

b) *land held in common by all or part of the residents of a village,*

c) *agricultural production co-operatives,*

d) *other legal persons.*

2. Forest land includes areas of forest as well as land connected with silviculture.

Forest areas include land with a homogeneous area of at least 0,1 ha:

- pokryte roślinnością leśną (powierzchnia zalesiona),
- przejściowo pozbawione roślinności leśnej (zręby, halizny, płazowiny, plantacje choinek i krzewów oraz poletka łowieckie).

Są to grunty przeznaczone do produkcji leśnej lub wchodzące w skład rezerwatów przyrody i parków narodowych albo wpisane do rejestrów zabytków.

Do **gruntów związanych z gospodarką leśną** zalicza się grunty zajęte pod wykorzystywane dla potrzeb gospodarki leśnej: budynki i budowle, linie podziału przestrzennego lasu, drogi leśne, szkółki leśne, miejsca składowania drewna itp.

Przez **odnowienia** rozumie się powstawanie młodego drzewostanu w miejscu drzewostanu usuwanego lub usuniętego:

- 1) odnowienia sztuczne są to uprawy leśne zakładane przez sadzenie lub siew;
- 2) odnowienia naturalne są to uprawy leśne powstałe na powierzchni lasów z samosiewu i odrośli, uznane za pełnowartościowe i pokrywające co najmniej 50% terenu.

Zalesienia polegają na zakładaniu upraw leśnych na gruntach pozostających poprzednio poza uprawą leśną (niezaliczonych do powierzchni lasów).

3. Wskaźnik lesistości (lesistość) obliczono jako stosunek procentowy powierzchni lasów do ogólnej powierzchni miasta.

4. Dane o pozyskaniu drewna w układzie sortymentowym zaprezentowano według klasyfikacji jakościowo-wymiarowej określonej Polskimi Normami.

- covered by forest vegetation (wooded area),
- temporarily devoid of forest vegetation (felling sites, blanks, irregularly stocked open stands, coniferous tree and bush plantations, hunting grounds).

These areas are designated for silviculture production, comprising portions of nature reserves and national parks or are registered as nature monuments.

Land connected with silviculture includes land used for purposes of forest management: buildings and structures, spatial division lines in forests, forest roads, forest nurseries, wood stockpiling areas, etc.

Renewals are understood as new tree stands forming in place of removed stands:

- 1) artificial renewals are tree crops established through planting or sowing;
- 2) natural renewals are tree crops formed in woodland areas through self-seeding and off-shoots, considered full-value and covering at least 50% of the area.

Afforestation consists in establishing woodland crops on land previously outside silviculture (not included in forest area).

3. The forest cover indicator (forest cover) was calculated as the percentage ratio of forest areas to the total area of the city.

4. Data on removals in assortment order were presented according to the quality and size classification defined by the Polish Norms.

TABL. 1 (149). **WAŻNIEJSZE DANE O LEŚNICTWIE**
Stan w dniu 31 XII
MAJOR DATA ON FORESTRY
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Powierzchnia gruntów leśnych ogółem w ha	1414,5	1492,5	1506,2	1498,1	Total forest land in ha
w tym lasy ^a	1326,9	1393,5	1401,4	1393,3	of which forests ^a
W tym własność publiczna	1181,5	1259,9	1273,6	1265,5	Of which public property
własność Skarbu Państwa	269,5	309,7	313,2	305,1	owned by the State Treasury
w tym w zarządzie Lasów Państwowych	233,5	233,5	236,9	236,9	of which managed by State Forests
własność gminy	912,0	950,2	960,4	960,4	gmina owned
Zalesienia gruntów nieleśnych w ha	2,0	6,5	-	-	Afforestations of non-forest land in ha
Lesistość w %	4,1	4,3	4,3	4,3	Forest cover in %

^a Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną w lasach prywatnych.

^a Including land connected with silviculture in private forests.

TABL. 2 (150). **GRUNTY LEŚNE NIESTANOWIĄCE WŁASNOŚCI SKARBU PAŃSTWA**
Stan w dniu 31 XII
FOREST LAND NOT OWNED BY THE STATE TREASURY
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Powierzchnia gruntów leśnych w ha	1145,0	1182,8	1193,0	1193,0	Forest land in ha
w tym lasów ochronnych	-	604,2	604,2	604,2	of which protective forests
Odnowienia i zalesienia w ha ..	9,0	8,7	7,9	11,5	Renewals and afforestations in ha
w tym zalesienia	2,0	6,5	-	-	of which afforestations
Pozyskiwanie drewna (grubizny) w m ³	1192	1293	1494	1598	Removals (of timber) in m ³

Uwagi ogólne

General notes

Przemysł

Industry

1. Informacje w zakresie **przemysłu** dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD 2007) do sekcji: „Górnictwo i wydobywanie”, „Przetwórstwo przemysłowe”, „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych” oraz „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

1. *Information within the scope of **industry** concerns economic entities included, in accordance with NACE Rev. 2, in the sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing”, “Electricity, gas, steam and air conditioning supply” as well as “Water supply; sewerage, waste management and remediation activities” employing more than 9 persons.*

2. Dane opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 5 na str. 24.

2. *Data were compiled using **the enterprise method**. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 24.*

3. **Produkcja sprzedana** dotyczy całości kształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności przemysłowej, jak i nieprzemysłowej.

3. ***Sold production** concerns the total activity of an economic entity, i.e., both industrial and non-industrial production.*

Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje:

Sold production of industry includes:

- 1) wartość sprzedanych wyrobów gotowych (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty), półfabrykatów i części własnej produkcji;
- 2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. zarówno przemysłowych jak i nieprzemysłowych;
- 3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej;
- 4) wartość produktów w formie rozliczeń w naturze;

- 1) *the value of finished products sold (regardless of whether or not payments due were received for them), semi-finished products and parts of own production;*
- 2) *the value of paid work and services rendered, i.e., both industrial and non-industrial;*
- 3) *lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in the case of concluding an agency agreement;*
- 4) *the value of products in the form of settlements in kind;*

5) produkty przeznaczone na powiększenie wartości własnych środków trwałych.

Produkcję sprzedaną przemysłu prezentuje się w cenach bazowych. Definicję **ceny bazowej** podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 8 na str. 25.

4. W danych dotyczących produkcji uwzględniono wartość pracy nakładczej.

Praca nakładcza w przemyśle jest to zarobkowe wykonywanie przez osoby fizyczne - na zlecenie i na rachunek podmiotów gospodarczych (nakładców) - czynności polegających na wytwarzaniu wyrobów lub ich części z materiałów powierzonych przez nakładców oraz z surowców własnych lokalnego pochodzenia, np.: słoma, wiklina, trzcina, glina, a także na wykończaniu, uszlachetnianiu, naprawie i konserwacji wyrobów lub ich części oraz świadczeniu innych usług zleconych przez nakładców.

5. Dane dotyczące **zatrudnienia w przemyśle** obejmują zatrudnionych na podstawie stosunku pracy.

Do zatrudnionych w przemyśle nie zaliczono:

- 1) uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego;
- 2) agentów;
- 3) osób wykonujących pracę nakładczą.

Dane dotyczące przeciętnego zatrudnienia i przeciętnych wynagrodzeń wykazano w przeliczeniu niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych.

Budownictwo

1. Informacje w dziale dotyczą działalności podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD 2007) do sekcji „Budownictwo”, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

5) products designated for increasing the value of own fixed assets.

Sold production of industry is presented in basic prices. The definition of **basic price** is given in the general notes to the Yearbook, item 8 on page 25.

4. In data concerning production, the value of outwork is included.

Outwork in industry is the paid execution, by natural persons, on the order of and for the benefit of economic entities (outworkers), of activities consisting in the manufacturing of products or their parts from materials supplied by the work provider as well as from raw materials of local origin, e.g.: straw, wicker, reed, clay, and in fishing, refining, repairing and conserving products or their parts as well as in the rendering of other services ordered by the work provider.

5. Data concerning the **employment in industry** include employees hired on the basis of employment contracts.

Employees in industry do not include:

- 1) apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training;
- 2) agents;
- 3) outworkers.

Data concerning the average paid employment and average wages and salaries are given after converting part-time paid employees into full-time paid employees.

Construction

1. Information in the chapter concerns activities of economic entities included, in accordance with NACE Rev. 2, in the section “Construction”, employing more than 9 persons.

2. Dane według grup PKD opracowano metodą przedsiębiorstw. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 24.

3. Produkcja budowlano-montażowa dotyczy działalności zrealizowanej na terenie kraju i obejmuje roboty budowlane o charakterze inwestycyjnym, remontowym i konserwacyjnym oraz budownictwo tymczasowe na placach budów - wykonane siłami własnymi systemem zleceń i systemem podmioty budowlane na rzecz obcych zlecienniodawców.

4. Podziału produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych oraz podziału budynków oddanych do użytkowania według rodzajów budynków dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB).

5. Dane o budynkach oddanych do użytkowania (przez wszystkich inwestorów) dotyczą:

- w zakresie liczby budynków - budynków nowo wybudowanych,
- w zakresie kubatury budynków - budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

Domy letnie, domy wypoczynkowe oraz rezydencje wiejskie nieprzystosowane do stałego zamieszkania są ujęte w budynkach mieszkalnych.

6. Dane o przeciętnym zatrudnieniu i przeciętnym wynagrodzeniu miesięcznym dotyczą pracowników najemnych, tj. osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) i obejmują pracowników pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych - na terenie kraju - w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

2. Data according to NACE rev. 1.1 groups were compiled using the enterprise method. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 24.

3. Construction and assembly production concerns activity realized domestically and includes construction works with an investment and a restoration - conservation character as well as temporary construction on construction sites realized by construction entities on the basis of the contract system for outside clients.

4. The division of construction and assembly production by type of constructions as well as the division of buildings completed by type of buildings was made on the basis of the Polish Classification of Types of Constructions (PKOB).

5. Data regarding buildings completed (by all investors) concern:

- within the scope of the number of buildings - newly built buildings,
- within the scope of the cubic volume of buildings - newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

Summer homes, holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence are included in residential buildings.

6. Data regarding the average paid employment and average monthly wages and salaries concern hired employees, i.e., persons on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment or election) and include full-time and part-time paid employees, within the country, in terms of full-time paid employees.

Przemysł Industry

TABL. 1 (151). **PODSTAWOWE DANE O PRZEMYSŁE^a**
BASIC DATA ON INDUSTRY^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2009	2010	SPECIFICATION
Produkcja sprzedana (ceny bieżące) w mln zł	16094,4	20542,7	<i>Sold production (current prices) in mln zł</i>
Pracujący ^b	44410	43328	<i>Employed persons^b</i>
Przeciętne zatrudnienie	53464	53894	<i>Average paid employment</i>
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto ^c w zł	3762,91	3915,89	<i>Average monthly gross wages and salaries^c in zł</i>

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Stan w dniu 31 XII; według faktycznego miejsca pracy. ^c Bez zatrudnionych za granicą.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons. ^b As of 31 XII; by actual workplace. ^c Excluding persons employed abroad.

TABL. 2 (152). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU^a (ceny bieżące)**
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2007	2008	2009	2010	SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł						
O G Ó Ł E M	12927,5	19150,0	21603,7	17773,4	16094,4	20542,7	T O T A L
sektor publiczny	1936,8	1995,3	2092,3	#	#	#	public sector
sektor prywatny	10990,7	17154,7	19511,4	#	#	#	private sector
w tym:							of which:
Przetwórstwo przemysłowe	10269,7	16272,5	18562,2	13561,8	11891,7	15755,5	Manufacturing
w tym:							of which:
Produkcja artykułów spożywczych	703,9	763,4	798,8	900,0	929,8	1143,9	Manufacture of food products
Produkcja napojów	66,3	103,7	49,7	48,7	49,2	42,5	Manufacture of beverages
Produkcja odzieży	110,1	120,1	110,9	141,6	130,6	134,1	Manufacture of wearing apparel
Produkcja skór i wyrobów skórzanych ^Δ	58,1	49,6	45,7	#	29,3	#	Manufacture of leather and related products
Produkcja wyrobów z drewna korka, słomy i wikliny ^Δ	37,9	35,0	36,5	31,5	40,8	34,7	Manufacture of products of wood, cork, straw and wicker ^Δ
Produkcja papieru i wyrobów z papieru	114,4	129,0	120,7	108,7	115,1	119,8	Manufacture of paper and paper products

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 (152). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU^a (dok.)**
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2007	2008	2009	2010	SPECIFICATION
	w mln zł			in mln zł			
Przetwórstwo przemysłowe (dok.)							Manufacturing (cont.)
w tym (dok.):							of which (cont.):
Poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji	1006,3	1177,2	1180,5	1113,9	1129,1	1051,1	Printing and reproduction of recorded media
Produkcja chemikaliów i wyrobów chemicznych	561,6	620,8	675,4	696,5	653,5	763,9	Manufacture of chemicals and chemical products
Produkcja wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych	205,2	261,4	344,7	318,4	305,7	320,7	Manufacture of rubber and plastic products
Produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców niemetalicznych	418,0	608,4	811,2	815,8	680,0	624,3	Manufacture of other non-metallic mineral products
Produkcja metali	224,0	321,4	418,5	663,1	378,7	445,5	Manufacture of basic metals
Produkcja wyrobów z metali ^Δ	1536,7	1836,2	2229,2	2221,2	2685,1	2509,6	Manufacture of metal products ^Δ
Produkcja urządzeń elektrycznych	174,2	239,4	281,3	250,3	275,4	371,9	Manufacture of electrical equipment
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	489,6	531,6	624,3	755,5	701,0	622,4	Manufacture of machinery and equipment n.e.c.
Produkcja mebli	48,7	53,9	56,8	63,9	70,0	65,0	Manufacture of furniture
Pozostała produkcja wyrobów	70,4	66,5	91,0	84,9	75,9	74,0	Other manufacturing
Naprawa, konserwacja i instalowanie maszyn i urządzeń	190,5	224,2	248,8	306,5	230,0	226,7	Repair and installation of machinery and equipment
Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja^Δ	547,6	620,5	653,9	740,1	661,2	637,1	Water supply; sewerage, waste management and remediation activities
w tym							of which
Gospodarka odpadami; odzysk surowców ^Δ	307,8	379,6	410,6	484,2	378,9	323,8	Waste collection, treatment and disposal activities; materials recovery

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 3 (153). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYSŁE^a**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2009	2010	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	53464	53893	T O T A L
sektor publiczny	9827	9565	public sector
sektor prywatny	43637	44328	private sector
w tym:			of which:
Przetwórstwo przemysłowe	39792	40665	Manufacturing
w tym:			of which:
Produkcja artykułów spożywczych	3963	4221	Manufacture of food products
Produkcja napojów	301	251	Manufacture of beverages
Produkcja odzieży	1867	1586	Manufacture of wearing apparel
Produkcja wyrobów z drewna, korka, słomy i wikliny ^Δ	257	227	Manufacture of products of wood, cork, straw and wicker ^Δ
Produkcja papieru i wyrobów z papieru .	440	449	Manufacture of paper and paper products
Poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji	2442	2376	Printing and reproduction of recorded media
Produkcja chemikaliów i wyrobów chemicznych	1449	1461	Manufacture of chemicals and chemical products
Produkcja wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych	1280	1219	Manufacture of rubber and plastic products
Produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców niemetalicznych .	2298	1976	Manufacture of other non-metallic mineral products
Produkcja metali	1249	1147	Manufacture of basic metals
Produkcja wyrobów z metali ^Δ	5805	5605	Manufacture of metal products ^Δ
Produkcja urządzeń elektrycznych	1219	1229	Manufacture of electrical equipment
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	3092	2670	Manufacture of machinery and equipment n.e.c.
Produkcja mebli	604	675	Manufacture of furniture
Pozostała produkcja wyrobów	616	608	Other manufacturing
Naprawa, konserwacja i instalowanie maszyn i urządzeń	1198	1180	Repair and installation of machinery and equipment
Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja^Δ	3367	2433	Water supply; sewerage, waste management and remediation activities
w tym			of which
Gospodarka odpadami; odzysk surowców ^Δ	2202	1251	Waste collection, treatment and disposal activities; materials recovery

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 4 (154). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYSŁE^a**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2009	2010	SPECIFICATION
	w zł	in zł	
O G Ó Ł E M	3762,91	3915,89	T O T A L
sektor publiczny	4793,69	5059,55	<i>public sector</i>
sektor prywatny	3530,78	3669,11	<i>private sector</i>
w tym:			<i>of which:</i>
Przetwórstwo przemysłowe	3440,14	3539,70	Manufacturing
w tym:			<i>of which:</i>
Produkcja artykułów spożywczych	2205,36	2297,97	<i>Manufacture of food products</i>
Produkcja napojów	2641,56	2541,97	<i>Manufacture of beverages</i>
Produkcja wyrobów tekstylnych	3156,14	3822,52	<i>Manufacture of textiles</i>
Produkcja odzieży	1468,32	1540,61	<i>Manufacture of wearing apparel</i>
Produkcja wyrobów z drewna, korka, słomy i wikliny ^Δ	2392,74	2042,07	<i>Manufacture of products of wood, cork, straw and wicker^Δ</i>
Produkcja papieru i wyrobów z papieru .	2561,16	3021,57	<i>Manufacture of paper and paper products</i>
Poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji	3689,50	3882,20	<i>Printing and reproduction of recorded media</i>
Produkcja chemikaliów i wyrobów chemicznych	4350,86	4866,36	<i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>
Produkcja wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych	2538,39	2741,09	<i>Manufacture of rubber and plastic products</i>
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych	2983,09	3063,88	<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>
Produkcja metali	3593,32	3471,05	<i>Manufacture of basic metals</i>
Produkcja wyrobów z metali ^Δ	3894,43	4176,92	<i>Manufacture of metal products^Δ</i>
Produkcja urządzeń elektrycznych	2898,24	3272,31	<i>Manufacture of electrical equipment</i>
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	3467,14	3593,08	<i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep ^Δ	3555,88	3667,76	<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>
Produkcja mebli	2048,21	1953,41	<i>Manufacture of furniture</i>
Pozostała produkcja wyrobów	2841,59	2956,48	<i>Other manufacturing</i>
Naprawa, konserwacja i instalowanie maszyn i urządzeń	3783,26	3582,15	<i>Repair and installation of machinery and equipment</i>
Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja^Δ	3576,05	4072,95	Water supply; sewerage, waste mana- gement and remediation activities
w tym			<i>of which</i>
Gospodarka odpadami; odzysk surowców ^Δ	3067,09	3521,11	<i>Waste collection, treatment and disposal activities; materials recovery</i>

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

Budownictwo

Construction

TABL. 5 (155). **PRZEDSIĘBIORSTWA BUDOWLANO-MONTAŻOWE^a**
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY ENTERPRISES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>		SPECIFICATION
		budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej ^Δ <i>civil engineering^Δ</i>	roboty budowlane specjalistyczne <i>specialised construction activities</i>	
Jednostki (stan w dniu 31 XII) 2009	372	58	123	<i>Entities (as of 31 XII)</i>
2010	397	63	154	
Przeciętne zatrudnienie ... 2009	21722	7915	5354	<i>Average paid employment</i>
2010	21082	7960	5396	
Produkcja budowlano-montażowa w mln zł 2009	3762,2	2817,2	945,0	<i>Construction and assembly production in mln zł</i>
2010	3679,4	2607,4	1072,0	
Wartość produkcji budowlano-montażowej na 1 zatrudnionego w tys. zł 2009	173,2	206,3	169,0	<i>Value of construction and assembly production per employed person in thous. zł</i>
2010	174,5	220,6	157,1	
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w zł 2009	3123,27	3565,69	3189,84	<i>Average monthly gross wages and salaries in zł</i>
2010	3208,94	3814,17	2945,30	

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 6 (156). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA^a (ceny bieżące)**
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2009	2010	SPECIFICATION
	w mln zł	in mln zł	
O G Ó Ł E M	3762,2	3679,4	T O T A L
Budowa budynków ^Δ	1224,8	1075,9	<i>Construction of buildings</i>
Budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej ^Δ	1632,5	1755,9	<i>Civil engineering</i>
Roboty budowlane specjalistyczne ..	904,9	847,6	<i>Specialised construction activities</i>

^a Zrealizowana systemem zleceńiowym przez podmioty budowlane; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Realized on the basis of the contract system by construction entities; data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 7 (157). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA^a WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (ceny bieżące)**
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION^a BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem <i>Total</i>	Roboty o charakterze inwestycyjnym <i>Works with an investment character</i>	Roboty o charakterze remontowym i pozostałe <i>Works with a renovation (restoration) and other character</i>	SPECIFICATION
		w mln zł	<i>in mln zł</i>		
O G Ó Ł E M	2009	3762,2	2817,2	945,0	T O T A L
	2010	3679,4	2607,4	1072,0	
sektor publiczny		269,5	229,7	39,8	<i>public sector</i>
sektor prywatny		3409,9	2377,7	1032,2	<i>private sector</i>
Budynki		1558,9	1087,7	471,2	Buildings
Budynki mieszkalne		465,5	365,9	99,7	<i>Residential buildings</i>
budynki mieszkalne jedno-rodzinne		61,4	37,8	23,7	<i>one-dwelling buildings</i>
budynki o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe		341,6	285,7	55,9	<i>two- and more dwelling buildings</i>
budynki zbiorowego zamieszkania		62,5	42,4	20,1	<i>residences for communities</i>
Budynki niemieszkalne		1093,4	721,8	371,5	<i>Non-residential buildings</i>
hotele i budynki zakwaterowania turystycznego		71,1	54,8	16,3	<i>hotels and similar buildings</i>
budynki biurowe		82,4	57,2	25,1	<i>office buildings</i>
budynki handlowo-usługowe		391,7	283,1	108,6	<i>wholesale and retail trade buildings</i>
budynki transportu i łączności		17,8	12,8	5,0	<i>traffic and communication buildings</i>
budynki przemysłowe i magazynowe		191,1	102,3	88,8	<i>industrial buildings and warehouses</i>
ogólnodostępne obiekty kulturalne, budynki o charakterze edukacyjnym, budynki szpitali i zakładów opieki medycznej oraz budynki kultury fizycznej		289,8	201,0	88,8	<i>public entertainment, education, hospital or institutional care buildings</i>
pozostałe budynki niemieszkalne		49,5	10,6	38,9	<i>other non-residential buildings</i>

^a Zrealizowana systemem zleceńiowym przez podmioty budowlane; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Realized on the basis of the contract system by construction entities; data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 7 (157).

PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA^a WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (dok.)**CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION^a BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Roboty o charakterze inwestycyjnym <i>Works with an investment character</i>	Roboty o charakterze remontowym i pozostałe <i>Works with a renovation (restoration) and other character</i>	SPECIFICATION
	w mln zł <i>in mln zł</i>			
Obiekty inżynierii lądowej i wodnej	2120,5	1519,7	600,8	Civil engineering works
w tym:				<i>of which:</i>
Infrastruktura transportu	1483,2	1045,2	438,0	<i>Transport infrastructures</i>
autostrady, drogi ekspresowe, ulice i drogi pozostałe	762,1	652,8	109,3	<i>highways, streets and roads</i>
drogi szynowe, drogi kolei napowietrznych lub podwieszanych	592,8	352,9	239,9	<i>railways, suspension and elevated railways</i>
drogi lotniskowe	6,8	3,4	3,4	<i>airfield runways</i>
mosty, wiadukty, estakady, tunele i przejścia nadziemne i podziemne	74,3	32,4	41,8	<i>bridges, elevated highways, tunnels and subways</i>
budowle wodne	47,3	3,7	43,6	<i>harbours, waterways, dams and other waterworks</i>
Rurociągi, linie telekomunikacyjne i elektroenergetyczne	438,9	309,5	129,3	<i>Pipelines, communication and electricity lines</i>
rurociągi i linie telekomunikacyjne oraz linie elektroenergetyczne przesyłowe	192,7	122,1	70,6	<i>long-distance pipelines, communication and electricity power lines</i>
rurociągi sieci rozdzielczej i linie kablowe rozdzielcze	246,1	187,4	58,7	<i>local pipelines and cables</i>
Kompleksowe budowle na terenach przemysłowych	135,9	115,1	20,8	<i>Complex constructions on industrial sites</i>
Budowle sportowe i rekreacyjne ..	41,1	36,6	4,5	<i>Sports and recreational buildings</i>

^a Zrealizowana systemem zleceńiowym przez podmioty budowlane; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Realized on the basis of the contract system by construction entities; data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 8 (158). **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW**
BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS

	2005	2009	2010	2005	2009	2010	
WYSZCZEGÓLNIENIE	budynki ^a buildings ^a			kubatura ^b w dam ³ cubic volume ^b in dam ³			SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	955	990	853	2212	5627	2873	T O T A L
Budynki mieszkalne	600	768	656	1375	3320	1515	Residential buildings
w tym budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	600	767	654	1375	3305	1492	of which one-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings
w tym jednorodzinne	453	502	487	350	401	359	of which one-dwelling buildings
Budynki niemieszkalne	355	222	197	837	2307	1359	Non-residential buildings
w tym:							of which:
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego	8	4	3	106	43	34	Hotels and similar buildings
Budynki biurowe	7	16	11	47	434	237	Office buildings
Budynki handlowo-usługowe	84	110	93	238	1381	364	Wholesale and retail trade buildings
Budynki transportu i łączności	207	60	41	28	115	16	Communication and transport buildings
w tym budynki garaży	207	57	40	28	94	16	of which garage buildings
Budynki przemysłowe	6	2	13	33	22	132	Industrial buildings
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe	15	17	14	65	99	250	Reservoirs, silos and warehouses
Ogólnodostępne obiekty kulturalne oraz budynki muzeów i bibliotek	-	- ^c	3	-	1 ^c	83	Public entertainment buildings, museums and libraries
Budynki szkół i instytucji badawczych	8	5	1	225	174	65	School, university and research buildings
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej	2	1	2	4	6	19	Hospital or institutional care buildings
Budynki kultury fizycznej	1	4	9	0	12	138	Sports halls
Budynki gospodarstw rolnych	12	-	1	4	-	1	Non-residential farm buildings
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych	5	-	4	86	-	19	Buildings used as places of worship and for religious activities

^a Nowo wybudowane. ^b Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy). ^c W 2009 r. były oddane do użytkowania tylko ogólnodostępne obiekty kulturalne (nie było budynków muzeów i bibliotek).

^a Newly built. ^b Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion). ^c In 2009 public entertainment buildings were completed only (there were not museums and libraries).

TABL. 9 (159). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEDSIĘBIORSTWACH BUDOWLANO-MONTAŻOWYCH^a**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN CONSTRUCTION AND ASSEMBLY ENTERPRISES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2009	2010	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	21722	21082	T O T A L
sektor publiczny	1915	1822	<i>public sector</i>
sektor prywatny	19807	19260	<i>private sector</i>
Budowa budynków ^Δ	8454	7726	<i>Construction of buildings</i>
Budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej ^Δ	7915	7960	<i>Civil engineering</i>
Roboty budowlane specjalistyczne ..	5354	5396	<i>Specialised construction activities</i>

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez osób zatrudnionych poza granicami kraju.

^a *Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.*

TABL. 10 (160). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEDSIĘBIORSTWACH BUDOWLANO-MONTAŻOWYCH^a**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN CONSTRUCTION AND ASSEMBLY ENTERPRISES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2009	2010	SPECIFICATION
	w zł	in zł	
O G Ó Ł E M	3123,27	3208,94	T O T A L
sektor publiczny	3652,55	3992,37	<i>public sector</i>
sektor prywatny	3072,09	3134,83	<i>private sector</i>
Budowa budynków ^Δ	2666,52	2769,52	<i>Construction of buildings</i>
Budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej ^Δ	3565,69	3814,17	<i>Civil engineering</i>
Roboty budowlane specjalistyczne ..	3189,84	2945,30	<i>Specialised construction activities</i>

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń osób zatrudnionych poza granicami kraju.

^a *Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.*

Uwagi ogólne

1. Dane o długości dróg gminnych i powiatowych dotyczą dróg miejskich i zamieszkanych. Do dróg o nawierzchni twardej zalicza się drogi o nawierzchni twardej ulepszonej (z kostki kamiennej, klinkieru, betonu, z płyt kamiennobetonowych, bitumu) oraz drogi o nawierzchni nieulepszonej (tłuczniowej i brukowej).

2. Dane o **wypadkach drogowych** obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

General notes

1. *Data on the length of gmina and powiat roads concern urban and non-urban roads. Hard surface roads include roads with improved hard surface (paved, made of clinker, concrete, stone and concrete plates, bitumen) as well as roads with non-improved surface (of broken stones and paving stones).*

2. *Data regarding road traffic accidents cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.*

A road traffic accident fatality is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.

A road traffic accident injury is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.

TABL. 1 (161).

DROGI PUBLICZNE POWIATOWE I GMINNE O TWARDEJ NAWIERZCHNI

Stan w dniu 31 XII

*HARD SURFACE POWIAT AND GMINA PUBLIC ROADS**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
W KILOMETRACH					
<i>IN KILOMETERS</i>					
O G Ó Ł E M	899	898	915	978	TOTAL
na 100 km ² powierzchni miasta	275	275	280	310	<i>per 100 km² of urban area</i>
Powiatowe	196	204	230	248	<i>Powiat</i>
Gminne	703	694	685	730	<i>Gmina</i>
W ODSETKACH					
<i>IN PERCENT</i>					
O G Ó Ł E M	100,0	100,0	100,0	100,0	TOTAL
Powiatowe	21,8	22,7	25,1	25,4	<i>Powiat</i>
Gminne	78,2	77,3	74,9	74,6	<i>Gmina</i>

Ź r ó d ł o: od 2001 r. dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad.

S o u r c e: since 2001 data of the General Management of National Roads and Motorways.

TABL. 2 (162).

SIEĆ REGULARNEJ KOMUNIKACJI LOTNICZEJ MIĘDZYNARODOWEGO PORTU LOTNICZEGO IM. JANA PAWŁA II KRAKÓW-BALICE

Stan w dniu 31 XII

*SCHEDULED AIR TRANSPORT NETWORK OF THE JOHN PAUL II INTERNATIONAL AIRPORT KRAKÓW-BALICE**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Liczba tras lotniczych	30	43	38	<i>Number of air routes</i>
krajowych	1	3	1	<i>national routes</i>
zagranicznych	29	40	37	<i>foreign routes</i>
Liczba państw, z którymi utrzymywana jest regularna komunikacja lotnicza	15	14	13	<i>Number of countries with which scheduled flights are maintained</i>
Liczba miast, z którymi utrzymywana jest regularna komunikacja lotnicza	25	32	28	<i>Number of cities with which scheduled flights are maintained</i>

Ź r ó d ł o: dane Międzynarodowego Portu Lotniczego im. Jana Pawła II Kraków-Balice Sp. z o.o.

S o u r c e: data of the John Paul II International Airport Kraków-Balice Ltd.

TABL. 3 (163).

**DZIAŁALNOŚĆ MIĘDZYNARODOWEGO PORTU LOTNICZEGO
IM. JANA PAWŁA II KRAKÓW-BALICE****ACTIVITY OF THE JOHN PAUL II INTERNATIONAL AIRPORT
KRAKÓW-BALICE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010		SPECIFICATION
				ogółem <i>total</i>	w tym samoloty polskie <i>of which Polish aircraft</i>	
Starty i lądowania	15288	34313	32907	32878	9936	<i>Take-offs and landings</i>
w tym loty regularne	10676	21046	27492	27827	8095	<i>of which scheduled flights</i>
Przewiezione ładunki w tonach	2856	3255	4161	4465	2667	<i>Transported goods in tonnes</i>
cargo	2469	1659	2382	2806	1008	<i>cargo</i>
poczta	387	1596	1779	1659	1659	<i>airmail</i>
Obsłużeni pasażerowie ...	517015	1586130	2680322	2863996	387456	<i>Passengers served</i>
w ruchu:						<i>in traffic:</i>
krajowym	132649	202412	192333	196878	193807	<i>national</i>
międzynarodowym	384366	1383718	2487989	2667118	193649	<i>international</i>
w przelotach:						<i>at flights:</i>
regularnych	322002	1247929	2291289	2439065	178324	<i>scheduled</i>
czarterowych	54645	126268	185124	217982	13473	<i>charter</i>
transyt bezpośredni ...	7719	9521	8202	18155	374	<i>direct transit</i>

Ź r ó ł o: dane Międzynarodowego Portu Lotniczego im. Jana Pawła II Kraków-Balice Sp. z o.o.

S o u r c e: data of the John Paul II International Airport Kraków-Balice Ltd.

TABL. 4 (164).

ZDARZENIA DROGOWE^a**ROAD TRAFFIC EVENTS^a**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	11328	11022	10953	12493	T O T A L
WYPADKI	1577	1375	1284	1200	ACCIDENTS
Ofiary wypadków:					Road traffic casualties:
Śmiertelne	42	39	48	22	<i>Fatalities</i>
w tym nieletni ^b	-	1	-	-	<i>of which juveniles^b</i>
Ranni	1942	1624	1509	1358	<i>Injured</i>
w tym nieletni ^b	321	228	171	163	<i>of which juveniles^b</i>

^a Zarejestrowane przez Policję. ^b Do 17 lat.^a Registered by the Police. ^b To the age of 17.

TABL. 4 (164). **ZDARZENIA DROGOWE^a (dok.)**
ROAD TRAFFIC EVENTS^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Ważniejsze przyczyny wypadków:					Major causes of accidents:
Nieprzestrzeganie przepisów o ruchu drogowym przez kierujących pojazdami	1209	1077	1033	961	<i>Non-compliance with traffic regulations by drivers</i>
w tym:					<i>of which:</i>
niedostosowanie prędkości do sytuacji w ruchu	228	168	159	142	<i>inappropriate speed for road conditions</i>
nieprzestrzeganie pierwszeństwa przejazdu ...	365	390	264	217	<i>non-compliance with vehicle right of way</i>
jazda po niewłaściwej stronie jezdni	26	21	14	16	<i>drive on the inappropriate roadway</i>
zmęczenie, zaśnięcie	2	3	3	3	<i>tiredness, falling asleep</i>
Nieprzestrzeganie przepisów o ruchu drogowym przez pieszych	332	259	185	159	<i>Non-compliance with traffic regulations by pedestrians</i>
w tym:					<i>of which:</i>
wejście na jezdnię przy czerwonym świetle	59	55	35	37	<i>entering the roadway on red light</i>
nieostrożne wejście na jezdnię	176	126	94	90	<i>imprudently entering the roadway</i>
nieprawidłowe przekraczanie jezdni	50	36	49	28	<i>incorrectly crossing the roadway</i>
brak opieki nad dziećmi do 7 lat	7	9	-	9	<i>lack of care of children to the age of 7</i>
Stan nietrzeźwości użytkowników dróg (w wypadkach)	184	122	90	94	<i>Accidents involving persons under the influence of alcohol (in road traffic accidents)</i>
w tym:					<i>of which:</i>
kierujących	101	66	37	42	<i>drivers</i>
w tym samochodami osobowymi	75	50	24	37	<i>of which of passenger cars</i>
pieszych	83	56	51	52	<i>pedestrians</i>
KOLIZJE	9751	9647	9669	11293	COLLISIONS

^a Zarejestrowane przez Policję.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

^a Registered by the Police.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Kraków.

Uwagi ogólne

General notes

Handel i gastronomia

Trade and catering

1. Informacje w dziale - jeśli nie zaznaczono inaczej - dotyczą wszystkich jednostek gospodarki narodowej prowadzących działalność handlową lub gastronomiczną.

1. Information in this chapter, unless otherwise noted, concerns all entities of the national economy conducting trade or catering activity.

2. Podziału sklepów według form organizacyjnych dokonano na podstawie wielkości powierzchni sprzedażowej sklepów i rodzaju sprzedawanych w nich towarów.

2. The division of stores by organizational form was made on the basis of the area of the sales floor and the types of goods sold.

Domy towarowe i handlowe są to sklepy wielodziałowe, prowadzące sprzedaż szerokiego i uniwersalnego asortymentu, głównie towarów nieżywnościowych, o powierzchni sal sprzedażowych: domy towarowe - 2000 m² i więcej, domy handlowe - od 600 do 1999 m².

Department stores and trade stores are stores with multiple departments, selling a broad and universal assortment, primarily non-foodstuff goods, with a sales floor area of 2000 m² and more for department stores and from 600 to 1999 m² for trade stores.

Supermarkety są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 400 m² do 2499 m² prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych oraz artykuły nieżywnościowe częstego zakupu.

Supermarkets are stores with a sales floor from 400 to 2499 m², selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods.

Hipermarkety są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 2500 m² prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych i nieżywnościowych częstego zakupu, zwykle z parkingiem samochodowym.

Hipermarkets are stores with a sales floor above 2500 m², selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods, usually with a parking place.

Sklepy powszechne są to sklepy prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku, o powierzchni sal sprzedażowych od 120 do 399 m².

Grocery stores are stores primarily selling foodstuff goods for daily consumption, with a sales floor from 120 to 399 m².

Sklepy wyspecjalizowane są to sklepy prowadzące sprzedaż szerokiego asorty-

Specialized stores are stores selling a wide assortment of articles to fully meet

mentu artykułów do kompleksowego zaspokojenia określonych potrzeb, np. ubioru, wyposażenia mieszkań, sklepy motoryzacyjne, meblowe, sportowe itp.

Do innych sklepów zaliczono sklepy o powierzchni sal sprzedażowych do 119 m².

Podziału sklepów dokonano na podstawie faktycznej lokalizacji sklepu.

3. Sklepy podaje się łącznie z aptekami ogólnodostępnymi.

4. Do **placówek gastronomicznych** zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż sześć miesięcy w roku kalendarzowym.

Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

5. Dane o sklepach i stacjach paliw oraz gastronomii dotyczą jednostek, w których **liczba pracujących przekracza 9 osób**.

6. Magazyny handlowe (hurtu i rozdzielcze detalu) są jednostkami organizacyjno-funkcjonalnymi podmiotów gospodarczych zajmujących się obrotem towarów. Magazynem jest jednostka przeznaczona do magazynowania towarów, zajmująca wyodrębnioną przestrzeń magazynową, wyposażona w środki techniczne i organizacyjne, dysponująca personelem do obsługi tych środków oraz prowadząca ewidencję stanu i ruchu zapasów.

Od 2006 r. informacje o magazynach handlowych opracowywane są na podstawie badania cyklicznego przeprowadzanego co 3 lata.

specific needs, (e.g. clothing, home furnishings, car parts, furniture, sporting goods, etc.).

Other stores include stores with a sales floor up to 119 m².

The division of shops was made on the basis of the actual location of a shop.

3. *Shops include public pharmacies.*

4. Catering establishments include permanent and seasonal catering establishments and outlets, the scope of activity of which is the preparation and sale of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate not longer than six months in a calendar year.

Portable retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.

5. Data regarding shops and petrol stations concern entities **employing more than 9 persons**.

6. Trade warehouses (wholesale and retail distribution) are the organizational and functional units of economic entities engaged in the turnover of commodities. A warehouse is an entity designated for storing commodities, occupying separate storage space, equipped with the technical and organizational means as well as with the personnel to service these means and, in addition, registering amount and the changes in stocks.

Since 2006 information on trade warehouses has been compiled on the basis of periodic surveys conducted every three years.

7. Targowiska są to wyodrębnione tereny i budowle (place, ulice, hale targowe) ze stałymi lub sezonowymi punktami sprzedaży drobnodetalicznej lub urządzeniami przeznaczonymi do prowadzenia handlu w wyznaczone dni tygodnia lub codziennie (bazaary).

Za **targowiska sezonowe** należy uznać te place i ulice, gdzie uruchamiane są na okres do 6 miesięcy punkty handlowe, w związku ze wzmożonym ruchem nabywców (np. nadmorski ruch urlopowy) i działalność ta jest ponawiana w kolejnych sezonach.

Ceny

1. Informacje o **cenach detalicznych** są wynikiem badania cen prowadzonego w zakresie:

- towarów i usług konsumpcyjnych,
- towarów i usług niekonsumpcyjnych nabywanych przez ludność na cele produkcyjno-inwestycyjne związane głównie z rolnictwem.

Źródłem informacji o cenach detalicznych towarów i usług są notowania cen dokonywane przez ankietatorów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania.

Ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach, z wyjątkiem cen niektórych artykułów, które obliczono jako średnie ważone współczynnikami wyrażającymi udział zakupów dokonywanych przez ludność w poszczególnych miesiącach.

7. Marketplaces are specific areas and structures (squares, streets, market halls) with permanent or seasonal outlets for small-scale retail sales or with facilities designated for conducting trade on specific days of the week or daily (bazaars).

Seasonal marketplaces are those squares and streets where trade outlets conduct activity for a period of 6 months, in connection with increased demand from buyers (e.g., holiday seaside demand) and this activity is repeated in successive seasons.

Prices

1. Information about **retail prices** comes from the following price surveys:

- consumer goods and services,
- non-consumer goods and services purchased by population for production and investment purposes, connected mainly with agriculture.

The sources of information on retail prices of goods and services are quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions.

Annual prices have been calculated as the arithmetic means of the average monthly prices apart from annual prices of selected goods which have been compiled as the means weighted by shares of purchases made by population in particular months.

Handel i gastronomia*Trade and catering*

TABL. 1 (165).

SKLEPY I STACJE PALIW^a WEDŁUG SPECJALIZACJI BRANŻOWEJ

Stan w dniu 31 XII

SHOPS AND PETROL STATIONS^a BY TRADE SPECIALIZATION*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE		Liczba placówek <i>Number of establishments</i>	Pracujący <i>Em-ployed persons</i>	Powierzchnia sprzedażowa w tys. m ² <i>Sales area in thous. m²</i>	SPECIFICATION
Sklepy	2009	2147	19535	578,4	Shops
	2010	2127	18587	571,9	
Ogólnospożywcze	2009	289	5888	124,7	<i>General foodstuffs</i>
	2010	277	5656	124,0	
Mięsne	2009	69	221	3,7	<i>Meat</i>
	2010	70	222	3,7	
Piekarniczo-ciastkarskie	2009	304	684	8,5	<i>Baker's and confectioner's products</i>
	2010	303	616	7,6	
Z napojami alkoholowymi	2009	35	94	1,6	<i>With alcoholic beverages</i>
	2010	48	143	2,0	
Z kosmetykami i wyrobami toaletowymi	2009	67	610	10,2	<i>With cosmetics and toilet goods</i>
	2010	60	588	11,3	
Z wyrobami włókienniczymi	2009	12	28	1,0	<i>With textile products</i>
	2010	11	26	0,7	
Z wyrobami odzieżowymi	2009	403	2557	94,2	<i>With clothing products</i>
	2010	412	2459	93,9	
Z obuwem i wyrobami skózanymi	2009	113	611	15,3	<i>With footwear and leather products</i>
	2010	121	702	18,4	
Z meblami i sprzętem oświetleniowym	2009	38	519	37,4	<i>With furniture and lighting appliances</i>
	2010	39	512	37,8	

^a Według lokalizacji sklepów i stacji paliw; patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 289.^a By location of shops and petrol stations; see general notes, item 5 on page 289.

TABL. 1 (165). **SKLEPY I STACJE PALIW^a WEDŁUG SPECJALIZACJI BRANŻOWEJ (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
SHOPS AND PETROL STATIONS^a BY TRADE SPECIALIZATION (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE		Liczba placówek <i>Number of establishments</i>	Pracujący <i>Employed persons</i>	Powierzchnia sprzedaży w tys. m ² <i>Sales area in thous. m²</i>	SPECIFICATION
Z artykułami radiowo- -telewizyjnymi i ze sprzętem gospodarstwa domowego	2009	32	593	22,8	<i>With radio, tv and with household appliances</i>
	2010	34	488	22,0	
Z artykułami piśmiennymi i księgarnie	2009	31	171	4,5	<i>With books and stationary</i>
	2010	30	124	4,0	
Z pojazdami mechanicznymi	2009	64	443	19,6	<i>With motor vehicles</i>
	2010	64	455	17,4	
Pozostałe sklepy ^b	2009	690	7116	234,9	<i>Other shops^b</i>
	2010	658	6596	229,1	
Stacje paliw	2009	82	396	x	<i>Petrol stations</i>
	2010	83	430	x	

^a Według lokalizacji sklepów i stacji paliw; patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 289. ^b Sklepy o różnorodnej specjalizacji niewymienionej wyżej.

^a By location of shops and petrol stations; see general notes, item 5 on page 289. ^b Shops with various specialization not listed above.

TABL. 2 (166). **SKLEPY I STACJE PALIW WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH^a**
Stan w dniu 31 XII
SHOPS AND PETROL STATIONS BY ORGANIZATIONAL FORM^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE		Liczba placówek <i>Number of establishments</i>	Pracujący <i>Employed persons</i>	Powierzchnia sprzedaży w tys. m ² <i>Sales area in thous. m²</i>	SPECIFICATION
Sklepy	2009	2147	19535	578,4	<i>Shops</i>
	2010	2127	18587	571,9	
Domy towarowe	2009	2	331	11,9	<i>Department stores</i>
	2010	2	321	11,9	

^a Według lokalizacji sklepów i stacji paliw; patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 289.

^a By location of shops and petrol stations; see general notes, item 5 on page 289.

TABL. 2 (166). **SKLEPY I STACJE PALIW WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH^a** (dok.)
Stan w dniu 31 XII
SHOPS AND PETROL STATIONS BY ORGANIZATIONAL FORM^a (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE		Liczba placówek <i>Number of establishments</i>	Pracujący <i>Employed persons</i>	Powierzchnia sprzedażowa w tys. m ² <i>Sales area in thous. m²</i>	SPECIFICATION
Domy handlowe	2009	4	78	3,5	Trade stores
	2010	4	76	3,5	
Supermarkety	2009	66	2047	52,1	Supermarkets
	2010	68	2111	56,5	
Hipermarkety	2009	18	4381	161,3	Hipermarkets
	2010	20	4454	173,8	
Sklepy powszechne	2009	162	2257	35,2	General shops
	2010	148	1844	30,8	
Sklepy wyspecjalizowane	2009	990	7340	268,7	Specialized shops
	2010	985	6817	253,1	
Inne sklepy ^b	2009	905	3101	45,8	Other shops ^b
	2010	900	2964	42,1	
Stacje paliw	2009	82	396	x	Petrol stations
	2010	83	430	x	

^a Według lokalizacji sklepów i stacji paliw; patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 289. ^b Łącznie z aptekami ogólnodostępnymi.

^a By location of shops and petrol stations; see general notes, item 5 on page 289. ^b Including public pharmacies.

TABL. 3 (167). **MAGAZYNY HANDLOWE^a**
Stan w dniu 31 XII
TRADE WAREHOUSES^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2009	SPECIFICATION
Magazyny zamknięte:				Secured warehouses:
liczba	746	757	1047	number
powierzchnia składowa w tys. m ² .	646,8	679,0	755,4	storage space in thous. m ²

^a Hurtu i rozdzielcze detalu; dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Wholesale and retail distribution; data concern enterprises employing more than 9 persons.

TABL. 3 (167). **MAGAZYNY HANDLOWE^a (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
TRADE WAREHOUSES^a (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2006	2009	SPECIFICATION
Magazyny zadaszone:				<i>Roofed warehouses:</i>
liczba	84	82	136	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m ² .	31,8	28,9	64,5	<i>storage space in thous. m²</i>
Place składowe:				<i>Storage sites:</i>
liczba	124	123	177	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m ² .	303,2	292,6	441,7	<i>storage space in thous. m²</i>
Silosy i zbiorniki:				<i>Silos and reservoirs:</i>
liczba	135	152	271	<i>number</i>
pojemność w dam ³	139,9	153,9	155,0	<i>capacity in dam³</i>

^a Hurtu i rozdzielcze detalu; dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a *Wholesale and retail distribution; data concern enterprises employing more than 9 persons.*

TABL. 4 (168). **GASTRONOMIA^a**
CATERING^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Placówki gastronomiczne (stan w dniu 31 XII)	290	513	571	<i>Catering establishments (as of 31 XII)</i>
w tym sezonowe	3	6	12	<i>of which seasonal</i>
Restauracje	116	180	192	<i>Restaurants</i>
Bary	82	111	114	<i>Bars</i>
Stołówki	52	50	51	<i>Canteens</i>
Punkty gastronomiczne	40	172	214	<i>Food stands</i>
Sprzedaż z działalności gastronomicznej (ceny bieżące) w tys. zł	270066	445408	521550	<i>Sales from catering activity (current prices) in thous. zł</i>
w tym:				<i>of which:</i>
produkcja gastronomiczna	194868	354207	405295	<i>catering production</i>
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	45869	52622	55394	<i>alcoholic beverages and tobacco</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 289.

^a *See general notes, item 5 on page 289.*

TABL. 5 (169). **TARGOWISKA^a**
Stan w dniu 31 XII
MARKETPLACES^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
Targowiska stałe:					<i>Permanent marketplaces:</i>
liczba	33	18	17	17	<i>number</i>
w tym z przewagą sprzedaży drobnodetalicznej	26	18	17	17	<i>of which with predominance of small-retail sales</i>
powierzchnia targowisk w tys. m ²	245,6	185,3	89,2	89,2	<i>area of marketplaces in thous. m²</i>
w tym sprzedażowa	120,9	92,6	84,6	85,2	<i>of which sales area</i>
stałe punkty sprzedaży drobnodetalicznej	5726	806	850	859	<i>permanent small-retail sales outlets</i>
w tym na targowiskach czynnych codziennie	5238	506	503	503	<i>of which at marketplaces open daily</i>
Targowiska sezonowe ^b (w ciągu roku)	1468	1487	944	947	<i>Seasonal marketplaces^b (during the year)</i>
Roczne wpływy z opłaty targowej w tys. zł	7888,6	8571,0	9036,2	9331,4	<i>Annual receipts from market-place fees in thous. zł</i>

^a Od 2004 r. bez targowisk położonych na terenach prywatnych. ^b Liczba targowisk lub miejsc wyznaczonych na ulicach i placach uruchamianych okresowo.

^a Since 2004 excluding marketplaces situated on private land. ^b Number of marketplaces or places located on streets and squares open periodically.

TABL. 6 (170). **IMPREZY WYSTAWIENNICZE**
EXHIBIT EVENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010 ^a	SPECIFICATION
Imprezy (targi) ^b	18	14	17	37	<i>Events (fairs)^b</i>
Wystawy	1725	1475	786	3838	<i>Exhibitions</i>
Powierzchnia wystawiennicza w tys. m ²	24,6	21,2	23,0	58,5	<i>Exhibit area in thous. m²</i>
otwarta	11,6	5,6	2,7	2,6	<i>open</i>
kryta	13,0	15,6	20,3	55,9	<i>covered</i>
Zwiedzający w tys.	70,3	46,4	23,9	118,2	<i>Visitors in thous.</i>

^a Od 2010 r. łącznie z Targami w Krakowie Sp. z o.o. ^b Bez całorocznej wystawy budownictwa. Źródło: dane Centrum Targowego Chemobudowa-Kraków S.A.; Targi w Krakowie Sp. z o.o.

^a Since 2010 including Fairs in Kraków Ltd. ^b Excluding yearlong exhibition of construction.

Source: data of the Fair Centre Chemobudowa-Kraków Co.; Fairs in Kraków Ltd.

Ceny

Prices

TABL. 7 (171). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Ryż - za 1 kg	2,60	3,00	5,15	4,56	Rice - per kg
Chleb pszenno-żytni - za 1 kg .	3,44	3,38	1,98	1,95	Wheat-rye bread - per kg
Makaron jajeczny - za 400 g ...	3,52	4,46	3,75	4,06	Egg pasta - per 400 g
Mąka pszenna „Poznańska” - za 1 kg	1,71	1,43	2,09	2,10	Wheat flour "Poznańska" - per kg
Mięso wołowe z kością (roastbeef) - za 1 kg	11,50	18,05	18,25	18,70	Beef meat, bone-in (roast beef) - per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) - za 1 kg ...	14,47	13,89	16,09	14,29	Pork meat, bone-in (centre loin) - per kg
Kurczęta patroszone - za 1 kg	6,31	5,71	7,21	6,93	Disembowelled chicken - per kg
Szynka wieprzowa gotowana - za 1 kg	18,86	21,88	19,79	20,05	Pork ham, boiled - per kg
Kielbasa „Toruńska” - za 1 kg .	11,86	10,80	12,42	12,62	Sausage "Toruńska" - per kg
Filety z morszczuka mrożone - za 1 kg	13,07	13,53	19,50	19,70	Filets of hake, frozen - per kg
Karp świeży - za 1 kg	10,51	12,76	14,30	14,63	Fresh carp - per kg
Śledź solony odgłowiony - za 1 kg	7,43	10,96	10,80	10,46	Salted herring, headless - per kg
Mleko krowie spożywcze o zawartości tłuszczu 2 - 2,5% - za 1 l	1,15	1,38	2,22	2,26	Cows' milk, fat content 2 - 2,5% - per l
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% - za 200 g ^a	1,14	1,63	1,51	1,53	Sour cream, fat content 18% - per 200 g ^a
Ser twarogowy półtłusty - za 1 kg	8,36	9,56	12,64	12,48	Semi-fat cottage cheese - per kg
Ser dojrzewający „Gouda” - za 1 kg	16,61	15,84	15,50	17,37	Ripening "Gouda" cheese - per kg
Jaja kurze świeże - za 1 szt. ...	0,40	0,30	0,46	0,50	Hen eggs, fresh - per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% - za 200 g	2,73	3,05	3,23	4,12	Fresh butter, fat content 82,5% - per 200 g

^a W 2000 r. za 200 ml.

^a In 2000 - per 200 ml.

TABL. 7 (171). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (cd.)**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
	w zł		in zł		
Olej rzepakowy produkcji krajowej - za 1 l	4,68	5,21	6,15	6,07	Rape-oil, domestic production - per l
Pomarańcze - za 1 kg	4,51	5,35	6,96	6,85	Oranges - per kg
Jabłka - za 1 kg	2,86	2,52	2,90	3,46	Apples - per kg
Buraki - za 1 kg	1,41	1,17	1,68	2,06	Beetroots - per kg
Marchew - za 1 kg	1,49	1,55	2,48	2,21	Carrots - per kg
Ziemniaki - za 1 kg	0,83	0,77	1,16	1,45	Potatoes - per kg
Cukier biały kryształ - za 1 kg .	2,91	3,24	3,24	2,90	White sugar, crystallized - per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” - za 250 g	6,91	4,63	6,65	6,81	Natural coffee "Tchibo Family", ground - per 250 g
Herbata „Madras” - za 100 g ...	2,35	2,73	3,99	4,18	Tea "Madras" - per 100 g
Wódka czysta „Polonaise - Polish Vodka” 40% ^b - za 0,5 l	24,23	17,68	18,98	19,55	Vodka pure "Polonaise - Polish Vodka" 40% ^b - per 0,5 l
Papierosy „Mars” - za 20 szt. ..	4,43	5,30	8,27	9,43	Cigarettes "Mars" - per 20 pcs
Ubranie męskie 2-częściowe, z elanowełny - za 1 kpl.	585,95	612,76	380,75	392,83	Men's suit, polyester staple fibres and wool - per set
Półbuty męskie skórzane, na podeszwie nieskórzanej - za 1 parę	146,58	200,06	197,05	176,79	Men's low leather shoes with non-leather sole - per pair
Półbuty damskie skórzane, na podeszwie nieskórzanej - za 1 parę	128,72	183,86	173,31	148,25	Women's low leather shoes with non-leather sole - per pair
Podzelowanie obuwia męskiego - za 1 parę	30,35	33,08	32,33	32,50	Resoling men's shoes - per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej - za 1 m ³	1,75	2,56	2,86	3,07	Cold water by municipal water-system - per m ³
Energia elektryczna dla gospodarstw domowych (taryfa całodobowa) ^c - za 1 kW·h	0,29	0,43	0,55	0,58	Electricity for households (all-day tariff) ^c - per kW·h

^b W 2000 r. - 50%. ^c Od 2001 r. zawiera opłatę elektryczną, stawkę systemową dystrybucyjną i przejściową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej.

^b In 2000 - 50%. ^c Since 2001 including charge for electricity, system, distribution and transitional rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity.

TABL. 7 (171). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domowych ^d - za 1 m ³	x	1,47	2,42	2,49	Natural net-gas, high-methanated for households ^d - per m ³
Węgiel kamienny - za 1 t	396,46	456,45	717,92	728,33	Hard coal - per t
Centralne ogrzewanie lokali mieszkalnych - za 1 m ² p u ...	2,28	2,06	2,15	2,24	Heating of dwellings - per m ² of usable floor space
Chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 300 l	2108	1527	1327	1200	Fridge-freezer, capacity about 300 l
Pralka automatyczna typu domowego ^e , na 5 kg suchej bielizny	1626	1274	1125	1169	Automatic washing machine ^e , dry-linen capacity not exceeding 5 kg
Odkurzacz typu domowego ^f	372,18	302,47	347,00	360,14	Vacuum cleaner ^f
Żelazko z nawilżaczem	178,08	181,61	203,75	162,70	Iron with duschsystem
Benzyna silnikowa „Euro-Super” - za 1 l	3,17	4,04	4,08	4,49	Motor petrol "Euro-Super" - per l
Bilet normalny na przejazd jednorazowy autobusem miejskim	2,00	2,50	2,50	2,50	Regular ticket for travelling by intra-urban bus
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna - za 5 km	11,92	13,40	16,20	16,20	Taxi daily fare - for 5 km distance
Bilet normalny do kina	14,33	18,33	20,50	20,75	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów damskich	65,33	71,67	63,33	65,21	Women's cold wave
Mocznik nawozowy 46% N - za 25 kg	14,22	24,39	40,77	35,12	Urea, nutritive content 46% N - per 25 kg

^d Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m³ gazu. ^{e, f} Od 2005 r. różni producenci; w 2000 r.: ^e - producent „Polar”, ^f - producent „Zelmer”.

^d Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m³ of gas. ^{e, f} Since 2005 different producers; in 2000: ^e - produced by “Polar”, ^f - produced by “Zelmer”.

Uwagi ogólne

1. Wyniki finansowe przedsiębiorstw

prezentuje się w dostosowaniu do ustawy z dnia 29 IX 1994 r. o rachunkowości (tekst jednolity Dz. U. 2009, Nr 152, poz. 1223) z późniejszymi zmianami.

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane nie obejmują banków, instytucji ubezpieczeniowych, domów i biur maklerskich, towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, szkół wyższych, samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

2. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne) obejmują:

- 1) przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług) łącznie z dotacjami do produktów;
- 2) przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku;
- 3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszko-

General notes

1. The financial results of enterprises

are adjusted to the Accounting Act dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2009, No. 152, item 1223 with later amendments).

Data regarding the financial management of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers employing more than 9 persons.

Data do not include banks, insurance companies, brokerage houses and brokerage offices, investment and pension societies, National Investment Funds, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in agriculture.

2. Revenues from total activity (sums received and due) include:

- 1) net revenues from sale of products (goods and services); including subsidies on products;
- 2) net sales revenues of goods and materials including sums due from the sale of re-use packages;
- 3) other operating revenues, i.e., revenues not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages, reversed provisions, ad-

dowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z wynajmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;

- 4) przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji, zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi.

3. Koszty uzyskania przychodów z całości kształtu działalności obejmują:

- 1) koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług), tj. koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów;
- 2) wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia);
- 3) pozostałe koszty operacyjne, do których zalicza się: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub w całości wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na pewne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązania (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych,

justments of the depreciation value for non-financial assets, income from social activities, income from the rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;

- 4) *financial revenues, i.e., revenues from financial operations conducted by an entity: amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on time deposits, default interest, profits from the sale of investments, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses.*

3. Costs of obtaining revenues from total activity include:

- 1) *the cost of products sold (goods and services), i.e., the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories;*
- 2) *the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices;*
- 3) *other operating costs comprise: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e., surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties, fines, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for future certain liabilities or liabilities, which are likely to occur (loss on current business transaction in), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge;*

koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;

- 4) koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi.

4. Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży: produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem opustów, rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług (VAT).

5. Wynik finansowy na działalności gospodarczej jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.

6. Zyski i straty nadzwyczajne to skutki finansowe zdarzeń powstających niepowtarzalnie, poza zwykłą działalnością jednostki i niezwiązanych z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia, a w szczególności spowodowanych zdarzeniami losowymi.

7. Wynik finansowy brutto (zysk lub strata) jest to wynik finansowy na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.

8. Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych, do 2009 r. także inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

9. Podatek dochodowy jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględ-

- 4) *financial costs, in particular, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments, write-offs updating the value of investment the surplus of foreign exchange losses over gains.*

4. Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of: products, goods and materials which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices taking into account discounts, rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).

5. The financial result on economic activity is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.

6. Extraordinary profits and losses are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity, and not connected with general risk of activity, and in particular, the result of coincidental events,

7. The gross financial result (profit or loss) is the financial result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.

8. Obligatory encumbrances of gross financial result include income tax on legal and natural persons, until 2009 also other payments resulting from separate regulations.

9. Income tax is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted.

nieniu przyznanych ulg. Obejmuje część bieżącą i część odroczoną:

- część bieżąca to podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,
- część odroczona stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego. Przy czym rezerwę tworzy się niezależnie od tego czy jednostka osiągnie zysk, czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przyjętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.

10. Wynik finansowy netto (zysk lub strata) otrzymujemy po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

11. Relacje ekonomiczne przedstawione w tabl. 4 obliczono następująco:

- 1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;
- 2) **wskaźnik rentowności obrotu**:
 - **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,
 - **netto** jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;
- 3) **wskaźnik płynności finansowej**:
 - **I stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
 - **II stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych i krótkoterminowych należności i roszczeń do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
 - **III stopnia** jako relację aktywów obrotowych (zapasów, krótkoterminowych należności i roszczeń, inwestycji krót-

Consists of the current and the deferred part:

- *the current part in the tax presented in the tax declarations for a given reporting period,*
- *the deferred part constitutes a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax in the end and in the beginning of the reporting period. While the reserve is created, irrespectively of the balance profit or loss of a given entity. Consequence of the accepted solution is that gross loss can be higher than net loss in the income statement.*

10. The net financial result (profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

11. The economic relations presented in table 4 were calculated as follows:

- 1) **cost level indicator** as the relation of costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;
- 2) **turnover profitability rate**:
 - **gross** as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,
 - **net** as the relation of the net financial result to revenues from total activity;
- 3) **financial liquidity ratio of**:
 - **first degree** as the relation of short-term investments to short liabilities excluding special funds,
 - **second degree** as the relation of short-term investments and short-term dues and claims to short-term liabilities excluding special funds,
 - **third degree** as the relation of current assets (inventories, short-term dues and claims, short-term investments and

koterminowych oraz krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych czynnych) do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych.

12. Aktywa obrotowe obejmują: zapasy, należności krótkoterminowe, inwestycje krótkoterminowe (środki pieniężne i krótkoterminowe papiery wartościowe) i krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne.

Należności z tytułu dostaw i usług są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

13. Kapitały (fundusze) własne ujmuje się w księgach rachunkowych z podziałem na ich rodzaje i według zasad określonych przepisami prawa, postanowieniami statutu lub umowy o utworzeniu jednostki. Obejmują one: kapitał (fundusz) podstawowy, zapasowy, rezerwy z aktualizacji wyceny oraz pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe, niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych, a także wynik finansowy netto roku obrotowego. Kapitał (fundusz) podstawowy to, w zależności od formy prawnej podmiotu gospodarczego:

- w spółkach akcyjnych - kapitał akcyjny,
- w spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością (z o.o.) - kapitał zakładowy,
- w przedsiębiorstwach państwowych - fundusz założycielski,
- w spółdzielniach - fundusz udziałowy,
- w spółkach komandytowych, jawnych, cywilnych - kapitał właścicieli.

Kapitał (fundusz) podstawowy w spółkach akcyjnych, spółkach z o.o. i w spółdzielniach, ujęty w wysokości określonej w umowie (statucie) wpisanej w rejestrze handlowym, jest pomniejszony o zadeklarowane, lecz niewniesione wkłady kapitałowe.

short-term deferred expenditures) to short-term liabilities excluding special funds.

12. Current assets include: inventories, short-term dues, short-term investments (cash equivalents, short-term securities) and short-term deferred expenditures.

Dues from deliveries and services are included in short-term dues (irrespective of its due date).

13. Share equity (funds) is recorded in ledgers according to type and according to the principles defined in legal regulations, statute resolutions or agreements regarding the establishment of the entity. They include: core capital (fund), supplementary capital (fund), reserve capital (fund) from revaluation, other reserve capital (fund), undistributed (unsettled) financial result from previous years as well as net financial result of the turnover year. Core capital (fund) is, depending on the legal form of the economic entity:

- share capital - in joint stock companies,
- initial capital - in limited liability companies,
- founders' capital - in state owned enterprises,
- participation fund - in co-operatives,
- owners' capital - in limited partnership, unlimited partnership and civil law partnership companies.

Core capital (fund) in joint stock companies and limited liability companies as well as in co-operatives, registered in the amount defined in the agreement (statute) recorded in the trade register, is decreased by the capital contribution declared but not transferred.

14. Zobowiązania przedsiębiorstw (kapitały obce) obejmują wszystkie zobowiązania z wszelkich tytułów, w tym również z tytułu kredytów i pożyczek. Ogół zobowiązań przedsiębiorstw dzieli się na zobowiązania: długoterminowe - gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, krótkoterminowe - gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest nie dłuższy niż rok.

Zobowiązania z tytułu dostaw i usług są zaliczane do zobowiązań krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

15. Dane dotyczące finansów przedsiębiorstw podano na podstawie rocznej sprawozdawczości finansowej (przed weryfikacją bilansu) łącznie z wynikami przedsiębiorstw, które zawiesiły działalność lub zostały zlikwidowane w ciągu roku.

14. Liabilities of enterprises (outside capital) include all liabilities, including liabilities from credits and loans and are divided into: long-term liabilities - when their repayment period on the balance day is longer than one year, and short-term liabilities - when their repayment period on the balance day is not longer than one year.

Liabilities from deliveries and services are included in short-term liabilities (irrespective of its due date).

15. Data concerning the finances of enterprises are presented on the basis of annual financial reports (before balance verification) together with the results of enterprises which suspended activities or were liquidated within the course of the year.

TABL. 1 (172).

PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI*REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2009	2010		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł in mln zł		
Przychody z całokształtu działalności Revenues from total activity	69319,2	99595,1	108711,5	5492,9	103218,6
w tym: of which:					
Przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług)	26499,4	36709,9	40066,9	4910,7	35156,2
<i>Net sales revenues of products (goods and services)</i>					
Przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów ..	41127,2	60563,3	66502,1	363,0	66139,1
<i>Net sales revenues of goods and materials</i>					
Przychody finansowe	674,1	846,6	785,9	42,9	743,0
<i>Financial revenues</i>					
Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności Costs of obtaining revenues from total activity	66905,9	96007,8	104350,5	5132,9	99217,6
w tym: of which:					
Koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług)	29150,7	46866,9	50715,5	4597,5	46118,1
<i>Cost of products sold (goods and services)</i>					
Wartość sprzedanych towarów i materiałów	36148,9	46200,2	51307,8	328,9	50979,0
<i>Value of goods and materials sold</i>					
Koszty finansowe	807,1	1589,3	1225,1	71,5	1153,6
<i>Financial costs</i>					
Wynik finansowy na działalności gospodarczej Financial result on economic activity	2413,3	3587,3	4361,0	360,0	4001,0
Zyski nadzwyczajne Extraordinary profits	2,9	4,4	17,2	0,5	16,7
Straty nadzwyczajne Extraordinary losses	7,3	3,8	20,4	0,3	20,2
Wynik finansowy brutto Gross financial result	2408,9	3587,9	4357,7	360,2	3997,5
Zysk brutto	2838,0	4507,9	4976,9	367,3	4609,7
<i>Gross profit</i>					
Strata brutto	429,1	920,0	619,2	7,1	612,1
<i>Gross loss</i>					

TABL. 1 (172).

PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (dok.)

REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2009	2010		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
	w mln zł in mln zł				
Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto	547,2	636,0	793,9	78,1	715,7
Obligatory encumbrances of gross financial result					
W tym podatek dochodowy ^a	522,0	634,3	793,9	78,1	715,7
<i>Of which income tax^a</i>					
Wynik finansowy netto	1861,7	2951,9	3563,9	282,0	3281,8
Net financial result					
Zysk netto	2323,0	3825,0	4186,2	289,9	3896,3
<i>Net profit</i>					
Strata netto	461,3	873,1	622,4	7,8	614,5
<i>Net loss</i>					

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 301.^a See general notes, item 9 on page 301.

TABL. 2 (173).

PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI

REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SELECTED SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Przychody z całości działalności <i>Revenues from total activity</i>	Koszty uzyskania przychodów z całości kształtu działalności <i>Costs of obtaining revenues from total activity</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>	Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto <i>Obligatory encumbrances of gross financial result</i>	Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>
		w mln zł in mln zł				
OGÓŁEM	2005	69319,2	66905,9	2408,9	547,2	1861,7
TOTAL	2009	99595,1	96007,8	3587,9	636,0	2951,9
	2010	108711,5	104350,5	4357,7	793,9	3563,9
w tym: of which:						
Przemysł		29345,5	27655,3	1688,8	335,5	1353,3
<i>Industry</i>						

TABL. 2 (173). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI (dok.)**
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SELECTED SECTIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przychody z cało- kształtu działalności <i>Revenues from total activity</i>	Koszty uzyskania przychodów z ca- łokształtu dział- alności <i>Costs of obtaining revenues from total activity</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>	Obowią- z- kowe obciążenia wyniku finansowe- go brutto <i>Obligatory encum- brances of gross financial result</i>	Wynik finansowy netto <i>Net finan- cial result</i>
	w mln zł in mln zł				
Przemysł (dok.) <i>Industry (cont.)</i> w tym: <i>of which:</i>					
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	18037,1	16923,5	1113,9	215,3	898,5
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ <i>electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>	9781,7	9333,2	448,6	92,0	356,6
Budownictwo <i>Construction</i>	6788,7	6329,7	459,0	76,2	382,8
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ <i>Trade; repair of motor vehicles^Δ</i>	60150,5	58891,4	1258,2	184,6	1073,7
Transport i gospodarka magazynowa <i>Transportation and storage</i>	1097,6	1070,8	25,1	9,2	15,9
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ <i>Accommodation and catering^Δ</i>	687,3	672,7	14,7	5,2	9,6
Informacja i komunikacja <i>Information and communication</i>	3189,0	2747,0	442,0	79,7	362,3
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa <i>Financial and insurance activities</i>	562,8	558,6	4,2	4,7	-0,5
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ <i>Real estate activities</i>	940,3	844,9	95,7	15,6	80,1
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna <i>Professional, scientific and technical activities</i>	3361,6	3078,3	283,4	60,8	222,7
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ ... <i>Administrative and support service activities</i>	1181,0	1133,3	47,7	12,9	34,7
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna <i>Human health and social work activities</i>	728,9	693,7	35,2	5,8	29,4

TABL. 3 (174). PRZEDSIĘBIORSTWA WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH
ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Liczba przed- siębi- orstw ogółem Total number of enter- prises	Z wynikiem finansowym brutto With gross financial result			Z wynikiem finansowym netto With net financial result		
			dodat- nim (zysk) positive (profit)	ujemnym (strata) negative (loss)	zerowym (0) zero (0)	dodatnim (zysk) positive (profit)	ujemnym (strata) negative (loss)	zerowym (0) zero (0)
			w % ogółu			in % total		
OGÓŁEM	2005	1533	79,1	20,1	0,8	78,2	20,5	1,2
TOTAL	2009	1911	77,4	22,3	0,2	77,0	22,7	0,3
	2010	1942	79,2	20,5	0,2	78,7	21,0	0,4
sektor publiczny		58	82,8	17,2	-	82,8	17,2	-
public sector								
sektor prywatny		1884	79,2	20,6	0,2	78,5	21,1	0,4
private sector								
w tym: of which:								
Przemysł		356	74,2	25,6	0,2	72,5	26,7	0,8
Industry								
w tym: of which:								
przetwórstwo przemysłowe		325	73,2	26,5	0,3	71,4	27,7	0,9
manufacturing								
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ		8	100,0	-	-	100,0	-	-
electricity, gas, steam and air conditioning supply								
Budownictwo		260	83,1	16,5	0,4	83,1	16,9	-
Construction								
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ		529	81,8	18,0	0,2	81,5	18,3	0,2
Trade; repair of motor vehicles ^Δ								
Transport i gospodarka magazynowa . Transportation and storage		42	76,2	23,8	-	76,2	23,8	-
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ		84	60,7	39,3	-	60,7	39,3	-
Accommodation and catering ^Δ								
Informacja i komunikacja		136	77,9	22,1	-	78,7	21,3	-
Information and communication								
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa		17	64,7	35,3	-	64,7	35,3	-
Financial and insurance activities								
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ		90	93,3	6,7	-	91,1	6,7	2,2
Real estate activities								

TABL. 3 (174).

PRZEDSIĘBIORSTWA WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH (dok.)**ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULTS (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba przed- się- biorstw ogółem <i>Total number of enter- prises</i>	Z wynikiem finansowym brutto <i>With gross financial result</i>			Z wynikiem finansowym netto <i>With net financial result</i>		
		dodat- nim (zysk) <i>positive (profit)</i>	ujemnym (strata) <i>negative (loss)</i>	zerowym (0) <i>zero (0)</i>	dodatnim (zysk) <i>positive (profit)</i>	ujemnym (strata) <i>negative (loss)</i>	zerowym (0) <i>zero (0)</i>
		w % ogółu			in % total		
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna <i>Professional, scientific and technical activities</i>	209	81,8	18,2	-	81,8	18,2	-
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ <i>Administrative and support service activities</i>	86	79,1	20,9	-	75,6	24,4	-
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna . <i>Human health and social work activities</i>	93	73,1	25,8	1,1	74,2	24,7	1,1

TABL. 4 (175).

RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH**ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Wskaźnik poziomu kosztów <i>Cost level indicator</i>	Wskaźnik rentowności obrotu <i>Turnover profitability rate</i>		Wskaźnik płynności finansowej <i>Financial liquidity ratio of the</i>		
			brutto <i>gross</i>	netto <i>net</i>	I stopnia <i>first degree</i>	II stopnia <i>second degree</i>	III stopnia <i>third degree</i>
		w %			in %		
OGÓŁEM	2005	96,5	3,5	2,7	27,9	87,8	131,7
TOTAL	2009	96,4	3,6	3,0	32,0	88,9	129,2
	2010	96,0	4,0	3,3	34,8	96,4	137,1
w tym: of which:							
Przemysł <i>Industry</i>		94,2	5,8	4,6	26,2	101,5	138,5
w tym: of which:							
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>		93,8	6,2	5,0	21,0	93,5	129,1

TABL. 4 (175). **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH (dok.)**
ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wskaźnik poziomu kosztów <i>Cost level indicator</i>	Wskaźnik rentowności obrotu <i>Turnover profitability rate</i>		Wskaźnik płynności finansowej <i>Financial liquidity ratio of the</i>		
		brutto <i>gross</i>	netto <i>net</i>	I stopnia <i>first degree</i>	II stopnia <i>second degree</i>	III stopnia <i>third degree</i>
	w %			in %		
Przemysł (dok.) <i>Industry (cont.)</i>						
w tym (dok.): <i>of which (cont.):</i>						
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ	95,4	4,6	3,6	38,2	128,4	172,8
<i>electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>						
Budownictwo	93,2	6,8	5,6	49,3	116,1	186,6
<i>Construction</i>						
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	97,9	2,1	1,8	24,7	69,6	109,8
<i>Trade; repair of motor vehicles^Δ</i>						
Transport i gospodarka magazynowa	97,6	2,3	1,4	55,9	108,0	119,6
<i>Transportation and storage</i>						
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	97,9	2,1	1,4	152,7	197,6	213,6
<i>Accommodation and catering^Δ</i>						
Informacja i komunikacja	86,1	13,9	11,4	92,9	251,6	275,5
<i>Information and communication</i>						
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa ..	99,2	0,8	-0,1	74,1	248,8	267,4
<i>Financial and insurance activities</i>						
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	89,9	10,2	8,5	126,3	175,1	245,4
<i>Real estate activities</i>						
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	91,6	8,4	6,6	90,9	171,8	200,4
<i>Professional, scientific and technical activities</i>						
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ	96,0	4,0	2,9	65,8	164,2	175,7
<i>Administrative and support service activities</i>						
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	95,2	4,8	4,0	29,3	75,8	85,2
<i>Human health and social work activities</i>						

TABL. 5 (176).

AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW

Stan w dniu 31 XII

CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Zapasy <i>Inventories</i>					Krótkoterminowe należności i roszczenia <i>Short-term dues and claims</i>		Inwe- stycje krótko- termi- nowe <i>Short- term invest- ment- s</i>	Krótko- termi- nowe rozli- czenia między- okre- sowe czynne <i>Short- -term de- ferred ex- pendi- tures</i>	
		razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>				razem <i>total</i>	w tym z tytułu dostaw i usług <i>of which from deliver- ies and servi- ces</i>			
			mate- riały <i>mate- rials</i>	półpro- dukty i pro- dukty w toku <i>semi- -fini- shed prod- ucts in pro- gress</i>	produ- kty goto- we <i>fini- shed prod- ucts</i>	towary <i>goods</i>					
		w mln zł <i>in mln zł</i>									
OGÓŁEM 2005	16333,8	4667,3	901,5	490,1	516,3	2688,1	7437,4	6593,1	3454,8	774,3	
TOTAL 2009	28058,4	7615,8	1068,1	1195,4	969,5	4268,4	12350,4	10847,2	6946,9	1145,3	
2010	31764,2	8151,4	1332,8	1077,3	910,6	4668,3	14291,9	12482,0	8060,2	1260,6	
sektor publiczny <i>public sector</i>	1940,1	266,5	121,3	90,8	17,2	35,7	818,5	707,3	811,6	43,4	
sektor prywatny <i>private sector</i>	29824,1	7884,9	1211,5	986,5	893,3	4632,5	13473,4	11774,4	7248,6	1217,2	
w tym: <i>of which:</i>											
Przemysł <i>Industry</i>	9487,5	2032,5	1035,4	281,7	512,3	164,9	5160,0	4613,2	1792,0	503,0	
w tym: <i>of which:</i>											
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	6789,8	1823,8	873,4	281,2	480,0	155,7	3811,5	3437,0	1106,3	48,2	
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ . <i>electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>	2149,7	115,6	95,7	-	17,0	2,8	1123,6	995,5	474,7	435,9	
Budownictwo <i>Construction</i>	4505,6	1471,0	77,9	557,4	251,3	527,8	1612,5	1416,5	1190,0	232,1	
Handel; naprawa pojazdów samo- chodowych ^Δ <i>Trade; repair of motor vehicles^Δ</i>	12133,7	4140,2	135,0	64,0	67,0	3813,8	4963,9	4349,3	2723,4	306,2	
Transport i gospo- darka magazynowa <i>Transportation and storage</i>	401,7	27,6	22,0	0,9	0,8	3,9	175,1	130,1	187,6	11,4	

TABL. 5 (176). **AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW (cd.)**

Stan w dniu 31 XII

*CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES (cont.)**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Zapasy <i>Inventories</i>					Krótkoterminowe należności i roszczenia <i>Short-term dues and claims</i>		Inwe- stycje krótko- termi- nowe <i>Short- term invest ments</i>	Krótko- termi- nowe rozli- czenia między- okre- sowe czynne <i>Short- term defer- red expen- ditures</i>
		razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>				razem <i>total</i>	w tym z tytułu dostaw i usług <i>of which from delive- ries and servi- ces</i>		
			mate- riały <i>mate- rials</i>	półpro- dukty i pro- dukty w toku <i>semi- fini- shed prod- ucts in pro- gress</i>	produ- kty goto- we <i>fini- shed prod- ucts</i>	towary <i>goods</i>				
	w mln zł <i>in mln zł</i>									
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ <i>Accommodation and catering^Δ</i>	290,5	11,8	3,5	0,2	0,1	7,9	61,1	41,4	207,7	10,0
Informacja i komunikacja <i>Information and communication</i>	1761,4	116,4	11,8	38,7	35,3	29,0	1014,2	924,1	594,1	36,6
Działalność finansowa i ubez- pieczeniowa <i>Financial and in- surance activities</i>	229,4	15,2	-	-	-	15,1	149,9	91,2	63,6	0,8
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ ... <i>Real estate activities</i>	632,0	145,6	2,1	56,3	27,9	57,8	125,9	71,6	325,3	35,3
Działalność profes- jonalna, naukowa i techniczna <i>Professional, scientific and technical activities</i>	1483,5	118,3	21,8	76,2	7,2	11,0	598,6	479,4	673,1	93,6
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ <i>Administrative and support service activities</i>	431,5	14,5	4,1	0,2	0,2	9,0	241,6	207,9	161,7	13,7
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna <i>Human health and social work activities</i>	190,3	11,4	9,6	0,2	0,3	0,6	104,0	90,4	65,4	9,5

TABL. 6 (177).

KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW

Stan w dniu 31 XII

SHARE EQUITY (FUNDS) OF ENTERPRISES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	W tym		Of which	
			kapitał (fundusz) podsta- wowy core capital (fund)	kapitał (fundusz) zapasowy supple- mentary capital (fund)	niepo- dzielony (nierozli- czony) wynik finansowy z lat ubie- głych undistrib- uted (unsettled) financial result from previous years	wynik finansowy netto roku obroto- wego net financial result of the turnover year
			w mln zł in mln zł			
O G Ó Ł E M	2005	23383,7	14030,8	8732,0	-3969,8	1855,1
T O T A L	2009	35218,3	17477,3	13316,1	-817,3	2939,2
	2010	35429,7	17604,8	13941,6	-827,6	3524,7
w tym: of which:						
Przemysł		14018,7	4064,8	7052,2	-28,6	1354,2
Industry						
w tym: of which:						
przetwórstwo przemysłowe		8406,4	2998,6	3712,8	-294,7	899,4
manufacturing						
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ		4261,5	645,0	2675,9	343,7	356,6
electricity, gas, steam and air conditioning supply						
Budownictwo		2628,8	839,1	1101,6	96,7	382,6
Construction						
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ Trade; repair of motor vehicles ^Δ		9524,2	7352,4	2819,9	-574,1	1033,3
Transport i gospodarka magazynowa		477,2	191,5	174,9	-20,6	15,9
Transportation and storage						
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ		662,3	505,9	116,6	-149,5	9,6
Accommodation and catering ^Δ						
Informacja i komunikacja		2528,2	1083,9	921,6	8,1	362,8
Information and communication						
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa		185,6	101,4	99,9	-46,2	-0,5
Financial and insurance activities						
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ		2778,2	1355,9	972,0	-15,0	80,1
Real estate activities						

TABL. 6 (177). **KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
SHARE EQUITY (FUNDS) OF ENTERPRISES (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which			
		kapitał (fundusz) podsta- wowy core capital (fund)	kapitał (fundusz) zapasowy supple- mentary capital (fund)	niepo- dzielony (nierozli- czony) wynik finansowy z lat ubie- głych undistrib- uted (unsettled) financial result from previous years	wynik finansowy netto roku obroto- wego net financial result of the turnover year
	w mln zł in mln zł				
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna Professional, scientific and technical activities	1940,4	825,8	328,4	12,3	222,7
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ ... Administrative and support service activities	331,4	76,2	160,0	14,6	34,7
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna Human health and social work activities	181,4	71,3	86,5	-4,9	29,4

TABL. 7 (178). **KAPITAŁ ZAKŁADOWY (AKCYJNY) PRZEDSIĘBIORSTW**
Stan w dniu 31 XII
INITIAL CAPITAL (JOINT STOCK) OF ENTERPRISES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Total</i>	W tym mienie		<i>Of which estate</i>	
			Skarbu Państwa <i>of the State Treasury</i>	państwo- wych osób prawnych <i>of state legal persons</i>	krajowych osób fizycz- nych <i>of domes- tic natural persons</i>	osób zagra- nicznych <i>of foreign persons</i>
		w mln zł <i>in mln zł</i>				
OGÓŁEM TOTAL	2005	11366,9	566,5	303,1	846,5	7714,4
	2009	15200,8	431,7	450,3	1189,2	8556,3
	2010	15464,9	403,1	243,4	2513,1	7934,5
w tym: <i>of which:</i>						
Przemysł <i>Industry</i>		3904,5	123,9	27,1	232,0	1243,7

TABL. 7 (178). **KAPITAŁ ZAKŁADOWY (AKCYJNY) PRZEDSIĘBIORSTW (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
INITIAL CAPITAL (JOINT STOCK) OF ENTERPRISES (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym mienie Of which estate			
		Skarbu Państwa of the State Treasury	państwo- wych osób prawnych of state legal persons	krajowych osób fizycz- nych of domes- tic natural persons	osób zagra- nicznych of foreign persons
		w mln zł in mln zł			
Przemysł (dok.) Industry (cont.)					
w tym: of which:					
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	2843,3	18,7	24,1	214,4	1088,2
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ electricity, gas, steam and air conditioning supply	645,0	-	-	14,3	59,6
Budownictwo Construction	656,3	11,3	18,5	259,6	103,6
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ Trade; repair of motor vehicles ^Δ	7196,3	0,4	108,7	406,1	6163,3
Transport i gospodarka magazynowa Transportation and storage	184,7	-	0,2	15,5	5,3
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ Accommodation and catering ^Δ	448,3	189,3	1,3	126,8	57,8
Informacja i komunikacja Information and communication	1083,8	3,3	0,2	164,9	208,2
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa Financial and insurance activities	100,2	0,5	-	5,4	12,7
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ Real estate activities	144,8	-	7,8	40,4	1,8
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna Professional, scientific and technical activities	475,2	16,7	72,4	190,1	88,1
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ ... Administrative and support service activities	65,0	0,1	0,9	12,8	45,7
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna Human health and social work activities	70,8	0,2	6,3	36,0	2,9

TABL. 8 (179). **ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW**
Stan w dniu 31 XII
LIABILITIES OF ENTERPRISES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Grand total	Długoterminowe Long-term		Krótkoterminowe Short-term		
			razem total	w tym kredyty i pożyczki of which credits and loans	razem total	w tym	of which
						kredyty i pożyczki credits and loans	zobowiązania z tytułu dostaw i usług liabilities from deliveries and services
				w mln zł		in mln zł	
OGÓŁEM	2005	16448,1	3854,4	1289,0	12593,7	1302,9	7490,2
TOTAL	2009	26946,6	5017,9	3098,7	21928,7	3057,0	10082,7
	2010	30340,4	6940,3	3477,3	23400,1	3016,3	12348,5
w tym: of which:							
Przemysł		9000,3	2084,9	1406,7	6915,4	851,1	3930,4
Industry							
w tym: of which:							
przetwórstwo przemysłowe		6883,3	1574,4	957,8	5308,9	671,5	3041,3
manufacturing							
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ		1404,7	156,3	139,6	1248,4	88,8	779,7
electricity, gas, steam and air conditioning supply							
Budownictwo		2850,3	420,1	246,2	2430,2	501,2	1294,6
Construction							
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ ...		13553,5	2472,5	626,3	11081,0	1304,3	5800,6
Trade; repair of motor vehicles ^Δ							
Transport i gospodarka magazynowa		631,2	292,5	247,6	338,7	91,7	89,8
Transportation and storage							
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ		619,4	480,0	253,9	139,5	29,9	61,5
Accommodation and catering ^Δ							
Informacja i komunikacja		798,8	155,2	116,1	643,6	27,6	400,8
Information and communication							
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa		120,7	34,7	19,2	86,0	15,7	53,3
Financial and insurance activities							
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ		862,2	568,3	402,8	293,9	62,9	123,9
Real estate activities							
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna		942,4	161,4	53,6	781,0	42,6	351,9
Professional, scientific and technical activities							
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ		374,3	108,8	46,6	265,4	31,8	65,9
Administrative and support service activities							
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna		355,5	129,6	92,2	226,0	40,6	100,6
Human health and social work activities							

Uwagi ogólne

1. Finanse publiczne obejmują procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: gromadzenie dochodów i przychodów, wydatkowanie środków publicznych, finansowanie potrzeb pożyczkowych budżetu państwa i budżetów jednostek samorządu terytorialnego, zaciąganie zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzanie środkami publicznymi, zarządzanie długiem publicznym oraz rozliczenia z budżetem Unii Europejskiej.

2. Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące dochodów i wydatków budżetu miasta Krakowa.

3. Podstawę prawną określającą procesy związane z gromadzeniem i rozdysponowaniem środków publicznych stanowi ustawa o finansach publicznych: dla lat 2000-2009 (Dz. U. 2005 Nr 249, poz. 2104, z późniejszymi zmianami), dla 2010 r. (Dz. U. 2009 Nr 157, poz. 1240, z późniejszymi zmianami).

Podstawę prawną gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego stanowią również: ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. 2001 Nr 142, poz. 1591) z późniejszymi zmianami, ustawy z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym i o samorządzie województwa (Dz. U. 2001 Nr 142, poz. 1590 i 1592) z późniejszymi zmianami, ustawa z dnia 13 XI 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 203, poz. 1966, z późniejszymi zmianami).

4. Dochody i wydatki budżetów gmin, miast na prawach powiatu, powiatów i województwa są określone w uchwale budżetowej przez właściwe organy stano-

General notes

1. Public finance include the processes connected with the accumulation and allocation of public funds, and in particular: collecting and accumulating revenue, spending public funds, financing of loan needs of the state budget and of the budgets of local self-government entities, contracting liabilities involving public funds, managing public funds and public debt, as well as settlements with the European Union budget.

2. The presented data include information concerning the municipal (Kraków) budget revenue and expenditure.

3. The legal basis defining the processes connected with the accumulation and allocation of public funds is the Law on Public Finances: for years 2000-2009 (Journal of Laws 2005 No. 249, item 2104, with later amendments), and for 2010 (Journal of Laws 2009 No. 157, item 1240, with later amendments).

The legal basis for the financial management of local self-government entities is the Law on Gmina Self-government, dated 8 III 1990 (uniform text Journal of Laws 2001, No. 142, item 1591) with later amendments, the Law on Powiat Self-government and the Law on Voivodship Self-government, dated 5 VI 1998 (uniform text Journal of Laws 2001, No. 142, items 1590 and 1592) with later amendments, the Law on Incomes of Local Self-government Entities dated 13 XI 2003 (uniform text Journal of Laws 2003 No. 203, item 1966, with later amendments).

4. Revenue and expenditure of budgets of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship are determined in the budgetary act by relevant councils for a period of

wiące na rok kalendarzowy zwany rokiem budżetowym, w terminach i na zasadach określonych w ustawach ustrojowych oraz ustawie o finansach publicznych.

Miasto na prawach powiatu realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat.

5. Dochody i wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego grupuje się zgodnie z zasadami określonymi w ustawie o finansach publicznych, tj. na działy - określające rodzaj działalności oraz paragrafy - określające rodzaj dochodu lub wydatku. Prezentowane dane w podziale na działy i paragrafy opracowano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Finansów w sprawie szczegółowej klasyfikacji dochodów, wydatków, przychodów, rozchodów oraz środków pochodzących ze źródeł zagranicznych z dnia 2 III 2010 r. (Dz. U. Nr 38, poz. 207).

6. Na dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego składają się:

1) dochody własne, tj.:

- a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
- b) wpływy z podatków i opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj. podatek rolny, podatek od nieruchomości, podatek od środków transportowych, podatek od działalności gospodarczej osób fizycznych, podatek od spadków i darowizn, podatek od czynności cywilnoprawnych;
- c) wpływy z opłat ustalonych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, np.: skarbowej, eksploatacyjnej, targowej,
- d) dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego, np. dochody z najmu i dzierżawy,

one calendar year (a budgetary year) within the periods and in accordance with the principles set forth in statutory acts and in the Act of Public Finances.

City with powiat status realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat.

5. Revenue and expenditure of local self-government entities budgets are grouped in accordance with the provisions set forth in the Act on Public Finances, i.e. they are grouped into divisions - defining types of activity, and into paragraphs - defining types of revenue or expenditure. The presented data, divided into divisions and paragraphs, were compiled in accordance with the Regulation of the Minister of Finance on detailed classification of revenue and expenditure, incomes, expenses and funds from foreign resources dated 2 III 2010 (Journal of Laws No. 38, item 207).

6. Budget revenues of local self-government entities comprise:

1) own revenue, i.e.:

- a) revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,
- b) receipts from taxes and fees established and collected on the basis of separate acts, of which: the agricultural tax, the tax on real estate, the tax on means of transport, the tax on economic activity of natural persons, taxes on inheritance and gifts, the tax on civil law transactions;
- c) receipts from fees established and collected on the basis of separate acts e.g., the Financial Statute, the Service Act and the Marketplace Act,
- d) revenue from property of local self-government entities, e.g., revenues from renting and leasing,

e) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych;

2) dotacje:

a) celowe:

- z budżetu państwa na zadania z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,
- realizowane na podstawie porozumień z jednostkami samorządu terytorialnego,
- otrzymane z funduszy celowych,

b) rozwojowe (§§ 200 i 620);

3) subwencja ogólna z budżetu państwa, która składa się z części: wyrównawczej, oświatowej, rekompensującej, równoważącej i uzupełnienia subwencji ogólnej.

7. Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego dzielą się na majątkowe (w tym inwestycyjne) i bieżące, do których zalicza się m.in.:

- dotacje,
- świadczenia na rzecz osób fizycznych,
- wydatki bieżące jednostek budżetowych,
- wydatki na obsługę długu publicznego.

8. Informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego opracowano na podstawie sprawozdań Ministerstwa Finansów.

e) funds for the additional own tasks from non-budgetary sources;

2) allocations:

a) appropriated:

- from the state budget for: government administration-related tasks, own tasks, and tasks realized on the basis of agreements with government administration bodies,
- realized on the basis of agreements with local self-government entities,
- from appropriated funds,

b) development (§§ 200 and 620);

3) general subsidy from the state budget, comprising equalisation, educational, compensating, balancing, regional parts and supplement of general subsidy.

7. Expenditure of local self-government entities budgets are divided into: property-related (including investment-related) and current expenditure, such as:

- allocations,
- benefits for natural persons,
- current expenditure of budgetary entities,
- expenditure on public debt servicing.

8. Information concerning local self-government entities budgets is compiled on the basis of financial reports of the Ministry of Finance.

TABL. 1 (180). **DOCHODY BUDŻETU MIASTA WEDŁUG RODZAJÓW**
MUNICIPAL BUDGET REVENUE BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2009	2010	SPECIFICATION
	w tys. zł	in thous. zł	
O G Ó Ł E M	3160518,4	3384810,2	T O T A L
Dochody własne	2202529,1	2143185,9	Own revenue
w tym:			of which:
udział w podatku dochodowym osób:			share in income tax:
prawnych	93247,4	69223,5	corporate
fizycznych	860596,9	848483,6	personal
podatek od nieruchomości	325415,9	328486,0	tax on real estate
podatek rolny	2567,7	1580,9	agricultural tax
podatek od środków transportowych	17505,1	16362,5	tax on means of transport
podatek od czynności cywilnoprawnych	62407,0	64780,9	tax on civil law transactions
opłata skarbową	13605,1	13765,8	treasury fee
dochody z majątku	173229,0	202261,7	revenue from property
w tym dochody z wynajmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze	114367,1	112536,7	of which income from renting and leasing as well as agreements with a similar character
środki na dofinansowanie własnych zadań z innych źródeł ..	96085,4	9541,6	funds for additional financing own tasks from non-budgetary sources
Dotacje ogółem	318002,3	566634,0	Total allocations
dotacje celowe	261761,9	353509,0	appropriated allocations
z budżetu państwa na zadania:			from the state budget on tasks:
z zakresu administracji rządowej	168694,6	177023,6	for government administration tasks
własne	58795,1	85389,1	for own tasks
realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej	437,8	4473,4	realized on the basis of agreements with government administration bodies
otrzymane z funduszy celowych	20962,3	72612,7	received from appropriated funds
zadania realizowane na podstawie porozumień między jednostkami samorządu terytorialnego	12872,0	14010,1	realized on the basis of self-government agreements
dotacje rozwojowe (§§ 200 i 620) ..	56240,4	213125,1	development allocations (§§ 200 and 620)
Subwencja ogólna	639987,1	674990,2	General subsidy
w tym część oświatowa	606863,2	641948,3	of which on educational tasks

TABL. 2 (181). DOCHODY BUDŻETU MIASTA WEDŁUG DZIAŁÓW
MUNICIPAL BUDGET REVENUE BY DIVISION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009		2010	
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w odsetkach <i>in percent</i>	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w odsetkach <i>in percent</i>
O G Ó Ł E M TOTAL	3160518,4	100,0	3384810,2	100,0
w tym: <i>of which:</i>				
Transport i łączność	376554,8	11,9	327600,5	9,7
<i>Transport and communication</i>				
Gospodarka mieszkaniowa	283303,2	9,0	315782,1	9,3
<i>Dwelling economy</i>				
Działalność usługowa	3307,8	0,1	4595,8	0,1
<i>Service activity</i>				
Administracja publiczna	32744,3	1,0	29265,6	0,9
<i>Public administration</i>				
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa	45946,0	1,5	46779,9	1,4
<i>Public safety and fire care</i>				
Dochody od osób prawnych i od osób fizycznych	1445576,8	45,7	1452825,8	42,9
<i>Corporate income tax and personal income tax</i>				
Oświata i wychowanie	30031,8	1,0	60880,7	1,8
<i>Education</i>				
Ochrona zdrowia	7924,5	0,3	21825,8	0,6
<i>Health care</i>				
Pomoc społeczna i pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej	187039,8	5,9	204860,0	6,1
<i>Social assistance and other tasks in sphere of social policy</i>				
Edukacyjna opieka wychowawcza	5450,7	0,2	9306,0	0,3
<i>Educational care</i>				
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska	48779,7	1,5	12441,1	0,4
<i>Municipal economy and environmental protection</i>				
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego	25811,4	0,8	108402,4	3,2
<i>Culture and national heritage</i>				
Kultura fizyczna i sport	26501,9	0,8	111370,8	3,3
<i>Physical education and sport</i>				

TABL. 3 (182). **WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG RODZAJÓW**
MUNICIPAL BUDGET EXPENDITURE BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2009	2010	SPECIFICATION
	w tys. zł	in thous. zł	
O G Ó Ł E M	3419539,3	3364487,9	T O T A L
Wydatki majątkowe	706412,6	560229,7	<i>Property expenditure</i>
w tym inwestycyjne ^a	697372,6	560229,7	<i>of which investment^a</i>
Wydatki bieżące	2713126,7	2804258,3	<i>Current expenditure</i>
w tym:			<i>of which:</i>
dotacje	431823,6	398657,5	<i>allocations</i>
w tym dla zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych	134531,3	94202,4	<i>of which for budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds</i>
świadczenia na rzecz osób fizycznych	175900,2	186827,6	<i>benefits for natural persons</i>
wydatki bieżące jednostek budżetowych	1984028,6	2076312,9	<i>current expenditure of budgetary entities</i>
w tym:			<i>of which:</i>
na wynagrodzenia	830124,1	898480,8	<i>on wages and salaries</i>
pochodne od wynagrodzeń (składki na ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy)	134682,1	141270,9	<i>remuneration-related expenditure (contributions to compulsory social security and the Labour Fund)</i>
zakup materiałów i usług	915256,6	953632,1	<i>purchase of materials and services</i>
na obsługę długu publicznego	68665,2	76408,1	<i>for public debt servicing</i>

^a Łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych.

^a Including allocations for financing investments tasks of budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds.

TABL. 4 (183). **WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG DZIAŁÓW**
MUNICIPAL BUDGET EXPENDITURE BY DIVISION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009		2010	
	w tys. zł in thous. zł	w odsetkach in percent	w tys. zł in thous. zł	w odsetkach in percent
O G Ó Ł E M	3419539,3	100,0	3364487,9	100,0
T O T A L				
w tym: of which:				
Transport i łączność	732403,2	21,4	617267,3	18,3
<i>Transport and communication</i>				

TABL. 4 (183).

WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG DZIAŁÓW (dok.)**MUNICIPAL BUDGET EXPENDITURE BY DIVISION (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009		2010	
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w odsetkach <i>in percent</i>	w tys. zł <i>in thous. zł</i>	w odsetkach <i>in percent</i>
O G Ó Ł E M (dok.) T O T A L (cont.)				
w tym (dok.): <i>of which (cont.):</i>				
Gospodarka mieszkaniowa <i>Dwelling economy</i>	195639,4	5,7	188993,4	5,6
Działalność usługowa <i>Service activity</i>	9877,1	0,3	6657,0	0,2
Administracja publiczna <i>Public administration</i>	215982,2	6,3	205065,6	6,1
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa <i>Public safety and fire care</i>	82205,3	2,4	74846,3	2,2
Obsługa długu publicznego ^a <i>Public debt servicing^a</i>	70271,7	2,1	76754,4	2,3
Oświata i wychowanie <i>Education</i>	854876,7	25,0	914754,1	27,2
Ochrona zdrowia <i>Health care</i>	44232,0	1,3	46555,0	1,4
Pomoc społeczna i pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej <i>Social assistance and other tasks in sphere of social policy</i>	377711,7	11,0	400907,4	11,9
Edukacyjna opieka wychowawcza <i>Educational care</i>	142824,6	4,2	155234,6	4,6
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska <i>Municipal economy and environmental protection</i>	212709,5	6,2	207931,2	6,2
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego <i>Culture and national heritage</i>	191887,4	5,6	218203,2	6,5
Kultura fizyczna i sport <i>Physical education and sport</i>	221048,0	6,5	170116,2	5,1

^a Obejmuje wydatki na obsługę długu publicznego oraz wydatki bieżące jednostek budżetowych związane z tą obsługą.

^a Includes public debt servicing and current expenditure of budgetary entities connected with this servicing.

TABL. 5 (184).

DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU MIASTA NA 1 MIESZKAŃCA
MUNICIPAL BUDGET REVENUE AND EXPENDITURE PER CAPITA

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Dochody ogółem	1754	2663	4187	4480	Total revenue
Dochody własne	885	1743 ^a	2918	2837	Own revenue
Dotacje celowe	340 ^a	285 ^a	347	468	Appropriated allocations
Dotacje rozwojowe	-	-	74,5	282	Development allocations
Subwencja ogólna	529	636	848	893	General subsidy
Wydatki ogółem	1968	2788	4530	4453	Total expenditure
Wydatki bieżące	1521 ^a	2258 ^a	3594	3712	Current expenditure
Wydatki majątkowe	447	530	936	741	Property expenditure
w tym inwestycyjne	359	460	924	741	of which investment expenditure

^a Dane zostały zmienione w stosunku do wcześniej opublikowanych.

^a Data have been changed in relation to those published before.

Uwagi ogólne

Inwestycje

1. Informacje o nakładach inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych zgodnie z zaleceniami „ESA 1995”.

Nakłady inwestycyjne są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

Nakłady na środki trwałe są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych oraz inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (z wyjątkiem odsetek nieuwzględnionych w wartości nakładów na środki trwałe przez podmioty stosujące od 2005 r. Międzynarodowe Standardy Rachunkowości - MSR).

General notes

Investments

1. Information regarding investment outlays was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to recommendations of "European System of Accounts 1995" (ESA).

Investment outlays are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

Outlays on fixed assets include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as land and water engineering constructions), of which, i.a., construction and assembly works, design and cost estimate documentations,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and endowments),
- transport equipment,
- others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets as well as livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (except for interests not included in outlays on fixed assets by units that used since 2005 International Accounting Standards - IAS).

Pozostałe nakłady są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

2. Nakłady inwestycyjne - jeśli nie zaznaczono inaczej - zaliczono do odpowiednich sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności 2007 zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np.: budynków i lokali mieszkalnych, obiektów przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji).

Od 2005 r. nakłady inwestycyjne na drogi publiczne, ulice i place zalicza się do sekcji „Transport i gospodarka magazynowa” (w poprzednich edycjach Rocznika wykazywane były w sekcji „Budownictwo”).

3. Od 2002 r. - w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2009 Nr 152, poz. 1223, z późniejszymi zmianami) - nakłady inwestycyjne na niektóre przedmioty leasingu, stanowiące środki trwałe podmiotów je użytkujących (leasingobiorców), zaliczono do nakładów tych podmiotów; do 2001 r. nakłady te były wykazywane przez podmioty finansujące (leasingodawców).

Środki trwałe

1. Do **środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku, składniki majątkowe o przewidywanym okresie użytkowania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z poboczeniami i podbudową, uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty i inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego

Other outlays are outlays on so-called *initial investments* as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

2. *Investment outlays, unless otherwise indicated, are included into the appropriate sections of the NACE Rev. 2 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the appropriate sections according to the criteria of structure destination (concerning, e.g.: residential buildings and places, buildings for education, health care, sport and recreational purposes).*

Investment outlays on public roads, streets and squares are included in the section "Transportation and storage" since 2005 (in previous editions of the Yearbook those outlays had been reported in the section "Construction").

3. *Since 2002 due to amendment of the Accounting Act (uniform text Journal of Laws 2009 No. 152, item 1223) with later amendments, investment outlays on some objects of lease being fixed assets of units using them (lessee) were included into investment outlays of those units; until 2001 those outlays had been reported by units that had financed them (lessor).*

Fixed assets

1. **Fixed assets** include asset components and other objects completed and ready for usage with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land and livestock (basic herd) as well as since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential

i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego).

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów uznanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529) oraz prawa użytkowania wieczystego gruntu uznanego od 1 I 2002 r. za środki trwałe zgodnie z ustawą o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (jednolity tekst Dz. U. 2009 Nr 152, poz. 1223) z późniejszymi zmianami.

W 2010 r. wartość dróg publicznych, ulic i placów zaliczono do sekcji „Transport i gospodarka magazynowa”; dane za lata poprzednie podano w warunkach porównywalnych z danymi za 2010 r.

2. Wartość brutto środków trwałych jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

Przez **wartość brutto** środków trwałych **w bieżących cenach ewidencyjnych** według stanu w dniu 31 XII należy rozumieć, w zakresie środków trwałych przekazanych do eksploatacji:

- przed 1 I 1995 r. - wartość w cenach odtworzenia z września 1994 r.,
- po 1 I 1995 r. - wartość w cenach bieżących nabycia lub wytworzenia,
- od 2005 r. również wycenę według wartości godziwej w podmiotach stosujących Międzynarodowe Standardy Rachunkowości (MSR).

Wartość brutto w cenach odtworzenia została ustalona w wyniku aktualizacji (wyceny) środków trwałych w gospodarce narodowej dokonanej według stanu w dniu 1 I 1995 r. zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 20 I 1995 r. w sprawie amortyzacji środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych, a także aktualizacji wyceny środków trwałych (Dz. U. Nr 7, poz. 34).

premise and co-operative right to non-residential (utilitarian) premise.

Data regarding fixed assets do not include the value of land recognised, since 1 I 1991, as fixed assets, in accordance with the decree of the Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529) as well as right of perpetual use of land, regarded as fixed assets since 1 I 2002, in accordance with Accounting Act dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2009 No. 152, item 1223) with later amendments.

In 2010 the value of public roads, streets and squares was included into the section "Transportation and storage"; data for previous years were given in comparable conditions to data for 2010.

2. The gross value of fixed assets is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).

The gross value of fixed assets at current book-keeping prices is understood, as of 31 XII, within the scope of fixed assets designated for exploitation:

- before 1 I 1995 - the value at replacement prices of September 1994,
- after 1 I 1995 - the purchase or manufacturing value at current prices,
- since 2005 also revaluation according to fair value in units that used International Accounting Standards (IAS).

The gross value at replacement prices was established as a result of the revaluation of fixed assets in the national economy made as of 1 I 1995, in accordance with the decisions of the decree of the Ministry of Finance, dated 20 I 1995, regarding the depreciation of fixed assets and intangible fixed assets, as well as the revaluation of fixed assets (Journal of Laws No. 7, item 34).

3. Dane według sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności 2007 - jeśli nie zaznaczono inaczej - opracowano **metodą przedsiębiorstw**, co oznacza, że wszystkie środki trwałe danego podmiotu gospodarki narodowej zalicza się do tego poziomu klasyfikacyjnego, do którego zaliczono podmiot na podstawie przeważającego rodzaju działalności, np. w przedsiębiorstwie zaliczonym do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe” wszystkie środki trwałe użytkowane zarówno w tym rodzaju działalności, jak i poza tą działalnością (budynki i lokale mieszkalne, obiekty służące edukacji, ochronie zdrowia itp.) zalicza się do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe”. Wyjątek stanowią budynki mieszkalne w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, które ujęto w sekcji „Działalność związana z obsługą rynku nieruchomości”.

4. Od 2002 r. - w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2009 Nr 152, poz. 1223) z późniejszymi zmianami - niektóre przedmioty leasingu zaliczane są do środków trwałych podmiotów je użytkujących (leasingobiorców); do 2001 r. były zaliczane do środków trwałych podmiotów finansujących (leasingodawców).

*3. Data by sections of the NACE Rev. 2, unless otherwise indicated, were compiled using the **enterprise method**, i.e., all fixed assets of a given entity of the national economy are included in that classification level to which the entity was included on the basis of the superior kind of activity, e.g., in an enterprise classified in the section “Manufacturing” all fixed assets used in manufacturing and outside this activity (residential buildings and places, buildings for education, health care, etc.) are included in the section “Manufacturing”. An exception are residential buildings on private farms in agriculture, which were classified in the section “Real estate activities”.*

4. Since 2002 - due to amendment of the Accounting Act (uniform text Journal of Laws 2009 No.152, item 1223) with later amendments - some objects of lease have been included into fixed assets of units using them (lessee); until 2001 they had been included into fixed assets of units that had financed them (lessor).

Inwestycje

Investments

TABL. 1 (185).

NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (ceny bieżące)

INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES^a BY OWNERSHIP SECTORS
(current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2008	2009	2010		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł	in mln zł	
O G Ó Ł E M TOTAL	4163,1	3102,0	2626,5	645,0	1981,8
w tym: of which:					
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo . <i>Agriculture, forestry and fishing</i>	1,4	2,2	3,3	1,0	2,4
Przetwórstwo przemysłowe	521,8	433,0	457,8	0,7	457,2
<i>Manufacturing</i>					
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ	297,1	288,6	283,1	172,2	111,0
<i>Electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>					
Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja ^Δ	124,9	246,8	147,2	22,8	124,2
<i>Water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>					
Budownictwo	178,9	211,9	122,4	11,1	111,3
<i>Construction</i>					
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	1264,6	629,6	496,6	0,0	496,7
<i>Trade; repair of motor vehicles^Δ</i>					
Transport i gospodarka magazynowa	296,8	166,2	145,0	114,7	30,3
<i>Transportation and storage</i>					
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	104,2	79,9	51,8	0,8	51,0
<i>Accommodation and catering^Δ</i>					

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons, according to investment location.

TABL. 1 (185). **NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (dok.)**
INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES^a BY OWNERSHIP SECTORS
 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2008	2009	2010		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł in mln zł		
Informacja i komunikacja Information and communication	222,4	164,8	126,1	1,7	124,3
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .. Financial and insurance activities	176,3	91,4	134,5	7,4	127,1
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ Real estate activities	164,9	82,8	58,1	0,4	57,8
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna Professional, scientific and technical activities	313,5	235,0	194,9	93,8	101,1
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ Administrative and support service activities	115,2	111,7	59,4	0,1	59,5
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne ... Public administration and defence; compulsory social security	0,5	0,0	-	-	-
Edukacja Education	66,4	23,8	35,4	2,6	32,9
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna Human health and social work activities	119,5	147,8	198,7	122,5	76,2
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją Arts, entertainment and recreation	169,4	148,3	68,1	60,5	7,6
Pozostała działalność usługowa Other service activities	6,8	4,3	4,5	-	4,5

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons, according to investment location.

TABL. 2 (186).

**NAKŁADY INWESTYCYJNE W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH
JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH^a (ceny bieżące)**
**INVESTMENT OUTLAYS IN BUDGETARY AND LOCAL SELF-GOVERNMENT
UNITS AND ENTITIES^a (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2009	2010	SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł		
O G Ó Ł E M	1308,3	1548,9	T O T A L
w tym:			of which:
Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja ^Δ	77,4	61,4	Water supply; sewerage, waste management and remediation activities
Budownictwo	2,3	16,0	Construction
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	-	-	Trade; repair of motor vehicles ^Δ
Transport i gospodarka magazynowa	565,2	427,4	Transportation and storage
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	2,0	2,4	Accommodation and catering ^Δ
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	51,7	56,2	Real estate activities
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	2,6	2,5	Professional, scientific and technical activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne	152,0	168,4	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	263,8	421,8	Education
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	3,7	9,4	Human health and social work activities
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	181,9	382,4	Arts, entertainment and recreation
Pozostała działalność usługowa	5,7	1,1	Other service activities

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons, according to investment location.

Środki trwałe*Fixed assets*

TABL. 3 (187).

WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a
(bieżące ceny ewidencyjne)

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES^a

(current book-keeping prices)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2008	2009	2010		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł in mln zł		
OGÓŁEM TOTAL	41370,0	43036,4	45472,2	10416,7	35055,7
w tym: of which:					
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo . Agriculture, forestry and fishing	66,3	63,9	99,8	96,9	2,9
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	8671,6	9534,1	8728,6	32,9	8695,6
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę ^Δ Electricity, gas, steam and air conditioning supply	4431,3	4895,9	5397,4	4094,2	1303,4
Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja ^Δ Water supply; sewerage, waste management and remediation activities	1961,9	2145,3	2442,6	168,2	2274,4
Budownictwo Construction	1721,0	1609,5	2204,1	851,0	1353,0
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ Trade; repair of motor vehicles ^Δ	9476,5	9031,5	10463,4	82,2	10381,2
Transport i gospodarka magazynowa Transportation and storage	1407,5	1567,4	1546,0	1216,6	329,5

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE Rev. 2 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 3 (187).

WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a
(dok.)

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES^a (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2008	2009	2010		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł	in mln zł	
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ <i>Accommodation and catering^Δ</i>	1404,7	1425,8	1492,1	33,2	1458,9
Informacja i komunikacja <i>Information and communication</i>	3021,3	4139,1	3680,1	207,6	3472,6
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa .. <i>Financial and insurance activities</i>	1677,0	731,3	1833,8	221,3	1612,5
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ <i>Real estate activities</i>	3318,6	2990,6	2508,2	217,0	2291,3
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna <i>Professional, scientific and technical activities</i>	1497,2	1530,0	1592,9	896,5	696,3
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ <i>Administrative and support service activities</i>	205,7	424,9	429,1	27,9	401,2
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne ... <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	4,4	4,3	-	-	-
Edukacja <i>Education</i>	203,3	236,3	322,7	18,9	303,7
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna <i>Human health and social work activities</i>	1430,4	1638,8	1542,5	1239,8	302,7
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją <i>Arts, entertainment and recreation</i>	542,1	676,8	784,0	710,2	73,8
Pozostała działalność usługowa <i>Other service activities</i>	39,9	41,9	51,2	-	51,2

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE Rev. 2 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

Uwagi ogólne

1. Rachunki regionalne opracowano zgodnie z zasadami Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995). Dla Krakowa obliczane są: produkt krajowy brutto (PKB) i wartość dodana brutto (WDB) według grup rodzajów działalności.

2. Produkt krajowy brutto (PKB) przedstawia końcowy rezultat działalności wszystkich podmiotów gospodarki narodowej. Produkt krajowy brutto równa się sumie wartości dodanej brutto wytworzonej przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne powiększonej o podatki od produktów i pomniejszonej o dotacje do produktów. Produkt krajowy brutto jest liczony w cenach rynkowych.

W obliczeniach dynamiki wolumenu produktu krajowego brutto jako ceny stałe przyjęto ceny bieżące z roku poprzedzającego rok badany.

3. Wartość dodana brutto mierzy wartość nowo wytworzoną w wyniku działalności produkcyjnej krajowych jednostek instytucjonalnych. Wartość dodana brutto stanowi różnicę między produkcją globalną a zużyciem pośrednim, jest wyrażona w cenach bazowych.

4. Grupowanie danych w podziale na rodzaje działalności według Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD) zostało dokonane **metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności**, tj. według siedziby i podstawowego rodzaju działalności jednostki lokalnej przedsiębiorstwa.

5. W rachunkach regionalnych uwzględnia się szacunek „szarej gospodarki” w zakresie produkcji ukrytej dla zarejestrowa-

General notes

1. Regional accounts were compiled according to the principles of "European System of National and Regional Accounts (ESA 1995)". The following categories are calculated for Kraków: gross domestic product (GDP) and gross value added (GVA) by kind-of-activity groups.

2. Gross domestic product (GDP) presents the final result of the activity of all entities of the national economy. Gross domestic product is equal to the sum of gross value added generated by all national institutional units, increased by taxes on products and decreased by subsidies on products. Gross domestic product is calculated in market prices.

In calculations of gross domestic product volume indices current prices from the year preceding reference year were adopted as constant prices.

3. Gross value added measures the newly generated value as a result of the production activity of national institutional units. Gross value added is the difference between gross output and intermediate consumption, and is presented in basic prices.

4. The grouping of data according to kind of activity of the Polish Classification of Activities (PKD) was conducted applying the **local kind of activity unit method**, i.e., by the place of residence and main kind of the activity of the local unit of the enterprise.

5. The estimation of scale of the "hidden economy" is included in the regional accounts in the field of concealed production

nych podmiotów gospodarczych z liczbą pracujących do 9 osób (niezależnie od formy własności), z liczbą pracujących od 10 do 49 osób w sektorze prywatnym (bez spółdzielni) oraz osób fizycznych z tytułu wykonywania pracy nierejestrowanej (głównie w działalności usługowej).

6. Dane z rachunków regionalnych według rodzajów działalności po raz pierwszy zostały obliczone w układzie Polskiej Klasyfikacji Działalności - PKD 2007. Dane za lata 2007-2008 zostały zmienione w stosunku do opublikowanych w poprzednich edycjach Rocznika. Zmiany wynikają z weryfikacji danych na podstawie aktualizacji zaklasyfikowania jednostek.

7. Wyjaśnienia dotyczące rachunków regionalnych (zasady metodologiczne oraz podstawowe pojęcia) zamieszczono w publikacji „Produkt krajowy brutto - Rachunki regionalne w 2009 r.”.

for registered economic entities employing up to 9 persons (independently of the kind of ownership), employing from 10 to 49 persons in private sector (excluding co-operatives) as well as natural persons engaged in non-registered work (primarily within the service activity).

6. Data from regional accounts by kind of activity were, for the first time, calculated in accordance with the Polish Classification of Activities - PKD 2007. Data for the years 2007-2008 were revised in relation to the data published in the previous editions of the Yearbook. Changes result from data verification on the basis of updating classification of units.

7. Explanations concerning regional accounts (methodological principles, basic concepts) were placed in the publication "Gross Domestic Product - Regional Accounts in 2009".

TABL. 1 (188). **PRODUKT KRAJOWY BRUTTO (ceny bieżące)**
GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2007	2008	2009	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M w mln zł	36860	39004	40386	T O T A L in mln zł
Województwo =100	42,4	41,0	40,6	Voivodship =100
Polska =100	3,1	3,1	3,0	Poland =100
Rok poprzedni =100 .....	.	105,8	103,5	Previous year =100
Na 1 mieszkańca w zł	48735	51562	53502	Per capita in zł
Województwo =100	183,5	178,1	177,0	Voivodship =100
Polska =100	157,9	154,1	152,0	Poland =100
Rok poprzedni =100 .....	.	105,8	103,8	Previous year =100

TABL. 2 (189). **WARTOŚĆ DODANA BRUTTO WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI**
(ceny bieżące)
GROSS VALUE ADDED BY KIND OF ACTIVITY (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo Agriculture, forestry and fishing	Przemysł Industry		Budo- wnictwo Construc- tion	Handel; naprawa pojazdów samocho- dowych ^Δ ; transport i gospo- darka magazy- nowa; zakwate- rowanie i gastro- nomia ^Δ ; informa- cja i ko- munikacja Trade; repair of motor vehicles ^Δ ; transporta- tion and storage; accom- modation and catering ^Δ ; infor- mation and communi- cation	Działal- ność finan- sowa i ubezpie- czeniowa; obsługa rynku nierucho- mości ^Δ Financial and insurance activities; real estate activities	Pozos- tate usługi Other services
			razem total	prze- twórstwo prze- mysłowe manufac- turing				
O G Ó Ł E M w mln zł								
T O T A L in mln zł								
2007	32246	28	6841	5793	2598	9773	3688	9319
2008	34143	26	5810	4625	3327	10821	3680	10480
2009	35887	23	5336	4118	3652	12027	3203	11645

TABL. 2 (189).

**WARTOŚĆ DODANA BRUTTO WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI
(dok.)***GROSS VALUE ADDED BY KIND OF ACTIVITY (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo Agriculture, forestry and fishing	Przemysł Industry		Budo- wnictwo Construc- tion	Handel; naprawa pojazdów samocho- dowych ^Δ ; transport i gospo- darka magazy- nowa; zakwate- rowanie i gastro- nomia ^Δ ; informa- cja i ko- munikacja Trade; repair of motor vehicles ^Δ ; transport and storage; accom- modation and catering ^Δ ; infor- mation and communi- cation	Działal- ność finan- sowa i ubezpie- czeniowa; obsługa ryнку nierucho- mości ^Δ Financial and insurance activities; real estate activities	Pozos- tate usługi Other services
			razem total	prze- twórstwo prze- mysłowe manufac- turing				
Podregion = 100 . 2007 Subregion = 100	100,0	0,1	21,2	18,0	8,1	30,3	11,4	28,9
2008	100,0	0,1	17,0	13,5	9,7	31,7	10,8	30,7
2009	100,0	0,1	14,9	11,5	10,2	33,5	8,9	32,4
Województwo = 100 2007 Voivodship = 100	42,4	1,2	37,2	38,2	41,2	43,9	51,7	47,1
2008	41,0	1,2	30,2	29,4	42,6	44,3	49,8	47,2
2009	40,6	1,2	27,0	26,0	41,5	44,1	49,3	48,1
Polska = 100 2007 Poland = 100	3,1	0,1	2,7	2,9	3,7	3,2	3,1	3,9
2008	3,1	0,1	2,1	2,2	4,0	3,3	2,9	3,9
2009	3,0	0,1	1,8	1,8	3,9	3,3	2,8	4,0
Rok poprzedni = 100 2008 Previous year = 100	105,9	92,5	84,9	79,8	128,1	110,7	99,8	112,5
2009	105,1	91,2	91,8	89,0	109,8	111,1	87,0	111,0

**PODMIOTY GOSPODARKI
NARODOWEJ****Uwagi ogólne**

1. Źródłem informacji o liczbie podmiotów gospodarki narodowej jest Krajowy Rejestr Urzędowy Podmiotów Gospodarki Narodowej - REGON (KRUPGN REGON).

2. Zgodnie z ustawą z dnia 29 VI 1995 r. o statystyce publicznej (Dz. U. Nr 88, poz. 439, z 1995 r.) z późniejszymi zmianami, przedmiotem rejestracji są osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

3. Dane przedstawiono według sektorów własności, w podziale na formy własności oraz według wybranych form prawnych i rodzaju prowadzonej działalności; bez jednostek lokalnych.

4. Spółki handlowe (do 2000 r. określane jako spółki prawa handlowego), to spółki działające w oparciu o przepisy kodeksu handlowego. Dzielią się one na osobowe (jawne, komandytowe, partnerskie, komandytowo-akcyjne) i kapitałowe (akcyjne, z ograniczoną odpowiedzialnością). Dla spółek osobowych istotny jest skład osobowy określony w umowie, dla spółek kapitałowych - określony w umowie kapitał złożony z udziałów (akcji).

**ENTITIES OF THE NATIONAL
ECONOMY****General notes**

1. *Country Official Register of Units of the National Economy - REGON (KRUPGN REGON) is the source of information on the number of entities of the national economy.*

2. *According to the Law on Public Statistics dated 29 VI 1995 (Journal of Laws No. 88, item 439, dated 1995) with later amendments, entities of register are legal persons, economic entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.*

3. *Data are presented by ownership sectors, by forms of ownership and by chosen legal forms and kind of conducted activities; excluding internal entities.*

4. Commercial companies (until 2000 defined as commercial law companies) are companies conducting activity in accordance with regulations of the Commercial Code. These companies are divided into: personal (unlimited, limited, professional, joint stock-limited partnerships) and capital (joint stock, limited liability). Staff defined in contract is important for personal companies, for capital companies - defined in contract capital consists of shares (stocks).

TABL. 1 (190).

PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a W REJESTRZE REGON

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a IN THE REGON REGISTER

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2009	2010	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	91790	104292	110170	115687	T O T A L
sektor publiczny	1225	1967	1459	1472	public sector
sektor prywatny	90565	102325	108711	114215	private sector
z liczby ogółem:					of total number:
Przedsiębiorstwa państwowe .	90	30	10	10	State owned enterprises
Spółki	20276	22327	25781	26952	Companies
w tym:					of which:
handlowe	7050	10047	13342	14447	commercial
w tym:					of which:
akcyjne	524	437	486	495	joint stock
z ograniczoną odpowiedzialnością	6408	8439	10830	11735	limited liability
komandytowe	38	88	468	576	limited partnerships
jawne	80	1037	1370	1398	unlimited partnerships
partnerskie	-	42	67	78	professional partnerships
cywilne	13222	12275	12432	12497	civil
Spółdzielnie	421	411	403	404	Co-operatives
Fundacje	349	514	694	780	Foundations
Stowarzyszenia i organizacje społeczne	1526	1759	2128	2222	Associations and social organizations
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą	66824	74380	75445	79368	Natural persons conducting economic activity

^a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.^a Excluding persons tending private farms.

TABL. 2 (191). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**
Stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a IN THE REGON REGISTER BY LEGAL STATUS AND SECTIONS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej Legal persons and organizational entities without legal personality							Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą Natural persons conducting economic activity
		razem total	w tym of which						
			przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	spółki handlowe commercial companies			spółki cywilne civil law partnerships	spółdzielnie co-operatives	
				razem total	w tym of which				
					jednosobowe Skarbu Państwa sole-shareholder companies of the State Treasury	z udziałem kapitału zagranicznego with foreign capital participation			
OGÓŁEM 2000 TOTAL 2005 2009 2010	91790 104292 110170 115687	24966 29912 34725 36319	90 30 10 10	7050 10047 13342 14447	93 17 12 11	782 1843 2547 2670	13222 12275 12432 12497	421 411 403 404	66824 74380 75445 79368
w tym: of which: Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo Agriculture, hunting and forestry	395	105	-	48	-	13	17	5	290
Przemysł Industry	8855	2999	1	1699	1	359	1224	61	5856
w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing	8491	2783	1	1514	1	318	1196	60	5708
Budownictwo Construction	10706	3342	4	2240	2	387	999	85	7364
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ Trade, repair of motor vehicles ^Δ	29532	8766	2	3709	-	820	4992	25	20766
Transport i gospodarka magazynowa Transportation and storage	8091	628	1	310	-	57	306	3	7463

^a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.
^a Excluding persons tending private farms.

TABL. 2 (191).

PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI (cd.)

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a IN THE REGON REGISTER BY LEGAL STATUS AND SECTIONS (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej Legal persons and organizational entities without legal personality							Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą Natural persons conducting economic activity	
		razem total	przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	w tym of which						
				razem total	spółki handlowe commercial companies		spółki cywilne civil law partnerships	spółdzielnie co-operatives		
					w tym of which	jednoosobowe Skarbu Państwa sole-shareholder companies of the State Treasury				z udziałem kapitału zagranicznego with foreign capital participation
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ Accommodation and catering ^Δ	4037	1516	-	592	3	139	897	4	2521	
Informacja i komunikacja Information and communication	4841	1797	-	1176	2	168	595	3	3044	
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa Financial and insurance activities	4392	591	-	370	-	44	158	6	3801	
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ ... Real estate activities	6840	5237	1	996	-	234	318	162	1603	
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna Professional, scientific and technical activities	14769	3556	1	1917	3	243	1536	22	11213	
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ Administrative and support service activities	3870	1031	-	581	-	121	419	16	2839	

^a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.^a *Excluding persons tending private farms.*

TABL. 2 (191).

PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI (dok.)

Stan w dniu 31 XII

*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a IN THE REGON REGISTER BY LEGAL STATUS AND SECTIONS (cont.)**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej Legal persons and organizational entities without legal personality						Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą Natural persons conducting economic activity		
		razem total	przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	w tym of which					spółki cywilne civil law partnerships	spółdzielnie co-operatives
				spółki handlowe commercial companies		spółki cywilne civil law partnerships	spółdzielnie co-operatives			
				razem total	w tym of which					
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	128	127	-	2	-	-	-	-	1	
Edukacja Education	3368	1120	-	182	-	27	242	3	2248	
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna Human health and social work activities	6828	761	-	392	-	21	271	5	6067	
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją . Arts, entertainment and recreation	2225	873	-	136	-	20	196	2	1352	
Pozostała działalność usługowa Other service activities	6804	3864	-	97	-	17	327	2	2940	

^a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.^a *Excluding persons tending private farms.*

TABL. 3 (192).

PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a WEDŁUG PRZEWIDYWANEJ LICZBY PRACUJĄCYCH

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a BY EXPECTED NUMBER OF EMPLOYED PERSONS

As of 31 XII

LICZBA PRACUJĄCYCH	2002	2005	2009	2010	NUMBER OF EMPLOYED PERSONS
--------------------	------	------	------	------	----------------------------

OGÓŁEM GRAND TOTAL

OGÓŁEM	99134	104292	110170	115687	GRAND TOTAL
9 i mniej osób	93969	98644	104229	109710	9 persons and less
10 - 49	4046	4565	4813	4831	10 - 49
50 - 249	898	893	922	937	50 - 249
250 - 999	181	155	167	168	250 - 999
1000 i więcej	40	35	39	41	1000 persons and more

SEKTOR PUBLICZNY PUBLIC SECTOR

RAZEM	1919	1967	1459	1472	TOTAL
9 i mniej osób	1051	1097	631	643	9 persons and less
10 - 49	471	524	502	498	10 - 49
50 - 249	300	270	249	253	50 - 249
250 - 999	69	55	59	60	250 - 999
1000 i więcej	28	21	18	18	1000 persons and more

SEKTOR PRYWATNY PRIVATE SECTOR

RAZEM	97215	102325	108711	114215	TOTAL
9 i mniej osób	92918	97547	103598	109067	9 persons and less
10 - 49	3575	4041	4311	4333	10 - 49
50 - 249	598	623	673	684	50 - 249
250 - 999	112	100	108	108	250 - 999
1000 i więcej	12	14	21	23	1000 persons and more

^a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.^a Excluding persons tending private farms.

TABL. 4 (193).

SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI

Stan w dniu 31 XII

COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS AND SECTIONS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Spółki kapitałowe <i>Companies</i>			Spółki osobowe <i>Partnerships</i>		
		razem <i>total</i>	akcyjne <i>joint stock</i>	z ogra- niczo- ną od- powie- dzialno- ścią <i>limited liability</i>	razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>	
						jawne <i>unlim- ited partner- ships</i>	koman- dytowe <i>limited partner- ships</i>
O G Ó Ł E M 2000 TOTAL	7050	6932	524	6408	118	80	38
2005	10047	8876	437	8439	1171	1037	88
2009	13342	11316	486	10830	2026	1370	468
2010	14447	12230	495	11735	2217	1398	576
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo, i rybactwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	48	45	1	44	3	3	-
Przemysł <i>Industry</i>	1699	1546	97	1449	153	126	24
w tym przetwórstwo przemy- słowe <i>of which manufacturing</i>	1514	1373	82	1291	141	118	21
Budownictwo <i>Construction</i>	2240	1901	63	1838	339	129	142
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ <i>Trade, repair of motor vehicles^Δ</i>	3709	3003	95	2908	706	584	117
Transport i gospodarka magazynowa <i>Transportation and storage</i>	310	266	7	259	44	40	4
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ . <i>Accommodation and catering^Δ</i>	592	465	9	456	127	88	30
Informacja i komunikacja <i>Information and communication</i>	1176	1077	52	1025	99	72	25
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa <i>Financial and insurance activities</i>	370	304	41	263	66	31	20

TABL. 4 (193).

SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI (dok.)

Stan w dniu 31 XII

COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS AND SECTIONS (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Spółki kapitałowe <i>Companies</i>			Spółki osobowe <i>Partnerships</i>		
		razem <i>total</i>	akcyjne <i>joint stock</i>	z ogra- niczo- ną od- powie- dzialno- ścią <i>limited liability</i>	razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>	
						jawne <i>unlim- ited partner- ships</i>	komandytowe <i>limited partner- ships</i>
Obsługa rynku nieruchomości ^A .. <i>Real estate activities</i>	996	808	42	766	188	54	79
Działalność profesjonalna; naukowa i techniczna	1917	1611	49	1562	306	149	99
<i>Professional, scientific and technical activities</i>							
Administrowanie i działalność wspierająca ^A	581	517	14	503	64	53	10
<i>Administrative and support service activities</i>							
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne	2	2	-	2	-	-	-
<i>Public administration and defen- ce; compulsory social security</i>							
Edukacja	182	157	4	153	25	21	4
<i>Education</i>							
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	392	325	7	318	67	26	15
<i>Human health and social work activities</i>							
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	136	122	12	110	14	11	3
<i>Arts, entertainment and recrea- tion</i>							
Pozostała działalność usługowa .	97	81	2	79	16	11	4
<i>Other service activities</i>							

TABL. 5 (194).

**OSOBY FIZYCZNE^a PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ
WEDŁUG SEKCJI**

Stan w dniu 31 XII

NATURAL PERSONS^a CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY BY SECTIONS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2009	2010	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	75445	79368	T O T A L
w tym:			<i>of which:</i>
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo, i rybactwo	259	290	<i>Agriculture, hunting and forestry</i>
Przemysł	5449	5856	<i>Industry</i>
w tym przetwórstwo przemysłowe	5335	5708	<i>of which manufacturing</i>
Budownictwo	7150	7364	<i>Construction</i>
Handel; naprawa pojazdów samochodowych ^Δ	20193	20766	<i>Trade, repair of motor vehicles^Δ</i>
Transport i gospodarka magazynowa ...	7380	7463	<i>Transportation and storage</i>
Zakwaterowanie i gastronomia ^Δ	2295	2521	<i>Accommodation and catering^Δ</i>
Informacja i komunikacja	2636	3044	<i>Information and communication</i>
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa	3761	3801	<i>Financial and insurance activities</i>
Obsługa rynku nieruchomości ^Δ	1460	1603	<i>Real estate activities</i>
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna	10347	11213	<i>Professional, scientific and technical activities</i>
Administrowanie i działalność wspierająca ^Δ	2672	2839	<i>Administrative and support service activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia zdrowotne ^Δ	1	1	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja	2075	2248	<i>Education</i>
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna	5686	6067	<i>Human health and social work activities</i>
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	1264	1352	<i>Arts, entertainment and recreation</i>
Pozostała działalność usługowa	2817	2940	<i>Other service activities</i>

^a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.^a Excluding persons tending private farms.

(stan w dniu 31 XII 2010 r.)

(as of 31 XII 2010)



Granica województwa
Voivodship's border

Granice gmin
Gminas' borders

Krakowski Obszar Metropolitalny
Kraków Metropolitan Area

KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (KOM)

KRAKÓW METROPOLITAN AREA

Krakowski Obszar Metropolitalny stanowi swoisty region funkcjonalny, obejmujący wielkie miasto, czyli metropolię Kraków wraz z sąsiadującym zespołem jednostek osadniczych, powiązanych z metropolią różnymi związkami interakcyjnymi. Spełnieniem ogólnej zasady ustalonej dla polskich metropolii jest obszar obejmujący miasto Kraków z krakowskim powiatem ziemskim oraz sąsiadującymi z nim powiatami¹.

Przyjęty uchwałą Nr XV/174/03 Sejmiku Województwa Małopolskiego z dnia 22 grudnia 2003 r. Plan Zagospodarowania Przestrzennego Województwa Małopolskiego wyznaczył zasięg obszaru metropolitalnego, na który składają się:

- Kraków - miasto na prawach powiatu (*city with powiat status*),
- powiat bocheński - gminy (*gminas*):
 - miejskie (*urban*) - Bochnia,
 - miejsko-wiejskie (*urban-rural*) - Nowy Wiśnicz,
 - wiejskie (*rural*) - Bochnia, Drwinia, Łapanów, Rzezawa, Trzciana, Żegocina,
- powiat krakowski - gminy (*gminas*):
 - miejsko-wiejskie (*urban-rural*) - Krzeszowice, Skąta, Skawina, Słomniki, Świątniki Górne,
 - wiejskie (*rural*) - Czernichów, Igołomia-Wawrzeńczyce, Iwanowice, Jerzmanowice-Przeginia, Kocmyrów-Luborzyca, Liszki, Michałowice, Mogilany, Sułoszowa, Wielka Wieś, Zabierzów, Zielonki,
- powiat miechowski - gminy (*gminas*):
 - wiejskie (*rural*) - Gołcza,
- powiat myślenicki - gminy (*gminas*):
 - miejsko-wiejskie (*urban-rural*) - Dobczyce, Myślenice, Sułkowice,
 - wiejskie (*rural*) - Lubień, Pcim, Raciechowice, Siepraw, Tokarnia, Wiśniowa,
- powiat olkuski - gminy (*gminas*):
 - wiejskie (*rural*) - Trzyciąż,
- powiat proszowski - gminy (*gminas*):
 - miejsko-wiejskie (*urban-rural*) - Proszowice,
 - wiejskie (*rural*) - Koniusza, Koszyce, Nowe Brzesko,
- powiat wadowicki - gminy (*gminas*):
 - miejsko-wiejskie (*urban-rural*) - Kalwaria Zebrzydowska, Wadowice,
 - wiejskie (*rural*) - Brzeźnica, Lanckorona, Stryszów,
- powiat wielicki - gminy (*gminas*):
 - miejsko-wiejskie (*urban-rural*) - Niepołomice, Wieliczka,
 - wiejskie (*rural*) - Biskupice, Gdów, Klaj.

Kraków Metropolitan Area is a peculiar functional region including a big city, i.e., Kraków metropolis and neighbouring complex of settling units, connected with the metropolis by different interactive relations. Area including the city of Kraków and the Kraków landed powiat as well as neighbouring powiats fulfills general principle set for Polish metropolis¹.

The Małopolskie Voivodship Spatial Development Plan admitted by the resolution No. XV/174/03 of the Małopolskie Voivodship Regional Council, dated 22 December 2003, determined the extent of the metropolitan area, consisting of:

¹ Wyciąg z Planu Zagospodarowania Przestrzennego Województwa Małopolskiego.

Statement of the Małopolskie Voivodship Spatial Development Plan.

Źródło: Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego - <http://www.malopolskie.pl/Planowanie/Kom/>
Source: Marshal's Office of the Małopolskie Voivodship - <http://www.malopolskie.pl/Planowanie/Kom/>

TABL. 1 (195). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY**
KRAKÓW METROPOLITAN AREA

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009			2010		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total
Zużycie wody na potrzeby gospo- darki narodowej i ludności w hm ³ <i>Water consumption for needs of the national economy and popu- lation in hm³</i>	299,8	57,6	19,2	327,9	55,1	16,8
Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczane w % wymagających oczyszczania <i>Industrial and municipal waste water treated in % of requiring treatment</i>	106,2 ^a	111,4 ^a	x	98,5 ^b	99,8 ^b	x
Emisja przemysłowych zanie- czyszczeń powietrza w tys. ton: <i>Emission of industrial air pollut- ants in thous. tonnes:</i>						
pyłowych <i>particulates</i>	2,5	2,2	89,9	2,1	1,9	89,1
gazowych (bez CO ₂) <i>gases (excluding CO₂)</i>	44,6	37,2	93,3	41,2	32,6	79,2
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone w tys. ton <i>Waste (excluding municipal waste) generated in thous. tonnes</i>	1544,5	1264,6	81,9	1336,0	1034,7	77,4
poddane odzyskowi <i>recovered</i>	1270,5	1053,4	82,9	1091,3	884,6	81,1
unieszkodliwione <i>treated</i>	234,6	210,1	89,6	195,7	120,7	61,7
w tym składowane ^c <i>of which landfilled^c</i>	214,4	205,6	95,9	148,0	113,1	76,4
magazynowane czasowo <i>temporarily stored</i>	39,4	1,1	2,8	49,0	29,4	60,0

^a Większa ilość ścieków oczyszczanych od odprowadzonych wynika z szacunkowych metod określenia ilości ścieków komunalnych odprowadzonych siecią kanalizacyjną. ^b Od 2010 r. zmieniono metodologię badań ścieków komunalnych; dane nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie. ^c Na terenach własnych zakładów i terenach obcych.

^a Larger volume of waste water treated than discharged results from the methods of estimating the municipal waste water discharged by sewerage system. ^b Since 2010 the methodology of municipal waste water survey has been changed; data are not strictly comparable with data for previous years. ^c On own plant grounds and other land.

TABL. 1 (195).

KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)
KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009			2010		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total

STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.)
ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)

Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (stan w dniu 31 XII): <i>Legally protected areas possess- ing unique environmental value (as of 31 XII):</i>						
w % powierzchni ogólnej <i>in % of total area</i>	24,8	14,9	x	24,8	14,9	x
na 1 mieszkańca w m ² <i>per capita in m²</i>	656	64	x	653	64	x
Liczba pomników przyrody (stan w dniu 31 XII) <i>Number of monuments of nature (as of 31 XII)</i>	1068	204	19,1	1111	254	22,9
Nakłady na środki trwałe (ceny bieżące) w mln zł służące: <i>Outlays on fixed assets (current prices) in mln zł serving:</i>						
ochronie środowiska <i>environmental protection</i>	567,6	405,6	71,5	369,3	237,1	64,2
gospodarce wodnej <i>water management</i>	91,2	33,0	36,1	85,0	45,1	53,0

LUDNOŚĆ
POPULATION

Ludność (stan w dniu 31 XII) <i>Population (as of 31 XII)</i>	1464728	755000	51,5	1472165	756183	51,4
w tym kobiety <i>of which females</i>	764654	402111	52,6	768496	402829	52,4
Ludność (stan w dniu 31 XII) w wieku: <i>Population (as of 31 XII) of age:</i>						
przedprodukcyjnym <i>pre-working</i>	267606	116859	43,7	266525	116876	43,9
produkcyjnym <i>working</i>	947026	495365	52,3	949734	492857	51,9
poprodukcyjnym <i>post-working</i>	250096	142776	57,1	255906	146450	57,2

TABL. 1 (195). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)**
KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009			2010		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total

LUDNOŚĆ (dok.)
POPULATION (cont.)

Ludność (stan w dniu 31 XII) w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym <i>Non-working age population (as of 31 XII) per 100 persons of working age</i>	54,7	52,4	x	55,0	53,4	x
Małżeństwa <i>Marriages</i>	9172	4412	48,1	8458	4078	48,2
Urodzenia żywe <i>Live births</i>	16256	7889	48,5	15993	7848	49,1
Zgony <i>Deaths</i>	13798	7198	52,2	13591	7081	52,1
w tym niemowląt <i>of which infants</i>	64	29	45,3	70	29	41,4
Przyrost naturalny <i>Natural increase</i>	2458	691	28,1	2402	767	31,9
Saldo migracji stałych <i>Net migration for permanent residence</i>	4739	412	x	5035	416	x

RYNEK PRACY - stan w dniu 31 XII
LABOUR MARKET - as of 31 XII

Pracujący ^a w tys. <i>Employed persons^a in thous.</i>	386,3	280,5	72,6	393,7	284,7	72,3
w tym kobiety <i>of which women</i>	194,5	141,4	72,7	198,2	143,4	72,3
w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>	250,1	180,9	72,3	257,3	185,0	71,9
rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo <i>agriculture, forestry and fishing</i>	1,4	0,3	22,8	1,3	0,3	22,0
przemysł i budownictwo <i>industry and construction</i>	110,7	65,8	59,4	112,4	66,4	59,0

^a Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; bez podmiotów gospodarczych o licznie pracujących do 9 osób oraz pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

^a By actual workplace and kind of activity; excluding economic entities employing up to 9 persons and persons employed on private farms in agriculture.

TABL. 1 (195). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)**
KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009			2010		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total

RYNEK PRACY - stan w dniu 31 XII (dok.)
 LABOUR MARKET - as of 31 XII (cont.)

Pracujący ^a w tys. (dok.) <i>Employed persons^a in thous.(cont.)</i>						
handel; naprawa pojazdów samochodowych ^a ; transport i gospodarka magazynowa; zakwaterowanie i gastronomia ^a ; informacja i komunikacja	103,2	79,4	76,9	103,2	79,1	76,7
<i>trade; repair of motor vehicles^a; transportation and storage; accommodation and catering^a; information and communication</i>						
działalność finansowa i ubezpieczeniowa; obsługa rynku nieruchomości ^a	19,0	16,4	86,2	19,5	17,2	88,4
<i>financial and insurance activities; real estate activities</i>						
pozostałe usługi ^b	152,0	118,6	78,1	157,4	121,7	77,4
<i>other services^b</i>						
Pracujący ^a na 1000 ludności	264	372	x	267	377	x
<i>Employed persons^a per 1000 population</i>						
Bezrobotni zarejestrowani w tys. .	41,2	16,0	38,9	47,0	18,7	39,9
<i>Registered unemployed persons in thous.</i>						
w tym kobiety	20,4	7,8	38,2	24,0	9,6	39,8
<i>of which women</i>						

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA
 MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km: <i>Distribution network (as of 31 XII) in km:</i>						
wodociągowej rozdzielczej	7555,6	1372,3	18,2	7526,2	1268,2	16,9
<i>distribution water-line</i>						

^a Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; bez podmiotów gospodarczych o licznie pracujących do 9 osób oraz pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie. ^b Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 2, pkt 1 na str. 22.

^a By actual workplace and kind of activity; excluding economic entities employing up to 9 persons and persons employed on private farms in agriculture. ^b See general notes to the Yearbook, item 2, point 1 on page 22.

TABL. 1 (195). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)**
KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009			2010		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total
Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km(dok.): <i>Distribution network (as of 31 XII) in km (cont.):</i>						
kanalizacyjnej rozdzielczej <i>distribution sewerage</i>	3601,2	1223,8	34,0	3817,4	1258,1	33,0
gazowej <i>gas-line</i>	8743,7	1576,3	18,0	8794,8	1588,3	18,1
Zużycie w gospodarstwach domowych: <i>Consumption in households:</i>						
wody z wodociągów w hm ³ <i>water from water-line systems in hm³</i>	53,6	35,9	67,0	53,1	35,7	67,3
energii elektrycznej ^a w miastach w GW·h <i>electricity^a in urban areas in GW·h</i>	1263,2	764,9	60,6	1325,9	801,2	60,4
gazu z sieci ^b w hm ³ <i>gas from gas-line system^b in hm³</i>	230,9	135,7	58,8	237,5	138,8	58,4
Zebrane odpady komunalne zmieszane (w ciągu roku) w tys. ton <i>Mixed municipal waste collected (during the year) in thous. tonnes</i>	379,9	280,4	73,8	370,0	267,3	72,2
w tym z gospodarstw domowych <i>of which from households</i>	222,3	156,3	70,3	210,3	145,4	69,2
Zasoby mieszkaniowe (stan w dniu 31 XII): <i>Dwelling stocks (as of 31 XII):</i>						
mieszkania w tys. <i>dwellings in thous.</i>	535,7	321,5	60,0	543,5	326,2	60,0
izby w tys. <i>rooms in thous.</i>	1918,8	1012,4	52,8	1951,4	1026,9	52,6

^a Łącznie z gospodarstwami domowymi, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowa-
nego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie. ^b W jednostkach naturalnych, według których następuje
rozliczenie z odbiorcami.

^a Including households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agri-
culture. ^b In natural units, on the basis of which settlements with clients occur.

TABL. 1 (195). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)**
KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009			2010		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.) MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)						
Zasoby mieszkaniowe (stan w dniu 31 XII) (dok.): Dwelling stocks (as of 31 XII) (cont.): powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ² usable floor space of dwellings in thous. m ²	37371,2	18183,4	48,7	38178, 7	18519,9	48,5
przeciętna: average: powierzchnia użytkowa na 1 osobę w m ² usable floor space per capita in m ²	25,5	24,1	x	25,9	24,5	x
liczba osób na 1 mieszkanie .. number of persons per dwell- ing	2,73	2,35	x	2,71	2,32	x
Mieszkania oddane do użytkowania: Dwellings completed:						
mieszkania dwellings	14153	10344	73,1	7944	4716	59,4
w tym: of which:						
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem for sale or rent	10416	9570	91,9	4432	3967	89,5
indywidualne private	3710	774	20,9	3498	739	21,1
izby w tys. rooms in thous.	50,1	29,3	58,5	33,0	14,6	44,2
powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ² usable floor space of dwellings in thous. m ²	1169,6	631,3	54,0	814,4	336,6	41,3
przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ² .. average usable floor space per dwelling in m ²	82,6	61,0	x	102,5	71,4	x

TABL. 1 (195). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)**
KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009			2010		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total

EDUKACJA I WYCHOWANIE - stan na początku roku szkolnego
 EDUCATION - as of beginning of the school year

Uczniowie w szkołach ^a w tys.: Pupils and students in schools ^a in thous.:						
podstawowych primary	82,6	35,5	43,0	82,3	35,8	43,5
gimnazjach lower secondary	46,7	20,0	42,8	44,9	19,1	42,6
zasadniczych zawodowych ^b basic vocational ^b	8,5	3,7	43,6	8,1	3,7	45,3
liceach ogólnokształcących ^c general ^c	27,3	19,4	71,0	26,4	18,6	70,6
liceach profilowanych specialized	1,6	0,8	49,7	1,3	0,6	46,6
technikach ^d technical ^d	20,9	12,0	57,2	20,2	11,7	57,9
policealnych post-secondary	13,9	12,8	92,2	14,7	13,8	93,9
Wychowanie przedszkolne: Pre-primary education:						
placówki establishments	752	280	37,2	779	301	38,6
dzieci w tys. children in thous.	42,0	22,6	53,9	44,3	23,2	52,3

OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA - stan w dniu 31 XII
 HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE - as of 31 XII

Apteki ogólnodostępne Public pharmacies	393	286	72,8	403	284	70,5
--	-----	-----	------	-----	-----	------

^a Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem policealnych. ^{b-d} Łącznie ze szkołami: ^b - specjalnymi przysposabiającymi do pracy, ^c - uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, ^d - technikami uzupełniającymi i artystycznymi ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe.

^a Excluding schools for adults, except for post-secondary schools. ^{b-d} Including: ^b - special job-training schools, ^c - supplementary general secondary schools, ^d - supplementary technical secondary schools and general art schools leading to professional certification.

TABL. 1 (195).

KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)

KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009			2010		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total
OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA - stan w dniu 31 XII (dok.) HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE - as of 31 XII (cont.)						
Liczba ludności na 1 aptekę Population per pharmacy	3727	2640	x	3653	2663	x
Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej Health care institutions of out- -patient care	635	451	71,0	658	462	70,2
w tym niepubliczne of which non-public	531	387	72,9	556	400	71,9
Żłobki i oddziały żłobkowe Nurseries and nursery wards	25	22	88,0	25	22	88,0
Miejsca w żłobkach i oddziałach żłobkowych Places in nurseries and nursery wards	1804	1686	93,5	1858	1727	92,9
Dzieci przebywające w żłobkach i oddziałach żłobkowych w ciągu roku Children staying in nurseries and nursery wards during the year	3537	3311	93,6	3371	3159	93,7
Domy i zakłady pomocy społecznej Homes and facilities of social welfare	52	28	53,8	52	26	50,0
Miejsca w domach i zakładach pomocy społecznej Places in homes and facilities of social welfare	4648	2686	57,8	4481	2477	55,3
Mieszkańcy domów i zakładów pomocy społecznej Residents of homes and facilities of social welfare	4849	2910	60,0	4485	2501	55,8
KULTURA. TURYSTYKA CULTURE. TOURISM						
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) Public libraries (including branches; as of 31 XII)	249	71	28,5	249	71	28,5

TABL. 1 (195). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)**
KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009			2010		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total
KULTURA. TURYSTYKA (dok.) CULTURE. TOURISM (cont.)						
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol. Public library collections (as of 31 XII) per 1000 population in vol.	2610	2418	x	2591	2384	x
Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych na 1 czytelnika w wol. Public library loans per borrower in vol.	16,1	15,8	x	15,3	14,6	x
Muzea i oddziały muzealne (stan w dniu 31 XII) Museums and branches (as of 31 XII)	59	44	74,6	63	48	76,2
Zwiedzający muzea i wystawy na 1000 ludności Museums and exhibitions visitors per 1000 population	2652	3600	x	2974	4167	x
Kina stałe (stan w dniu 31 XII) Fixed cinemas (as of 31 XII)	18	13	72,2	19	13	68,4
Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności Audience in fixed cinemas per 1000 population	2024	3849	x	2114	4022	x
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania: Collective tourist accommodation establishments:						
obiekty (stan w dniu 31 VII) establishments (as of 31 VII)	287	195	67,9	304	215	70,7
w tym hotele of which hotels	154	120	77,9	163	126	77,3
miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) w tys. number of beds (as of 31 VII) in thous.	28,7	22,5	78,3	30,8	24,7	80,3
w tym w hotelach of which in hotels	17,7	15,5	87,5	19,0	16,6	87,4

TABL. 1 (195). **KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (dok.)**
KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009			2010		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total

KULTURA. TURYSTYKA (dok.)
CULTURE. TOURISM (cont.)

Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (dok.): Collective tourist accommodation establishments (cont.):						
korzystający z noclegów w tys. . tourists accommodated in thous.	1584,1	1340,4	84,6	1757,1	1512,4	86,1
w tym turyści zagraniczni of which foreign tourists	719,8	688,9	95,7	798,3	770,2	96,5
udzielone noclegi w tys. nights spent (overnight stay) in thous.	3209,5	2812,2	87,6	3560,5	3155,3	88,6
w tym turystom zagranicznym of which foreign tourists	1686,7	1633,2	96,8	1859,2	1812,8	97,5

PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W REJESTRZE REGON^a - stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE REGON REGISTER^a - as of 31 XII

Ogółem w tys. Total in thous.	172,9	110,2	63,7	182,8	115,7	63,3
w tym prywatne of which private	169,7	108,7	64,1	169,4	114,2	67,4
w tym: of which:						
spółki handlowe commercial companies	15,7	13,3	84,7	17,1	14,4	84,6
w tym z udziałem kapitału zagranicznego of which with foreign capital participation	2,9	2,5	86,4	3,1	2,7	86,3
spółki cywilne civil partnerships	17,1	12,4	72,5	17,4	12,5	72,0
osoby fizyczne natural persons	126,4	75,4	59,7	133,1	79,4	59,6

^a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

^a Excluding persons tending private farms.

**SYTUACJA SPOŁECZNO-GOSPODARCZA
KRAKOWA W 2010 R.**

*SOCIO-ECONOMIC SITUATION
OF KRAKÓW IN 2010*

Sytuacja społeczno-gospodarcza Krakowa w 2010 r.

LUDNOŚĆ

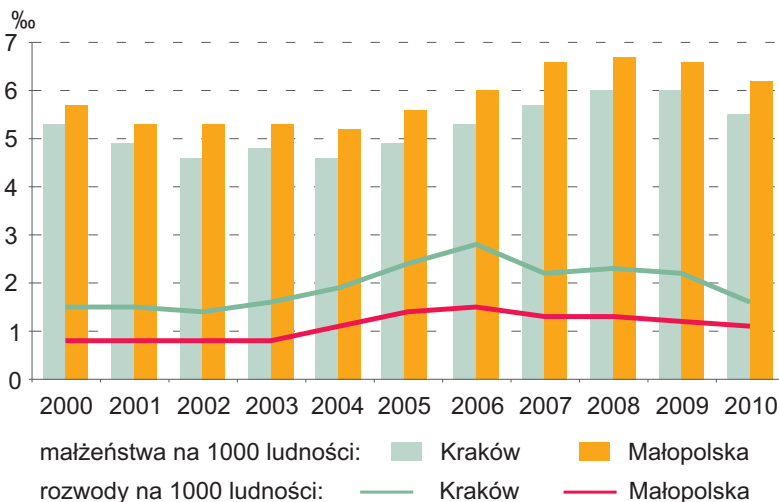
Ludność Krakowa w końcu grudnia 2010 r. wynosiła 756,2 tys. osób, a gęstość zaludnienia 2314 osób na 1 km² (przy powierzchni 327 km²). Tak wysoka gęstość zaludnienia jest charakterystyczna dla dużych miast. Od 2000 r. do 2009 r. liczba ludności stolicy Małopolski¹ wykazywała nieznaczną tendencję spadkową, jednak w omawianym roku zwiększyła się o 0,2% w porównaniu do stanu w 2009 r. W dniu 31 XII 2010 r. ludność Krakowa stanowiła 22,8% ogółu ludności województwa. Współczynnik feminizacji wynosił 114 (kobiet na 100 mężczyzn). Od 2003 r. utrzymywał się on na niezmiennym poziomie. W województwie małopolskim na 100 mężczyzn przypadało 106 kobiet.

Ludność w wieku przedprodukcyjnym (0-17 lat) stanowiła 15,5% ogółu ludności, czyli tyle samo, co przed rokiem, a ludność w wieku produkcyjnym (18-59/64 lata) - 65,2%, tj. mniej o 0,8 pkt proc. Jednocześnie udział populacji w wieku poprodukcyjnym (60/65 lat i więcej) w ludności ogółem wzrósł o 0,8 pkt proc. do 19,3%. Na 100 osób w wieku produkcyjnym przypadało 30 osób w wieku poprodukcyjnym (w 2009 r. - 29). Obserwowane zmiany wynikają z powolnego procesu starzenia się społeczeństwa.

Wzrost liczby ludności był efektem m.in. odnotowanego w 2010 r. dodatniego przyrostu naturalnego, który wyniósł 767 osób, tj. 1,0 osoba na 1000 ludności (w województwie małopolskim 2,3). W poprzednim roku przyrost naturalny w mieście również był dodatni i wyniósł 691 osób. W 2010 r. w Krakowie urodziło się 7848 dzieci (o 41 mniej niż rok wcześniej). Współczynnik urodzeń sięgnął 10,7‰ (tyle samo wynosił w 2009 r., przed pięcioma laty 8,8‰). W omawianym roku zmarło 7081 osób, czyli o 117 mniej aniżeli rok wcześniej, ale o 55 więcej niż w 2005 r. Współczynnik zgonów wyniósł 9,6‰ i był nieco niższy niż w 2009 r. lecz taki sam, jak przed pięcioma laty.

W 2010 r. na terenie Krakowa zawarto 4,1 tys. związków małżeńskich, tj. o 7,6% mniej niż w 2009 r. Wskaźnik natężenia małżeństw ukształtował się na niskim poziomie - 5,5 nowych związków małżeńskich na 1000 ludności, a wskaźnik natężenia rozwodów wyniósł 1,6 na 1000 ludności. Jednocześnie odnotowano jedną z najwyższych w Małopolsce liczbę rozwodów przypadających na 1000 nowo zawartych małżeństw - 286 (wyższa była jedynie w Tarnowie - 338). W omawianym roku przez rozwód w Krakowie rozwiązano 1,2 tys. małżeństw. Po wzroście liczby rozwodów w roku 2008, w latach 2009-2010 nastąpił ponowny spadek ich orzeczeń. W Małopolsce wskaźnik natężenia małżeństw w omawianym roku wyniósł 6,2‰, a wskaźnik natężenia rozwodów - 1,1‰.

¹ Nazwy „województwo małopolskie” i „Małopolska” używane są zamiennie.

Wykr.1. Małżeństwa i rozwody

Na wzrost liczby ludności w mieście wpłynęło również dodatnie saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały, które w omawianym roku wyniosło 416 osób (rok wcześniej podobnie, bo 412), co oznacza nadwyżkę osób zameldowanych nad osobami wymeldowanymi. W latach 2000-2007 także notowano dodatnie saldo migracji stałej, wyjątkowo w roku 2008 było ono ujemne.

W 2010 r. w Krakowie przeciętna oczekiwana liczba lat życia dla mężczyzn wynosiła 75,1 lat (w Małopolsce 73,7 lata), natomiast dla kobiet 81,5 lat (w Małopolsce 81,4 lat).

RYNEK PRACY

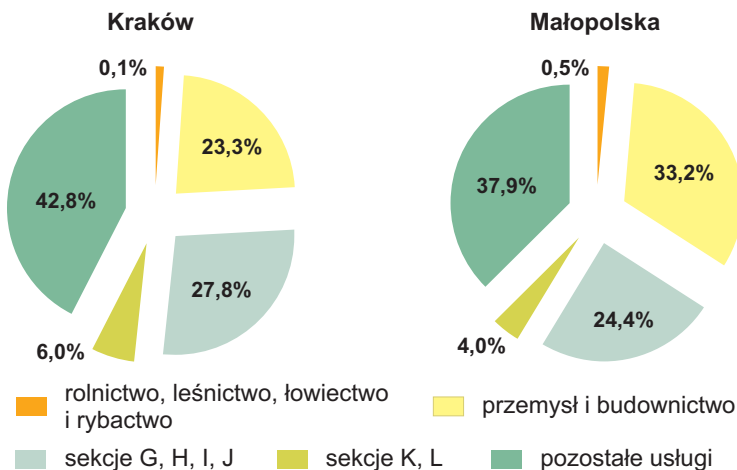
Pracujący

Od kilku lat obserwuje się poprawę sytuacji na rynku pracy w Krakowie, czego przejawem jest rosnąca liczba pracujących². W 2010 r. w Krakowie pracowało 284,7 tys. osób, tj. więcej o 1,5% niż w 2009 r. Stanowili oni 40,9% ogółu pracujących w województwie małopolskim. W sektorze prywatnym pracowało 185,0 tys. osób, tj. 65,0%, a w sektorze publicznym - 99,7 tys. osób (pozostałe 35,0%). Na wzrost ogólnej liczby pracujących wpłynął przede wszystkim rozwój sektora prywatnego, w którym liczba pracujących zwiększyła się o 2,3% w skali roku, podczas gdy w sektorze publicznym wzrost był minimalny (o 0,1%).

² Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób oraz pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

W 2010 r. najwięcej osób pracowało w pozostałych usługach³ - 42,8%. Pracujący w sekcjach: handel; naprawa pojazdów samochodowych, transport i gospodarka magazynowa, zakwaterowanie i gastronomia stanowili 27,8%, a w przemyśle i budownictwie - 23,3% ogółu pracujących. Można zauważyć, że Kraków odznacza się wyraźną dominacją sektorów związanych z usługami.

Wykr.2. Struktura pracujących według sektorów ekonomicznych w 2010 r.
Stan w dniu 31 XII



Bezrobocie rejestrowane

Niepokojącym zjawiskiem na rynku pracy jest wzrost bezrobocia rejestrowanego. Według stanu w końcu grudnia 2010 r. było 18,7 tys. bezrobotnych zarejestrowanych, tj. więcej o 16,9% niż rok wcześniej, ale o 26,1% mniej niż w 2005 r. W ogólnej liczbie bezrobotnych kobiety stanowiły 51,0%.

Bezrobotni w Krakowie w końcu 2010 r. stanowili 13,2% ogółu bezrobotnych w województwie małopolskim. W latach 2003-2008 zarówno w Małopolsce, jak i w Krakowie miał miejsce spadek stopy bezrobocia rejestrowanego⁴. Ten pozytywny trend uległ odwróceniu w 2009 r. W końcu 2010 r. stopa bezrobocia rejestrowanego w Krakowie wyniosła 4,7%. Pod tym względem Kraków uplasował się na czwartej pozycji wśród polskich miast liczących 300 tys. i więcej mieszkańców za: Warszawą (3,5%), Poznaniem (3,6%) i Katowicami (3,8%).

³ Pod pojęciem „Pozostałe usługi” ujęte są sekcje: „Działalność profesjonalna naukowa i techniczna”, „Administrowanie i działalność wspierająca”, „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne”, „Edukacja”, „Opieka zdrowotna i pomoc społeczna”, „Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją” oraz „Pozostała działalność usługowa”.

⁴ Stopa bezrobocia rejestrowanego to procentowy udział liczby zarejestrowanych bezrobotnych w liczbie cywilnej ludności aktywnej zawodowo.

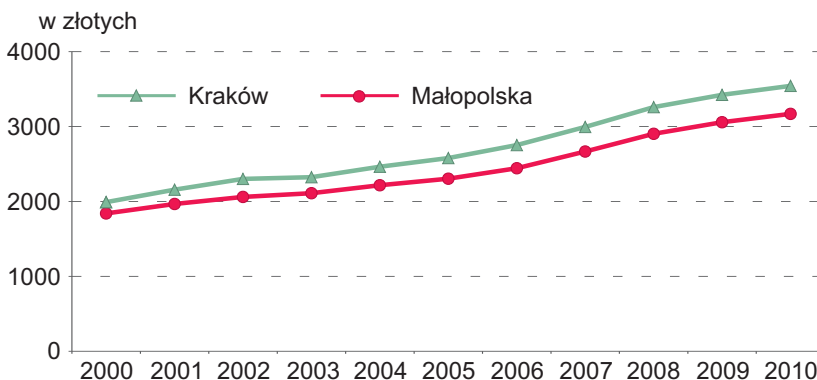
W strukturze bezrobotnych według poziomu wykształcenia dominowały osoby z wykształceniem policealnym i średnim zawodowym (23,8% ogółu bezrobotnych), w strukturze według wieku - dominowały osoby w wieku 25-34 lata (31,7% ogółu), według czasu pozostawania bez pracy - osoby poszukujące jej przez okres 3 miesiące i mniej (32,0%).

Spośród bezrobotnych będących w szczególnej sytuacji na rynku pracy, najwięcej było osób długotrwale bezrobotnych.

WYNAGRODZENIA⁵

Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w 2010 r. w Krakowie ukształtowało się na poziomie 3543,43 zł, tj. o 3,5% większym niż w roku poprzednim. Stanowiło to 111,8% średniego wynagrodzenia w województwie. W sektorze publicznym odnotowano wyższe średnie wynagrodzenie (4008,75 zł) aniżeli w sektorze prywatnym (3313,27 zł). Spośród sektorów ekonomicznych najwyższe przeciętne płace (4853,04 zł) notowano w sektorze obejmującym sekcje PKD, takie jak: działalność finansowa i ubezpieczeniowa, obsługa rynku nieruchomości. Od 2000 r. przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto systematycznie rosło.

Wykr.3. Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto



Według sekcji PKD największe przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w mieście otrzymywały osoby zatrudnione w: informacji i komunikacji (5481,40 zł), wytwarzaniu i zaopatrywaniu w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę (5436,08 zł) oraz działalności finansowej i ubezpieczeniowej (5217,67 zł). Natomiast płace niższe od średniej odnotowano m.in. w następujących sekcjach: administrowanie i działalność wspierająca (1937,12 zł), zakwaterowanie i gastronomia (2070,46 zł), pozostała działalność usługowa (2162,56 zł).

⁵ Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących.

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA

W Krakowie stale rozbudowywana jest infrastruktura komunalna. Przykładowo, w 2010 r. w stosunku do 2009 r. sieć kanalizacyjna została rozbudowana o 34,3 km, a gazowa o 12,0 km. Długość sieci wodociągowej rozdzielczej w grudniu 2010 r. wynosiła 1268 km, co stanowiło 7,2% długości sieci w Małopolsce. W porównaniu z 2009 r. długość sieci spadła o 7,6%, co może być wynikiem przeprowadzanej inwentaryzacji. Ilość połączeń wodociągowych prowadzących do budynków mieszkalnych wzrosła w skali roku o 1,7% do 38,4 tys.

Zużycie wody z wodociągów przez gospodarstwa domowe w ostatnim roku wyniosło 35,7 hm³, co oznacza niewielką tendencję spadkową na przestrzeni kilku ostatnich lat. W przeliczeniu na 1 mieszkańca zużycie wody z wodociągów nieznacznie spadło (z 47,6 m³ w 2009 r. do 47,3 m³ w 2010 r.) i było o 1/4 wyższe niż w Małopolsce (37,7 m³).

Długość sieci kanalizacyjnej (łącznie z kolektorami) w Krakowie według stanu w dniu 31 XII 2010 r. wynosiła 1258 km (12,6% długości sieci kanalizacyjnej województwa małopolskiego). Ilość połączeń kanalizacyjnych prowadzących do budynków mieszkalnych wzrosła w skali roku o 1,7% (z 34,7 tys. do 35,3 tys.). Do sieci kanalizacyjnej odprowadzono 62,1 hm³ ścieków (53,6% ścieków odprowadzonych w Małopolsce), czyli o 35,3% więcej w stosunku do 2009 r.

Sieć gazowa w Krakowie według stanu w dniu 31 XII 2010 r. miała długość 1588 km i korzystało z niej 251,7 tys. odbiorców. Średnie zużycie gazu per capita wyniosło 183,6 m³ (w województwie 124,5 m³) i w relacji do roku poprzedniego nieznacznie zwiększyło się.

Według stanu w końcu grudnia 2010 r. 347,4 tys. odbiorców (29,0% ogółu małopolskich odbiorców energii elektrycznej) zużyło w Krakowie łącznie 801,2 GW·h energii elektrycznej (28,9% zużycia wojewódzkiego). Roczne średnie zużycie energii elektrycznej na 1 mieszkańca wyniosło 1060 kW·h (w województwie w miastach 925,1 kW·h).

MIESZKANIA

W końcu 2010 r. zasoby mieszkaniowe Krakowa wynosiły 326,2 tys. mieszkań, co gwarantowało utrzymanie się notowanej od kilku lat tendencji zwyżkowej - wzrost o 1,5% w stosunku do roku poprzedniego i o 11,2% w porównaniu ze stanem z końca roku 2005. Zasoby mieszkaniowe Krakowa stanowiły 29,9% zasobów wojewódzkich. Łączna powierzchnia użytkowa mieszkań wyniosła 18520 tys. m², a liczba izb - 1027 tys.

W 2010 r. w Krakowie przekazano do użytkowania 4,7 tys. mieszkań (posiadających 14,6 tys. izb) o łącznej powierzchni użytkowej 336,6 tys. m². Stanowiło to 38,5% ogólnej liczby mieszkań oddanych w województwie. W budynkach przeznaczonych na sprzedaż lub wynajem przekazano 4,0 tys. mieszkań o powierzchni użytkowej 243,7 tys. m², a indywidualnych - 0,7 tys. mieszkań o powierzchni użytkowej 92,6 tys. m². Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania wyniosła 71,4 m² (wobec 61,0 m² przed rokiem i 66,6 m² przed pięcioma laty).

Od 2005 r. w Krakowie nie powstają mieszkania w ramach budownictwa zakładowego, natomiast trzeci rok z rzędu nie oddano do użytkowania nowych mieszkań w budownictwie spółdzielczym i społecznym czynszowym.

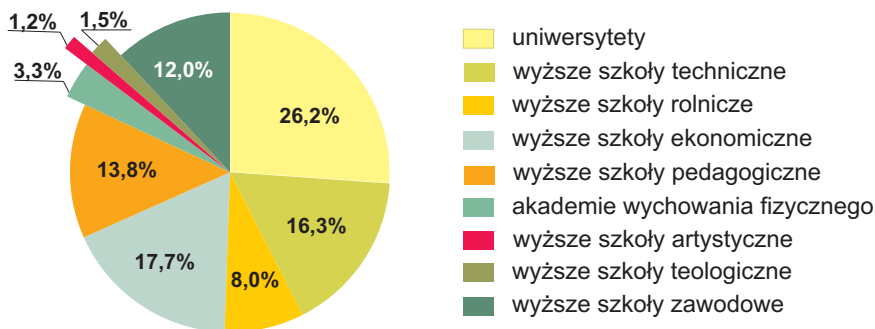
EDUKACJA⁶

Kraków jako stolica regionu, centrum życia kulturalnego i naukowego Małopolski oraz jedno z najstarszych europejskich miast uniwersyteckich cechuje się dobrze rozwiniętym systemem edukacji. Na początku roku szkolnego 2010/11, w mieście działało m.in.:

- 301 placówek wychowania przedszkolnego, do których uczęszczało 23,2 tys. dzieci (w tym do 209 przedszkoli - 20,9 tys. dzieci),
- 150 szkół podstawowych (35,8 tys. uczniów),
- 106 gimnazjów (19,1 tys. gimnazjalistów),
- 27 zasadniczych szkół zawodowych (3,5 tys. uczniów),
- 55 liceów ogólnokształcących i 10 liceów profilowanych (odpowiednio: 18,6 tys. i 0,6 tys. licealistów),
- 36 techników, łącznie z technikami uzupełniającymi oraz szkołami artystycznymi ogólnokształcącymi, dającymi uprawnienia zawodowe (11,7 tys. uczniów),
- 83 szkoły policealne (13,8 tys. uczniów),
- 22 szkoły wyższe (188,5 tys. studentów),
- 69 szkół dla dorosłych (5,8 tys. doksztalcających się osób).

Największe szanse na znalezienie pracy mają absolwenci szkół wyższych.

Wykr. 4. Struktura absolwentów^a szkół wyższych według typów szkół
Stan w dniu 30 XI



a Z roku akademickiego 2009/2010.

⁶ Dane z systemu informacji oświatowej administrowanego przez Ministerstwo Edukacji Narodowej - z wyjątkiem szkół wyższych.

Pod względem liczby studentów, liczebności kadry naukowej, a także rankingowych pozycji poszczególnych uczelni, Kraków znajduje się w czołówce polskich miast, tuż za Warszawą. W roku akademickim 2005/06 w Krakowie studiowało ponad 179 tys. studentów pod opieką 10,8 tys. nauczycieli akademickich. W roku akademickim 2010/11 było to już o 9,1 tys. studentów i 0,7 tys. wykładowców więcej.

Potencjał środowiska naukowego umożliwia rozwój gospodarki opartej na nowej technologii. Stale poprawia się wyposażenie szkół w komputery, w tym z dostępem do Internetu. Najlepiej wyposażone w komputery były: szkoły podstawowe (w 94,0%), a także licea ogólnokształcące (89,3%) i gimnazja (81,1%).

OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA

Podstawową opiekę zdrowotną ludności świadczą zakłady stacjonarnej opieki zdrowotnej, placówki ambulatoryjnej opieki zdrowotnej wraz ze służbami medycyny pracy oraz prywatne praktyki lekarskie finansowane ze środków własnych pacjentów lub na podstawie umów z NFZ. Według stanu w końcu grudnia 2010 r. liczba lekarzy w mieście wyniosła 3,6 tys., dentystów było 0,6 tys., a pielęgniarek - 6,4 tys.; funkcjonowało 462 zakładów ambulatoryjnej opieki zdrowotnej (tj. więcej o 11 niż rok wcześniej i o 71 niż w 2005 r.). Działało 26 szpitali, w tym 11 publicznych i 15 niepublicznych.

Sprzedaż leków i środków medycznych na terenie Krakowa, według stanu w końcu 2010 r. prowadziło 284 aptek, tj. mniej o 2 niż przed rokiem i o 15 niż w końcu 2005 r. Liczba ludności na 1 aptekę w ciągu pięciu lat zwiększyła się z 2531 do 2663.

W mieście nadal funkcjonowały 22 żłobki, w których w ciągu roku 2010 przebywało 3159 dzieci, tj. mniej o 152 niż przed rokiem, ale więcej o 119 niż przed pięcioma laty. Od roku 2005 r. systematycznie rosła liczba miejsc w żłobkach. W końcu 2005 r. w żłobkach przebywało 77,6 dzieci na 1000 dzieci w wieku do lat 3, a w końcu 2010 r. 77,3. W Krakowie znajdowało się 2/3 ogółu żłobków z terenu województwa.

W funkcjonujących w Krakowie 26 domach i zakładach stacjonarnych pomocy społecznej przebywało 2501 pensjonariuszy, tj. 28,3% ogółu pensjonariuszy w województwie małopolskim. Wskaźnik wyrażający liczbę mieszkańców tego typu placówek na 10 tysięcy ludności w omawianym roku wyniósł 33,1 (rok wcześniej 38,4).

KULTURA

Kraków, na terenie którego znajduje się większość instytucji kultury w województwie, stanowi centrum życia kulturalnego regionu.

Począwszy od 2005 r. liczba placówek bibliotecznych w Krakowie oscyluje wokół 70, co stanowi około 1/10 ogólnej liczby bibliotek w Małopolsce. W 2010 r. instytucje te posiadały 210,3 tys. zarejestrowanych czytelników, których liczba w ciągu pięciu lat spadła o 1,8%. Wraz ze spadkiem liczby czytelników obniżył się również wskaźnik wypożyczeń na 1 czytelnika.

W 2005 r. wynosił 17,5 woluminu na 1 czytelnika, podczas gdy pięć lat później 14,6. Jednak w 2010 r. liczba czytelników bibliotek wzrosła w porównaniu z rokiem poprzednim o 1,7%, co może oznaczać odwrócenie obserwowanego od kilku lat malejącego trendu w dziedzinie czytelnictwa.

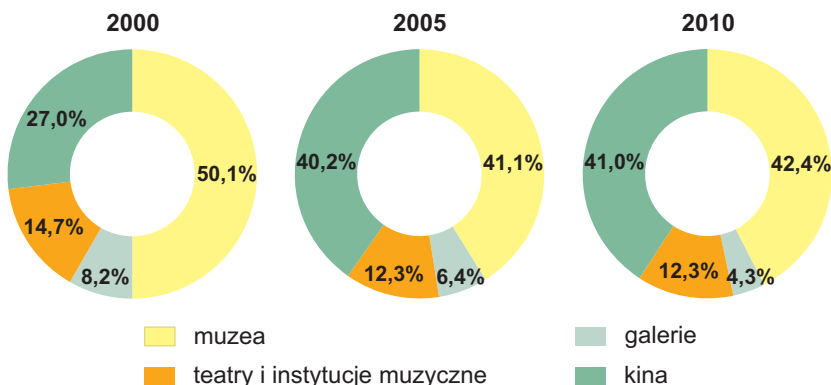
W 2010 r. w Krakowie działało 48 muzeów i oddziałów muzealnych, które stanowiły blisko 42% ogółu tego typu placówek w Małopolsce. Pozytywnym zjawiskiem w obrębie działalności muzealnej był duży wzrost liczby zwiedzających. W 2010 r. krakowskie muzea odwiedziło 3148,5 tys. osób, czyli niemal o 16% więcej niż w roku poprzednim, a w odniesieniu do 2005 r. więcej o prawie 50%.

Nieco inaczej przedstawia się sytuacja galerii sztuki. Od 2005 r. ich liczba w Krakowie zmniejszyła się o 1, a liczba zwiedzających obniżyła się o 6,1%.

Życie kulturalne Krakowa kształtują również teatry i instytucje muzyczne stanowiące większość tego rodzaju placówek w województwie. W 2010 r. w Krakowie działało 16 teatrów i instytucji muzycznych, w których odbyło się 3715 przedstawień i koncertów, tj. więcej o 13,5% w stosunku do 2005 r., ale w porównaniu z 2009 r. mniej o 6,9%. W liczbie widzów i słuchaczy również zanotowano wzrost w relacji do 2005 r. (o 44,7%) i spadek do 2009 r. (o 11,1%).

Wizyta w kinie jest najpowszechniejszą formą uczestnictwa w konsumpcji dóbr kultury zinstytucjonalizowanej. Według stanu w końcu grudnia 2010 r. w Krakowie działało 13 kin, tj. ponad 1/4 kin w województwie. Liczba widzów w ciągu roku wyniosła 3039,1 tys., czyli więcej o 4,6% niż rok wcześniej i o 48,2% niż w 2005 r. W województwie małopolskim liczba widzów w kinach wrosła odpowiednio o: 3,0% i 44,5%. Świadczy to o stałym wzroście popularności tej formy uczestnictwa w życiu kulturalnym.

Wykr. 5. Struktura uczestników imprez kulturalnych



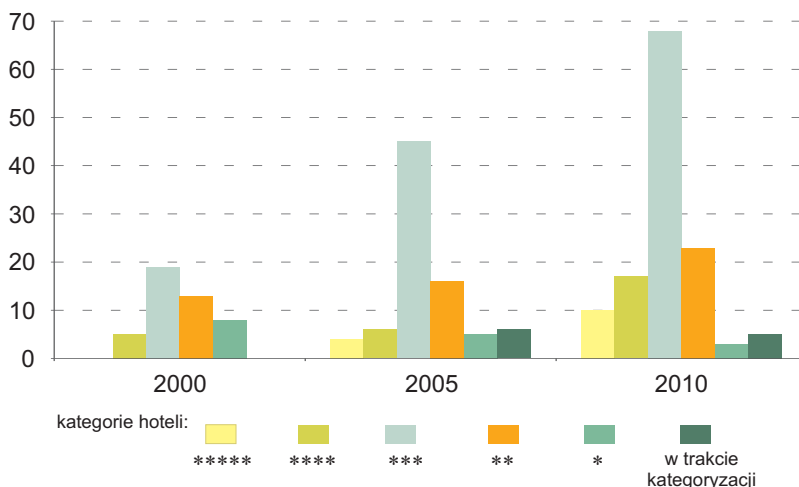
W końcu 2009 r. w Krakowie funkcjonowało 77 domów i ośrodków kultury, klubów, tj. o 1 mniej niż w końcu 2005 r. i 2007 r. (badanie jest przeprowadzane w cyklu dwuletnim). Zorganizowały one w 2009 r. 10,7 tys. imprez, w których uczestniczyło 1,5 mln osób.

TURYSTYKA

Kraków jest jednym z najbardziej znanych ośrodków turystycznych w Polsce. W końcu lipca 2010 r. w mieście funkcjonowało 215 turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania posiadających 24,7 tys. miejsc noclegowych. Kraków posiadał blisko 25% udział w ogólnej liczbie obiektów bazy noclegowej województwa, natomiast udział liczby miejsc noclegowych wyniósł 35,3%.

W mieście funkcjonowało 126 hoteli, czyli ponad połowa (50,6%) tego typu obiektów w Małopolsce. Przeważały obiekty trzygwiazdkowe (68) i dwugwiazdkowe (23), jednak na uwagę zasługuje fakt, że aż 10 hoteli posiadało najwyższy - pięciogwiazdkowy standard, a 17 obiektów to hotele czterogwiazdkowe.

Wykr. 6. Hotele według kategorii
Stan w dniu 31 VII



Po odnotowanym w 2008 r. spadku liczby turystów korzystających z noclegów wystąpił jej ponowny wzrost. W omawianym okresie z noclegu w stolicy Małopolski skorzystało 1512,4 tys. turystów, tj. ponad połowa (52,6%) ogółu korzystających z noclegu w województwie małopolskim. W ujęciu rocznym liczba korzystających z noclegów ogółem wzrosła o 12,8%, a turystów z zagranicy o 11,8%. W województwie było to więcej odpowiednio o: 5,6% i 10,6%.

W ciągu dwunastu miesięcy 2010 r. turystom udzielono 3155,3 tys. noclegów, czyli o 12,2% więcej niż w roku poprzednim. Nieco mniej, bo o 11,0% wzrosła liczba noclegów udzielonych turystom zagranicznym. W skali województwa małopolskiego liczba udzielonych noclegów zwiększyła się odpowiednio o: 0,2% i 9,8%.

STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA

W 2010 r. powierzchnia obszarów o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chronionych zlokalizowanych na terenie Krakowa wynosiła 4873 ha, co stanowiło 14,9% powierzchni miasta oraz 0,6% powierzchni obszarów prawnie chronionych całego województwa małopolskiego.

W analizowanym roku w Krakowie na potrzeby gospodarki narodowej i ludności pobrano 72,2 hm³ wody, tj. mniej o 3,1% niż w 2009 r. i o 4,0% w 2005 r. Najwięcej pobranej wody (85,3%) przeznaczono na eksploatację sieci wodociągowej.

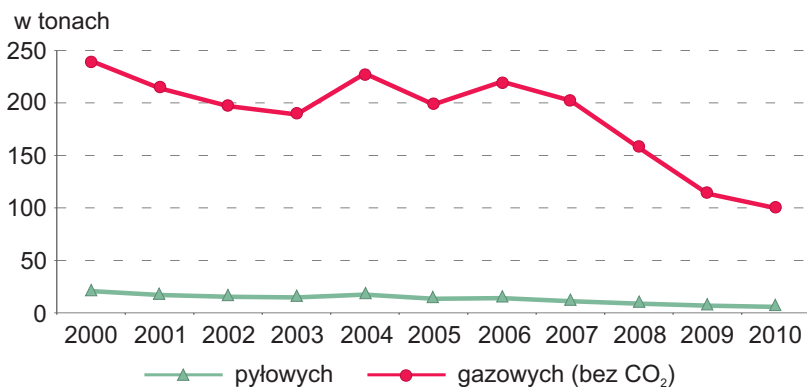
Jednocześnie do wód lub do ziemi odprowadzono 65,0 hm³ ścieków przemysłowych i komunalnych. Ponad 98% ścieków poddano oczyszczaniu, głównie w oczyszczalniach z podwyższonym usuwaniem biogenów - 94,2% ogółu oczyszczonych ścieków oraz mechanicznych - 2,2% i biologicznych - 1,8% (w Małopolsce przeważał mechaniczny rodzaj oczyszczania ścieków - 29,8% ogółu oczyszczonych ścieków i z podwyższonym usuwaniem biogenów - 19,0%).

W Krakowie działało 7 oczyszczalni ścieków komunalnych (5 biologicznych i 2 z podwyższonym usuwaniem biogenów), z których szacunkowo korzystało 91,4% populacji miasta.

Emisja zanieczyszczeń gazowych (bez dwutlenku węgla) z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w 2010 r. wyniosła 32,6 tys. ton., natomiast zanieczyszczeń pyłowych 1,9 tys. ton. Połowę całkowitej emisji zanieczyszczeń gazowych (bez dwutlenku węgla) stanowił tlenek węgla, a 27,0% - dwutlenek siarki. Wśród zanieczyszczeń pyłowych 42,1% pochodziło ze spalania paliw.

W 2010 r. na 1 km² powierzchni Krakowa przypadało 99,7 ton zanieczyszczeń gazowych oraz 5,7 ton pyłowych. W przypadku województwa małopolskiego wielkości te były odpowiednio prawie dwunastokrotnie i dziewiętnastokrotnie niższe.

Wykr. 7. Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza na 1 km² powierzchni miasta



W urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń zatrzymanych zostało 99,0% wytworzonych zanieczyszczeń pyłowych i 1,6% gazowych (rok wcześniej odpowiednio: 98,7% i 0,4%). Odnotowano zwiększoną redukcję zanieczyszczeń gazowych (bez dwutlenku węgla) w porównaniu z niemal niezmiennym poziomem z lat 2000-2009.

Ilość wytworzonych w ciągu roku w Krakowie odpadów (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wynosiła 1035 tys. ton, stanowiąc tym samym 17,0% ogółu odpadów wytworzonych w województwie małopolskim. W stosunku do roku poprzedniego ilość odpadów zmniejszyła się o 18,2%, natomiast w odniesieniu do 2005 r. - o 52,7%. Odzyskowi poddano 85,5% wytworzonych odpadów, 11,7% unieszkodliwiono, a 2,8% zostało czasowo zmagazynowanych na składowiskach. Nie zrekultywowane tereny składowania odpadów (bez odpadów komunalnych) zajmowały w Krakowie powierzchnię 275 ha, co stanowiło 33,5% ogółu terenów do tego przeznaczonych w województwie. W odniesieniu do roku poprzedniego powierzchnia ta nie zmieniła się, ale w stosunku do roku 2005 obniżyła się o 5,8%.

W omawianym roku w Krakowie nakłady na środki trwałe służące ochronie środowiska wyniosły 237,1 mln zł, tj. 39,3% ogółu nakładów poniesionych w województwie. Wydatki te stanowiły jedynie 58,5% zeszłorocznej kwoty, ale w odniesieniu do 2005 r. były prawie dwukrotnie wyższe.

Na gospodarkę wodną w 2010 r. Kraków przeznaczył kwotę 45,1 mln zł, czyli 10,4% ogółu nakładów wojewódzkich. Suma ta oznacza wzrost zarówno w stosunku do 2009 r., jak i 2005 r. odpowiednio o: 36,8% i 55,8%. Zwiększone wydatki na gospodarkę wodną mogły być spowodowane wiosenną powodzią. Gros stanowiły wydatki na ujęcia i doprowadzenia wody (57,1%) oraz na regulację rzek i potoków (19,9%), a także obwałowania przeciwpowodziowe i stacje pomp (17,4%).

PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

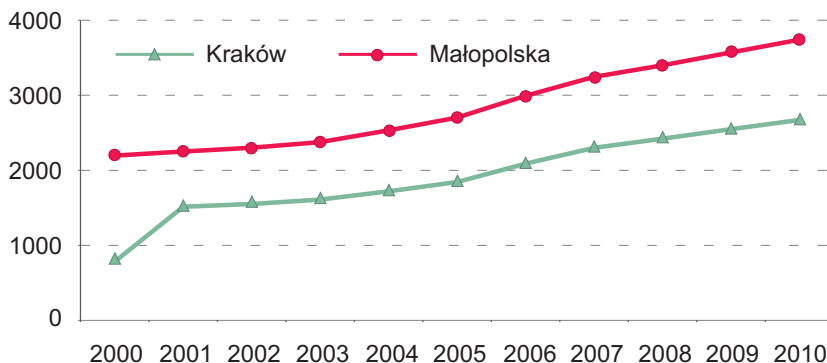
Liczba podmiotów gospodarki narodowej w rejestrze REGON systematycznie rośnie. Wzrost ten generuje sektor prywatny, w którym podmiotów jest znacznie więcej niż w sektorze publicznym.

Według stanu w końcu grudnia 2010 r. w rejestrze REGON figurowało 115,7 tys. podmiotów z terenu Krakowa (bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne), tj. prawie 35% ogółu podmiotów w województwie małopolskim. W relacji do roku poprzedniego ich liczba zwiększyła się o 5,0%.

Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej stanowiły 31,4% ogółu podmiotów, a ich liczba sięgnęła 36,3 tys. W grupie tej najwięcej było spółek handlowych oraz spółek cywilnych - odpowiednio: 14,4 tys. i 12,5 tys. Na terenie Krakowa zarejestrowanych było 2,7 tys. spółek handlowych z udziałem kapitału zagranicznego, które stanowiły 71,4% ogółu tego typu podmiotów w Małopolsce.

Wykr. 8. Spółki handlowe z udziałem kapitału zagranicznego

Stan w końcu okresu



W omawianym okresie w Krakowie prowadziło działalność gospodarczą 79,4 tys. osób fizycznych, czyli więcej niż przed rokiem o 5,2% i niż przed pięcioma laty o 6,7%. Podmioty te prowadziły działalność gospodarczą głównie w obrębie sekcji (PKD 2007) handel; naprawa pojazdów samochodowych - 20,8 tys., działalność profesjonalna, naukowa i techniczna - 11,2 tys. oraz transport i gospodarka magazynowa - 7,5 tys.

PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

Produkcja sprzedana przedsiębiorstw przemysłowych⁷ wyniosła 20543 mln zł (w cenach bieżących), co stanowiło 36,1% ogółu produkcji sprzedanej w Małopolsce. Prawie 77% przychodów ze sprzedaży wyrobów i usług w przemyśle wypracowały jednostki należące do sekcji przetwórstwo przemysłowe, w tym zwłaszcza przedsiębiorstwa produkujące wyroby z metali oraz przedsiębiorstwa produkujące artykuły spożywcze.

W skali roku tempo wzrostu przeciętnego zatrudnienia (0,8%) w przemyśle w Krakowie było nieco niższe niż w Małopolsce (1,2%), natomiast przeciętne wynagrodzenie w mieście rośnie szybciej (wzrost o 4,1%) niż w województwie (o 3,4%).

Przedsiębiorstwa budowlano-montażowe⁸ notowały w ostatnich latach niewielkie wahania przychodów ze sprzedaży produkcji i usług. W 2010 r. wartość przychodów zamknęła się kwotą 3679,4 mln zł, tj. o 2,2% niższą niż rok wcześniej.

Udział produkcji sprzedanej przedsiębiorstw budowlano-montażowych z terenu Krakowa w produkcji małopolskich przedsiębiorstw budowlano-montażowych wyniósł 47,3% wobec 48,6% w 2009 r.

^{7, 8} Dotyczy podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących powyżej 9 osób.

W ujęciu rocznym wrosły przychody przedsiębiorstw zajmujących się budową obiektów inżynierii lądowej i wodnej - o 8,8%, podczas gdy firmy zajmujące się budową budynków oraz wykonujące roboty budowlane specjalistyczne odnotowały spadek sprzedaży odpowiednio o: 4,9% i 4,5%.

Przychody ze sprzedaży produkcji budowlano-montażowej na 1 zatrudnionego wyniosły 174,5 tys. zł, tj. o 0,8% więcej niż rok wcześniej.

HANDEL

Według stanu w końcu grudnia 2010 r. na terenie Krakowa działało⁹ 2127 sklepów i 83 stacje paliw. Sklepy te stanowiły 7,0% ogółu sklepów w województwie o liczbie pracujących powyżej 9 osób. W strukturze sklepów według form organizacyjnych dominowały sklepy wyspecjalizowane - 985 placówek, stanowiące 46,3% ogółu sklepów. W mieście działało również m.in. 68 supermarketów i 20 hipermarketów.

Spośród 150 targowisk stałych działających w województwie małopolskim w końcu 2010 r. 17 znajdowało się w Krakowie. Liczba targowisk stałych w mieście niemal nie zmienia się w ostatnich latach. Targowisk sezonowych było 947, tj. o 3 więcej niż w 2009 r., ale o 540 mniej niż w 2005 r. Roczne wpływy z opłaty targowej w Krakowie wyniosły 9331,4 tys. zł i były o 3,3% wyższe niż w roku poprzednim, a w porównaniu z 2005 r. wzrosły o 8,9%.

W Krakowie w ciągu 2010 r. zorganizowano 37 imprez wystawienniczych (targów)¹⁰, wyłączając całoroczną wystawę budownictwa. W porównaniu z poprzednim rokiem odnotowano znaczny wzrost ilości organizowanych imprez, wystaw, powierzchni wystawienniczej oraz liczby zwiedzających.

GASTRONOMIA¹¹

Rozwój turystyki i handlu w regionie wiąże się z poszerzeniem oferty gastronomicznej. Według stanu w końcu grudnia w mieście działało 571 lokali gastronomicznych, których liczba w porównaniu z 2005 r. podwoiła się, a w zestawieniu z końcem 2009 r. wzrosła o 58 placówek. Wśród ogółu placówek gastronomicznych funkcjonowały 192 restauracje (wobec 515 tego typu lokali w województwie małopolskim), 114 barów, 51 stołówek i 214 punktów gastronomicznych. We wszystkich typach placówek odnotowano wzrost ich liczby w skali roku.

⁹ Dotyczy podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących powyżej 9 osób.

¹⁰ Dane Centrum Targowego Chemobudowa-Kraków S.A.; Targi w Krakowie Sp. z o.o.

¹¹ Dotyczy podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących powyżej 9 osób.

FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

Na przestrzeni kilku ostatnich lat kondycja ekonomiczno-finansowa badanych przedsiębiorstw¹² uległa niewielkiej poprawie, rok 2010 przyniósł polepszenie wyników finansowych, jak i wskaźników efektywności ekonomicznej w odniesieniu do roku poprzedniego.

W 2010 r. przychody z całokształtu działalności w ujęciu rocznym rosły szybciej niż koszty ich uzyskania, co przełożyło się na spadek wskaźnika poziomu kosztów w ujęciu rocznym z 96,4% do 96,0%. Wzrost zysku netto w połączeniu ze spadkiem straty netto spowodowały polepszenie się wyniku finansowego netto z 2951,9 mln zł do 3563,9 mln zł.

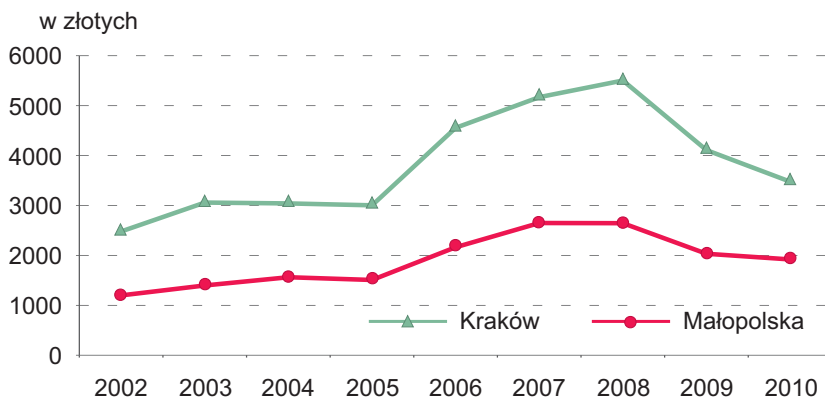
Wskaźnik rentowności obrotu netto wyniósł 3,3% wobec 3,0% w 2009 r. Zysk netto wykazało 78,7% badanych przedsiębiorstw - dla porównania w województwie 81,3%.

Systematycznie wzrasta wartość aktywów obrotowych. W końcu 2010 r. wynosiła 31,8 mld zł. tj. o 13,2% więcej niż rok wcześniej i o 94,5% więcej niż w 2005 r. Podobnie, choć mniej dynamicznie wzrastała wartość aktywów obrotowych w skali województwa.

INWESTYCJE

Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach w latach 2005-2008 systematycznie rosły, lecz pod koniec okresu tempo wzrostu nieco wyhamowało, a w 2009 r. zaczął się spadek.

Wykr. 9. Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach na 1 mieszkańca



¹² Dane dotyczą podmiotów gospodarczych prowadzących księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. Dane nie obejmują banków, instytucji ubezpieczeniowych, domów i biur maklerskich, towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, szkół wyższych, samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

W 2010 r. przedsiębiorstwa o liczbie pracujących powyżej 9 osób zainwestowały na terenie Krakowa 2627 mln zł (w cenach bieżących), co stanowiło 41,4% ogółu nakładów przedsiębiorstw w województwie.

Udział sektora prywatnego w nakładach inwestycyjnych wyniósł 75,5%. Największe nakłady na inwestycje poniosły jednostki z sekcji (PKD 2007): handel; naprawa pojazdów samochodowych - 496,6 mln zł, przetwórstwo przemysłowe - 457,8 mln zł oraz wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę - 283,1 mln zł.

ŚRODKI TRWAŁE

W 2010 r. wartość brutto środków trwałych (w bieżących cenach ewidencyjnych) w przedsiębiorstwach mających siedzibę w Krakowie wyniosła 45,5 mld zł, z czego 35,1 mld zł, tj. 77,1% przypadało na jednostki sektora prywatnego. W relacji do 2009 r. wartość brutto środków trwałych zwiększyła się o 5,7%, a w odniesieniu do 2008 r. wzrosła o 9,9%. Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach z terenu Krakowa stanowiła 1/4 wartości środków trwałych małopolskich przedsiębiorstw.

Relatywnie największą wartość środków trwałych odnotowano w sekcji handel; naprawa pojazdów samochodowych - 10,5 mld zł i w przetwórstwie przemysłowym - 8,7 mld zł.

FINANSE PUBLICZNE

W 2010 r. dochody budżetu miasta Krakowa osiągnęły wartość 3384,8 mln zł, tj. o 7,1% wyższą niż rok wcześniej. W strukturze dochodów przeważały dochody własne, których udział wyniósł 63,3%. Subwencja ogólna z budżetu państwa stanowiła 19,9% ogółu dochodów, a dotacje celowe 10,4%.

Największy udział w dochodach własnych miał podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych - łącznie 42,8% oraz podatek od nieruchomości - 9,7%. Ponad 95% subwencji ogólnej z budżetu państwa przypadło na zadania oświatowe, natomiast wśród dotacji celowych 50,1% przypadło na zadania z zakresu administracji rządowej.

Wśród poszczególnych elementów składających się na dochody budżetu miasta, w skali roku najbardziej wzrosła kwota dotacji celowych - o 35,0%. Subwencja ogólna z budżetu państwa była wyższa o 5,5%, a dochody własne były mniejsze o 2,7%.

W omawianym okresie kwota wydatków budżetu miasta Krakowa wyniosła 3364,5 mln zł, tym samym zmniejszyła się o 1,6%. Wydatki bieżące stanowiły 83,3% ogółu wydatków, a wydatki majątkowe 16,7%.

Spośród wydatków bieżących najwięcej, bo 28,3% przeznaczono na zakup materiałów i usług, a 26,7% wydatkowano na wynagrodzenia. W kategorii wydatków majątkowych całość (100,0%) pochłonęły wydatki inwestycyjne.

W ujęciu rocznym kwota wydatków bieżących wzrosła o 3,4%, natomiast wydatki majątkowe obniżyły się o 20,7%.

Przeciętny dochód z budżetu miasta przypadający na 1 mieszkańca wyniósł 4480 zł i zwiększył się w skali roku o 7,0%, podczas gdy kwota wydatków per capita osiągnęła wartość 4453 zł, tj. o 1,7% niższą niż w 2009 r.

W 2010 r. nadwyżka budżetowa miasta Krakowa wyniosła 20,3 mln zł. Nadwyżka została osiągnięta dzięki zwiększonym wpływom środków z dotacji. W 2010 r. do budżetów miast na prawach powiatu wpłynęło 756 mln zł dotacji (o 290 mln zł więcej niż w 2009 r.), z czego prawie 75% zasililo budżet Krakowa.

Wzrost dotacji to efekt skierowania do budżetów miast na prawach powiatu środków na realizację programów finansowanych z udziałem środków z Unii Europejskiej i innych środków zagranicznych niepodlegających zwrotowi, a także płatności z budżetu środków europejskich. Dotacje celowe stanowiły 63,2% i w znacznej mierze przekazane były na zadania własne i zlecone z zakresu administracji rządowej. Na dotacje rozwojowe (§§ 200,620) przypadło 36,8%, a relatywnie wysoka ich część stanowiła dochód budżetu Krakowa.

RACHUNKI REGIONALNE

W ostatnich latach tempo wzrostu PKB per capita w Krakowie wykazało tendencję malejącą. W 2008 r. wyniosło ono 5,8%, a w 2009 r. 3,8%. Tym niemniej wartość wolumenu PKB wytworzonego w Krakowie w przeliczeniu na 1 mieszkańca należy do najwyższych w Polsce. Pod tym względem, Kraków zajmuje 5 lokatę (po Warszawie, Poznaniu, podregionie legnicko-głogowskim i Wrocławiu) wśród wszystkich (66) podregionów w kraju. W 2009 r. na jednego mieszkańca stolicy Małopolski przypadało 53502 zł, co oznacza, że było to więcej o 52,0% niż przeciętnie w kraju i o 77,0% niż w województwie.

Udział Krakowa w generowaniu wielkości PKB wytworzonego w województwie jest znaczny i w 2009 r. wyniósł 40,6%.

Największy udział w tworzeniu wartości dodanej brutto w 2009 r. osiągnęły jednostki prowadzące działalność w zakresie handlu; napraw pojazdów samochodowych; transportu i gospodarki magazynowej; zakwaterowania i gastronomii, informacji i komunikacji (33,5%).

KRAKÓW NA TLE INNYCH MIAST

Porównanie Krakowa z innymi polskimi miastami, liczącymi 300 tys. i więcej mieszkańców pozwala na uchwycenie jego mocnych i słabych stron. Warszawa jest ośrodkiem, który, jako stolica kraju, prawie w każdej dziedzinie ma przewagę nad pozostałymi miastami. Mocna pozycja Krakowa na tle innych miast bierze swój początek w długotrwałych tendencjach

rozwoju, m.in. w procesach demograficznych, sile środowisk akademickich, potencjale intelektualnym i gospodarczym, a zwłaszcza zapleczu kulturalnym i turystycznym.

Analizując wybrane dane o miastach, można stwierdzić, że Kraków:

- zajmował drugą lokatę pod względem liczby ludności (Warszawa - 1 720,4 tys. mieszkańców, Kraków - 756,2 tys., Łódź - 737,1 tys.),
- cechował się dużą gęstością zaludnienia (2314 osób na 1 km²), gęściej zaludnione były jedynie: Warszawa, Łódź i Lublin,
- miał dodatni przyrost naturalny, podobnie jak Gdańsk, Poznań, Lublin, Warszawa i Wrocław,
- biorąc pod uwagę liczbę zgonów na 1000 ludności, niższy wskaźnik odnotowano tylko w Lublinie, a zgonów niemowląt na 1000 urodzeń żywych - niższy wskaźnik tylko w Łodzi, a w pozostałych miastach - wyższy,
- pracujących¹³ było więcej tylko w Warszawie, co oznacza drugą lokatę przed Wrocławiem; podobnie przedstawiało się przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw¹⁴, z tym, że trzecie miejsce zajmowały Katowice,
- pod względem przeciętnego miesięcznego wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw¹⁵ Kraków zajmował dopiero szóstą lokatę (z kwotą 3435,94 zł) za miastami, takimi jak: Katowice (4703,27 zł), Warszawa (4483,17 zł), Gdańsk (4289,57 zł), Poznań (3842,08 zł), Wrocław (3440,73 zł), tuż przed Szczecinem (3433,37 zł),
- charakteryzował się przeciętną dla omawianych miast liczbą zarejestrowanych bezrobotnych (18,7 tys. osób) i stosunkowo niską stopą bezrobocia rejestrowanego - 4,7%,
- z ponad 326 tys. mieszkań w zasobach mieszkaniowych znajdował się na trzecim miejscu za Warszawą i Łodzią, a na drugim miejscu (razem z Wrocławiem) odnośnie liczby mieszkań oddanych do użytkowania w ciągu roku - 4,7 tys., za Warszawą (12,5 tys.),
- miał drugie miejsce (za Warszawą), w liczbie studentów¹⁶, szkół i uczniów oraz przedszkoli i dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego, a także jeśli chodzi o liczbę stacjonarnych placówek pomocy społecznej,
- uplasował się na trzecim miejscu, za Warszawą i Łodzią, odnośnie liczby:
 - ° aptek,
 - ° miejsc w domach i zakładach pomocy społecznej,
 - ° bibliotek publicznych (łącznie z filiami),
- wykazał 13 kin, czyli mniej niż Warszawa (24), ale więcej niż pozostałe miasta,
- prześcignął Warszawę pod względem liczby miejsc noclegowych turystyki (24,7 tys. wobec 23,9 tys. miejsc noclegowych turystyki w stolicy),
- odnośnie liczby turystów korzystających z noclegów był w ścisłej czołówce za Warszawą.

¹³, ¹⁴, ¹⁵ Dotyczy podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących powyżej 9 osób.

¹⁶ Studenci filii, wydziałów i instytutów zamiejscowych szkół wyższych zostali wykazani w miejscu pobierania nauki.

Socio-economic situation of Kraków in 2010

POPULATION

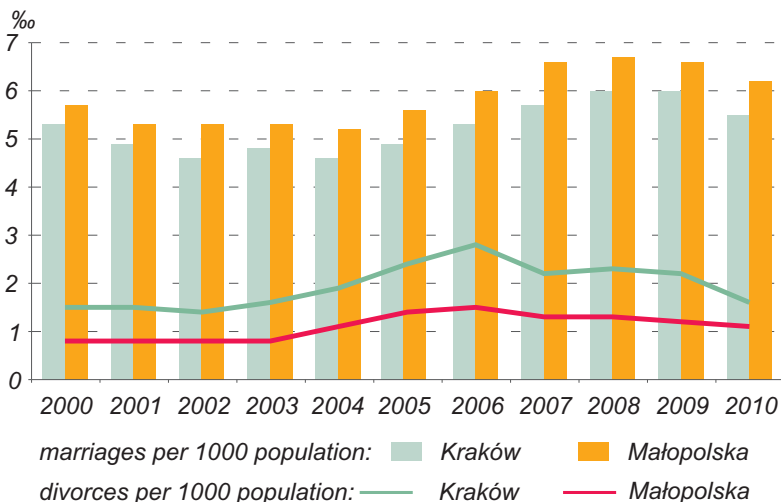
At the end of December 2010 the population of Kraków amounted to 756.2 thous. people and density of population 2314 persons per km² (with an area of 327 km²). Such a high density of population is characteristic for big cities. From 2000 to 2009 the number of population of the capital of Małopolska¹ has shown a little declining tendency, however in the year under discussion it increased by 0.2% in relation to the end of 2009. As of 31 XII 2010 the population of Kraków constituted 22.8% of total population of the voivodship. The feminization rate amounted to 114 (females per 100 males). Since 2003 it has stayed at the unchanged level. In the Małopolskie voivodship there were 106 females per 100 males.

The pre-working age population (aged 0-17) accounted for 15.5% of total population, i.e., as many as the year before, and working age population (aged 18-59/64) - 65.2%, i.e., less by 0.8 percentage point. Simultaneously, the share of the post-working population (aged 60/65 and more) in total population augmented by 0.8 percentage point to 19.3%. There were 30 post-working age persons per 100 persons of working age (in 2009 - 29). The observed changes are connected with the slow process of aging of the society.

The increase of the number of population resulted from a registered in 2010 positive natural increase, which amounted to 767 persons, i.e., 1.0 person per 1000 population (in the Małopolskie voivodship 2.3). In the previous year natural increase in the city was also positive and amounted to 691 persons. In 2010 in Kraków 7848 children were born (less by 41 than the year before). The rate of births reached 10.7‰ (like in 2009, 8.8‰ five years before). In the year under discussion 7081 persons died, that is less by 117 than a year before, but more by 55 than in 2005. The rate of deaths amounted to 9.6‰ and it was slightly lower than in 2009, but the same as five years before.

In 2010 on the area of Kraków 4.1 thous. marriages were contracted, i.e., less by 7.6% than in 2009. The intensity of marriages ratio shaped at the low level - 5.5 new matrimonies per 1000 population, and the intensity of divorces ratio - 1.6 per 1000 population. Simultaneously one of the highest number of divorces in Małopolska per 1000 newly contracted marriages was recorded - 286 (only in Tarnów it was higher - 338). In the year under discussion 1.2 thous. marriages were dissolved by divorce. After the increase of the number of divorces in 2008, in 2009-2010 it decreased again. In Małopolska in the year under discussion the intensity of marriages ratio amounted to 6.2‰, and the intensity of divorces ratio - 1.1‰.

¹ Names "Małopolskie voivodship" and "Małopolska" are used interchangeably.

Graph 1. Marriages and divorces

The increase of the number of population in the city was influenced also by a positive net internal and international migration for permanent residence, which in the discussed year amounted to 416 persons (similarly as the year before - 412), what means a surplus of registered persons over deregistered persons. In 2000-2007 there was also a positive permanent net migration, exceptionally in 2008 it was negative.

In 2010 in Kraków life expectancy for males amounted to 75.1 years (in Małopolska 73.7 years), however for females 81.5 years (in Małopolska 81.4 years).

LABOUR MARKET

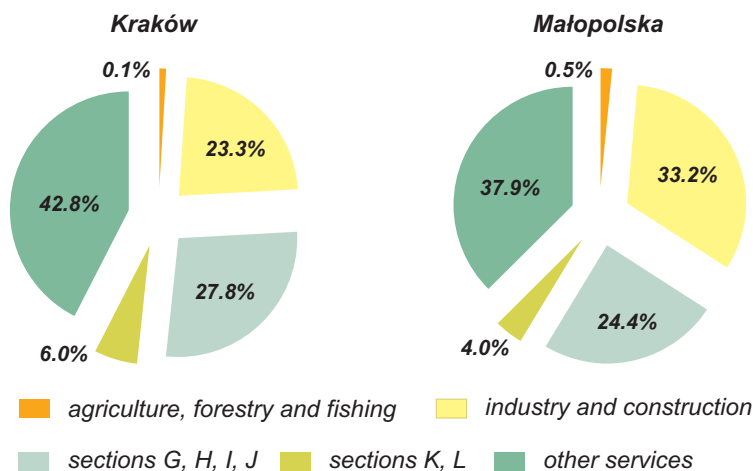
Employed persons

For several years an improvement of the situation on the labour market in Kraków has been observed manifesting in an increasing number of employed persons². In 2010 in Kraków there were 284.7 thous. employed persons, i.e., more by 1.5% than in 2009. They constituted 40.9% of total employed persons in the Małopolskie voivodship. In private sector 185.0 thous. persons worked, i.e., 65.0%, and in public sector - 99.7 thous. persons (remaining 35.0%). The increase of total number of employed persons was influenced mainly by the development of private sector, in which the number of employed persons augmented by 2.3% per annum, whereas in public sector the increase was minimal (by 0.1%).

² By actual location of workplace and kind of activity; excluding economic entities employing up to 9 persons and persons employed on private farms in agriculture.

In 2010 the most people worked in a sector of market services³ - 42.8%. Persons employed in sections: trade; repair of motor vehicles, transportation and storage, accommodation and catering constituted 27.8%, and in industry and construction - 23.3% of total employed persons. One can notice, that Kraków is characterised by a distinct domination of sectors connected with services.

Graph 2. Structure of employed persons by economic sectors in 2010
As of 31 XII



Registered unemployment

An increase of the registered unemployment is a disturbing phenomenon on the labour market. As of the end of December 2010 there were 18.7 thous. registered unemployed persons, i.e., more by 16.9% than a year before, but by 26.1% less than in 2005. In total number of unemployed persons, women constituted 51.0%.

The unemployed persons in Kraków at the end of 2010 accounted for 13.2% of total unemployed persons in the Małopolskie voivodship. In 2003-2008 both in Małopolska and in Kraków the registered unemployment rate⁴ decreased. This positive tendency turned in 2009. As of the end of 2010 the registered unemployment rate in Kraków amounted to 4.7%. In this respect Kraków came in fourth among Polish cities with 300 thous. and over inhabitants after: Warszawa (3.5%), Poznań (3.6%) and Katowice (3.8%).

³ The term "Other services" includes sections: "Professional, scientific and technical activities", "Administrative and support service activities", "Public administration and defence; compulsory social security", "Education", "Human health and social work activities", "Arts, entertainment and recreation" as well as "Other service activities".

⁴ The registered unemployment rate is the percentage share of the number of registered unemployed persons in the number of economically active civil population.

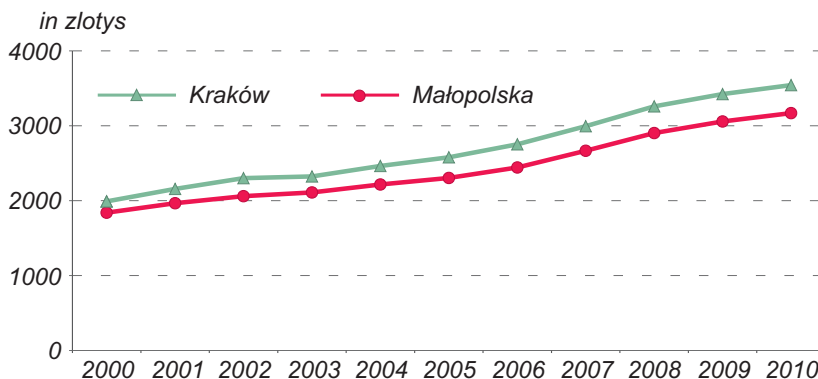
In the structure of unemployed persons by educational level persons of post-secondary as well as vocational secondary education predominated (23.8% of total unemployed persons), in the structure by age - persons aged 25-34 predominated (31.7% of total), and by duration of unemployment - persons seeking job for 3 months and less (32.0%).

Among unemployed persons with a specific situation on the labour market, long-term unemployed persons prevailed.

WAGES AND SALARIES⁵

In 2010 average monthly gross wages and salaries in Kraków shaped at the level of 3543.43 zł, i.e., more by 3.5% than in the previous year. It constituted 111.8% of the voivodship's average pay. In public sector average wages and salaries were higher (4008.75 zł) than in private sector (3313.27 zł). Among economic sectors the highest average pay (4853.04 zł) was recorded in the sector covering such NACE sections as: financial and insurance activities, real estate activities. Since 2000 average monthly gross wages and salaries have systematically increased.

Graph 3. Average monthly gross wages and salaries



By NACE sections the highest average monthly wages and salaries in the city were paid for employees of: information and communication (5481.40 zł), electricity, gas, steam and air conditioning supply (5436.08 zł) as well as financial and insurance activities (5217.67 zł). However, wages and salaries lower than average were recorded, i.a. in the following sections: administrative and support service activities (1937.12 zł), accommodation and catering (2070.46 zł), other service activities (2162.56 zł).

⁵ Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees.

MUNICIPAL INFRASTRUCTURE

In Kraków the municipal infrastructure is still expanded. For example, in 2010 in relation to 2009, the sewerage network was expanded by 34.3 km and the gas-line network by 12.0 km. The length of the water-line network amounted to 1268 km in December 2010, what constituted 7.2% of the length of the network in Małopolska. Compared to 2009 the length of network decreased by 7.6%, what can result from inventory. The number of water-line connections leading to residential buildings increased per annum by 1.7% to 38.4 thous.

Consumption of water from water-line systems by households last year amounted to 35.7 hm³, what means a little downward tendency within the space of the last few years. In calculations per capita, consumption of water from water-line systems slightly decreased (from 47.6 m³ in 2009 to 47.3 m³ in 2010) and it was by 1/4 higher than in Małopolska (37.7 m³).

The length of sewerage network (including collectors) in Kraków as of 31 XII 2010 amounted to 1258 km (12.6% of the length of sewerage network in the Małopolskie voivodship). The number of sewerage connections leading to residential buildings increased per annum by 1.7% (from 34,7 thous. to 35,3 thous.). 62.1 hm³ of waste water were discharged into sewerage network (53.6% of waste water discharged in Małopolska), i.e., by 35.3% more in relation to 2009.

As of 31 XII 2010 gas-line network in Kraków had length of 1588 km and it was used by 251.7 thous. consumers. Average consumption of gas per capita amounted to 183.6 m³ (in the voivodship 124.5 m³) and slightly increased in relation to the previous year.

As of the end of December 2010 347.4 thous. consumers (29.0% of total consumers of electricity in Małopolska) consumed jointly in Kraków 801.2 GW·h of electricity (28.9% of the voivodship's consumption). Annual consumption of electricity per capita amounted to 1060 kW·h (925.1 kW·h in cities in the voivodship).

DWELLINGS

As of the end of 2010, dwelling stocks of Kraków amounted to 326.2 thous. dwellings, what guaranteed the maintenance of recorded for several years upward tendency - an increase by 1.5% in relation to the previous year and by 11.2% in comparison with the end of 2005. Dwelling stocks of Kraków constituted 29.9% of voivodship's stocks. Usable floor space of dwellings was 18520 thous. m² and the number of rooms - 1027 thous.

In 2010 in Kraków 4.7 thous. dwellings (having 14.6 thous. rooms) with usable floor space of 336.6 thous. m² were completed. It constituted 38.5% of total dwellings completed in the voivodship. In buildings for sale and rent 4.0 thous. dwellings were completed with usable floor space of 243.7 thous. m² and in private buildings - 0.7 thous. dwellings with usable floor space of 92.6 thous. m². Average usable floor space of a dwelling amounted to 71.4 m² (towards 61.0 m² a year before and 66.6 m² five years before).

Since 2005 in Kraków there has been none dwelling completed within the confines of company construction, whereas for the third year in a row there has been none dwelling completed in co-operative construction and public building society construction.

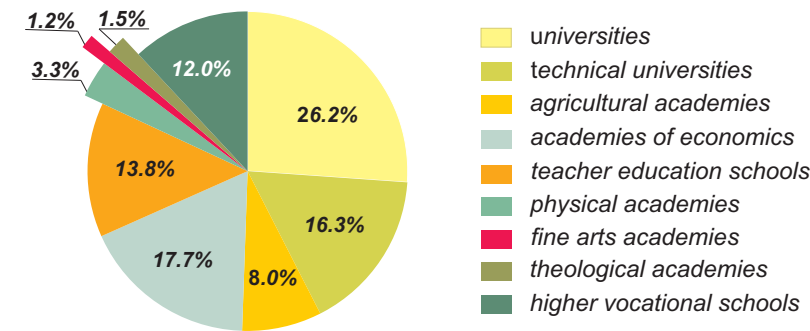
EDUCATION⁶

Kraków as the capital of the region, the centre of cultural and scientific life of Małopolska and one of the oldest European university cities is characterised by well developed educational system. At the beginning of the school year 2010/11 in the city there were, i.a:

- 301 pre-primary education establishments, attended by 23.2 thous. children (of which 209 nursery schools - by 20.9 thous. children),
- 150 primary schools (35.8 thous. pupils),
- 106 lower secondary schools (19.1 thous. pupils),
- 27 basic vocational schools (3.5 thous. students),
- 55 general secondary schools and 10 specialized secondary schools (respectively: 18.6 thous. and 0.6 thous. students),
- 36 technical secondary schools, including supplementary technical secondary and general art schools leading to professional certification (11.7 thous. students),
- 83 post-secondary schools (13.8 thous. students),
- 22 higher education institutions (188.5 thous. students),
- 69 schools for adults (5.8 thous. people supplementing their education).

Graduates of higher education institutions have the biggest chances to find a job.

Graph. 4. Structure of graduates^a of higher education institutions by type of schools
As of 30 XI



a For the 2009/2010 academic year.

⁶ Data from the Educational Information System, administered by the Ministry of National Education - with the exception of the higher education institutions.

As regards the number of students, research personnel and ranking places of particular universities, Kraków is in the lead of Polish cities, just after Warszawa. In the academic year 2005/06 over 179 thous. students studied in Kraków in care of 10.8 thous. academic teachers. In the academic year 2010/11 there were already more by over 9.1 thous. students and 0.7 thous. academic teachers.

A potential of scientific circles makes possible the development of modern economy based on knowledge. Schools are better and better equipped with computers, of which with the Internet access. The best equipped in computers were: primary schools (in 94.0%) as well as general secondary schools (89.3%) and lower secondary schools (81.1%).

HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

Basic health care was provided for population by in-patient health care facilities, out-patient health care institutions including occupational medicine and private medical practices financed by own resources of patients or on the basis of contracts with the National Health Fund. As of the end of December 2010 the number of doctors in the city amounted to 3.6 thous., there were 0.6 thous. dentists and 6.4 thous. nurses; 462 out-patient health care institutions functioned (i.e., more by 11 than a year before and by 71 than in 2005). There were 26 hospitals, of which 11 public and 15 non-public.

As of the end of 2010 the sale of medicines and medications on the area of Kraków was run by 284 pharmacies, i.e., less by 2 than a year before and by 15 than at the end of 2005. During five years the number of population per pharmacy increased from 2531 to 2663.

In the city 22 nurseries still functioned, in which 3159 children stayed during the year 2010, i.e., less by 152 than a year before, but more than 119 than five years before. Since 2005 the number of places in nurseries has systematically augmented. At the end of 2005, 77.6 children per 1000 children up to age 3 stayed in nurseries and at the end of 2010 77,3. In Kraków there were 2/3 of total nurseries from the area of the voivodship.

In 26 social welfare homes and facilities functioning in Kraków 2501 residents stayed, i.e., 28,3% of total residents in the Małopolskie voivodship. In the year under discussion the rate which expresses the number of residents of such centres per 10 thous. population amounted to 33,1 (the year before 38,4).

CULTURE

Kraków, on the area of which there are most cultural institutions in the voivodship, is the centre of cultural life of the region.

Since 2005 the number of libraries in Kraków has oscillated round 70, what constitutes about 1/10 of total number of libraries in Małopolska. In 2010 these institutions had 210.3 thous.

recorded borrowers, which number dropped by 1.8% during five years. Together with declining number of borrowers, the rate of loans per borrower has also decreased. In 2005 it amounted to 17.5 volume per 1 borrower, while 14.6 five years later. However, in 2010 the number of borrowers of libraries increased in comparison with the previous year by 1.7%, what can mean a reversal of the observed for several years downward tendency in the field of readership.

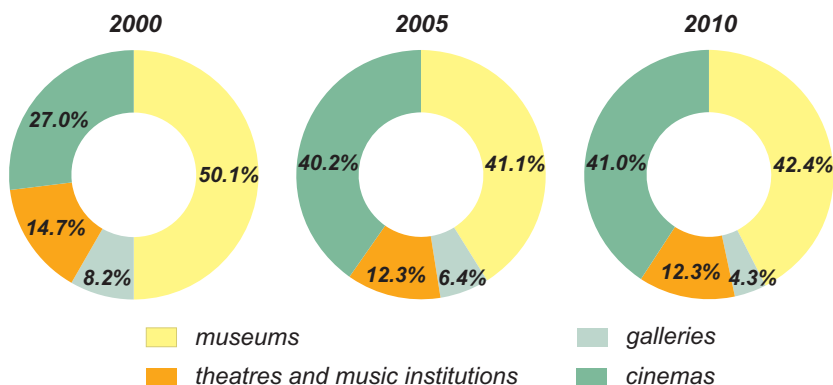
In 2010 in Kraków there were 48 museums and museum branches, which constituted almost 42% of such institutions in Małopolska. Rapidly growing number of visitors is a positive phenomenon within museum activity. In 2010 museums of Kraków were visited by 3148.5 thous. persons, that is almost 16% more than in the previous year, and nearly 50% more than in 2005.

The situation of art galleries looks a little different. Since 2005 their number in Kraków has decreased by 1, and the number of visitors has diminished by 6,1%.

Cultural life of Kraków is also formed by theatres and music institutions which constitute the majority of such establishments in the voivodship. In 2010 in Kraków 16 theatres and music institutions acted, in which 3715 performances and concerts took place, i.e., more by 13.5% in relation to 2005, but in comparison with 2009 less by 6,9%. The audience also augmented in relation to 2005 (by 44,7%) and dropped compared to 2009 (by 11.1%).

A visit in the cinema is the most common form of participation in consumption of institutionalized culture. As of the end of December 2010 in Kraków 13 cinemas functioned, i.e., over 1/4 cinemas in the voivodship. Audience during the year amounted to 3039.1 thous., what means more by 4,6% than the year before and by 48,2% than in 2005. In the Małopolskie voivodship cinema audience augmented respectively by: 3.0% and 44.5%. It proves a constant increase of popularity of this form of participation in cultural life.

Graph 5. Structure of participants of cultural events



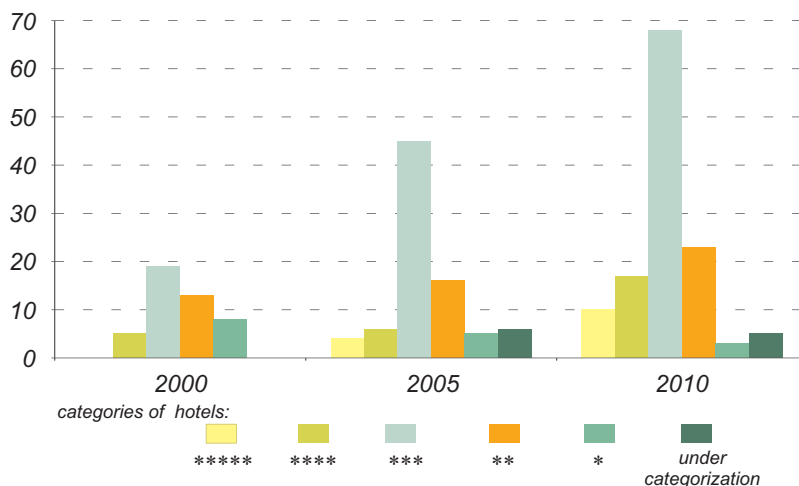
At the end of 2009 in Kraków 77 cultural centres and establishments, clubs functioned, i.e., by 1 less than at the end of 2005 and 2007 (survey is conducted in 2-years cycle). In 2009 they organized 10.7 thous. events, in which 1,5 mln persons participated.

TOURISM

Kraków is one of the most famous tourist centres in Poland. At the end of July 2010 in the city there were 215 collective tourist accommodation establishments possessing 24,7 thous. bed places. Kraków possessed almost 25% of total voivodship's boarding facilities of tourism, while its share in bed places amounted to 35,3%.

126 hotels functioned in the city, i.e., more than a half (50,6%) of such facilities in Małopolska. Three-star (68) and two-star facilities (23) predominated, but it is worth to note that, as many as 10 hotels had the highest - five-star standard, and 17 facilities - four-star standard.

Graph 6. Hotels by categories
As of 31 VII



After a recorded in 2008 decrease of the number of tourists accommodated it re-increased. In the discussed period 1512,4 thous. tourists were accommodated for the night in the capital of Małopolska, i.e., more than a half (52,6%) of all tourists accommodated in the Małopolskie voivodship. In annual terms total number of tourists accommodated increased by 12,8%, and in case of foreign tourists by 11.8%. In the voivodship it was more by: 5.6% and 10.6% respectively.

During 12 months of 2010 the number of nights spent amounted to 3155,3 thous., i.e., by 12,2% more than in the previous year. The number of nights spent by foreign tourists increased a little less - by 11.0%. In the Małopolskie voivodship's scale the number of nights spent increased by: 0.2% and 9.8% respectively.

ENVIRONMENTAL PROTECTION

In 2010 in Kraków legally protected areas possessing unique environmental value amounted to 4873 ha, what constituted 14.9% of area of the city as well as 0.6% of legally protected areas of the Małopolskie voivodship.

In the analysed year 72.2 hm³ of water were withdrawn for needs of the national economy and population in Kraków, i.e., less by 3.1% than in 2009 and by 4.0% than in 2005. The most of withdrawn water (85.3%) was intended for exploitation of water-line network.

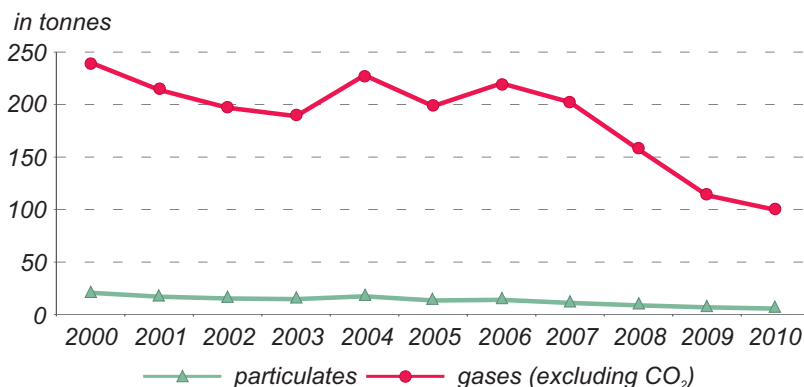
Simultaneously, 65.0 hm³ of industrial and municipal waste water were discharged into waters or into the ground. Over 98% of waste water were treated, mainly in waste water treatment plants with increased biogene removal (disposal) - 94,2% of total waste water treated as well as mechanical - 2.2% and biological - 1.8% (in Małopolska mechanical treatment of waste water prevailed - 29.8% of total waste water treated and with increased biogene removal (disposal) - 19.0%).

In Kraków there were 7 municipal waste water treatment plants (5 biological and 2 with increased biogene removal) which were roughly used by 91.4% of the city population.

In 2010 the emission of gas pollutants (excluding carbon dioxide) by plants generating substantial air pollution amounted to 32.6 thous. tonnes, whereas the emission of particulates - 1.9 thous. tonnes. A half of total emission of gas pollutants (excluding carbon dioxide) was carbon monoxide and 27.0% sulphur dioxide. Among particulates 42.1% came from combustion of fuels.

In 2010 per 1 km² of area of Kraków there were 99.7 tonnes of gas pollutants and 5,7 tonnes of particulates. In case of the Małopolskie voivodship these volumes were almost twelve and nineteen times lower, respectively.

Graph 7. Emission of industrial air pollutants from plants generating substantial air pollution per 1 km² of area of the city



99.0% of generated particulates and 1.6% of gas pollutants were retained in pollutant reduction systems (a year before: 98.7% and 0.4% respectively). A higher reduction of gas pollutants (without carbon dioxide) was recorded in comparison with the almost unchanged level from the years 2000-2009.

The amount of waste generated (excluding municipal waste) in Kraków during the year amounted to 1035 thous. tonnes, which constituted 17.0% of total waste generated in the Małopolskie voivodship. In relation to the previous year the amount of waste decreased by 18.2%, whereas in comparison with 2005 - by 52.7%. 85.5% of generated waste was recovered, 11.7% was treated and 2.8% was temporarily stored on landfills. Non-reclaimed area of storage yards (excluding municipal waste) in Kraków covered an area of 275 ha, which constituted 33.5% of total land allocated to this in the voivodship. In relation to the previous year, this area did not change, but in comparison with 2005 it decreased by 5.8%.

In the discussed period outlays on fixed assets in environmental protection in Kraków amounted to 237.1 mln zł, i.e., 39.3% of total outlays borne in the voivodship. This expenditure constituted only 58.5% of last year's amount but in relation to 2005 it increased almost twice.

In 2010 Kraków allocated a sum of 45.1 mln zł for water management, i.e. 10.4% of total voivodship's outlays. This amount was higher both in relation to 2009 and 2005, by: 36.8% and 55.8% respectively. Increasing expenditure on water management could be caused by spring flood. Gros constituted expenditure on water intakes and systems (57.1%) as well as regulation and management of rivers and streams (19.9%) and also flood embankments and pump stations (17.4%).

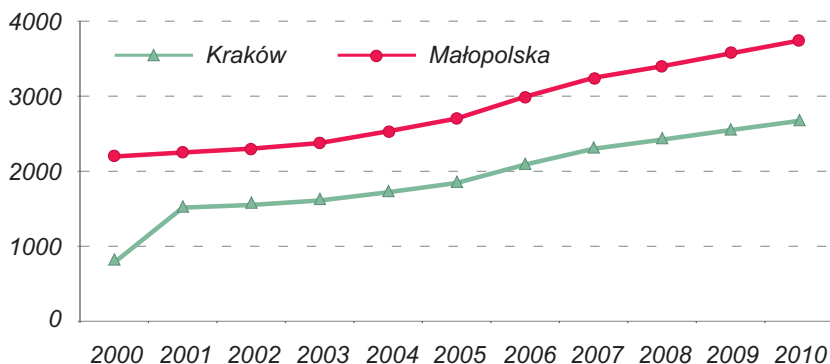
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

The number of entities of the national economy in REGON register has been growing systematically. This increase is generated by private sector, where the number of entities is much bigger than in public sector.

There were 115.7 thous. entities (excluding persons tending private farms in agriculture) from the area of Kraków in REGON register as of the end of December 2010, i.e., almost 35.0% of total entities in the Małopolskie voivodship. In relation to the previous year their number augmented by 5.0%.

Legal persons and organizational entities without legal personality constituted 31.4% of total entities and their number reached 36.3 thous. Commercial companies and civil law partnerships (14.4 thous. and 12.5 thous. respectively) prevailed in this group. On the area of Kraków there were 2.7 thous. registered companies with foreign capital participation which constituted 71.4% of total such entities in Małopolska.

Graph 8. Commercial companies with foreign capital participation
As of end of period



In the period under discussion 79.4 thous. natural persons conducted economic activity, i.e., more than a year before by 5.2% and more than five years ago by 6.7%. These entities conducted economic activity mainly in the scope of sections (PKD 2007): trade; repair of motor vehicles - 20.8 thous., professional, scientific and technical activities - 11.2 thous. as well as transportation and storage - 7.5 thous.

INDUSTRY AND CONSTRUCTION

The sold production of industrial enterprises⁷ amounted to 20543 mln zł (at current prices), which constituted 36.1% of total sold production in Małopolska. Almost 77% of revenues from sale of goods and services in industry was generated by entities included into the section manufacturing, of which particularly by enterprises manufacturing metal products as well as enterprises manufacturing food products.

The increase of average paid employment (0.8%) in industry in Kraków per annum was slightly lower than in Małopolska (1.2%), however average wages and salaries in the city augmented faster (increase by 4.1%) than in the voivodship (by 3.4%).

In recent years construction and assembly enterprises⁸ had recorded not big fluctuations of revenue from the sale of goods and services. In 2010 the value of revenue amounted to 3679.4 mln zł, i.e., less by 2.2% than a year before.

Share of sold production of construction and assembly enterprises from the area of Kraków in production of construction and assembly enterprises of Małopolska amounted to 47.3% towards 48.6% in 2009.

^{7, 8} Concerns economic entities employing more than 9 persons.

Revenue of enterprises engaged in civil engineering increased in annual terms by 8.8%, while enterprises engaged in construction of buildings and specialized construction activities recorded a decrease of sales by 4.9% and 4.5% respectively.

Revenue from construction and assembly production per 1 employed person amounted to 174.5 thous. zł, i.e., by 0.8% more than in the previous year.

TRADE

As of the end of December 2010 on the area of Kraków there were 2127 shops and 83 petrol stations⁹. Such stores constituted 7.0% of total stores in the voivodship employing more than 9 persons. Specialised stores - 985 facilities, which constituted 46.3% of total stores, predominated in the structure of stores by organizational forms. In the city there were also, i.a. 68 supermarkets and 20 hypermarkets.

Among 150 permanent marketplaces operating in the Małopolskie voivodship at the end of 2010 17 were located in Kraków. The number of permanent marketplaces in the city almost has not changed in recent years. There were 947 seasonal marketplaces, i.e. more than 3 in 2009, but less by 540 than in 2005. Annual receipts from marketplace fees in Kraków amounted to 9331.4 thous. zł and were bigger by 3.3% than in the previous year, and in comparison to 2005 they augmented by 8.9%.

In Kraków during 2010 37 exhibit events (fairs)¹⁰ were organized, excluding yearlong exhibition of construction. In comparison with the previous year it was recorded a considerable increase of the number of organized events, exhibitions, exhibit area and visitors.

CATERING¹¹

Development of tourism and trade in the region is connected with broadening of the catering offer. As of the end of December in the city 571 catering establishments functioned, which number doubled in comparison to 2005, and compared to 2009 increased by 58. Among total catering establishments there were 192 restaurants (towards 515 of such establishments in the Małopolskie voivodship), 114 bars, 51 canteens and 214 food stands. The number of all types of establishments increased in annual terms.

⁹ Concerns economic entities employing more than 9 persons.

¹⁰ Data of the Fair Centre Chemobudowa-Kraków Co.; Fairs in Kraków Ltd.

¹¹ Concerns economic entities employing more than 9 persons.

FINANCES OF ENTERPRISES

For last several years the economic and financial situation of surveyed enterprises¹² has a little improved, the year 2010 brought improvement of financial results as well as of economic indices in comparison to the previous year.

In 2010 revenues from total activity per annum increased faster than costs of obtaining them, what caused a decrease of the cost level indicator in annual terms from 96.4% to 96.0%. An increase of net profit combined with a decrease of net loss caused improvement of net financial result from 2951.9 mln zł to 3563.9 mln zł.

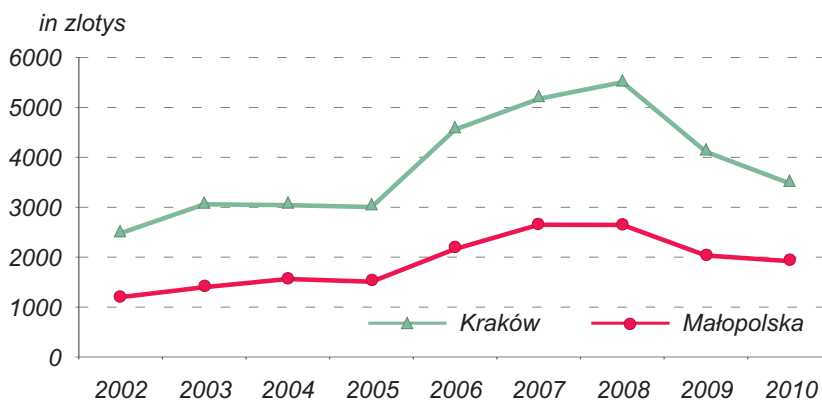
Profitability rate of net turnover amounted to 3.3% towards 3.0% in 2009. Positive net financial result was shown by 78.7% of surveyed enterprises, in the voivodship - in 81.3%.

The value of current assets has systematically increased. At the end of 2010 it amounted to 31.8 billion zł, i.e., more by 13.2% than in the previous year and more by 94.5% than in 2005. The value of current assets in the voivodship's scale had increased similarly, but less dynamically.

INVESTMENTS

In 2005-2008 investment outlays in enterprises augmented systematically, though at the end of this period the pace of increase slowed down slightly and in 2009 a decrease began.

Graph 9. Investment outlays in enterprises per capita



¹² Data concern economic entities keeping accounting ledgers employing more than 9 persons. Data do not include banks insurance companies, brokerage houses and brokerage offices, investment and pension societies, National Investment Funds, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in agriculture.

In 2010 enterprises employing more than 9 persons invested on the area of Kraków 2627 mln zł (at current prices), which constituted 41.4% of total enterprises' outlays in the voivodship.

Share of private sector in investment outlays amounted to 75.5%. The highest outlays on investments were borne by entities from sections (PKD 2007): trade; repair of motor vehicles - 496.6 mln zł, manufacturing - 457.8 mln zł as well as electricity, gas, steam and air conditioning supply - 283.1 mln zł.

FIXED ASSETS

In 2010 the gross value of fixed assets (at current book-keeping prices) in enterprises having seat in Kraków amounted to 45.5 billion zł, of which 35.1 billion zł, i.e., 77.1% belonged to entities of private sector. In relation to 2009 gross value of fixed assets augmented by 5.7% and in comparison to 2008 it increased by 9.9%. Gross value of fixed assets in enterprises from the area of Kraków constituted 1/4 of value of fixed assets of enterprises from Małopolska.

Relatively the biggest value of fixed assets was recorded in the section: trade; repair of motor vehicles - 10.5 billion zł and in manufacturing - 8.7 billion zł.

PUBLIC FINANCE

In 2010 revenue of the city of Kraków budget amounted to 3384.8 mln zł, i.e., by 7.1% more than a year before. Own revenue with the share of 63.3% predominated in the structure of revenue. General subsidy from the state budget accounted for 19.9% of total revenue and appropriated allocations constituted 10.4%.

The biggest share in own revenue had a corporate and personal income tax - jointly 42.8% and a tax on real estate - 9.7%. More than 95% of general subsidy from the state budget fell on educational tasks, whereas among appropriated allocations 50.1% fell on government administration tasks.

Appropriated allocations increased the most - by 35.0% per annum among the individual elements making up the city's budget revenue. General subsidy from the state budget was higher by 5.5% and the own revenue was lower by 2.7%.

In the discussed period the amount of expenditure of the city of Kraków budget amounted to 3364.5 mln zł, thus it decreased by 1.6%. Current expenditure constituted 83.3% of total expenditure and property expenditure 16.7%.

Among current expenditure the most (28.3%) was spent on the purchase of materials and services and 26.7% on wages and salaries. In the category of property expenditure the whole (100.0%) was allocated for investment expenditure.

The amount of current expenditure increased by 3.4% in annual terms, whereas property expenditure decreased by 20.7%.

Average income from the city budget per capita amounted to 4480 zł and increased per annum by 7.0%, while the amount of expenditure per capita reached the value of 4453 zł, i.e., by 1.7% lower than in 2009.

In 2010 a budget surplus of the city of Kraków amounted to 20.3 mln zł. The surplus was obtained due to increased inflow of allocations. In 2010 756 mln zł of allocations came into the budgets of cities with powiat status (by 290 mln zł more than in 2009), of which almost 75% supplied the budget of Kraków.

The growth of allocations is an effect of providing budgets of cities with powiat status with funds for realization of programmes financed with the participation of European Union funds and other non-returnable foreign resources, and also payments from the budget of European funds. Appropriated allocations accounted for 63.2% and to a large degree they were destined for own tasks and government administration tasks. Development allocations (§§ 200,620) constituted 36.8%, and relatively big part accounted for the revenue of the budget of Kraków.

REGIONAL ACCOUNTS

In recent years the pace of increase of GDP per capita in Kraków showed a downward tendency. In 2008 it amounted to 5.8%, and in 2009 3.8%. Nevertheless, the value of GDP volume generated in Kraków per capita is one of the highest in Poland. In this respect, Kraków is in the fifth place (after Warszawa, Poznań, the legnicko-głogowski subregion and Wrocław) among all (66) subregions in the country. In 2009 there were 53502 zł per inhabitant of the capital of Małopolska, i.e., more by 52.0% than the country average and more by 77.0% than in the voivodship.

The share of Kraków in generating the value of GDP generated in the voivodship is considerable and in 2009 it amounted to 40.6%.

In 2009 the main share in gross value added had entities conducting activity in the scope of trade; repair of motor vehicles; transportation and storage, accommodation and catering, information and communication (33.5%).

KRAKÓW AND OTHER CITIES

The comparison of Kraków with other Polish cities with 300 thous. and over inhabitants allows to grasp its advantages and disadvantages. In almost every field Warszawa, as a capital of the country, has the advantage over other cities. A strong position of Kraków against a background of other cities originate from long-lasting development tendencies, i.e. in demographic processes, strength of academic circles, intellectual and economic potential, and especially in culture and tourism.

Analysing selected data on cities, one can state that Kraków:

- *came in second as regards the number of population (Warszawa - 1720.4 thous. inhabitants, Kraków - 756.2 thous., Łódź - 737.1 thous.),*
- *was characterized by a big density of population (2314 persons per 1 km²), only: Warszawa, Łódź and Lublin had bigger density of population,*
- *had positive natural increase, like Gdańsk, Poznań, Lublin, Warszawa and Wrocław,*
- *considering the number of deaths per 1000 population, lower rate was recorded only in Lublin, and of infant deaths per 1000 live births - lower rate only in Łódź, in other cities - higher,*
- *only in Warszawa there was more employed persons¹³, that means the second place before the city of Wrocław; the average paid employment in the enterprise sector¹⁴ similarly, but the third place was occupied by Katowice,*
- *as regards the average monthly wages and salaries in the enterprise sector¹⁵, Kraków came only in sixth (with an amount of 3435.94 zł) after cities, such as: Katowice (4703.27 zł), Warszawa (4483.17 zł), Gdańsk (4289.57 zł), Poznań (3842.08 zł), Wrocław (3440.73 zł), just before Szczecin (3433.37 zł),*
- *was characterised by an average for discussed cities number of registered unemployed persons (18.7 thous. persons) and a relatively low registered unemployment rate - 4.7%,*
- *with over 326 thous. dwellings in dwelling stocks it came in third after Warszawa and Łódź, and in second (together with Wrocław) as regards the number of dwellings completed during the year - 4.7 thous., after Warszawa (12.5 thous.),*
- *had the second place (after Warszawa), with regard to the number of students¹⁶, schools, pupils and students as well as nursery schools and children attending pre-primary education establishments, and also as regards the number of stationary social welfare facilities,*
- *came in third, after Warszawa and Łódź, regarding the number of:*
 - ° *pharmacies,*
 - ° *places in social welfare homes and facilities,*
 - ° *public libraries (including branches),*
- *showed 13 cinemas, i.e., less than Warszawa (24), but more than other cities,*
- *competed with Warszawa as regards the number of bed places of tourism (24.7 thous. towards 23.9 thous. bed places of tourism in the capital),*
- *with regard to the number of tourists accommodated it was in the strict lead after Warszawa.*

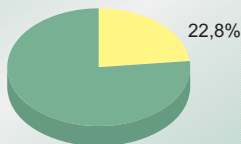
^{13, 14, 15} It concerns economic entities employing more than 9 persons.

¹⁶ Students of out-of-base branches, divisions and institutes were presented by place of education.

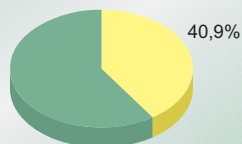
Powierzchnia ogólna^a
Total area^a



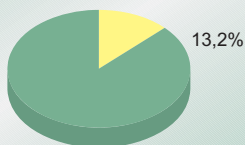
Ludność^a
Population^a



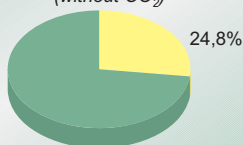
Pracujący^a
Employed persons^a



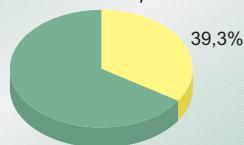
Bezrobotni zarejestrowani^a
Registered unemployed persons^a



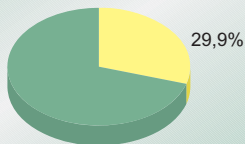
**Emisja zanieczyszczeń gazowych
powietrza (bez CO₂)^a**
*Emission of gas air pollutants
(without CO₂)^a*



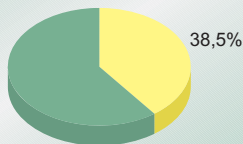
**Nakłady na środki trwałe
służące ochronie środowiska^a**
*Outlays on fixed assets
in environmental protection^a*



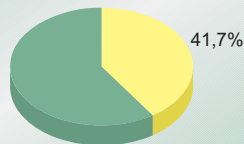
Zasoby mieszkaniowe^a
Dwelling stocks^a



**Mieszkania oddane
do użytkowania^a**
Dwellings completed^a



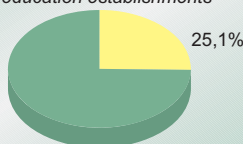
Muzea i oddziały muzealne^a
Museums and branches^a



Widzowie w kinach^a
Audience in cinemas^a



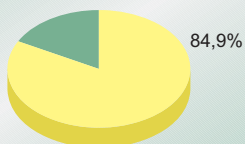
**Dzieci w placówkach
wychowania przedszkolnego^a**
*Children attending pre-primary
education establishments^a*



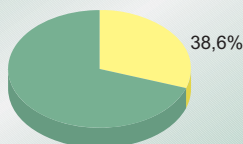
Miejsca noclegowe w hotelach^a
Number of beds in hotels^a



**Udzielone noclegi turystom
zagranicznym^a**
Foreign tourists' overnight stay^a



Placówki gastronomiczne^a
Catering establishments^a



Spółki handlowe^a
Commercial companies^a



^a Stan w dniu 31 XII. ^b Stan w dniu 31 VII.

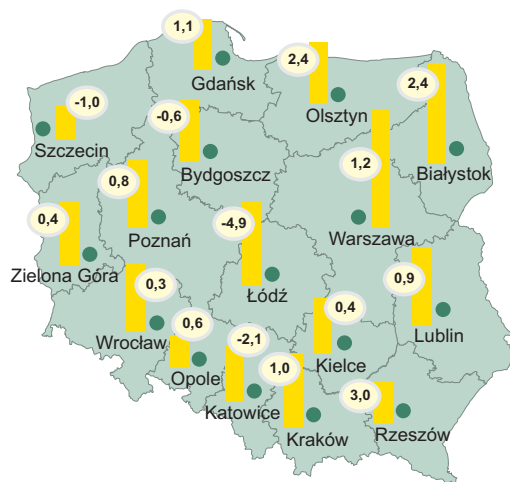
^c Stan na początku roku szkolnego.

^a As of 31 XII. ^b As of 31 VII.

^c As of beginning of the school year.

 **Województwo**
Voivodship

 **w tym Kraków**
of which Kraków



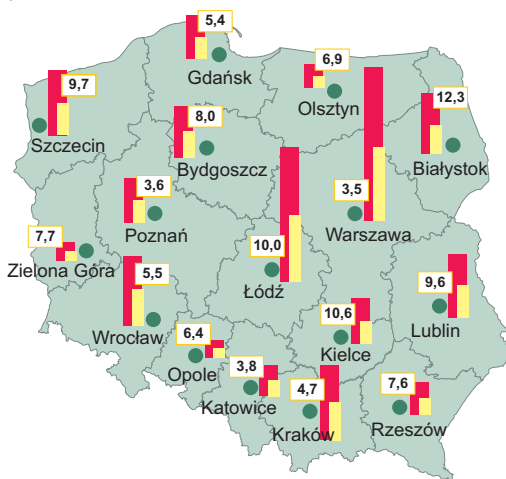
Ludność na 1 km² powierzchni miasta*
Population per 1 km² of urban area*

Przyrost naturalny na 1000 ludności
Natural increase per 1000 population

Stopa bezrobocia rejestrowanego* w %
Registered unemployed rate* in %

Bezrobotni zarejestrowani*
Registered unemployed persons*

w tym kobiety
of which women

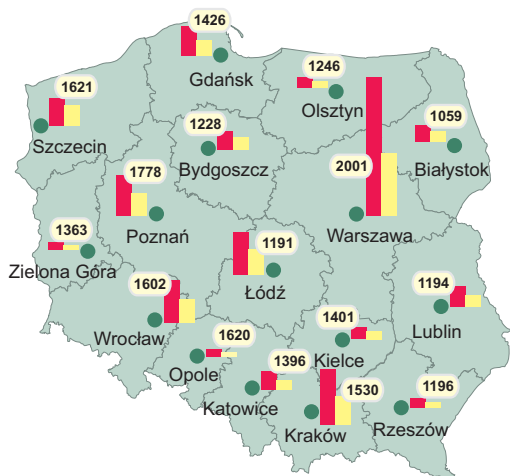


Podmioty gospodarki narodowej*
w rejestrze REGON:
Entities of the national economy*
in the REGON register:

nowo zarejestrowane
newly registered

wyrejestrowane
deregistered

na 10 tys. ludności
per 10 thous. population



LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2010 R.

POPULATION BY SEX AND AGE IN 2010

Stan w dniu 31 XII

As of 31 XII

lat i więcej
years and more

MĘZCZYŹNI
MALES

KOBIETY
FEMALES

Nadwyżka liczby
kobiet nad
liczbą mężczyzn
Excess of females
over males

Nadwyżka liczby
mężczyzn nad
liczbą kobiet
Excess of males
over females

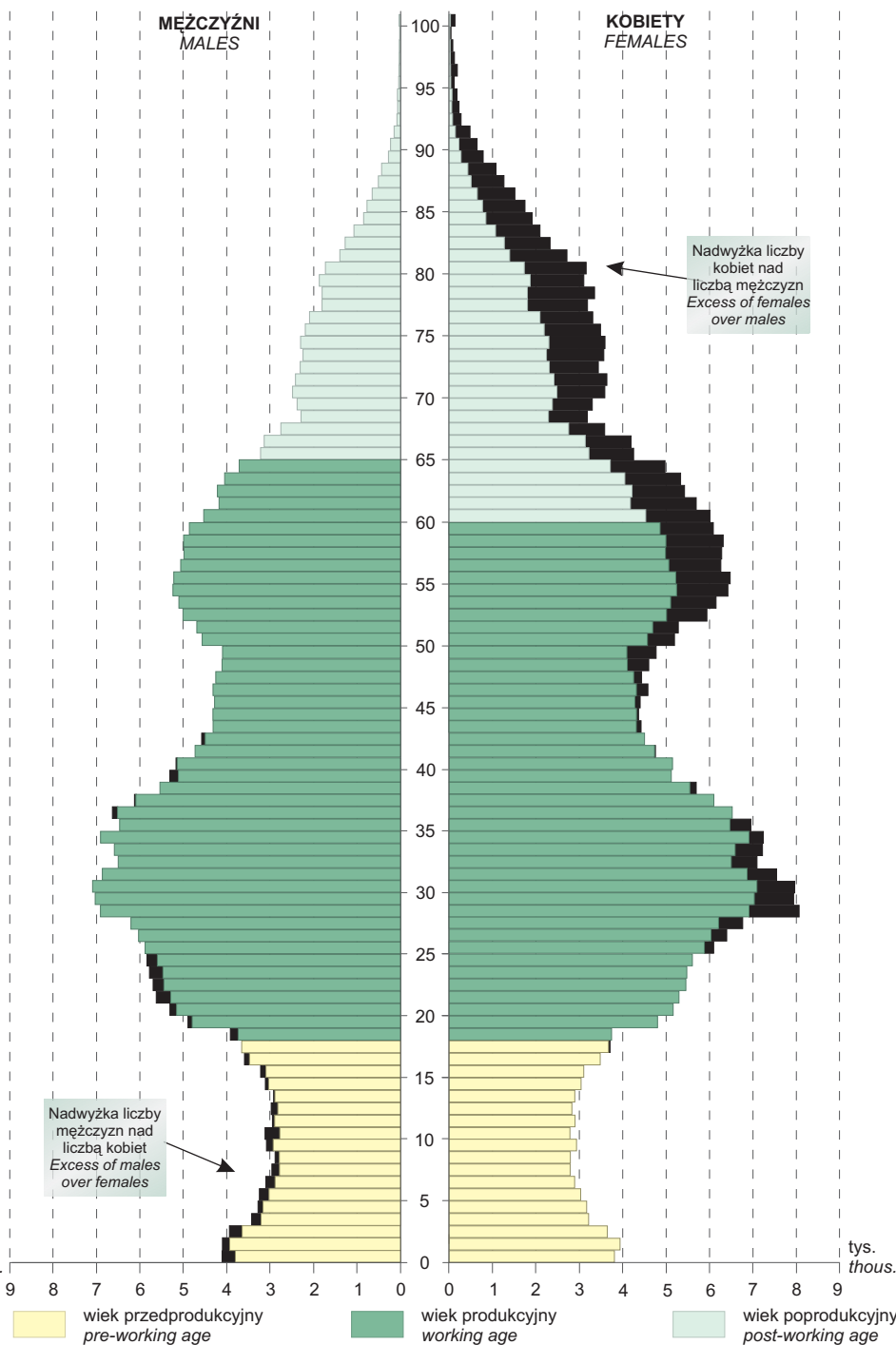
tys.
thous.

tys.
thous.

wiek przedprodukcyjny
pre-working age

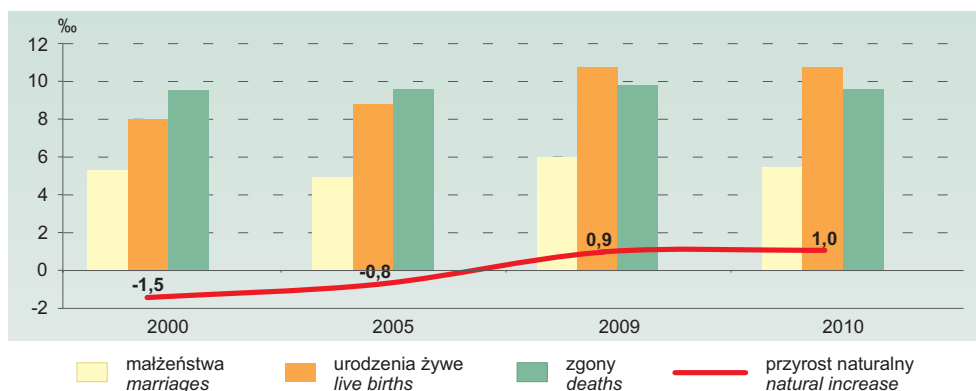
wiek produkcyjny
working age

wiek poprodukcyjny
post-working age



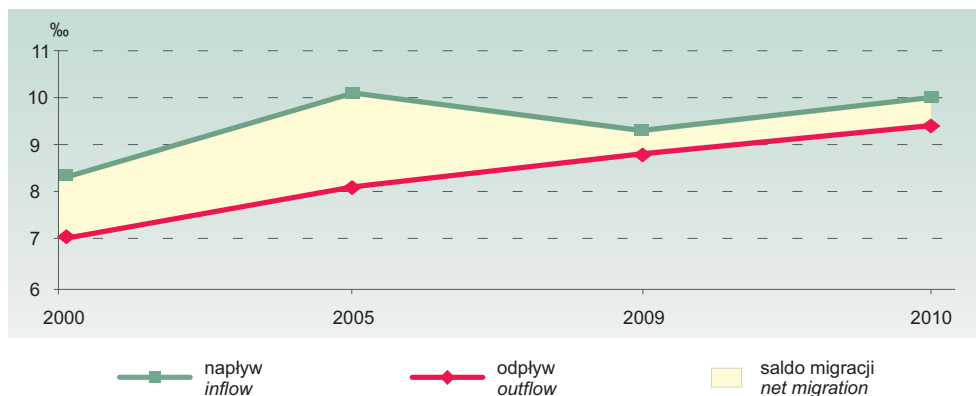
RUCH NATURALNY NA 1000 LUDNOŚCI

VITAL STATISTICS PER 1000 POPULATION



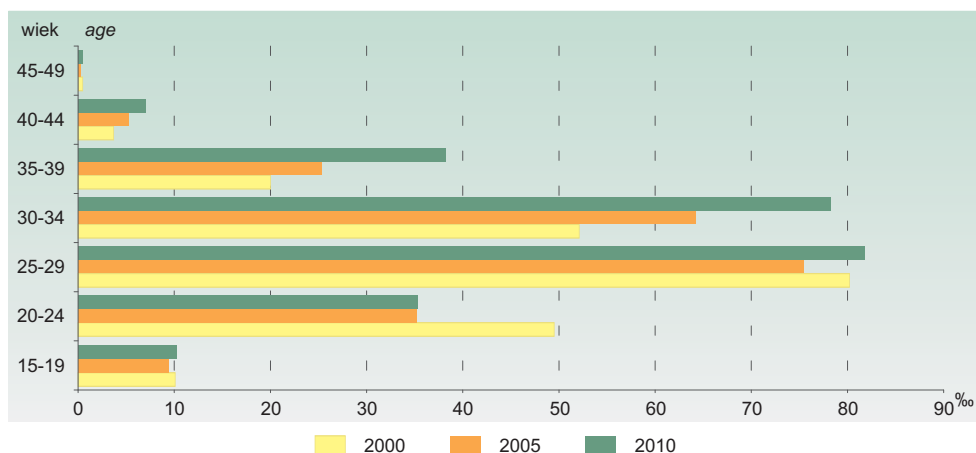
MIGRACJE STAŁE NA 1000 LUDNOŚCI

PERMANENT MIGRATION PER 1000 POPULATION



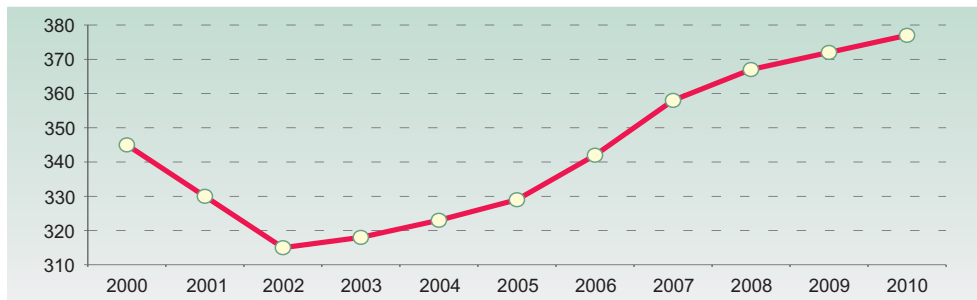
PŁODNOŚĆ KOBIET WEDŁUG WIEKU

FEMALE FERTILITY BY AGE



PRACUJĄCY^{ab} NA 1000 LUDNOŚCI

EMPLOYED PERSONS^{ab} PER 1000 POPULATION

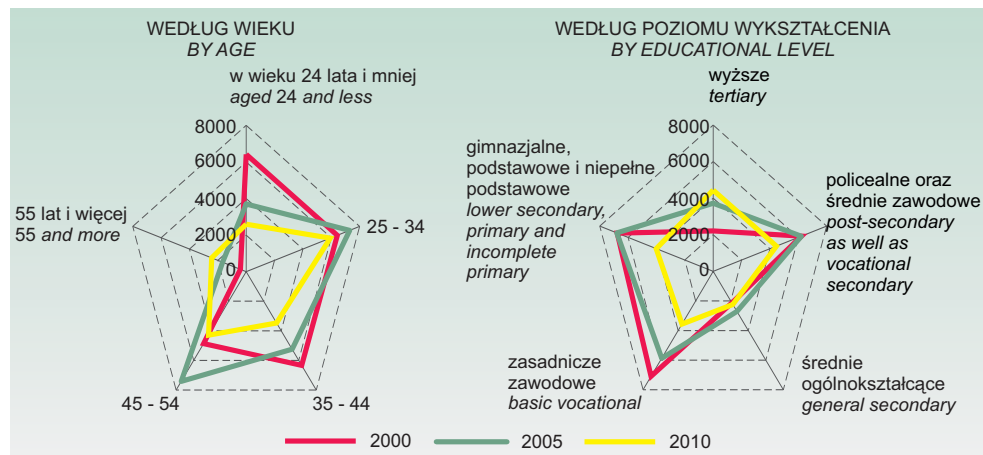


a Stan w dniu 31 XII. *b* Według faktycznego miejsca pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób oraz pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

a As of 31 XII. *b* By actual workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons and persons employed on private farms in agriculture.

BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI^a

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS^a

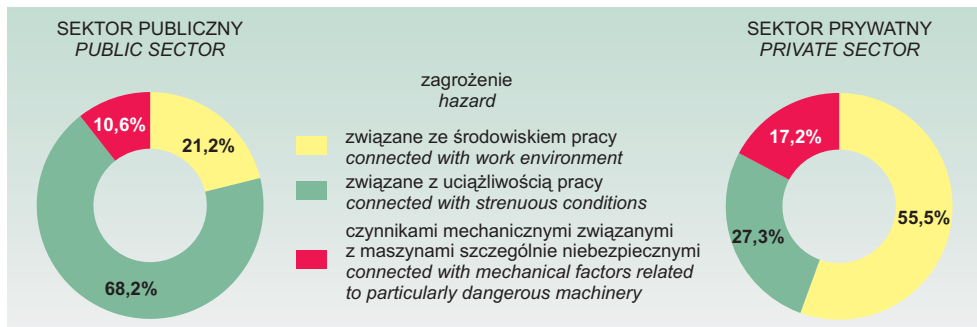


a Stan w dniu 31 XII.

a As of 31 XII.

STRUKTURA ZATRUDNIONYCH^a W WARUNKACH ZAGROŻENIA W 2010 R.

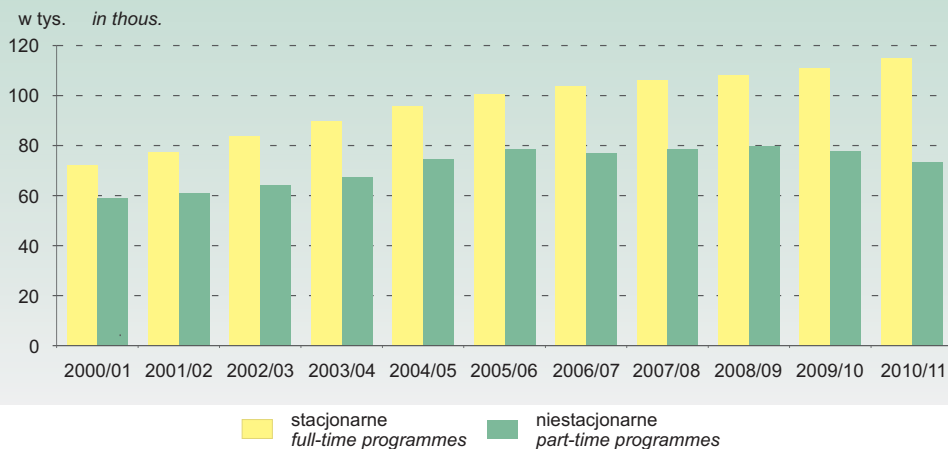
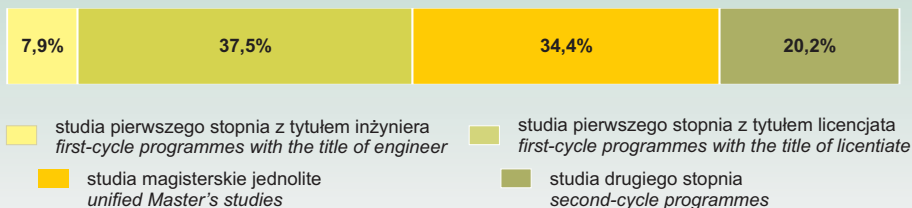
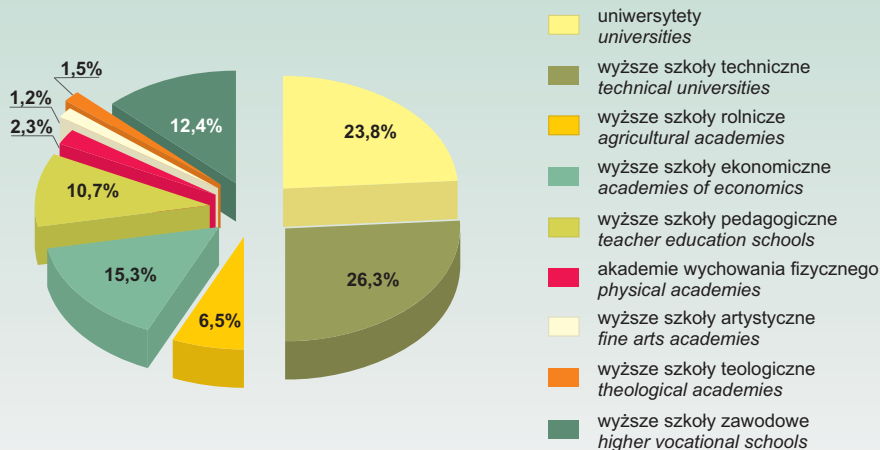
STRUCTURE OF PERSONS WORKING^a IN HAZARDOUS CONDITIONS IN 2010



a Stan w dniu 31 XII.

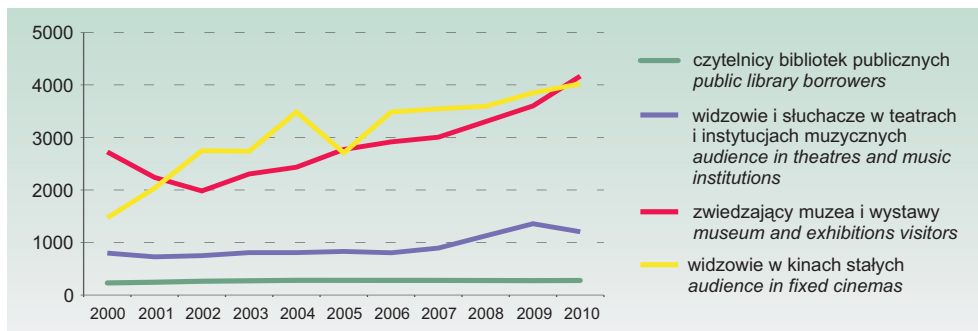
a As of 31 XII.

STUDENCI WEDŁUG FORM STUDIÓW STUDENTS BY STUDY FORMS

STRUKTURA ABSOLWENTÓW WEDŁUG FORM KSZTAŁCENIA Z ROKU AKADEMICKIEGO 2009/2010
STRUCTURE OF GRADUATES BY FORM OF EDUCATION FOR THE 2009/2010 ACADEMIC YEARSTRUKTURA STUDENTÓW WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ W ROKU AKADEMICKIM 2010/2011
STRUCTURE OF STUDENTS BY TYPE OF SCHOOL IN 2010/2011 ACADEMIC YEAR

KORZYSTAJĄCY Z PLACÓWEK KULTURY NA 1000 LUDNOŚCI

USERS OF CULTURAL ESTABLISHMENTS PER 1000 POPULATION

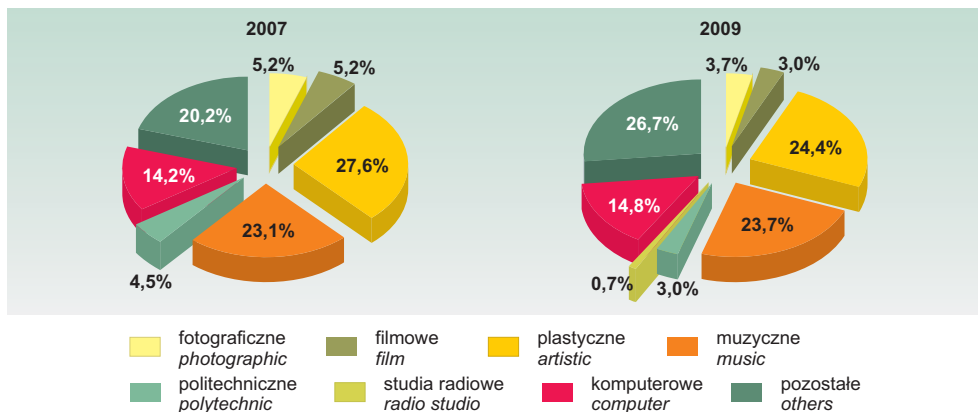


STRUKTURA PRACOWNI SPECJALISTYCZNYCH W INSTYTUCJACH KULTURY

Stan w dniu 31 XII

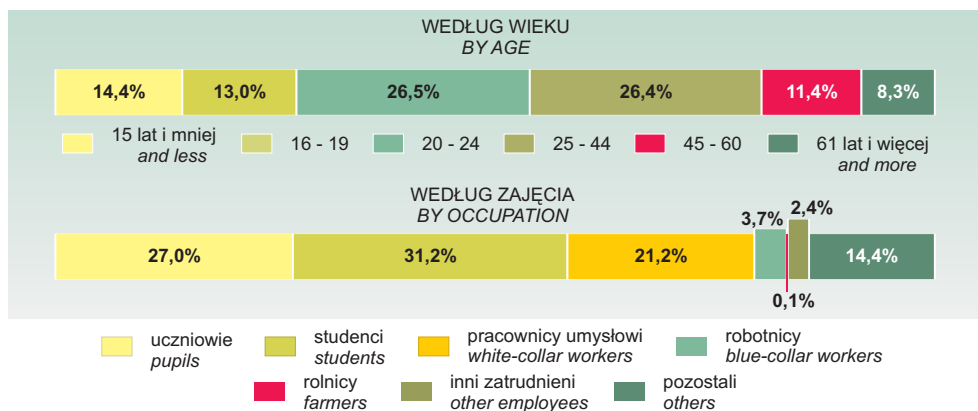
STRUCTURE OF SPECIALIZED WORKSHOPS IN CULTURAL INSTITUTIONS

As of 31 XII



STRUKTURA CZYTELNIKÓW BIBLIOTEK PUBLICZNYCH^a W 2010 R.

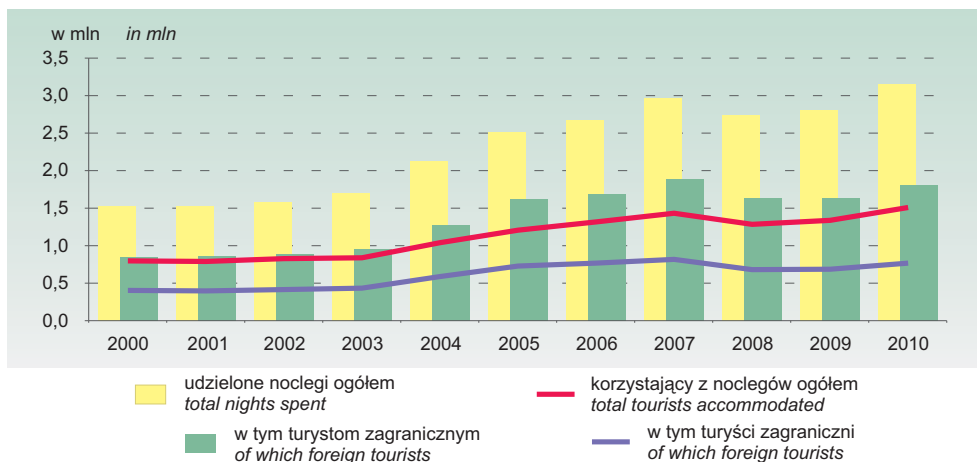
STRUCTURE OF BORROWERS OF PUBLIC LIBRARIES^a IN 2010



^a Łącznie z punktami bibliotecznymi.
^a Including library service points.

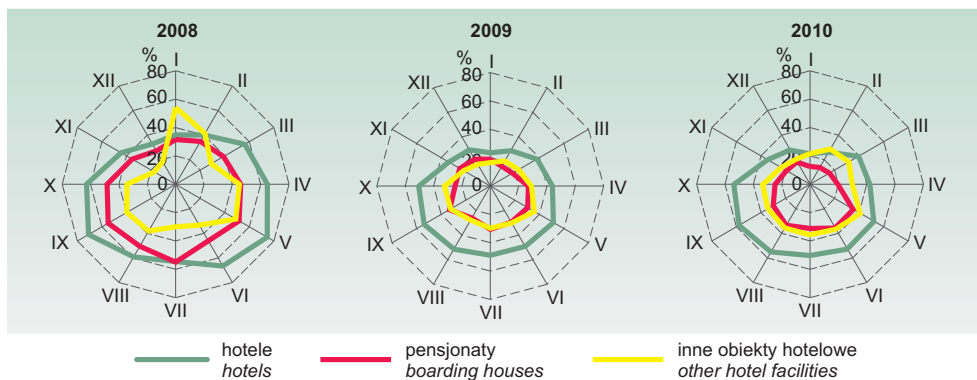
KORZYSTAJĄCY Z NOCLEGÓW I UDZIELONE NOCLEGI W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA

TOURISTS ACCOMMODATED AND NIGHTS SPENT IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS



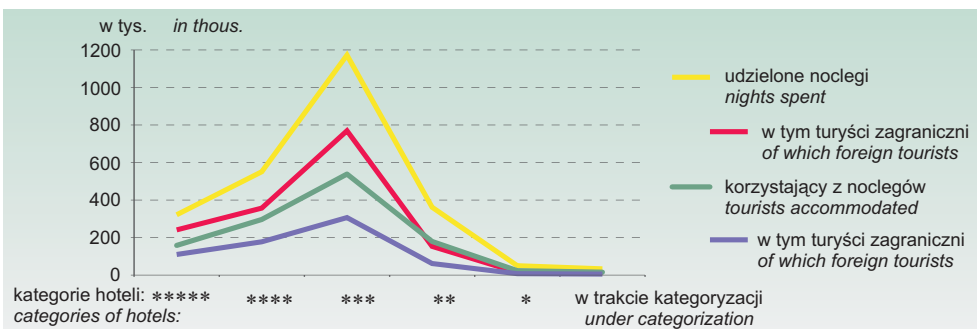
STOPIEŃ WYKORZYSTANIA POKOI W OBIEKTACH HOTELOWYCH WEDŁUG MIESIĘCY

OCCUPANCY RATE OF ROOMS IN HOTEL FACILITIES BY MONTHS

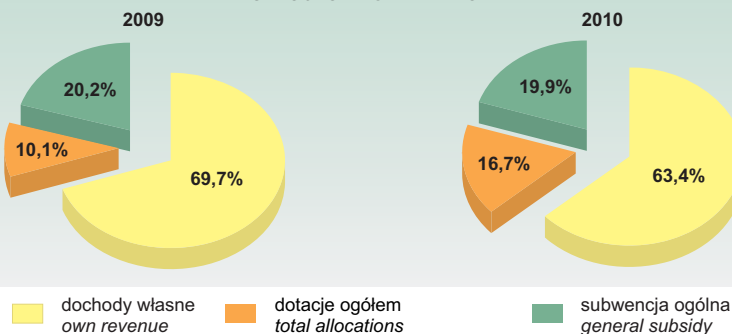


HOTELE W 2010 R.

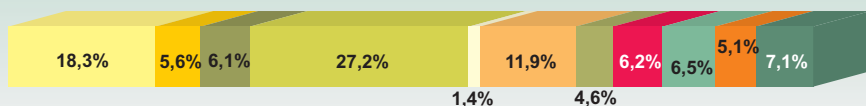
HOTELS IN 2010



**STRUKTURA DOCHODÓW
STRUCTURE OF REVENUE**



**STRUKTURA WYDATKÓW WEDŁUG DZIAŁÓW W 2010 R.
STRUCTURE OF EXPENDITURE BY DIVISION IN 2010**



transport i łączność
transport and communication

administracja publiczna
public administration

ochrona zdrowia
health care

edukacyjna opieka wychowawcza
educational care

gospodarka komunalna i ochrona środowiska
municipal economy and environmental protection

pozostałe
others

gospodarka mieszkaniowa
dwelling economy

oświata i wychowanie
education

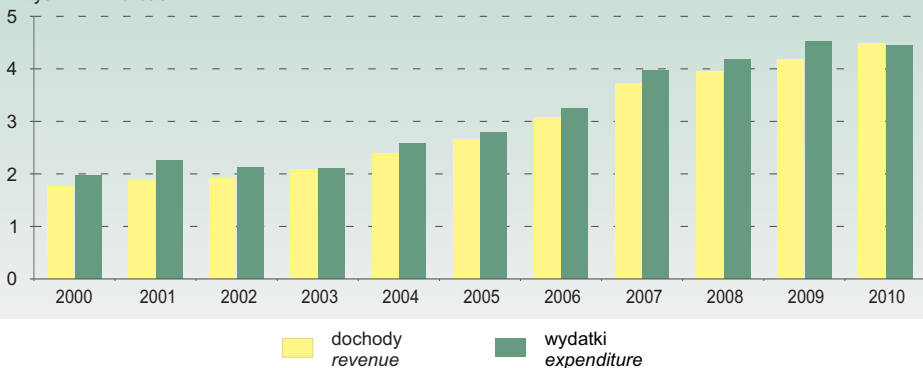
pomoc społeczna i pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej
social assistance and other tasks in sphere of social policy

kultura i ochrona dziedzictwa narodowego
culture and national heritage

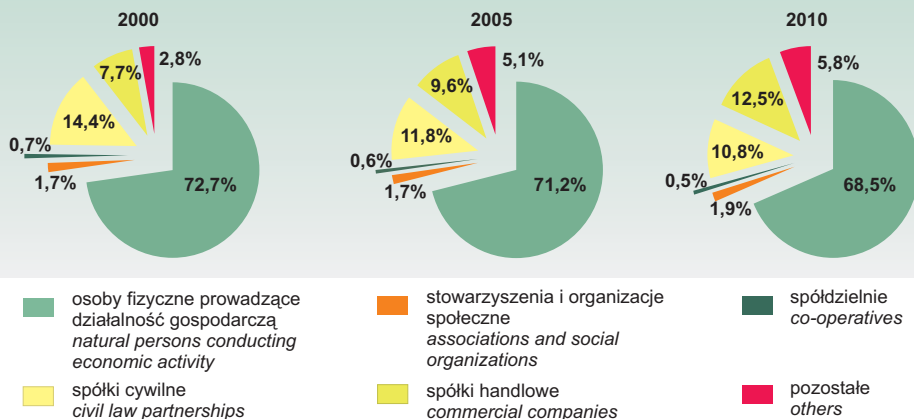
kultura fizyczna i sport
physical education and sport

**NA 1 MIESZKAŃCA
PER CAPITA**

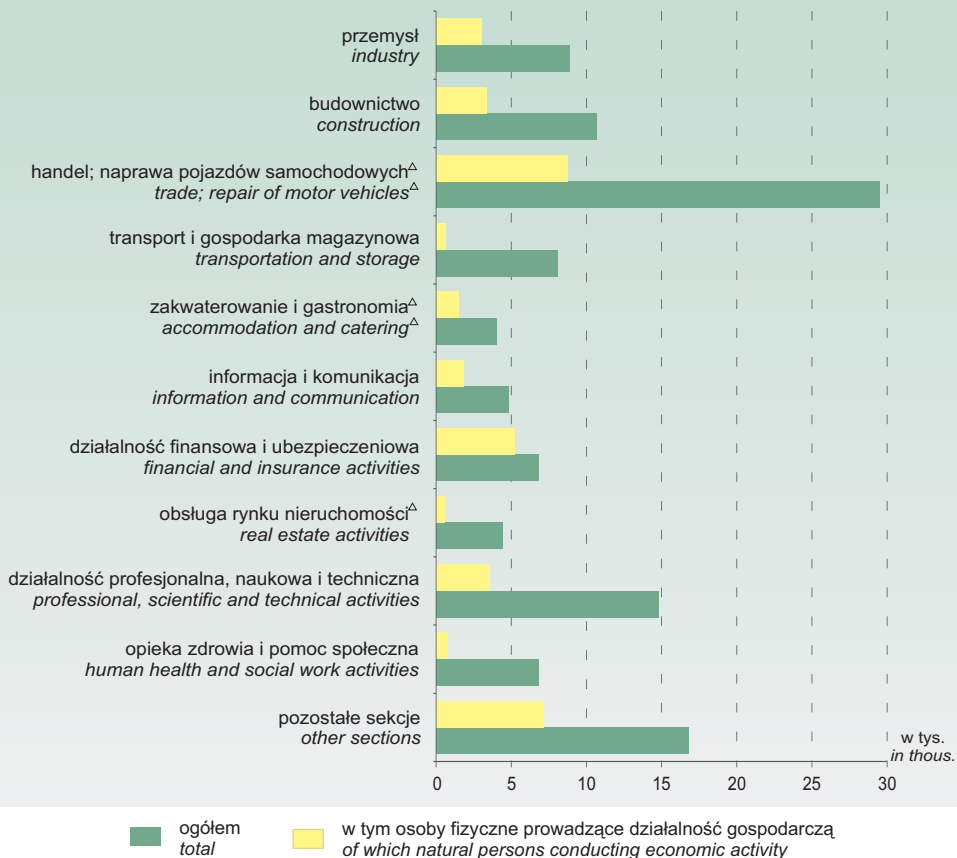
w tys. zł in thous. zł



WEDŁUG WYBRANYCH FORM PRAWNYCH *BY SELECTED LEGAL STATUS*



WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI PKD W 2010 R. *BY SELECTED NACE SECTIONS IN 2010*



^a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

^a Excluding persons tending private farms.